



UCAPAN-UCAPAN
TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN HUSSEIN
1973

Diterbitkan oleh
Arkib Negara Malaysia
dengan kerjasama
Jabatan Perdana Menteri

DICETAK OLEH
IBRAHIM BIN FOHARI, P.I.S., KETUA PENGARAH PERCITAKAN
SEMANANJUNG MALAYSIA, KUALA LUMPUR
1977

KANDUNGAN

	MUKA SURAT
PENDAHULUAN	1
PENJELASAN	3
SINGKATAN	4
UCAPAN-UCAPAN:	
Speech by the Prime Minister at the Opening Ceremony of the 10th Anniversary Celebrations of the Society of Parasitology and Tropical Medicine Malaysia at the Nurses Auditorium, General Hospital, Kuala Lumpur on 11th January, 1973	7
Address by the Prime Minister at the First Tun Abdul Razak's lecture series held by the Malaysian Society for Public Administration (MASPA) at the Kuala Lumpur Hilton on 26th January, 1973	12
Remarks by the Prime Minister at NUPW Silver Jubilee Celebrations at Plantation House, Kuala Lumpur on 28th January, 1973	18
Address by the Prime Minister Inaugurating the Seminar organised by the International Association of Universities at the University of Malaya, Kuala Lumpur on 29th January, 1973	20
Opening Address by the Prime Minister on the occasion of ICFTU/MTUC Seminar on Unemployment in Asia at Dewan Tunku Abdul Rahman, Kuala Lumpur on 30th January, 1973	24
Ucapan Perdana Menteri di Majlis Jamuan Bandaraya di Dewan Banquet Parlimen Kuala Lumpur pada 1hb Februari, 1973	29
Ucapan Perdana Menteri semasa Melancarkan RISDA di Dewan Tunku Abdul Rahman, Kuala Lumpur pada 8hb Februari, 1973	35

Ucapan Perdana Menteri di Upacara Peralihan Amanah Pertahanan dan Keselamatan Wilayah Kelantan di Kem Pengkalan Chepa, Kelantan pada 1hb Mac, 1973	41
Ucapan Perdana Menteri di Pembukaan Kilang Papan Lapis Great Eastern di Kuala Krai, Kelantan pada 1hb Mac, 1973	45
Ucapan Perdana Menteri di Upacara Pelancaran Lembaga Kemajuan Pertanian Kemubu (KADA) di Dewan Perumpulan Perempuan Kota Bharu, Kelantan pada 2hb Mac, 1973	51
Ucapan Perdana Menteri di Pembukaan Rasmi Wisma Radio Angkasapuri, Kuala Lumpur pada 11hb Mac, 1973	56
Speech by the Prime Minister at Dinner in Honour of visiting Prime Minister of Yugoslavia at Sri Taman, Kuala Lumpur on 13th March, 1973 ...	60
Ucapan Perdana Menteri di Pembukaan Perhimpunan Agung dan Seminar Persekutuan Kebangsaan Pekebun-Pekebun Kecil Malaysia Barat di Kolej Pertanian Serdang pada 16hb Mac, 1973	65
Speech by the Prime Minister at the Opening of Rotary International District 330 Conference at Dewan Sri Pinang, Penang on 17th March, 1973	72
Ucapan Perdana Menteri di upacara Pembukaan Seminar Makanan dan Pemakanan dalam Pembangunan Negara di Dewan Hang Tuah, Melaka pada 22hb Mac, 1973	77
Ucapan Perdana Menteri di Pembukaan Pekan Sehari Sungai Besar, Selangor pada 29hb Mac, 1973 ...	82
Amanat Perdana Menteri di Upacara Perasmian Seminar Ekonomi Bumiputra di Dewan Tengku Chanselor, Universiti Malaya, Kuala Lumpur pada 4hb April, 1973	86

Ucapan Perdana Menteri di Upacara Pembukaan Rasmi Bangunan Persatuan Perubatan Malaysia di Jalan Pahang, Kuala Lumpur pada 6hb April, 1973 ...	95
Speech by the Prime Minister at the Malaysian Medical Association Dinner at Nirwana Room, Hotel Hilton, Kuala Lumpur on 7th April, 1973	98
Ucapan Perdana Menteri di Pembukaan Rasmi Seminar Sastra Nusantara di Balai Seminar Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur pada 11hb April, 1973	102
Ucapan Perdana Menteri di Majlis Pengumuman hadiah Sastra 1972 di Sri Taman, Kuala Lumpur pada 11hb April, 1973	108
Speech by the Prime Minister at the Dinner of Malaysian Employers Consultative Association at the Lake Club, Kuala Lumpur on 12th April, 1973	111
Ucapan Perdana Menteri di Pembukaan Rasmi Balai Islam, PERKIM di Jalan Ipoh, Kuala Lumpur pada 21hb April, 1973	115
Ucapan Perdana Menteri ketika menggulung Perbahasan Atas Titah Ucapan Diraja di Dewan Rakyat pada 25hb April, 1973	119
Ucapan Perdana Menteri semasa membentangkan Rang Undang-Undang Perlembagaan (Pindaan) 1973 di Dewan Rakyat pada 26hb April, 1973	131
Ucapan Perdana Menteri di Upacara Pembukaan Konvensyen Majlis Kakitangan Kerajaan Kumpulan IMG di Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur pada 1hb Mei, 1973	138
Ucapan Perdana Menteri di Upacara Pembukaan Kilang Kelapa Sawit Sungai Tong, Trengganu pada 2hb Mei, 1973	144

Speech by the Prime Minister at the Official Opening of UMBC Building, Jalan Sulaiman, Kuala Lumpur on 9th May, 1973	148
Ucapan Perdana Menteri di Majlis Menyambut Ulang-tahun yang Kedua Puluh Tujuh UMNO di Sri Taman, Kuala Lumpur pada 19hb Mei, 1973 ...	152 /
Ucapan Perdana Menteri di Majlis Jamuan Makan Malam Persatuan Perkhidmatan Tadbir dan Diplomatik di Hotel Merlin, Kuala Lumpur pada 19hb Mei, 1973	157
Ucapan Perdana Menteri di Upacara Perasmian Jambatan Sungai Golok, Kelantan pada 21hb Mei, 1973	161
Ucapan Perdana Menteri di Upacara Pelancaran Rasmi United Asian Bank di Hotel Hilton, Kuala Lumpur pada 26hb Mei, 1973	165
Ucapan Perdana Menteri di Majlis Pembukaan Rasmi Bank Rakyat Cawangan Temerloh, Pahang pada 5hb Jun, 1973	168
Ucapan Perdana Menteri di Majlis Istiadat Mengadap Sempena Hari Keputeraan D.Y.M.M. Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong di Istana Negara, Kuala Lumpur pada 6hb Jun, 1973	172
Speech by the Prime Minister at the Conference on Road Engineering in Asia and Australia at Federal Hotel, Kuala Lumpur on 10th June, 1973	176
Ucapan Perdana Menteri di Upacara Pembukaan Rasmi Kompleks Perkayuan Mentiga, Pekan, Pahang pada 16hb Jun, 1973	180

Ucapan Perdana Menteri merangkap Canselor Universiti Kebangsaan Malaysia di Majlis Konvokesyen Universiti Kebangsaan Malaysia di Dewan Banquet, Bangunan Parlimen, Kuala Lumpur pada 23hb Jun, 1973	185
Ucapan Perdana Menteri merangkap Canselor Universiti Kebangsaan Malaysia di Majlis Jamuan Makan Malam Konvokesyen Universiti Kebangsaan Malaysia di Hotel Hilton, Kuala Lumpur pada 23hb Jun, 1973	192
Ucapan Presiden UMNO merangkap Perdana Menteri Malaysia di Perhimpunan Agung UMNO yang Kedua Puluh Empat di Nirwana Ball Room, Hotel Hilton, Kuala Lumpur pada 30hb Jun, 1973	199
Ucapan Perdana Menteri di Pembukaan Kuala Lumpur Forum di Dewan Tunku Abdul Rahman, Kuala Lumpur pada 2hb Julai, 1973	220
Ucapan Perdana Menteri di Upacara Meletakkan Batu Asas Kompleks Pusat Islam berhampiran dengan Masjid Negara, Kuala Lumpur pada 6hb Julai, 1973	225
Ucapan Perdana Menteri di Majlis Hari Ucapan dan Penyampaian Hadiah Kolej Melayu, Kuala Kangsar, Perak pada 7hb Julai, 1973	229
Speech by the Prime Minister at the Opening of the International Federation of Women Lawyers at Dewan Sri Pinang, Penang on 9th July, 1973 ...	237
Speech by the Prime Minister at the Official Opening of the Second Malaysian Law Conference at Dewan Tunku Abdul Rahman, Kuala Lumpur on 10th July, 1973	241
Ucapan Perdana Menteri ketika mengemukakan Rang Undang-Undang Perlembagaan (Pindaan) (No. 2), 1973, di Dewan Rakyat pada 10hb Julai, 1973 ...	247

Ucapan Perdana Menteri di Upacara Perasmian Perayaan Jubli Emas Maktab Perguruan Sultan Idris Tanjung Malim, Perak pada 20hb Julai, 1973	254
Ucapan Perdana Menteri di Upacara Pembukaan Rasmi Maktab Perhutanan Kepong, Selangor pada 21hb Julai, 1973	260
Ucapan Perdana Menteri di Upacara Perasmian Perhimpunan Agung MCA di Balai Seminar, Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur pada 11hb Ogos, 1973	267
Ucapan Perdana Menteri di Upacara Pelancaran Lembaga Pertubuhan Peladang di Dewan Tunku Abdul Rahman, Kuala Lumpur pada 13hb Ogos, 1973	278
Ucapan Perdana Menteri di Pembukaan Rasmi Langkawi Country Club, Pulau Langkawi pada 18hb Ogos, 1973	285
Speech by the Prime Minister at the Opening Ceremony of the Fourth Congress of the Western Pacific Orthopaedic Association at the Faculty of Medicine, University Malaya, Kuala Lumpur on 20th August, 1973	288
Ucapan Perdana Menteri sebagai Presiden Majlis Amanah Sekolah Outward Bound di Mesyuarat Agung Tahunannya di Bangunan Getah Asli, Jalan Ampang, Kuala Lumpur pada 21hb Ogos, 1973 ...	291
Ucapan Perdana Menteri di Pembukaan Rasmi Bangunan MIC, Kuala Lumpur pada 24hb Ogos, 1973	295
Ucapan Perdana Menteri di Pembukaan Rasmi Pamiran Barang-barang Buatan Malaysia di Stadium Negara, Kuala Lumpur pada 25hb Ogos, 1973 ...	300

Ucapan Perdana Menteri di Majlis Pembukaan Restoran Rakyat, Kuala Lumpur pada 30hb Ogos, 1973 ...	305
Ucapan Perdana Menteri di Pembukaan Rasmi Dewan Pembangunan Tun Razak, Kuching, Sarawak pada 31hb Ogos, 1973	309
Ucapan Perdana Menteri menerusi Radio/TV Malaysia sempena menyambut Ulangtahun Hari Kebangsaan pada 31hb Ogos, 1973	313,
Ucapan Perdana Menteri di Majlis Jamuan Negeri Perayaan Ulangtahun ke Sepuluh Kemerdekaan Sabah menerusi Malaysia, Kota Kinabalu, Sabah pada 23hb September, 1973	320
Statement by the Prime Minister of Malaysia at the Non-aligned Summit Conference, Algiers on September, 1973	324
Ucapan Perdana Menteri di Majlis Penyampaian Hadiah Pertandingan Al-Quran Angkatan Tentera Kementerian Pertahanan di Kuala Lumpur pada 10hb Oktober, 1973	332
Ucapan Perdana Menteri di Majlis Pertandingan Membaca Al-Quran Peringkat Kebangsaan di Stadium Merdeka, Kuala Lumpur pada 13hb Oktober, 1973	336
Ucapan Perdana Menteri di Upacara Pembukaan Rasmi Seminar Mengenai "Perhubungan Perusahaan dan Undang-undang Buruh" di Pusat Daya Pengeluaran Negara, Petaling Jaya pada 18hb Oktober, 1973	341
Ucapan Perdana Menteri di Upacara Penutup Pertandingan Membaca Al-Quran di Stadium Merdeka, Kuala Lumpur pada 18hb Oktober, 1973	345

Amanat Perdana Menteri mengenai Gerakan Pembaharuan kepada Pegawai-pegawai Kemajuan Negeri pada Mesyuarat yang akan diadakan pada hari Selasa di Bilik Gerakan Perdana Menteri, Kuala Lumpur pada 23hb Oktober, 1973	... ..	349
Perutusan Hariraya Aidilfitri oleh Perdana Menteri melalui Radio dan TV Malaysia pada 27hb Oktober, 1973	... ..	352
Remarks by the Prime Minister at the Official Launching of Asian and Euro-American Merchant Bankers (ASEAMBANKERS) at Kuala Lumpur Hilton on 31st October, 1973	... ..	358
Ucapan Perdana Menteri di Majlis Jamuan Makan Malam Gabungan Dewan-Dewan Perniagaan Kebangsaan di Lake Club, Kuala Lumpur pada 3hb November, 1973	... ..	361
Ucapan Perdana Menteri di Pembukaan Hotel Rasa Sayang, Batu Feringgi, Pulau Pinang pada 9hb November, 1973	... ..	365
Ucapan Perdana Menteri kepada Peserta-peserta Kursus Jawatankuasa Kemajuan Kampung di Alor Star, Kedah pada 11hb November, 1973	... ..	369
Remarks by the Prime Minister of Malaysia at the Official Banquet given in his Honour by the Prime Minister of Singapore at Istana Negara, Singapore on 14th November, 1973	... ..	374
Ucapan Perdana Menteri di Upacara Merasmikan Mesyuarat Pertama Lembaga Pertubuhan Peladang dan Majlis Penasihat Peladang di Bilik Gerakan Lembaga Pertubuhan Peladang, Jalan Dungun, Damansara Heights, Kuala Lumpur pada 19hb November, 1973	... ..	377

Remarks by the Prime Minister at the Launching of Aimbankers, at the Lake Club, Kuala Lumpur on 19th November, 1973	382
Speech by the Prime Minister at the Opening of the Seminar on "Expert Consultation on Intergrated Farmers Organisations in Asia" at the Banquet Hall, Federal Hotel, Kuala Lumpur on 20th November, 1973	384
Ucapan Perdana Menteri kepada Peserta-peserta Kursus Gerakan Pembaharuan/Jawatankuasa Kemajuan Kampung Negeri Pahang di Kediaman Menteri Besar Pahang, Kuantan, Pahang pada 24hb November, 1973	391
Ucapan Perdana Menteri ketika Mengemukakan Usul Mengenai Kajian Semula Pertengahan Penggal Rancangan Malaysia Kedua di Dewan Rakyat pada 26hb November, 1973	396
Ucapan Perdana Menteri di Pembukaan Rasmi Pengkalan Kontena di Pelabuhan Kelang, Selangor pada 28hb November, 1973	411
Ucapan Perdana Menteri di Majlis Jamuan Makan Malam sempena Perayaan Ulangtahun ke Sepuluh Lembaga Urusan dan Tabung Haji di Dewan Tunku Abdul Rahman, Kuala Lumpur pada 30hb November, 1973	416
Ucapan Perdana Menteri di Pembukaan Rasmi Kompleks Matsushita Sungai Way, Selangor pada 6hb Disember, 1973	420
Ucapan Perdana Menteri di Majlis Perayaan Jubli Emas Alumni Association of King Edward VII College of Medicine and Faculty of Medicine University of Malaya dan University of Singapore di Hotel Hilton, Kuala Lumpur pada 7hb Disember, 1973 ...	423

Ucapan Perdana Menteri di Upacara Pelancaran Jawatankuasa Penyelarasan untuk Perbadanan-perbadanan Pembangunan Wilayah di Bilik Gerakan Perdana Menteri Kuala Lumpur pada 10hb Disember, 1973	427
Remarks by the Prime Minister at the Official Dinner in Honour of Prime Minister of New Zealand the Hon'ble Mr Norman Kirk at Sri Taman, Kuala Lumpur on 18th December, 1973	431
Ucapan Perdana Menteri semasa menggulung Perbahasan Dasar Mengenai Perbelanjaan Tahun 1974 di Dewan Rakyat pada 19hb Disember, 1973 ...	435
Speech by the Prime Minister at the Dinner given in his Honour by the New Zealand Prime Minister at Istana Tetamu, Kuala Lumpur on 20th December, 1973	447
Ucapan Perdana Menteri Merasmikan Kursus Jawatankuasa Kemajuan Kampung Peringkat Negeri Pulau Pinang di Sekolah Tinggi Bukit Mertajam, Seberang Prai pada 28hb Disember, 1973	449
Ucapan Tahun Baru oleh Perdana Menteri, menerusi Radio/TV Malaysia—rakaman dibuat di Pulau Pinang pada 29hb Disember, 1973	454
INDEKS	463

"Negara kita Malaysia sedang berada dalam zaman peralihan. Kita sedang bergiat membentuk keperibadian nasional yang mencerminkan perpaduan antara kaum dan ciri-ciri kebudayaan menurut lunas-lunas Rukunegara. Selanjutnya kita sedang berusaha membina sebuah masyarakat adil yang menjamin tempat dan peluang bagi setiap rakyat serentak dengan itu kita sedang bergerak keluar dari kongkongan adat dan pegangan usang serta nilai-nilai lama yang menyekat kemajuan moden selaras dengan kemaraan sains dan teknologi, tanpa mengeneipkan nilai-nilai rohani".

TUN ABDUL RAZAK

Ketika mengemukakan usul mengenai Kajian Semula Pertengahan Penggal Rancangan Malaysia Kedua di Dewan Rakyat pada 26hb November, 1973.

PENDAHULUAN

Dalam tahun 1973, iaitu tahun ketiga Y.A.B. Tun Abdul Razak menjadi Perdana Menteri, beliau telah banyak melafazkan ucapan di dalam dan di luar negeri. Ucapan-ucapan yang terkandung dalam penerbitan ini mengandungi ucapan-ucapan serta nota-nota ucapan beliau di sepanjang tahun 1973. Tajuk utama ucapan-ucapan ini berkisar tentang keadaan politik dalam dan luar negeri, ekonomi dan sosial negara.

Tahun 1973 ialah tahun ketiga Kerajaan melaksanakan "Dasar Ekonomi Baru", proses pelaksanaannya berjalan pada keseluruhannya dengan pesat. Matlamat "Dasar Ekonomi Baru" yang bertujuan untuk membasmi kemiskinan tanpa mengira kaum dan menyusun semula masyarakat—mendapat perhatian yang serious dari Kerajaan. Selagi kemiskinan dan keadaan ekonomi yang tidak seimbang terdapat dalam masyarakat kita, selagi itulah perpaduan negara akan sukar dicapai. Y.A.B. Tun Razak sering menegaskan bahawa perpaduan negara adalah menjadi tiang seri segala dasar—bukan saja untuk menjamin kemajuan ekonomi dan sosial yang berkekalan bahkan lebih-lebih lagi ianya merupakan syarat mutlak bagi menjamin ujudnya negara Malaysia yang kukuh dan bersatu padu.

Y.A.B. Tun telah kerap kali menekankan bahawa "Dasar Ekonomi Baru" akan menentukan hidup-mati kita sebagai sebuah negara. Berbagai projek pembangunan yang sedang dilaksanakan di bawah Rancangan Malaysia Kedua adalah bertujuan untuk memberikan kepada rakyat dari semua bangsa terutama mereka yang kurang bernasib baik dan tidak berada, kehidupan yang lebih sempurna dan memupuk satu identiti nasional sebagai bangsa moden dan maju menerusi Sains dan Teknologi. Walaupun jalan yang kita tempuh masih jauh, kita yakin matlamat mendirikan satu "social order" yang baru di mana rakyat dari semua golongan dapat menikmati taraf kehidupan yang sempurna dan hidup dalam suasana aman dan bahagia akan tetap tercapai.

Salah satu tugas Kerajaan yang penting pada hari ini ialah untuk mencapai matlamat mengujudkan masyarakat adil di negara ini seperti yang digariskan dalam Rukunegara. Pembentukan

masyarakat adil ini bukanlah dipandang semata-mata dari segi pembahagian kekayaan negara dalam ertikata "getting a slice of the economic cake", bahkan yang lebih penting ialah peluang yang saksama "equality of opportunity". Y.A.B. Tun sedar bahawa rakyat biasa, baik Melayu, China atau India meletakkan harapan yang tinggi kepada Kerajaan serta mengharapkan kehidupan yang lebih baik bagi mereka dan anak cucu mereka. Oleh itu adalah kewajipan setiap lapisan masyarakat untuk memperlihatkan agar sedikit sebanyak harapan mereka itu dipenuhi supaya mereka kekal memberikan kepercayaan kepada Kerajaan dan negara.

Dalam bidang luar negeri pula, Malaysia terus memainkan peranan positif dalam usaha-usaha kerjasama serantau supaya hasilnya dapat dinikmati bersama oleh rakyat rantau ini. Usaha yang diharap akan membawa keamanan dan kesetabilan yang kekal menerusi "Gagasan Perkecualian Asia Tenggara" sedang beransur maju setapak demi setapak ke arah matlamatnya.

Y.A.B. Tun sering mengingatkan peri mustahaknya setiap rakyat mempunyai keyakinan terhadap masa depan negara, serta menunjukkan kejujuran dan dedikasi semasa menjalankan tugas hari-hari. Setiap rakyat mestilah menganggap kewajipan dan tanggungjawab yang berat itu sebagai satu tugas suci ataupun "mission in life" yang akan membawa negara kita mencapai tingkat kemajuan setaraf dengan lain-lain negara maju di dunia.

Di dalam usaha mengumpulkan ucapan-ucapan untuk tahun 1973 ini banyak Jabatan Kerajaan telah dihubungi untuk mendapatkan teks penuh ucapan-ucapan Y.A.B. Tun Abdul Razak dan kerjasama yang diperolehi adalah sangat-sangat memuaskan. Arkib Negara ingin merakamkan penghargaan yang tinggi kepada semua jabatan yang telah memberikan bantuan khususnya kepada Jabatan Perdana Menteri, Jabatan Penerangan dan Jabatan Cetak Kerajaan.

1hb Februari, 1977.

PENJELASAN

Indeks

Ucapan-ucapan yang terdapat di dalam penerbitan ini adalah diterbitkan di dalam bahasa asalnya. Indeks untuk ucapan-ucapan ini adalah disediakan mengikut bahasa ucapan asalnya, iaitu indeks di dalam bahasa Malaysia untuk ucapan dalam bahasa Malaysia dan indeks di dalam bahasa Inggeris untuk ucapan dalam bahasa Inggeris.

Nombor Klasifikasi

Di atas tiap-tiap ucapan diberikan satu nombor klasifikasi, misalnya, TR 2:4:73. Ini adalah nombor klasifikasi Arkib untuk tiap-tiap ucapan asal di dalam siri ini yang disimpan di Arkib Negara.

SINGKATAN

ADB	— Asian Development Bank
ADC	— Agricultural Development Centre
AIM BANK	— Asian International Merchant Bank
ASEAM BANK	— Asian And Euro-American Merchant Banker
ASEAN	— Association of South-East Asian Nations
CUEPACS	— Congress of Unions of Employees in the Public and Civil Service
CMAAO	— Confederation of Medical Association in Asia and Oceanic
COLA	— Cost of Living Allowance
DAP	— Democratic Action Party
EEC	— European Economic Community
EPF	— Employees Provident Fund
FAMA	— Federal Agricultural Marketing Authority
FAO	— Food and Agricultural Organisation
FELCRA	— Federal Land Consolidation and Rehabilitation Authority
FELDA	— Federal Land Development Authority
FIMA	— Food Industries of Malaysia
GATT	— General Agreement of Tariff and Trade
GNP	— Gross National Product
ICFTU	— International Confederation of Free Trade Unions
IMG	— Industrial Manual Group
IMR	— Institute Medical Research
JKK	— Jawatankuasa Kemajuan Kampung
JKR	— Jabatan Kerja Raya

KADA	— Kemubu Agricultural Development Authority
LKN	— Lembaga Kemajuan Negeri
LPN	— Lembaga Padi dan Beras Negara
LPP	— Lembaga Pertubuhan Peladang
MADA	— Muda Agricultural Development Authority
MARA	— Majlis Amanah Rakyat
MARDI	— Malaysian Agricultural Research and Development Institute
MAS	— Malaysian Airline System
MASPA	— Malaysian Society of Public Administration
MCA	— Malaysian Chinese Association
MCKK	— Malay College Kuala Kangsar
MCP	— Malayan Communist Party
MECA	— Malaysian Employees Consultative Association
MIC	— Malaysian Indian Congress
MIDF	— Malaysian Industrial Development Finance
MIT	— Mara Institute of Technology
MMA	— Malaysian Medical Association
MPSI	— Maktab Perguruan Sultan Idris
MRDC	— Malaysian Rubber Development Corporation
MTC	— Malayan Tobacco Company
MTUC	— Malaysian Trade Union Congress
NAC	— National Agricultural Centre
NEP	— National Education Policy
NUPW	— National Union Plantation Workers
PAS	— Parti Islam Semalaya
PATA	— Pacific Area Travel Association
PELITA	— Pembangunan Lima Tahun

PERKIM	—	Pertubuhan Kebajikan Islam
PERNAS	—	Perbadanan Nasional Berhad
PKN	—	Perbadanan Kemajuan Negeri
PMUKM	—	Persatuan Mahasiswa Universiti Kebangsaan Malaysia
PPP	—	People's Progressive Party
PRC	—	People's Republic of China
PTD	—	Persatuan Perkhidmatan Tadbir dan Diplomatik
RRI	—	Rubber Research Institute
RISDA	—	Rubber Industry Smallholder's Development Authority
SEDC	—	State Economic Development Corporation
SEAL	—	South East Asia Lumber
SITC	—	Sultan Idris Training Collage
SOCISO	—	Social Security Organisation
SUPP	—	Sarawak United People's Party
TLDM	—	Tentera Laut Diraja Malaysia
UAB	—	United Asian Bank
UDA	—	Urban Development Authority
UKM	—	Universiti Kebangsaan Malaysia
UMBC	—	United Malayan Banking Corporation
UMNO	—	United Malays National Organisation
UNCTAD	—	United Nation Committee on Trade and Development
UNDP	—	United Nation Development Programme
UNICEF	—	United Nation International Children's Emergency Fund
WHO	—	World Health Organisation

**SPEECH BY THE PRIME MINISTER AT THE
OPENING CEREMONY OF THE 10TH ANNIVERSARY
CELEBRATIONS OF THE SOCIETY OF
PARASITOLOGY AND TROPICAL MEDICINE,
MALAYSIA AT THE NURSES AUDITORIUM,
GENERAL HOSPITAL, KUALA LUMPUR ON
11TH JANUARY, 1973**

Professor C. P. Ramachandran, President of the Society of Parasitology & Tropical Medicine, Malaysia; Tan Sri Lee Siok Yew, Minister of Health; Distinguished Delegates, Ladies & Gentlemen,

It gives me much pleasure to be here this evening at this Opening Ceremony of the Tenth Anniversary Celebrations of the Society of Parasitology and Tropical Medicine Malaysia, and, at the same time, to declare open the Seminar specially organised for the occasion. I would like to join with you, Mr President, in welcoming our guests from overseas who have been so kind to participate in the celebrations. I am sure, Ladies and Gentlemen, your hosts will spare no effort to make your stay here both pleasant and memorable.

Ladies and Gentlemen,

Going back a little on history, I have been given to understand that at its inaugural meeting in 1964, this Society was named "The Society of Parasitologists." But the chief convenor and the first President of the Society decided to have the name changed to "The Society of Parasitology & Tropical Medicine" because it appeared that he was often embarrassed by well-meaning friends who addressed him as the chief parasite. This personality is none other than Professor A. A. Sandosham¹ who I understand is being honoured today by the Society for his past services. In fact, it was less than a month ago, at the gathering of the King Edward VII, Faculty of Medical Alumni that I had the pleasure of citing one of Sandy's spicy anecdotes and I would like to take this opportunity to congratulate him for all that he had done in the cause of medicine. It is also a happy coincidence that in his quest for

¹ President of Confederation of Medical Association of Asia and Oceania.

knowledge as to the cause and origin of the Elephantiasis, a disease much dreaded by the fair sex in particular, Sandy found his way to my home district of Pekan where this disease was widely prevalent—at one time. I think the young girls there owe a debt of gratitude to Sandy for having saved them from this unpleasant disease.

I am indeed happy that since much earlier on as Deputy Prime Minister and now as Prime Minister, I have been closely associated with many medical organisations besides the Alumni, viz. the Academy of Medicine, the Orthopaedic Surgeons, the General Practitioners, CMAAO and now the Society of Parasitology. I have been following the excellent work and record of the Society and its ever-expanding interests in providing a common meeting ground for scientists not only from within the region but also beyond to meet at seminars and conferences like this to discuss and exchange scientific information.

I would like to offer my hearty congratulations to the Presidents and members (past and present) of the Society and I am sure the succeeding Presidents of the Society will continue the good work of the Society and uphold its name and prestige in the years to come.

Distinguished Delegates, Ladies and Gentlemen,

If I correctly recollect, it was not very long ago that the post-graduate study in Tropical Medicine could only be done overseas, either in London or Liverpool, in so far as those candidates from the former British territories. We have since made tremendous progress on our own in this country—particularly after we have established our Medical School ten years ago which, up-to-date, has graduated our home-grown doctors.

However, I feel somewhat disappointed with our young doctors if the article in the recent issue of MMA Newsletter truly reflects their ambition and aspirations. It is not quite right, to my mind, especially at the present stage of our national development, for our young professionals—be they doctors or engineers or architects—to be impatient to achieve a higher status. It is bad enough for the Government to lose the services of medical officers who resign either to specialise by their own effort or just to enter general practice. But, it is far worse, if in their desire to make a

success of their practice and achieve affluence quickly, they either forget or even flout medical ethics by prescribing imitation drugs or indulging in other unethical practices.

Ladies and Gentlemen,

Parasites are universal; they are of all sizes and shapes; they are to be found in the vegetable and animal kingdoms including the human society. Being fully aware of what these medical, social and political parasites could do to hinder our national development and progress, I would like to refer to our government's New Economic Policy for the benefit of our guests specially.

The principles and beliefs guiding the development of Malaysian society are enshrined in the Rukunegara or the National Ideology. It is our hope to build a new Malaysian society with a common value system which transcends existing ethnic, cultural and socio-economic differences. The Rukunegara provides the cohesive force for national unity and solidarity and seek the emergence of a modern socio-economic environment in which there will be adequate opportunities for advancement to all Malaysians, irrespective of racial origin. In its essence, the New Economic Policy is designed to eradicate poverty amongst all Malaysians, irrespective of race; and to restructure the Malaysian society so that the present identification of race with economic functions and geographical locations is reduced and eventually eliminated.

The objectives of the New Economic Policy are set within the perspective framework of twenty years or approximately a generation, for their achievement. The Second Malaysia Plan marks the first five years of this Perspective period.

Ladies and Gentlemen,

In the effort to eradicate poverty, or objective is not only to increase income but also to ensure that the poor have access to such basic needs, and amenities such as adequate nutrition, health, housing, education and transportation. More important, the Government seeks to cultivate the spirit of self-reliance and a positive attitude among the people to actively participate in the whole range of socio-economic development programmes and improve their standard of living and that of the generations to come.

The first three years of the Second Malaysia Plan have witnessed considerable expansion and the progress has been remarkable despite the world-wide down-swing in economic activity during 1971-72. The health sectoral plan of the Second Malaysia Plan is an important part and parcel of the Government's total socio-economic programmes based on the New Economic Policy and has been drawn up to make further advances in the just distribution of the health services between the urban and rural areas.

I am greatly satisfied with the progress and achievements of the Ministry of Health which with 577 projects completed, 255 projects under construction, 95 projects out on tender, 285 projects in various stages of planning, and, these out of a total of 1,374 projects planned under the Second Malaysia Plan, leads all other Ministries and Departments. I take this opportunity to congratulate the Minister of Health² and his officials and staff for their fine record and performance. If I were to indulge in a little crystal gazing, I can see clearly that this area in front of us bounded by Jalan Pahang, Jalan Raja Muda and Jalan Pekeliling will become one of the finest Medical Centres in the Southeast Asian Region, for medical research and the teaching and training of medical and para-medical scientists, both at graduate and post-graduate levels. The new Hospital Besar, the new IMR and the Faculty of Medicine will together provide specialised training facilities for the all important categories of technical manpower that are necessary for adequate and efficient medical and health-care services as envisaged under the New Economic Policy.

The Government has been most generous in the allocation of funds for the development of health and other social services in the country. As an example of this, in the 1974 budget the largest slice (27.89%) goes to the Social Services and of this \$1,206.1 and \$857.1 million go to the Ministries of Education and Health respectively.

I hope the Malaysian Society of Parasitology and Tropical Medicine will continue to grow from strength to strength by providing a forum for medical research workers to get together to discuss and exchange information and scientific knowledge.

Once again, I would like to congratulate the Organising committee for preparing such an excellent programme to celebrate the

² Y.B. Tan Sri Lee Siok Yew.

Tenth Anniversary of the Society in a manner befitting its stature and standing. I have no doubt that both the celebrations and this Seminar will meet with success.

It now gives me a great pleasure to declare open the Tenth Anniversary Celebrations of the Society of Parasitology and Tropical Medicine, Malaysia. Thank you.

**ADDRESS BY THE PRIME MINISTER AT THE
FIRST TUN ABDUL RAZAK'S LECTURE SERIES
HELD BY THE MALAYSIAN SOCIETY FOR
PUBLIC ADMINISTRATION (MASPA) AT THE
KUALA LUMPUR HILTON, ON 26TH JANUARY,
1973**

It gives me a real pleasure to inaugurate these series of lectures organised by the Malaysian Society for Public Administration. I am grateful to MASPA for the honour they have done me by associating these lectures with my name.

As you all know, the objective of this lecture series is to promote a deeper understanding of the development philosophy, its processes and techniques, which are essential in guiding us in shaping the future destiny of our nation, and I sincerely hope that this programme will in great measure contribute towards the advancement of thinking on development planning in Malaysia.

It is my belief that the course for rapid development should not only be steered by able and skilful management but also motivated by clear and sound ideals distilled through extensive and intensive inquiries into the deeper meaning of development and progress. I am sure that this lecture series will provide an excellent forum for such inquiries so as to make the task of development and nation-building a practical requirement of modern life and also a rewarding endeavour in terms of sustaining our human civilization.

Malaysia, as we all know, is in a stage of development where the focus of our attention is not only on economic growth but more important on the nature of Malaysian society of the future. We can no longer consider planning and decision-making solely in terms of solving short-term problems but as deliberate and sustained effort to shape the destiny of this nation in accordance with the will and aspirations of our people. Thus while a good grasp of various approaches and techniques to development planning is essential for all our planners and development administrators, it is equally important that they should attain a greater awareness and vision of the long-term goals. This, therefore, calls for a continuous rethinking and reassuring of the nature and

objective of planning so that it does not become a mere intellectual exercise quite divorced from reality but rather a clear vision outlined in a blue-print for development.

One of the greatest problems of development planning involves the question of choice among many alternatives. I consider this as a very fundamental issue for us in view of the fact that there are now so many models for development that we can adapt and adopt. There seems to be no end to the sophistication of planning techniques from which we can draw some useful lessons and guidelines.

But such choice will continue to be determined by many factors ranging from the availability of scarce material and human resources to the almost unfathomable depth of human values and human motivations. While scarce resources, either material or human, are at least obvious and quantifiable, it is the more subtle issue of human values and predisposition that makes this choice a very intricate and difficult exercise. It is in respect of the latter that our planners and development administrators must not only be technically qualified but emotionally and morally committed to the higher ideals of the nation.

I would like to ponder over some of the critical areas of choice that we face today.

In the first instance there is always the age-old controversy as to whether we should remain a predominantly agricultural country or embark on a programme of rapid industrialisation in the more developed nations of the world. In the light of the current 33% contribution of the agricultural sector to our Gross Domestic Product, we are not really too dependent on agriculture although still predominantly so, especially since 49.5% of the labour force is employed in this sector. Should we, therefore, continue to move towards increasing our agricultural output so that it will contribute to a greater share of the GDP or should we sustain it at the present level and increase the output of other sectors, especially the industrial sector? What will be the consequences of either stepping up or slowing down agricultural production in terms of the employment pattern in this country, interms of socio-economic relationships between the urban and rural sectors, and the working relationship between the various races in this country?

Secondly, there is a choice between rapid urbanization of the rural sector and the development of the rural sector according to its own norms and values as distinct from the urban sector. When we talk about rural urbanization it will be a mistake to think in terms of turning the rural areas into busy urban settlements with crowded shopping centres and roads perennially choked up with traffic. Surely we do not want this. We still want to maintain a green and lush countryside, with the invigorating serenity of the rural scene but also with beautiful and comfortable houses for the people who can enjoy all the facilities of modern life. The growth centres should only form the nucleus for rapid development in line with the major towns of Malaysia. Otherwise the countryside should retain its peaceful scenic beauty. This is to say that whilst we want rapid development in our rural areas, we should prevent the superimposition of urban forms over unchanged rural values for this can only bring about serious strains and disappointments.

A third probable area of choice in Malaysia is between the rapid attainment of economic wealth and the equitable distribution of wealth in order to create a happier people. In national planning we also sometimes face the choice of putting our hopes and resources in the economically more viable programme rather than the one whose returns are not easily quantifiable. Faced with such a choice it is only our awareness of the wider perspective and deeper meaning of development that can help us make the wiser decision.

Planning for national development therefore confronts us with many choices and alternatives. To analyse each and everyone of them to the last details before making a decision could be quite impossible because of limitations in time and information. More often than not planners and decision-makers have to use their intelligent guess and finer sense of judgement in charting out the lines of action which must be taken.

In such a situation, therefore, knowledge and skill in planning and the art of decision-making itself are not enough. The planners and decision-makers should not be thinking in terms of material and physical development alone but must keep in mind the fact that they are determining the future of a whole nation. They need to be really sincerely convinced of the desirability and importance of what they plan, and undertake the job with full devotion to the task of improving the quality of life of the people. Planning

is not and should not be treated as a professional game, an exercise in imaginative and intellectual brilliance. Rather, it should be a soul-searching exercise where the planner places his entire faith and conviction in the task undertaken.

I would say the same with regard to the implementors and the administrators and our people in general. The machinery for development planning and implementation in Malaysia allows for every administrator and citizen to take an active part at various levels in the process of planning and plan implementation. It is for this reason that we have development committees at various levels—at village level and action committees at district, state and national levels. These committees are to ensure full participation of the people and full opportunity of expressing their desires and interests.

But the fact remains that in deciding on the course of development to be followed there can be wide divergence of views and opinions. This is understandable and in fact a healthy situation in a democracy like ours but it can be disastrous if each differing party is blind to reason and is concerned only with its own selfish interest rather than achieving an amicable compromise and integration of interests. The basic need for such a compromise and integration is nothing achieve progress and prosperity in accordance with the will and aspirations of the people, and a full commitment to the course of development as chosen by the people through their legitimate representatives in the Government.

It is important to state here that ideas and thoughts can be acquired through proper training and wide experience. Sincerity and devotion, however, cannot be taught. They are self-nurtured through a genuine faith and love for the country and our fellow-citizens. Without them not only will our ideas and thoughts find difficulty in being accepted, but we will be untrue to the realities of our own existence.

Let me repeat, therefore, that for the purpose of making the best choice among various alternatives which confront us today in the process of development, the most important criteria will be our own sincerity and devotion to the cause of the nation. Without these two motivating factors no amount of sophistication in our planning will ensure peaceful progress and the harmonious development we so desire.

In the process of planning for the present and future development of Malaysia, we must also bear in mind that we should not allow the political and administrative dimensions of national development create any form of disequilibrium. Each must be aware of the limitation and constraints of the other and work in full trust and confidence of each other.

As I see it, the role of political leadership in development is primarily one of interest articulation and aggregation, the mastering of strong grassroot support, and the moulding of the people together into a progressive, stable and strong nation. We set the ideals and the broad guidelines in accordance with wishes of the people who elect us in office and whom we pledge to serve by the mandate they have given us.

Administrators and the development planners are of course the steel-framework of the Governmental administrative machinery. I have been a civil servant myself and I know that you have your own ideals and needs to satisfy, your own norms and standards based on a legal-rational criteria for action. However, the role of civil servants has changed tremendously over the years and the concept of an office-bound civil servant is no longer acceptable today. He needs to be an active agent of a change in the development process either as a planner, and implementor of both, and in being so he will have to identify himself very closely with the people.

To be effective in his new role the civil servant must not only have the necessary knowledge and skill but also flexible and generous. The application of the laws and implementation of plans without a sufficient sensitivity and understanding of the people's problem will not solve the complex issues of development. We have seen enough examples of misunderstanding and ill-will through a failure to read and understand the situation correctly. The overcoming of this problem is as important as planning itself; in fact no plan can be successfully implemented if the people do not understand its purpose and intention. As such, to be really understood one often has to imagine oneself in other person's shoe—appreciate his problems and his difficulties, his immediate worries and concerns, and the way his mind works. You need a big heart to do all these in order to achieve the desired results.

Nothing is more disastrous that to bulldoze a development programme though without the full understanding and support of

the people. This is indeed one aspect of planning that must necessarily go together with a good plan. No plan is good enough until it has reached the people and has received their acquiescence.

The process of identifying and understanding the problems and interests of the people represents one common area of concern for both the politicians and the administrators, side by side with explaining and getting the support of the people on the objectives of the plan. Once translated into action both the politician and the administrator must ensure the proper supply of material resources and funds, maintain a high degree of involvement and participation throughout the implementation stage, in order that the objectives of the plan are successfully achieved. Here again success should not be measured against physical completion only; it should be judged in terms of how much it has fulfilled the needs and aspirations of the people. In other words, the soul of the people—their satisfaction and happiness should remain the paramount consideration.

In conclusion, let me assure you Professor Martin Bronfenbrenner, in these brief remarks I had no intention of taking the wind out of your sail. What I wanted to emphasise is that while economic development is a very basic and significant step in national development, we must not forget that it is only a means towards a higher objective, i.e. of creating a better social order in which our people can enjoy a higher standard of living, peace and happiness.

REMARKS BY THE PRIME MINISTER AT NUPW
SILVER JUBILEE CELEBRATIONS AT PLANTA-
TION HOUSE, KUALA LUMPUR ON 28TH
JANUARY, 1973

Sdr. P. P. Narayanan,¹ Dif-dif yang mulia, Saudara-saudara sekalian,

Anniversaries like this are always a delightful and even sometimes boisterous occasion and I am particularly happy to be here this evening to share with members of the NUPW in this moment of joy and happiness. I am also delighted to see with us a larger representation of fraternal organisations from Overseas who have come specially to enjoin in this celebration, some of whom I shall have the pleasure of meeting again at the ICFTU-MTUC Seminar.

As we all know, NUPW can be regarded as the pioneer among democratically organized workers in this country. In fact it was the first union to emerge during the dark days of the emergency when the then colonial regime saw the wisdom of permitting legitimate trade union activities as a counter to communist insurgency.

The history of the NUPW speaks for itself and in this regard the monumental work by Dr Charles Gamba is in itself the highest tribute to the NUPW and the gallant stalwarts who founded it. On this happy and auspicious occasion, I would like to convey personally the warm appreciation of the government to PP and this tireless colleagues and to all members of the NUPW for their immeasurable contribution to the overall national effort, particularly since independence.

Without doubt, over the years the rubber industry in this country—i.e. the plantation sector—owe a great debt of obligation to the NUPW and plantation workers in general for helping to maintain the present healthy and buoyant state of the industry. Admittedly, there had been occasions of stress and strains but in the final analysis goodwill and reason always prevailed. I think plantation workers, whether within the NUPW or outside it, have been able to enjoy reasonable wages and better working conditions as a result of skilful—and oftentime tenacious—negotiation by

¹ Setiausaha Agung NUPW.

the union in defending their legitimate rights. I would like to assure the members of NUPW the Government will continue to look after their interest and in line with our Economic Policy as our country prospers. They will have their rightful share of that prosperity and a rightful place in the country.

Today NUPW has grown immensely in stature and influence. There is no better testimony to the success of the Union than the fact that your Secretary-General is President of the ICFTU—MTUC and since recently a Banker in the making. Not long ago the Union launched a Company the Great Alioniers Trading Corporation—GATC which among other things runs a Super-market here in P.J. Another matter of significant interest is that the Union will soon be participating in the national industrial programme through the multi-million dollar Lakshmi Textiles Corporation in Seremban. I believe this is one unique aspect of NUPW's progress which even Dr Gamba could not anticipate when he wrote his book some years ago.

It is a truism that maturity brings along with it a compelling demand for responsibility. The NUPW has been an excellent example in this which I would expect other unions to emulate.

I am confident the NUPW will continue to grow from strength to strength and continue to play its role in the economic and social development of the nation.

ADDRESS BY THE PRIME MINISTER INAUGURATING THE SEMINAR ORGANISED BY THE INTERNATIONAL ASSOCIATION OF UNIVERSITIES AT THE UNIVERSITY OF MALAYA, KUALA LUMPUR ON 29TH JANUARY, 1973

Prof. Ungku Aziz—Vice Chancellor University of Malaya;
Distinguished scholars, Excellencies, Ladies and Gentlemen,

It is an honour and a real pleasure for me to be here this morning to declare open your Seminar. Indeed, it is a rare occasion that we have gathered here in Kuala Lumpur so many distinguished scholars from so friendly countries far and near. I heartily share the sentiments expressed by the Chairman that in choosing Kuala Lumpur as the venue for this Seminar, your Association—The International Association of Universities—has accorded Malaysia a single honour, and in particular this University of Malaya. I have no doubt that everything possible is being done to make your brief stay in our Capital city both a pleasant and memorable.

I am particularly happy in that this Seminar has given an opportunity to our newly established institutions of higher learning, namely the Universiti Kebangsaan, Universiti Pertanian and the Institute Teknologi Kebangsaan, to take part in your deliberations side by side with the older established institutions such as the Moscow State University as well as the more recent ones like the Universite Nationale du Zaire. I am confident that you and all will benefit tremendously from the exchange of ideas and experiences in your deliberations during the next few days.

Distinguished delegates, Ladies and Gentlemen,

Having been at one time Minister of Education and now as Chancellor of the University Kebangsaan of Malaysia, I have always maintained an abiding interest in higher education. I am therefore very keenly interested in the theme of your Seminar—The Social Responsibility of the University in Asian countries, Obligations and Opportunities—which I think is very appropriate in the context of our endeavour to create a new social order and build a better world for mankind.

As I see it, the most universal characteristic of the past decade has been the thrust of change and rapid progress in the field of higher learning, both among the developed as well as the developing nations. While the causes and consequences of the change may have differed from one country to another, the fact remains that very few have escaped the compelling circumstances which underline the need for change in one form or another.

There are, admittedly, divergent views as to the true role of the University and its responsibility to the society which it is meant to serve. I am reminded of the debate which was widely publicised in the United States some years ago, where on the one hand it was argued that as a result of its deep involvement with the problems of society, the University has been diverted from its primary role of teaching. On the other hand, it was equally strongly argued that the University must not only transmit knowledge but must at the same time apply that knowledge to urgent social problems.

I am personally inclined to the second viewpoint since many of us, particularly in developing countries whether in Asia or elsewhere, are well aware of the need for our universities to undertake special obligations for economic, social and even political changes. As we know, the University has within it the climate and around it the prestige that gives it special leverage in confronting social problems. In the process of its growth, the University would have obtained, both from indigenous sources and outside, substantial reservoir of the particular kind of human talent required for dealing with the problems of society as distinguished from other fields. Other than the government itself, no other institution would focus attention and energy on the design of national educational programme or the pressing demand of maintaining our ecological balance or on the formulation of foreign policy. In short, the University must necessarily have the body of men and women who are concerned with and are competent to give informed and intelligent views on such problems.

However, what is of immediate interest to me or any leader of government is that the young men and women who are to implement the plans for development will in the main have to come from the University—i.e. from our own universities. They need to be prepared adequately and realistically for the responsibilities which lie ahead of them after leaving the portals of learning. That phase of their lives is crucial and indeed the kind of product

that they turn out to be would depend a great deal on their ability to inculcate in them the discipline of objectivity nurtured by the University besides the benefit they can obtain from the unexhaustible reservoir of learning and research.

I am happy to say that our Universities have admirably adjusted their role to meet the nation's demand in terms of preparing and providing educated and trained manpower. In order to provide the realistic training, it is important that the University should come out of the artificial ivory tower which is characteristic of the colonial regime. Today many of our Asian universities are giving the students and the staff direct experience of social action and development work as part of the normal teaching process.

In the final analysis, the University can only be true to itself by its readiness to accept its burden of responsibility as determined by the society which supports it. The knowledge available at its command or within its reach can be mobilised in the national effort to achieve stable economic growth, to research into the social problems of our cities or into the causes of racial conflict. In other words, the University must inevitably be drawn into social issues, or to put it aptly—become one of the active shapers of society.

Thus, during the present phase of our national development and for some time to come, the nation necessarily expects our universities to accept increasing responsibility for moving ideas along the road to action, to develop the knowledge needed, and to apply this useful knowledge towards achieving our national objectives i.e. creating a new social order when our people will enjoy a life of peace, prosperity and happiness.

Distinguished delegates, Ladies and Gentlemen,

I would also like to touch briefly on one of the three topics which will demand the focus of your attention during the next few days. While I do not wish to anticipate the trend of your deliberations, I would like nonetheless to offer some views on the subject.

Specifically, on the question of language and national identity, since achieving independence some fifteen years ago, we have pledged ourselves to put the national language—Bahasa Malaysia—in its rightful place as the sole official language of the nation.

As we all know, since ancient times, this region was the focal point for at least three languages with roots in great civilizations of the past namely Sanskrit, Chinese and Arabic. In later years, with the advent of Europeans into the Asian scene, European languages, such as English, left a lasting influence on our indigenous language.

Today we accept the fact that Malay is the national and sole official language of the country, while we permit the use of Chinese and Tamil languages for unofficial purposes. This is clearly stipulated in our Constitution and in the Rukunegara which is our national guiding principles.

As for English, we regard it as our link-language that will enable our people to have direct access to the vast reservoir of accumulated knowledge available today. It is true that there are several other great languages which can open the doors to modern science and technology, but for our present needs, we consider it sufficient for a limited number of scholars, technologists and administrators to be conversant in them.

It also might interest you to know that Bahasa Malaysia—our national language—is in the process of being scientifically developed so that by the middle-eighties, it will be the medium of instruction in our national education system from primary to post-graduate level. Meanwhile, it will play its important role in providing the stimulus to national unity and the basis for moulding our national identity.

Another significant development in this area is the linguistic unity that has taken place following the agreement between ourselves and Indonesia on a common spelling system and co-ordinated development of one language which will serve our 120 million people. In due time, the unified language will contribute to stability and progress of this region.

Distinguished delegates, Ladies and Gentlemen,

Once again I wish to say how happy I am at the opportunity of being with you this morning and to share some thoughts on the issues before us. On behalf of the Government and people of Malaysia, I wish to thank the International Association of Universities for having organized this Seminar in collaboration with the University of Malaya.

It now gives me great pleasure to declare open this Seminar and to wish all of you success in your deliberations.

OPENING ADDRESS BY THE PRIME MINISTER
ON THE OCCASSION OF ICFTU/MTUC
SEMINAR ON UNEMPLOYMENT IN ASIA AT
DEWAN TUNKU ABDUL RAHMAN, KUALA
LUMPUR ON 30TH JANUARY, 1973

Mr Chairman, Honourable Minister, Excellencies, Ladies and Gentlemen,

It is a pleasure for me to be here this afternoon to officially open the MTUC/ICFTU Seminar on Unemployment. To the distinguished participants from so many countries gathered here today I extend my warmest welcome and I sincerely hope that you will have a pleasant stay in Kuala Lumpur.

Indeed as clearly explained by the General Secretary ICFTU and other speakers the subject chosen for the seminar is of increasing concern to the Governments in particular, and likewise to employers and workers of Asian countries. High unemployment represents not only a tremendous waste of manpower, but also a major source of instability and unrest.

The problem of providing remunerative employment for the rapidly increasing number of unemployed persons in Asian countries has engaged the attention of governments and international agencies long before it was recognised as a major factor in development policy. However, this deep concern crystallised in more specific terms when employment questions began to move to the centre of our pre-occupations. The labour movement both at the international and national level has shown a keen awareness and understanding of the problems arising out of unemployment now faced by the countries of this region. This Conference is an excellent example of your keenness in sharing the common concern with the government. I share the hope expressed by Mr Bevan that at the end of this conference you will not only pass resolution or express strong view but practically show your determination to play your role in solving this problem especially for the Malaysian Government. I would welcome sincere and active participation by the Trade Union to solve this problem.

I am sure you need no elaborate introduction to the nature and magnitude of the challenge posed by the rising rate of unemployment. This has been adequately and eloquently expressed by the previous speakers. The agony, anxiety, and the numbing insecurity of the unemployed person is well known to all of us. Unemployment denies the person the right to an income, deprives him of basic necessities and ultimately destroys his human dignity. His potential contribution to the national income is also by default. If left unchecked, massive unemployment would destroy the very foundation of our society because there is no greater cause of disaffection and discontent than a worker without a productive job. Until the problem of creating jobs has been solved there can be no overall economic progress because unemployment always means insecurity and poverty.

Ladies and Gentlemen,

Over the past decade most countries in Asia have maintained a favourable record of economic growth; in fact the growth rate of some of the countries has been very impressive. Despite this, many countries have greater unemployment today than a decade ago. The situation in Malaysia is not very dissimilar to the experience in most of other countries. During the First Malaysia Plan 1966-70 the Malaysian economy maintained an annual growth rate of 6% but our unemployment rate deteriorated from 6.5% to 8% of the labour-force. In recent past, we have done some serious rethinking and came to the conclusion that social progress is not automatically a consequence of economic growth. G.N.P. growth by itself is hardly an indication of changes in social structure and income distribution. Therefore, in the Second Malaysia Plan (1971-75) we have underlined the eradication of poverty and restructuring of society as its two-pronged objectives, emphasizing the vital need of employment generation.

In my view, social progress must be consciously and deliberately planned within the context of an integrated development strategy in which the interplay of social and economic factors is given full freedom and the human objective kept firmly in view. The concept that job creation cannot be regarded solely as a derivative of general economic growth is steadily gaining ground.

The disturbing feature of the unemployment situation in the Asian region is with regard to the prospects of a large masses of

young people, many of them educated, finding work now and in the years ahead. Employment and training policies concerning youth certainly deserve our very special attention.

Ladies and Gentlemen,

Another aspect of the problem is rural unemployment which tends to be neglected in our efforts at rapid industrialisation. More than 70% of the Asian population are still in the rural areas engaged in agriculture. However, the magnitude of rural unemployment is disguised in wide-spread under-employment. This condition cannot be changed in the foreseeable future. Therefore, it is particularly important, at least in the next ten years, to create new jobs in agriculture in the rural areas. The majority of the population in the rural areas cannot be expected to show patience and wait till development reaches them. The promotion of agro-based industries should also deserve urgent consideration and we in Malaysia are actively pursuing this endeavour.

The Asian Manpower Plan which was launched towards the end of First Development Decade provides broad guidelines for action but they do not contain or claim to contain any magic formula. The main task rests with the countries themselves.

The reorientation of planning with primary focus on employment poses many problems. The production process itself has to be employment-oriented. Bold and deliberate efforts are needed to apply labour-intensive methods of production. Here I would repeat what I said on a different occasion: a capital-oriented technology of production geared primarily to conditions in capital rich countries must impose burdens on us not only in the requirements for capital goods but also in throwing out our most valuable resource—our young people. This course is not to sanctify uneconomic methods of production. Science and research should cooperate much more than they have done so far in order to develop and apply intermediate or appropriate technology.

Because of its vast population and the rapidly increasing labour force the countries of Asia have a long way to go in completely solving the problems of unemployment. However, the efforts currently being exerted by the countries themselves and other organisations constitute a significant step forward in the right direction.

Distinguished Delegates,

In declaring this Conference open I trust that you would have a fruitful exchange of views and I look forward to the conclusions of your deliberations. I wish you all success.



Tun Abdul Razak bin Hussein sedang berjalan masuk untuk merasmikan Pembukaan Seminar ICFTU/MTUC mengenai "Pengangguran di Asia" di Kuala Lumpur pada 30hb Januari, 1973.

(Gambar Jabatan Penerangan Malaysia)

UCAPAN PERDANA MENTERI DI MAJLIS JAMUAN BANDARAYA DI DEWAN BANQUET PARLIMEN PADA 1HB FEBRUARI, 1973

Y.B. Tan Sri Yaacob Latiff, Datuk Bandar Kuala Lumpur, Y.B. Menteri-menteri, Saudara-saudara sekalian,

Saya bersyukur ke hadrat Allah kerana dapat bersama-sama di majlis yang permai ini bagi menyambut Ulangtahun pertama penganugerahan taraf Bandaraya untuk Kuala Lumpur. Bagi pihak Kerajaan dan negara seluruhnya, sukaiah saya mengucapkan setinggi-tinggi tahniah kepada Y.B. Datuk Bandar serta rakan-rakannya ahli-ahli Suruhanjaya dan Pegawai-pegawai Dewan Bandaraya kerana mengadakan Majlis Jamuan yang gilang-gemilang ini sebagai merayakan peristiwa yang bersejarah serta besar maknanya kepada Ibu Negara kita dan juga kepada negara amnya. Saya amat berterimakasih kepada Datuk Bandar, juga bagi pihak isteri saya, kerana sudi menjemput kami turut hadir bersama dalam perayaan yang meriah ini, di samping memberikan saya kesempatan untuk beramah mesra dengan pembesar-pembesar Bandaraya ini atau City Fathers kita.

Saya sukalah mengesyorkan supaya Majlis seperti ini diadakan setiap tahun dengan harapan semoga akan terus menjadi satu tradisi yang berkekalan bagi Bandaraya ini untuk zaman berzaman. Sebagaimana juga Bandaraya lain di dunia yang mempunyai tradisi dan sejarah beratus-ratus tahun, adalah baik bagi Bandaraya Kuala Lumpur mempunyai tradisinya sendiri pula dan tradisi-tradisi itu hendaklah mencerminkan semangat dan kehidupan Negara kita serta pembangunan dan kemajuannya yang patut menjadi kebanggaan kepada seluruh bangsa Malaysia.

Saudara-saudara sekalian,

Sebenarnya, Bandaraya Kuala Lumpur adalah berumur satu tahun dan ibarat seorang kanak-kanak hanya baru belajar merangkak dan belum boleh berjalan lagi. Dari segi sejarah, Kuala Lumpur sudah lama terbuka sebagai pusat perniagaan dan perlombongan bijih yang penting lebih seratus tahun dahulu. Dan semenjak zaman Kapitan Cina Yap Ah Loy kampung yang kecil tadi bertukar wajah menjadi sebuah pekan yang ramai

dan dipilih menjadi Ibu negeri serta pusat pentadbiran Negeri-negeri Melayu Bersekutu pada tahun 1895 membawa kepada Perang Dunia Kedua. Berikutan itu Kuala Lumpur menjadi Ibu Negara Persekutuan Tanah Melayu pada tahun 1948 dan kemudian ditetapkan menjadi Ibu Negara Malaya Merdeka pada tahun 1957 dan masuk ke zaman Malaysia pada tahun 1963 hingga hari ini.

Adalah jelas bahawa Bandaraya Kuala Lumpur hari ini yang telah mengalami berbagai-bagai perubahan dan perkembangan yang pesat mempunyai dua peranan yang sama penting sebagai pusat pentadbiran negara serta pusat tumpuan perdagangan dan perindustrian. Rancangan-rancangan yang sedia ada untuk dilaksanakan dalam beberapa tahun akan datang ini akan terus mengubah wajah dan watak Bandaraya ini menjadi sebuah metropolis moden yang boleh dimegahkan setanding dengan kota-kota besar di dunia rantau ini.

Saudara-saudara sekalian,

Secara kebetulan, Majlis Jamuan Bandaraya kali ini diadakan di Dewan Banquet Parlimen yang melambangkan identiti demokrasi negara kita. Bagaimanapun, kita tentulah sama-sama berharap semoga dalam tempoh yang tidak begitu lama Datuk Bandar kita dan rakan-rakannya akan dapat mengadakan Majlis Jamuannya di Pusat Sivik Bandaraya yang sedang dirancangkan manakala projek City Centre yang meliputi tanah lapang serta tapak Selangor Club sekarang ini siap kelak. City Centre ini yang merupakan jantung hati Ibu Negara—the heart of the city—menjadi satu lagi lambang keperibadian negara kita untuk memenuhi hasrat kita sebagai bangsa yang merdeka.

Saudara-saudara sekalian,

Kita sama-sama bersyukur oleh kerana tahun 1973 ini adalah tahun yang sangat cemerlang, yang membawa harapan penuh bukan saja kepada kita di Malaysia bahkan juga untuk negar-negara di rantau ini khususnya dan seluruh dunia amnya. Perjanjian damai yang telah ditandatangani di Paris beberapa hari lalu bermaksud menghentikan persengketaan di wilayah Indo-Cina yang telah berlarutan lebih dari dua puluh tahun itu. Meskipun nampaknya suasana hari ini masih berupa 'fragile peace', tetapi adalah menjadi harapan kita semua dan dunia amnya bahawa perdamaian yang berkekalan akan menjadi satu kenyataan sebenar dalam tempoh yang seberapa segera. Dengan kembalinya suasana

damai semula di Indo-Cina, maka pastilah negara-negara yang terlibat itu dan juga negara-negara di rantau ini termasuk kita sendiri akan melihat masa depan yang cerah dan membolehkan kita semua melaksanakan usaha-usaha pembangunan negara serta mengembalikan kestabilan politik untuk rantau ini.

Saudara-saudara sekalian,

Sebagaimana kita maklum, Kerajaan telahpun menyediakan rancangan besar-besaran untuk Bandaraya yang dikasihi ini supaya benar-benar memenuhi taraf serta tuntutan sebagai Ibu Negara Malaysia. Secara amnya, matlamat yang hendak kita capai untuk Bandaraya Kuala Lumpur ini untuk beberapa tahun akan datang terbahagi kepada beberapa bidang yang besar. Sebagai Ibu Negara Malaysia, kita akan membina semula bahagian-bahagian bandar yang sudah lama menurut konsep perancangan moden serta menjaga keindahan semula jadinya. Di samping itu patutlah juga dipelihara unsur-unsur sejarah yang ada seperti bangunan lama atau bekas-bekas peninggalan masa lampau untuk mengekalkan identity Bandaraya Kuala Lumpur ini. Konsep perancangan yang menyeluruh bagi memenuhi kehendak-kehendak kehidupan moden terutama di segi keindahan anesthetic dan keperibadian bangsa semestinya menjadi panduan utama bagi City Fathers Bandaraya ini.

Mengingat peranannya sebagai pusat pentadbiran yang mengendalikan teraju pimpinan pembangunan ekonomi negara, Bandaraya Kuala Lumpur hendaklah merupakan "nerve-centre" untuk menggerakkan perkembangan ekonomi dan sosial yang lebih luas. Untuk tujuan ini amatlah mustahak ditambah infrastructure dan kemudahan-kemudahan yang akan meningkatkan lagi kadar dan mutu pembangunan seluruhnya. Begitu juga, Kuala Lumpur mempunyai daya penarik bagi rakyat dari semua gulungan, terutama belia-belia dari kampung-kampung, yang mengikuti aliran urban migration samada untuk mencari mata pencarian hidup mereka bekerja di kilang-kilang ataupun meninggikan taraf pelajaran di Pusat-pusat Pengajian ataupun turut serta bersaing di lapangan perniagaan. Tentulah mereka ingin menikmati kehidupan yang lebih moden dan cultural life yang lebih bermutu ataupun segi hiburan serta recreation. Dalam hal ini amatlah mustahak kita menambah peluang-peluang pekerjaan dan mengadakan perumahan yang lebih banyak untuk rakyat yang kian bertambah itu di samping kemudahan hidup supaya memberi

taraf kehidupan yang bernilai sebagai penduduk Bandaraya yang moden.

Kesemuanya ini, pada hemat saya, telahpun digariskan dengan jelas dalam Dasar Ekonomi Baru terutama dalam context penyusunan semula masyarakat.

Pada pandangan saya amatlah mustahak proses pembaruan Bandaraya ini menunjukkan bukti yang nyata ke arah mencapai matlamat penyusunan semula masyarakat. Melalui Dewan Bandaraya sendiri, dan dengan kerjasama UDA, Perbadanan Kemajuan Negeri serta badan-badan yang lain, kita akan melaksanakan rancangan-rancangan bagi mencapai matlamat ini dalam tempoh beberapa tahun. Bagaimanapun, untuk menjamin kejayaan penyusunan semula masyarakat dalam tempoh yang ditentukan itu mestilah melibatkan semua pihak dan golongan iaitu para dermawan, kalangan perniagaan, ahli-ahli professional, cerdik pandai atau akademik bahkan orang perseorangan yang ingin berbakti serta cinta kepada Bandaraya ini.

Saudara-saudara sekalian,

Masanya sudah tiba bagi kita menentukan arah dan corak pembangunan Bandaraya ini untuk beberapa tahun ke hadapan supaya benar-benar memenuhi hasrat menjadikan Bandaraya ini tapak landasan dalam usaha penyusunan semula masyarakat. Di samping memberikannya wajah baru yang indah dan mempunyai keperibadian sendiri, pembangunan yang tidak teratur atau tidak bermutu tidak dapat dibiarkan, apa lagi pembangunan yang tidak memberi sumbangan nyata kepada objective Dasar Ekonomi Baru. Tindakan hendak diambil dari sekarang juga menentukan pola pembangunan yang kita kehendaki, kerana kalau tidak, perubahan yang nyata samada dari segi penyusunan semula masyarakat ataupun memperindahkan environment itu tidak akan dinikmati oleh jenerasi masa hadapan.

Sekarang inipun, pembangunan yang pesat sedang berlaku di merata-rata kawasan sekitar Kuala Lumpur, tetapi bukanlah semuanya boleh dianggap memenuhi hasrat dan cita-cita kita. Pembangunan yang kita kehendaki ialah yang benar-benar dapat memberi peluang penyertaan kepada semua puak di semua peringkat dan dalam semua lapangan penghidupan, dan hendaklah juga mengadungi unsur-unsur keindahan serta mutu binaan yang mencerminkan watak serta keperibadian negara ini.

Kerajaan sentiasa memberi perhatian penuh kepada perkembangan pembangunan dalam Bandaraya ini dan akan menambah lagi sumbangan kewangan dan teknikal kepada Dewan Bandaraya supaya dapat menjalankan rancangan-rancangan dan tugas-tugasnya dengan penuh kejayaan.

Saudara-saudara sekalian,

Sebagaimana halnya dengan Ibu Kota yang sedang membangun, masalah-masalah sosial di dalam Bandaraya kita telah semakin bertambah dan perlulah diambil langkah-langkah tegas untuk memberikan rakyat yang kurang bernasib baik itu keadaan hidup yang lebih sempurna. Dari itu pembangunan semula Bandaraya ini hendaklah juga menitikberatkan rancangan sosial supaya menjamin tercapainya matlamat membasmi kemiskinan di kalangan rakyat dari semua bangsa. Rancangan perumahan rakyat secara besar-besaran yang akan dijalankan oleh Dewan Bandaraya adalah satu langkah positive ke arah matlamat itu.

Kaum belia merupakan golongan yang penting kerana mereka merupakan 25% dari jumlah penduduk Bandaraya ini. Kesulitan yang dialami oleh belia-belia yang berpendapatan rendah terutama perumahan menjadi bertambah berat oleh kerana perbelanjaan hidup yang semakin tinggi di samping faktor yang lain-lain. Saya suka mengesyorkan pihak Dewan Bandaraya mengkaji kemungkinan mengadakan rancangan perumahan khas dengan kadar sewa yang berpatutan bagi kaum belia yang bekerja di Ibu Kota dan sekitarnya. Rancangan Perumahan ini hendaklah mempunyai kemudahan-kemudahan bagi kegiatan-kegiatan belia di bidang rohani dan jasmani.

Saudara-saudara sekalian,

Kita sekarang memasuki tahun ketiga dalam melaksanakan Dasar Ekonomi Baru. Saya sukacita menyatakan bahawa hingga hari ini proses pelaksanaan itu sedang berjalan dengan memuaskan dan pada keseluruhannya, kita telah mencapai matlamat pembangunan yang ditentukan untuk tempoh dua tahun, di peringkat negeri dan juga pusat. Bagaimanapun, jalan yang hendak kita tempuh masih jauh sehingga kita berjaya mendirikan satu social order yang baru di mana rakyat dari semua golongan dapat menikmati taraf kehidupan yang sempurna dan hidup dalam suasana aman dan bahagia.

Satu hakikat yang tidak dapat dinafikan ialah di Bandaraya seperti Kuala Lumpur ini terdapat economic contradiction yang nyata antara yang berada dan yang dhaif—between the haves and the havents—oleh kerana pembahagian kekayaan yang tidak seimbang. Keadaan ini tentulah tidak harus dibiarkan begitu saja. Sungguhpun Kerajaan sendiri berusaha in bridging this gap, adalah baik sekiranya kaum hartawan atau golongan berada dalam masyarakat turut membantu usaha ini dalam konsep sharing the economic prosperity in order to help reduce social conflicts and tension. Amatlah penting segala national resources yang ada terutama di tangan puak swasta disalurkan kepada employment generating ventures, baik di bidang industry ataupun agriculture, dan dengan itu memberikan peluang pekerjaan kepada rakyat terutama kaum belia. Saya percaya inilah satu-satu jalan yang baik untuk melaksanakan a more equitable distribution of national wealth bagi mencipta masyarakat adil seperti yang kita cita-citakan itu.

Datuk Bandar, Saudara-saudara sekalian,

Sebagai mengakhirinya, saya sekali lagi menyatakan rasa sukacita dan gembira kerana berpeluang hadir bersama-sama pada Majlis jamuan yang meriah bagi memulakan tradisi Bandaraya ini. Saya berdoa mudah-mudahan segala usaha yang kita jalankan mendapat berkat dan mudah-mudahan Bandaraya yang kita kasihi ini akan terus maju memainkan peranannya sebagai Ibu Negara Malaysia yang moden, aman dan bahagia.

UCAPAN PERDANA MENTERI SEMASA MELANCARKAN RISDA, DI DEWAN TUNKU ABDUL RAHMAN, KUALA LUMPUR PADA 8HB FEBRUARI, 1973

Tuan Pengerusi RISDA, Y.A.B. Tun Dr Ismail, Y.B. Datuk Abdul Taib Mahmud, Yang Berhormat Menteri-menteri, Tuan-tuan Yang Terutama Saudara-saudara yang hadir,

Saya mengucapkan berbilang-bilang terima kasih kerana diberi penghormatan untuk melancarkan Rubber Industry Smallholders Development Authority atau dengan ringkasnya RISDA pagi ini. Dengan tertubuhnya RISDA ini, kita mewujudkan sebuah organisasi yang khusus akan menjaya kemajuan dan perkembangan perusahaan getah bagi pekebun-pekebun kecil supaya dapat dikawal dengan lebih teratur dan sempurna.

Sebagaimana kita sedia maklum sektor pekebun kecil sangatlah penting dalam ekonomi negara kita. Dari segi pengeluaran getah asli, sektor pekebun kecil di negara ini menghasilkan kira-kira lima puluh peratus dan pengeluaran ini akan bertambah pada masa yang akan datang. Dari segi pengeluaran getah di seluruh dunia pula, sektor pekebun kecil negara kita membekalkan sebanyak dua puluh peratus daripada pengeluaran getah asli. Ini dengan sendirinya membuktikan peranan penting pekebun kecil dalam perusahaan getah seluruhnya.

Di samping itu sektor pekebun kecil negara kita melibatkan kira-kira tiga juta penduduk dan kalau termasuk pemeroses dan peniaga-peniaga getah, hampir tiga setengah juta penduduk negara kita bergantung dengan cara langsung mahupun tidak secara langsung kepada sektor pekebun kecil ini.

Sungguhpun begitu keadaan pekebun kecil hari ini belumlah begitu memuaskan meskipun Kerajaan telah menjalankan langkah-langkah yang perlu membaiki keadaan ini, malahan boleh dikatakan mereka jauh ketinggalan di belakang. Pekebun-pekebun kecil hendaklah sedar bahawa kejayaan mencapai cita-cita hidup baharu dan menikmati taraf hidup yang tinggi bukanlah bergantung kepada usaha-usaha Kerajaan. Mereka mestilah bekerja kuat dan bersedia menukar sikap terhadap perubahan-perubahan yang sedang berlaku di sekeliling mereka.

Masalah-masalah yang dihadapi oleh pekebun-pekebun kecil menjadi bertambah berat dengan perkembangan-perkembangan yang berlaku dari segi teknik dan penyelidikan serta cara-cara baru memproses getah. Di samping itu keadaan pasaran dunia dan juga persaingan yang hebat antara getah asli dan getah synthetic menyebabkan harga getah turun-naik atau fluctuate dan ini dengan sendirinya mencabar pekebun-pekebun kecil di negara ini supaya bergerak serentak dengan perkembangan moden.

Dalam keadaan hari ini, pada amnya pekebun-pekebun kecil tidak dapat menggunakan sepenuhnya kemajuan-kemajuan teknologi dan hasil-hasil pengetahuan baru berbanding dengan pihak swasta dalam sektor ladang. Perkembangan dan kemajuan yang telah dicapai oleh sektor ladang dalam bidang penyelidikan serta teknik memproses serta sistem pemasaran sudah jauh ke depan. Maka itu, Kerajaan memandang mustahak mengadakan satu dasar baru bagi kemajuan pekebun-pekebun kecil dan merasakan ini, setelah diluluskan oleh Parlimen, RISDA ditubuhkan mulai dari 1 Januari tahun ini.

Sebagaimana dimaklum, RISDA bertanggungjawab atas semua aspek kemajuan di sektor pekebun kecil. Ini termasuklah memodenkan sektor pekebun kecil dengan menggunakan sepenuhnya hasil-hasil penyelidikan dan kemajuan teknik dalam penanaman getah serta memprosesnya dan seterusnya berusaha bersama MRDC mengadakan satu sistem pemasaran yang efficient bagi pekebun-pekebun kecil. Tetapi yang amat penting lagi ialah menanamkan sikap baru dan konsep moden bagi semua pekebun kecil sesuai dengan keadaan hari ini. Dengan ini nyatalah bahawa unsur-unsur pembaharuan semestinya menjadi asas yang kukuh kepada konsep RISDA supaya membolehkan semua pekebun kecil kita menggunakan amalan-amalan yang moden bagi meninggikan mutu pengeluaran getah serta mendapat hasil yang lebih tinggi. Dengan ini juga kita berharap mengekalkan kedudukan yang teguh di bidang perusahaan getah bagi menghadapi persaingan antara getah synthetic dan getah asli dalam pasaran dunia.

Saudara-saudara sekalian,

Sehingga hari ini hampir-hampir enam puluh lima peratus dari kebun-kebun kecil telah ditanam semula berbanding dengan lebih dari lapan puluh tujuh peratus di sektor ladang. Tetapi masa telah berubah dan keperluan perusahaan getah terutama sekali di kalangan pekebun kecil telah semakin bertambah. Usaha-usaha

penyelidikan yang dijalankan oleh Pusat Penyelidikan Getah Malaysia telah menghasilkan banyak penemuan baru berkenaan dengan benih, cara membiak, cara menoreh dan soal agrenomi. Pengetahuan teknologi untuk memodenkan sektor pekebun kecil bolehlah dikatakan sudah ada pada kita. Tetapi cara melaksanakan pendapat-pendapat baru ini merupakan satu persoalan. Manakala sektor ladang dapat menerima dan melaksanakan pendapat-pendapat baru ini dengan cepatnya, sektor pekebun kecil tidak berupaya melaksanakan pendapat-pendapat baru ini dengan ber-sendirian, oleh kerana faktor socio-ekonomi dan kebun-kebun yang sangat kecil.

Meskipun kita mempunyai peraturan yang kemas untuk ber-tanam semula di kalangan pekebun-pekebun kecil, tetapi aktiviti ini terhad kepada pemberian benih, baja dan alat perkakas semasa pokok masih muda. Kegiatan menanam semula di masa lampau hanya bergantung kepada keupayaan pekebun-pekebun kecil sendiri. Keadaan inilah yang menyebabkan mereka ketinggalan dalam context perindustrian getah pada keseluruhannya jika dibandingkan dengan sektor ladang. Menurut strateji baru yang akan menjamin kejayaan pekebun kecil, RISDA akan mengusahakan penanam semula dengan cara pembangunan kawasan atau area development. RISDA akan juga mengusahakan tanaman baharu berkelompok bagi faedah pekebun-pekebun kecil yang mempunyai kurang dari enam ekar dan penyertaan pekebun-pekebun kecil itu adalah dengan cara memegang saham di dalam rancangan ini. Di samping itu, pekebun kecil yang diam berdekatan dengan rancangan-rancangan berkelompok akan diberi peluang bekerja di situ. Tujuan-tujuan rancangan ini adalah untuk menjadikan kebun-kebun yang sangat kecil itu unit kebun yang ekonomik serta memberi peluang-peluang kerja kepada peserta-pesertanya.

Dari segi memproses pula, Perbadanan Kemajuan Getah Malaysia atau MRDC telah diarah mendirikan kilang-kilang bagi memproses getah pekebun kecil menurut cara-cara yang terbaru supaya menjamin pendapatan yang lebih lumayan kepada pekebun-pekebun kecil itu.

Saudara-saudara sekalian,

Jelaslah jika dilihat dari tugas-tugas dan tanggungjawab RISDA bahawa kedudukan perindustrian getah khasnya mengenai pekebun-pekebun kecil akan bertukar corak dan melihat kemajuan yang

pesat. Tetapi di sebalik itu banyak lagi yang harus diusahakan supaya tujuan-tujuan yang asal dapat dicapai dengan jayanya. Saya suka mengingatkan bahawa tugas dan kewajipan semua yang berkaitan dengan RISDA di masa hadapan bukanlah perkara yang ringan. Tetapi saya percaya dengan keazaman dan dedikasi dan di bawah pimpinan Pengerusinya yang masak pengalamannya dalam hal getah serta dengan kerjasama semua pihak, objektif kemajuan hendak memperbaiki nasib pekebun-pekebun kecil akan terlaksana dengan penuh kejayaan.

Saya telah juga mengarahkan RISDA supaya mengadakan satu "integrated approach" terhadap semua masalah yang dihadapi oleh pekebun-pekebun kecil. Pada masa yang lampau masalah pekebun kecil dikendalikan oleh beberapa pertubuhan iaitu Lembaga Perusahaan Getah (Tanam Semula), Pusat Penyelidikan Getah (RRI) dan juga MRDC. Semua ini sekarang akan dikendalikan oleh RISDA. Dengan itu bolehlah diadakan integration samada mengenai hasil penyelidikan yang dijalankan oleh RRI dan juga sistem pemasaran yang dijalankan oleh MRDC untuk munafaat semua pekebun kecil di negara ini. Dengan cara "integrated approach" inilah maka RISDA akan memastikan bahawa sektor pekebun kecil, akan diperbaharui pada semua aspek bagi meninggikan taraf ekonomi pekebun-pekebun kecil dan memberikan kehidupan yang lebih sempurna.

Soal membaiki keadaan ekonomi pekebun-pekebun kecil berhubung erat dengan pelaksanaan Dasar Ekonomi Baru. Maka itu RISDA akan bekerjasama dengan semua agensi Kerajaan yang bertanggungjawab dalam bidang lain di samping menyelaraskan semua kegiatan yang akan menjadikan sektor pekebun kecil itu moden dalam ertikata sepenuhnya. Tidak syak lagi RISDA akan memainkan peranan yang penting di dalam melaksanakan Dasar Ekonomi Baru terutama dari segi menyusun semula masyarakat.

Saudara-saudara sekalian,

Saya ingin juga menyentuh satu hal yang kurang menyenangkan mengenai pekebun kecil sendiri. Pada masa ini pekebun-pekebun kecil kita berbelah-bagi dalam beberapa persatuan yang dikatakan mewakili kepentingan pekebun-pekebun kecil. Hari ini ada Jemaah Persatuan-persatuan Pekebun-pekebun Kecil (Council of Smallholders), ada Persekutuan Kebangsaan Pekebun-pekebun Kecil dan

di samping itu mereka juga memasuki Persatuan Peladang. Dalam keadaan begini saya nampak susahlah menjamin persatuan-persatuan itu menjalankan usaha-usahanya dengan sempurna dan berkesan. Saya berharap kedua badan yang mewakili pekebun-pekebun kecil yang ada sekarang ini mencari jalan supaya dapat kata sepakat di antara mereka menubuhkan hanya satu Badan Kebangsaan sahaja yang benar-benar mewakili pekebun-pekebun kecil di seluruh negara ini.

Saudara-saudara sekalian,

Sekianlah sahaja ucapan saya sambil berharap dengan pelancaran RISDA ini usaha-usaha kita dapat ditumpukan dengan sepenuhnya kepada masalah-masalah yang dihadapi oleh pekebun-pekebun kecil dan membaiki kedudukan mereka itu. Marilah kita berdoa mudah-mudahan hasrat dan cita-cita kita melalui usaha-usaha RISDA yang murni itu berjaya sepenuhnya.



Tun Abdul Razak bin Hussein sedang berbual-bual dengan Ketua-ketua Kesatuan Penuntut-penuntut Universiti Kebangsaan sambil minum teh pada 17hb Februari, 1973.

(Gambar Jabatan Penerangan Malaysia)

UCAPAN PERDANA MENTERI DI UPACARA
PERALIHAN AMANAH PERTAHANAN DAN
KESELAMATAN WILAYAH KELANTAN DI
KEM PENGKALAN CHEPA, KELANTAN, PADA
1HB MAC, 1973

Saudara-saudara sekalian,

Saya sungguh sukacita kerana dapat turut bersama menyaksikan Upacara Peralihan Amanah Pertahanan dan Keselamatan Wilayah Kelantan daripada Briged Ke empat Infanteri Malaysia kepada Briged Ke lapan Infanteri Malaysia pagi ini.

Inilah pertama kali upacara seperti ini pernah diadakan di dalam Angkatan Tentera kita. Sungguhpun ianya sederhana akan tetapi besar ertinya.

Sepertimana saudara-saudara sedia maklum, hari ini kita masih menghadapi ancaman penganas-penganas komunis dan anasir-anasir anti-nasional. Meskipun kedudukan keselamatan pada amnya terkawal, kegiatan komunis masih berjalan dan mereka terus menerus menentang segala usaha Kerajaan untuk membina negara kita dan menyatupadukan rakyat. Mereka tidak akan dapat berleluasan sekiranya tidak mendapat sokongan dan kerjasama dari setengah-setengah golongan rakyat yang bersikap anti-nasional. Rakyat hendaklah memberi kerjasama penuh kepada Kerajaan supaya mengekalkan keamanan supaya menjamin kemakmuran dan kebahagiaan.

Saya mengucapkan setinggi-tinggi tahniah kepada pasukan keselamatan kita atas kejayaan mereka menentang gerakan komunis. Dalam hal ini, Angkatan Tentera Malaysia telah memainkan peranan yang sangat penting. Briged Ke empat Infanteri Malaysia khasnya telah bertanggungjawab atas pertahanan dan keselamatan wilayah Kelantan, Trengganu dan Pahang sejak tahun 1966. Tugas dan tanggungjawab yang dibebankan kepada mereka tidaklah hanya gerak langkah menghapuskan komunis dan anasir-anasir sabversif akan tetapi membantu Kerajaan di dalam projek pembangunan negara, memberi pertolongan sewaktu banjir dan lain-lain bantuan yang diperlukan oleh negara.

Dilihat dari segi luas kawasan dan tugasnya, tidaklah dapat dinafikan bahawa tanggungjawab Briged Ke empat Infanteri

Malaysia adalah berat. Sungguhpun demikian, mereka telah menjalankan tugas-tugas mereka dengan cemerlang dan penuh kejayaan.

Memandang pada keperluan masa depan yang semakin bertambah, Kerajaan telah menubuhkan Briged Ke lapan Infanteri Malaysia untuk ditempatkan di Kota Bharu. Penubuhan Briged ini termasuk dalam rancangan pembesaran Angkatan Tentera. Dengan adanya Briged Ke lapan di kawasan ini maka pertahanan dan keselamatan wilayah Kelantan serta Trengganu dapat dijalankan dengan lebih sempurna.

Kejayaan Briged Ke lapan Infanteri Malaysia yang baru ditugaskan bergantung bukan saja kepada kecekapan dan ketegasan mereka melaksanakan tugas-tugas mereka akan tetapi juga bergantung kepada sikap dan kerjasama daripada rakyat tempatan. Saya sukalah menyeru penduduk-penduduk wilayah ini supaya memberi kerjasama penuh kepada anggota-anggota Angkatan Tentera di dalam usaha mereka menghapuskan musuh negara.

Ancaman komunis dan anasir-anasir anti-nasional hendaklah ditentang bersama demi mengekalkan keamanan dan kemakmuran. Hasrat ini dapat dicapai melalui kerjasama yang erat, perasaan muhibbah dan saling mengerti di antara rakyat dengan Angkatan Tentera. Bagaimanapun, gerakan tentera hendaklah dijalankan serentak dengan gerakan memenangi hati rakyat—*winning the heart and mind of the people*—supaya seluruh rakyat berada di pihak kita dan bekerjasama dengan Kerajaan setiap masa.

Saudara-saudara sekalian,

Briged Ke empat Infanteri Malaysia telah banyak berbuat jasa bukan saja menjamin ketenteraman di dalam wilayah ini bahkan juga memberi segala pertolongan dan kerjasama kepada rakyat terutama sekali sewaktu banjir tiap-tiap tahun. Saya ingin mengambil kesempatan di sini untuk mengucapkan terima kasih dan syabas atas bakti dan kejayaan mereka yang cemerlang.

Kepada anggota-anggota Briged Ke lapan Infanteri Malaysia pula, sungguhpun buat permulaan Briged ini mengalami serba kekurangan, saya percaya ini tidak akan menghalang setiap anggota daripada pegawai hingga perajurit dari menjalankan tugas-tugas dan tanggungjawab mengawal pertahanan dan keselamatan wilayah ini.

Dengan ini, saya dengan rasminya mengisytiharkan bahawa mulai hari ini, 1hb Mac, 1973, tugas dan tanggungjawab keselamatan wilayah negeri Kelantan dan Trengganu diserahkan kepada Briged Ke lapan Infanteri Malaysia daripada Briged Ke empat Infanteri Malaysia.



Tun Abdul Razak bin Hussein sedang memeriksa barisan kehormatan di upacara Peralihan Amanah Pertahanan dan Keselamatan Wilayah Kelantan di Kem Pengkalan Chepa pada 1hb Mac, 1973.

UCAPAN PERDANA MENTERI DI PEMBUKAAN KILANG PAPAN LAPIS GREAT EASTERN DI KUALA KRAI, KELANTAN PADA 1HB MAC, 1973

Tuan Pengerusi, Y.A.B. Menteri Besar Kelantan¹, Y.B. Menteri-
menteri, Saudara-saudara sekalian,

Terlebih dahulu sukalah saya mengucapkan berbanyak-banyak terima kasih kepada Lembaga Pengarah Syarikat Great Eastern Mill yang telah sudi menjemput saya merasmikan pembukaan kilangnya yang baru siap ini. Begitu juga saya mengambil kesempatan ini menyatakan terima kasih kepada Kerajaan Negeri Kelantan atas sambutan yang sangat meriah sejak ketibaan saya pagi tadi dan memasukkan acara ini dalam siri lawatan saya ke Kelantan.

Sebenarnya inilah lawatan saya yang kedua kali semenjak mengambil alih teraju pimpinan Kerajaan dan saya sangat bangga melihat banyak kemajuan yang berlaku di negeri Kelantan ini. Pagi tadi saya telah merasmikan peralihan tugas menjaga keselamatan wilayah Kelantan/Trengganu daripada Briged ke empat kepada Briged ke lapan yang baru ditubuhkan dan ditempatkan di Kota Bharu. Ini tidak syak lagi adalah satu kemajuan baru dalam usaha kita mengawal keselamatan dan mengekalkan ketenteraman negara. Saya percaya penduduk-penduduk di Kelantan ini merasa lebih gembira dan terjamin keselamatan dengan adanya satu Briged baru yang bermarkas di negeri ini.

Saudara-saudara sekalian,

Satu lagi bukti kemajuan yang nyata ialah bangunan kilang Papan Lapis Great Eastern yang tersergam di hadapan kita. Sesungguhnya pada hemat saya kilang ini merupakan satu breakthrough dalam usaha kita membawa industry ke bandar-bandar kecil dan kawasan luar bandar dalam melaksanakan strategi penyusunan semula masyarakat. Saya mengucapkan setinggi-tinggi tahniah kepada Kerajaan Negeri Kelantan yang mengambil inisiatif penting ini dan juga kepada South East Asia Lumber yang telah memberikan kerjasamanya menjayakan projek ini.

Sebagaimana yang pernah saya katakan dulu, dalam usaha membawa industry ke kawasan luar bandar amatlah mustahak

¹ Y.B. Dato Haji Ishak bin Haji Omar.

bagi Kerajaan Negeri, melalui SDC atau Perbadanan Kemajuan Ekonomi, menjadi catalyst serta mengambil daya utama sendiri. Dalam keadaan tertentu, pihak swasta boleh diminta bekerjasama atas dasar joint-venture samada dengan mempunyai bahagian saham yang lebih atau sebaliknya. Langkah seperti yang dijalankan oleh SDC Kelantan dengan SEAL ini patutlah dipuji serta menjadi tauladan yang baik kepada negeri-negeri lain.

Kilang Great Eastern Mill yang serba moden ini sudah tentu menjadi kebanggaan bukan saja kepada rakyat di Kuala Krai ini bahkan pada seluruh negeri Kelantan. Bagaimanapun, saya sukaiah menegaskan peri mustahaknya kita menghargai kekayaan alam yang ada di negara kita supaya benar-benar dapat membawa nikmat kebahagiaan kepada rakyat. Keadaan sekarang sudah berubah. Kalau di masa-masa yang lampau, kekayaan alam kita dikeluarkan serta dijual secara "mentah" kepada pasaran dunia, hari ini kita perlu mengubah sikap iaitu bahan-bahan ini hendaklah diproses dahulu sebelum diekspot.

Negeri Kelantan, sebagaimana juga Negeri Pahang, mempunyai sumber kayu kayan yang masih banyak. Dari segi perusahaan kayu kayan, banyak kayu balak yang telah dikeluarkan dari sini untuk memenuhi keperluan kilang-kilang papan lapis dan sawmill di negara kita dan juga luar negeri. Tetapi pengusahaan secara ini tentulah merugikan. Sebaliknya, kalau kayu balak itu diproses, samada sebagai sawn-timber ataupun dijadikan veneer untuk plywood tentulah kita dapat membuka peluang pekerjaan yang lebih banyak di samping mendapat return atau hasil yang lebih tinggi. Apatah lagi kalau ditingkatkan proses itu kepada barang buatan seperti kerusi meja ataupun educational toys, lebih banyak lagi munafatnya dari segi peluang pekerjaan dan juga latihan bagi membentuk industrial community atau golongan perindustrian dalam masyarakat kita.

Saudara-saudara sekalian,

Saya melihat banyak kemungkinan membina beberapa kompleks perindustrian kayu di Kelantan ini seperti di Gua Musang, di Kemubu dan juga di Jeli supaya kayu kayan yang dikeluarkan dari kawasan itu dapat digunakan sebaik-baiknya. Memandang pada keadaan sekarang ada baiknya kompleks perindustrian itu dibina segera supaya kekayaan alam kita tidak terbuang begitu saja. Dengan yang demikian, hasil kekayaan hutan dapat memberi munafaat sepenuhnya kepada rakyat dan negara.

Saya suka menegaskan lagi peri mustahaknya kita memproses kayu kayan di dalam negeri bukan saja dari aspek generating employment bahkan juga supaya mendapatkan return yang berganda-ganda lebih tinggi berbanding dengan nilai jualan kayu balak sahaja. Inilah satu-satu sebabnya Kerajaan merasa perlu melarang penjualan beberapa jenis kayu balak keluar negeri. Saya yakin semua pihak yang lebih mementingkan keperluan negara akan menyokong langkah-langkah yang diambil oleh Kerajaan supaya kilang-kilang di negara kita sentiasa terjamin dan seterusnya menjamin pelaksanaan dasar perindustrian negara. Sukalah saya memuji langkah tegas yang diambil oleh Menteri Perusahaan Utama² dalam hal ini dan juga langkah-langkah lain yang akan mengukuhkan timber industry negara kita ini.

Saudara-saudara sekalian,

Saya bersyukur ke hadrat Allah kerana dapat segera melakukan lawatan ke Kelantan ini setelah tercapainya persetujuan antara Parti Perikatan dan Parti Islam mengadakan Kerajaan Campuran pada peringkat negeri dan Pusat. Kalau lawatan saya pertama kali dulu dalam suasana persaingan atau inter-party rivalry, lawatan kali ini sungguh meriah dan mesra dalam suasana persahabatan. Bahkan seperti saya katakan awal tahun ini, pelaksanaan Kerajaan Campuran merupakan batu tanda yang penting dalam sejarah negara kita yang kekal dan tidak luntur untuk zaman berzaman.

Dalam hal ini saya sesungguhnya amat berterimakasih kepada Y.B. Datuk Haji Asri yang telah sama-sama membuka jalan ke arah cita-cita dan tujuan yang suci itu. Beberapa perundingan telah berlangsung antara saya dan Tun Dr Ismail di satu pihak, dengan Datuk Asri dan Ustaz Abu Bakar Hamzah di pihak lain, dalam suasana yang penuh saling mengerti. Alhamdulillah, usaha kita bersama-sama itu diberkati serta dimakbul oleh Allah dan saya tidak ragu-ragu lagi bahawa dengan terbentuknya barisan kebangsaan atau national front itu, kita akan terus menuju cita-cita membina negara Malaysia yang makmur, aman damai dan bahagia.

Jika ada yang tertanya-tanya apakah faedahnya Kerajaan Campuran ini kepada rakyat dan Negeri Kelantan selain daripada "non-politicking" atau "ketiadaan berpolitik" maka saya suka memberi jaminan bahawa faedahnya bukan sekadar perpaduan

² Y.B. Dato' Haji Abdul Taib bin Mahmud.

politik yang telah wujud itu saja tetapi dengan adanya sefahaman politik ini dapatlah kita memberi perhatian yang lebih mendalam lagi kepada pembangunan, kemajuan dan kebahagiaan rakyat dan Negeri Kelantan.

Saudara-saudara sekalian,

Oleh kerana Negeri Kelantan selama ini boleh dikatakan agak tertinggal dalam pembangunan, saya telah pun mengarahkan supaya ditambah lagi peruntukan bagi projek-projek luar bandar dan projek-projek kecil kesemuanya berjumlah lebih 2.4 juta ringgit. Ini adalah meliputi rancangan membina masjid, madrasah, jalan-jalan kampung, titi, jambatan, Dewan Orang Ramai, Wakaf, bekalan air dan sebagainya. Selain dari peruntukan di atas, saya sukalah juga mengumumkan bahawa Kerajaan Pusat akan membantu mendirikan dua buah masjid, satu untuk Kota Bharu iaitu di Jalan Telipot bagi menambah kemudahan yang sedia ada di sini kerana masjid yang ada sekarang sudah lama dan tidak dapat lagi menampung jemaah yang semakin ramai, dan sebuah lagi masjid akan didirikan di Pengkalan Chepa bagi kegunaan anggota Pasukan Tentera dan Polis Hutan kita dan juga orang-orang kampung yang diam berhampiran di situ. Saya telah juga bersetuju dengan Y.B. Datuk Asri supaya dibina asrama untuk pelajar-pelajar lelaki dan wanita di Pusat Pengajian Nilam Puri.

Dengan terlaksananya rancangan-rancangan dan projek-projek ini kelak, saya percaya rakyat di Kelantan dapatlah sama-sama merasa nikmat dan faedah dari Kerajaan Campuran yang kita adakan itu supaya kita sama-sama terus maju ke hadapan menuju hari depan yang lebih makmur dan bahagia.

Saudara-saudara sekalian,

Sebelum mengakhiri ucapan ini, sukalah saya sekali lagi merakamkan terimakasih kepada pengurusan dan kakitangan Kilang ini atas persiapan dan sambutan untuk kedatangan saya ke mari. Peristiwa hari ini tentulah amat besar maknanya kepada saudara-saudara semua dan saya berharap saudara-saudara akan terus menjaga kepentingan Kilang ini supaya sentiasa berjalan baik dengan teratur dan sempurna.

Dengan ini saya sukacita merasmikan Kilang Papan Lapis Great Eastern ini sambil berdoa semoga Kilang ini dan pekerja-pekerjanya mencapai sepenuh kejayaan.



Tun Abdul Razak bin Hussein sedang melihat kerja-kerja yang dijalankan di Kilang Kayu Lapis Great Eastern Malaysia Bhd., Kuala Krai, Kelantan pada 1hb Mac, 1973.



Tun Abdul Razak bin Hussein sedang menemui ahli-ahli UMNO Kelantan dan beramah mesra dengan mereka pada 1hb Mac, 1973.

(Gambar Jabatan Penerangan Malaysia)

**UCAPAN PERDANA MENTERI DI UPACARA
PELANCARAN LEMBAGA KEMAJUAN PER-
TANIAN KEMUBU (KADA), DI DEWAN PER-
KUMPULAN PEREMPUAN, KOTA BHARU,
KELANTAN PADA 2HB MAC, 1973**

Tuan Pengerusi KADA, Y.B. Menteri Pertanian dan Perikanan,
Y.A.B. Menteri Besar Kelantan, Saudara-saudara sekalian,

Saya sungguh sukacita kerana dapat hadir bersama-sama di sini pagi ini disamping mendapat penghormatan merasmikan Lembaga Kemajuan Pertanian Kemubu atau KADA ini. Pelancaran Lembaga ini merupakan satu lagi langkah ke hadapan yang diambil oleh Kerajaan kita dalam usaha hendak memastikan kemajuan yang lebih pesat dan memberikan kehidupan yang lebih sempurna kepada rakyat tani khususnya di Negeri Kelantan.

Saudara-saudara sekalian,

Rancangan Kemubu ini ialah rancangan pengairan yang kedua besarnya di negara kita selepas Rancangan MUDA. Dengan pembinaan Rancangan ini dapatlah diadakan satu asas yang teguh bagi melaksanakan projek pertanian, terutama sekali penanaman padi. Tidak syak lagi, kejayaan pelaksanaan rancangan-rancangan pembangunan di kawasan Kemubu bergantung kepada kemampuan dan keazaman petani-petani sendiri dan kerjasama yang mereka berikan kepada pihak Kerajaan. Seperti yang seringkali saya katakan, Kerajaan bersedia memberikan bantuan di dalam usaha hendak memastikan kemajuan di dalam ertikata yang sebenarnya.

Sebagaimana kita semua maklum, pembinaan rancangan Kemubu membolehkan petani-petani di kawasan ini menanam padi dua kali setahun. Saya diberitahu penanaman dua kali setahun yang dimulakan tahun lalu memberikan penghasilan padi yang lebih kepada petani-petani di sini dan dengan itu meninggikan pendapatan mereka. Saya berharap petani-petani di sini akan menggunakan kemudahan-kemudahan yang disediakan itu bukan saja untuk menambah penghasilan padi tetapi meninggikan pendapatan melalui tanaman cash crop yang lain.

Saudara-saudara sekalian,

Zaman kita sekarang ialah zaman sains dan teknologi dan oleh itu perlulah kita semua menyesuaikan diri dengan keadaan yang berubah itu. Petani-petani kita hendaklah berani mengubah sikap dan cara hidup mereka sejajar dengan kehendak masa ini supaya kita berjaya mencapai cita-cita Dasar Ekonomi Baru. Bagi kawasan Kemubu ini khususnya, terdapat banyak peluang dan sumber alam yang boleh memberikan kehidupan yang lebih sempurna kepada rakyat dan menjamin kemajuan untuk tahun-tahun akan datang.

Sebagaimana dengan Rancangan MUDA, Kerajaan berpendapat amatlah perlu ditubuhkan sebuah badan bagi menyelenggarakan Rancangan ini iaitu Lembaga Kemajuan Pertanian Kemubu yang dirasmikan penubuhannya hari ini. Saya berharap Lembaga ini akan mengambil langkah-langkah positif demi kejayaan Rancangan Kemubu ini di mana kita telah membelanjakan sekian banyak wang untuknya. Setiap langkah ke arah kemajuan mestilah dilaksanakan dengan sebaik-baiknya supaya rakyat berasa yakin bahawa penubuhan Lembaga ini benar-benar membuktikan daya penggerak kemajuan yang kita cita-cita itu.

Seperti yang dimaklum, masalah besar yang dihadapi oleh petani-petani penanam padi kita ialah keluasan tanah yang mereka usahakan kerana pendapatan mereka bergantung pada penghasilan dari tanah itu meskipun bagi tanaman dua musim. Saya dapat tahu masalah tanah sungguh rumit sekali di kawasan Kemubu ini kerana pada amnya sawah-sawah itu sangatlah kecil dan ada yang tidakpun sampai satu ekar bagi satu keluarga. Menurut kajian yang telah dibuat mengenai ekonomi penanaman padi, keluasan tanah sawah yang sebaik-baiknya bagi satu keluarga tani ialah enam ekar iaitu bagi tanaman dua musim dan ini dijangka akan memberikan pendapatan lebih kurang \$250 sebulan. Dengan pendapatan sebanyak itu bolehlah keluarga tersebut hidup dengan sempurna.

Berhubung dengan ini, saya suka menasihatkan supaya petani penanam padi berusaha menambah luas tanah sawah mereka dan juga tuan-tuan tanah yang tidak mengusahakan sendiri sawah mereka lebih baiklah menjualkan tanah sawah mereka itu kepada orang-orang yang benar-benar mengusahakannya. Pada masa ini Kerajaan sedang menimbangkan langkah-langkah bagi melaksanakan land reform terutama di kawasan padi iaitu di kawasan Pengairan Muda dan Kemubu supaya petani-petani yang diam

di situ betul-betul mendapat munafaat dari rancangan Kerajaan yang besar-besaran itu. Saya harap Kerajaan Negeri dan Lembaga Kemubu atau KADA mengkaji hal di atas dengan teliti dan melaksanakan perubahan yang diinginkan itu supaya keadaan ekonomi petani kita dapat diperbaiki serta memberikan mereka taraf hidup yang lebih tinggi.

Saudara-saudara sekalian,

Hari ini kaum tani dan termasuk juga kaum nelayan di negara kita menghadapi suatu babak baru di dalam sejarah kehidupan mereka. Selama ini mereka pada amnya berusaha secara sendiri dan hanya mendapat sedikit sebanyak bantuan serta nasihat untuk membaiki cara menanam, membeli benih dan baja. Bagaimanapun, mereka tidaklah dapat menikmati sepenuhnya bantuan Kerajaan selain dari kemajuan teknologi yang baru. Untuk memastikan kemajuan yang lebih dinamik di bidang pertanian ini, Kerajaan telah menyatukan seluruh kegiatan-kegiatan pertanian di bawah satu badan iaitu Lembaga Pertubuhan Peladang yang menggabungkan Persatuan-persatuan Peladang dengan Syarikat Kerjasama yang berasaskan pertanian dan Y.M. Tengku Ahmad Rithauddin dilantik sebagai Pengerusinya.

Pada pandangan saya, Lembaga Pertubuhan Peladang ini merupakan sebuah jentera yang kuat bagi memajukan rakyat kaum tani amnya melalui kegiatan-kegiatan dan gerak langkah yang akan disusun oleh Lembaga itu dapatlah kita menjamin hari depan yang cerah bagi petani-petani dan peladang-peladang kita. Saya sukacita menyatakan di sini bahawa setakat ini kemajuan yang telah dicapai oleh persatuan-persatuan peladang sebelum disatukan dengan syarikat-syarikat kerjasama di bawah Pertubuhan Peladang sangat memuaskan. Saya berharap pengalaman-pengalaman itu akan dijadikan landasan untuk mencapai kemajuan-kemajuan yang lebih hebat lagi di masa hadapan.

Saya percaya dengan adanya Lembaga Pertubuhan Peladang ini, dapatlah diselaraskan dengan lebih licin lagi kegiatan-kegiatan bagi menyelesaikan masalah-masalah yang ada dibidang pertanian. Saya seringkali mengatakan peri mustahaknya mengadakan projek-projek yang boleh membantu usaha-usaha Kerajaan menghadapi masalah pengangguran di negara ini. Di Kelantan ini banyak projek-projek seperti itu boleh diadakan khasnya perusahaan-perusahaan yang berasaskan pertanian. Saya yakin dengan adanya Rancangan Kemubu ini disokong oleh Lembaga

Pertubuhan Peladang, kehidupan petani-petani kita boleh dibaiki dan mereka dapat menikmati kehidupan yang lebih bahagia dan sempurna. Inilah matlamat segala usaha Kerajaan iaitu membina masyarakat Malaysia baru yang makmur dan aman sentosa.

Saudara-saudara sekalian,

Sekian sajalah ucapan saya dan saya dengan sukacitanya merasmikan penubuhan Lembaga Kemajuan Kemubu ini serta berdoa mudah-mudahan Lembaga ini memainkan peranan yang dinamik meninggikan taraf hidup rakyat di negara ini.



Tun Abdul Razak bin Hussein sedang berucap di upacara Pelancaran Lembaga Kemajuan Pertanian Kemubu di Kelantan pada 2hb Mac, 1973.

(Gambar Jabatan Penerangan Malaysia)

UCAPAN PERDANA MENTERI DI PEMBUKAAN RASMI WISMA RADIO ANGKASAPURI, KUALA LUMPUR PADA 11HB MAC, 1973

Y.B. Tan Sri Ghazali,¹ Saudara-saudara sekalian,

Saya mengucapkan berbanyak-banyak terima kasih kerana diberi penghormatan untuk merasmikan Bangunan Kompleks Angkasapuri yang dikenal sebagai Wisma Radio atau Radio House ini.

Secara kebetulan acara pembukaan Wisma Radio ini diaturkan sebagai memperingati hari jadi saya yang kelima puluh satu hari ini dan saya berserta isteri saya sungguh merasa terharu atas sambutan yang begitu hebat dan meriah menunggu ketibaan saya berdua sebentar tadi.

Kepada semua yang berkenaan, khasnya Jawatankuasa Sambutan, saya mengucapkan setinggi-tinggi tahniah dan terimakasih atas usaha dan penat lelah mereka mengaturkan upacara petang ini yang akan menjadi kenang-kenangan bagi saya selamalamanya.

Pembukaan Wisma Radio ini merupakan satu peringkat penting dalam perkembangan dan kemajuan Jabatan Penyiaran dan dengan ini selesailah pembinaan Kompleks Angkasapuri yang telah bermula sejak lapan tahun dulu. Wisma Radio ini juga membuktikan bahawa siaran radio akan terus memainkan peranan penting dalam penghidupan rakyat, walaupun serentak dengan itu siaran Talivisyen sedang berkembang dengan pesatnya. Saya ingin melihat Wisma Radio ini menjadi pusat penyebaran maklumat dan penerangan melalui siaran-siarannya dengan tujuan memberi didikan dan bimbingan serta juga perangsang kepada rakyat dalam usaha kita membentuk masyarakat Malaysia yang baru.

Sebagai alat perhubungan atau mass media yang paling berkesan, radio mendekati rakyat dengan kemajuan dan pembangunan yang berlaku setiap masa, terutama sekali rakyat yang tinggal di pedalaman, di mana surat-surat khabar lambat atau pun tidak sampai langsung menemui mereka. Terutama sekali

¹ Y.B. Menteri Penerangan dan Tugas-tugas Khas.

dalam context menyatukan rakyat yang duduk terpencil di Semenanjung Malaysia, Sabah dan Sarawak, Radio hendaklah menjadi perantaraan yang efektif untuk menyampaikan amanat Kerajaan kepada rakyat dan dengan itu mendapatkan keyakinan dan sokongan mereka setiap masa.

Melalui rancangan-rancangannya sehari-hari, samada dalam bentuk ceramah, drama atau forum, kita boleh menimbulkan kesedaran dan menggalakkan inisiatif dikalangan rakyat, supaya mereka berusaha dengan lebih giat lagi serta mengubah sikap mereka selaras dan sesuai dengan kehendak masa.

Seperti kita sedia maklum, bagi negara yang muda terutama dalam zaman pembangunan, peranan radio sebagai apparatus perhubungan bukanlah untuk memberi hiburan semata-mata, tetapi yang lebih utama ialah menyampaikan ilmu pengetahuan, serta penerangan dan maklumat mengenai dasar Kerajaan dan projek-projek yang dijalankan untuk memberi rakyat kehidupan yang lebih baik dan sempurna. Sebenarnya, pada hemat saya, usaha dan kegiatan dibidang ini hendaklah dilipat-gandakan lagi supaya hasilnya benar-benar memberi faedah bukan saja kepada kita hari ini, bahkan juga untuk jenerasi-jenerasi akan datang.

Dalam pelaksanaan Dasar Ekonomi Baru Kerajaan khasnya, sangatlah mustahak rakyat diberitahu penerangan lengkap mengenai peluang-peluang yang terbuka kepada mereka supaya mereka dapat sama mengambil bahagian dan merasa nikmat dari rancangan-rancangan yang disediakan itu.

Saudara-saudara sekalian,

Usaha menyusun semula masyarakat kita hari ini dan mewujudkan satu masyarakat yang bersatu padu, dinamis dan progresif tentulah akan mengambil masa. Alat-alat mass media termasuk radio boleh membantu bagi mempercepatkan proses ini. Oleh itu, mustahaklah alat-alat ini dipergunakan sebaik-baiknya dan dijadikan punca utama dari mana rakyat mendapat dorongan dan ilham dan dengan berkat usaha mereka itu sendiri dapat menghasilkan cita-cita mereka dan objektif Kerajaan kita. Dari apa yang saya saksikan, terutama dalam lawatan saya baru-baru ini, saya sukalah mengambil peluang ini mengucapkan tahniah kepada anggota-anggota Radio Malaysia khasnya, dan Jabatan Penyiaran amnya, kerana menjalankan tugas dan kewajipan memainkan peranan mereka masing-masing dengan cergas dan penuh dedikasi.

Amatlah mustahak kita mempunyai keyakinan terhadap masa depan negara kita menunjukkan kejujuran dan dedikasi semasa menjalankan tugas sehari-hari. Kita mestilah menganggap kewajipan dan tanggungjawab yang berat itu sebagai tugas suci atau pun mission in life yang akan membawa negara kita mencapai tingkat kemajuan setaraf dengan lain-lain negara maju di dunia.

Saya sedar bahawa tugas-tugas masa hadapan kita adalah berat, tetapi saya percaya dengan ketabahan dan keazaman serta pengalaman professional saudara-saudara sekalian, tanggungjawab yang berat itu dapat disempurnakan dengan penuh kejayaan.

Seperti yang kita semua tahu, sementara kita sedang giat membangun sekarang ini, kita juga menghadapi kegiatan pengganasan-pengganasan komunis dan anasir-anasir anti-nasional yang bertujuan semata-mata hendak meruntuhkan negara dan memecah-belahkan perpaduan rakyat. Dalam hubungan ini, Radio dan TV Malaysia hendaklah menumpukan perhatian berat dan bersama-sama mengatur langkah menentang anasir-anasir itu. Rancangan-rancangan Radio dan TV hendaklah mengandungi unsur-unsur yang menarik seluruh rakyat supaya meletakkan kepercayaan penuh kepada Kerajaan, dan memberikan kerjasama penuh terhadap usaha dan langkah Kerajaan memulihkan kestabilan negara.

Saudara-saudara sekalian,

Negara kita hari ini menghadapi keadaan yang masih bergolak di dunia rantau ini. Meskipun persetujuan gencatan senjata telah dicapai, perdamaian yang sebenar belumlah wujud lagi. Perkembangan-perkembangan sekeliling kita hari ini menghendaki kita memainkan peranan yang positif dan kerana itu sangatlah mustahak kita meluaskan lagi bidang persahabatan kita supaya meliputi semua negara yang ingin bersahabat dengan kita.

Hakikat ini sangatlah nyata dalam context memelopori konsep berkecuali iaitu menjadikan rantau Asia Tenggara ini kawasan aman, bebas dan berkecuali. Di sini juga Radio Malaysia, khasnya Suara Malaysia, patut menggiatkan usahanya melalui rancangan-rancangan Perkhidmatan Luar Negeri supaya kita dapat menerangkan dengan jelas lagi dasar luar negeri kita serta meluaskan bidang persahabatan.

Dalam hal ini juga, Perkhidmatan Luar Negeri Radio Malaysia boleh disifatkan sebagai "salesman" iaitu menarik pelaburan yang

lebih banyak ke negara kita kerana keadaan politik dan ekonomi yang stabil dan imej kita yang baik di sisi dunia internasional.

Bagaimanapun, perkara yang pokok ialah perpaduan dan saya difahamkan bahawa corak siaran Radio hari ini menepati dasar dan cita-cita Kerajaan, iaitu hendak mewujudkan satu masyarakat baru berasaskan Rukunegara. Kalau tidak, segala usaha kita akan menjadi sia-sia kerana perpaduan merupakan landasan yang kukuh bagi kestabilan dan keamanan.

Saudara-saudara sekalian,

Seperti saya katakan tadi, Wisma Radio ini melengkapkan keperluan penyiaran negara di samping studio talivisyen yang sedia ada itu. Saya percaya dengan adanya kemudahan-kemudahan yang serba moden di bangunan baru ini, setiap pekerja di sini akan lebih selesa bertugas untuk memberikan sepenuhnya khidmat kepada masyarakat, bangsa dan negara. Saya yakin dengan semangat dedikasi dan keazaman yang teguh dikalangan pekerja-pekerja semua, rakyat dan juga Kerajaan penuh yakin menantikan masa depan yang lebih cemerlang, dan bersama-sama berganding bahu melangkah maju menjadikan Malaysia kita ini sebuah negara yang aman damai, makmur dan bahagia.

Dengan sukacitanya saya merasmikan pembukaan Bangunan Kompleks Wisma Radio ini dan mengucapkan selamat berjaya!

SPEECH BY THE PRIME MINISTER AT DINNER
IN HONOUR OF VISITING PRIME MINISTER
OF YUGOSLAVIA, AT SRI TAMAN, KUALA
LUMPUR, 13TH MARCH, 1973

Mr Prime Minister,¹ Madame Bijedic, Hon'ble Ministers, Your Excellencies, Ladies and Gentlemen,

It gives me real pleasure, on behalf of the Government and people of Malaysia, and on my own behalf, to extend to you, Mr Prime Minister, Madame Bijedic and members of your delegation, a very warm welcome to our country, Malaysia.

I recall with fond memories the very cordial welcome which was extended to me during my visit to your great country in early September 1970. This visit of yours, therefore, Mr Prime Minister—the first by a Yugoslav Prime Minister ever to this country—provides me with greatly awaited opportunity of reciprocating, in a small way, the kindness and hospitality which the leaders and members of your Government extended to me and my delegation when we were last in Yugoslavia.

Mr Prime Minister, I am happy to note that since that visit of mine to your great country, there have been many more visits by Malaysian leaders, officials and businessmen to Yugoslavia—a reflection of the esteem and interest we in this country have for your dynamic country and its generous-hearted people.

I am sorry, Mr Prime Minister, that your visit to our country is very brief. Nevertheless, I do hope that during your short stay here, you will be able to see something of our country and to meet our people, to get to know their hopes and aspirations and that you will have a pleasant and useful stay in Malaysia.

Mr Prime Minister, during the short span since the establishment of diplomatic relations between Yugoslavia and Malaysia, our two countries have come closer together and we have the most cordial and friendly relationship. We have succeeded in achieving this extremely healthy state of affairs because of the ideals and aspirations that our two Government hold in common. We are both small developing countries, situated in two different parts of the

¹ His Excellency Mr Dzemal Bijedic.

world, which are very difficult parts of the world. This, therefore, compels us to make, as our prime objective; first, the securing of peace and then freedom and prosperity for our peoples. In international relations, we both sincerely believe and actively subscribe to the policy of non-alignment. Even in character, Malaysia is multi-racial just as Yugoslavia is multi-national. Equally important, we both believe that differences in political, economic and social systems between states should not be an obstacle to maintaining friendly relations and co-operation based on the cardinal principles of peaceful co-existence.

It is with a feeling of genuine satisfaction that we see the relations between our two countries have developed most favourably despite the fact that we started contact with one another rather late. However, it is my earnest hope, Mr Prime Minister, that we shall continue to endeavour to promote even more closer the existing ties of friendship between our two countries for, in my view, there is certainly much more to be gained particularly in the fields of commerce, economic and technical co-operation.

Mr Prime Minister, trade between our two countries has, up to now, followed a traditional pattern and limited to only a few products, with Malaysia exporting mainly natural rubber, latex and tin in return for a small amount of imported goods from Yugoslavia. I have always felt that wide opportunities exist for further expansion of our bilateral trade since Yugoslavia can be an important market for Malaysia's industrial products than merely raw materials. Likewise, Malaysia, too is an open market for many other competitive goods from Yugoslavia.

Mr Prime Minister, your manufacturers and exporters are cordially welcome to intensify their efforts to increase their share in our market. In this connection, I am happy to note that there is a commercial understanding entered into last year between PERNAS, our national trading corporation and HEMPRO, one of Yugoslavia's major companies. This understanding is no doubt an important basis for further increase in trade between our two countries.

Mr Prime Minister, we in Malaysia are now in the midst of implementing our Second Five-Year Development Plan, a bold and gigantic programme, undertaken for the twin objectives of

eradicating poverty and rectifying economic imbalance among the different groups of our people in the context of an overall economic growth.

I am happy to learn that a number of Yugoslav firms have taken the opportunity to come forward and participate in our development efforts. Some have made bids for tenders in our projects. While some of these firms might not have yet been successful in their efforts, I am confident sooner or later, they will be rewarded in their attempts.

Our two countries have already signed agreements on trade as well as economic and technical co-operation, and complementary to these, we are presently preparing to conclude a Visa Abolition Agreement that would make it easier for our peoples to pursue fruitful activities and to visit one another in accordance with our desire for greater mutual co-operation.

Mr Prime Minister, having dwelt briefly on bilateral issues, allow me now to turn to the wider international political horizon. For sometime already, we have witnessed a dramatic but favourable change in the world political situation as a major result of the growing detente among the major powers. Malaysia, like Yugoslavia, and other peace-loving nations, welcome these positive development of events. But, for us, there remains a certain amount of apprehension. In spite of an apparent relaxation of tension in some areas of the globe today, prospects for peace and security are still elusive. While we understand that the great powers have their self-interests to safeguard, we the smaller countries too, have a right to protect our own interests and the big-powers should not take it upon themselves alone to determine the conduct of world affairs. It is my conviction that if international peace is to be achieved, then it would necessarily have to come through the united efforts of all countries irrespective of their size, strength, wealth and ideology.

Therefore, Mr Prime Minister, in this context, the policy of non-aligned countries for block disintegration and the true democratisation of international relations is indeed very relevant. Alone, we small and developing countries cannot but remain weak and unheard, but as a group, as a non-aligned group, we could make positive contribution to peace, freedom and progress for all mankind if we both pursue the course of action we have charted

for ourselves energetically and determinedly and if we take full advantage of the present relaxed atmosphere on the international scene. I believe even the big powers themselves have acknowledged this.

Mr Prime Minister, what is even more needed now from non-aligned countries is that they should, with greater unity of action and singleness of purpose, seek the implementation of the various resolutions adopted at Lusaka, Georgetown and other non-aligned meetings in order to secure their political and economic well-being, and to enable them to play their rightful part in international affairs.

It is with this feeling of determination that Malaysia will attend both the preparatory and summit meetings of non-aligned countries to be held respectively in Kabul and Algiers later this year.

Mr Prime Minister, in conformity with the policy of non-alignment and with our own desire to ensure peace, and stability and unhindered economic development of our peoples as well as for all the peoples of other countries of Southeast Asia, Malaysia has advocated the concept of neutralisation for this region. Together with Indonesia, the Philippines, Singapore and Thailand, we signed the Kuala Lumpur Declaration in November 1971 declaring Southeast Asia as a zone of peace, freedom and neutrality. It was fortunate that during the signing of this historic declaration, our Deputy Prime Minister² was on a visit to your country and during talks with Yugoslav leaders and officials, he was able to explain at length the fundamental principles envisaged in this proposal.

I would like to take this opportunity to thank the Yugoslav Government for its understanding and support of this concept. I can only add here that with the recent cessation of hostilities in Vietnam soon to be extended to the whole of Indochina, the concept of neutralization becomes more concrete and appears more readily acceptable than ever before. Mr Prime Minister, we hope and pray that with your continued support as well as that of other non-aligned countries of the world, we in Southeast Asia look forward with confidence to the day when neutralization can come fully into being in this region.

Mr Prime Minister, I have spoken at length on bilateral issues as well as on international matters. I now like once again to say

² Y.A.B. Tun Dr Ismail bin Dato' Abdul Rahman.

that your visit to our country has enabled us to exchange views on these important matters in order that the relations between our two countries would be further strengthened in all spheres and that Malaysia and Yugoslavia will move forward together to promote the cause of non-alignment as well as world peace and progress which you and I and all our peoples greatly value.

Once again, Mr Prime Minister, I trust that you and Madame Bijedic and members of your party will have a pleasant and enjoyable stay in our country and we look forward to see you again in Kuala Lumpur at some future date.

Ladies and Gentlemen, may I now invite you to join me in a toast to the continued good health of the Prime Minister of Yugoslavia and Madame Bijedic and to the Government and people of Yugoslavia.

**UCAPAN PERDANA MENTERI DI PEMBUKAAN
PERHIMPUNAN AGUNG DAN SEMINAR PERSEKUTUAN
KEBANGSAAN PEKEBUN-PEKEBUN
KECIL MALAYSIA BARAT DI KOLEJ PER-
TANIAN SERDANG, SELANGOR PADA 16HB
MAC, 1973**

Tuan Pengerusi, Y.B. Tuan Haji Mohd. Yusuf, Yang Dipertua Persekutuan Kebangsaan Pekebun-pekebun Kecil, Y.B. Menteri-menteri, Saudara-saudara sekalian yang hadir,

Terlebih dulu, saya ingin mengucapkan berbilang terimakasih kerana diberi penghormatan merasmikan Perhimpunan Agung dan Seminar Persekutuan Kebangsaan Pekebun-pekebun Kecil Semanjung Malaysia pada pagi ini. Kita semua sama-sama maklum bahawa Persekutuan Pekebun-pekebun Kecil hari ini memainkan peranan penting dalam bidang pembangunan dan kemajuan pekebun-pekebun kecil yang telah lama ketinggalan berbanding dengan sektor ladang atau estate. Dalam context itu, Kerajaan amat menghargai usaha-usaha yang sedang dijalankan oleh Persekutuan ini dalam bidang memodenkan sektor pekebun kecil di negara ini.

Saya diberitahu pada masa sekarang Persekutuan ini mempunyai lebih dari 20,000 orang ahli yang terdiri daripada pekebun-pekebun kecil yang mengusahakan tanaman getah, kelapa sawit, kelapa, nenas, kopi dan buah-buahan. Saya mengambil kesempatan ini mengucapkan tahniah kepada pemimpin-pemimpin Persekutuan khasnya kepada saudara kita, Tuan Haji Mohamed Yusuf atas kejayaan mereka dalam masa yang begitu singkat iaitu dalam tempoh dua tiga tahun saja, dapat menghimpun dan menyatukan pekebun-pekebun kecil dari semua bidang tanaman di dalam lingkungan Persekutuan ini.

Adalah satu langkah yang bijak bersempena dengan Perhimpunan Agung Persekutuan ini, satu Seminar juga diadakan di mana beberapa orang pakar yang berkenaan dijemput mengemukakan kertas-kertas kerja mengenai masalah-masalah yang dihadapi oleh pekebun-pekebun kecil. Pada hemat saya, selain daripada masalah sehari-hari di dalam perusahaan pekebun-pekebun kecil, patutlah juga dibincangkan aspek-aspek yang lebih utama

dan mendesak iaitu menzahirkan fikiran dan sikap baru di kalangan pekebun-pekebun kecil untuk menghadapi tuntutan hari ini sejajar dengan objektif dan semangat Dasar Ekonomi Baru Kerajaan.

Saudara-saudara sekalian,

Saya harap Seminar ini meliputi seluas-luasnya usaha Kerajaan bagi memodenkan sektor pekebun kecil kerana Kerajaan ingin mengetahui dari pekebun kecil sendiri bagaimana sektor tersebut dapat dimodenkan melalui institusi yang telah ditubuhkan bagi mencapai objektif itu.

Syukur Alhamdulillah, hari ini keadaan harga getah telah bertambah baik dan hanya seminggu dulu telah meningkat kepada 136.25 sen sekilo atau 61½ sen satu paun. Berbanding dengan kedudukan harga empat bulan dulu, keadaan masa ini sudah jauh berbeza dan menggalakkan. Namun begitu, Kerajaan tidaklah berpuas hati dan usaha-usaha haruslah dilipat-gandakan bagi faedah pekebun kecil yang merupakan "Achilles Heel" perusahaan getah asli supaya sektor ini dapat bertanding dengan jayanya dengan perusahaan getah synthetic walaupun di saat harga yang rendah.

Kerajaan telah mengambil langkah-langkah positif dalam hal ini dengan menubuhkan MRDC pada tahun 1971 dan baru-baru ini ditubuhkan pula RISDA yang mana saya telah merasmikan pelancarannya pada 8hb Februari lalu. Kedua-dua langkah ini membuktikan dengan jelasnya bahawa Kerajaan sangatlah menitik-beratkan kepentingan sektor pekebun kecil kita terutama sekali dengan adanya RISDA kita mengwujudkan sebuah organisasi yang khusus akan menjayakan kemajuan dan perkembangan perusahaan getah bagi pekebun-pekebun kecil supaya dapat dikawal dengan lebih teratur dan sempurna.

Tindakan ini dipandang mustahak kerana kita sedar akan kepentingan sektor pekebun kecil yang menjalankan perusahaan tradisi negara dan menampung lebih dari tiga juta rakyat luar bandar samada secara langsung ataupun tidak langsung.

Saudara-saudara sekalian,

Masalah-masalah yang dihadapi oleh pekebun-pekebun kecil hari ini menjadi bertambah berat dengan perkembangan yang berlaku dari segi teknik dan penyelidikan serta cara-cara baru

memproses getah. Kedudukan pekebun kecil juga jadi bertambah rumit kerana adanya persaingan dengan getah synthetic yang menyebabkan harga getah turun naik atau fluctuate setiap masa. Inilah perkara yang membimbangkan pekebun kecil dan oleh itu usaha memodenkan sektor ini dianggap sebagai "high priority" kepada RISDA untuk melaksanakannya.

Seperti yang telah saya katakan semasa pelancarannya dulu, RISDA akan melaksanakan segala pembaharuan di bidang pertanian menggunakan hasil-hasil penyelidikan serta bekerjasama dan berhubung rapat dengan semua agensi lain yang menjalankan penyelidikan di samping mengadakan kredit pertanian, kemudahan memproses dan pemasaran bagi mengwujudkan segera sektor pekebun kecil yang moden.

Saya penuh yakin kemajuan pesat yang dijayakan oleh RRI hari ini seperti "tissue culture" yang menjamin baka terbaik hingga boleh mengeluarkan 6,000 paun getah pada satu ekar, akan dapat sama dinikmati oleh pekebun kecil melalui RISDA.

Barangkali perlu juga saya terangkan di sini bahawa ahli-ahli RISDA dipilih dari pakar ekonomi dan akademik selain dari Jabatan Kerajaan yang berkenaan. Pemilihan ini dibuat berdasarkan kepada kebolehan dan kecekapan mereka khasnya kerana kita lebih menitik-beratkan usaha memodenkan sektor pekebun kecil tadi.

Jadi tidaklah bermakna bahawa perwakilan pekebun kecil itu sengaja diperkecilkan. Saya suka menegaskan di sini iaitu Jemaah Ahli Badan-badan Berkanun mestilah wajar dan sederhana supaya Badan itu dapat menyumbangkan tenaga yang lebih berkesan dan seberapa boleh Kerajaan akan membentuk "professional representation" supaya dapat fikiran atau approach baru untuk di-salurkan dengan jayanya.

Saudara-saudara sekalian,

Semenjak ditubuhkan dua tahun lalu, MRDC sedang giat menjalankan projek-projek di luar bandar iaitu membeli dan memproses getah serta mengeksportnya terus kepada pengguna-pengguna di luar negeri. Melalui usaha-usaha MRDC, peranan orang tengah telah banyak diperkurangkan dan pekebun-pekebun kecil dapat merasa nikmat dan kepuasan harga yang lebih baik. Pada masa sekarang, MRDC mengendalikannya tujuh buah kilang

Heveacrumb dan sembilan buah lagi akan mula berjalan penghujung tahun ini atau selewat-lewatnya awal tahun 1974. Kesemuanya dalam Rancangan Malaysia Kedua, MRDC ditugaskan mendirikan dua puluh lapan kilang Heveacrumb untuk memproses getah pekebun kecil. MRDC juga memberi peluang pekerjaan kepada beribu-ribu bumiputra di luar bandar sesuai dengan kehendak Dasar Ekonomi Baru.

Saya sukacita langkah dan usaha MRDC pada amnya mendapat sambutan baik dari rakyat di luar bandar. Bagaimanapun, saya diberitahu ada juga pekebun kecil yang cuba mencari pendapatan yang lebih dengan berbagai helah umpamanya mencampur susu getah dengan bahan asing seperti carbide. Ini nyatalah fikiran singkat dan tidak patut diamalkan. Anggapan mereka kalau dicampur susu getah dengan carbide akan memberi lebih banyak Dry Rubber Content (DRC) tetapi sebaliknya perbuatan mereka itu mendatangkan masalah yang rumit kepada kilang MRDC yang sebenarnya adalah milik rakyat. Saya suka mengingatkan mereka janganlah berbuat perkara yang tidak diinginkan itu. Kita tubuhkan MRDC untuk menjaga kepentingan pekebun kecil sendiri dan patutlah kita sama-sama menjaga dan menyokong penuh usaha-usaha MRDC itu.

Saudara-saudara sekalian,

Sementara Kerajaan akan terus mengadakan kemudahan dan infrastruktur bagi perusahaan getah pekebun kecil, mereka hendaklah sedar bahawa kejayaan mencapai cita-cita hidup bahagia dan menikmati taraf ekonomi yang tinggi bukanlah bergantung kepada Kerajaan semata-mata. Kita mestilah bekerja kuat dan bersedia menukar sikap terhadap perubahan-perubahan yang sedang berlaku di sekeliling untuk kebaikan kita sendiri. Kalau tidak, nescaya kita akan ketinggalan di belakang dalam perlumbaan hidup zaman moden ini.

Saudara-saudara sekalian,

Menyentuh tentang pertubuhan amnya, kita maklum bahawa Kerajaan telah menubuhkan Lembaga Pertubuhan Peladang bagi menyatu dan menyelaraskan kegiatan persatuan-persatuan Peladang dan Syarikat-syarikat Kerjasama yang berasaskan pertanian untuk mengelakkan persaingan yang tidak sihat antara kedua pihak dan akibatnya peladang-peladang berpecah belah. Dengan adanya Lembaga Pertubuhan Peladang tadi, usaha-usaha

mereka tidaklah lagi bertelingkah atau bertindih (duplicate) yang hanya merugikan tenaga dan masa.

Saya ingin melihat pekebun-pekebun kecil getah melaksanakan konsep integration dengan menyusun usaha-usaha mereka di bawah satu badan kebangsaan sama seperti Lembaga Pertubuhan Peladang tadi. Hari ini terdapat tiga buah persatuan yang dikatakan mewakili pekebun kecil di Semenanjung Malaysia, iaitu Jemaah Persatuan-persatuan Pekebun-pekebun Kecil Malaysia, Persekutuan Kebangsaan Pekebun-pekebun Kecil Malaysia Barat dan Persatuan Pemasaran Getah Pekebun-pekebun Kecil Negeri Kedah. Kecuali Persatuan dari Negeri Kedah itu, Jemaah Persatuan Pekebun-pekebun Kecil dan Persekutuan Kebangsaan Pekebun-pekebun Kecil mempunyai cawangan di kebanyakan negeri tidak termasuk Sabah dan Sarawak. Ada setengah pekebun kecil mengambil kesempatan dengan menjadi ahli kedua-duanya, ataupun ketiga-tiga Persatuan itu. Di samping itu ramai pula menjadi ahli Persatuan-persatuan Peladang.

Saya percaya tujuan dan matlamat Persatuan-persatuan tadi tentulah sama baik belaka. Akan tetapi, oleh kerana mereka berebut pengaruh dari kumpulan yang sama, saya bimbang usaha-usaha mereka itu sudah tentu tidak akan berkesan dan sempurna. Bahkan kegiatan mereka bersaing antara satu dengan lain mengakibatkan pekebun-pekebun kecil sendiri berbelah bagi.

Saya suka mengambil kesempatan di sini menyeru para pemimpin Persatuan-persatuan itu supaya menyatukan usaha-usaha mereka di bawah satu Badan Kebangsaan saja yang benar-benar mewakili pekebun kecil di seluruh negara.

Begitu juga, saya berharap saudara-saudara pekebun kecil supaya menyatukan kegiatan dengan usaha-usaha yang dijalankan oleh Persatuan Peladang. Sekarang saya dapat tahu ada setengah-tengah pekebun-pekebun kecil yang menjadi ahli Persatuan-persatuan Peladang. Pada masa ini, Persatuan Peladang telahpun disatukan di bawah Lembaga Pertubuhan Peladang dan oleh itu eloklah kedua-dua Persatuan Peladang dan Persatuan Pekebun-pekebun Kecil menyelaraskan usaha-usaha mereka supaya berjalan dengan licin dan dengan itu mengelakkan perlumbaan yang sia-sia ataupun perlapisan.

Saya percaya dengan penyelarasan dan penyatuan begini, dan dengan sikap jujur, dinamis dan dedikasi para pemimpin, Badan

Kebangsaan itu dapat diwujudkan dan usaha-usaha untuk Pekebun-pekebun kecil disalurkan di bawah satu badan sahaja demi kepentingan pekebun-pekebun kecil sendiri dan kaum bumiputera khususnya. Inilah harapan saya semuga saudara-saudara akan berusaha memenuhinya.

Saudara-saudara sekalian,

Dengan harapan itu, saya sukacita merasmikan Perhimpunan Agung dan Seminar Persekutuan Kebangsaan Pekebun-pekebun Kecil Semenanjung Malaysia sambil berdoa semuga usaha baik ini diberkati Allah dan akan membawa pekebun-pekebun kecil kita ke arah masa depan yang maju, makmur dan bahagia.



Tun Abdul Razak bin Hussein sedang diberi penerangan oleh Encik Abdul Rashid, seorang Pensyarah Universiti Pertanian, mengenai Ubi Kayu sempena Persidangan Perhimpunan Agung dan Seminar Persatuan Kebangsaan Pekebun-pekebun Kecil Semenanjung Malaysia di Universiti Pertanian, pada 16hb Mac, 1973.

(Gambar Jabatan Penerangan Malaysia)

SPEECH BY THE PRIME MINISTER, AT THE
OPENING OF ROTARY INTERNATIONAL
DISTRICT 330 CONFERENCE AT DEWAN
SRI PINANG, PENANG, ON 17TH MARCH,
1973

Mr William, Governor Rotary District 330, Honourable Dr Lim Chong Eu,¹ Distinguished Delegates, Ladies and Gentlemen,

It is both an honour and pleasure for me to be invited to this august assembly and to declare open the 38th Annual Conference of Rotary International District 330 which embraces most of the nations in Southeast Asia.

At the same time, it gives me my special pleasure to welcome distinguished Rotarians from Laos, Khmer, South Vietnam, Thailand, Singapore and Brunei who are assembled here to further the ideals and objectives of the Rotary Movement.

I am sure, many of you are no strangers to our shores, and I hope your indefatigable District Governor and his fellow Penang Rotarians will have done everything possible to make your stay here pleasant and enjoyable. My friend, the Chief Minister, who works ceaselessly to project the image of his Island State, will certainly never allow his guests to feel amiss of Penang's hospitality.

According to the programme schedule, your Conference will, during the next few days, devote its attention mainly on matters pertaining to your organisation and further explore new channels to establish the principles of service and good fellowship as advocated in the Rotary Charter.

However, I have no doubt that, as leading members of society in your respective countries, you are keeping abreast with the changing situation in this region of ours, particularly the hope which we all share of enduring peace after the agreement for a ceasefire in Vietnam and in Laos.

Against this background, therefore, that I consider this an excellent opportunity for me to share some thoughts with you on the future of this region and the role which community service

¹ Y.B. Ketua Menteri Pulau Pinang.

organisations such as yours can play in building bridges of understanding between nations through a greater commitment to civic action.

Ladies and Gentlemen,

Two weeks ago, the curtain came down on the Final Act of the International Conference on Vietnam in which all the parties concerned in the conflict as well as those made responsible for safeguarding the peace signified their guarantee to end the war, and the maintenance of peace in that war-torn part of the world.

Thus, the region of Southeast Asia enters a new era of peace and freedom after a long period of intervention by various outside powers in their internal affairs. Unlike our generation, our children today learn about empire rule and colonialism only in the history books. In the whole of Southeast Asia, only the Portuguese are still clinging on the their vestigial colony of Portuguese Timor. This indeed is the most propitious period in our history.

Our hopes are further buttressed by the fact that the continuing detente among the super-powers could usher in an era of peace which would allow smaller nations to pursue national reconstruction and development without hindrance and with intense zeal and determination. The bipolar world of yesteryears is giving way to a multipolar world in which the principal actors are a pentagon of powers, namely, the United States, the Soviet Union, the E.E.C., China and Japan. It is up to us, the nations of Southeast Asia, to take cognizance of the emerging new international power structure to determine how they will affect our destiny and how we should position ourselves in order to ensure enduring peace and stability in this region.

On looking back, it may seem all too easy for some to denigrate the compromise and alignments which are forced upon us in the past quarter of a century. In the circumstances, and considering the temper of the times, these alignments were natural and necessary to preserve the new nation-states of Southeast Asia from the militant threat to which they were exposed from within and without.

There is no denying that external or externally-inspired aggression was the ever-present threat which occupied the minds

of national leaders when they forged their alliances of alignment with one or other of the major powers. Above all, these alliances did yield some benefits. They in fact helped to preserve these states from disintegration due to externally-inspired insurgencies and enabled them to consolidate their newly won independence.

However, today a new pattern has emerged and the nature of the threat has changed in character. The likelihood of invasion by foreign powers has diminished and the threat now manifests itself in the form of subversion and insurgency. Both these diseases will only thrive on the body politic of a country if the government fails to meet the aspiration of its citizens because the socio-economic structure does not assure a fair share for all its nationals.

But now it is no longer possible to seek the assistance of the major powers who, in any case, are already disengaging themselves from the area. To my mind, the best approach to effectively counter this insidious threat is for the respective governments to formulate policies designed to remedy grievances arising out of socio-economic ills and to inculcate in their people a real sense of belonging and participation.

In the final analysis, the responsibility for countering subversion and insurgency should be the concern of each state and the growing sense of nationalism demands that these problems be dealt with by each country without recourse to aid and succour from any outside power.

While we pursue the policy of self-reliance and consolidating national resilience, we must also strive to eliminate any feeling of alienation that might prevail because it is important that no single nation should harbour the feeling of being in a hostile environment. It is necessary, therefore, to initiate dialogues and establish contacts where these had been neglected in the past. The recent meeting of ASEAN Foreign Ministers agreed to expand the membership of ASEAN at the opportune moment so as to reflect a more genuine Southeast Asian composition and to bring about a greater degree of regional solidarity, cohesion and resilience.

Ladies and Gentlemen,

What I have outlined hitherto is a tentative programme of action at the governmental level. These efforts should be supplemented by action at people-to-people level if regional co-operation is to have more significance for the common man.

It is here that organisations such as yours can make a meaningful contribution and give substance to the ideals of regionalism. The social problems resulting from a quarter century of conflict in Indochina are vast in magnitude and they cannot all be solved through Governmental action alone, but call for the services of dedicated individuals and organisations.

In order to resolve these, people-to-people contacts and programmes have to be initiated and extended. The war-ravaged people who have known nothing but the horrors of war for more than a generation would require a long period of rehabilitation and eventual resettlement. There is tremendous scope in this area for social action and your organisation could rise admirably to this challenge.

As I have said earlier, the actions which Governments in Southeast Asia take to help in the reconstruction and rehabilitation of Indochina must be complemented by similar efforts at the private level. Not only must nations be made to feel they are not living in a hostile environment, but ordinary people must also be made to feel same. Your organisation can help to create conditions in which no segment of the people in any country in Southeast Asia need feel alienated. Through the channels of goodwill and fellowship, we can inculcate in them a sense of belonging and participation.

Ladies and Gentlemen,

As I have already stated elsewhere before, Malaysia, on her part, will bear its fair share in the regional efforts to assist in the reconstruction and rehabilitation of Indochina. This is an obligation which springs from our close identification with economic and social programmes designed for regional upliftment.

We feel that as real peace comes to Indochina, the alienation which the nations there felt towards the rest of Southeast Asia, must be overcome. In this way, Malaysia, with her ASEAN partners, will help bring about normalcy in the region.

The dawning of peace in Indochina coupled with the withdrawal of foreign powers from Southeast Asia will enable the peoples of the region to embark on concerted and peaceful task of building up Southeast Asia as a region of peace, neutrality and prosperity. Towards this end, we should apply our traditional spirit of self-help to marshal the rich human and natural resources of our respective countries to create a united, peaceful, progressive region which can provide our people with a standard of living and way of life that they will be proud to leave to the later generations.

Distinguished Delegates, Ladies and Gentlemen,

I am quite aware that the Rotary Movement is essentially a band of leaders in business and the professions. Your expertise and experience will, therefore, be in great demand to fulfil the task of building the new Southeast Asia that we envision. Since Rotarians are motivated by the motto "Service before Self", I am convinced that you and your movement will be sufficiently motivated and inspired to rise to noble heights of endeavour and give of your best in service to our Southeast Asian Community.

On that note, I have much pleasure to officially declare open the 38th Annual Conference of Rotary International District 330, and to wish your deliberations all success.

UCAPAN PERDANA MENTERI DI UPACARA
PEMBUKAAN SEMINAR MAKANAN DAN PE-
MAKANAN DALAM PEMBANGUNAN NEGARA
DI DEWAN HANG TUAH, MELAKA PADA
22HB MAC, 1973

Tuan Pengerusi, Pengarah Seminar, Saudara-saudara sekalian,

Terlebih dahulu, sukaiah saya mengucapkan berbanyak-banyak terima kasih kepada pihak penyelenggaraan Seminar ini kerana menjemput saya merasmikan Seminar mengenai Makanan dan Pemakanan Dalam Pembangunan Negara atau dalam Bahasa Inggerisnya "Food and Nutrition Seminar".

Saya mengambil kesempatan ini menyatakan tahniah dan penghargaan kepada semua yang berkenaan termasuk FAO, UNICEF dan WHO atas inisiatif mereka mengadakan Seminar ini.

Saya rasa Seminar ini sangat sesuai dengan masanya memandangkan bahawa kita sekarang sedang mengkaji semula strateji pelaksanaan Rancangan Malaysia Kedua dan kemajuan yang telah tercapai setakat ini. Bagi maksud kaji semula ini, kita perlu meneliti dasar dan rancangan pembangunan kita untuk menentukan samada patut dibuat perubahan atau pembaharuan supaya usaha-usaha pembangunan di masa hadapan berjalan dengan lebih sempurna dan membawa faedah yang lebih kepada rakyat.

Selama ini kita telah menumpukan tenaga dan perhatian yang lebih bagi mengadakan kemudahan fizikal dan material dari segi pembangunan. Bagaimanapun, kita sedar bahawa kemajuan setakat ini belumlah dapat memberikan kebahagiaan dan kesempurnaan hidup kepada rakyat am. Sebenarnya inilah matlamat akhir usaha-usaha pembangunan kita. Oleh itu, samalah mustahak kita menentukan bahawa rakyat sendiri mempunyai tenaga dan kemampuan untuk menyertai usaha-usaha pembangunan supaya menjamin kejayaan program pembangunan negara. Tidak syak lagi, perhatian yang lebih berat perlu diberi terhadap perkara ini.

Pada pendapat saya, tidaklah ada maknanya jika taraf ekonomi dan pendapatan Negara atau GNP menjulang naik jika rakyat yang tidak berada masih hidup dalam keadaan daif, mundur dan serba kekurangan, sedangkan anak-anak mereka mengidap berbagai penyakit. Oleh itu, antara rancangan-rancangan yang difikirkan

sesuai untuk memperbaiki keadaan hidup rakyat yang kurang bernasib baik ini ialah program untuk membantu memperbaiki keadaan diet dan nutrition (makanan dan pemakanan) terutamanya bagi kawasan-kawasan yang dianggap mundur ataupun "economically depressed areas".

Saudara-saudara sekalian,

Soal diet dan nutrition ini memang ada pertaliannya dengan kemiskinan yang mana adalah faktor utama mendorong kita melancarkan rancangan-rancangan pembangunan negara. Seperti yang seringkali telah saya tegaskan, tugas yang paling mustahak bagi kita ialah meninggikan taraf hidup rakyat yang kurang berada, terutamanya yang tinggal di luar bandar. Rancangan pembangunan negara kita yang sudah-sudah telah menyediakan program tertentu ke arah tujuan ini. Rancangan Malaysia Kedua yang berteraskan Dasar Ekonomi Baru menitik-beratkan usaha-usaha untuk mengimbangkan kedudukan ekonomi rakyat. Akan tetapi, hingga kini belum lagi diatitkan satu program yang menumpukan perhatian terhadap keperluan diet dan nutrition sebagai langkah membasmi kemunduran dan kemiskinan dalam bidang pembangunan negara.

Oleh yang demikian, sangatlah tepat Seminar ini membincangkan perkara tersebut dengan lebih mendalam supaya rancangan yang tertentu dapat disusun dan dilaksanakan. Saya sendiri sangat berminat dalam perkara ini memandangi bahawa diet dan nutrition merupakan faktor asas kepada usaha-usaha pembangunan kita yang menghendaki terbentuknya masyarakat Malaysia baru yang sihat dan cergas sambil menikmati kebahagiaan dan kesempurnaan hidup sepenuhnya.

Tidak syak lagi, masyarakat muda yang cergas dan penuh tenaga bergantung kepada faktor diet dan nutrition yang sempurna. Untuk menentukan bahawa jenerasi masa hadapan adalah manusia baru yang bertenaga kuat dan berfikiran waras, maka amatlah mustahak soal diet dan nutrition diberi perhatian berat dari sekarang juga.

Kita semua tahu, masih ada kejadian 'malnutrition' atau kekurangan zat makanan dan kadar kematian yang tinggi di peringkat bayi dan kanak-kanak yang belum bersekolah di beberapa kawasan tertentu di negara ini. Kajian-kajian yang telah dibuat mengenai kedudukan ini jelas menunjukkan bahawa pada amnya kawasan luar bandar masih mengalami segala kekurangan dan menderita kemiskinan.

Di samping itu, ada juga kawasan lain yang memerlukan tumpuan perhatian kita. Yang saya maksudkan ialah kawasan-kawasan setinggian berhampiran bandar-bandar besar dan kecil, di mana terdapat ramai rakyat yang datang dari kawasan luar bandar untuk memulakan kehidupan baru dan mencari nafkah di kilang-kilang perusahaan selain dari pejabat-pejabat Kerajaan dan badan-badan berkanun. Adalah nyata rakyat kita yang diam di kawasan-kawasan tersebut juga mengalami serba kekurangan dari segi kesempurnaan hidup termasuklah keperluan diet dan nutrition. Sudah tentu perkara ini memerlukan program yang tersusun lengkap bagi memberikan kehidupan yang lebih sempurna bagi mereka dan keluarga mereka.

Saudara-saudara sekalian,

Saya diberitahu bahawa langkah pertama dari segi diet dan nutrition ini telahpun dimulakan dengan Projek Applied Nutrition sebagai satu panduan atau Pilot Project di tiga kampung iaitu Mukim Tanjung Duabelas, Ulu Langat dan Kuala Selangor. Ini bermakna bahawa pengalaman asas telahpun ada dan soalnya sekarang ialah untuk meluaskan rancangan ini meliputi kawasan yang lebih luas serta memberikan kesan yang nyata kepada rakyat.

Saya difahamkan juga bahawa Applied Nutrition Project ini dijalankan dengan cara 'integrated approach' iaitu memerlukan tenaga dan kerjasama dari semua agensi Kerajaan yang berkaitan dan juga pihak rakyat sendiri, samada secara individu, keluarga ataupun pertubuhan. Strategi ini adalah selaras dengan approach Gerakan Pembaharuan dalam pembangunan masyarakat. Saya sukacita mendengar bahawa Projek Applied Nutrition ini telahpun dijadikan satu daripada usaha-usaha di bawah Gerakan Pembaharuan. Ini adalah satu perkembangan yang praktikal memandangkan bahawa objektif program nutrition itu mementingkan pembangunan masyarakat dari segi kesihatan, pelajaran, ekonomi serta sikap dan ini adalah selaras dengan tujuan Gerakan Pembaharuan sendiri.

Saudara-saudara sekalian,

Dari segi pelaksanaan rancangan diet dan nutrition berlandaskan projek Applied Nutrition itu, peranan orang ramai di semua peringkat, sama ada pihak pegawai Kerajaan atau pihak rakyat kampung, sangatlah penting bagi menjayakannya. Pilot Project di

Tanjung Duabelas itu dapat berjaya dengan adanya persefahaman dan kerjasama di antara agensi-agensi yang berkaitan dan pihak rakyat sendiri. Saya turut berbangga dengan kejayaan ini dan mengucapkan tahniah kepada semua yang berkenaan. Sekiranya pengalaman di Tanjung Duabelas itu diambil sebagai contoh, nescaya kejayaan yang sama dapat dipastikan apabila rancangan ini diperkembangkan ke seluruh negara.

Saudara-saudara sekalian,

Projek seperti ini lebih-lebih lagi menghendaki kerjasama berdasarkan konsep 'integrated approach' yang dianjurkan oleh Gerakan Pembaharuan. Agensi-agensi Kerajaan yang terlibat seperti Kementerian Kesihatan, Kementerian Pelajaran, Kementerian Pertanian dan Perikanan dan Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar perlu menggembelingkan tenaga dalam pelaksanaan supaya menentukan kejayaan projek ini.

Begitu juga, agensi-agensi lain yang menjalankan perkhidmatan perkembangan atau extension services dan kebajikan kepada masyarakat patut memberi sumbangan. Ini termasuk program Ekonomi Rumah Tangga, didikan pra sekolah, bantuan makanan ke sekolah-sekolah dan sebagainya yang bersangkutan dengan masalah diet dan nutrition. Kita semua maklum, soal diet dan nutrition ini amat penting kepada ibu dan bayi, oleh itu perlulah ditegaskan program berhubung dengan kesejahteraan ibu dan bayi.

Saudara-saudara sekalian,

Dalam hal ini, peranan kaum wanita sangatlah penting kerana mereka adalah asas bagi kesihatan hidup sesuatu keluarga. Tambahan pula, Projek Applied Nutrition berasaskan yunit keluarga dalam pelaksanaannya. Saya percaya pertubuhan-pertubuhan wanita yang banyak di negara ini dapat menyumbangkan tenaga terhadap projek ini. Timbalan Perdana Menteri tidak lama dulu telahpun bercakap tentang peranan pertubuhan-pertubuhan wanita dalam Gerakan Pembaharuan. Oleh itu, saya yakin bahawa pertubuhan-pertubuhan itu sudah sedia untuk memberikan tenaga mereka terhadap pembangunan masyarakat, terutamanya dari segi diet dan nutrition.

Saudara-saudara sekalian,

Saya berharap peserta-peserta Seminar ini yang datang dari berbagai agensi yang berkaitan di semua peringkat dan juga

kalangan rakyat yang tertentu dapat membincangkan masaalah diet dan nutrition ini dengan serious dan berpandukan apa yang saya katakan tadi.

Sekali lagi, saya mengucapkan terima kasih kepada ajensi-ajensi Bangsa-bangsa Bersatu seperti UNICEF, FAO dan WHO yang sama menyumbangkan tenaga dan memberi panduan kepada pengurusan seminar ini. Saya berharap perbincangan akan lebih menitik-beratkan perkara praktikal dan berdasarkan pengalaman dan masaalah kita sendiri. Dengan demikian dapatlah dikemukakan syor-syor menyusun rancangan yang tertentu bagi pelaksanaan usaha-usaha pembangunan negara selanjutnya. Memandang bahawa perkara ini sangat penting, saya harap kita tidak hanya kerap berseminar sahaja tetapi hasil perbincangan itu dijadikan asas rancangan yang sesuai untuk dilaksanakan.

Dengan ini, saya sukacitanya merasmikan Seminar ini dan berharap perbincangan Seminar ini menghasilkan kejayaan demi kepentingan pembangunan negara kita.

UCAPAN PERDANA MENTERI DI PEMBUKAAN PEKAN SEHARI SUNGAI BESAR, SELANGOR PADA 29HB MAC, 1973

Tuan Pegawai Daerah, Y.A.B. Datuk Haji Harun, Y.B. Datuk Mustapha Jabar, Saudara-saudara sekalian,

Saya sangat berbesar hati kerana dapat bersama-sama di sini pagi ini sambil bergembira dan beramah mesra dengan penduduk Sungai Besar ini khasnya dan Sabak amnya. Sukalah saya mengucapkan setinggi-tinggi terima kasih kepada ahli-ahli Jawatankuasa Sambutan yang telah mengaturkan acara yang begitu meriah lengkap dengan pasukan kompang menyambut ketibaan saya sebentar tadi.

Saudara-saudara sekalian,

Inilah kedatangan saya kali yang kedua ke Sungai Besar ini dan saya dapati banyak perubahan dan kemajuan sejak setahun yang lalu. Kompleks Pekan Sehari yang baru ini adalah salah satu dari kemajuan yang saya katakan itu dan pada anggapan saya Pekan Sehari ini amat besar maknanya sebagai mencerminkan hasrat dan cita-cita rakyat di sini terutama sekali penduduk-penduduk Kampung Sungai Besar ini. Kita semua maklum, penduduk-penduduk kampung di sini terkenal rajin dan usaha, baik di sawah mahupun di kebun. Penghasilan padi beras, kelapa, ubi dan pisang dan lain-lain keluaran kampung menampung kehendak pengguna-pengguna di bandar seperti Kuala Lumpur dan lain-lain bandar besar. Begitu juga saya tahu saudara kita, Datuk Mustapha Jabar, telah pun memulakan tanaman koko secara besar-besaran dan ramai yang menurut tauladan itu.

Semasa lawatan yang lalu, saya juga melawat Rancangan Belia di Merbau Berdarah dan saya sangat sukacita mendengar bahawa sekarang rancangan itu terus maju dan telahpun di tanam dengan tanaman kekal seperti kelapa sawit. Keazaman peneroka-peneroka belia di Merbau Berdarah itu sepatutnya menjadi contoh tauladan kepada rancangan-rancangan belia yang lain di mana Kerajaan telahpun mengeluarkan perbelanjaan yang banyak serta menyediakan segala kemudahan kepada peserta dengan harapan supaya mereka berjaya dalam kehidupan baru.

Saudara-saudara sekalian,

Memandang pada keadaan sekeliling, tidak syak lagi pekan Sungai Besar ini mempunyai potential yang cemerlang di masa hadapan. Pada pandangan saya, sudah sewajarnya Sungai Besar ini menjadi pusat pertumbuhan baru atau new growth centre bagi daerah ini. Sebagai permulaan kita mengadakan pekan sehari ini sebagai tumpuan kegiatan ekonomi untuk penduduk-penduduk tempatan menyalurkan hasil pengeluaran mereka meskipun untuk sekali seminggu. Namun saya percaya kegiatan ini akan semakin meningkat kerana dengan bertambahnya pengeluaran kampung tentulah meningkat pula pendapatan dan purchasing power mereka.

Perkembangan seperti inilah yang bakal melahirkan masyarakat tani baru di Sungai Besar ini yang tidak lagi hidup cara kais pagi makan pagi bahkan lebih mementingkan konsep commercial agriculture di mana mereka berusaha memperoleh pendapatan yang tinggi setanding dengan pendapatan pekerja di bandar. Saya ingin melihat dalam masa yang tidak lama di hadapan kelak sebahagian dari penduduk-penduduk kampung, samada dari kampung-kampung berdekatan ataupun dari rancangan-rancangan baru datang berpindah meramaikan pekan Sungai Besar ini menjalankan perniagaan sebagai lanjutan dari kegiatan ekonomi tradisional atau cara hidup mereka sediakala. Dengan cara itu, akan bermula proses urbanisasi atau membandarise orang-orang Melayu supaya mereka melangkah maju membentuk masyarakat baru yang kita cita-citakan itu.

Saudara-saudara sekalian,

Seperti yang seringkali saya katakan, masyarakat tani kita hendaklah sentiasa menyesuaikan diri dengan keadaan dan berpegang kepada konsep bertani untuk berjual bukan lagi bertani untuk makan saja. Pada amnya penduduk-penduduk Sungai Besar ini sudahpun mengamalkan konsep ini secara sendirian dan seterusnya menerusi Persatuan Peladang Suka Maju. Saya merasa besar hati juga dalam bidang lawatan ini saya diberi penghormatan merasmikan Bangunan Persatuan Peladang Suka Maju Sungai Besar ini. Bangunan berharga \$30,000 ini adalah satu lagi lambang kejayaan penduduk-penduduk Sungai Besar ini yang boleh dibanggakan dan barangkali sukar ditandingi oleh Persatuan Peladang yang lain-lain di seluruh negara.

Saya mendapat tahu Persatuan Peladang Suka Maju telah mencapai kejayaan gemilang dalam masa usianya baru meningkat

dua tahun. Dalam urusan perniagaan mencapai turnover lebih dari setengah juta ringgit dan pemberian pinjaman credit kepada ahli juga sebanyak jumlah yang sama di samping itu mempunyai lori dan jentera-jentera pertanian sendiri. Saya mengucapkan pujian dan tahniah kepada ahli-ahli Persatuan Peladang Suka Maju, juga kepada Pegawai-pegawai dan Lembaga Pengarahnya dengan harapan semua Persatuan ini akan terus maju dan mencapai kejayaan yang lebih tinggi di masa hadapan.

Saudara-saudara sekalian,

Seperti yang kita maklum, untuk tempoh beberapa tahun akan datang ini, sektor pertanian akan kekal menjadi landasan ekonomi negara meskipun kita akan terus meningkatkan usaha-usaha di sektor perindustrian. Bagaimanapun, adalah mustahak bagi kita menjalankan segala langkah memodenkan sektor pertanian itu dengan mengambil tindakan segera mengenai beberapa perkara yang menjadi punca kemiskinan. Kerajaan telahpun melaksanakan rancangan kemajuan tanah samada melalui FELDA, FELCRA ataupun rancangan tanah bagi belia dan bekas perajurit. Begitu pula dalam kawasan-kawasan tertentu, Kerajaan akan menubuhkan Pusat Kemajuan Pertanian atau Agricultural Development Centres yang akan menyelaraskan kegiatan-kegiatan berhubung dengan keperluan petani-petani iaitu pinjaman kredit, bekalan benih/baja, jentera di samping menjalankan pemasaran dan menggalakkan penubuhan agro-based industries. Dalam context inilah Pertubuhan Peladang yang baru ditubuhkan iaitu cantuman dari Persatuan Peladang dan agro-based koperatif mesti memainkan peranan utama dengan kerjasama institusi-institusi yang berkenaan seperti Bank Pertanian, Bank Rakyat, Lembaga Padi dan Beras Negara, FAMA, FIMA, SEDC dan MARDI.

Saya suka menyebutkan di sini tentang tugas dan peranan LPN yang di bawah jagaan saya sendiri sebagai badan yang bertanggungjawab menjaga kepentingan petani-petani penanam padi. Di masa-masa yang sudah terdapat kekeliruan setengah-setengah pihak terhadap langkah-langkah yang dijalankan oleh LPN mengawal penjualan padi dari satu-satu kawasan walhal tindakan yang diambil oleh LPN itu semata-mata bertujuan untuk menjaga kepentingan petani-petani sendiri. Saya percaya penanam-penanam padi kita pada masa ini mendapat harga yang berpatutan bagi padi mereka dan di samping itu Kerajaan dapat menjamin harga beras yang berpatutan kepada pengguna-pengguna. Oleh itu,

saudara-saudara tidaklah perlu bimbang tentang masa depan per-
usahaan padi kerana LPN akan sentiasa menjaga kepentingan
penanam-penanam padi.

Satu lagi perkara yang hendak saya katakan ialah berkenaan
dengan reformasi tanah atau land reform terutama di kawasan
pertanian seperti Muda, Kemubu dan Besut di mana Kerajaan
telah membelanjakan berjuta-juta ringgit menyediakan rancangan
pengairan dan lain-lain infrastructure. Di tempat-tempat seperti
ini tanah yang dimiliki atau diusahakan oleh satu keluarga petani
itu tidak memadai bagi memperoleh pendapatan yang cukup
meskipun bertanam dua kali setahun.

Menurut taksiran sekarang, sekurang-sekurang luas tanah sawah
bagi satu keluarga ialah enam ekar iaitu bagi dua musim. Oleh itu
saya menyarankan supaya tuan-tuan tanah yang tidak mengusaha-
kan tanah mereka itu menjualkan saja petani-petani yang benar-
benar mengusahakannya dan dengan demikian hasrat "land for
the tillers" dapat dilaksanakan.

Saudara-saudara sekalian,

Saya sekali lagi hendak menyatakan perasaan gembira kerana
dapat bersama-sama pada hari yang berbahagia ini. Begitu juga
saya ingin mengulangi harapan semoga Sungai Besar ini
berkembang maju sebagai growth centre bagi daerah Sabak
Bernam ini meskipun pusat pentadbiran akan kekal di Sabak
untuk beberapa lama lagi. Saya yakin kemajuan dan kejayaan
penduduk di sini khasnya melalui pertubuhan seperti Suka
Maju dan peniaga-peniaga sambilan di Pekan Sehari ini akan
menjadi contoh peneroka dalam konsep membandarisekan
rakyat tani supaya membentuk masyarakat Malaysia baru yang
inginkan kemajuan, rukun damai, makmur dan bahagia.

Dengan itu saya penuh sukacita merasmikan Pekan Sehari
Sungai Besar ini.

AMANAT PERDANA MENTERI DI UPACARA
PERASMIAN SEMINAR EKONOMI BUMIPUTRA
DI DEWAN TENGKU CHANSELOR, UNIVERSITI
MALAYA, KUALA LUMPUR PADA 4HB APRIL,
1973

Bahawa kerajaan telah dua kali mengadakan Kongres Ekonomi Bumiputra dan hasil-hasil dari dua-dua kongres itu kita sendiri telah dapat melihat dan mengetahui dengan terangnya iaitu penubuhan Bank Bumiputra, penubuhan Mara seperti yang ada pada hari ini dan penubuhan badan-badan yang lain. Begitu juga banyak rancangan-rancangan yang telah dapat dilaksanakan hasil daripada kongres Bumiputra yang kita adakan itu.

Pada pagi ini kita telah mengadakan pada kali yang pertama satu seminar yang diselenggarakan bersama oleh kerajaan dan Dewan-dewan Perniagaan Melayu di Malaysia. Saya suka mengucapkan setinggi-tinggi terima kasih kepada gabungan Dewan-dewan Perniagaan Melayu di atas sambutan dan kerjasamanya untuk menjayakan seminar ini. Begitu juga saya suka mengucapkan terima kasih kepada pegawai-pegawai Bahagian Penyelarasan Pelaksanaan dan Kemajuan Pentadbiran yang diketuai oleh Tengku Shahrman di atas usaha-usaha mereka itu bagi menganjurkan seminar ini.

Seperti saudara-saudara sekalian mengetahui tujuan kita mengadakan seminar ini ialah untuk hendak mengkaji kemajuan dan juga kelemahan-kelemahan dalam pelaksanaan Dasar Ekonomi Baru kita khasnya langkah-langkah kita bagi menyusun semula masyarakat Malaysia bagi mencapai matlamat penyertaan 30% kaum Bumiputra dalam aktibiti-aktibiti perusahaan dan perniagaan pada masa akan datang ini baik di peringkat besar ataupun di peringkat kecil.

Saudara-saudara sekalian,

Maksudnya kita mengadakan seminar ini ialah supaya dapat diadakan satu forum di mana masalah-masalah yang kita hadapi bagi melaksanakan dasar kita ini dapat dibincang dengan jujur, dengan ikhlas dan dengan hati yang terbuka. Jadi hanyalah dengan cara semacam ini kita dapat menepati thema seminar ini iaitu Pembangunan Melalui Kerjasama. Jadi saya berharap supaya

dialog yang terbuka di antara ahli-ahli Dewan-dewan Perniagaan Melayu iaitu Peniaga-peniaga Melayu dan Bumiputra di sebelah pihak dan pegawai kerajaan di pihak yang lain akan dapat benar-benar melahirkan keazaman dan kejujuran semua pihak bagi mencari cara-cara yang positif dan mengadakan cadangan-cadangan yang membina untuk kita dapat melaksanakan dasar kita itu dengan lebih jaya dan lebih sempurna lagi.

Bagi pihak kerajaan, kerajaan sentiasa mengalu-ngalukan teguran dan pandangan yang ikhlas dan sihat dan kita sentiasa menerima apa juga pandangan dan fikiran yang patut bagi melaksanakan dasar Kerajaan yang mustahak dan penting. Akan tetapi saya harap dalam seminar ini kita akan mengurangkan kecaman-kecaman yang semata-mata menyalurkan perasaan tak-puas hati yang meluap-luap. Pada fikiran saya masa kita bercakap banyak, masa kita melaung-laung telah lepas. Dasar yang kita kehendaki telah sedia, dan dasar itu telah mula dilaksanakan, yang kita kehendaki pada hari ini ialah usaha dan tenaga bersama untuk melaksanakan dasar ini dengan sepenuh-penuhnya dan dengan kejayaan yang kita kehendaki.

Kita mengetahui, saya sendiri mengetahui bahawa sungguhpun kita telah banyak melaksanakan rancangan-rancangan bagi menolong kaum Bumiputra untuk memajukan diri mereka itu, khasnya untuk mereka itu hendak mengambil bahagian lapangan perusahaan dan perniagaan tetapi kita sendiri mengetahui bahawa kita masih jauh lagi daripada muktamad kita yang sebenarnya. Dengan sebab itu mestilah kita menambahkan lagi usaha-usaha kita untuk menjayakan rancangan-rancangan yang lebih luas supaya kita dapat sampai kepada muktamad yang kita kehendaki itu.

Saya berharap dalam perbincangan-perbincangan di workshop atau bengkel yang dicadangkan itu perbincangan akan dapat dikawal melalui aliran-aliran yang membina dan yang memberi faedah. Saya sukacita bahawa kita telah dapat melihat muka-muka baru menjadi pengerusi-pengerusi bengkel seperti Justice Raja Azlan, Encik Sofi yang baru balik ke Malaysia ini, Puan Rafidah Aziz, Dr Mohd. Rashdan bin Baba dan juga yang lain. Jadi saya percaya dengan pimpinan dan juga ketuaan mereka itu perbincangan-perbincangan akan dapat dijalankan dengan mendatangkan sepenuh-penuh faedah kepada kita semua dan akan dapat membawa seminar kita ini kepada haluan yang dikehendaki serta mencapai kejayaan yang kita kehendaki.

Saudara-saudara sekalian,

Saya telah mengarahkan Sekretariat seminar ini menyediakan kertas latar belakang atau back-ground mengenai kemudahan-kemudahan yang diadakan oleh kerajaan serta langkah-langkah lain untuk memberi peluang kepada Bumiputra dalam lapangan perusahaan dan juga perniagaan. Jadi dalam kertas itu boleh didapati semua sekali peluang-peluang yang disediakan oleh kerajaan dan juga langkah-langkah yang telah, sedang dan akan dijalankan oleh kerajaan bagi memberi peluang kepada Bumiputra lapangan perniagaan dan perusahaan. Umpamanya satu perkara yang baru yang telah diputuskan iaitu 30% pada jumlah kontrak Jabatan Kerja Raya dikhaskan kepada kontraktor Bumiputra sahaja. Jadi kemudahan-kemudahan ini adalah didapati samada melalui badan-badan seperti MARA, UDA, PERNAS, Lembaga-lembaga Kemajuan Negeri, Bank Bumiputra dan lain-lain juga.

Akan tetapi seperti kata Tengku Razaleigh tadi semua langkah-langkah yang dijalankan oleh kerajaan ini memerlukan sambutan atau respond daripada kaum Bumiputra sendiri daripada peniaga atau usahawan Bumiputra dan hanyalah dengan ada respond yang sewajarnya daripada mereka itu dapat kemudahan-kemudahan ini digunakan dengan sepenuh-penuhnya. Begitu juga bagi menjayakan langkah-langkah kerajaan ini kita memerlukan bukan sahaja usaha-usaha daripada pihak kerajaan bahkan respond ataupun sambutan daripada kaum peniaga Bumiputra dan juga daripada golongan Swasta bukan Bumiputra. Jadi tiga-tiga puak ini mestilah bersama-sama bergerak dengan tempo yang seiring ibarat perjalanan satu jentera berjalan bersama-sama kata Bahasa Inggeris "Corks ini the same machine or functioning smoothly and properly." Jadi saya berharap kita akan dapat mengumpul usaha-usaha dan tenaga-tenaga daripada tiga-tiga pihak ini supaya seperti saya kata tadi kita dapat melaksanakan dasar kita ini dengan sepenuh-penuh kejayaan.

Saudara-saudara sekalian,

Secara kebetulan sebuah risalah Panduan Peniaga telahpun dicetak dan dapat dibahagikan pada seminar ini. Bagaimanapun seperti yang dikatakan oleh Tengku Razaleigh tadi dalam ucapannya yang baru-baru ini bagi kaum Bumiputra yang hendak maju dalam perniagaan dan perusahaan mereka mustahaklah mempunyai sikap berani bersaing dan berazam menghadapi cabaran yang ada

di hadapan mereka itu. Dan lagi mustahaklah mereka itu sanggup mengikis nilai hidup lama atau traditional value. Kerajaan hanyalah boleh menyediakan kemudahan-kemudahan atau membantu peniaga-peniaga dan pengusaha-pengusaha Bumiputra dalam beberapa perkara. Akan tetapi mustahaklah mereka sendiri sanggup mencerut pinggang atau "tighten your belt" hingga perniagaan itu mendapat maju dan hingga mereka itu boleh berdiri di atas kaki mereka itu sendiri.

Saudara-saudara sekalian,

Saya bersetuju bahawa gagasan mengadakan perkongsian yang sihat atau perniagaan Ali Baba di antara Bumiputra dan bukan Bumiputra adalah perkara yang elok juga asalkan perkongsian itu berjalan dengan adil iaitu perkongsian yang positif yang active dan bukannya perkongsian yang passive. Masa telah sampai bagi kita mengurangkan amalan bagi mengadakan Bumiputra menjadi hanyalah "front-made" atau juga sebagai ahli-ahli board semata-mata. Kita berkehendakkan "entrepreneur" Bumiputra sebenarnya mengambil bahagian yang saya kata positif dan aktif dalam perusahaan yang berkongsi yang barangkali mustahak diadakan. Saya sendiri faham bahawa kita memerlukan masa sedikit untuk mengadakan gulungan "entrepreneur" class atau usahawan Bumiputra tapi mustahaklah kita menggalakkan dan meneliti mereka itu supaya dalam usaha-usaha yang dikatakan perkongsian ini dapat berjalan dengan memberi faedah kepada kedua pihak.

Saudara-saudara sekalian,

Saya sukacita bahawa Seminar ini diadakan pada fikiran saya pada satu masa yang sangat sesuai, kerana kerajaan sedang menjalankan "mid-term review" atau menyemak pertengahan masa bagi Rancangan Malaysia Yang Kedua ini. Jadi sehingga hari ini saya sukacita bahawa pelaksanaan Rancangan Malaysia Kedua ini adalah memuaskan terutama sekali rancangan dalam bahagian Physical Development dan di sini didapati iaitu kekurangan perbelanjaan sangatlah rendah jika dibandingkan di masa-masa yang lampau. Jadi boleh dikatakan lebih kurang 10% sahaja kekurangan perbelanjaan dalam lapangan Physical Development ini. Kalau dibandingkan dengan Rancangan Malaysia Yang Pertama kekurangan lebih kurang 27%. Jadi ini menunjukkan bahawa pelaksanaan dalam lapangan Physical Development ini iaitu usaha-usaha mengadakan rumah-sakit, sekolah dan pembinaan

jalanraya dan sebagainya adalah berjalan dengan baik dan memuaskan. Akan tetapi saya belumlah puas hati dengan pelaksanaan rancangan kita bagi menyusun semula masyarakat menurut Dasar Ekonomi Baru. Jadi saya berharap dalam lapangan inilah kita akan melipat gandakan usaha-usaha kita.

Sungguhpun begitu saya dapati dan saya berasa sukacita melihatkan bahawa orang Melayu dan Bumiputra semakin sehari semakin menunjukkan minat mereka itu dalam lapangan ekonomi kewangan. Sambutan terhadap pembelian saham-saham terbuka seperti Amanah Saham Mara adalah menunjukkan natijah-natijah yang baik. Amanah Saham Mara yang Ketujuh dapat mengumpul lebih kurang \$42 juta, jadi inilah menunjukkan orang-orang Melayu dan ahli Bumiputra sendiri sudah sedar bahawa pentingnya mereka itu menceburkan diri dalam ekonomi kewangan yang ada sekarang ini. Bagaimanapun saya berharap penyertaan dan pengertian ini akan dapat disebarikan dengan lebih luas lagi di kalangan masyarakat kita di luar bandar.

Di sini juga saya sukacita melihatkan bahawa orang-orang Melayu dan ahli-ahli Bumiputra telah menunjukkan kesedaran mereka itu iaitu mereka mestilah berusaha membesar dan memperluaskan mata-pencarian mereka itu. Baru-baru ini saya membuat lawatan kepada Persatuan Peladang Suka Maju, di Sungai Besar. Dan saya diberitahu oleh Persatuan ini yang mereka itu sedang menjalankan rancangan bagi menambahkan keluaran padi sehingga sampai 1,000 gantang 1 ekar dan menanam dua kali setahun. Jadi perasaan keazaman yang semacam inilah yang boleh memberi galakan kepada ahli-ahli Bumiputra untuk meningkat maju pada masa akan datang. Begitu juga kita dengar di Negeri Kelantan, petani-petani selain daripada bertanam padi ada juga mengusahakan tanaman "cash-crop" seperti tembakau dan kacang untuk dijual bagi meninggikan pendapatan mereka. Ini semualah contoh-contoh yang saya kata menunjukkan kaum Bumiputra telah sedar bahawa mereka itu mestilah menunjukkan inisiatif dan dayausaha sendiri untuk membaiki keadaan hidup mereka itu. Jadi hanyalah dengan dayausaha mereka itu sendiri dapat pihak kerajaan memberi bantuan dan pertolongan untuk mereka itu hendak meningkat maju kepada lapangan yang lebih tinggi dan lebih luas lagi.

Saudara-saudara sekalian,

Saya sendiri tahu bahawa dalam melaksanakan Dasar Ekonomi Baru kita khasnya dalam usaha kita hendak memberi peluang yang lebih luas kepada Bumiputra dalam lapangan perusahaan dan perniagaan kita adalah menghadapi masalah-masalah yang rumit. Satu daripada masalah ialah kekurangan tenaga "executive" Bumiputra di bidang perniagaan dan perusahaan. Perkara ini sedang di atasi dan saya telah melantik sebuah Jawatankuasa di Pengerusikan oleh Raja Tan Sri Mohar yang ditugaskan meneliti masalah ini dengan tujuan dapat menempatkan Bumiputra "executive" di semua bidang Swasta. Pada masa ini kita dapati banyak ahli-ahli Bumiputra bertugas dalam Public Sector di Jabatan-jabatan Kerajaan. Dan kita perlulah mengatur strategi untuk mengambil tenaga ini terutama sekali tenaga yang dikatakan "middle-echelon" atau "sederhana muda" yang patut dipindahkan kepada "private sector" atau pihak Swasta, untuk mereka itu mengisi kekosongan-kekosongan yang ada di Swasta itu. Jadi dengan cara yang semacam ini saya harap kita dapat mengurangkan curi-mencuri yang sedang berjalan sedikit sebanyak di antara pihak kerajaan dengan pihak Swasta dan juga ajensi-ajensi kerajaan.

Perkara yang kedua, masalah yang kedua ialah masalah modal saya sendiri tahu bahawa pada masa yang lampau perkara ini menjadi masalah yang rumit akan tetapi beberapa langkah-langkah telahpun diambil oleh pihak kerajaan untuk mengatasi masalah ini. Seperti saudara-saudara mengetahui kita ada Bank Bumiputra, Bank Pertanian, Bank Kerjasama Rakyat dan juga Malayan Bank dan sekarang ini kita sedang menubuhkan Bank Pembangunan di bawah jajaan Bank Bumiputra sendiri. Di samping itu juga kita ada pula kredit "Guarantee Co-operation" untuk memberi kemudahan jaminan di atas pinjaman sederhana tanpa cagaran jika perlu. Jadi kemudahan-kemudahan ini sedang diadakan untuk ahli-ahli Bumiputra mendapatkannya bagi menjalankan perusahaan dan perniagaan. Begitu juga badan-badan yang lain seperti MARA, PERNAS, UDA dan juga Lembaga-lembaga Kemajuan Negeri adalah memainkan peranan mereka untuk mengatasi masalah modal bagi peniaga Bumiputra.

Saudara-saudara sekalian,

Satu lagi perkara yang masih kurang memuaskan ialah penyer-taan modal dari pihak Bumiputra dalam Syarikat Perindustrian

di mana antara 10% dan 20% modalnya dikhaskan kepada Bumiputra. Hingga sekarang masih banyak lagi yang belum diambil meskipun saham-saham telahpun ditawarkan kepada mereka itu. Dari segi penjualan saham Public Company nyatalah kemampuan kaum Bumiputra ada cukup dan kerap kali dapati bila tawaran dibuat kita dapat banyak permintaan-permintaan bahkan berlebihan daripada yang kita kehendaki. Umpamanya seperti New Strait Times baru yang keluar pada hari ini kita dapati saham-saham ini adalah "over-subscribe". Tetapi sambutan terhadap saham syarikat-syarikat sendirian atau "Private Limited Company" masih lagi dingin. Jadi saya suka menasihatkan peniaga-peniaga Bumiputra supaya berani menghadapi masalah ini dan jangan hanya ada "confidence" bila syarikat itu menunjukkan keuntungan atau saham itu naik berlipat ganda kerana spekulasi. Kita mestilah berani menceburkan diri dalam perniagaan-perniagaan yang difikirkan patut dan menasabah walaupun pada masa ini barangkali keuntungan tidaklah begitu banyak.

Berkenaan dengan saham ini satu unit khas akan diadakan di Kementerian Perdagangan dan Perusahaan untuk mengkaji dan menilaikan projek-projek yang diluluskan sebelum Bumiputra dapat mengambil bahagian dalam projek-projek itu. Cara ini saya fikir dapat memudahkan penyertaan Bumiputra dalam syarikat-syarikat yang tersebut itu.

Saudara-saudara sekalian,

Seperti saya kata tadi, peluang-peluang bagi peniaga-peniaga Bumiputra banyak terbuka dalam semua lapangan. Satu bahagian yang agak menimbulkan masalah ialah pengedaran dan pemasaran barang-barang samada yang dibawa dari luar ataupun di keluar dalam negeri iaitu "distribution of goods". Lapangan ini sangatlah kurang terdapat peniaga-peniaga Bumiputra. Saya sendiri faham bahawa ini satu lapangan yang boleh dikatakan kompleks dan kebanyakan pengedar atau "distributors" sudah lama berkecimpung dalam lapangan ini dan kerana itu sukar bagi Bumiputra yang baru hendak masuk mendapat ajensi seperti menjual barang-barang seperti rokok dan juga barang-barang yang lain. Dan juga perusahaan ini berkehendakan "network of agencies" yang efficient kerana tak dapat tiada pengeluaran barang-barang berkehendakan pengedaran, ajensi pengedaran dan pemasaran yang

baik untuk mereka itu mendapatkan pasaran yang sempurna kepada barang-barang mereka itu. Dan di sinipun "competition" sangatlah hebat.

Akan tetapi walaubagaimanapun saya berharap kepada pihak peniaga-peniaga ahli Bumiputra supaya berani menghadapi cabaran ini dan pihak Kementerian Perdagangan dan Perindustrian sedang menyasiat perkara ini dan diharapkan sebahagian daripada perusahaan pengedaran dan pemasaran ini dapat dibagikan kepada pihak Bumiputra. Syarikat-syarikat anak PERNAS sedang mengambil langkah dalam lapangan ini dan diharapkan pihak PERNAS dapat menerokakan jalan dalam lapangan baru ini. Begitu juga saya harap dengan bantuan kerajaan sebab kerajaan ada menggalakkan penubuhan kedai-kedai "wholesale" dan juga "retail" di peringkat negeri dan jajahan. Ahli-ahli Bumiputra dapat mengambil bahagian dalam lapangan ini.

Di sini saudara-saudara sekalian saya suka menyebut usaha-usaha ahli-ahli Bumiputra yang terpuji dalam lapangan ini iaitu satu kumpulan yang dinamakan Shamelin. Kumpulan ini dengan usaha, tenaga dan modal mereka itu sendiri dan cara dengan diam-diam tidak menyusahkan mana pihak telah dapat mengadakan beberapa buah kedai-kedai borong dan runcit di negara kita. Kerajaan sangat menghargai usaha-usaha mereka itu dan saya telah mengarahkan PERNAS, UDA dan badan-badan yang lain supaya memberi pertolongan kepada mereka itu supaya mereka itu dapat sebenar-benarnya memperluas dan mempercayakan usaha-usaha mereka itu. Jadi saya berharap pihak Shamelin ini yang telah menunjukkan kebolehan mereka itu akan dapat sebenar-benarnya menjalankan usaha-usaha yang penting dalam lapangan mengadakan kedai-kedai "wholesale" dan juga "retail" di seluruh negara kita.

Saudara-saudara sekalian,

Saya fikir saya telah terangkan sedikit sebanyak berkenaan dengan dasar kerajaan dan juga kemudahan-kemudahan yang diadakan oleh kerajaan dan saya berharap kepada saudara-saudara dan peniaga-peniaga Bumiputra yang telah berjaya dalam perusahaan masing-masing supaya patuh kepada undang-undang setakat yang melindungi kebajikan dan kesejahteraan pekerja-pekerja. EPF dan Socso adalah alat-alat penting bagi menjaga ketenteraman dan juga kebajikan pekerja-pekerja untuk mendorong

mereka itu bekerja dengan lebih kuat. Begitu juga saya berharap kepada peniaga-peniaga Bumiputra supaya apabila mereka itu berjaya dalam perniagaan msing-masing supaya memberi pertolongan bagi menggalakkan peniaga-peniaga Bumiputra yang lain supaya dengan itu kita dapat membanyakkan lagi bilangan Bumiputra yang menceburkan diri dalam lapangan perniagaan. Jadi dengan cara kerjasama yang semacam inilah kita akan melaksanakan Dasar Ekonomi Baru kita dengan jaya dan lebih sempurna lagi.

Saya suka menegaskan sekali lagi bahawa kerajaan sedia menerima pandangan dan teguran yang membina dan sedia menjalankan apa juga langkah yang difikirkan menasabah dan perlu untuk hendak menjayakan Dasar Ekonomi Baru kerajaan khususnya rancangan mengatur semula masyarakat untuk membina satu masyarakat yang adil dan bahagia di negara kita ini.

Saudara-saudara sekalian,

Akhirnya saya berharap semuga seminar ini menghasilkan syor-syor atau "recomendation-recomendation" yang positif serta dapat menyusun strateji-strateji baru bagi mencapai muktamat kita untuk membina sebuah negara yang makmur, stabil dan maju untuk zaman-berzaman pada masa akan datang. Sekian sajalah saya ucapkan saudara-saudara selamat dan berjaya bersidang, terimakasih.

UCAPAN PERDANA MENTERI DI UPACARA PEMBUKAAN RASMI PERSATUAN PERUBATAN MALAYSIA DI JALAN PAHANG, KUALA LUMPUR PADA 6HB APRIL, 1973

Y.B. Datuk Dr Arasu, Y.B. Tan Sri Lee Siok Yew,¹ Saudara-saudara sekalian,

Terlebih dahulu sukaiah saya mengucapkan ribuan terima kasih kepada Persatuan Perubatan Malaysia atau MMA, khususnya Jawatankuasa Bangunan MMA, yang telah menjemput saya merasmikan bangunan baru yang indah ini.

Saya mengucapkan setinggi-tinggi tahniah kepada ahli-ahli MMA yang telah menunjukkan semangat kerjasama dan paduan yang erat sepertimana yang terbukti dengan bangunan di hadapan kita ini.

Saudara-saudara sekalian,

Saya sangat tertarik hati dan bersetuju dengan keterangan Datuk Dr Arasu tadi bahawa bangunan MMA ini mempunyai bentuk dan characternya sendiri. Sungguhpun pandangan dari luarnya nampak biasa saja, tetapi terdapat "in the simplicity of its functional structure a reflection of the simple and dedicated character of the medical profession" dan oleh itu sepatutnya menjadi kebanggaan kepada semua anggota MMA.

Saya percaya dengan adanya bangunan ini sebagai simbol paduan dan kekuatan MMA, rakyat dan negara boleh mengharap-kan mutu perkhidmatan yang terbaik dari para doktor kita supaya menjamin taraf kesihatan yang baik dan sempurna.

Sepertimana yang kita maklum, MMA menggabungkan semua Medical Practitioners samada yang menjalankan perniagaan sendiri ataupun yang bertugas dengan Kerajaan. Kita boleh berbangga bahawa tingkat kemajuan bidang perkhidmatan negara hari ini boleh dikatakan yang terbaik di dunia sebelah sini meskipun masih agak jauh dari negara-negara maju di Barat. Kerajaan

¹ Y.B. Menteri Kesihatan.

amat gembira dan berterima kasih kepada doktor-doktor swasta yang sedia bekerjasama menjayakan rancangan SOCSO yang kita semua tahu amat mustahak dalam usaha menjamin kesejahteraan buruh dan secara tidak langsung ketenteraman perusahaan.

Di samping itu juga, kita tahu ramai kumpulan-kumpulan pakar atau Specialists Group yang sedang menjalankan dan merancang perkhidmatan pakar sebagai tambahan kepada perkhidmatan yang disediakan oleh Kerajaan. Semua usaha ini amat disanjung tinggi dan dihargai oleh Kerajaan terutama dalam melaksanakan hasrat kita hendak membina masyarakat yang sihat dalam context masyarakat adil, makmur dan maju.

Saya suka juga mengambil kesempatan ini menyatakan penghargaan kepada satu kumpulan ahli-ahli MMA iaitu doktor muda yang bertugas dalam National Service dengan Angkatan Tentera. Barangkali tidak ramai yang mengetahui bahawa dalam Gerakan Civic Action yang dijalankan oleh pihak tentera doktor-doktor muda itu menjalankan tugas di barisan hadapan memberikan rawatan kepada rakyat di kampung-kampung yang jauh terpencil di kawasan sempadan Malaysia-Thai samada di Kelantan, Perak dan Kedah, dan juga di Sarawak. Sesungguhnya, pada hemat saya jasa dan perkhidmatan yang diberikan oleh National Service Doctors ini tidak ternilai harganya kepada kita semua.

Oleh itu sementara kempen Tabung Perwira sedang rancak berjalan, sukalah saya menambah kepada seruan Y.A.B. Tun Dr Ismail² beberapa hari dulu meminta sokongan para dermawan khususnya doktor swasta supaya menghulurkan derma seberapa banyaknya.

Saudara-saudara sekalian,

Saya tidaklah hendak bercakap panjang kali ini kerana kita akan berjumpa lagi malam besok dalam suasana yang lebih nyaman dan meriah (in a more congenial and relaxed atmosphere). Setakat yang bersangkutan dengan MMA House ini, saya sukacita bahawa satu tingkat telah diberi sewa kepada Universiti Kebangsaan yang saya sendiri menjadi Canselornya. Di samping itu, dapat pula memenuhi keperluan Jabatan-jabatan Kerajaan yang lain.

² Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri.

Bagaimanapun, pada hemat saya, perkara yang penting dan significant ialah kemajuan besar yang dicapai oleh MMA mempunyai bangunanya sendiri yang boleh dimegahkan sebagai edifice befitting the Medical Profession.

Saudara-saudara sekalian,

Saya dengan sukacita merasmikan bangunan MMA ini dengan mengulangi ikrar serta meletakkan harapan kepada Persatuan ini memberikan perkhidmatan penuh didikasi kepada rakyat dan negara setiap masa.

**SPEECH BY THE PRIME MINISTER AT THE
MALAYSIAN MEDICAL ASSOCIATION DINNER
AT NIRWANA ROOM, HOTEL HILTON, KUALA
LUMPUR ON 7TH APRIL, 1973**

Datuk Dr Pillay, President of MMA., Honourable Ministers,
Distinguished Guests, Ladies and Gentlemen,

My wife and I are very much honoured by your kind invitation this evening and on her behalf and for myself, I sincerely wish to thank you and your Committee for this very pleasant and memorable occasion.

I would also like to associate with Mr President, in welcoming our distinguished guests from neighbouring countries who have come to participate in the Congress of the Confederation of Medical Associations in Asia and Oceania which my colleague, Tan Sri Lee Siok Yew, opened two days ago. I sincerely wish our guests particularly those who are in our country for the first time a very pleasant stay in Kuala Lumpur.

I thank the MMA for responding to my call to contribute to those who have sacrificed their lives for the defence of the country. Your generous contributions to the Tabung Amanah Perwira is very much appreciated.

Ladies and Gentlemen,

Our good host has said so many kind words about me and other fellow guests present here. I would like to take this opportunity, on behalf of all of you, to reciprocate the kind sentiments and more especially to congratulate Datuk Dr Pillay for having been elected President of the Malaysian Medical Association for the current year. I was told that the recent election for the Presidency was very keenly contested between the two candidates, one representing public and another the private sector, and according to my informant, the election campaign which was conducted personally as well as through various agents of the two candidates all over the country, came a shade close to the U.S. Presidential election.

I am sure everyone here agrees with me that the MMA fully deserves the leader you have chosen and under the able leadership of the new President, the MMA can look forward to another year of sound progress and outstanding achievements.

To digress a little on the subject of our kind host, I think this evening is one occasion I can think of when he is faced with the dilemma whether or not to abandon his familiar dictum to all his many charges among government officials not to eat food with high calories. Whatever his professional advice to us might be, I am sure he and his Committee wanted us to do justice to this sumptuous dinner.

Ladies and Gentlemen,

Yesterday, I had the honour to officially open the new MMA House which is situated just outside the new General Hospital Complex. It is a fine building worthy of the medical profession and, for the benefit of those who were not present, I would like to take this opportunity once again to congratulate members of the MMA for their sense of solidarity and belonging as symbolised by the simple functional structure. Indeed, I must say that the MMA as a body has contributed immensely to our national life and many of its members both in private practice as well as in Government or academic institutions involved in one way or another as members of various government commissions and committees and we are most grateful for their services.

Coming on to the more familiar arena of politics, I am both grateful and proud of the pillar of strength in the person of Tun Dr Ismail, both in the Cabinet and in the Government Party. The long record of Dr Tan Chee Khoon in the Opposition front bench in Parliament should have a worthy place in MMA annals.

One very interesting feature which has taken place in recent months is the growing involvement of the more affluent members of your fraternity in industrial ventures. I think this is a most welcome trend especially in the context of our New Economic Policy and thereby assist the Government in providing employment opportunities to our youth in the less developed states. I know of one who is Chairman of a Cement Industry Complex and another who is building a top-class hotel in Kota Bharu. It goes without saying that the industrial rat-race is no longer the prerogatives of the legal profession.

Ladies and Gentlemen,

In his address just now, our host brought up a very interesting subject concerning medico-legal problems affecting your profession viz-a-viz the public. I have been following on these issues myself as a matter of interest, especially when such matters are likely to be raised by members in Parliament. Fortunately tonight, we have with us Justice Tan Sri Suffian who is in some way a medicine-man himself and I would ask him to address himself to these problems. However, in my view, so long as everyone, be he in the medical profession or in other professions, carries out his duties and responsibilities sincerely and with dedication, he should have no qualm for any consequences arising out of his actions.

Datuk Dr Pillay compared a Lawyer and a Doctor. I want to tell you the story of a Doctor and an undertaker.

A young man went to see a Business Manager to interview for a job and brought a letter from his father. The Business Manager opened the letter and said to this young man.

"This letter from your father indicates he is an undertaker".

The young man said "Yes, that's right".

"But you said he was a doctor".

"Oh, No, you must have misunderstood me, I said that he followed the medical profession."

Yesterday, I had the honour of opening the MMA building. After the opening someone told me of this story.

A wealthy businessmen who was very sick went to see a doctor who is a member of the Building Committee. I won't mention name of the Committee Member.

The doctor said to this man "I think, though you are very sick, I can pull you through".

The man then said "Doctor, if you do that when I get well I'll donate \$100,000 to your MMA Building Fund".

Months later the doctor met his former patient "How do you feel", he asked. "Wonderful, Doctor, fine—never bother". Doctor said "I meant to speak to you about money for the MMA Building".

"What are you talking about Doctor?"

"You said if you got well you would contribute \$100,000 to the MMA Building Fund".

"Did I say that, doctor, then that just shows how sick I was then".

A doctor went round to see his patient and found him looking very sad. Doctor said "Cheer up, my man, I have the same complaint as you have". The patient replied "Sure enough, but you don't have the same doctor".

Surgeon—story of a Surgeon and a patient, "Have you ever been operated on?" asked the doctor.

"Yes" replied the patient.

"What for".

"\$500".

"I mean what did you have?".

"Only \$250".

You still don't understand me—what was your complaint".

The man replied "The bill was still too high".

A surgeon was walking with his wife one evening and passed a vivacious young girl who hailed him gaily. The doctor's wife eyed him narrowly and said "Where did you meet that woman, my dear".

"Just a young girl I met professionally".

The wife retorted "Whose profession, yours or hers?".

Ladies and Gentlemen,

I don't think I should detain you much longer. I can see that the younger ones among you (not forgetting the old ones, of course) are keen to take their partners to the dance floor. So, let me thank you once again for the opportunity of meeting all of you here and also for the very pleasant and enjoyable evening. Thank you.

UCAPAN PERDANA MENTERI DI PEMBUKAAN
RASMI SEMINAR SASTRA NUSANTARA DI
BALAI SEMINAR DEWAN BAHASA DAN
PUSTAKA, KUALA LUMPUR PADA 11HB APRIL,
1973

Saudara Pengerusi Seminar, Dif-dif yang terhormat, Saudara-saudara hadirin sekalian,

Terlebih dahulu inginlah saya mengucapkan ribuan terima-kasih kepada pihak Penyelenggara Seminar Sastra Nusantara kerana memberikan saya penghormatan merasmikan Seminar ini.

Bagi pihak Kerajaan dan rakyat Malaysia, saya turut mengalu-alukan kehadiran para peserta dari negara-negara tetangga yang memberikan sambutan dan sokongan kepada usaha yang baik ini. Saya percaya kehadiran mereka bersama-sama dengan kita akan memberikan sumbangan yang berharga kepada perkembangan Sastra Nusantara khasnya Sastra Malaysia.

Tidak ketinggalan juga, kita bersama-sama mengucapkan tahniah kepada pihak Dewan Bahasa dan Pustaka dan Gapena yang telah berusaha menganjurkan Seminar ini. Pada fikiran saya, Seminar ini besar maknanya dalam memupuk perkembangan kesusasteraan Melayu, bukan sahaja di Malaysia ini tetapi juga di seluruh rantau Asia Tenggara yang menggunakan rumpun bahasa Melayu sebagai bahasa nasional dan bahasa perantaraan umum.

Saudara-saudara Sekalian,

Sebagaimana yang saudara-saudara maklum, sastra Melayu, atau sastra yang tertulis dalam bahasa Melayu, ialah sastra yang tertua dan yang paling kaya di rantau Asia Tenggara ini. Kekayaan dan kesuburan sastra Melayu terutama sejak zaman Kerajaan Melaka dahulu adalah disebabkan oleh kemampuan bahasa Melayu menerima perubahan-perubahan yang di bawa oleh tamaddun-tamaddun asing seperti tamaddun Hindu, Arab dan kemudiannya tamaddun Barat.

Bahasa Melayu pada masa itu telah berkembang bukan sahaja sebagai bahasa perantaraan umum atau lingua franca di seluruh

kepulauan Melayu, tetapi juga sebagai bahasa pentadbiran Kerajaan, bahasa politik dan perdagangan, dan tidak kurang pentingnya sebagai bahasa kesusasteraan dan ilmu pengetahuan. Sebagai bukti, kita mendapat hasil-hasil karya sastra yang besar seperti "Sejarah Melayu" dan "Hikayat Hang Tuah" dalam kurun yang ke tujuhbelas.

Pada masa yang sama, suatu perkembangan intelek yang gemilang dan luarbiasa telah berlaku di Acheh, dengan munculnya tokoh-tokoh sastra dan falsafah yang terkenal iaitu Al-Raniri dan Hamzah Fansuri, yang membincangkan perkara-perkara mistik Islam (Islamic mysticism) dan soal-soal metafizik yang mendalam Karya agung Ar-Raniri, Bustanussalatin, yang boleh kita anggap sebagai ensaiklopedia Melayu yang ulung, telah menjadi tumpuan kajian ilmiah sarjana-sarjana "pengajian Melayu" baik dari Barat mahupun dari Timur. Saya mendapat tahu beberapa orang sarjana dari Eropah dan seorang anak Malaysia sendiri berjaya mencapai Doctorate kerana usaha mereka mengkaji sejarah hidup dan karya-karya Al-Raniri dan Hamzah Fansuri itu.

Saudara-saudara sekalian,

Begitulah subur dan hebatnya perkembangan bahasa dan sastra Melayu pada zaman yang silam. Akan tetapi, selepas "golden era" itu sastra Melayu mulai menghadapi dan mengalami keadaan yang trajik. Kedudukan politik yang tidak stabil semasa menghadapi tekanan kuasa-kuasa penjajahan Barat menyebabkan perkembangan Sastra Melayu terbantut dan terus merosot. Hanya pada pertengahan kurun ke sembilan belas baharulah tiba Abdullah Munshi dan Raja Ali Haji dengan kerya masing-masing iaitu "Hikayat Abdullah" dan "Tuhfahtun-nafis" tetapi selain dari itu tidak ada karya-karya sastra Melayu lain yang boleh kita banggakan. Keadaan trajik ini berterusan untuk beberapa lama oleh kerana kuasa-kuasa penjajah yang berkuasa di rantau ini sama sekali tidak menggalakkan pertumbuhan bahasa dan intelek di kalangan rakyat yang dijajahnya.

Syukur Alhamdulillah, kita sekarang berada semula dalam zaman kemerdekaan. Dalam suasana yang penuh kebebasan ini, peluang untuk para penulis meninggikan mutu sastra yang ditulis dalam Bahasa Malaysia terbuka semula dengan mendapat penuh galakan dari Kerajaan. Bahasa Malaysia telah mencapai kemajuan yang pesat sebagai bahasa kebangsaan dan bahasa rasmi yang

tunggal serta memegang peranan penting dalam kemajuan hidup manusia di negara ini, terutama sekali dalam Sistem Pelajaran Kebangsaan.

Saudara-saudara sekalian,

Dalam usaha kita membina negara yang bersatu-padu serta menentukan national identity sendiri, sudah tentulah tugas penulis hari ini lebih berat dari masa-masa yang lampau. Penulis hari ini hidup dalam suatu zaman yang jauh lebih kompleks di mana berbagai-bagai masaalah dan keperluan-keperluan hidup manusia moden menghendaki perhatian dan juga huraiannya. Sistem hidup manusia moden memerlukan approach dan solution yang moden pula. Disebabkan oleh kemajuan pelajaran dan ilmu pengetahuan, masyarakat pembaca hari ini lebih kritis dan "sophisticated" dari masyarakat pembaca satu jenerasi terdahulu dan sebelumnya. Kemajuan bahasa Malaysia bukan sahaja akan dapat memperkayakan lagi sastra yang tertulis dalam bahasa Malaysia di negara kita tetapi juga akan melahirkan cabaran-cabaran baru bagi penulis-penulis moden. Bilangan pembaca dalam bahasa Malaysia dari kalangan bukan Melayu akan bertambah ramai dan lama kelamaan keadaan ini akan mempengaruhi aliran atau corak perkembangan sastra nasional.

Saya percaya sastra Melayu akan berubah corak kepada sastra Malaysia, iaitu sastra nasional yang ditulis dalam Bahasa Malaysia, yang bukan lagi bercorak Melayu jati tetapi bersifat dan mempunyai identiti Malaysia, seperti yang kita lihat berlaku di Indonesia, di mana sastra Indonesia ditulis dalam Bahasa Melayu (Indonesia) tetapi sastra itu tidak pula disebut "Sastra Melayu".

Barangkali tidak siapa yang boleh menafikan sastra Melayu yang ada sekarang atau yang telah berkembang selama ini lebih merupakan sastra untuk orang Melayu. Ini dapat kita lihat dari isi dan tema karya-karya sastra yang dihasilkan oleh penulis-penulis hingga hari ini. Dari segi isi dan temanya, jelaslah bahawa karya-karya itu ditujukan khas kepada masyarakat Melayu. Tetapi, sebagaimana yang telah saya katakan tadi, "audience" sastra Melayu suatu hari kelak akan terdiri dari semua kaum di negara ini. Oleh kerana ini, amatlah mustahak penulis-penulis Malaysia mula menghasilkan karya-karya sastra dalam Bahasa Malaysia yang boleh menarik perhatian semua golongan. Dengan demikian dan lebih-lebih lagi apabila penulis-penulis bukan Melayu yang

menghasilkan karya-karya sastra dalam Bahasa Malaysia bertambah ramai, maka sudah tentulah sastra Malaysia akan bertambah kaya. Sastra nasional yang moden ini akan benar-benar menjadi alat penting dalam pembangunan terutama sekali mempertemukan jiwa dan fikiran rakyat melalui bahan-bahan bacaan sastra yang mengandungi pesanan atau message yang boleh difahami dan diterima oleh semua rakyat Malaysia.

Saudara-saudara sekalian,

Seperti yang kita maklum, tugas sastra sebagai alat perhubungan tentulah tidak terbatas kepada lingkungan wilayahnya sahaja dan dalam context ini sering terdapat sastra nasional sesuatu negara yang tinggi mutunya turut diminati oleh peminat-peminat sastra wilayah yang lain-lain samada dalam bentuk asalnya ataupun dalam terjemahan. Bagi kita di rantau kepulauan Melayu atau Malaya Archipelago, proses ini sudah lama berlaku sejak sebelum zaman kemerdekaan apatah lagi oleh kerana bahasa sastra itu berasal dari rumpun yang sama.

Saya sungguh sukacita proses ini berjalan dengan pesat bukan sahaja dari segi pengenalan karya-karya sastra dalam bentuk puisi, cerpen dan novel, tetapi secara lebih mendalam dengan adanya Seminar seperti ini. Hingga masa ini, pengenalan karya sastra Nusantara bagi orang-orang yang di luar rantau ini masih terbatas kepada usaha pertubuhan tertentu berupa beberapa kumpulan sajak atau cerpen yang diterjemahkan ke Bahasa Inggeris. Kita turut berbangga dengan adanya penghargaan kepada beberapa buah karya Sastra Indonesia di sisi dunia international seperti juga kita boleh bermegah dengan karya sastrawan kita Shahnom Ahmad "Ranjau Sepanjang Jalan" yang dibandingkan dengan pujangga Victor Hugo "Les Miserables". Perkembangan seperti ini dan kemajuan yang kita harapkan bagi masa akan datang mempunyai natijah yang baik bagi Sastra Malaysia khususnya dan Sastra Nusantara amnya.

Saudara-saudara sekalian,

Berhubung dengan ini juga, saya suka menarik perhatian kepada satu perkara yang mana barangkali akan saudara-saudara bincangkan dalam Seminar ini. Saya memandang kemungkinan meluaskan scope penulisan sastra yang meliputi rantau Asia Tenggara ini semakin cerah dengan bertambah eratnya tali perhubungan sesama rakyat antara negara-negara dan juga melalui usaha-usaha

yang dijalankan oleh ASEAN dalam bidang hubungan kebudayaan. Terdahulu tadi saya menyentuh tentang kelemahan Sastra Malaysia yang masih tertumpu sekitar masyarakat pembaca Melayu meskipun kadangkala terdapat cerpen yang beridentiti Malaysia. Saya ingin melihat dalam masa yang ke hadapan ini karya sastrawan kita yang mencerminkan hasrat rakyat seluruh rantau Asia Tenggara ini yang inginkan kemajuan hidup moden dalam context rantau dunia yang aman, bebas dan berkecuali.

Pada hemat saya, latar belakang negara-negara kita yang sama secorak dan sejalan iaitu menentang penjajahan bagi merebut kemerdekaan dan kemudian menegakkan kedaulatan bangsa masing-masing sambil memperjuangkan kehidupan yang lebih makmur, bahagia dan moden bagi rakyat sepatutnya menjadi satu ilham bagi penulis-penulis kita menghasilkan karya sastra yang universal bagi dunia international.

Saudara-saudara sekalian,

Sebagaimana yang telah saya katakan tadi, tugas penulis dalam zaman teknologi moden jauh lebih kompleks dari zaman-zaman yang lampau dan sangatlah berat. Penulis yang berjaya biasanya terdiri dari manusia yang mempunyai pandangan hidup atau perception dan daya pemikiran yang luarbiasa. Tegasnya, mereka mendahului fikiran zamannya dan dapat melihat jauh ke dalam lubuk hidup manusia di luar lingkungannya sendiri.

Dalam zaman yang sentiasa berubah dan bergolak ini, penulis yang tidak turut berubah dan tidak mampu mengubah pandangan masyarakatnya pasti akan ditinggalkan oleh kemajuan masyarakat itu. Oleh itu mereka mestilah sanggup menganalisa pola-pola hidup, saikoloji dan tabii manusia secara mendalam berdasar pada perubahan masa dan environment. Penulis yang hanya berjaya melihat "kulit luar" masyarakatnya, tetapi tidak berjaya melihat apa yang sebenarnya berlaku di sebalik itu tentu tidak akan berjaya menghasilkan karya-karya sastra yang boleh menarik hati pembaca-pembaca yang mempunyai citarasa yang "sophisticated" apatah lagi untuk bacaan alam universal.

Saudara-saudara sekalian,

Saya berharap Seminar ini akan berjaya mencapai cita-citanya terutama mengenai langkah-langkah meningkatkan perkembangan sastra di negara ini kerana kita maklum kemajuan hidup manusia

tidak akan lengkap dengan sains dan teknologi sahaja. Sebagai tenaga yang turut menentukan corak masyarakat maka sudah sewajarnya saudara-saudara memikirkan soal-soal hidup manusia seperti yang difikirkan oleh ahli-ahli sains, ahli-ahli ekonomi dan juga ahli-ahli politik seperti saya kerana kalau orang lain melihat kemajuan manusia berdasarkan penyelidikan, statistik dan graf-graf kemajuan, saudara-saudara melihat kemajuan manusia dari segi daya intelek, seni dan rohaniah yang sama penting bagi mengimbangi kemajuan material. Kalau seorang ahli anatomi mengkaji anggota badan manusia dengan tujuan untuk mengetahui struktur badan manusia dari segi perubatan, saudara-saudara juga boleh memperkatakan anatomi manusia dari segi keindahan fisik atau batinnya. Saya percaya usaha saudara-saudara itu akan lebih dihargai dan diminati kerana dikemukakan bentuk karya sastra yang indah dan tinggi mutunya untuk masyarakat rakyat yang mencintai keindahan.

Dengan ini saya sukacita mengisytiharkan Seminar Sastra Nusantara ini dibuka dengan rasmi sambil menyatakan harapan semuga usaha ini membawa munafaat kepada kita semua di rantau ini.

UCAPAN PERDANA MENTERI DI MAJLIS
PENGUMUMAN HADIAH SASTRA 1972 DI SRI
TAMAN, KUALA LUMPUR PADA 11HB APRIL,
1973

Y.B. Datuk Hussein Onn¹, Y.B. Tan Sri Ghazali Shafie², Y.B. Datuk Haji Hamzah³, Saudara-saudara Pemenang Hadiah Sastra Saudara-saudara sekalian,

Saya sungguh bersyukur kerana kita dapat berhimpun di sini malam ini dalam suasana ramah mesra sebagai memberi penghormatan kepada tokoh-tokoh penulis/penyajak/dramatis yang telah berjasa dalam sumbangan mereka kepada perkembangan sastra nasional.

Begitu juga saya sekali lagi mengalu-alukan tetamu dari luar negeri yang datang mengikuti Seminar Sastra Nusantara anjuran Dewan Bahasa dan Pustaka dan Gapena yang bermula pagi ini.

Dalam hubungan ini sukalah saya menyatakan setinggi-tinggi penghargaan kepada Dewan Bahasa dan Pustaka yang telah bertugas sebagai Sekretariat Hadiah Sastra bagi tahun kedua di samping usahanya yang tidak putus-putus memupuk perkembangan sastra nasional kita.

Kepada Tuan Haji Sujak⁴ serta pegawai-pegawai dan kakitangan DBP saya bagi pihak Kerajaan dan rakyat mengucapkan tahniah dan terima kasih. Nampaknya tugas yang berat itu kenalah dipikul oleh DBP sehingga terbentuknya Akedemi Sastra yang dicita-cita itu.

Saudara-saudara sekalian,

Seperti yang kita sama-sama maklum Hadiah Sastra ini adalah salah satu langkah yang difikirkan mustahak sebagai incentive atau daya galakan. Patutlah kita faham iaitu tingkat kemajuan sastra nasional hari ini masih dalam proses peralihan mencari arah dan

¹ Y.B. Menteri Pelajaran.

² Y.B. Menteri Penerangan dan Tugas-tugas Khas.

³ Y.B. Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan.

⁴ Ketua Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka.

haluan kerana seperti saya katakan pagi tadi scope dan lingkungannya belumlah meliputi seluruh masyarakat Malaysia tetapi tertumpu pada masyarakat Melayu. Hanya apabila sastra nasional benar-benar mencapai tingkat kemajuan yang tinggi barulah dapat diberikan penghargaan yang sebenar.

Sebentar tadi, Pengerusi Penal Sastra⁵ telahpun memberikan pandangan dan penjelasan mengenai karya sastra dalam setahun yang lalu ini. Saya sungguh memandang berat meskipun dalam kebanjiran sajak dan cerpen, ternyata pula kemarau dalam mutu karya-karya tersebut. Kita sama-sama berharap dalam tahun 1973 ini di samping melihat bertambah ramai para penulis yang menciburkan diri di lapangan sastra, akan bertambah tinggi pula mutu penulisan yang dihasilkan itu.

Saudara-saudara sekalian,

Meskipun keputusan Hadiah Sastra tahun 1972 menunjukkan hasil yang jauh kurangnya dari tahun 1971 tetapi ini tidaklah sayugia melemahkan hati para penulis kita. Bahkan sepatutnya mereka menganggap ini sebagai satu cabaran!

Saya sangat berpuas hati dengan Penal Hadiah Sastra yang telah menjalankan tugas dan kewajiban mereka dengan penuh keahlian serta rasa tanggungjawab dan saksama. Melihat pada perkembangan yang begitu pesat dalam bidang penulisan, saya telah melantik beberapa orang tokoh sebagai tambahan kepada anggota Penal yang berkhidmat tahun lalu. Saya suka menyatakan kepercayaan yang penuh kepada ahli-ahli penal dan setinggi-tinggi penghargaan kepada khidmat bakti yang telah mereka berikan selama dua tahun berturut-turut.

Penghargaan yang istimewa patut diberikan kepada dua orang anggota penal bukan Melayu iaitu Professor Lloyd Fernando⁶ dan Encik Khoo Kay Kim⁷ yang telah memberikan sumbangan besar dalam melaksanakan tanggungjawab Penal Sastra 1972.

Saudara-saudara sekalian,

Semasa berucap pada saudara-saudara tahun lepas, saya telah juga membayangkan harapan semoga akan muncul di negara kita

⁵ Y.B. Tan Sri Mohd. Ghazali Shafie.

⁶ Ketua Jabatan Inggeris, Universiti Malaya.

⁷ Pensyarah Fakulti Sejarah, Universiti Malaya.

satu golongan penulis yang boleh bergantung hidup pada hasil karya mereka dan tidak mensifatkan menulis sebagai kegiatan sambilan. Barangkali masa itu masih agak jauh di hadapan namun saya benar-benar berharap semoga golongan penulis akan terus berusaha memperbaiki karya mereka bukan semata-mata untuk mengharapkan hadiah Sastra tahunan akan tetapi sebagai sumbangan kepada perbendaharaan negara kita yang bakal diwariskan kepada jenerasi-jenerasi akan datang.

Akhirnya, saya suka mengucapkan tahniah kepada mereka yang berjaya memenangi hadiah sastra tahun 1972 dan berharap mereka akan terus bergiat menulis.

SPEECH BY THE PRIME MINISTER, AT THE
DINNER OF MALAYSIAN EMPLOYERS CON-
SULTATIVE ASSOCIATION AT THE LAKE CLUB,
KUALA LUMPUR ON 12TH APRIL, 1973

Y.B. Senator Datuk Ubaidullah,¹ Fellow Guests, Ladies and Gentlemen,

I feel very much honoured to be here this evening on the occasion of your annual dinner. I would like to thank you and your Committee for this opportunity to meet members of MECA in the congenial atmosphere of this Club which I am sure is very familiar to us all.

Ladies and Gentlemen,

Your organisation albeit small, holds an important place in our national life, and, in particular, I think it can play a vital role in the context of our current industrialisation programme.

I am happy and grateful that members of MECA are serving on various Councils and Boards appointed by Government and, to quote one specific case, in the National Advisory Council on Industrial Training, there are as many as 12 MECA representatives out of twenty nominees from the private sector. In a way, this would guarantee that the certificates issued by the Certification Board (on which there are 3 MECA representatives) will be honoured by Employers. Incidentally, I have asked the Ministry of Labour and Manpower to speed up the setting of syllabuses and standard for these trainings so that certificates to be issued would be acceptable to both Government and private sector.

I also recall the pleasant meeting I had with MECA representatives last December during which we had a very useful exchange of views on the state of industrial relations.

Admittedly, the situation in 1972 was one which caused considerable concern to us in the Government. After all, you will agree that Government is by far the biggest employer in the country, but we have our own way of accommodating the demands from our Government unions in the CUEPACS or IMG.

¹ Timbalan Yang Dipertua Dewan Negara.

I am, therefore, glad to note that MECA has successfully concluded collective agreements which benefited several thousand employees. Over and above this, it is also important, I think, for employers to maintain closer human relations with their workers particularly in relatively smaller enterprises so as to maintain an efficient production line. There are several ways of doing this and one way is by seeking the workers' views.

Talking of workers' views, however, reminds me of a joke which I am sure is not unfamiliar to some of you. It's about a factory boss who had spent a great deal of money to ensure that his employees should work under the best of conditions.

One day, he assembled all his workers and said, "Folks, whenever I enter the workshop, I want to see everyone cheerfully performing his task. Therefore, I invite you to place in this box any further suggestion as to how this can be brought about". A week later, he opened the box and found only one slip of paper with this message "Don't wear rubber heels".

Ladies and Gentlemen,

I sincerely appreciate the Chairman's expression of faith and confidence in the Government as well as your pledge for continued support to what the Government is doing in the context of the Second Malaysia Plan.

As I have said on some other occasions, our future well being as a Nation depends on the rapid progress in achieving the objectives of the New Economic Policy, specifically the restructuring of our society.

I am happy to note that the visits I made to Europe and the United States for the purpose of inviting investment are beginning to bear fruit. Only a few days ago, the Economic Survey Team from the United States was here with us and the general impression they got of us is one of immense potential for greater American investments. This is a good augury for the membership of your fraternity.

The Chairman in his brief address just now also referred to the number of strikes which took place last year which, in his view, did cause considerable harm to the economy of the country. We in the Government have always taken a firm view on industrial actions, but, at the same time, in a democratic country like ours,

grievances among workers must be given due consideration. This is part and parcel of our efforts to create, here in Malaysia, a just and prosperous society.

While on the subject of industrial action in general, there are many ways of dealing with them, the best of which, of course, would be to stick to the age-long principle of being fair and firm. The Employers should try to be fair to the employees and the employees must do their part in generating economic growth in the country. In a developing country such as ours there is no place for anyone who is not prepared to do his part for the country.

One sit-down strike in a public building was ended rather quickly. The official in charge of the building locked all the toilets.

Head of a small company told strikers to be comfortable, gave them blankets and cases of brandy. When brandy was almost consumed, he called in ten young women to entertain the strikers. Then brought their wives to see how comfortable their husbands are.

Ladies and Gentlemen,

We all admit that employers, in whatever profession they are in, are busy people, and more often than not, they have to make split-second decisions which will affect the success of their organisations and also their own personal well being.

I would like to relate a story to you that I came across sometime ago.

An employer, needing a Secretary, decided to have the applicants judged by a psychologist. Three girls were interviewed together.

"What do two and two make?", the psychologist asked the first.

"Four," was the prompt answer.

To the same question the second girl replied: "It might be twenty two." The third girl answered: "It might be twenty two and it might be four."

When the girls had left the room, the psychologist turned triumphly to the employer. "There, he said, "that's what psychology does. The first girl said the obvious thing. The second smelled

a rat. The third was going to have it both ways. Now, which girl will you have?"

The employer did not hesitate, "I'll have the blonde with blue eyes," he said.

I hope you employers will make as good decisions as that fellow in the story in discharging your responsibilities.

Ladies and Gentlemen,

It has indeed been a pleasure for me to meet all of you this evening. Let me thank you, once again, for the sumptuous dinner and for a very pleasant and enjoyable evening.

UCAPAN PERDANA MENTERI DI PEMBUKAAN RASMI BALAI ISLAM, PERKIM, DI JALAN IPOH, KUALA LUMPUR PADA 21HB APRIL, 1973

Saudara Pengerusi, Saudara-saudara sekalian,

Terlebih dahulu sukalah saya mengucapkan berbanyak terima-kasih atas jemputan saudara-saudara kepada saya untuk merasmikan Balai Islam ini.

Pada hemat saya, pembukaan Balai Islam ini menandakan setapak lagi kemajuan yang dicapai oleh PERKIM dalam usahanya mengembangkan Ugama Islam yang maha suci. Dengan adanya Balai Islam ini, saya yakin PERKIM akan dapat meningkatkan lagi kegiatan-kegiatannya meluaskan dakwah Islam dan di samping itu mengadakan kemudahan-kemudahan bagi saudara-saudara Islam di sini melakukan ibadat terutama sekali saudara-saudara Islam kita yang baru.

Balai Islam yang indah ini patutlah menjadi tempat tumpuan saudara-saudara Islam yang tinggal sekitar tempat ini berkumpul untuk membincangkan masalah sehari-hari yang berhubung dengan kehidupan dan ugama, terutama sekali perkara yang bersangkutan dengan belia kita yang menghadapi perubahan environmental dan psychological zaman moden ini, kerana saya rasa perkara ini patut diberi perhatian berat oleh kita semua.

Saudara-saudara sekalian,

Saya sangat sukacita PERKIM yang telah diasaskan pada tahun 1961 dengan galakan Y.T.M. Tunku Abdul Rahman Putra Alhaj telah berjalan dengan pesat mengembangkan Dakwah dan membawa obor Islam dengan penuh dedikasi kepada orang-orang Islam dan juga yang bukan Islam. Sehingga ini PERKIM mempunyai cawangan-cawangan hampir di semua negeri-negeri Semenanjung Malaysia dan patutlah menjadi kebanggaan kepada PERKIM dan kepada seluruh umat Islam di Malaysia, bahawa PERKIM telah berjaya setakat ini menarik saudara-saudara baru Islam seramai lebih dari 20,000 orang.

Saya mengambil kesempatan ini menyampaikan tahniah kepada PERKIM di atas kejayaannya yang besar itu dan berdoa mudah-mudahan Allah akan terus memberkati kegiatan PERKIM bagi mencapai kejayaan yang lebih besar di masa akan datang.

Memandang kepada kemajuan dunia yang sentiasa meningkat dan aliran pemikiran manusia yang ingin mencari kebenaran untuk mententeramkan jiwa mereka dalam mengejar kemajuan kebendaan, saya berseru supaya PERKIM akan lebih menitik-beratkan usaha-usaha bagi membawa obor kebenaran Islam kepada generasi-generasi muda yang banyak sedang mencari pedoman untuk kehidupan yang sempurna.

Saya juga berharap supaya pihak PERKIM akan memperhebatkan usaha-usaha yang dijalankan bagi memupuk kesuburan ajaran Islam dalam dada saudara-saudara baru Islam dengan cara yang intensif dan berkesan. Kegiatan dalam aspek inilah yang boleh menjamin keteguhan iman mereka menghadapi cabaran-cabaran sekeliling.

Saudara-saudara sekalian,

Sebagai menjunjung Islam sebagai agama rasmi negara, Kerajaan meletakkan pandangan berat kepada soal Dakwah Islam dan kemajuan Islam pada umumnya. Dalam hubungan ini, Kerajaan Pusat memberi bantuan kewangan tetap kepada PERKIM, dan saya sukacita juga ramai Kerajaan-Kerajaan Negeri memberi bantuan kewangan yang sama.

Saya berharap bahawa dengan pembukaan dan pelancaran Balai Islam yang tersergam indah ini pihak PERKIM akan dapat melipat-gandakan usaha dan perjuangannya menjaga kemurnian dan kebesaran agama Islam serta dasar-dasarnya yang progresif bagi keselamatan hidup manusia dunia dan akhirat.

Saudara-saudara sekalian,

Sebagai usaha Kerajaan untuk memperhebatkan kegiatan dakwah yang dijalankan oleh berbagai-bagai pihak, tidak berapa lama lagi akan dilancarkan sebuah Yayasan Dakwah Islamiah. Susunan serta undang-undang Yayasan Dakwah Islamiah itu telahpun diluluskan oleh Majlis Kebangsaan Hal Ehwal Agama Islam Malaysia baru-baru ini.

Yayasan Dakwah Islamiah ini merupakan suatu usaha yang penting dari pihak Kerajaan dan Majlis Kebangsaan Hal Ehwal Ugama Islam Malaysia untuk memperhebatkan dakwah di kalangan seluruh masyarakat. Yayasan ini akan mempunyai punca-punca kewangan yang cukup dan anggota-anggota dakwah yang tersusun rapi dan terlatih baik bagi menyelaras, menyelia dan menggerakkan seluruh jentera dakwah yang ada dalam Negara kita pada masa ini. Saya berbesar hati bahawa Yayasan Dakwah Islamiah ini telah mendapat sambutan daripada semua pihak yang berkecimpung dalam bidang dakwah dan dari semua pertubuhan-pertubuhan Islam dan Persatuan-persatuan Belia Islam di seluruh tanahair.

Saya sungguh-sungguh berharap bila dilancarkan kelak, Yayasan Dakwah Islamiah ini akan dapat memberi sumbangannya yang besar maknanya dalam penyebaran Dakwah Islam di Negara kita ini dengan kerjasama daripada Badan-badan Dakwah yang ada dan juga dari seluruh golongan masyarakat Islam.

Saya suka menyatakan di sini bahawa Kompleks Pusat Islam yang akan disiapkan pada tahun ini dalam kawasan Masjid Negara akan menjadi Pusat Perkembangan Islam di Negara kita dan akan menjadi "menara" yang akan memancarkan cahaya Islam, bukan sahaja di Negara kita tetapi juga ke seluruh negara-negara di rantau ini.

Saya telah mengarahkan supaya Institiut Dakwah yang ada sekarang diperkemas susunannya sehingga dapat berjalan serentak dan sejajar dengan Yayasan Dakwah Islamiah yang akan dilancarkan itu. Nyatalah bahawa dalam lapangan memajukan Islam dan Dakwah Islam pihak Kerajaan telah menjalankan segala apa yang boleh untuk mencapai tujuan yang suci itu. Sekarang ini kita mempunyai Majlis Kebangsaan Hal Ehwal Ugama Islam Malaysia, Pusat Penyelidikan Islam, Institiut Dakwah, Institiut Pengajian Al-Quran dan Insha Allah, Yayasan Dakwah Islamiah yang baru.

Saya percaya bahawa pengajian Islam yang dilakukan menerusi Fakulti Islam Universiti Kebangsaan dan Jabatan Pengajian Islam di Universiti Malaya akan mengadakan pertalian yang rapat dari segi Pengajian Akademi dengan Institusi-Institusi Dakwah yang tersebut itu. Dengan demikian, maka pertumbuhan yang sihat dari

perkembangan penyiaran Dakwah Islam akan dapat berjalan lancar dengan membawa hasil yang sebaik-baiknya bagi masyarakat Negara kita.

Saudara-saudara sekalian,

Saya dengan nama Allah yang Maha Pemurah dan Maha Pengasih merasmikan Balai Islam ini.

**UCAPAN PERDANA MENTERI, KETIKA MENG-
GULUNG PERBAHASAN ATAS TITAH UCAPAN
DIRAJA, DI DEWAN RAKYAT PADA 25^{HB}
APRIL, 1973**

Tuan Yang Dipertua¹,

Bagi mengulas perbahasan atas Titah Ucapan Diraja, saya suka mengucapkan tahniah kepada Ahli Yang Berhormat pencadang dan penyokong usul menjunjung kasih kepada DYMM Seri Paduka Baginda² di atas Titah Ucapan Diraja. Ucapan-ucapan kedua-dua Ahli Yang Berhormat itu sangatlah sesuai bagi mengemukakan usul itu.

Kepada Ahli-ahli Yang Berhormat dari pihak Kerajaan dan Parti-parti yang menyokong Kerajaan, saya ucapkan terimakasih di atas sokongan yang mereka beri terhadap dasar-dasar Kerajaan yang terkandung di dalam Titah Ucapan Diraja itu. Saya dukacita tidak dapat memetik suatu pun pandangan atau teguran yang membina dari pihak pembangkang. Kebanyakan mereka cuma menyebut beberapa perkara dengan tidak mempunyai keterangan-keterangan yang jelas atau betul yang boleh menimbulkan keraguan di kalangan rakyat. Sikap dan perbuatan seperti itu bukanlah boleh mempertahankan perpaduan rakyat bahkan sebaliknya boleh memecah-belahkan perpaduan yang sedang bertumbuh segar pada masa ini.

Tuan Yang Dipertua,

Pertama, saya ingin menjawab teguran yang di bawa oleh Ahli Yang Berhormat dari Batu³ dan dengan izin tuan saya minta kebenaran bercakap Inggeris pada tempat-tempat tertentu.

Ahli dari Batu cuba menimbulkan keraguan atas penjelasan yang saya berikan kepada Dewan ini dalam sidang yang lalu mengenai kedudukan pegawai-pegawai Kerajaan dalam Bahagian Satu yang masih jauh tidak seimbang terutama dalam bidang professional.

Saya fikir Ahli Yang Berhormat itu sengaja hendak mengelirukan rakyat seolah-olah maklumat mengenai itu adalah rahsia tetapi

¹ Tan Sri Datuk Chik Mohamad Yusof bin Sheikh Abdul Rahman.

² Tuanku Abdul Halim Mu'azzam ibni Almarhum Sultan Badlishah.

³ Dr Tan Chee Khoo.

sebenarnya Senarai Pegawai-pegawai Kerajaan atau Establishment List yang dicetak tiap-tiap tahun boleh dibeli oleh sesiapa jua dengan harga Lima Ringgit sahaja.

Tidak siapa yang boleh menafikan hakikat bahawa bukan sahaja gulungan professional berikut masih jauh belum seimbang—Architects lapan belas peratus, Veterinary tiga puluh lima peratus, Income Tax tiga puluh tiga peratus, Survey dua belas peratus, Engineers lima belas peratus, Medical and Health tujuh peratus, Computer dua puluh enam peratus, Technicians tiga belas peratus, Statistics tiga puluh peratus, Experimental Officers dua belas peratus, Fisheries dua puluh dua peratus, Agriculture empat puluh tujuh peratus, Geology lapan peratus, Forest Research dua puluh lima peratus, Labour lapan belas peratus, Quantity Surveyor dua puluh peratus, Audit tiga puluh tiga peratus, Welfare empat puluh peratus, Civil Aviation tiga puluh sembilan peratus, Valuation empat puluh satu peratus—tetapi dalam jawatan-jawatan seperti Insurance, Actuary, Chemistry, Meteorology, Soil Chemistry, Plant Pathologist, Entomologist, Biologist dan Bacteriologist belum terdapat seorang pun pegawai Bumiputra. Hinggakan di kalangan pegawai-pegawai Polis yang bertauliah hanya terdapat lima puluh tiga peratus pegawai Bumiputra meskipun ada ketetapan ratio 3 : 1 dalam pengambilan calon-calon.

Selanjutnya Ahli Yang Berhormat itu cuba mengemukakan angka yang agak diragukan kebenarannya mengenai perlantikan kakitangan Kerajaan semenjak tahun 1969. Saya tidak tahu dari mana punca maklumat yang didapati oleh Ahli itu dan saya rasa tuduhan beliau bahawa pengambilan pekerja-pekerja Bumiputra sebanyak sembilan puluh lapan peratus berbanding dengan dua peratus bukan Bumiputra adalah melampau dan tidak benar sama sekali.

Bagaimanapun, untuk menerangkan kedudukan yang sebenar bagi pengetahuan ahli-ahli Dewan yang mulia ini, saya akan cuba mengemukakan statistik mengenai pengambilan kakitangan Kerajaan setakat yang dapat dikumpulkan. Akan tetapi, patutlah diingat bahawa segala usaha yang dijalankan oleh Kerajaan ialah hendak mengadakan keseimbangan dalam kedudukan kakitangan dalam jabatan-jabatan Kerajaan supaya benar-benar mencerminkan pembahagian penduduk di negara ini.

Sebagai contoh, umpamanya dalam Jabatan Keretapi Tanah Melayu, meskipun terdapat tambahan empat belas orang pegawai

Melayu Bahagian I (lima belas dalam tahun 1969 berbanding dengan dua puluh sembilan masa sekarang), bilangan pegawai bukan Melayu dalam Bahagian I ialah empat puluh tiga. Dalam Bahagian II, pegawai Bumiputra bertambah tujuh orang—1969 (lapan belas), 1972 (dua puluh lima) berbanding dengan tujuh puluh empat bukan Bumiputra; dan dalam Bahagian III, 984 Bumiputra berbanding dengan 1,499 bukan Bumiputra (tahun 1969 seramai 846 Bumiputra dan 1,487 bukan Bumiputra). Dalam Bahagian IV dan IMG, terdapat tambahan yang ramai iaitu 5,001 berbanding dengan 4,191 dalam tahun 1969. Bagaimanapun, terdapat seramai 3,363 pekerja bukan Bumiputra dalam Kumpulan ini.

Dalam Lembaga Letrik Negara pun terdapat keadaan yang lebih kurang sama di mana pengambilan pegawai Bumiputra Bahagian I bertambah lima puluh empat orang dalam tempoh 1969-1972 menjadikan bilangannya 123 (1969 seramai enam puluh sembilan) berbanding dengan 224 orang pegawai bukan Bumiputra. Dalam Bahagian II tambahan pegawai Bumiputra ialah lima orang menjadi lima puluh empat (empat puluh sembilan orang dalam tahun 1969) sedang pegawai bukan Bumiputra bertambah tujuh belas orang menjadi 151 (134 dalam tahun 1969). Bahagian III pegawai Bumiputra bertambah 298 orang menjadikan jumlah 1,242 (944 dalam tahun 1969) sedang bukan Bumiputra bertambah tujuh puluh orang menjadi 1,849 (1,779 dalam tahun 1969). Dalam Bahagian IV dan IMG, bilangan hari ini ialah 3,378 Bumiputra berbanding dengan 2,655 bukan Bumiputra.

Saya suka pula menarik perhatian Ahli dari Batu itu kepada pengambilan pegawai-pegawai EPF dalam tempoh yang sama di mana jumlah pengambilan pegawai dan kakitangan Bumiputra ialah lapan puluh lima berbanding dengan enam puluh lapan untuk bukan Bumiputra. Pecahan bilangan pegawai pada masa ini masih belum memuaskan kalau dilihat di kalangan pegawai kanan hanya terdapat dua orang Bumiputra berbanding dengan dua puluh lapan orang bukan Bumiputra. Di peringkat menengah terdapat 145 orang Bumiputra berbanding dengan 524 bukan Bumiputra dan hanya di peringkat bawahan terdapat lebih Bumiputra iaitu tiga puluh orang berbanding dengan tujuh belas bukan Bumiputra.

Tuan Yang Dipertua,

Saya memandang amat mustahak angka-angka ini diterangkan kepada rakyat umum kerana Ahli Yang Berhormat dari Batu

dalam ucapannya menuduh seolah-olah Kerajaan tidak sama sekali memberi peluang pekerjaan kepada golongan bukan Bumiputra hinggakan mereka itu akan terpaksa menyertai Chin Peng kerana tiada harapan bagi mereka lagi di Negara ini. Barangkali Ahli dari Batu itu ingin melihat kejadian seperti yang dikatakannya itu berlaku di kalangan belia tetapi saya ingin menegaskan bahawa peluang-peluang pekerjaan akan terus terbuka dalam keadaan ekonomi yang berkembang maju.

Menyambung lagi tentang kedudukan pegawai dan kakitangan dalam Bandaraya Kuala Lumpur, saya ingin meyakinkan Dewan ini iaitu pengambilan pegawai dan kakitangan dilakukan dengan adil dan saksama. Kedudukan kakitangan IMG dari tahun 1969 hingga sekarang mengikut kaum ialah 1,289 Bumiputra dan 1,650 bukan Bumiputra (115 Cina dan 1,535 Tamil) sedang dalam Bahagian I hingga IV pecahannya ialah 965 Bumiputra berbanding dengan 540 bukan Bumiputra.

Berkenaan dengan pengambilan pegawai kakitangan selama tempoh 1969-1972, dalam tahun 1969 terdapat 183 Bumiputra dan 157 bukan Bumiputra, 1970 terdapat 351 Bumiputra dan 92 bukan Bumiputra, 1971 terdapat 378 Bumiputra dan 108 bukan Bumiputra; dan dalam tahun 1972 terdapat 501 Bumiputra berbanding dengan seratus bukan Bumiputra.

Bagi Jabatan-jabatan Kerajaan pula, statistik tawaran yang dibuat selama tempoh 1969-1972 jelas menunjukkan bahawa tuduhan Ahli dari Batu itu tidak berasas sama sekali. Saya perturunkan di sini statistik mengenai pengambilan pegawai-pegawai dalam Kumpulan Pengurusan dan Ikhtisas dan juga Kumpulan Kerja dan Separa Ikhtisas bagi tahun-tahun 1969-1972.

Bagi Kumpulan Pertama, angka-angka pengambilan ialah seperti berikut:

			1969	1970	1971	1972
Melayu	...	...	157	252	314	505
Bukan Melayu	...	...	276	271	391	780

Bagi Kumpulan Kedua, angka-angkanya ialah:

			1969	1970	1971	1972
Melayu	...	...	157	398	381	666
Bukan Melayu	...	...	224	113	199	437

Kalau dicampurkan jumlah dari kedua-dua Kumpulan ini dengan angka pengambilan untuk Kumpulan Perkeranian dan Teknik, jumlah besar bagi empat tahun itu ialah seramai 20,878 Melayu dan 5,388 Bukan Melayu.

Adalah nyata dari statistik ini bahawa peluang yang ditawarkan kepada rakyat bukan Bumiputra tidak kurang dua puluh peratus daripada jumlah tawaran itu dan bukan dua peratus seperti kata Ahli dari Batu itu.

Seperti saya katakan tadi, apakah punca maklumat yang diberikan oleh Ahli itu dari angka-angka yang benar ataupun "fabricated out of malicious intent" ataupun "as a result of his muddled thinking?". Saya harap Ahli itu dan juga ahli yang lain-lain akan lebih berhati-hati sebelum membuat tuduhan yang tidak bertanggungjawab dan boleh membawa akibat buruk kepada rakyat dan Negara.

Tuan Yang Dipertua,

Saya percaya Ahli-ahli Dewan bersetuju iaitu dalam memberikan peluang pekerjaan, Kerajaan sentiasa memberikan contoh yang baik dan janganlah Ahli dari Batu memperkecil-kecilkan usaha yang dibuat oleh Kerajaan menjamin keadilan kepada semua pihak.

Ahli dari Bandar Melaka⁴ pula dalam ucapannya menyatakan antara lain bahawa Kerajaan terus mengamalkan sikap "sweeping problems under the carpet", khasnya berhubung dengan keputusan peperiksaan MCE/SPM 1972, yang tidak dimasukkan dalam Titah Ucapan Diraja.

Kesimpulan yang dibuat oleh Ahli Yang Berhormat itu sangatlah "naive" dan beliau menimbulkan hal itu semata-mata untuk tujuan tertentu. Sungguhpun perkara keputusan peperiksaan MCE/SPM 1972 itu tidak dimaksudkan dalam Titah Ucapan Diraja, Y.B. Menteri Pelajaran⁵ telahpun membuat satu kenyataan yang disiarkan dalam akhbar-akhbar pada 4hb April, 1973, menerangkan langkah-langkah yang akan diambil oleh Kerajaan mengenai masalah tersebut. Sekiranya Kerajaan bertujuan "to sweep the problem under the carpet" maka sudah tentu Kerajaan tidak membuat sebarang kenyataan lebih-lebih pula mengambil tindakan tegas menghuraikan masalah yang besar itu.

⁴ Encik Lim Kit Siang.

⁵ Y.B. Datuk Hussein Onn.

Seperti yang kita sedia maklum, hanya perkara dasar diperkatakan dalam Titah Ucapan Diraja. Tidaklah kena pada tempatnya perkara seperti keputusan peperiksaan itu dimasukkan hanya untuk memberi kesempatan kepada pihak pembangkang seperti Ahli Yang Berhormat dari Bandar Melaka itu menggunakannya untuk mendapatkan sokongan kepada partinya. Saya suka menasihatkan Ahli Yang Berhormat itu kalau beliau ingin memancing undi, janganlah menggunakan Dewan ini sebagai tempatnya.

Ahli Yang Berhormat dari Datuk Kramat⁶ ada membuat tuduhan bahawa Kerajaan tidak mengamalkan demokrasi dengan sebenarnya dan "is intolerant to opposition". Saya suka menerangkan bahawa Kerajaan inilah yang bertanggungjawab memulihkan demokrasi selepas Peristiwa tiga belas Mei di mana Perlembagaan terpaksa digantung. Ini adalah dalil yang terang menunjukkan Kerajaan adalah sebenar-benar menjunjung prinsip demokrasi yang kita sedang amalkan.

Ahli Yang Berhormat itu ada juga menyatakan, di antara lain, bahawa di negara kita ini "survival of democracy is at stake" akibat daripada tindakan-tindakan yang diambil oleh Kerajaan dari masa ke masa. Saya suka mengingatkan Ahli Yang Berhormat itu bahawa "survival of democracy" dalam negara kita ini adalah juga bergantung kepada peranan yang dimainkan oleh ahli-ahli pembangkang seperti Ahli Yang Berhormat itu sendiri. Sekiranya Ahli-ahli Pembangkang memainkan peranan mereka secara "positive" membina dan bertanggungjawab, maka kita semua tidak perlu meragu-ragukan "survival of democracy" di negara ini.

Sebaliknya, sekiranya pihak Pembangkang menyalahgunakan peranan mereka dan semata-mata memburukkan dan memperkecilkan segala usaha Kerajaan untuk mewujudkan perpaduan di kalangan rakyat serta meninggikan taraf hidup mereka, maka Kerajaan terpaksa mengambil tindakan-tindakan untuk mengelakkan perbuatan-perbuatan yang tidak sihat itu daripada menjadi satu ancaman terhadap ketenteraman negara. Sekiranya "survival of democracy" menjadi satu tanda tanya, bagaimana pula Ahli Yang Berhormat dari Datuk Kramat dapat berucap dengan sewenang-wenangnya, samada di Dewan ini mahupun di luar mengkritik Kerajaan dengan begitu hebatnya? If, as the

⁶ Encik V. David.

Honourable Member said, the "survival of democracy" is in question, how could he be allowed to criticise the Government with complete freedom and vehemence inside as well as outside this House.

Tak dapat tiada Ahli Yang Berhormat dan rakannya dalam Parti Pekemas tentu tidak senang hati dengan langkah yang telah diambil untuk menubuhkan National Front atau Barisan Nasional. Tiada siapa yang boleh menolong Ahli Yang Berhormat dalam perkara ini. Kejayaan kita menubuhkan National Front adalah menunjukkan bahawa ada banyak parti-parti politik di negara ini yang menerima dasar Kerajaan yang ada sekarang dan bersetuju hendak bekerjasama bagi membina sebuah negara yang aman, maju dan mempunyai masyarakat adil.

Penubuhan National Front ini bukan menghadkan demokrasi bahkan sebaliknya bertujuan menguat dan mengekalkan demokrasi kerana demokrasi hanya akan kekal dalam negara ini jika kita dapat mengadakan stability dalam lapangan politik dan ekonomi. Cita-cita ini hanya dapat tercapai jika kita berjaya menubuhkan masyarakat yang adil bagi semua pihak di negara ini berasaskan kepada Rukunegara.

Ahli Yang Berhormat itu ada menyebut berkenaan orang-orang pelarian atau refugees yang datang dari pulau-pulau di Selatan Filipina ke Sabah. Oleh sebab ada pergaduhan di Selatan Filipina, setengah-setengah penduduk-penduduk di pulau-pulau tersebut telah melarikan diri ke Sabah untuk mendapatkan perlindungan bersama-sama dengan saudara mara mereka di situ. Perkara ini sebenarnya tidak dapat di elak kerana pulau-pulau di Selatan Filipina itu sangatlah berdekatan dengan Sabah dan dari zaman-berzaman penduduk-penduduk di kedua-dua daerah itu sentiasa berulang alik antara satu dengan lain. Perkara ini bukan senang hendak dikawal kerana mereka boleh datang dengan bot-bot kecil yang laju dan mereka pergi mendapatkan saudara-saudara mereka yang berada di Sabah.

Saya fikir, kalau Ahli Yang Berhormat hendak bercakap dalam perkara seperti ini eloklah melawat Sabah dan mengambil tahu sendiri bagaimana keadaan di situ. Kerajaan telah memberi arahan supaya orang-orang pelarian itu dikawal dan tidak dibenarkan masuk tetapi perintah ini sukar dilaksanakan kerana keadaan dan kedudukan pulau-pulau itu sangat berdekatan dengan Sabah.

Tuduhan-tuduhan yang lain terhadap Kerajaan Sabah telahpun dijawab oleh Ahli-ahli Yang Berhormat dari Sabah. Berkenaan masaalah kurang makanan di Sabah, ini adalah disebabkan oleh kemarau yang berlaku berbulan-bulan lamanya. Oleh sebab kemarau ini, barang-barang tanaman terutama sekali padi banyak yang musnah dan dengan sebab itu pihak Kerajaan terpaksa menghantar makanan-makanan kepada penduduk-penduduk di Sabah terutama sekali mereka yang duduk jauh dari bandar-bandar. Pertolongan ini adalah dijalankan dengan baik dan lancar dan kita menghantarkan benih-benih supaya mereka itu dapat menanam semula sekarang sebab keadaan kemarau telah tamat.

Ahli Yang Berhormat juga menegur berkenaan peraturan berkehendakkan paspot bagi penduduk-penduduk dari Semenanjung Malaysia hendak pergi ke Sabah. Ini adalah peraturan yang terkandung dalam perjanjian antara Kerajaan Pusat dengan Kerajaan Sabah tatkala Sabah masuk Malaysia dahulu dan peraturan ini adalah dengan kehendak penduduk Sabah sendiri.

Tuduhan yang mengatakan Kerajaan Sabah tidak ada wang hendak membayar gaji pegawai-pegawai Kerajaan semata-mata dusta sahaja. Saya fikir, Ahli Yang Berhormat eloklah mendapat keterangan-keterangan yang sebenar dan yang sewajarnya kalau beliau bercakap dalam Dewan ini kerana kalau tidak ini hanyalah semata-mata merugikan masa Dewan ini dan Kerajaan hendak menjawabnya.

Tuan Yang Dipertua,

Saya suka menyampaikan ucapan terima kasih dan tahniah di atas ucapan yang panjang lebar yang sederhana, balanced dan statesmanlike dari Ahli Yang Berhormat dari Tanjung.

Negara kita Malaysia adalah luar biasa jika dibandingkan dengan negara-negara lain sebab kita mempunyai penduduk berbilang bangsa, keturunan dan ugama. Oleh itu masalah-masalah negara yang rumit yang dihadapi oleh negara-negara lain maka adalah lebih rumit bagi negara kita.

Saya bersetuju, seperti kata Ahli Yang Berhormat dari Tanjung, saya bersama-sama beberapa orang Ahli Dewan ini yang cuba hendak menyelesaikan masalah pelajaran melalui Dasar Pelajaran Tahun 1956, berasa amat keciwa bahawa masalah ini belumlah

dapat di selesaikan lagi setelah kita melaksanakan Dasar itu tujuh-belas tahun lamanya. Kita semua berasa dukacita dan keciwa melihat bilangan murid-murid yang begitu besar tidak lulus dalam peperiksaan M.C.E. dan S.P.M., akan tetapi janganlah kita mengeluarkan emosi yang tidak terhad bila menghadapi perkara ini. Kita semua cukup simpati dengan murid-murid dan ibu bapa mereka tetapi perkara ini telah berlaku dan keazaman kita yang terutama mestilah mengambil langkah yang tertentu untuk menjamin yang perkara ini tidak berlaku lagi. Langkah-langkah ini sedang dijalankan oleh Kementerian Pelajaran.

Begitu juga Y.B. Menteri Pelajaran, oleh sebab ibu bapa dan murid-murid yang telah menunjukkan perasaan tidak puas hati yang amat sangat, telah meminta pihak Cambridge Local Examination Syndicate yang bertanggungjawab berkenaan hal ini, menyemak perkara ini dengan halus dan memberi keterangan yang perlu supaya perasaan tidak puas hati dan curiga itu dapat dihapuskan.

Begitu juga pihak Kementerian Pelajaran sedang menyediakan kemudahan-kemudahan supaya murid-murid yang gagal itu dapat mengambil balik peperiksaan pada tahun ini. Kalau sekiranya mereka itu dari keluarga yang miskin, Kerajaan bolehlah memberikan bantuan yang sepatutnya supaya dapat mereka melanjutkan pelajarannya. Saya percaya Menteri Pelajaran akan memberi keterangan yang lanjut berkenaan perkara ini. Saya hanya suka hendak mengatakan di sini bahawa nyatalah kepada kita iaitu kalau peristiwa yang mendukacitakan ini hendak dielakkan, guru-guru dan murid-murid mestilah memainkan peranan masing-masing. Mereka mestilah memberi keutamaan kepada mata-mata pelajaran yang ditentukan sebagai penting dan mustahak untuk mendapat kelulusan dalam peperiksaan. Pihak Kerajaan akan cuba mengadakan kemudahan-kemudahan pelajaran pada tempat-tempat yang difikirkan patut dan mustahak.

Tuan Yang Dipertua,

Pelajaran adalah satu perkara yang rumit sekali di negara kita. Not only are there so many different types of schools and different languages but also the demand for education at all levels has been so great. During the last seventeen years, education has expanded more than six times. Naturally, with such rapid rate of expansion,

we are bound to face at some stage or other, the problems we are facing today. I know the Minister has always borne in mind these difficulties, and I am sure, he and his Ministry will once again take a closer look at the prevailing situation in this controversial field of education. At the same time, it is the duty of all of us in this House and of loyal citizens of this country to do whatever we can to fortify the Minister and his officials in the difficult and important tasks that lie before them. We want to give our children the best education possible within our means but, at the same time, we must see to it that the education they receive will make them employable and useful members of the society. That is why recently, the Ministry of Education has laid emphasis on opening up of more vocational schools and technical colleges so that our young boys and girls will be given the training which fits in with the requirements of the country.

Tuan Yang Dipertua,

Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara⁷ ada menyentuh berkenaan masalah pergaduhan di pulau-pulau Selatan Filipina. Seperti saya katakan tadi, kita memang memandang berat perkara ini sebab pulau-pulau di Selatan Filipina itu adalah berdekatan dengan Sabah dan penduduk-penduduk di situ ada mempunyai hubungan yang rapat dengan penduduk-penduduk di Sabah. Kita berharap Kerajaan Filipina akan dapat menyelesaikan masalah dalam negeri yang mereka hadapi itu. Kita tidak ada mempunyai niat apa-apa melainkan suka keadaan di pulau-pulau Selatan Filipina itu aman dan tenteram dan penduduk-penduduk di situ maju dan makmur seperti juga penduduk-penduduk di Sabah. Kalau keadaan semacam itu wujud, mereka bolehlah meneruskan perhubungan yang telah wujud zaman berzaman sama ada dari segi perniagaan dan juga dari segi yang lain untuk kemajuan dan kemakmuran bersama.

Berkenaan ketegangan yang masih terdapat antara Pakistan dan Bangladesh, kita berharap kedua-dua negara itu akan dapat mengeneipkan apa juga perselisihan yang masih ada di antara mereka dan dapat menyelesaikan masalah-masalah khususnya mengenai orang-orang tahanan supaya mereka dapat mempunyai perhubungan yang baik dan rapat untuk faedah dan kepentingan kedua-dua negara itu.

⁷ Tan Sri Syed Jaafar bin Hassan Albar.

Tuan Yang Dipertua,

Dalam perbahasan atas Titah Ucapan Diraja, ramai juga Ahli-ahli Yang Berhormat dalam Dewan ini telah menyebut berkenaan kenaikan harga barang-barang yang menyebabkan perbelanjaan hidup pada amnya semakin meningkat.

Seperti yang telah diterangkan dalam Titah Ucapan Diraja, Kerajaan adalah memandang berat atas perkara ini dan Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri sebagai Menteri Perdagangan dan Perindustrian,⁸ akan memberi penjelasan berkenaan perkara ini.

Saya suka menegaskan di sini iaitu Kerajaan sedang mengambil langkah-langkah yang perlu untuk mengawal harga barang-barang keperluan seperti beras, gula, garam dan tepung gandum. Saya berharap barang-barang keperluan sehari-hari akan dapat disampaikan khasnya mereka yang duduk dalam kawasan luarbandar melalui kedai-kedai yang ditubuhkan oleh PERNAS dan Perbadanan Kemajuan Negeri.

Tujuan kita ialah supaya kedai-kedai barang di bandar-bandar besar dan kedai runcit di bandar-bandar kecil dan di kampung-kampung akan dapat menjual barang-barang keperluan, selain daripada barang-barang makanan, barang-barang keperluan yang lain juga, dengan harga yang berpatutan. Usaha-usaha kita mengadakan kedai-kedai ini sedang diselenggarakan dan saya harap akan diperluaskan lagi.

Di bandar-bandar, kalau didapati pekedai menaikkan harga barang-barang dengan sesuka hati mereka maka pihak pembeli atau consumers mestilah mengambil tindakan yang difikirkan perlu samada secara persendirian ataupun melalui kumpulan-kumpulan yang teratur. Bahkan setengah-tengah barang-barang keperluan seperti ayam, telur dan sayur-sayuran, kebanyakan pengguna boleh mengeluarkannya sendiri.

Tuan Yang Dipertua,

Seperti yang diterangkan dalam Titah Ucapan Diraja, sambil menjalankan rancangan-rancangan kemajuan dan dasar-dasar Kerajaan untuk membawa negara kita ke tingkatan kemajuan dan kestabilan yang lebih luas lagi, Kerajaan sentiasa sedar bahawa kita sentiasa menghadapi cabaran-cabaran dan masalah-masalah

⁸ Y.A.B. Tun Dr Ismail bin Dato Abdul Rahman.

yang rumit. Dengan sebab itu, Kerajaan berharap akan mendapat sokongan daripada semua rakyat negara ini yang cintakan tanah-air kita untuk memberi kerjasama bagi menghadapi cabaran-cabaran itu dan mengatasi masalah-masalah masa depan negara kita. Masalah yang maha penting kita hadapi ialah perpaduan rakyat. Dalam apa jua usaha-usaha dan aktiviti Kerajaan, inilah perkara yang sentiasa diutamakan kerana kita semua sedar bahawa jika tidak ada perpaduan di kalangan rakyat daripada semua bangsa, segala kemajuan yang kita telah capai akan hilang dan hancur. Dengan sebab itu, saya berharap pada Ahli-ahli Yang Berhormat khususnya supaya sentiasa tenang dan menghadapi masalah-masalah negara dengan cara realistik dan menjauhkan dari mengeluarkan emosi yang meluap-luap yang boleh menimbulkan perasaan curiga di kalangan rakyat negara kita. Begitu juga mustahaklah mereka jangan mengeluarkan percakapan-percakapan yang boleh memecah-belahkan rakyat atau mengharukan fikiran mereka. Kita telah menjadi negara yang merdeka selama enambelas tahun dan kita telah berjaya menghadapi masalah-masalah rumit di masa yang lampau, dan saya yakin dan percaya dengan izin Tuhan, kita akan dapat menghadapi apa jua masalah yang ada di hadapan kita jika kita bersama-sama mempunyai perasaan saling mengerti dan keazaman untuk mengatasi masalah-masalah itu dan kalau kita semua sanggup mengenyepikan kepentingan puak-puak dan kaum-kaum dan mengutamakan kepentingan bangsa dan negara kita.

Tuan Yang Dipertua,

Marilah kita terus mara ke hadapan dengan ketabahan hati dan keazaman yang kuat untuk membina sebuah negara yang kuat, bersatu padu, aman dan makmur untuk kita semua dan juga untuk jenerasi akan datang.

UCAPAN PERDANA MENTERI, SEMASA MEMBENTANGKAN RANG UNDANG-UNDANG PERLEMBAGAAN (PINDAAN) 1973, DI DEWAN RAKYAT PADA 26HB APRIL, 1973

Tuan Yang Dipertua,

Saya dengan hormatnya mencadangkan supaya Rang Undang-undang bernama suatu Akta bagi meminda Perlembagaan Persekutuan dibaca bagi kali yang kedua.

Maksud Rang Undang-undang ini adalah dua. Pindaan yang pertama ialah untuk memasukkan suatu peruntukan baharu ke dalam Jadual Kelapan kepada Perlembagaan Persekutuan. Pindaan yang kedua ialah untuk menubuhkan suatu Suruhanjaya Perkhidmatan yang baharu di bawah Perlembagaan yang akan dikenali sebagai Suruhanjaya Perkhidmatan Pelajaran.

Berkenaan pindaan yang pertama itu, Ahli-ahli Yang Berhormat tentulah tahu bahawa dalam tiap-tiap Perlembagaan Negeri memang ada suatu peruntukan berkenaan dengan cara meminda Perlembagaan. Peruntukan ini adalah dalam suatu bentuk yang standard iaitu suatu peruntukan yang diambil dari Jadual Kelapan kepada Perlembagaan Persekutuan.

Dalam peruntukan ini, kaedah amnya ialah bahawa tiap-tiap pindaan kepada Perlembagaan tidak boleh diluluskan oleh Dewan Negeri melainkan jika pindaan itu telah disokong pada bacaan-bacaan kali kedua dan ketiga dengan undi sebanyak tidak kurang daripada dua pertiga daripada jumlah bilangan ahli-ahlinya.

Kaedah am ini adalah dipakai bagi semua Perlembagaan Negeri tertakluk hanya kepada kecualian-kecualian tertentu sahaja sebagaimana diperuntukan dalam Jadual Kelapan kepada Perlembagaan Persekutuan dengan mana sesuatu Perlembagaan Negeri boleh dipinda mengikut lebihsuara dalam Dewan Negeri itu. Misalnya di Selangor, kaedah am ini adalah terkandung dalam Perkara XCVIII dalam Perlembagaan Negeri Selangor.

Kecualian-kecualian itu adalah terkandung dalam Fasal (5) seksyen 19 dalam Jadual Kelapan kepada Perlembagaan Persekutuan yang memperuntukkan bahawa apa-apa pindaan yang

berbangkit dari suatu undang-undang sebagaimana tersebut dalam seksyen 4 atau seksyen 21 Jadual Kelapan (berhubung dengan keanggotaan Dewan Negeri) atau apa-apa pindaan yang natijahnya ialah untuk menyelaraskan Perlembagaan Negeri itu dengan mana-mana peruntukan-peruntukan Jadual Kelapan boleh diluluskan dengan lebihsuara dalam Dewan Negeri itu.

Dalam kebanyakan Perlembagaan-perlembagaan Negeri, perkataan "Negeri" adalah ditakrifkan. Takrif "Negeri" dalam sesuatu Perlembagaan Negeri mestilah ditafsirkan bersama dengan peruntukan Perkara 1 (3) dalam Perlembagaan Persekutuan yang memperuntukkan bahawa wilayah-wilayah bagi tiap-tiap satu Negeri itu ialah wilayah-wilayah yang terkandung di dalamnya sebelum sahaja Hari Malaysia.

Bagaimanapun, mengikut Perkara 2 dalam Perlembagaan Persekutuan sesuatu undang-undang boleh diluluskan oleh Parlimen untuk mengubah sempadan-sempadan sesuatu Negeri tetapi hanya dengan syarat bahawa sebelum undang-undang itu diluluskan, undang-undang itu hendaklah telah dipersetujui oleh Majlis Raja-raja dan oleh Dewan Undangan Negeri yang berkenaan itu.

Sesuatu pindaan kepada Perlembagaan Negeri berkenaan takrif perkataan "Negeri" adalah perlu disokong oleh tidak kurang daripada dua pertiga daripada jumlah bilangan ahli-ahli Dewan Negeri itu, pada halnya undang-undang Persekutuan yang mengubah sempadan-sempadan Negeri di bawah Perkara 2 Perlembagaan hanya memerlukan lebihsuara sahaja (melainkan jika undang-undang persekutuan itu juga mengandungi lain-lain pindaan yang tidak "bersampingan" atau "berbangkit"—lihat Perkara 159 (4) (b) dalam Perlembagaan Persekutuan). Oleh yang demikian, ada suatu perbezaan di antara Perlembagaan Persekutuan dengan Perlembagaan Negeri berkenaan dengan pelaksanaan Perkara 2 dalam Perlembagaan Persekutuan.

Maksud Rang Undang-undang ini ialah untuk memasukkan suatu butiran baharu di antara kecualian-kecualian yang terkandung dalam seksyen-kecil (5) seksyen 19 dalam Jadual Kelapan berkenaan dengan sesuatu Rang Undang-undang untuk meminda takrif "Negeri" dalam sesuatu Perlembagaan Negeri supaya Rang Undang-undang itu tidak dikehendaki disokong pada bacaan-bacaan kali kedua dan ketiga dengan undi sebanyak tidak kurang

daripada dua pertiga daripada jumlah bilangan ahli Dewan Negeri itu.

Mengikut pindaan dalam Rang Undang-undang ini, takrif mengenai wilayah bagi sesuatu Negeri boleh dipinda tanpa memerlukan lebihsuara dua pertiga jika pindaan itu dibuat berikutan dengan kelulusan sesuatu undang-undang yang mengubah sempadan-sempadan bagi Negeri itu di bawah Perkara 2 Perlembagaan Persekutuan iaitu yang telah dipersetujui oleh Dewan Undangan Negeri dan Majlis Raja-raja di bawah Perkara itu.

Dalam seksyen 19 (5) (b) yang ada sekarang ini dalam Jadual Kelapan kepada Perlembagaan Persekutuan, memang telahpun ada peruntukan bahawa apa-apa pindaan yang bermaksud hendak menyelaraskan sesuatu Perlembagaan Negeri dengan mana-mana peruntukan-peruntukan Jadual Kelapan hendaklah dikecualikan daripada kehendak lebihsuara dua pertiga itu. Oleh sebab itu, apabila Rang Undang-undang ini diluluskan dalam Parlimen Persekutuan, suatu Rang Undang-undang untuk memasukkan pindaan yang seumpamanya kepada Perlembagaan Negeri Selangor bolehlah diluluskan dengan lebihsuara.

Tuan Yang Dipertua,

Tujuan membuat pindaan pertama ini ialah untuk menjalankan langkah pertama bagi menubuhkan Kawasan Persekutuan atau Federal Territory bagi Bandaraya Kuala Lumpur. Kerajaan Persekutuan telah mengadakan rundingan dengan D.Y.M.M. Sultan dan Kerajaan Negeri Selangor dan telah mendapat persetujuan pada dasarnya untuk menjadikan Kawasan Bandaraya Kuala Lumpur (kawasan yang sebenarnya akan ditentukan kemudian kelak) sebagai Kawasan Persekutuan. Ibu Negeri Selangor akan berpindah ke Shah Alam.

Saya suka merakamkan perasaan terima kasih yang tidak terhingga terhadap kebawah D.Y.M.M. Sultan Selangor kerana limpah kurnia persetujuan Baginda dan kesediaan Baginda memandang jauh ke hadapan serta mengutamakan kepentingan Negara seluruhnya. Semangat kerjasama dan pengorbanan yang ditunjukkan oleh Baginda adalah dijunjung tinggi oleh rakyat dan tak dapat tiada akan dicatit dengan tinta emas di dalam sejarah kemajuan Malaysia.

Begitu juga saya suka merakamkan ucapan terima kasih kepada Kerajaan Negeri Selangor yang diketuai oleh Datuk Haji Harun

bin Idris di atas kerjasama dan kesediaan untuk mengutamakan kepentingan Negara daripada kepentingan Negeri.

Penubuhan Kawasan Persekutuan ini ialah untuk menentukan supaya kepentingan-kepentingan kebangsaan dalam Bandaraya Kuala Lumpur dijamin. Selain daripada itu, penubuhan Kawasan persekutuan bagi Bandaraya Kuala Lumpur juga merupakan satu pengiktirafan kepada kedudukan istimewa Bandaraya Kuala Lumpur sebagai Ibu Kota Negara Malaysia di mana kegiatan-kegiatannya mestilah mencerminkan keperibadian dan kepentingan negara pada keseluruhannya.

Malaysia, sebagai negara yang merdeka dan berdaulat, patutlah mempunyai sebuah Ibu Kota yang dipunyai oleh semua negeri-negeri dalam Malaysia dan Ibu Kota yang ditadbirkan oleh Kerajaan Persekutuan. Adalah difikirkan penubuhan Kawasan Ibu Kota seperti itu akan memberi prestige yang dikehendaki bagi Bandaraya Kuala Lumpur itu.

Sebagai yang kita maklum, beberapa buah negara maju seperti Amerika Syarikat dan Australia telahpun lama menjalankan langkah ini dengan menjadikan Ibu Negara masing-masing sebagai wilayah khas yang ditadbirkan oleh Kerajaan Pusat. Dengan yang demikian, langkah yang kita ambil ini bukanlah suatu perkara yang luar biasa bahkan adalah sejajar dengan amalan negara-negara yang mempunyai pemerintahan yang bercorak Persekutuan.

Pada kesimpulannya, setelah tertubuhnya Kawasan Persekutuan bagi Bandaraya Kuala Lumpur, seluruh kawasan itu akan terletak di bawah pentadbiran Kerajaan Pusat sepenuhnya dan tidaklah ada lagi keadaan yang lapis berlapis dengan Kerajaan Negeri dalam pentadbirannya seperti yang terdapat hari ini.

Kerajaan bercadang hendak menubuhkan Kawasan Persekutuan bagi Bandaraya Kuala Lumpur itu menurut Perkara 2 Perlembagaan Malaysia. Selepas pindaan ini dipersetujui oleh Parlimen, Kerajaan Negeri Selangor akan mengemukakan pindaan dalam Dewan Undangan Negeri Selangor supaya Perlembagaan Negeri Selangor itu disesuaikan dengan Perlembagaan Persekutuan. Kerajaan Persekutuan kemudian akan membentangkan cadangan ini kepada Majlis Raja-raja untuk dipersetujukan. Setelah dipersetujui oleh Dewan Undangan Negeri dan Majlis Raja-raja Kerajaan akan membawa undang-undang di bawah Perkara 2 ini untuk persetujuan Parlimen.

Saya berharap langkah yang penting dan mustahak ini akan mendapat sokongan yang penuh oleh Dewan Rakyat dan Dewan Negara serta Dewan Undangan Negeri Selangor kerana langkah ini, seperti saya terangkan tadi, sangatlah penting bagi negara kita Malaysia dan juga bagi kemajuan dan keperibadian negara kita pada masa akan datang sebagai negara yang merdeka dan berdaulat.

Tuan Yang Dipertua,

Pindaan yang satu lagi dalam Rang Undang-undang ini mengadakan peruntukan bagi menubuhkan suatu Suruhanjaya Perkhidmatan yang baharu di bawah Perlembagaan yang akan dikenali sebagai Suruhanjaya Perkhidmatan Pelajaran.

Adalah dicadangkan supaya Suruhanjaya yang baharu ini akan mempunyai bidangkuasa dalam perkara-perkara mengenai perlantikan, pengesahan, perlantikan ke perjawatan tetap atau jawatan berpencen, kenaikan pangkat, pertukaran dan tata tertib berkenaan dengan pegawai-pegawai dalam perkhidmatan-perkhidmatan yang berikut:

- (a) Perkhidmatan Pelajaran;
- (b) Perkhidmatan Perkeranian (Pelajaran); dan
- (c) Lain-lain perkhidmatan yang khusus bagi Kementerian Pelajaran.

Soal tentang menubuhkan suatu Suruhanjaya Perkhidmatan Pelajaran telah pertama sekali disyorkan oleh Suruhanjaya Aziz yang telah dibentuk untuk membuat syor-syor mengenai gaji-gaji dan syarat-syarat perkhidmatan bagi semua kategori guru-guru dan juga untuk membuat syor-syor berkenaan alat-jentera bagi perlantikan, pengesahan, kenaikan pangkat, pertukaran dan tata tertib bagi semua guru. Suruhanjaya Aziz itu telah mengesyorkan supaya suatu Suruhanjaya yang berasingan ditubuhkan bagi maksud ini dengan ahli-ahli yang berikut:

- (a) seorang Pengerusi;
- (b) seorang wakil Suruhanjaya Perkhidmatan Awam;
- (c) tiga orang ahli yang berpengalaman dalam perkara-perkara pelajaran.

Sebagai hasil dari syor-syor ini, Jemaah Menteri telah melantik suatu Jawatankuasa Pegawai-pegawai dalam bulan September

1971 untuk mengkaji aspek-aspek tertentu dari syor-syor ini dan Jawatankuasa Pegawai-pegawai ini telah bersetuju dengan cadangan untuk menubuhkan Suruhanjaya Perkhidmatan Pelajaran. Sementara menanti penubuhan Suruhanjaya yang baharu ini. Jemaah Menteri telah mengarahkan supaya suatu sekretariat yang berasingan dibentuk dalam Suruhanjaya Perkhidmatan Awam bagi menjaga segala perkara berhubung dengan semua kategori pegawai-pegawai dalam perkhidmatan perguruan.

Penubuhan suatu Suruhanjaya Perkhidmatan baharu bagi maksud ini adalah cukup berpatutan memandangkan kepada bilangan pegawai-pegawai yang terlibat dalam bidangkuasa baharu ini. Pada masa ini ada lebih kurang 64,046 orang pegawai dalam semua kategori Perkhidmatan Pelajaran termasuk pegawai-pegawai yang berkhidmat dalam berbagai-bagai sekolah dan kolej. Bilangan pegawai-pegawai ini dianggar akan bertambah mengikut kadar 3% setahun. Selain daripada pegawai-pegawai ini, ada guru-guru terlatih di berbagai-bagai Kolej Guru seramai lebih kurang 2,400 bilangannya dan lebih kurang 700 orang lagi yang mengikuti kursus diploma di Universiti Malaya. Memandangkan kepada besarnya bilangan calon yang dikehendaki ditemuduga tiap-tiap tahun bagi perlantikan dan juga bagi maksud melicinkan perjalanan alat-jentera perlantikan, pengesahan dan tatatertib maka adalah difikirkan bahawa penubuhan Suruhanjaya baharu itu adalah lebih daripada patut.

Pada ringkasnya, peruntukan-peruntukan Rang Undang-Undang ini adalah seperti berikut:

- (1) Fasal 2 (1) (b) menubuhkan suatu Perkhidmatan baharu yang dinamakan Perkhidmatan Pelajaran.
- (2) Fasal 4 menubuhkan Suruhanjaya Perkhidmatan baharu yang akan dinamakan Suruhanjaya Perkhidmatan Pelajaran dengan mempunyai tugas-tugas biasa sesuatu Suruhanjaya di bawah Perlembagaan. Perkara baharu 141A (2) menyatakan tentang ahli-ahli bagi Suruhanjaya itu yang terdiri daripada seorang Pengerusi dan empat orang ahli untuk dilantik oleh Yang Dipertuan Agong selepas menimbangkan nasihat Perdana Menteri dan selepas berunding dengan Majlis Raja-raja.
- (3) Fasal 5 memberi kuasa kepada Yang Dipertuan Agong untuk menubuhkan lembaga-lembaga untuk menjalankan

tugas-tugas Suruhanjaya baharu itu mengikut cara yang sama seperti yang dilakukan bagi Suruhanjaya Perkhidmatan Awam yang ada sekarang.

- (4) Fasal 4 mengadakan peruntukan bagi meminda Jadual Kelapan kepada Perlembagaan bagi maksud yang telah saya huraikan awal tadi.
- (5) Pindaan-pindaan yang lain adalah pindaan-pindaan yang berbangkit.

Tuan Yang Dipertua,

Dengan hormatnya saya mencadangkan.

UCAPAN PERDANA MENTERI DI UPACARA
PEMBUKAAN KONVENSYEN MAJLIS KAKI-
TANGAN KERAJAAN KUMPULAN IMG, DI
DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA, KUALA
LUMPUR PADA 1HB MEI, 1973

Tuan Pengerusi, Saudara-saudara sekalian,

Saya sungguh gembira kerana dapat bersama dengan saudara-saudara pada pagi ini dan berpeluang membuka Konvensyen pertama Kesatuan-kesatuan Sekerja dan Persatuan-persatuan Pekerja dalam Perkhidmatan Awam yang diadakan dua tahun sekali dengan tujuan untuk menubuhkan Majlis Pihak Pekerja Kebangsaan.

Pada pendapat saya, Konvensyen ini mempunyai dua erti yang besar. Pertama, ianya diadakan pada hari yang bersejarah bagi pergerakan Kesatuan Sekerja di negara ini, iaitu pada Hari Buruh yang diisytiharkan buat pertama kali oleh Kerajaan sebagai hari kebebasan am di Malaysia.

Keduanya, Konvensyen ini merupakan permulaan zaman baru di bidang industrial relations dalam sektor awam kerana objektifnya ialah hendak menubuhkan sebuah jentera perundingan bentuk baru bagi seluruh Perkhidmatan Awam, dan juga buat pertama kalinya menghimpunkan wakil-wakil dari hampir semua kesatuan di seluruh Malaysia.

Saudara-saudara sekalian,

Seperti yang kita maklum, Majlis Whitley Kebangsaan terpaksa digantung dalam tahun 1969 disebabkan oleh keadaan pada masa itu dan berterusan hingga hari ini. Tetapi saya gembira bahawa masa peralihan itu telah tidak disia-siakan kerana dalam tempoh itu Kerajaan telah mengambil kesempatan meneliti struktur seluruh jentera perundingan, fungsi-fungsinya, dan kesannya sebagai sebuah jentera perundingan dengan tujuan untuk memperbaiki dan menguatkan lagi supaya membolehkannya mencapai segala objektifnya dengan cara yang lebih berkesan lagi. Ini telah dilakukan oleh Kerajaan setelah berunding dengan bekas Pihak-pihak Pekerja dalam Majlis-majlis Whitley Kebangsaan. Kerajaan

berharap dengan tertubuhnya jentera perundingan bentuk baru ini akan dapat ditubuhkan satu Majlis Bersama Kebangsaan yang betul-betul mewakili semua pekerja dalam Perkhidmatan Awam.

Pihak Pegawai dalam Majlis Bersama Kebangsaan akan terdiri dari wakil-wakil Kerajaan Pusat dan Negeri sementara Pihak Pekerja akan terdiri dari ahli-ahli yang dilantik oleh Kesatuan Sekerja dan Persatuan-persatuan Pekerja yang mewakili semua peringkat dan pekerjaan dalam Perkhidmatan Awam. Ini adalah satu perubahan besar dari bentuk lama di mana Pihak Pekerja terdiri dari ahli-ahli yang dilantik oleh gulungan/kesatuan tertentu yang ditetapkan dan ini menyebabkan Kesatuan-kesatuan Sekerja di luar gulungan ini tidak diwakili terus dalam kumpulan Pihak Pekerja dan oleh itu tidak mendapat hak untuk berunding dengan Kerajaan.

Tambahan pula, pada masa lampau semua perundingan adalah berpusat kepada tuntutan-tuntutan individu yang dikendalikan dengan secara ad-hoc saja. Saya yakin dengan tertubuhnya jentera perundingan yang baru ini, keadaan yang tidak memuaskan itu tidak akan timbul lagi.

Majlis Bersama Kebangsaan yang baru itu memperuntukkan dua peringkat perundingan. Diperingkat Kebangsaan, cuma dasar-dasar mengenai gaji dan syarat-syarat perkhidmatan umum dan masaalah-masaalah yang melibatkan seluruh atau hampir seluruh Perkhidmatan akan dipertimbangkan.

Sementara di peringkat yang lain pula, Kesatuan-kesatuan Sekerja dan Persatuan-persatuan Pekerja yang diakui sebagai mewakili satu-satu kumpulan pekerjaan atau perkhidmatan yang tertentu mengikut Akta Perhubungan Perusahaan, 1967 diberi hak dan kebebasan berunding terus dengan Majlis Bagi Gaji dan Syarat-syarat Perkhidmatan yang akan mewakili Kerajaan mengenai apa-apa tuntutan yang berkaitan dengan syarat-syarat perkhidmatan ahli-ahli Kesatuan yang berkenaan itu asalkan tuntutan tersebut tidak mengait atau merombak "relativity" di antara kumpulan pekerjaan dan perkhidmatan itu dengan kumpulan dan perkhidmatan lain.

Dengan cara ini akan terdapatlah proses dialog berterusan yang berasingan dan rasmi di antara Kerajaan dan Pihak Pekerja yang mewakili semua Kesatuan Sekerja dan Persatuan-persatuan

Pekerja seluruhnya di satu pihak, dan di satu pihak yang lain pula, di antara Kerajaan dengan Kesatuan-kesatuan Sekerja dan Persatuan-persatuan secara individu.

Saya percaya ini adalah satu cara yang baru dan radikal dalam soal menyelesaikan masalah perindustrian di negara ini. Saya sangat-sangat mengharapkan supaya semua yang terlibat secara langsung dengan perjalanan jentera perundingan baru ini akan berbuat seberapa yang boleh untuk menjayakannya dan menghasilkan perhubungan majikan/pekerja yang baik demi kepentingan pekerja-pekerja dan juga negara.

Saudara-saudara sekalian,

Saya sangat gembira kerana walaupun dalam masa empat tahun yang lampau apabila jentera perundingan digantungkan, terdapat perhubungan baik di antara pegawai-pegawai Jabatan Perkhidmatan Awam yang merupakan alat penting Kerajaan dalam pentadbiran kakitangan, dengan bekas ahli-ahli Pihak Pekerja dan pegawai-pegawai Kesatuan Sekerja dan Persatuan Kakitangan.

Dengan adanya perhubungan yang mesra ini Kerajaan telah dapat melaksanakan Lapuran Suffian dan Aziz tanpa menghadapi masalah besar. Memandang bahawa Lapuran Suffian, khususnya, telah membawa satu zaman baru yang menggantikan zaman Benham yang lama, pelaksanaan Lapuran tersebut yang berjalan dengan licin itu merupakan satu kejayaan yang amat besar.

Tambahan pula, berikutan dengan pelaksanaan Lapuran ini, banyak masalah mengenai syarat-syarat perkhidmatan golongan pekerja tertentu yang kebanyakannya timbul dari pelaksanaan Lapuran Suffian telah dapat diselesaikan. Malah, tuntutan-tuntutan yang lain juga telah dapat diselesaikan dengan memuaskan. Cara masalah-masalah ini diselesaikan menunjukkan bahawa terdapat rasa muhibbah yang tidak pernah wujud sebelum ini. Tidak syak lagi ini disebabkan oleh adanya perubahan sikap dan pandangan di semua pihak yang lebih menitikberatkan kepentingan negara. Saya harap perubahan sikap ini akan kekal dan dapat meletakkan asas bagi membolehkan semua rundingan di masa akan datang diadakan dalam suasana persahabatan yang 'informal' dan perasaan muhibbah antara kedua pihak supaya menjamin penyelesaian masalah yang dihadapi itu.

Saudara-saudara sekalian,

Terdahulu daripada ini, saya telah mengatakan keistimewaan hari ini sebagai Hari Buruh yang pertama kali diakui dengan rasmi dan dirayakan di Malaysia. Sementara kita semua bergembira dengan perayaan 1hb Mei ini, saya ingin saudara-saudara sekalian, terutama pemimpin-pemimpin Kesatuan Sekerja, memikirkan betul-betul dan meneliti objektif utama pertubuhan saudara di samping mengkaji semula kejayaan-kejayaan yang telah dicapai selama ini. Lebih-lebih lagi, kita patut memikirkan apakah sumbangan selanjutnya yang dapat diperbuat samada secara organisasi persendirian atau kumpulan, untuk kebajikan ahli-ahli dan terhadap kestabilan sosial dan ekonomi negara seluruhnya.

Oleh yang demikian, hari ini sudah sepatutnya dijadikan "a day of appraisal" untuk meneliti dengan mendalam apa yang telah dibuat dan apa sepatutnya yang akan dibuat dan juga "a day of dedication". Saya yakin hasil dari penelitian diri sendiri ini akan mendatangkan munafaat untuk kita semua.

Saudara-saudara sekalian,

Seperti yang sedia dimaklum, tugas kita yang penting sekarang ialah membina bangsa Malaysia yang bersatupadu berasas pada prinsip-prinsip Rukunegara. Adalah mustahak bagi kita setiap masa memberikan perhatian berat kepada usaha-usaha membentuk keperibadian bangsa atau national identity kita sendiri yang mencerminkan keseluruhan dari kehidupan rakyat dan yang membezakan kita dari bangsa-bangsa lain.

Dengan yang demikian, sepatutnya kita memberikan tempat yang lebih istimewa dan mengutamakan kepada pahlawan-pahlawan dan pemimpin-pemimpin kita sendiri dalam memberikan nama kepada bangunan atau Dewan ataupun jalan-jalan supaya dikekalkan nama-nama mereka itu dalam sejarah bangsa. Meskipun benar terdapat tokoh-tokoh yang terkenal di kalangan dunia international, tetapi adalah lebih baik pada peringkat pembangunan identiti kebangsaan kita sekarang ini kita memberikan keutamaan kepada orang-orang kita sendiri.

Saudara-saudara sekalian,

Saya telah kerap kali menekankan bahawa Dasar Ekonomi Baru akan menentukan hidup-mati kita sebagai sebuah negara. Berbagai

projek pembangunan yang sedang dilaksanakan di bawah Rancangan Malaysia Kedua adalah bertujuan hendak memberikan kepada rakyat kita dari semua bangsa, terutama mereka yang kurang bernasib baik dan tidak berada, kehidupan yang lebih sempurna dan memupuk satu identiti nasional sebagai bangsa moden dan maju menerusi sains dan teknologi.

Tugas utama Perkhidmatan Awam dari segi dayausaha kebangsaan bukan saja untuk merancang dan melaksanakan projek-projek tetapi juga untuk memahami sepenuhnya objektif Dasar Ekonomi Baru. Kita tahu rakyat tidak akan bertindak atau memberikan 'response' yang menggalakkan terhadap satu rancangan atau 'idea' jika sekiranya mereka tidak memahaminya. Mereka tidaklah dapat menyumbangkan tenaga terhadap objektif dan cita-cita kebangsaan itu tanpa semangat dedikasi dan jujur terhadapnya.

Dalam hal inilah saya rasa badan-badan rasmi seperti Kesatuan Sekerja dapat memainkan peranan yang penting dan berkesan dan ini dapat dicapai dengan mengadakan perbincangan-perbincangan, seminar dan bengkel kerja untuk meneliti sikap dan response Perkhidmatan Awam terhadap Dasar Ekonomi Baru serta memberi 'feed back' yang perlu kepada Kerajaan. Di sinilah saudara-saudara selaku pemimpin boleh memainkan peranan penting dalam kemajuan masyarakat dan negara. Saya mensifatkan ini satu cara cabaran kepada pemimpin-pemimpin sekalian, satu cabaran yang memerlukan kejujuran dan dedikasi serta taat setia yang tidak berbelah bagi.

Saudara-saudara sekalian hari ini mempunyai tugas untuk memilih pemimpin-pemimpin yang akan berkhidmat dalam Majlis Kebangsaan Pihak Pekerja dan mereka pula bertanggungjawab untuk memilih Pihak Pekerja di dalam Majlis Bersama Kebangsaan. Ini ialah satu tugas yang memerlukan kebijaksanaan dan pertimbangan yang cukup teliti dan saya harap saudara-saudara akan menyempurnakan tanggungjawab ini selaras dengan kepentingan dan taraf Majlis itu serta tanggungjawabnya. Saya yakin ini sudah tentu dapat dilaksanakan kerana ia bukan sahaja satu tanggungjawab saudara-saudara terhadap diri sendiri, tetapi juga tanggungjawab saudara terhadap ahli-ahli yang saudara wakili di perhimpunan ini.

Saudara-saudara sekalian.

Dengan kata-kata itu, saya dengan sukacitanya merasmikan pembukaan Konvensyen Pertama Majlis Kakitangan Kerajaan Kumpulan IMG sambil berharap perhimpunan ini mendapat kejayaan.

UCAPAN PERDANA MENTERI, DI UPACARA PEMBUKAAN KILANG KELAPA SAWIT SG. TONG, TRENGGANU PADA 2HB MEI, 1973

Y.A.B. Datuk Haji Nik Hassan,¹ Dif-dif yang dihormati, Saudara-saudara sekalian,

Terlebih dahulu sukaiah saya menyatakan penghargaan dan terimakasih kepada Kerajaan Negeri kerana sudi memasukkan acara lawatan ke Rancangan Sg. Tong ini dalam bidang lawatan saya pada kali ini dan di samping itu memberikan saya penghormatan merasmikan Kilang yang baru siap ini.

Seperti dimaklum, kilang ini merupakan satu projek yang terbesar di Negeri Trengganu dan dengan adanya kilang ini, barulah boleh dikatakan Rancangan Sg. Tong ini siap sempurna dalam crtikata yang sebenar. Saya mengambil kesempatan ini mengucapkan terimakasih kepada negara sahabat iaitu Kerajaan Belanda yang telah memberikan bantuan nasihat teknik untuk menjayakan projek ini.

Saudara-saudara sekalian,

Kita sedia maklum bahawa semenjak beberapa tahun ini kelapa sawit telah muncul sebagai economic crop yang penting di samping getah. Dengan yang demikian, luas tanah yang ditanam dengan kelapa sawit semakin meningkat dan satu kemajuan besar yang dicapai dalam tahun lalu (1972) iaitu luas tanah tanaman kelapa sawit yang dibiayai dan diselenggarakan oleh Kerajaan semakin bertambah.

Menurut statistik tahun lalu, luas tanaman kelapa sawit yang dikelolakan oleh FELDA dan Perbadanan-perbadanan Kemajuan Negeri ialah lebihkurang 442,355 ekar; FELDA saja mengelolakan 230,137 ekar (bertambah 69,507 ekar) sementara Perbadanan-perbadanan Kemajuan Negeri mengelolakan 212,218 ekar iaitu bertambah 25,963 ekar. Adalah dijadualkan dalam tahun ini penanaman kelapa sawit oleh FELDA/Perbadanan dan pihak swasta akan meningkat kepada 1,182,085 ekar iaitu bertambah 127,402 ekar dari tahun lalu.

¹ Y.B. Menteri Besar Trengganu.

Saudara-saudara sekalian,

Saya sukacita menarik perhatian iaitu Negeri Trengganu juga turut memainkan peranan dalam kemajuan perusahaan kelapa sawit. Kerajaan Negeri, melalui Perbadanan Kemajuan Iktisad Negeri, telah mengambil langkah utama oleh kerana penanaman oleh pihak swasta adalah kecil. Dengan yang demikian, bolehlah dikatakan Rancangan Sungai Tong ini mencatatkan sejarah baru bagi Negeri Trengganu dan kita maju setapak lagi dengan membina Kilang Kelapa Sawit yang terbesar sekali.

Menurut rancangan yang disediakan, penanaman kelapa sawit akan bertambah dengan pesatnya, terutama di kawasan Trengganu Tengah yang terkenal dengan tanah jenis volcanic Jerangau series. Pada akhir Rancangan Malaysia Kedua, dijadualkan lebih kurang 31,900 ekar kelapa sawit akan ditanam oleh Perbadanan dan seluas lebih 22,000 ekar oleh FELDA dengan pengeluaran minyak kira-kira 75,000 tan.

Saudara-saudara sekalian,

Bagaimanapun, kita tidaklah seharusnya meletakkan seluruh harapan kepada satu cabang perusahaan saja kerana patutlah difikirkan bahawa bahan-bahan mentah seperti getah dan minyak kelapa sawit bergantung pada pasaran dunia. Tambahan pula Negeri Trengganu ini boleh dikatakan masih banyak kekayaan alam yang boleh diusahakan untuk perindustrian seperti kayu, buah-buahan dan juga kekayaan laut.

Saya sukacita beberapa rancangan yang bersangkutan dengan perusahaan buah-buahan dan perikanan sudah mula dilaksanakan seperti penanaman jambu gajus dan nangka dengan kerjasama FIMA, sementara Perbadanan dan MAJUIKAN telahpun memulakan pembangunan Pulau Redang sebagai Pusat Perikanan dengan menggunakan bot-bot moden.

Kerajaan Pusat sentiasa memberikan perhatian berat kepada Trengganu kerana kedudukannya di antara dua kawasan pembangunan yang besar iaitu Kelantan dengan adanya Lebuhraya Timur-Barat dan Pahang dengan pelabuhan baru di Kuantan. Dengan Tujuan inilah Kerajaan akan membina Kawasan Trengganu Tengah sebagai pusat perindustrian moden serta membina

jalan-jalan baru yang menghubungkan Trengganu dengan Pelabuhan baru di Kuantan. Dengan itu kemajuan dan kemakmuran dapat sama-sama dinikmati oleh rakyat Trengganu.

Kajian-kajian telahpun dijalankan mengenai Rancangan-rancangan Trengganu Tengah yang antara lain mencadangkan Integrated Timber Complex dengan kerjasama pihak Rumania. Rancangan Penternakan Lembu, Pertanian untuk tanaman koko dan Perlombongan. Tidak syak lagi, rancangan-rancangan ini manakala berjalan kelak akan mengubah keadaan yang ada sekarang dan membawa kegiatan-kegiatan ekonomi yang dinamis kepada rakyat.

Di samping itu, kawasan-kawasan lain, iaitu Ulu Trengganu akan juga dimajukan. Rancangan Lembaga Kemajuan Haiwan telahpun mula bergerak sekarang dalam kawasan seluas 5,000 ekar di situ.

Begitu juga Sungai Trengganu sedang dikaji untuk membangun sebuah empangan bagi kuasa elektrik, rancangan perairan yang akan membolehkan penanaman kacang tanah, halia dan jagong di samping membekalkan air minum dan juga untuk mengawal bencana banjir yang melanda negeri ini setiap tahun.

Saudara-saudara sekalian,

Saya yakin dan penuh harapan Negeri Trengganu mempunyai hari depan yang cerah asal saja kita bersedia dan sanggup menyambut cabaran-cabaran masa depan. Kita hendaklah berpegang teguh pada dasar kemajuan ekonomi yang menjamin kebahagiaan kepada rakyat serta menjalankan dasar itu dengan penuh kejujuran dan dedikasi.

Saya mengambil peluang ini menyatakan kepercayaan dan sokongan kepada Kerajaan yang dipimpin oleh Datuk Nik Hassan ini dan memberi jaminan bahawa Kerajaan Pusat akan terus membantu Negeri Trengganu dalam usaha-usaha pembangunan supaya bersama-sama maju ke hadapan mencapai cita-cita negara Malaysia yang makmur, maju dan bahagia.

Saya akhiri dengan doa dan harapan semoga segala usaha kita diberkati Allah dan kita diberiNya perlindungan pada setiap masa.

Saudara-saudara sekalian,

Dengan itu saya sukacita merasmikan Kilang Kelapa Sawit Rancangan Sungai Tong ini.

**SPEECH BY THE PRIME MINISTER AT THE
OFFICIAL OPENING OF UMBC BUILDING,
JALAN SULAIMAN, KUALA LUMPUR ON 9TH
MAY, 1973**

Encik Saw Choo Teng,¹ Dif-dif yang terhormat, Saudara-saudara sekalian,

Saya sangat gembira dan berbesar hati kerana dapat bersama-sama di sini petang ini serta mendapat penghormatan merasmikan Bangunan UMBC yang baru ini.

Bangunan ini amat besar artinya kepada Bandaraya Ibu Negara ini kerana selain dari menjadi landmark untuk Kuala Lumpur, di sini juga terdapat kegiatan-kegiatan ekonomi negara yang penting iaitu Ibu Pejabat UMBC sendiri dan Ibu Pejabat Syarikat Pembangunan nasional kita MAS.

Saya mengambil kesempatan ini mengucapkan setinggi-tinggi tahniah kepada Lembaga Pengarah, badan pengurusan dan juga seluruh kakitangan UMBC bersempena dengan hari yang bersejarah ini, terutama sekali mengingat akan sumbangan dan peranan mereka dalam usaha mencapai kemajuan yang lebih bagi rakyat dan negara.

Ladies and Gentlemen,

As stated by Mr Saw just now, three years ago, the UMBC celebrated its 10th anniversary and I happily recollect the memorable occasion. Now, three years later, UMBC has made another major stride in its forward progress, contributing in no small measure to the nation's prosperity and stability.

We all agree that banks play an important role in nation building. As our national economy expands, banks will be called upon to engage in a constantly broadening range of activities for individuals, the business circle as well as the Government. We need dedicated and dynamic institutions to face the challenges in the years ahead, and I am confident local banks like UMBC have a clearer understanding of the country's needs and aspirations. We are also proud of the fact that our economic performance has

¹ Pengerusi United Malayan Banking Corporation Berhad.

shown remarkable progress though we have not yet fully tapped the potentialities of our economy. The Government is doing everything possible to create a favourable investment climate to tap these potentialities effectively.

I should also mention here that we have always stressed the fact that the expansion of the private sector industries has a vital part to play in the economic progress of our country. As far as I know, the degree of interference in the operations of the private sector is comparatively negligible, and besides, private sector is given every encouragement to develop and expand.

During my visit to the U.S. and Europe, I had occasion to explain to businessmen and industrialists that Malaysia offers some of the most favourable conditions and incentives for investment. Not only have we instituted liberal exchange regulations and generous government aids for both Malaysian and overseas projects, but finance for normal business operations is easily obtainable from banks and specialised institutions.

Ladies and Gentlemen,

I strongly believe that industrialisation has to be the cornerstone of Malaysia's future economic structure as it provides unlimited opportunities for absorbing our surplus manpower. Today we are shifting the emphasis from import-substitution industries to export-oriented industries. I would therefore like to urge banks to advise clients and potential investors from overseas to go in for export-oriented industries, taking advantage of our big reservoir of educated and skilled labour. Banks normally have better knowledge of foreign markets and as a focal point of international business intelligence, you can give positive assistance to local exporters wherever and whatever their problems may be. In this way, you could be of great assistance to Malaysian missions abroad to make our export promotion efforts more successful.

We are fully conscious of the difficulties of making inroads into established markets. Despite these difficulties, we should make an all-out effort to break into traditional and new markets in a big way. Simultaneously, we should also examine possibilities of broadening the scope of ASEAN as this would not only give an opportunity to establish economically viable and large-scale manufacturing industries through a programme of regional industrial co-operation, but it would also prepare the ground for

the development of ASEAN entrepreneurship. In due course, we should have our own cadre of entrepreneurs and managers and thus be less dependent on the West and Japan.

The idea of establishing the ASEAN Secretariat is relevant in this context, and I hope one of its first tasks would be to look into this question of co-operation in industrial development. Banks in Malaysia could facilitate this process by working in closer co-operation with your counterparts in ASEAN. You could contribute to the expansion of regional trade and development by helping to make contacts for industrialists and exporters, pushing new developments and generally acting as honest brokers. I would like to see more Malaysian bankers visiting ASEAN capitals with this objective in mind, and in this way make regional economic co-operation a reality.

Saudara-saudara sekalian,

Saya sekali lagi ingin mengucapkan setinggi-tinggi tahniah kepada semua keluarga UMBC atas kejayaan yang mereka capai hingga hari ini sambil berharap semoga mereka terus bergiat bagi mencatatkan kemajuan yang lebih cemerlang pada masa hadapan. Dengan kata-kata itu, saya sukacita merasmikan Bangunan Baru UMBC ini.



Perdana Menteri, Tun Abdul Razak, sedang menerima ikrar guru-guru dan murid-murid bersempena dengan Hari Guru 1973 dari Menteri Pelajaran Datuk Hussein Onn di Dewan Tunku Abdul Rahman, Kuala Lumpur pada 16hb Mei, 1973.

**UCAPAN PERDANA MENTERI, DI MAJLIS
MENYAMBUT ULANGTAHUN YANG KE DUA
PULUH TUJUH UMNO DI SRI TAMAN, KUALA
LUMPUR PADA 19^{HB} MEI, 1973**

Saudara-saudara sekalian,

Saya bersyukur dan gembira kerana dengan izin Allah, kita dapat berhimpun di sini menyambut ulangtahun UMNO yang ke dua puluh tujuh dalam suasana yang meriah walaupun perayaan kali ini dibuat secara sederhana. Seterusnya sukaiah saya mengucapkan terima kasih kepada sekalian pimpinan UMNO yang hadir terutama yang datang dari jauh. Begitu juga kepada wakil-wakil Parti-parti dalam Perikatan dan Parti-parti yang bekerjasama dengan Kerajaan hari ini yang ada bersama kita petang ini.

Saudara-saudara sekalian,

Kita semua di dalam UMNO boleh berbangga kerana Parti kita mencapai usia dua puluh tujuh tahun bukan sahaja dengan adanya sokongan yang teguh dari rakyat bahkan kita dapat memberikan perkhidmatan kepada Bangsa dan Negara bersama-sama dengan rakan seperjuangan kita dalam Perikatan.

Perayaan hari ini ialah supaya mengingatkan semua akan jasa bakti pemimpin-pemimpin UMNO yang terdahulu (dan yang telah mendahului kita) sambil itu meninjau kembali perjalanan Parti di masa setahun yang baru lalu serta membaharui azam meneruskan perjuangan UMNO menuju matlamat yang dicita-citakan. Kelemahan atau kekurangan dalam Parti hendaklah dibetulkan dan diperbaiki dan di samping itu mengatur tindakan positif bagi masa hadapan.

Sebagaimana yang kita maklum, tahun 1973 melihat banyak kemajuan dan perkembangan yang sungguh menggalakkan. Saya sukacita dengan adanya beberapa Parti sahabat baru yang bekerjasama dengan UMNO dalam Kerajaan di peringkat Negeri dan Pusat, dan dengan perkembangan ini kita maju selangkah ke arah cita-cita Front Nasional serta dapat mewujudkan kesetabilan politik dan perpaduan di kalangan rakyat. Front Nasional atau Barisan Kebangsaan membolehkan kita menyelesaikan

masaalah negara dengan lebih licin bagi mewujudkan perpaduan di kalangan rakyat serta menubuhkan bangsa Malaysia yang kuat dan bersatu padu.

Saya sukacita Kerajaan Campuran telah berjalan dengan baik berkat adanya persefahaman dan kerjasama di samping kejujuran pemimpin memberikan makna kepada konsep campuran. Namun, saya berharap masaalah Kerajaan Campuran diberi faham dan penerangan penuh kepada rakyat, khasnya penyokong-penyokong Parti kita. Campuran dengan Gerakan di Pulau Pinang dan dengan PPP di Perak tidak menjadi soal. Tetapi Campuran Perikatan/PAS belum difahami betul oleh penyokong-penyokong Parti khasnya anggota-anggota UMNO dan PAS sendiri di peringkat bawah terutama di kampung-kampung.

Sungguhpun persetujuan telah tercapai di pucuk pimpinan Parti dan juga melalui mesyuarat Jawatankuasa Penyelarasan tetapi ini belum meresap sampai ke bawah. Saya telah bersetuju dengan Datuk Asri¹ supaya diatitkan penerangan bersama antara UMNO dengan PAS bagi rakyat ramai di kampung-kampung. Dengan langkah itu diharapkan keadaan yang tenang dapat dikekalkan untuk memupuk suasana harmoni menjelang pilihanraya umum ke'ak.

Saudara-saudara sekalian,

Begitu juga saya sangat sukacita serta berpuashati dengan kemajuan yang dicapai oleh UMNO selama setahun yang lalu. Hari ini semakin banyak Bahagian-bahagian UMNO telah mempunyai bangunan dan pejabat sendiri yang mana mencerminkan konsep berdikari dan kemampuan memberikan khidmat kepada masyarakat. Dalam hal ini saya tegaskan lagi pesan supaya UMNO peringkat Bahagian dan Cawangan memainkan peranan positif sebagai tali penghubung antara rakyat dengan Kerajaan. Pejabat UMNO hendaklah berusaha memberikan khidmat yang berkesan kepada masyarakat tempatan baik memberi penerangan tentang dasar Kerajaan atau apa jua bantuan yang diperlukan. Rumah UMNO hendaklah sentiasa terbuka dan dengan itu rakyat akan benar-benar menghargai jasa dan khidmat UMNO.

Saya suka mengambil kesempatan ini mengucapkan tahniah kepada Pergerakan Pemuda kerana pertama kali mengelolakan

¹ Y.B. Menteri Kemajuan Tanah dan Tugas-tugas Khas.

Pertandingan Sukan Pemuda UMNO peringkat nasional. Memandang pada kejayaan pertandingan itu, saya fikir elok kalau dapat diselenggarakan pertandingan yang lebih luas scopenya pada masa akan datang. Di samping itu Pemuda dan Wanita patut merancang dan melaksanakan projek-projek kebajikan yang bermakna kepada masyarakat di kampung-kampung. Begitu juga patut difikirkan langkah-langkah positif mengenai masalah keciciran murid-murid dan tidak hanya membuat resolusi masa-masa mesyuarat sahaja. Langkah ini akan membantu Kerajaan mengatasi masalah yang besar itu.

Syukur Alhamdulillah, pada masa ini tidak ada masalah negara yang penting. Kita sedang menjalankan Mid-Term Review Rancangan Malaysia Kedua yang saya harap dapat disiapkan tidak lama lagi sebelum akhir tahun. Saya percaya dengan mengadakan Review ini kita dapat menyemak kejayaan rancangan-rancangan pembangunan dan menentukan mana-mana kelemahan jika ada supaya dapat diperbaiki dan pelaksanaannya diperkuatkan lagi. Saya suka menyebut setakat ini pelaksanaan rancangan-rancangan dari segi physical infra-structure berjalan dengan memuaskan dan shortfallnya jauh kurang dari Rancangan Malaysia Pertama buat tempoh yang sama.

Saudara-saudara sekalian,

Satu masalah besar yang kita hadapi dan sangat membebankan rakyat ialah kenaikan harga setengah-setengah barang makanan dan keperluan sehari-hari. Seperti yang telah diterangkan oleh saya dan juga Y.A.B. Tun Dr Ismail² dalam Parlimen baru-baru ini, Kerajaan memandang berat terhadap perkara ini dan langkah-langkah telahpun diambil untuk mengatasi kesulitan-kesulitan yang timbul kerana kenaikan harga barang-barang itu. Antara langkah-langkah yang dijalankan sekarang ialah mengenai timbang-sukat, meletakkan tanda harga di samping mengenakan syarat kepada perusahaan-perusahaan perintis meminta kebenaran Kerajaan sebelum menaikkan harga.

Kerajaan berpendapat masalah harga barang-barang tidak boleh diatasi dengan mengadakan undang-undang mencegah kenaikan harga seperti yang diusulkan oleh setengah-setengah pihak. Kedudukan sebenar mengenai barang-barang makanan dan keperluan bukanlah kurang ataupun tidak ada tetapi ternyata ada

² Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri.

penjual-penjual yang sengaja menaikkan harga barang-barang ini semata-mata untuk mendapat keuntungan yang berlebihan. Jadi masaalah itu mustahak diatasi dengan cara yang lain.

Seperti yang diterangkan oleh Tun Dr Ismail dalam Parlimen baru-baru ini, Kementerian Perdagangan dan Perindustrian telah-pun meletakkan barang-barang makanan dan keperluan di bawah kuatkuasa Undang-undang Kawalan Bekalan atau Control of Supplies Act dengan kuatkuasa untuk mencegah peniaga-peniaga melakukan simpanan barang-barang atau hoarding ataupun sebarang perbuatan yang menimbulkan "artificial shortage" seperti yang berlaku sekarang ini.

Saya hendak menegaskan di sini iaitu Kerajaan berazam akan menguatkuasakan undang-undang ini sekeras-kerasnya terhadap peniaga-peniaga yang tidak bertanggungjawab itu.

Saya telahpun membuat arahan supaya barang-barang keperluan dibeli oleh Kerajaan dan diserahkan kepada PERNAS supaya dibahagi-bahagikan kepada kedai-kedai borong dan runcit yang ditubuhkan oleh SEDC, PERNAS dan ajensi-ajensi lain seperti Shamelin. Saya ingin melihat banyak lagi kedai-kedai diadakan di bandar-bandar dan di kampung-kampung supaya barang-barang keperluan dapat disalurkan serta dijual kepada rakyat dengan harga yang berpatutan.

Kalau dipandang dari segi yang membina, keadaan hari ini hendaklah disifatkan sebagai satu cabaran kepada rakyat Bumi-putra yang berminat supaya menceburkan diri dalam lapangan perniagaan. Kita berkehendakkan supaya barang-barang keperluan rakyat dijual melalui kedai-kedai rakyat yang dikelolakan oleh rakyat sendiri. Kerajaan bersedia memberi panduan dan dengan itu dapat diketepikan orang-orang tengah yang mengambil kesempatan. Saya telah lama memberi arahan kepada pihak berkuasa Negeri dan ingin melihat rangkaian kedai runcit (chain of shops) itu segera diadakan di bandar-bandar besar dan kecil hingga ke kampung-kampung. Di samping kedai-kedai barang keperluan, projek Restoran Rakyat patut pula dijalankan bagi memenuhi keperluan orang ramai khasnya pekerja-pekerja bergaji rendah. Insya Allah, Restoran Rakyat Kuala Lumpur dijadual akan berjalan akhir tahun ini. Bandar-bandar besar yang lain patut menjalankan juga seperti yang ada di Johor Baharu.

Mengenai keperluan yang lain, saya fikir eloklah juga orang ramai berusaha memenuhi keperluan sehari-hari samada berternak

ayam ataupun berkebum dalam kawasan rumah masing-masing. Dengan cara ini, tak dapat tiada, trend menaikkan harga barang-barang dapat dikawal atau dihentikan sama sekali. Pendek kata, inilah masanya rakyat mempraktikkan dasar berdikari demi kepentingan mereka dan juga negara.

Tindakan positif boleh juga dijalankan oleh pengguna-pengguna dengan menubuhkan Persatuan Pengguna (Consumers Association). Beberapa negeri seperti Selangor dan Pulau Pinang mempunyai Persatuan yang teguh. Pengguna-pengguna boleh mengambil tindakan umpamanya tidak membeli di kedai-kedai yang menjualkan barang-barang dengan harga mahal (baru-baru ini di Amerika suri-suri rumahtangga boycott daging). Saya syorkan Pergerakan Wanita dan Pemuda UMNO patut mengambil bahagian penting mempelupuri tindakan pengguna-pengguna bagi menurunkan harga barang-barang keperluan. Seperti saya katakan tadi, keadaan kesulitan ini adalah satu cabaran untuk rakyat khususnya kaum Bumiputra menceburkan diri dalam perniagaan.

Saudara-saudara sekalian,

Sebagai penutup kata, saya berpesan kepada seluruh anggota UMNO supaya menjaga perpaduan dan integrity Parti. Kita patut sentiasa waspada dan jangan terlalu mudah terpengaruh oleh berita-berita angin atau membuat tindakan atau reaksi mengenai sesuatu issue tanpa bukti-bukti yang sebenar. Begitu juga kita hendaklah bersama-sama menjaga integrity Perikatan dan janganlah terseret dalam internal problem Parti-parti kawan sebaliknya bersama-sama berusaha mengadakan suasana ketenangan demi kepentingan bersama.

**UCAPAN PERDANA MENTERI DI MAJLIS
JAMUAN MAKAN MALAM PERSATUAN PER-
Khidmatan Tadbir dan Diplomatik di
HOTEL MERLIN, KUALA LUMPUR PADA 19^{HB}
MEI, 1973**

Saudara Presiden, Persatuan Perkhidmatan Tadbir dan Diplomatik, dif-dif yang terhormat, saudara-saudara sekalian,

Terlebih dahulu ingin saya mengucapkan berbanyak terima kasih, bagi pihak isteri saya dan saya sendiri, atas jemputan Persatuan PTD untuk kami berdua menghadiri Majlis malam ini.

Saya sukacita bahawa Majlis Jamuan Makan Malam Tahunan yang telah dimulakan beberapa tahun nampaknya menjadi satu tradisi yang kekal dan saya berharap akan dapat diteruskan dari tahun ke tahun dengan jayanya.

Seperti yang dikatakan oleh saudara Presiden tadi, majlis atau perhimpunan ini akan menjalinkan perhubungan yang lebih rapat dalam suasana persefahaman dan kemesraan di antara golongan politik dengan anggota-anggota Perkhidmatan Tadbir dan Diplomatik kita dan juga antara sesama anggota-anggota Perkhidmatan ini sendiri. Tidak syak lagi, pimpinan PPTD yang bertukar ganti akan berusaha mengadakan majlis yang semeriah ini bagi tahun-tahun yang akan datang kelak.

Begitu juga, saya ingin menyatakan penghargaan dan terimakasih atas ikrar taat setia dan sokongan kepada Kerajaan yang saya pimpin daripada seluruh anggota Perkhidmatan ini. Saya percaya dengan adanya perasaan tanggungjawab serta dedikasi di kalangan pegawai-pegawai semua, akan bertambahlah keyakinan bahawa matlamat-matlamat pembangunan negara kita yang berasaskan Dasar Ekonomi Baru akan dapat tercapai dengan penuh kejayaan.

Saudara-saudara sekalian,

Selama tempoh yang telah melihat berbagai-bagai perubahan dan pembaharuan, saya sukacita melihat bahawa Persatuan ini tidak tertinggal dalam usaha-usaha pembaharuannya sendiri. Nama Persatuan ini telahpun berubah selaras dengan pertukaran nama Perkhidmatan ini kepada Perkhidmatan Tadbir dan Diplomatik. Perubahan nama ini sangatlah wajar memandangkan

bahawa sektor diplomatik juga harus memainkan peranan yang sama penting dalam kegiatan Persatuan ini dan dengan itu memenuhi maksud serta memberi makna kepada penyatuan kedua-dua sektor Tadbir dan Diplomatik yang merupakan perkhidmatan inti di negara kita. Barangkali, oleh kerana imej yang baru inilah, saya melihat lebih ramai pegawai-pegawai dari sektor diplomatik yang turut hadir bersama malam ini. Saya rasa memanglah elok bagi pegawai-pegawai sektor diplomatik mengambil bahagian yang lebih aktif dalam Persatuan ini untuk kepentingan bersama.

Saudara-saudara sekalian,

Dalam ucapannya tadi, Presiden telahpun menerangkan bidang-kerja dan aktiviti-aktiviti yang sedang diuruskan oleh Jawatankuasa Kerja PPTD. Saya gembira mendapat tahu aktiviti seperti itu masih dijalankan sungguhpun kita maklum kebanyakan pegawai-pegawai sentiasa sibuk dengan urusan pejabat terutama menghadapi masalah perancangan serta pelaksanaan rancangan pembangunan negara. Saya memberi sokongan penuh kepada aktiviti-aktiviti tersebut terutamanya usaha-usaha yang berkaitan dengan kebajikan masyarakat. Sebagai satu pertubuhan yang anggota-anggotanya terdiri dari golongan terpelajar serta mempunyai taraf yang tinggi dalam masyarakat di samping kemewahan, patut benarlah Persatuan ini memberi perhatian berat kepada golongan yang kurang bernasib baik dan serba kekurangan itu. Kerajaan amat mengharapkan bantuan tenaga dan kerjasama orang ramai terutama pertubuhan sukarela dan persatuan sosial supaya mengembelikan usaha untuk menjayakan matlamat pembangunan masyarakat.

Begitu juga, kegiatan serta langkah menambahkan pengalaman dan pengetahuan ahli-ahli Persatuan eloklah diteruskan. Rancangan lawatan sambil belajar, mengaturkan ceramah dan sebagainya memang baik diadakan bagi kepentingan anggota Persatuan. Saya bersetuju dengan langkah mengaturkan rancangan lawatan ke Sabah dan Sarawak dan juga ke beberapa kawasan pembangunan di Johor dan Pahang.

Langkah seperti ini elok digalakkan kerana mustahak saudara-saudara mengetahui dengan lebih mendalam keadaan serta kemajuan rancangan pembangunan di negara ini sendiri untuk memberikan penerangan yang jelas dan berkesan apabila saudara-saudara berkunjung ke negara-negara tetangga.

Kerajaan sedia menyokong rancangan seperti itu dari peruntukan yang ada. Bagaimanapun, saya ingin menegaskan bahawa segala kegiatan itu tidaklah patut tertumpu kepada beberapa orang yang aktif sahaja. Saya ingin melihat lebih ramai menyertai aktiviti-aktiviti yang dirancangan terutamanya pegawai-pegawai muda yang masih serba kekurangan dari segi pengalaman.

Saya suka juga memberi pertolongan kepada pegawai-pegawai dalam Perkhidmatan Tadbir Negeri. Kita berharap Perkhidmatan Tadbir seluruh negara dapat disatukan, tetapi nampaknya rancangan ini tidak dapat dilaksanakan pada masa ini. Oleh itu, bagi menolong pegawai-pegawai di peringkat negeri untuk mendapatkan pengalaman, saya cadangkan elok diadakan rancangan pertukaran antara Negeri dan Pusat supaya dapat memberikan pengalaman yang luas kepada mereka itu.

Kejayaan rancangan-rancangan di peringkat negeri banyak bergantung kepada kebolehan dan kecekapan pegawai-pegawai ini. Oleh itu, mustahaklah mereka diberi peluang mendapatkan pengalaman yang lebih luas untuk menjalankan tugas dan menunaikan tanggungjawab mereka dengan lebih jaya dan berkesan lagi.

Seperti pernah saya katakan dahulu, kelulusan akademik dan latihan formal yang didapati semasa di Universiti hanya memberikan asas permulaan kepada kita. Sebaliknya, amatlah penting dan mustahak pegawai-pegawai perkhidmatan awam mempunyai pandangan yang luas dan "well-rounded personality" supaya membolehkan mereka melaksanakan tugas dan tanggungjawab dengan lebih cekap dan berkesan.

Saudara-saudara sekalian,

Presiden Persatuan tadi ada menyebut tentang adanya perkara-perkara yang menyebabkan kejatuhan moral dan insentif di kalangan pegawai-pegawai PTD terutama di peringkat bawahan. Saya kurang faham kenapa hal ini timbul kerana kita tahu pegawai-pegawai PTD sendirilah yang menasihatkan Kerajaan dalam sebarang keputusan mengenai Perkhidmatan. Setiap Perkhidmatan yang berkenaan telahpun diberi peluang mengemukakan sebarang kesulitan berkaitan dengan peraturan pelaksanaan Lapuran Suffian dahulu.

Saya telahpun menegaskan baru-baru ini bahawa belumlah masanya menimbangkan skim baru oleh sebab Lapuran Suffian

baru sahaja berjalan tiga tahun yang lepas. Bagaimanapun, saya bersetuju bahawa sebarang pembaharuan dalam perkhidmatan sepatutnya bertujuan untuk mengadakan peraturan perkhidmatan dan tanggungji yang lebih memuaskan serta lebih sempurna bagi kakitangan dan pegawai-pegawai Kerajaan. Memandangkan adanya kerumitan-kerumitan yang timbul berkaitan dengan pelaksanaan Surat Pekeliling yang disebutkan tadi, saya fikir perkara ini bolehlah ditimbangan semula. Kalau ada niat hendak buat rumah haram—saya harap sabarlah dahulu.

Saya harap rasa kegelisahan yang dikatakan oleh Presiden tadi tidaklah harus menjadi sebab atau alasan melemahkan insentif ataupun mengabaikan tanggungjawab masing-masing terutama pada masa kita mengejar waktu hendak mencapai matlamat-matlamat pembangunan.

Kerajaan tentulah tidak mahu melihat satu keadaan di mana kakitangan dan pegawai hanya bekerja mengikut waktu sahaja tanpa motivation atau commitment yang penuh kepada cita-cita pembangunan negara. Begitu juga, saya tidak ingin melihat mutu kecekapan Perkhidmatan PTD merosot oleh sebab peraturan dan kemudahan-kemudahan yang diberikan tidak menarik lagi kepada candidate yang berkeliber tinggi dan yang penuh minat dan didikasi.

Saya ingin memberi pengakuan iaitu Kerajaan bersedia menimbangkan keadaan yang ada sekarang serta bersama-sama memikirkan cara-cara bagi mengatasi masalah-masalah itu.

Saudara-saudara sekalian,

Saya tidaklah mahu berpanjang lagi tentang perkara yang serious ini dan sebaliknya eloklah suasana majlis yang meriah ini dan juga mood malam ini tidak dirosakkan. Juruacara majlis nampaknya resah hendak meneruskan ataucara yang telah disediakan untuk hiburan semua di sini. Dengan itu, saya sekali lagi mengucapkan terima kasih kepada Presiden dan anggota-anggota PPTD dan mengakhiri dengan mengucapkan selamat maju jaya.

Saya suka menjemput dif-dif yang hadir bangun bersama-sama saya untuk memberi minuman selamat kepada Persatuan Perkhidmatan Tadbir dan Diplomatik.

UCAPAN PERDANA MENTERI, DI UPACARA PERASMIAN JAMBATAN SUNGAI GOLOK, KELANTAN PADA 21HB MEI, 1973

Y.B. Datuk Abdul Ghani Gilong,¹ Dif-dif yang terhormat, Tuan-tuan, Puan-puan dan Saudara-saudara sekalian,

Hari ini kita bersama-sama menyaksikan satu peristiwa yang penting serta bersejarah dalam bidang hubungan kerjasama serantau dan persahabatan iaitu perasmian Jambatan Sungai Golok.

Jambatan yang baru siap ini boleh disifatkan sebagai hasil kerjasama dan buah persahabatan antara negara kita dengan jiran tetangga serta sahabat yang karib, iaitu Thailand. Saya sungguh gembira dan berbesar hati kerana diberi penghormatan melakukan upacara perasmian jambatan persahabatan ini bagi pihak Malaysia sementara upacara di pihak Thai dilakukan oleh Perdana Menteri-nya, Tuan Yang Terutama Tun Thanom Kittikachorn. Saya harap dengan memberi nama Jambatan Persahabatan, hubungan mesra dan muhibbah itu akan kekal serta diteruskan oleh jenerasi-jenerasi masa hadapan.

Berhubung dengan peristiwa ini juga, negara kita mendapat penghormatan yang besar oleh kerana T.Y.T. Tun Thanom Kittikachorn beserta isterinya telah sudi melakukan lawatan secara tidak rasmi ke Kota Bharu. Bagi pihak Kerajaan dan rakyat Malaysia, sukaulah saya mengambil peluang ini menyatakan perasaan terimakasih yang sedalam-dalamnya dan penghargaan yang ikhlas atas lawatan T.Y.T. Tun Thanom bersama-sama dengan rombongannya itu.

Tuan-tuan, Puan-puan dan Saudara-saudara sekalian,

Seperti yang dikatakan oleh Datuk Ghani tadi, projek jambatan ini dirancang di bawah riayah ASEAN dan merupakan projek yang julung-julung kali dijayakan dalam bidang kerjasama antara kedua negara kita selain dari bidang keselamatan. Sesungguhnya kerana itu jambatan ini mempunyai significance atau makna yang

¹ Y.B. Menteri Kerjaraya dan Tenaga.

tidak ternilai kepada rakyat kedua-dua negara Thai dan Malaysia baik dari segi hubungan physical dalam hubungan persahabatan dan persaudaraan yang telah bermula dan berkekalan sejak zaman berzaman.

Seperti yang kita sedia maklum, selama ini kemudahan perhubungan antara Thai dan Malaysia hanya terhad kepada sebatang jambatan keretapi yang ada itu, selain dari perahu-perahu kecil yang berulang alik antara Golok dan Rantau Panjang. Perkembangan perniagaan dan pelancungan yang semakin meningkat dari kedua-dua jurusan memerlukan kemudahan yang lebih baik dan moden kerana perjalanan dengan keretapi terpaksa mengikut waktu-waktu yang ditetapkan. Begitu juga kemudahan perkhidmatan yang berkaitan seperti Kastam dan Imigresyen menghendaki perubahan yang sewajarnya untuk menggantikan Pejabat Kastam dan Imigresyen yang sudah usang itu. Jadi, pembinaan jambatan baru ini juga dijalankan serentak dengan pembinaan kompleks stesyen keretapi, Pejabat Kastam dan Imigresyen yang memberikan wajah baru kepada pekan Rantau Panjang ini.

Dipandang dari aspek yang lebih luas, jambatan persahabatan ini menyempurnakan rangkaian Lebuh raya Asia II pada sebelah pantai timur Semenanjung yang menghubungkan negara-negara Asia Barat melalui Thailand dan Malaysia hingga ke Singapura. Lebuh raya ini akan mempunyai taraf dan mutu yang lebih tinggi manakala dua rangkaian jalan raya baru iaitu Jerangau/Jabor dan Kuantan/Segamat siap tidak berapa lama kelak. Pendek kata, Asian Highway sebelah pantai timur tidak akan kurang menarik dari Highway di pantai barat.

Tuan-tuan, Puan-puan dan Saudara-saudara sekalian,

Saya suka menambah kepada kata-kata penghargaan yang diberikan oleh Datuk Ghani Gilong tadi, terutama kepada Pegawai-pegawai Kerajaan Thai yang telah memberikan kerjasama penuh pada semua peringkat perancangan jambatan ini. Begitu juga, saya ucapkan terima kasih kepada pegawai-pegawai Malaysia sendiri, khususnya kepada Ketua Pengarah Kerjaraya serta pegawai-pegawai kanannya yang telah bersama-sama menyertai dalam perancangan projek ini dari mula-mulanya lagi. Tidak ketinggalan juga kita menghargai khidmat syarikat pemborong yang telah berjaya memenangi kontrak ini serta menjalankan kerja-kerja pembinaannya hingga siap dalam tempoh yang ditentukan.

Tuan-tuan, Puan-puan dan Saudara-saudara sekalian,

Menyebut tentang perkembangan yang akan berlaku di Negeri Kelantan ini khasnya, tidak syak lagi rangkaian lebuhraya dan jalanraya yang sedang atau akan dibina khasnya jalanraya daripada Pantai Barat ke Pantai Timur membawa harapan masa depan yang sungguh cerah kepada rakyat semua. Tambahan pula, dengan adanya rancangan-rancangan perindustrian baik dalam bidang pertanian seperti tebu mahupun di bidang pembuatan atau manufacturing serta rancangan kompleks kayukayan dan pusat-pusat pertumbuhan baru seperti di Jeli, kita akan melihat perkembangan ekonomi yang lebih pesat berlaku di sini. Peluang-peluang pekerjaan baru akan terbuka dengan lebih banyak dan akan memberi taraf hidup yang lebih tinggi kepada rakyat Kelantan.

Jadi, tegasnya, Jambatan Persahabatan yang terentang di depan kita ini bukanlah setakat menghubungkan dua tebing Sungai Golok, bahkan mempunyai makna yang besar kepada kehidupan rakyat dua negara yang berjiran. Dengan adanya jambatan ini juga, kemakmuran di satu pihak akan sama-sama dinikmati oleh pihak yang lain dan saya percaya pekan Rantau Panjang ini akan bertambah besar dan berkembang maju pada masa hadapan.

Tuan-tuan, Puan-puan dan Saudara-saudara sekalian,

Saya suka menyentuh sedikit mengenai tali persahabatan yang sentiasa erat dan mesra antara negara kita dan Thailand. Kedua-dua negara kita beserta Indonesia, Singapura dan Filipina tergabung dalam kumpulan negara ASEAN dan menerusi ASEAN terdapat rangka kerjasama yang luas dengan anggota-anggota dalam bentuk bilateral dan juga multi-lateral. Beberapa rancangan bilateral sedang berjalan lancar dan yang terpenting sekali ialah bilateral co-operation di bidang keselamatan melalui Regional Border Committee yang dipengerusikan bersama.

Tidak berapa hari lagi, satu mesyuarat Regional Border Committee akan berlangsung di Kuala Lumpur untuk mengkaji kegiatan bersama di kawasan sempadan menentang pengganas kominis. Saya suka menyatakan bahawa dengan adanya kerjasama yang erat dan teguh itu, pasukan keselamatan telah berjaya membinasakan anasir-anasir jahat itu, menawan khemah dan senjata mereka. Adalah menjadi harapan kita semua semoga keamanan dan keselamatan yang kekal dapat dipulihkan dalam tempuh yang singkat ini.

Bagaimanapun, tugas dan bebanan yang berat itu tidaklah patut dipikul oleh Kerajaan semata-mata bahkan adalah menjadi tanggungjawab bersama kepada orang ramai. Oleh itu saya berseru kepada rakyat di Kelantan, khasnya mereka yang diam di kampung-kampung dalam kawasan sempadan supaya memberikan sokongan penuh kepada Kerajaan dalam usaha memulihkan keamanan. Kita semua tahu bahawa anasir-anasir komunis tidak akan dapat berada di Wilayah ini tanpa mendapat bantuan dan sokongan dari penduduk tempatan. Oleh itu, kalau rakyat inginkan kemajuan pembangunan maka mustahaklah mereka memberikan sokongan yang tidak berbelah bagi kepada Kerajaan pada setiap masa.

Tuan-tuan, Puan-puan dan Saudara-saudara sekalian,

Akhir kata, saya ingin menyatakan terima kasih kepada Jawatan-kuasa yang telah menyelenggarakan persiapan upacara yang meriah dan gemilang pagi ini.

Dengan nama Allah, saya rasmikan pembukaan Jambatan Persahabatan Sg. Golok ini.

UCAPAN PERDANA MENTERI, DI UPACARA
PELANCARAN RASMI UNITED ASIAN BANK
DI HOTEL HILTON, KUALA LUMPUR PADA
26HB MEI, 1973

Y.T.M. Tengku Arif Bendahara,¹ Ahli-ahli Lembaga Pengarah,
Dif-dif yang terhormat, Tuan-tuan dan Puan-puan,

Saya sungguh berbesar hati kerana dapat bersama-sama pada majlis petang ini untuk melancarkan dengan rasmi United Asian Bank ini.

Seperti yang kita maklum, penubuhan bank ini adalah istimewa atau unique oleh kerana pada asalnya berupa tiga buah bank India yang berlainan, dan masing-masing mempunyai sejarah pertalian yang lama dengan Malaysia. Tetapi oleh sebab adanya undang-undang baru ini negara asalnya iaitu India menjadikan semua bank milik negara, maka kedudukan bank-bank cawangan di negara kita ini kenalah disesuaikan dengan undang-undang kita pula.

Saya sangat sukacita usaha-usaha menyesuaikan keadaan itu berjalan dengan licin dan lancar, serta menghasilkan penubuhan sebuah bank yang berwatak Malaysia. Saya yakin dan percaya dalam bentuk yang baru ini, UAB akan terus memainkan peranan penting dalam pembangunan ekonomi dan perdagangan.

Ladies and Gentlemen,

I am very happy to be associated with this occasion, the launching of the United Asian Bank. As we know, the formation of this new bank is unique in that this being the first time—to my knowledge—that we have the amalgamation of three separate Indian banks, each one having long history of business connection with this country, which together with local interest, gave it a totally new Malaysian identity.

It is indeed most heartening especially to us in Government that despite the rash of international monetary crises which hit the world last year, there has been a steady growth of banking business in this country. Only two weeks ago, my colleague, the Minister of Finance² declared open the local branch of the Bank of Nova

¹ Pengerusi United Asian Bank.

² Y.A.B. Tun Tan Siew Sin.

Scotia. In the months preceeding, we saw the advent of Merchant Banking in Malaysia, included among these is the famous House of Rothschild in partnership with Bank Bumiputra.

These developments certainly augur well for our future and, seen in the light of favourably stable price index of our export commodities in overseas market, particularly rubber and palm oil, we can comfortably look forward to a bright future. Thus, while we enjoy such favourable prices for our export commodities with export of manufactured products forming only a relatively small share in our balance of payment, there cannot be any doubt in the strength and the stability of our economy.

Ladies and Gentlemen,

I would also like to take this opportunity to mention the steps the Government has taken to consolidate our position both internally and internationally. Parliament has already approved the Securities Act which in due course will see the establishment of our own Stock Exchange in place of the present SEMS. In effect, I am told that separate dealing in Malaysian securities has already started since the termination of interchangeability arrangement with Singapore two weeks ago.

Meanwhile, we are also taking positive steps to transfer the rubber exchange market to Malaysia and thereby bringing an end to the existing situation where the rubber market is controlled by operatives outside this country. It is also a matter of interest that following the establishment of diplomatic relations between us and several East European countries, and also bilateral arrangements with the Chinese People's Republic, there has been a notable increase in direct purchase of our rubber and other produce. All this expansion of international trade certainly point to brighter days ahead.

The inauguration of this bank comes at the right time when monetary changes which have been announced recently will assist the expansion of business of all Malaysian Banks.

Ladies and Gentlemen,

I would like to make some mention of the continuing good relations between us and India, and hope that this will be sustained for our mutual benefit. The establishment of this Bank is another

example of close cooperation between the two countries in economic field. India's vast reservoir of banking expertise will now be channelled through the United Asian Bank and I am told by your Chairman that a number of trainees will soon leave for India as part of your training programme for eventual Malaysianization of the UAB. I am sure, with the excellent reputation enjoyed by the predecessor banks, this new organisation will continue to flourish and assist in our development efforts thus rendering invaluable service to Malaysia.

On that note, Ladies and Gentlemen, it gives me great pleasure to officially launch the United Asian Bank and wish it all success.

UCAPAN PERDANA MENTERI DI MAJLIS PEMBUKAAN RASMI BANK RAKYAT CAWANGAN TEMERLOH, PAHANG, PADA 5HB JUN, 1973

Y.A.B. Datuk Haji Abdul Aziz, Menteri Besar Pahang; Y.A.B. Datuk Haji Harun Idris; Yang Dipertua, Bank Rakyat, Dif-dif yang terhormat, Saudara-saudara sekalian.

Saya mengucapkan terimakasih kepada Yang Dipertua dan Lembaga Pengarah Bank Rakyat ini kerana sudi menjemput saya untuk merasmikan pembukaan cawangannya yang baru di Temerloh. Cawangan Bank ini ialah yang sulung di Negeri Pahang dan saya rasa orang-orang di Temerloh sangat bertuah kerana bandar ini mendahului bandar-bandar lain sebagai tapah bagi Bank ini memulakan operasinya untuk membantu rakyat meningkatkan taraf kehidupan mereka.

Perasmian Cawangan Bank ini mempunyai makna yang besar sebagai mengambil sempena Hari Koperatif Antarabangsa pada 7hb ini, yang akan dirayakan seperti sudah-sudah. Bangunan baru ini di tempat yang dulunya gerai buah-buahan menambahkan lagi lambang kemegahan bagi bandar Temerloh, di samping Dewan Bandaran yang baru. Saya sukacita Bank Rakyat memilih Temerloh sebagai tapak permulaannya oleh kerana di sini terdapat ramai penduduk Bumiputra dan terkenal pula dengan kegiatan mereka di lapangan perniagaan. Kedai sederet di sebelah bangunan bank ini, sepanjang ingatan saya, ialah yang mula-mula didirikan lama sebelum perang dulu lagi dan hingga sekarang ini pun masih jadi tempat perniagaan Bumiputra.

Saya diberitahu di Daerah Temerloh sekarang terdapat dua puluh satu buah syarikat koperatif yang mempunyai ahli hampir 5,000 orang, dengan modal saham sebanyak \$700,000. Jadi sungguh kenalah pada tempatnya ditubuhkan di sini dulu tambahan pula orang kuat Bank Rakyat Tan Sri Haji Yahya pun duduk di Temerloh. Potential ini boleh menjadi luas lagi memandang pada beberapa pusat-pusat pertumbuhan ekonomi sekitar daerah ini seperti di Kawasan Jengka dan juga rancangan-rancangan FELDA yang lain.

Saudara-saudara sekalian,

Kemajuan yang telah dicapai oleh Bank Rakyat sungguh menggalakkan. Perkhidmatan yang diberikan kepada petani-petani

dalam kawasan-kawasan jelapang padi seperti Sabak Bernam, Bagan Serai dan Alor Setar mencatatkan kejayaan yang memuaskan. Tidaklah hairan kalau petani-petani padi memandang tinggi kepada Bank Rakyat daripada yang lain-lain. Saya memuji langkah Bank Rakyat meluaskan kegiatannya dengan menubuhkan Bank Perdagangan atau Commercial Banking. Langkah ini amatlah wajar kerana melalui ini lebih ramai pula orang perseorangan yang boleh menjadi keluarga Bank Rakyat tanpa melalui syarikat koperatif seperti halnya sekarang ini.

Menurut Y.A.B. Datuk Harun tadi, sebuah lagi Cawangan Bank ini telahpun memulakan operasinya di Baling sementara beberapa Cawangan lagi sedang dalam perancangan. Jelaslah kepada kita bahawa pelaksanaan dasar yang dinamis ini bukan saja menjamin perkhidmatan bank kepada golongan rakyat yang semakin ramai, bahkan memberikan banyak peluang pekerjaan kepada belia kita khasnya mereka yang mempunyai specialization di lapangan banking.

Saudara-saudara sekalian,

Dalam context inilah saya ingin menyentuh perkara-perkara yang selalu benar dibangkitkan oleh orang-orang yang mengakui puak socialist dan memperjuangkan socialism, khasnya mereka yang diam di Temerloh ini. Saya dukacita mereka ini seolah-olah tidak melihat ataupun barangkali hanya tidak mahu mengakui hakikat kejayaan dan kemajuan yang telah kita capai semenjak merdeka. Kalau yang masih muda barangkali mereka tidak tahu keadaan sebelum itu dan penderitaan rakyat semasa tempoh darurat dulu, betapa azab sengsaranya waktu itu.

Tetapi keadaan hari ini sudah jauh berbeza dari masa itu, sudah banyak kemajuan yang jelas di depan mata baik di Temerloh ini, di Mentakab, ataupun di kampung-kampung sepanjang Sungai Pahang dan Sungai Semantan. Lazimnya kita mengukur kemajuan atau kejayaan ialah membandingkan dengan keadaan sekarang dan di masa lampau, bukanlah dengan apa yang diangan-angankan ataupun yang dijangkakan terjadi limapuluh atau seratus tahun akan datang.

Saya mengakui kejayaan dan kemajuan yang dicapai hingga kini masih belum memuaskan dan dengan kerana itulah kita berusaha sedaya upaya untuk mencapai tingkat kemajuan yang lebih tinggi. Hanya perkara yang mesti sentiasa diingat dan tidak

boleh lari daripadanya ialah tujuan kita semata-mata hendak membawa kemakmuran dan kebahagiaan kepada rakyat khususnya kepada orang-orang kita di kampung-kampung.

Jadi dalam usaha mencapai tujuan ini, perkara yang pokok ialah menambah usaha pembangunan dan mempesatkan pertumbuhan ekonomi—*accelerating economic growth*—supaya membawa kemakmuran yang dicita-cita itu. Hanya dengan adanya kemakmuran barulah terbuka peluang yang lebih kepada rakyat khususnya mereka yang daif dan tidak berada, dan dapatlah mereka bersama-sama menikmati kemakmuran itu. Kalau diibaratkan kemakmuran itu kueh, usaha kita sekarang ialah membuat kueh yang lebih besar supaya setiap rakyat mendapat bahagian yang wajar daripadanya dan inilah yang kita maksudkan dengan masyarakat adil seperti yang digariskan dalam Rukunegara.

Saudara-saudara sekalian,

Saya telah melawat beberapa negara Socialist termasuk jaguh Socialism iaitu Soviet Union. Di sini pun saya dapat perhatikan iaitu matlamat mereka ialah kemakmuran dan kebahagiaan hidup dalam artikata memberikan peluang kepada setiap orang rakyat. Dan dalam hal ini, mereka juga menerima dan mengamalkan konsep *ACCELERATING economic growth*, dan kita lihat sendiri baik Russia maupun Cina membuka pintu untuk hubungan perdagangan dengan negara-negara capitalist seperti Amerika Syarikat, Jepun, France dan Jerman Barat. Negara-negara Socialist yang kecil seperti Poland dan Yugoslavia memandang kepada negara-negara Capitalist Barat untuk membantu technical know-how di bidang teknologi moden.

Jadi, tegasnya dalam soal meninggikan taraf ekonomi rakyat dan mewujudkan masyarakat adil di negara kita, cara yang kita amalkan sekarang adalah sebaik-baiknya. Kita masih banyak lagi kekayaan, negara masih luas tanah yang boleh dibuka untuk berbagai rupa tanaman seperti kelapa sawit, getah, halia bahkan apa jua. Begitu juga dengan industry, kita akan cuba bawa seberapa banyak lagi ke negeri Pahang ini dan dengan itu membuka seberapa banyak peluang kepada rakyat.

Inilah hakikat yang patut difaham oleh orang-orang yang mengakui mereka Socialist itu, kerana bentuk Socialism yang mereka bawa dan cara tindakan yang mereka cadangkan iaitu *nationalisation* atau menjadikan milik negara ladang dan industry

tidak sesuai dengan keadaan kita. Kemakmuran tidak dapat dicapai dengan membahagi-bahagikan apa yang ada. Masyarakat adil tidak akan wujud dengan merampas hak orang lain dan membahagi-bahagikannya kepada rakyat. Pada hemat saya, ini bukan bermakna membahagikan kemakmuran oleh kerana tidak seberapa ramai bilangan yang kaya di negara ini tetapi sebaliknya akan membawa kita kepada kepapaan dan kemiskinan. Kalau saya simpulkan dalam Bahasa Inggeris "we must share prosperity and this must be done by increasing our economic growth. Nationalisation is not only unjust as it means taking away from others, but without attendant growth and increasing the nation's wealth, we will end up with sharing poverty."

Saudara-saudara sekalian,

Saya sekali lagi mengucapkan tahniah kepada ahli-ahli Bank Rakyat seluruh negara atas kejayaannya setapak lagi ke arah mencapai matlamatnya. Selain dari urusan biasanya, saya mengalu-alukan juga rancangan pinjaman perumahan untuk ahli-ahli dan dengan itu menambah lagi bilangan orang yang memiliki rumah sendiri. Kepada Lembaga Pengarah, Pegawai-pegawai dan kakitangan saya mengulangi lagi keyakinan dan harapan semuga Bank Rakyat ini akan terus maju serta memberikan sumbangan yang besar kepada cita-cita negara makmur dan aman sentosa.

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah dan Maha Penyayang, saya rasmikan Bank Rakyat Cawangan Temerloh ini.

UCAPAN PERDANA MENTERI DI MAJLIS
ISTIADAT MENGADAP SEMPENA HARI
KEPUTERAAN D.Y.M.M. SERI PADUKA
BAGINDA YANG DI-PERTUAN AGUNG
DI ISTANA NEGARA, KUALA LUMPUR
PADA 6HB JUN, 1973

Mengadap Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Tuanku Abdul Halim Mua'azam Shah ibni Almarhum Sultan Badlishah, Yang Dipertuan Agong Malaysia, dengan segala kebesaran dan kemuliaannya.

Ampun Tuanku beribu-ribu ampun,

Pada hari yang berbahagia ini, patik dengan perasaan penuh hormat dan takzim merafakkan sembah ucapan setinggi-tinggi tahniah terhadap Kebawah Duli Tuanku bagi pihak Kerajaan dan rakyat Malaysia bersempena dengan Hari Keputeraan Duli Yang Maha Mulia Tuanku.

Patik juga mengambil sempena hari yang berbahagia ini untuk mengulangi ikrar taat setia patik dan Ahli-ahli Jemaah Menteri, Pegawai-pegawai Kerajaan, Anggota-anggota Pasukan Keselamatan dan seluruh rakyat Malaysia terhadap Duli Tuanku.

Ampun Tuanku,

Negara Malaysia di bawah pemerintahan Kebawah Duli Tuanku telah mencapai kemajuan yang pesat dalam semua bidang. Rancangan-rancangan pembangunan di bawah Rancangan Malaysia Kedua sedang berjalan dengan lancar menuju matlamat yang ditetapkan. Kedudukan ekonomi dan kewangan negara kukuh dan terus berkembang. Patik suka menyembahkan iaitu Kerajaan Tuanku sentiasa mengkaji langkah-langkah untuk menjaga kepentingan negara terutama dalam bidang ekonomi dan itulah sebabnya baru-baru ini Kerajaan Tuanku mengambil langkah menamatkan peraturan matawang dengan Kerajaan Singapura demi menjaga kepentingan negara. Begitu juga dengan tamatnya peraturan pertukaran matawang dan langkah-langkah penyesuaian berikutnya akan membolehkan Malaysia mengukuhkan lagi kedudukan ekonomi dan kewangannya sambil terus memelihara kepentingan jangka panjangnya.

Ampun Tuanku,

Peristiwa penting yang berlaku dalam masa pemerintahan Duli Tuanku ialah tercapainya persefahaman politik antara Parti Perikatan dengan Parti-parti PAS, Gerakan dan PPP dan seterusnya penubuhan Kerajaan Campuran di semua peringkat dengan PAS, dengan Gerakan di Pulau Pinang dan dengan PPP di Perak. Tidak syak lagi persefahaman politik dan penubuhan Kerajaan Campuran itu telah mengurangkan pertelingkahan politik dan membolehkan projek-projek pembangunan berjalan dengan lancar dan sempurna.

Pada masa ini Kerajaan Tuanku sedang giat menyiapkan butir-butir bagi Penyemakan Penggal Pertengahan Rancangan Malaysia Kedua untuk mengetahui sejauh mana projek-projek pembangunan telah berjaya dilaksanakan dan meneliti kelemahan-kelemahan yang terdapat dalam pelaksanaannya. Bagaimanapun, Kerajaan Tuanku yakin segala projek pembangunan yang telah disusun itu akan dapat dilaksanakan dengan sempurna dan memuaskan.

Begitu juga di bidang-bidang lain seperti pelajaran dan kebajikan, kemajuan yang dicapai adalah memuaskan. Kerajaan sentiasa berusaha meninggikan lagi taraf dan mutu pelajaran terutama dalam bidang sains dan teknologi supaya tenaga muda dapat memberi sumbangan yang lebih bermakna kepada pembangunan negara. Kerajaan juga menyediakan kemudahan-kemudahan terutama dalam bidang kesihatan dengan tujuan supaya taraf kesihatan rakyat sentiasa terjaga dengan baik. Pendek kata, matlamat Kerajaan Tuanku ialah hendak memberikan rakyat kehidupan yang lebih sempurna dalam rangka membina bangsa dan negara Malaysia yang moden maju dan makmur.

Ampun Tuanku,

Sungguhpun ekonomi negara berkembang maju tetapi Kerajaan Tuanku adalah memandang berat terhadap kenaikan harga barang-barang yang berlaku baru-baru ini yang telah memberatkan kehidupan rakyat terutama mereka yang berpendapatan rendah. Kerajaan Tuanku telahpun mengambil langkah-langkah yang berkesan untuk mengatasi masalah kenaikan harga barang-barang terutama sekali barang-barang keperluan dan makanan supaya mengurangkan kesusahan rakyat. Masalah kenaikan harga barang-barang adalah masalah nasional dan oleh itu rakyat harus memainkan peranan masing-masing untuk bersama-sama mengatasi masalah ini.

Ampun Tuanku.

Kerajaan Tuanku terus mempergiatkan usaha-usahanya hendak menyusun semula masyarakat Malaysia sesuai dengan Dasar Ekonomi Baru Kerajaan melalui badan-badan seperti PERNAS, UDA, FIMA, Perbadanan-perbadanan Kemajuan Negeri dan sebagainya. Baru-baru ini beberapa badan lagi seperti RISDA, Pertubuhan Peladang, Lembaga Kemajuan Ikan, Lembaga Tembakau Negara dan sebagainya telah ditubuhkan untuk mempercepatkan perkembangan dalam bidang pertanian untuk membantu petani dan peladang-peladang mendapat pendapatan yang lebih dari hasil tanaman mereka. Badan-badan ini juga memberikan kemudahan-kemudahan bagi memodenkan dan meninggikan mutu hasil tanaman petani-petani dan peladang-peladang. Kerajaan Tuanku yakin dalam masa yang tidak berapa lama lagi apabila badan-badan ini bergerak lancar maka taraf kehidupan rakyat terutama di luar bandar akan meningkat lebih baik dan sempurna.

Ampun Tuanku.

Dalam bidang keselamatan, sungguhpun negara masih lagi menghadapi ancaman musuh di sempadan Malaysia dan Thailand dan juga di Sarawak, kedudukan keselamatan pada keseluruhannya adalah sentiasa terkawal di bawah pemerintahan Duli Tuanku.

Dalam lawatan patik baru-baru ini ke Sarawak, patik dapati keadaan keselamatan di Negeri itu telah bertambah baik berkat ketegasan dan kebijaksanaan Kerajaan Campuran Sarawak di bawah pimpinan Ketua Menteri yang ada sekarang. Oleh kerana keadaan yang bertambah baik itu maka perintah berkurung telah dilonggarkan di beberapa kawasan dan ini telah mengurangkan kesusahan rakyat dalam menjalankan tugas dan kewajipan mereka sehari-hari. Pasukan Keselamatan sedang mengiatkan lagi gerakan menghapuskan musuh negara itu dan Insha Allah dengan kerjasama rakyat yang taat setia, Kerajaan Tuanku akan berjaya menghapuskan anasir-anasir jahat itu dan memulihkan keamanan di negara yang dikasihi ini.

Ampun Tuanku.

Di bidang perhubungan antara-bangsa, dasar bebas dan berkecuali yang Kerajaan Tuanku amalkan sekarang telah menjadikan Malaysia lebih terkenal di sisi negara-negara di dunia. Baru-baru ini Kerajaan Tuanku telah mengadakan perhubungan diplomatik

dengan Republik Demokratik Vietnam dan Republik Demokrasi Jerman. Berpandu kepada dasar bebas dan berkecuali itu, Kerajaan Tuanku berharap dapat memainkan peranan yang lebih berkesan dalam hal ehwal antara-bangsa dan dengan itu meletakkan negara Malaysia ke taraf yang lebih tinggi di sisi dunia antara-bangsa.

Kerajaan Tuanku juga terus memainkan peranan yang aktif sebagai anggota ASEAN untuk menguatkan kerjasama serantau bagi faedah bersama dan akan terus mengukuhkan keutuhan dan ketahanan negara sebagai satu langkah positif yang dapat membawa serta mengekalkan keamanan dan kestabilan dunia rantau ini.

Akhirnya, patik berdoa ke hadrat Allah Subhanahuwataala mudah-mudahan Allah melanjutkan usia Kebawah Duli Tuanku dan Seri Paduka Baginda Raja Permaisuri Agong, serta dilimpahkan rahmat sentiasa berada dalam keadaan sihat walafiat kakal bersemayam di atas takhta Kerajaan Negara Malaysia.

Demikianlah sahaja patik persembahkan dan patik mohon ampun beribu-ribu ampun jua.

**SPEECH BY THE PRIME MINISTER, AT THE
OPENING OF THE CONFERENCE ON ROAD
ENGINEERING IN ASIA AND AUSTRALIA, AT
FEDERAL HOTEL, KUALA LUMPUR ON 10TH
JUNE, 1973**

Mr Chairman, Honourable Ministers, Your Excellencies, Distinguished Delegates, Ladies and Gentlemen,

I am extremely happy to be here this morning to address you all at the Opening Session of the Conference on Road Engineering in Asia and Australasia.

I would like to extend a special welcome to the delegates from overseas and hope your stay in Kuala Lumpur will be both pleasant and memorable.

From what I can see, the large number of delegates participating in this Conference, as well as their calibre and standing in the profession, is indeed very heartening and encouraging, not only to Malaysia but to the whole Conference region. This augurs well for the engineering profession and somewhat endorses the view that good sound engineering has no physical boundaries or limitations.

This is the first time a Conference on Road Engineering in Asia and Australasia is held and we are very happy to be hosts for this first meeting. I wish to congratulate the Organising Committee, whose members are not only from the Institution of Engineers Malaysia and the Public Works Department Malaysia, but also from the Department of Highways, Thailand. Thus this Conference can be said to be the result of joint efforts of the engineers of Thailand and Malaysia working in close co-ordination with one another. This is yet another instance of regional co-operation in reality which the recent opening of the new bridge across Sungai Golok jointly performed by the Prime Minister of Thailand and myself bears excellent testimony.

It is most timely and appropriate that this Conference is being held in Kuala Lumpur as we in Malaysia are in the midst of implementing our Second Malaysia Plan. You would agree with me that in any development plan, the inclusion of transport and communications is of utmost importance since they are vital to the

social and economic development. Effective transport and communications provide accessibility to new development areas, improve the integration of the various parts of the country, facilitate better public administration and ensure the safeguarding of the security of the nation.

Delegates, Ladies and Gentlemen,

In Peninsular Malaysia, the basic systems of transport and communications are generally well established. However, existing facilities are being expanded and improved to meet the growing demands generated by the development of the various sectors of the economy and by population growth. In Sabah and Sarawak, the transport and communications network is relatively less developed and less widespread, but further expansion of this network and improvements to existing facilities are also being undertaken. It is a significant fact that the road network in both states has increased many-folds since their independence through Malaysia ten years ago.

Within the framework of development in transport and communications is the inclusion of a massive plan for road development in order to provide an adequate and efficient road network to serve the needs of the country not only economically but socially. To accomplish these objectives, the expenditure for road development is directed, firstly, towards the construction of new roads that provide access to areas where land is being developed, people settled and new industries established.

Vast expenditure is also spent on the improvement of the major road network, especially roads that connect major production areas to ports, and sources of raw material supplies. This improvement will result in better road geometrics and increased strength of road pavement, leading to more efficient, faster and safer travelling.

By the end of the decade, road development plan in Peninsular Malaysia alone will increase the existing road mileage of 10,832 miles by 1,075 miles, of which about 440 miles will be trunk roads. Thus this road construction programme could well be the venue for utilization of some of the revelation and findings of this Conference.

To achieve this, our road engineers will have to maximise their endeavours to make use of the various technical innovations. These

may be in the form of greater use of computer and other sophisticated equipment or even simple form of road surfacing, proven and used extensively elsewhere and which can be adapted for use in this country, perhaps with modifications. Whatever these innovations may be, provided their use would be advantageous, then no efforts should be spared in experimenting them initially and if proved successful, their usage should be adopted. With this progressive outlook amongst the engineers, I look forward to more sophisticated engineering in our road construction programme.

Delegates, Ladies and Gentlemen,

I hope during the course of this Conference there will be ample opportunities for you all to exchange knowledge and experience on road engineering practice, especially on improved technique and methodology, which will not only result in higher quality roads to be built but built at a reduced cost. This will be most beneficial not only to Malaysia and other developing countries in this region but to all developed countries as well, particularly so in these days of rising costs in construction.

I also note that the topics of the papers to be presented cover, apart from road engineering, that of airfields and works allied to roads. This indeed is a good concept as no single discipline in engineering should be treated in isolation. It is important that the range of subject matter to be discussed is comprehensive, covering planning, design, construction and maintenance activities of road engineering.

Furthermore, looking at the selection of the subjects for discussion during the next few days, it is apparent that great emphasis has been placed on pavement and surfacing. This is most logical as it is these parts of the road structure that have the greatest impact on road users, who normally judge you by the quality of the road surface. A good road surface providing smooth and comfortable travelling brings forth praise whereas one full of potholes results not only in the jolting of the bones but also in criticism of road engineers.

As a road user, I find the inclusion of subjects like highways and traffic safety most reassuring. This feeling, I am sure, must be shared by all road engineers as they are not only conscious of their responsibility to the travelling public but they too must at

some time or other, travel on the very roads they built. Thus building "safe roads" must be your motto.

At this stage, a note of caution to the engineers is called for. I happen to notice from the programme that one of the joint-authors of a paper on road safety is a member of the medical profession. Apparently, the engineering profession has been invaded!

There is an intriguing paper amongst the many submitted for discussion namely "The Effect of Maturity on the Strength and Durability of Sugar treated Soil Cement". This perhaps might lead to greater use of sugar resulting in cheaper roads but I hope in propounding its use, you, Distinguished Delegates, would not cause a scarcity of this commodity in the world market, thus escalating the price of sugar.

I am pleased to note that papers including the use of rubber will be presented for discussion in this Conference. I trust the Conference would explore exhaustively and successfully for the greater and more economical use of this commodity in road works. This is particularly important for us in Malaysia being the biggest producer of natural rubber and also to Indonesia and Thailand.

The Organising Committee is also sponsoring students to visit the Exhibition and holding an Essay Competition which include participation by Secondary School students. This will undoubtedly arouse greater interest in the younger generation not only on road engineering but perhaps other engineering discipline. The Organising Committee certainly believes in catching them young. Whilst applauding their efforts, I wish to emphasis that it is perhaps more important to sustain this interest and there is no better way in doing this than for engineers to practice engineering in the best tradition of the profession. This can best be done by continuous exchanges of ideas and experiences among members of your profession as exemplified by this Conference.

With these words, Ladies and Gentlemen, it gives me great pleasure to declare the Conference open and wish you success in your deliberations.

UCAPAN PERDANA MENTERI, DI UPACARA
PEMBUKAAN RASMI KOMPLEKS PERKAYUAN
MENTIGA, PEKAN, PAHANG PADA 16HB JUN,
1973

Y.B. Datuk Muhammad Jusoh,¹ Y.T.M. Tengku Ariff Bendahara,²
Dif-dif yang terhormat, Tuan-tuan, Puan-puan dan saudara-
saudara sekalian,

Saya merasa sungguh gembira kerana pada saat yang bertuah ini kita dapat berhimpun bersama-sama di sini untuk mencatatkan peristiwa yang amat besar maknanya kepada Negeri Pahang, khususnya kepada rakyat di Pekan ini.

Hari ini bandar Pekan yang selama ini jauh ketinggalan dalam arus kemajuan moden telah membuka lembaran sejarah dan meningkat maju ke hadapan sebagai satu pusat perindustrian ia itu dengan adanya Kompleks Perkayuan Mentiga yang akan dirasmikan pembukaannya sebentar lagi.

Sesungguhnya peristiwa hari ini mempunyai keistimewaan yang lebih besar—a special significance—dengan adanya bersama-sama kita di sini tetamu agung dan pemimpin rakyat Burma—Tuan Yang Terutama Perdana Menteri Ne Win beserta isterinya—yang telah sudi datang melawat beristirahat di Pahang dalam bidang lawatannya ke Malaysia. Kehadiran tamu-tamu agung itu sudah tentu menambah sempena serta lebih menyerikan majlis pembukaan ini.

Your Excellency and Madam Ne Win,

Today is indeed a day of special significance to the people of Pahang, and particularly to the people in this humble town of Pekan. For me personally, it give me an added pleasure to welcome you to my own home town where I spent most of my childhood some forty years ago. We are much honoured by your presence on this auspicious occasion of a major event for this little town which not very many years ago was a mere village in the

¹ Pemangku Menteri Besar Pahang.

² Pengerusi Kompleks Perkayuan Mentiga, Pahang.

backwaters and quite often during the monsoon season cut off from mainstream of civilization.

The opening of this Mentiga Integrated Complex is symbolic in the sense that it marked the advent of the technological era transforming what was once a "sleepy hollow" into a new industrial centre. With this modest beginning, the people can look forward to greater changes in their livelihood and way of life, particularly for the future generations.

Tuan-tuan, Puan-puan dan saudara-saudara sekalian,

Saya tidak dapat menyatakan betapa gembiranya perasaan saya dengan perkembangan dan kemajuan yang berlaku di Pekan, terutama sejak lima enam tahun yang lepas. Bagi orang-orang yang lama tentulah mereka masih ingat betapa sedihnya keadaan di masa itu, sebelum ada jambatan terpaksa menunggu feri berjam-jam untuk pergi ke pejabat-pejabat Kerajaan dari seberang sini.

Syukur Alhamdulillah, keadaan sudah berubah dengan kemajuan-kemajuan pesat dan bandar Pekan kita pun sudah berubah wajah dengan bangunan-bangunan baru, kedai-kedai dan juga pejabat-pejabat Kerajaan. Di seberang sini pun memanglah sangat elok dimajukan juga kerana tanah-tanahnya lebih tinggi dan lebih selamat dari bencana banjir.

Saya bersetuju pembangunan baru untuk bandar Pekan ini lebih eloklah di Peramu ini tambahan pula kerana kawasan masih luas untuk bangunan-bangunan Kerajaan seperti Muzium dan juga Balai Polis dan lain-lain yang difikirkan patut. Memandang lebih jauh ke hadapan, tak dapat tiada kemajuan dan perkembangan akan berlaku pesat lagi di sebelah sini.

Tuan-tuan, Puan-puan dan saudara-saudara sekalian,

Seperti yang dikatakan oleh Datuk Pengerusi tadi, Mentiga Timber Complex ini merupakan julung-julung kejayaan joint venture tiga pihak iaitu Perbadanan Ekonomi Negeri, TAB Timber dan rakan dari Kanada, iaitu Syarikat MacMillan Bloedell.

Saya sangat sukacita dan berpuas hati kerana keputusan mengadakan joint-venture itu bukan saja mendapat sambutan yang begitu baik tetapi dapat dibuktikan kejayaannya dalam masa yang

singkat. Saya percaya hakikat ini akan dijadikan contoh tauladan oleh syarikat-syarikat yang menjalankan perusahaan yang sama seperti Bukit Ibam, Lesong dan lain-lain lagi.

Tuan-tuan, puan-puan dan saudara-saudara sekalian,

Seperti yang telah saya katakan di masa-masa lepas, kekayaan alam yang masih ada hendaklah digunakan sepenuhnya untuk kebajikan rakyat dan bagi kepentingan rakyat yang lebih ramai. Dengan yang demikian, sudah sewajarnya Kerajaan mengambil inisiatif seperti ini iaitu mengambil peranan yang aktif memajukan perusahaan kayu-kayuan dengan kerjasama pihak swasta dalam dan luar negeri yang mempunyai pengalaman luas di bidang ini. Saya mengambil kesempatan ini mengucapkan setinggi-tinggi penghargaan dan terimakasih kepada Syarikat MacMillan Bloedell yang bersedia bekerjasama dengan penuh untuk menjayakan projek Mentiga ini.

Begitu juga tidak ketinggalan saya ingin menyatakan penghargaan dan terimakasih kepada TAB Timber yang turut memberikan kerjasama dalam joint-venture ini. Adalah dimaklum juga bahawa berhubung dengan kekayaan hutan yang masih ada dalam Kawasan Rancangan Pahang Tenggara, langkah-langkah sudah pun diambil untuk mendapatkan rakan perkongsian luar negeri yang baik dan berpengalaman bagi menjayakan Projek Lesong. Saya diberitahu ada banyak permohonan yang diterima dan hanya tinggal menentukan pilihannya sahaja dan selepas itu bolehlah kita lihat syarikat Lesong bergerak cergas seperti syarikat Mentiga ini.

Serentak dengan itu, Kerajaan Negeri telahpun menubuhkan Syarikat Perkayuan Induk untuk mengendalikan perusahaan membalak dan sawmill dengan mengadakan Syarikat-syarikat anak di beberapa daerah yang ditentukan. Saya ingin melihat syarikat-syarikat ini berjalan dengan segera supaya tujuan kita hendak membuktikan hakikat menyusun semula masyarakat dengan memberi penyertaan rakyat Bumiputra dalam perusahaan-perusahaan moden dapat dicapai dalam tempoh Rancangan Lima Tahun Kedua ini.

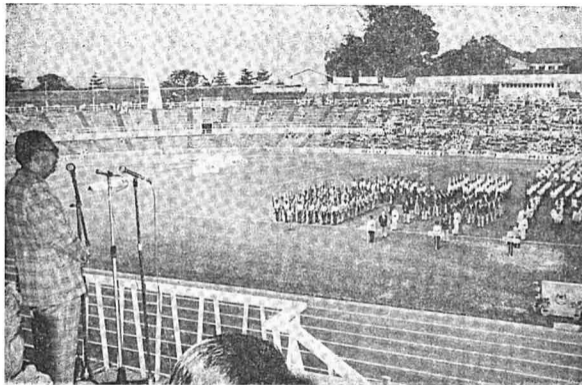
Berhubung dengan itu, amatlah mustahak diperhatikan supaya perusahaan-perusahaan itu benar-benar berjaya supaya faedahnya dapat dirasa dan dinikmati oleh rakyat. Dalam hal ini, orang-orang Pekan bolehlah dikatakan beruntung kerana dalam sedikit masa lagi sebahagian dari saham Syarikat ini yang dipegang oleh

Lembaga akan dikeluarkan kepada mereka dan dengan itu dapatlah mereka menikmati hasil dari perusahaan ini. Begitu juga berkenaan dengan syarikat lain, apabila telah kuat kedudukannya dan mulai mendapat untung, bolehlah saham-saham dikeluarkan kepada rakyat di tempat-tempat lain pula supaya nikmat ini dapat dirasakan bersama.

Saya sukacita juga menyebutkan di sini iaitu selain dari membuka peluang-peluang pekerjaan kepada penduduk-penduduk di Pekan khususnya Syarikat ini juga membuka kesempatan kepada Belia-belia Pelupur untuk mendapatkan latihan kemahiran dalam lapangan teknik perkayuan dan cawangan-cawangan lain. Langkah ini sangatlah baik dan saya sukacita Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan dapat mengaturkan sekim latihan ini. Dengan demikian, akan lebih ramai lagi tenaga mahir dapat diadakan bukan saja untuk kilang ini bahkan juga untuk kilang-kilang lain yang akan didirikan kelak.

Tuan-tuan, puan-puan dan saudara-saudara sekalian,

Akhir kata, sekali lagi saya menyatakan penghargaan dan terimakasih atas penghormatan untuk merasmikan Kompleks Perkayuan Mentiga ini. Dengan nama Allah, saya isytiharkan pembukaan komplek ini sambil berdoa mudah-mudahan perusahaan ini sentiasa diberkatiNya untuk membawa kemajuan dan kejayaan yang gemilang di masa akan datang.



Tun Abdul Razak bin Hussein sedang berucap ketika merasmikan Pertandingan Hoki Kawasan Asia Timur di Stadium Merdeka, Kuala Lumpur pada 20hb Jun, 1973.

(Gambar Jabatan Penerangan Malaysia)

UCAPAN PERDANA MENTERI MERANGKAP CANSOLOR UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA, DI MAJLIS KONVOKESYEN UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA DI DEWAN BANQUET, BANGUNAN PARLIMEN, KUALA LUMPUR PADA 23HB JUN, 1973

Assalamualaikum Warahmatullahi Wabarakatuh,

Hadirin yang mulia,

Saat dan ketika ini adalah yang paling berbahagia bagi diri saya dengan kerana perasmian lantikan saya sebagai Cansolor Universiti Kebangsaan ini.

Penghormatan yang besar dan mulia ini saya terima dengan perasaan tawaduk dan penuh keinsafan atas tanggungjawab yang disertakan dengan kemuliaan jawatan itu.

Saya bersyukur kepada Allah yang Maha Kuasa atas rahmat dan limpah kurniaNya itu. Begitu juga saya mengambil kesempatan ini menzahirkan perasaan terima kasih dan penghargaan kepada pihak Universiti ini dan juga kepada rakan-rakan saya yang memberikan sokongan dan dorongan bagi menerima jawatan ini. Dengan izin Allah, saya akan berusaha sedaya upaya memberikan segala tenaga yang ada pada diri saya bagi menunaikan tugas dan tanggungjawab saya terhadap perkembangan dan kemajuan Universiti Kebangsaan Malaysia ini.

Pada hari yang berbahagia ini, saya dengan amat sukacita mengalu-alukan para wakil beberapa Universiti jauh dan dekat yang telah sudi datang untuk menyertai Majlis Konvokesyen yang pertama diadakan oleh universiti ini. Kehadiran mereka itu sangatlah dihargai sebagai sumber inspirasi kepada Universiti Kebangsaan di samping mempereratkan hubungan kerjasama akademik antara kita dengan mereka itu.

Hadirin yang mulia,

Mengambil sempena hari yang bertuah ini, sukalah saya mengemukakan sedikit sebanyak pandangan berkenaan dengan Universiti dan hubungannya dengan kepentingan negara sambil menckankan

perhatian kepada Universiti Kebangsaan ini dalam memenuhi hasrat masyarakat dan negara.

Kita semua sedia maklum bahawa Universiti sebagai pusat pengajian yang tertinggi mempunyai peranan besar dalam pembangunan bangsa. Apatah lagi dalam zaman moden ini dan semasa kita sedang menitikberatkan usaha terhadap pembinaan masyarakat Malaysia baru yang dapat menguasai serta mempergunakan kemajuan sains dan teknologi yang ada hari ini.

Dalam context ini, pendidikan Universiti adalah kemuncak atau apex pendidikan seseorang dalam sistem pelajaran negara iaitu setelah ia melalui tempoh pendidikan di peringkat rendah dan menengah sehingga melayakkan dirinya untuk maju ke peringkat Universiti.

Akan tetapi, patutlah diingat bahawa bagi menubuhkan sebuah Universiti, negara terpaksa mengeluarkan wang yang banyak bukan saja pada peringkat permulaan bahkan pada setiap tahun bagi belanja pentadbiran dan pengurusannya.

Bagi Universiti Kebangsaan ini, Kerajaan akan memperuntukkan sejumlah yang agak besar untuk membina kampus di Bangi selain dari perbelanjaan yang diperlukan bagi menambah ruangan dan kemudahan-kemudahan penting di tempat yang ada sekarang. Begitu juga dengan pusat-pusat pengajian tinggi yang lain seperti Universiti Malaya, Universiti Sains, Universiti Pertanian dan Institut Teknologi Kebangsaan.

Oleh yang demikian, tidaklah salah kalau dikatakan bahawa pendidikan Universiti bukan saja satu peluang bahkan satu keistimewaan atau privilege bagi seseorang kerana bukan semua orang dapat menikmati pendidikan itu. Samada seorang mahasiswa belajar dengan mendapat biasiswa Kerajaan ataupun secara persendirian, ia tidaklah dapat lari dari hakikat bahawa ianya adalah seorang yang bertuah kerana mendapat keistimewaan itu.

Saya suka menegaskan lagi di sini khususnya mengenai Universiti Kebangsaan ini, adalah mustahak wang yang sedemikian banyak itu digunakan dengan sebaik-baiknya dalam ertikata bahawa mahasiswa-mahasiswa yang mendapat peluang keemasan di sini menggunakan sepenuh masa mereka bagi melengkapkan diri dengan ilmu pengetahuan supaya dapat berbakti kepada negara. Dengan lain-lain perkataan, kaum mahasiswa hendaklah memenuhi

hakikat 'noblesse oblige' iaitu rasa kesedaran bahawa mereka diberi keistimewaan oleh masyarakat dan oleh itu sewajibnya membayar semula hutang bakti kepada masyarakat.

Hadirin yang mulia,

Memandang dari segi pelaksanaan Bahasa Malaysia sebagai bahasa rasmi yang tunggal, Universiti Kebangsaan ini merupakan puncak dari usaha kita ke arah memenuhi hasrat dan cita-cita itu. Universiti ini ditubuhkan khusus bagi memenuhi tuntutan dan aspirasi rakyat yang ingin melihat bahasa ibunda mempunyai kedaulatan dan kedudukan yang sewajarnya dalam usaha menentukan keperibadian nasional Malaysia.

Meskipun matlamat negara mengenai pelaksanaan Bahasa Malaysia di peringkat Universiti dijadualkan pada tahun 1983, iaitu sepuluh tahun dari sekarang, Universiti Kebangsaan telahpun mendahului matlamat ini dari mula-mula lagi kerana ianya telahpun menggunakan Bahasa Malaysia sebagai bahasa perantaraannya sejak ditubuhkan tiga tahun dahulu.

Pengurniaan ijazah pada hari ini kepada siswazah-siswazah yang julung kali dikeluarkan oleh Universiti Kebangsaan adalah membuktikan kebijaksanaan langkah yang telah kita ambil mengenai sistem pengajaran di sini. Bagaimanapun, kita hendaklah sentiasa sedar bahawa pengetahuan bahasa kedua sangatlah penting dan dalam hubungan ini, Bahasa Inggeris telahpun dijadikan mata pelajaran yang wajib bagi semua mahasiswa tanpa mengira jurusan pelajaran mereka. Tidaklah benar anggapan bahawa kita boleh memadai dengan Bahasa Malaysia saja oleh kerana sebahagian besar sumber ilmu pengetahuan hanya didapati menerusi bahasa Inggeris. Tambahan pula, pengetahuan bahasa kedua sangatlah mustahak bagi mahasiswa itu sendiri dalam career mereka kelak dan dalam dunia akademik untuk bertukar-tukar pengalaman dan pengetahuan supaya dapat meningkatkan lagi taraf dan mutu pengajaran dan penyelidikan ilmiah yang dijalankan oleh Universiti ini.

Namun saya percaya bahawa Bahasa Malaysia, sebagai satu bahasa yang hidup, akan terus berkembang maju menjadi bahasa ilmu pengetahuan moden di samping bahasa-bahasa lain. Kita sama-sama berharap dengan meningkatnya kemajuan ilmu pengetahuan dan penyelidikan ilmiah di Universiti ini, terutama di

dalam bidang kebudayaan Bumiputra, maka ianya akan menjadi tumpuan sarjana-sarjana bukan saja dari rantau Asia Tenggara ini bahkan juga dari seluruh dunia.

Kalau di satu masa dahulu, Leiden dan London menjadi tumpuan para sarjana yang ingin mendalami tentang selok-belok sejarah dan sosiologi rakyat di rantau ini, besarlah harapan kita agar Pusat-pusat Pengajian Tinggi di tanahair akan dapat mengambil alih peranan yang penting itu pada masa hadapan.

Hadirin yang mulia,

Menyambung lagi tentang tugas dan peranan Universiti di negara kita, khususnya Universiti Kebangsaan ini, kita benar-benar ingin supaya Pusat-pusat Pengajian Tinggi menyumbangkan tenaga dan fikiran bagi mewujudkan satu masyarakat Malaysia yang dinamis dan progresif yang sanggup menerima perubahan-perubahan sesuai dengan aliran zaman. Perkembangan dan kemajuan negara di masa akan datang adalah bergantung kepada keperibadian dan quality rakyatnya dan dengan itu peluang pendidikan peringkat tinggi atau tertiary education patutlah terbuka luas kepada bilangan yang seberapa ramai.

Pusat-pusat Pengajian Tinggi bukanlah untuk mengeluarkan siswazah saja tanpa mengira quality bahkan Universiti-universiti di negara kita adalah dikehendaki mengeluarkan siswazah-siswazah yang berhemah tinggi di samping mempunyai kesedaran atas tanggungjawab mereka kepada masyarakat dan matlamat membina negara Malaysia yang stabil, aman damai dan bersatu seperti yang diterap dalam Rukunegara.

Tegasnya, dalam context memenuhi cita-cita nasional, Universiti dan Pusat-pusat Pengajian Tinggi seharusnya memberikan sumbangan penuh terhadap perkembangan dan kemajuan sumber manusia yang ada di dalam negara serta berusaha menggerakkan proses pembaharuan dan memperkayakan perbendaharaan ilmu pengetahuan di samping meninggikan taraf kebudayaan dan tamaddun manusia.

Dari aspek pembangunan ekonomi negara, fungsi Universiti ialah mengumpulkan tenaga manusia yang ahli dalam berbagai bidang dan jurusan dengan tujuan supaya daya pemikiran dan pengetahuan ikhtisas yang ada pada mereka itu dapat dipergunakan sepenuhnya bagi meninggikan taraf hidup rakyat dalam negara yang makmur dan aman sentosa. Dan dalam bidang politik pula, Universiti adalah

tapak sebaikan bagi melahirkan tenaga intelek yang mempunyai pandangan jauh untuk menggerak dan menyalurkan motivation rakyat menuju hari depan yang lebih cerah sambil menjamin kehidupan demokrasi serta hak-hak asasi rakyat dalam negara yang progresif dan maju.

Begitulah pada hemat saya tugas dan fungsi Universiti Kebangsaan ini, sebagai sebuah Pusat Pengajian yang melambangkan hasrat dan cita-cita kita. Akan diingat bahawa Universiti ini masih awal usianya—ibarat kata bidalan hanya berumur setahun jagung—dan baru dapat mengeluarkan angkatan pertama siswazahnya tahun ini. Akan tetapi, pada saat dan ketika inilah ianya menghendaki bimbingan dan sokongan dari seluruh masyarakat supaya benar-benar memainkan peranannya dengan baik dan sempurna.

Dengan rasa kesedaran inilah maka Universiti Kebangsaan ini bersedia seberapa daya untuk mengeluarkan para siswazah yang mempunyai seimbangan dalam ertikata arif bijaksana di samping sains amal, berkeperibadian di samping kemahiran teknik, sambil berpegang teguh pada nilai-nilai hidup yang agung dan mulia.

Dalam context yang lebih luas, Universiti ini akan menjadi pusat tumpuan membina keperibadian nasional berlandaskan prinsip-prinsip Rukunegara—the University should produce balanced graduates, combining academic wisdom and practical science, character and professionalism and having a firm grip on the essential social values ensuring a deep sense of humanity and the continuance of our civilization. The University will also be the focal point of building our national identity and unity based on Rukunegara as our precious guide.

Hadirin yang mulia,

Kehidupan dunia moden hari ini adalah lebih complex dengan masaalah-masaalahnya dan meskipun kita juga ingin melihat kemajuan di bidang sains dan teknologi, amatlah mustahak pula diperhatikan supaya ada imbalan antara keperluan rohani dan kebendaan. Pusat-pusat Pengajian Tinggi seperti Universiti Kebangsaan ini sewajibnya memenuhi kedua-dua kehendak iaitu cerdik pandai dan bukan tukang semata-mata—wisdom and not only trade.

Memanglah benar kita menghendaki ahli-ahli sains akan tetapi tidaklah bermakna semata-mata ahli-ahli sains sahaja. Masyarakat memerlukan ahli-ahli dalam bidang seni dan sastera, bidang

hukum, bidang ekonomi dan kewangan, dan juga ahli-ahli politik. In this modern era, it is true that we want scientists but not a world of scientists; we want also Engineers, lawyers, writers, artists, a few financiers, and even politicians to keep the scientists in their proper places.

Hadirin yang mulia,

Saya ingin juga mengambil kesempatan ini mengucapkan tahniah dan pujian kepada para siswazah angkatan pertama yang telah menerima ijazah mereka sebentar tadi. Tidak syak lagi, mereka itu—dan juga bagi sanak saudara mereka yang bersama-sama menyaksikan upacara hari ini—ini adalah saat yang lama ditunggu-tunggu kerana upacara ini adalah climax dari usaha dan ketekunan mereka menyelami lubuk pengetahuan selama tiga tahun lalu.

Kejayaan mereka dalam perlumbaan mengejar ilmu pengetahuan tidaklah boleh dikatakan milik peribadi bahkan menjadi kemegahan dan punca inspirasi bagi bakal-bakal siswazah yang mengusul kemudiannya dan juga bagi Universiti ini sendiri. Angkatan 73 ini bolchlah disifatkan sebagai perintis jalan dalam ertikata yang sepenuhnya oleh kerana merekalah yang akan menguji penerimaan masyarakat dan membuktikan kepada khalayak umum akan kemampuan serta kesanggupan mereka berbakti kepada masyarakat dengan ilmu yang mereka perolehi itu.

Saya mempunyai penuh keyakinan bahawa pendidikan liberal yang mereka perolehi sebagai mahasiswa di samping disiplin diri serta rasa tanggungjawab yang ditanamkan dalam hati sanubari mereka, maka sudah sepatutnya para siswazah yang berada di depan kita dapat memberikan mutu pimpinan yang tinggi apabila tiba waktunya kelak mereka mengambil alih pimpinan negara daripada pimpinan yang ada hari ini.

Hadirin yang mulia,

Majlis Konvokesyen yang pertama diadakan oleh Universiti Kebangsaan Malaysia ini memulakan satu babak penting dalam lembaran sejarahnya. Adalah harapan kita bersama semuga Universiti ini sebagai sebuah Institusi yang lahir dari hasrat suci rakyat akan menjadi lambang cita-cita dan sumber inspirasi jenerasi kita dan jenerasi-jenerasi berikutnya, ibarat obor yang jadi penyuluh jalan ke arah masa depan yang gemilang untuk negara ini dikurniai Allah aman makmur dan berbahagia zaman berzaman.



Tun Abdul Razak bin Hussein sedang menyampaikan ijazah kepada Encik S. Indralingam semasa konvokesyen Universiti Kebangsaan Malaysia di Bangunan Parlimen, Kuala Lumpur pada 23hb Jun, 1973.

(Gambar Jabatan Penerangan Malaysia)

UCAPAN PERDANA MENTERI MERANGKAP CANSOLOR UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA, DI MAJLIS MAKAN MALAM KONVOKESYEN UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA DI HOTEL HILTON, KUALA LUMPUR PADA 23^{HB} JUN, 1973

Saudara-saudara sekalian,

Saya merasa sungguh gembira dan berbesar hati kerana dapat bersama-sama pada majlis yang permai ini, yang diadakan untuk mengingati peristiwa bersejarah bagi Universiti Kebangsaan Malaysia iaitu upacara konvokesyen yang pertama kali diadakan oleh Universiti ini untuk siswazah angkatan pertama. Peristiwa petang tadi mempunyai erti yang besar pada diri saya sendiri pertama kerana perasmian lantikan saya sebagai Cansolor Universiti Kebangsaan Malaysia, dan kedua inilah peluang sulung bagi saya menjalankan tugas-tugas yang bersangkutan dengan jawatan yang mulia itu.

Seperti yang saya katakan pada siang tadi, saya menerima perlantikan itu dengan penuh kesyukuran dan rasa insaf kerana mengingat sebagai Menteri Pelajaran yang pertama saya merasa bertuah dapat peluang merangka Dasar Pelajaran Negara yang menjadi landasan sistem pelajaran kebangsaan kita sekarang. Dasar Pelajaran ini menetapkan garis-garis panduan dari pendidikan peringkat rendah atau primary membawa ke peringkat tertinggi. Dengan tertubuhnya Universiti Kebangsaan Malaysia tiga tahun dahulu, dasar yang menitikberatkan Bahasa Malaysia sebagai bahasa pengantar berjaya mencapai matlamatnya.

Saudara-saudara sekalian,

Seperti yang kita maklum, pelajaran adalah kunci kemajuan samada dari segi kepentingan individu, masyarakat dan juga negara. Dengan kerana itulah kita memperuntukkan jumlah wang yang besar sebagai investment di bidang ini, yang merupakan bahagian yang terbesar sekali dalam belanjawan negara berbanding dengan bidang-bidang lain. Tidak siapa yang boleh menafikan hakikat bahawa kemajuan bidang pendidikan di negara

kita telah meningkat dengan begitu pesat hingga dapat mencapai matlamat pendidikan rendah percuma atau free primary education lebih awal dari tarikh yang dijadualkan.

Begitu pula, kalau dilihat dari segi pelaksanaan dasar, penggunaan Bahasa Malaysia sebagai bahasa pengantar di peringkat rendah sedang berjalan dengan lancar dan memuaskan. Memandang pada kemajuan ini, matlamat menjadikan Bahasa Malaysia sebagai pengantar di sekolah-sekolah pada semua peringkat hingga ke Universiti dapat dicapai sebagaimana yang ditetapkan pada tahun 1983.

Serentak dengan itu, proses reorientasi pendidikan dengan menitikberatkan jurusan kemahiran seperti vokesyenal teknik dan pertanian telahpun berjalan dengan memuaskan untuk menampung keperluan tenaga manusia bagi bidang perindustrian dan pertanian yang semakin meluas itu.

Pendek kata, perkembangan dan kemajuan yang telah dicapai di bidang pendidikan hari ini membuktikan kebenaran approach dan strategy yang digariskan dalam Penyata Pelajaran 1956 dan ditegaskan lagi dalam Penyata Pelajaran 1960 yang boleh disifatkan sebagai dokumen penting dalam pembangunan negara kita.

Saudara-saudara sekalian,

Memandang pada hakikat bahawa pendidikan merupakan tapak asas perkembangan sosial dan ekonomi negara— the cornerstone of socio-economic development—saya rasa amatlah penting kita pada masa ini menumpukan perhatian untuk memperbaiki serta meninggikan lagi standard pendidikan yang ada sekarang. Dalam keadaan di mana pendidikan pada peringkat rendah sudahpun meliputi seluruhnya dengan memberikan peluang bersekolah kepada setiap kanak-kanak di negara ini, sudahlah tiba masanya kita memikirkan soal quality dalam ertikata sepenuhnya iaitu menggabungkan ilmu pengetahuan dengan keperibadian dan disiplin yang teguh pada tiap-tiap seseorang. Dengan memiliki quality ini ia akan benar-benar menjadi warganegara yang berguna kepada masyarakat.

Bagaimanapun, kita faham bahawa persediaan di sekolah ataupun di Universiti hanyalah menjadi tapak permulaan bagi seseorang itu sebelum ianya menceburkan diri dalam pergolakan

masyarakat. Namun demikian, tidaklah dinafikan bahwa walaupun di sekolah atau di Pusat Pengajian Tinggi, pendidikan peribadi akan mendorong ke arah membina rasa kesedaran terhadap pembangunan atau development consciousness dalam hati sanubari seseorang iaitu menanamkan sikap objectivity dan openmindedness, di samping kebolehan menyusun dan memimpin serta semangat pelopor, perasaan tanggungjawab dan keyakinan pada diri sendiri.

I said at the convocation this afternoon, I accepted the appointment of Chancellor with pride and humility, fully realizing the fact that as the first Minister of Education in 1956 of this government. I had the opportunity and the privilege of formulating together with some of our National leaders the National Policy of Education which remain until today the basic of our National Education System. This National System provides the structure of our education at all levels from Primary to University. The establishment of our University Kebangsaan is indeed the realization from policy to make our National Language the official language of the country and the medium of instruction in our schools and Institution of Higher learning. As Education is the key to progress and development of a Nation as a developing country we have laid great emphasis on Education as today Education is the biggest item in our Budget.

Since 1956 the progress on education in this country has been very great indeed. We are now giving children free education up to the age of 15 years. We have expanded University Education equally greatly. Now that we have five Universities in this country. Having expanded education at Primary and Secondary levels we are now giving emphasis to Vocational and Technical Education so that the need for trained manpower for our Agriculture as well as Industrial development can be met. Undoubtedly we have to reorientate our education to the need for scientific and technological advancement if we are to progress on a nations.

Now realizing also that education is the cornerstone of socio-economic development it is now necessary for us to improve the standard of our education. Having expanded education so much at all levels we must now improve the quality of the products of our schools and institution of Higher Learning combine knowledge with character and discipline only if our young boys and girls possess their qualities can they become useful citizens of our country.

Barangkali apa yang saya katakan itu adalah keadaan "ideal" akan tetapi hal ini bukanlah di luar kemungkinan ataupun beyond the realm of reality. Saya percaya melalui sistem pendidikan yang berjalan sekarang yang diperkukuhkan lagi dengan prinsip-prinsip Rukunegara sebagai panduan akan membolehkan kita membina jenerasi baru yang mempunyai quality seperti yang dicita-dicita itu. Saudara-saudara sekalian,

Majlis Jamuan yang permai ini ialah untuk menandakan kesyukuran kita kepada Allah Yang Maha Kuasa atas rahmat dan Inayahnya sehingga Universiti Kebangsaan ini berjaya dalam menjalankan tugasnya. Sukalah saya mengambil kesempatan ini menyatakan penghargaan kepada ahli-ahli Lembaga Pengelola yang telah memberikan usaha dan tenaga mereka, ibarat memelihara anak kecil memberikan panduan serta bimbingan sehingga boleh tegak atas kaki sendiri.

Begitu juga saya mengucapkan terima kasih kepada Naib Canselor dan academic serta non-academic staff yang telah mencurahkan masa dan tenaga mereka untuk meletakkan nama Universiti ini pada taraf yang sewajarnya. Tidak ketinggalan juga para mahasiswa yang pada amnya telah memberikan kerjasama kepada pimpinan dan pentadbiran UKM ini untuk mewujudkan kehidupan kampus yang selayaknya bagi sebuah Pusat Pengajian Tinggi.

Sebagai Canselor, saya sedar betapa pentingnya Universiti ini memelihara kebebasan akademik atau academic freedom. Akan tetapi dalam hal ini sukalah saya mengingatkan para guru dan juga mahasiswa akan hakikat bahawa seperti halnya dengan konsep demokrasi yang kita junjung tinggi, academic freedom di Universiti patutlah disesuaikan dengan kehendak dan keadaan masyarakatnya. Perlembagaan negara kita menjamin kebebasan individu berpegang pada faham politik pilihannya asal saja faham itu tidak menentang undang-undang dan kanun negara. Saya harap kepercayaan yang diberikan kepada keluarga Universiti ini—para gurunya dan juga kaum mahasiswa tidak diabaikan atau disia-siakan dan mereka berikrar akan memelihara nama baik Universiti ini pada setiap masa demi kepentingan mereka sendiri dan kepentingan negara.

Pagi besok, kalau tiada apa-apa halangan, saya akan menyertai mereka dan merasmikan Pesta Konvokesyen yang memberikan

peluang kepada orang ramai mendekati UKM ini untuk berkenalan lebih rapat dengan kaum mahasiswa dan para gurunya sambil menderma kepada Tabung Kebajikan mereka. Saya amat berpuashati melihat bahawa kaum mahasiswa pada amnya menunjukkan kesedaran dan keinsafan terhadap keadaan masyarakat sekeliling dan turut menyumbangkan tenaga membantu mereka memperbaiki keadaan hidup, khasnya bagi mereka yang diam di luar bandar. Bagi kaum mahasiswa yang berasal dari bandar, sudah barang tentu pengalaman berkhidmat di kampung dalam apa bentuk jua pun memberikan mereka asas yang baik bagi mendalami masalah-masalah masyarakat secara akademis dan tidak hanya bergantung pada second-hand source material dari suratkhbar dan majallah tulisan orang lain.

Saudara-saudara sekalian,

Pada hari yang berbahagia ini, saya ingin juga membawa para hadirin menjelajah masa depan bagi melihat perkembangan dan kemajuan UKM ini. Saya sukacita pusat kampus di Bangi menepati maksud kita bukan hanya dari segi membina sebuah mahligai ilmu bahkan yang sama pentingnya bagi melaksanakan matlamat penyusunan semula masyarakat, kerana serentak dengan pembinaan kampus, kita menggerakkan pembinaan bandar baru Bangi dalam environment indah dan moden. Jenerasi yang akan menjadi penghuni kampus Bangi itu sungguh bertuah mendapat tempat serta kemudahan yang sukar ada bandingannya dengan mana-mana Universiti di sebelah sini. Sesungguhnya Pusat Universiti Kebangsaan di Bangi itu akan menjadi kebanggaan kepada rakyat dan negara. *Serene and calm atmosphere of the area—small hills with stream running by the side—suitable place for politicians and civil servants to retire.*

Saudara-saudara sekalian,

Majlis malam ini menjadi lebih berseri dengan kehadiran para tetamu yang mewakili Universiti-universiti jauh dan dekat, dan saya sekali lagi ingin merakamkan terima kasih dan penghargaan atas sambutan serta sokongan mereka kepada UKM yang muda ini. Saya berharap hubungan yang baik ini akan terus berkekalan dalam bidang bertukar-tukar tenaga dan pengalaman yang mana akan membawa UKM melangkah maju ke hadapan bagi memenuhi peranan dan tanggungjawab kepada negara dan perkembangan ilmu pengetahuan.

Ladies and Gentlemen,

Before I sit down, I should like once again to express, on behalf of University Kebangsaan, our sincere gratitude to the representatives of the various Universities who have come from far and near to be with us on this historic occasion. We are greatly honoured by their presence as well as gratified by the support that they have given to this new University of ours. I hope and trust that the friendly co-operation between this Universiti Kebangsaan and the other Universities will be continued and strengthened in the years to come and that this University will be able to exchange experiences as well as manpower with the other Universities from time to time. This co-operation will certainly help in great measure Universiti Kebangsaan to grow and play its rightful part in the life and progress of this Nation.

Ladies and Gentlemen,

I thank you all for your presence at Convocation as well as at this dinner here tonight.



Tun Abdul Razak bin Hussein sedang menyaksikan pameran di pembukaan Dermajaya anjuran Wanita UMNO di Dewan Perhimpunan China, Kuala Lumpur pada 29hb Jun, 1973.

(Gambar Jabatan Penerangan Malaysia)

UCAPAN PRESIDEN UMNO MERANGKAP
PERDANA MENTERI MALAYSIA, DI PER-
HIMPUNAN AGUNG UMNO YANG KEDUA
PULUH EMPAT DI NIRWANA BALL ROOM,
HOTEL HILTON, KUALA LUMPUR PADA
30^{HB} JUN, 1973

Assalamualaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.

Saudara-saudara sekalian,

Pada pagi yang berbahagia ini, kita bersama-sama mengucapkan syukur ke hadrat Allah Subhanahu Wataala kerana berkat taufik dan hidayahNya kita dapat berkumpul beramai-ramai di Bandaraya Kuala Lumpur ini dalam Perhimpunan Agung UMNO yang kedua puluh empat ini.

Saya suka mengucapkan terima kasih kepada para perwakilan sekalian yang datang dari jauh dan dekat untuk menghadiri Perhimpunan ini.

Perhimpunan Agung yang kedua puluh empat ini berlangsung pada ketika Ibu Negara sedang berada di ambang sejarah barunya dengan mendapat taraf Wilayah Persekutuan. Peristiwa ini sangatlah penting bagi Negara dan masa hadapannya. Begitu juga dengan pemindahan Ibu Negeri Selangor ke Shah Alam akan mengukirkan sejarah baru bagi kegemilangan Negeri Selangor.

Saya suka merakamkan ucapan junjung kasih terhadap D.Y.M.M. Sultan Selangor¹ di atas kemurahan hati dan pandangan jauh Baginda dan terima kasih kepada Kerajaan Selangor yang diketuai oleh Datuk Harun Idris kerana telah mempersetujui langkah ini bagi kepentingan Bangsa dan Negara. Saya telahpun meminta Datuk Harun² supaya membina Shah Alam untuk mencerminkan Dasar Ekonomi Baru agar Ibu Negeri yang baru itu menjadi bandar contoh dalam usaha kita menyusun semula masyarakat. Inilah peluang keemasan bagi kita membetulkan kesilapan masa lampau yang menyebabkan keadaan tidak seimbang dalam masyarakat.

¹ Y.M. Sultan Salahuddin Abdul Aziz Shah ibni Almarhum Sultan Hishamuddin Alam Shah.

² Y.B. Menteri Besar Selangor.

Saudara-saudara sekalian,

Inilah kali kedua Perhimpunan Agung UMNO diadakan di bawah Perlembagaannya yang baru dan sesuai dengan itu kali ini kita hanya mengadakan Persidangan tanpa memilih pucuk pimpinan yang baru. Pemilihan Ahli-ahli Majlis Tertinggi akan diadakan pada Perhimpunan Agung UMNO yang kedua puluh enam pada tahun 1975.

Rasanya eloklah juga saya sebutkan iaitu Hotel Hilton yang kita pilih sebagai tempat Perhimpunan Agung tahun ini, 35% daripada sahamnya dimiliki oleh PERNAS dan kalau kemudahan-kemudahan yang ada di Hotel ini memuaskan dan saudara-saudara berasa senang dan selesa, berilah pujian kepada PERNAS dan Yang Mulia Tengku Tan Sri Razaleigh.³ Sebaliknya, kalau ada kekurangan dalam persiapan Perhimpunan Agung ini, saudara-saudara berdepanlah dengan Datuk Senu, Setiausaha Agung kita. Saya dengar Datuk Senu fasih betul dengan ilmu alam Bangunan Hotel Hilton ini dan saya diberitahu tempat yang dia suka sekali ialah tingkat keempat. Saya tidak tahu apa yang ada di tingkat empat itu. Dengar-dengar ada Health Centre—Pusat Kesihatan!

Saudara-saudara sekalian,

Melihatkan ramainya bilangan wakil yang hadir di sini, jelaslah bahawa parti kita sekarang dalam keadaan yang kukuh dan membanggakan. Perpaduannya teguh, pandangan rakyat terhadapnya semakin meningkat dan ramai bakat muda di samping ahli-ahli lama yang memberi nafas baru dan kekuatan kepada perjuangan parti kita untuk menghadapi tahun-tahun tujuh puluhan.

Dengan kehendak dan izin Allah, dan dengan kesediaan ahli-ahli UMNO untuk terus berkorban, saya yakin masa depan yang cemerlang bagi bangsa dan keturunan kita akan terjamin. Tetapi eloklah juga saya mengingatkan bahawa dalam tahun-tahun tujuh puluhan, perjuangan politik dan ekonomi adalah lebih sulit dan sukar daripada masa-masa yang lampau. Kita sebagai satu parti hendaklah mempunyai sifat-sifat yang handal dan semangat waja untuk mempertahankan kekuasaan politik yang ada pada kita.

Tegasnya, jika kita mahu mara ke hadapan untuk terus memperjuangkan dasar parti kita dan kepentingan Negara, ahli-ahli

³ Pengerusi PERNAS.

UMNO mestilah memperbaiki lagi sifat dan peribadi, mempunyai ketabahan dan keazaman untuk menentukan structure ekonomi dan politik Malaysia di masa depan.

Saya terpaksa menekankan betapa pentingnya kita meninggikan lagi semangat patriotism dan peribadi kita kerana saya bimbang telah ada tanda-tanda di setengah-setengah tempat beberapa orang pemimpin UMNO sendiri menjadi "unsur-unsur kemerosotan" itu. Jika ini tidak dikawal pada awal-awal lagi, sudah tentu akan melemahkan dan merosakkan imej parti kita di situ dan lama kelamaan ia boleh merebak ke tempat-tempat lain.

Saudara-saudara sekalian,

Kejayaan-kejayaan UMNO selama lapan belas tahun yang lalu, tegasnya semenjak Julai 1955 semasa kita memenangi Pilihanraya Federal yang pertama hingga hari ini, sepatutnya menjadi inspirasi kepada semua pemimpin UMNO di semua peringkat. Tetapi sebaliknya, kepada setengah-setengah pemimpin UMNO, kejayaan cemerlang itu menyebabkan mereka "berpuas hati" dan ada di antara mereka yang terang-terang bekerja hanya untuk kepentingan diri dan menyeleweng daripada semangat "Bersatu, Bersedia dan Berkhidmat" kepada parti, rakyat dan negara.

Memang benar parti kita sekarang masih kuat tetapi kalau kita tidak menjaga dan mengawalinya, tak dapat tiada ia akan menjadi lemah. Kita mesti ingat bahawa apa yang naik akhirnya turun juga dan apa yang di atas akhirnya ke bawah juga. Perbezaannya ialah masa dan kewaspadaan masing-masing. Ini adalah adat dunia dan hakikat sejarah.

Ada parti yang berkuasa, selepas itu malap dan terus mati sesingkat satu penggal pilihanraya selama lima tahun sahaja. Parti kita telah memerintah negara ini selama lapan belas tahun. Parti Kongres India telah memerintah dua puluh enam tahun dan Social Democratic Labour Party di Sweden telah memerintah negara itu semenjak tahun 1936 iaitu tiga puluh tujuh tahun berturut-turut tanpa kalah sekalipun.

Dari perbandingan yang saya sebutkan tadi, saya yakin jika hasrat parti kita sentiasa disesuaikan dengan hasrat rakyat, maka kita boleh terus memerintah negara lebih daripada empat puluh atau seratus tahun jika dari masa ke masa kita mengadakan penilaian semula serta menerima perubahan-perubahan yang

dikehendaki oleh zaman dan jika dari masa ke masa kita memberi peluang kepada bakat-bakat baru untuk muncul ke hadapan memegang tanggungjawab yang dikehendaki daripada mereka.

Kita sentiasa memberi peluang kepada jenerasi-jenerasi muda untuk menceburkan diri dalam UMNO asalkan mereka patuh kepada dasar dan perjuangan parti. Dengan cara demikian, kita dapat menjamin kekuatan parti dan menghindarkan timbulnya jurang jenerasi. Pucuk pimpinan tertinggi parti kita sentiasa memperhatikan kehendak-kehendak majority ahli parti dan juga sedia menyesuaikan kedudukan parti dengan peredaran dan kehendak-kehendak zaman.

Saudara-saudara sekalian,

Saya percaya saudara-saudara sekalian telah dapat mengikuti dan memahami akan perubahan-perubahan politik dan socio-ekonomi yang telah berlaku semenjak bulan Jun tahun lepas. Saya yakin saudara-saudara akan terus memahami perkembangan-perkembangan politik dan socio-ekonomi selanjutnya dengan mendampingi dan merapatkan diri dengan parti dan Kerajaan melalui wakil-wakil dan pegawai-pegawainya di semua peringkat selain daripada perjumpaan-perjumpaan dan dailog yang kita adakan dari masa ke masa.

Kita bersyukur parti Perikatan pada hari ini kuat kerana adanya persefahaman antara parti-parti gabungannya dan juga antara pucuk pimpinannya. Persefahaman ini saya yakin akan terus wujud dan saya harap dailog dan majlis-majlis ceramah akan diadakan untuk pemimpin-pemimpin parti-parti gabungan di lapisan kedua dan di semua peringkat supaya mengeratkan lagi muhibbah dan silaturrahim antara satu sama lain.

UMNO, sebagai rakan MCA dan MIC, suka melihat kedua-dua rakan kita itu kuat, teguh dan bersatu padu kerana dengan kekuatan mereka teguhlah Perikatan dan kalau mereka lemah nescaya Perikatan juga turut merosot atau kurang bertenaga sebagai parti yang mewakili tiga kaum yang terbesar di negara ini—Melayu, Cina dan India.

Dalam hubungan ini, sudah barang tentu UMNO berasa kkuatir dengan krisis pimpinan yang berlaku dalam parti-parti rakan kita MCA dan MIC, seperti juga saya percaya MCA dan MIC akan berasa demikian jika keributan timbul dalam UMNO. Sebagai

Presiden UMNO, saya sentiasa bersedia untuk menolong menyelesaikan krisis-krisis itu jika diminta berbuat demikian, kerana saya fikir itu adalah satu dari tugas-tugas saya sebagai Pengerusi Perikatan.

Namun demikian, pada pendapat saya, adalah lebih wajar jika "internal crisis" atau krisis dalam rumahtangga sendiri itu diselesaikan sendiri. Saya hanya akan campurtangan jika krisis itu boleh merosakkan perpaduan antara parti-parti anggota dalam Perikatan atau jika krisis itu boleh mengancam harmoni rakyat yang berbilang kaum yang bermastautin di tanahair kita.

Berkenaan dengan MIC, saya berterimakasih kepada pucuk pimpinan MIC kerana telah meminta saya campurtangan untuk menyelesaikan krisis dalam MIC lebih kurang satu setengah tahun dahulu. Dalam penyelesaian itu, saya telah menasihatkan Tun Sambanthan,⁴ Presiden MIC, supaya mengundurkan diri dan menyerahkan ketuaan parti kepada pemimpin yang baru, Tan Sri Manikavasagam, pada bulan Jun tahun ini. Tan Sri Manikavasagam nampaknya boleh mendapat sokongan daripada ahli-ahli MIC dan Tan Sri Manikavasagam⁵ pula tidak mengambil apa-apa tindakan yang boleh memecahbelahkan parti MIC.

Saya berterimakasih kepada pucuk pimpinan MIC dan kedua rakan kita, Tun Sambanthan dan Tan Sri Manikavasagam, di atas taat setia mereka dan kejujuran mereka untuk menerima nasihat saya itu.

Tun Sambanthan telahpun memenuhi perjanjiannya dengan saya dengan pengumuman beliau pada 27hb Jun lalu yang beliau mengundurkan diri daripada jawatan Presiden MIC hari ini. Saya berharap dengan langkah yang jujur dan pengorbanan yang dibuat oleh Tun Sambanthan itu, ahli-ahli MIC akan bersatu-padu di bawah pimpinan yang baru.

Kita semua menjunjung tinggi pengorbanan Tun Sambanthan dan jasa-jasa beliau kepada Bangsa dan Negara selama lapan belas tahun beliau memegang teraju pimpinan MIC dan sebagai seorang pemimpin parti Perikatan. Saya telah meminta beliau supaya terus berkhidmat dalam Kerajaan sebagai seorang Menteri Kanan supaya beliau dapat menyambung perkhidmatan dan sumbangannya kepada Bangsa dan Negara. Saya yakin dan percaya pengunduran

⁴ Y.B. Menteri Perpaduan Negara.

⁵ Y.B. Menteri Buruh dan Tenaga Rakyat.

Tun Sambanthan itu akan tercatat dalam sejarah negara sebagai satu pengorbanan yang jujur yang akan diingati selama-lamanya.

Saudara-saudara sekalian,

Berkenaan dengan MCA, semenjak parti Perikatan ditubuhkan dua puluh tahun lamanya, kita dalam UMNO telah bekerjasama erat dengan pemimpin-pemimpin MCA kerana kita mempunyai persefahaman mengenai dasar-dasar penting terhadap Bangsa dan Negara dan persetujuan iaitu dalam apa perkara juga yang kita buat kita mestilah mengutamakan kepentingan negara dan perpaduan rakyat. Cara kita mendapat persetujuan ialah menerusi perundingan bukan dengan ugutan; dan jika timbul apa-apa perselisihan, kita sentiasa selesaikan dengan mengutamakan kepentingan Negara. Bagi kita UMNO, kita akan terus bekerjasama dengan rakan-rakan kita pemimpin-pemimpin MCA yang ada sekarang ini yang telah menunjukkan kejujuran terhadap kepentingan Negara dan perpaduan rakyat.

Begitu jugalah kita telah dapat bekerjasama dengan parti-parti yang dahulunya parti pembangkang iaitu parti PAS, parti Gerakan di Pulau Pinang, parti PPP di Perak dan juga parti SUPP di Sarawak. Parti-parti ini menerima dasar yang dijalankan oleh Kerajaan pada hari ini dan jika hendak diadakan apa-apa perubahan samada dari segi dasar dan juga dari segi pelaksanaannya, kita akan mengadakan perundingan-perundingan dari masa ke masa.

Asas kerjasama kita ialah kejujuran dan keikhlasan hendak berbaik-baik dan berkhidmat bersama-sama untuk perkembangan dan kemajuan negara kerana perkara-perkara ini adalah bergantung kepada kestabilan politik dan ekonomi. Kita bersyukur ke hadrat Tuhan bahawa Kerajaan Campuran Perikatan/PAS, Perikatan/Gerakan di Pulau Pinang dan Perikatan/PPP di Perak adalah berjalan dengan baik dan konsep Kerajaan Campuran ini semakin hari semakin dapat difahami oleh penyokong-penyokong kita dan parti-parti rakan kita di semua peringkat.

Saudara-saudara sekalian,

Dalam masa satu tahun yang lepas, negara kita telah mencapai kemajuan yang pesat dalam semua bidang. Rancangan-rancangan pembangunan di bawah Rancangan Malaysia Kedua sedang berjalan dengan lancar menuju matlamat yang ditetapkan. Kedudukan

ekonomi dan kewangan negara adalah kukuh dan terus berkembang. Saya dan rakan-rakan seperjuangan dalam Jemaah Menteri dan pucuk pimpinan parti sentiasa mengkaji langkah-langkah dan strateji baru untuk menjaga kepentingan negara dalam bidang ekonomi, perhubungan antarabangsa dan pertahanan.

Seperti saudara-saudara maklum, baru-baru ini Kerajaan telah mengambil keputusan mengapungkan ringgit kita atau float our currency against the US dollar. Langkah ini mustahak diambil untuk menjamin supaya ringgit Amerika yang telah jatuh nilainya itu tidak masuk ke negara kita dengan banyaknya yang mana boleh merugikan kita. Begitu juga kalau tidak diapungkan nilai pertukaran ringgit kita ke atas, nescaya kedudukan wang kita akan jatuh jika dibandingkan dengan wang negara-negara lain dan ini boleh menyebabkan ringgit Malaysia dibawa keluar ke negara-negara lain. Kekuatan ringgit kita selepas kita membuat keputusan itu adalah terbukti dengan naiknya nilai ringgit kita beberapa hari yang lalu di pasaran matawang dunia. Ini dengan jelas menunjukkan kekuatan ringgit kita itu. Di sini saya suka memberi kepujian kepada Y.B. Tun Tan Siew Sin⁶ kerana sebagai Menteri Kewangan sentiasa menjaga dengan cermatnya kedudukan kewangan Negara kita.

Saudara-saudara sekalian,

Dalam melaksanakan rancangan-rancangan pembangunan, kita berusaha meningkatkan kemajuan di bidang rohaniah sambil menumpukan tenaga kepada pembangunan physical dan kebendaan. Pembangunan dan kemajuan rohaniah yang sesuai dengan Islam sebagai Ugama Rasmi Negara sentiasa mendapat perhatian dari saya sendiri kerana adalah menjadi hasrat saya agar nilai-nilai ketuhanan akan menjadi teras dalam usaha pembangunan dan kemajuan negara seperti yang terkandung dalam Rukunegara. Tegasnya, pembangunan rohaniah hendaklah bergerak bersama-sama dengan pembangunan physical supaya sentiasa seimbang perkembangan kedua-duanya itu.

Dalam hubungan ini, khasnya dalam usaha kita meninggikan syiar Islam di Negara kita, saya suka menyebutkan di sini iaitu pembinaan Kompleks Pusat Islam berhampiran dengan Masjid Negara dijangka siap akhir tahun ini. Alhamdulillah, akan terlaksanalah cita-cita kita bagi menempatkan Pejabat Majlis Kebangsaan Hal Ehwal Ugama Islam, Pusat Penyelidikan Islam (Research

⁶ Y.B. Menteri Kewangan.

Centre), Institiut Dakwah Islamiah bersekali dengan asramanya dan Pusat Hafaz Quran dalam satu Komplek dengan keadaan yang lebih sempurna. Di samping itu, saya suka menyentuh juga berkenaan penubuhan Yayasan Dakwah Islamiah yang merupakan jentera Pusat untuk menyelaraskan dan menggembelngkan usaha-usaha Dakwah Islamiah di seluruh negara.

Majlis Kebangsaan Hal Ehwal Ugama Islam sedang giat menyemak undang-undang Nikah dan Cerai dan sebuah Jawatankuasa telah dibentuk bagi menjalankan tugas ini. Tujuan penyemakan itu ialah hendak memperkemaskan lagi pentadbiran undang-undang keluarga khasnya bagi mengatasi masalah berlakunya banyak perceraian dan poligami. Sebuah jawatankuasa lagi sedang membuat kajian mengenai taraf Mahkamah Syariah dengan tujuan meningkatkan taraf Mahkamah ini supaya tidak kurang daripada taraf Mahkamah Majistret. Setelah selesai usaha menerbitkan Kitab Tafsir Al-Quran, sekarang Majlis sedang mengusahakan Himpunan Tafsir Hadith yang dijangka akan siap dalam tempoh tiga tahun.

Mengenai pengiktirafan ijazah-ijazah luar negeri, saya suka menyatakan di sini bahawa dengan arahan saya, Jawatankuasa Penilaian Ijazah-ijazah luar negeri telah memberi pengiktirafan penuh kepada ijazah-ijazah dari negara-negara Asia Barat dan saya percaya ini akan merupakan pendorong kepada siswazah-siswazah kita yang ramai belajar di pusat-pusat pengajian tinggi dari Asia Barat untuk memainkan peranan yang berkesan untuk pembangunan mental, rohaniah dan lahiriah masyarakat dan negara.

Saya suka juga menyebut sambil lalu iaitu Lembaga Urusan dan Tabung Haji makin maju setapak demi setapak ke arah matlamatnya. Dalam pada itu Kerajaan akan terus memberikan seberapa banyak kemudahan kepada bakal-bakal jemaah haji kita sambil cuba seberapa boleh mengurangkan kesulitan mereka semasa dalam perjalanan pergi dan balik ke Tanah Suci.

Saudara-saudara sekalian,

Berkenaan dengan Rancangan Malaysia Kedua, pada masa ini Kerajaan sedang membuat penyemakan Penggal Pertengahan atau Mid-Term Review untuk mengetahui sejauh mana projek-projek pembangunan di bawah Dasar Ekonomi Baru telah berjaya dilaksanakan sambil meneliti kelemahan yang terdapat dalam pelaksanaannya. Penyata penyemakan itu dijangka akan selesai

dalam bulan November selewat-lewatnya dan akan dibentangkan dalam Dewan Rakyat untuk pengetahuan umum.

Bagaimanapun, saya suka menyatakan di sini, saya sendiri yakin bahawa segala projek pembangunan yang telah diatur itu dapat dilaksanakan dengan sempurna dan memuaskan. Tetapi, barangkali matlamat mengenai penyusunan semula masyarakat tidaklah dapat dicapai untuk beberapa waktu oleh kerana hal ini berkait dengan masaalah manusia—perubahan sikap dan nilai-nilai hidup serta ilmu dan kemahiran yang dikehendaki. Oleh itu perlulah masa yang lebih panjang daripada yang dijangka. Walaupun begitu, Kerajaan akan berusaha sedaya upaya untuk mencapai cita-cita dan matlamat yang maha penting itu.

Dalam hubungan ini, Kerajaan bersungguh-sungguh hendak menolong rakyat Bumiputra menyertai dunia perniagaan, kewangan dan perindustrian dan dengan itu mempercepatkan kita mencapai matlamat Dasar Ekonomi Baru iaitu penyertaan tiga puluh peratus dari sektor swasta oleh Bumiputra pada semua peringkat. Tidaklah perlu diragu-ragukan lagi kerana jelas dapat dilihat melalui usaha-usaha Kerajaan yang tidak putus-putus, baik secara langsung atau tidak langsung, iaitu melalui badan-badan berkanun dan agensi-agensi Kerajaan yang lain seperti PERNAS, MARA, UDA, RISDA, FIMA, Perbadanan-perbadanan Ekonomi Negeri, Lembaga Pertubuhan Peladang, Lembaga Kemajuan Ikan, Bank Pertanian, Bank Rakyat dan Bank Bumiputra.

Pada 4hb April yang lalu, saya telah merasmikan Seminar Ekonomi Bumiputra yang dianjurkan bersama oleh Kerajaan dan Gabungan Dewan-dewan Perniagaan Melayu Malaysia. Ini adalah satu Seminar yang penting dan satu-satunya cara Kerajaan bekerjasama dengan pihak swasta Bumiputra untuk mencapai matlamat Dasar Ekonomi Baru. Kerajaan sedang berusaha mencari jalan untuk melahirkan sebilangan yang besar golongan executive Bumiputra bagi mengisi kekosongan dalam bidang swasta; penubuhan satu Unit Khas di Kementerian Perdagangan dan Perindustrian untuk menolong pemodal Bumiputra, besar dan kecil, menanam modal dalam syarikat swasta yang maju serta mempunyai prospect baik dan dengan itu dapat memberi keuntungan kepada mereka yang membeli sahamnya.

Kementerian itu juga sedang mengkaji penyertaan kaum Bumiputra kadar 30% dalam bidang pengedaran dan pemasaran barang-barang. Bidang ini kita tahu sangat menguntungkan dan

patutlah kita menyertainya. PERNAS, Perbadanan Ekonomi Negeri, Syarikat-syarikat Kerjasama seperti Shamelin digesa supaya segera menyertai lapangan yang lumayan ini sambil berkhidmat kepada rakyat.

Saudara-saudara sekalian,

Saya suka juga memberitahu iaitu Bank Bumiputra sekarang sedang berusaha menubuhkan Bank Pembangunan atau Development Bank. Bank ini diharap dapat mulai menjalankan perniagaannya pada akhir tahun kelak. Ini adalah satu lagi sumber modal untuk perniagaan dan industri selain daripada Bank Bumiputra, Malayan Banking, Bank Rakyat dan Credit Guarantee Corporation yang sedia ada untuk memberi kemudahan pinjaman sederhana tanpa cagaran. MARA, PERNAS, UDA, PKN dan Syarikat-syarikat Permodalan juga memainkan peranan penting dalam mengatasi masalah modal bagi pengusaha-pengusaha Bumiputra.

Amanah Saham MARA juga dapat sambutan yang semakin meningkat dari orang-orang Melayu dan kini bercadang akan menjalankan perniagaan jual beli saham melalui anak syarikatnya iaitu Broker Malaysia Sendirian Berhad. Saya percaya usaha Amanah Saham MARA ini akan menarik minat kaum Bumiputra dan membuktikan mereka sekarang sedar betapa pentingnya ekonomi kewangan.

Penyertaan Bumiputra dalam perdagangan dan industri merupakan anak kunci kejayaan Dasar Ekonomi Baru tetapi hasil-hasil yang jelas hanya akan dapat dilihat dalam masa beberapa tahun lagi kerana sebagaimana saudara-saudara sekalian sedar penyertaan kaum Bumiputra dalam bidang ini semestinya merupakan proses jangka panjang. Medan ini sangat baharu kepada kita dan kita perlukan pengetahuan dan pengalaman yang tentu mengambil masa sedikit sebelum kita dapat mengambil tempat yang sewajarnya dalam bidang perindustrian dan kewangan—industry and finance.

Sesungguhnya, saya haraplah orang-orang kita sedar apabila mereka mencebur diri dalam dunia swasta, perkara penting sekali mereka mesti junjung ialah ketekunan, amanah dan setelah itu kejayaan. Sikap hendak cuba-cuba berniaga bukan untuk mendapat keuntungan yang besar, cara hidup sambil lewa, bekerja dari 8 pagi hingga 4 petang, cara hidup tradisional kais pagi makan pagi, tidaklah sesuai lagi.

Jika orang-orang kita mahu bukan sahaja hidup tetapi maju dan mendapat kejayaan, sikap lama yang saya sebutkan tadi

hendaklah disingkirkan dan dengan izin Allah, jika kita mematuhi dan sentiasa ingat apa yang saya katakan tadi, maksud dan matlamat Dasar Ekonomi Baru dapat dipenuhi dalam jangka waktu dua puluh tahun ini.

Satu perkara penting yang kita sedang perhebatkan ialah latihan kemahiran bagi pekerja-pekerja di kilang-kilang dan Jabatan-jabatan Kerajaan untuk mengatasi masalah pengangguran yang kita sedang hadapi. Latihan-latihan yang sedang dijalankan oleh Jabatan-jabatan Kerajaan, MARA dan pihak swasta adalah diselenggarakan dan sijil-sijil akan dikeluarkan di peringkat rendah, menengah dan atas. Sijil-sijil ini adalah diakui oleh semua pihak—Kerajaan dan Swasta.

Satu latihan penting yang sedang dijalankan oleh MARA dengan kerjasama Kementerian Kerjaraya dan Tenaga ialah mengadakan kumpulan pekerja yang terlatih bagi perusahaan pembangunan (building works) untuk menepati kehendak-kehendak Kerajaan iaitu 30% daripada pekerjaan pembinaan Kerajaan hendaklah diberi kepada pemborong-pemborong Bumiputra. Pemborong-pemborong Bumiputra adalah bermakna sebahagian besar daripada pekerja-pekerja ialah Bumiputra.

Saudara-saudara sekalian,

Dalam keadaan ekonomi negara sedang berkembang dengan pesatnya, kita mengalami harga barang-barang keperluan naik dalam sebulan dua ini. Kerajaan dan parti memandang berat berkenaan inflasi ini kerana saya sedar kenaikan harga barang-barang ini memberatkan kehidupan rakyat terutama mereka yang berpendapatan rendah dan daif. Kita telahpun mengambil langkah-langkah yang berkesan untuk mencegah kenaikan harga barang-barang ini terutama sekali harga barang-barang makanan bagi mengurangkan kesusahan rakyat.

Masalah inflasi ini adalah sukar hendak diatasi dengan sepenuhnya dan keadaan ini berlaku bukan di negara kita sahaja bahkan juga di seluruh dunia. Keadaan di Negara-negara sekeliling kita adalah lebih jauh buruk daripada Negara kita. Dan sebab yang besar kenaikan harga barang-barang ini ialah inflasi yang dibawa masuk dari luar kerana kenaikan harga barang-barang di negara-negara lain. Saya harap langkah kita mengapungkan nilai pertukaran ringgit kita akan dapat mengatasi sedikit sebanyak masalah ini.

Saya sedar adanya parti-parti politik dan orang-orang yang tertentu yang sedang menggunakan issue kenaikan harga barang-barang ini tetapi saya yakin rakyat tidak akan mudah terpedaya oleh mereka. Sebagai saya katakan tadi, masalah kenaikan harga barang-barang ialah masalah universal, masalah dunia tetapi Kerajaan akan terus bertindak supaya keadaan ini tidak menjadi lebih buruk lagi. Tujuan kita ialah untuk menurunkan harga barang-barang terutama barang-barang keperluan sehari-hari supaya rakyat lega sedikit dan dalam usaha ini rakyat dan ahli-ahli UMNO mestilah bekerjasama sepenuhnya dengan Kerajaan dengan melapurkan perbuatan profiteering atau mencari untung berlebihan dan perbuatan menyorok barang-barang oleh pekedai-pekedai.

Sungguhpun begitu, dalam keadaan kita menghadapi kenaikan harga barang-barang ini, kita bersyukur ke hadrat Tuhan iaitu harga getah telah meningkat naik dan harga barang-barang keluaran utama negara kita pun telah meningkat naik. Keadaan ini adalah melegakan orang-orang kita yang duduk di luar bandar, pekebun-pekebun kecil yang mempunyai kebun getah, kelapa sawit dan tanaman-tanaman lain.

Saudara-saudara sekalian,

Saya suka menyatakan iaitu keselamatan Negara kita adalah baik. Ancaman komunis militan di Sarawak dan sempadan Thai adalah terkawal. Sungguhpun begitu, kita sentiasa berwaspada setiap masa untuk menghadapi segala kemungkinan yang mungkin timbul yang akan merosakkan keamanan dan mencabul kemerdekaan dan kedaulatan Negara.

Di masa akhir-akhir ini, gerakan-gerakan keselamatan di Sarawak mendapat kejayaan cemerlang dan sangat membanggakan. Ini adalah hasil daripada ketegasan dan kebijaksanaan Kerajaan Campuran Sarawak di bawah pimpinan Datuk Haji Abdul Rahman Yaakub⁷ dan tidak kurang pula kerana semangat keberanian dan pengorbanan Pasukan Keselamatan kita. Insyaallah, dengan kerjasama rakyat yang taat setia dan bantuan negara-negara jiran, gerakan-gerakan menghapuskan musuh-musuh negara dan anasir-anasir jahat akan berjaya dan keamanan akan pulih di seluruh pelusuk tanahair dari Perlis ke Sabah.

⁷ Y.B. Ketua Menteri Sarawak.

Pasukan Keselamatan kita yang bertanggungjawab bagi menjaga keamanan Negara akan diperbesarkan dan dilengkapi dengan alat-alat senjata moden. Kita bersyukur kerjasama antara rakyat dengan Angkatan Bersenjata sangatlah baik dan mestilah terus dikekalkan. Sambutan terhadap Derma Tabung Kebajikan Perwira dari semua bangsa dan golongan sangatlah menggalakkan sekali.

Matlamat kita untuk mengumpulkan \$1.5 juta telahpun tercapai dalam masa yang singkat. Saya harap Derma Tabung Kebajikan Perwira ini akan melebihi matlamatnya sekurang-kurangnya \$1 juta lagi sebelum tempoh kempen itu tamat dan saya percaya di bawah pimpinan Tun Dr Ismail, kutipan-kutipan derma akan terus mendapat sambutan dari orang ramai.

Inilah sebaik-baik cara menunjukkan rasa penghargaan dan terimakasih mereka kepada pahlawan-pahlawan Negara dengan mengisikan Tabung Kebajikan yang digunakan semata-mata untuk anak-anak dan balu-balu perajurit-perajurit kita yang gugur atau cedera dalam menjalankan tugas-tugas mempertahankan Negara kita.

Mengambil sempena ulangtahun UMNO yang kedua puluh tujuh dan sebagai tanda kesyukuran kita semua di atas jasa dan khidmat ahli-ahli Pasukan Keselamatan kita, saya sukacita bagi pihak saudara-saudara dan ahli-ahli UMNO seluruhnya menderma sebanyak \$100,000 kepada Tabung Kebajikan Perwira Negara.

Saudara-saudara sekalian,

Di bidang perhubungan antarabangsa, syukur Alhamdulillah, suasana politik internasional pada umumnya semakin tenang dan kuasa-kuasa besar menunjukkan perhatian berat ke arah pengekalan keadaan detente hari ini. Lawatan Setiausaha Pertama Parti Komunis USSR, Tuan Leonid Brezhnev, ke Amerika Syarikat baru-baru ini memperkukuhkan lagi tali perhubungan antara kedua negara besar itu yang mana mendatangkan kesan yang baik kepada keamanan dunia.

Perkembangan-perkembangan terakhir mengenai langkah memulihkan keamanan dan kesetabilan di Indo Cina sangat menggalakkan dan kita berharap usaha-usaha Pasukan Pengawasan Antarabangsa akan membawa hasil baik ke arah cita-cita itu.

Dasar bebas dan berkecuali yang Kerajaan kita amalkan sekarang telah menjadikan Malaysia lebih terkenal di sisi negara-negara

dunia. Kita telahpun mengadakan hubungan diplomatik dengan Vietnam Utara, Jerman Timur dan Finland dan hari ini kita mengumumkan perhubungan diplomatik dengan Korea Utara.

Kita telah memulakan perundingan dengan wakil-wakil Kerajaan Republik Rakyat Cina (PRC) pada peringkat pegawai dengan tujuan hendak mengadakan Perhubungan diplomatik antara kedua negara. Kita sama-sama berharap semuga akan tercapai satu persetujuan yang akan menjadi landasan bagi mewujudkan perhubungan diplomatik itu. Sebenarnya adalah hasrat kita menjalin tali persahabatan dengan PRC untuk tujuan kepentingan bersama serta untuk keamanan dan kesetabilan rantau Asia Tenggara ini.

Kita semua maklum bahawa PRC adalah sebuah kuasa besar di benua Asia ini dan sepatutnyalah ia memainkan peranan yang wajar bagi mengekalkan keamanan dan kesetabilan di dunia sebelah sini berdasar pada prinsip-prinsip tidak campur tangan dan menghormati kemerdekaan dan keutuhan negara-negara di rantau ini.

Kerajaan akan terus memainkan peranan yang aktif sebagai anggota ASEAN untuk menguatkan kerjasama serantau untuk faedah bersama. Saya sukacita baru-baru ini saya telah dapat membuat lawatan secara tidak rasmi ke Palembang untuk berunding dan beramah mesra dengan Presiden Suharto dan Dr Adam Malik, Menteri Luar Indonesia. Begitu juga saya telah dapat mengadakan perjumpaan dan berunding dengan Perdana Menteri Thailand, Field Marshal Thanom Kittikachorn pada masa kami mengadakan pembukaan rasmi Jambatan Golok tidak berapa lama dahulu. Field Marshal Thanom Kittikachorn bersetuju membuat lawatan singkat ke Kota Bharu dan saya telah membuat lawatan balas ke Songkla. Lawatan itu telah membolehkan kami berdua membincangkan kedudukan politik international dan juga hal ehwal serantau dan hubungan antara dua negara.

Begitu juga lawatan Jeneral Ne Win, Perdana Menteri Burma, baru-baru ini ke Malaysia telah memberi peluang bagi kita mengadakan rundingan dalam suasana yang mesra untuk menguatkan lagi persefahaman dan kerjasama antara Burma dan Malaysia. Kita akan terus menjalankan apa juga langkah untuk meneguhkan keutuhan dan ketahanan Negara sebagai satu langkah positif yang dapat membawa serta mengekalkan keamanan dan kesetabilan di Asia Tenggara ini.

Cadangkan kita hendak menjadikan Asia Tenggara ini kawasan aman, bebas dan berkecuali sedang hebat diperbincangkan dan dipercayai mendapat sokongan yang baik dari masa ke masa bukan sahaja oleh negara-negara di rantau ini bahkan dari negara-negara lain di dunia yang inginkan keamanan.

Saudara-saudara sekalian,

Satu-satunya peristiwa yang penting dalam medan dan sejarah politik tanahair semenjak Perhimpunan Agung UMNO tahun lalu ialah tercapainya persefahaman politik antara Parti kita dengan Parti PAS yang melahirkan Kerajaan Campuran Perikatan/PAS di semua peringkat pada 28hb Disember, 1972. Kerajaan Campuran Perikatan/PAS ini telah memberi makna yang besar kepada perpaduan dan kesetabilan Negara dalam bentuk atau indentiti yang baru.

Kejayaan Kerajaan Campuran setakat ini ialah kerana semua yang terlibat berdiri tegak dan tegas atas kepentingan rakyat dan Negara semata-mata. Apa yang saya bayangkan dalam Perhimpunan Agung yang kedua puluh tiga dulu dengan kehendak Allah telah berlaku dan saya mengucapkan kesyukuran kepada Tuhan Rabbulalamin atas petunjukNya.

Pada 22hb September yang lalu, saya telah memberi taklimat khas mengenai konsep Kerajaan Campuran Perikatan/PAS kepada Ketua-ketua UMNO dari seluruh negara. Ringkasan ucapan saya di perjumpaan tertutup itu telahpun dijadikan buku risalah dan telahpun diedarkan kepada Bahagian-bahagian dan Cawangan-cawangan UMNO.

Saudara-saudara sekalian,

Seperti dimaklum, Kerajaan Campuran adalah satu langkah ke hadapan bagi melaksanakan hasrat National Front atau Barisan Kebangsaan untuk menjamin perpaduan rakyat serta kejayaan pembangunan ekonomi dan pembentukan masyarakat yang lebih adil, makmur dan kuat di negara yang kita kasihi ini.

Dalam enam bulan yang lepas, hasrat National Front itu telah dilaksanakan. Kita telah memberi peluang kepada pemimpin-pemimpin PAS memegang jawatan dan duduk dalam jawatan-kuasa-jawatankuasa di peringkat Pusat dan di Negeri Trengganu dan Kedah, sementara beberapa orang pemimpin UMNO mendapat

kedudukan yang sewajarnya dalam Kerajaan PAS di Kelantan. Jawatankuasa Penyelaras Kerajaan Campuran yang dipengerusikan oleh Tun Dr Ismail⁸ dengan Datuk Asri⁹ telah mengadakan mesyuaratnya beberapa kali dan hingga kini semua masalah-masalah yang timbul telah dapat diselesaikan.

Sambil itu, adalah baik bagi kedua-dua pihak dari satu masa ke satu masa sentiasa berunding untuk melicinkan lagi perjalanan dan pelaksanaan butir-butir Persetujuan yang telah dicapai antara kita dengan PAS itu. Datuk Asri dan saya telahpun bersetuju supaya seberapa boleh langkah-langkah penerangan dijalankan bersama oleh pihak kita dengan PAS supaya penyokong kedua-dua parti itu dapat faham betul-betul konsep Kerajaan Campuran itu.

Begitu juga saya berharap ketua-ketua Kerajaan di negeri-negeri selain dari Trengganu dan Kedah akan dapat menunjukkan kerjasama dengan pihak PAS di negeri masing-masing. Sungguhpun dalam butir-butir persetujuan Kerajaan Campuran itu kita telah tegaskan iaitu soal pilihanraya umum akan datang belumlah diputuskan lagi akan tetapi harapan saya ialah dengan adanya Kerajaan Campuran berjalan dengan baik kita akan dapat mengadakan kerjasama dan persefahaman dalam pilihanraya umum yang akan datang apabila sampai masanya kelak.

Saudara-saudara sekalian,

Saya telah menjelaskan tadi berkenaan dengan pelaksanaan Dasar Ekonomi Baru kita dan juga Rancangan Malaysia Kedua amnya akan tetapi satu perkara yang saya suka sebutkan khas di sini ialah mengenai kemajuan dalam lapangan pelajaran. Kita sangat berpuashati dengan perkembangannya tetapi seperti yang kita jangkakan dari masa ke masa tak dapat tiada masalah rumit akan timbul dalam lapangan pelajaran itu.

Saya suka mengambil peluang ini mengucapkan setinggi-tinggi terimakasih dan tahniah kepada Y.B. Menteri Pelajaran Datuk Hussein Onn, kerana dengan kejujuran dan ketegasannya telah dapat menyelesaikan masalah yang rumit itu dan meredakan ribut yang melanda baru-baru ini.

Begitu juga kita berterimakasih kepada beliau kerana telah dapat menyediakan Lapuran mengenai Masalah Keciciran Murid-murid.

⁸ Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri.

⁹ Y.B. Menteri Kemajuan Tanah dan Tugas-tugas Khas.

Laporan ini adalah penting bagi ahli-ahli UMNO mengkajinya dengan mendalam kerana ini mempunyai kaitan yang jelas dengan masyarakat kita di luar bandar. Kerajaan sedang menyemak Laporan ini untuk mengambil tindakan yang difikirkan perlu.

Satu perkara lagi yang sangat membanggakan kita di lapangan pelajaran ialah konvokesyen Pertama Universiti Kebangsaan pada hari Sabtu yang lalu. Dengan kejayaan kita mengeluarkan angkatan siswazah yang pertama daripada Universiti Kebangsaan ini adalah menunjukkan bahawa dasar dan hasrat kita untuk memberikan tempat yang sewajarnya kepada Bahasa Ibunda dalam sistem pelajaran kebangsaan telah berhasil.

Saudara-saudara sekalian,

Saya sukacita juga memberitahu tentang beberapa perubahan dalam Pertubuhan kita, termasuklah pembaharuan Ibu Pejabat UMNO Malaysia dengan pentadbiran cara moden setaraf dengan peranannya sebagai parti pemerintah yang ulung. Pembaharuan ini baharu sahaja berlaku di peringkat atas dan saya percaya apabila semua Bahagian mempunyai Setiausaha Organisasi masing-masing maka perubahan dan permodenan ini akan dapat dilaksanakan di peringkat Bahagian dan juga Cawangan.

Berkenaan dengan perlantikan Setiausaha Organisasi untuk Bahagian, Ibu pejabat setakat ini telah menerima sebanyak 236 permohonan dan saya diberitahu permohonan masih diterima lagi oleh Ibu Pejabat walaupun tarikh tutup permohonan ialah pada bulan Mac. Dukacita saya setengah-tengah Bahagian tidak begitu mengambil berat tentang arahan Ibu Pejabat terhadap perkara ini yang menyebabkan perlantikan lambat dijalankan. Sehingga hari ini, saya telahpun meluluskan perlantikan seramai dua puluh orang daripada jumlah enam puluh lapan calon untuk negeri-negeri Kedah, Perlis, Trengganu dan Perak. Saya berharap perlantikan keseluruhannya akan dapat diselesaikan sebelum akhir bulan Ogos ini.

Semua calon-calon yang telah dilantik dan yang akan dilantik akan mengikuti kursus-kursus yang akan membolehkan mereka menjalankan tugas-tugas Setiausaha Organisasi dengan sempurna. Tugas utama mereka ialah untuk menentukan agar jentera Parti kita di peringkat Bahagian sentiasa bergerak untuk kemajuan rakyat. Ini tidaklah bermakna Setiausaha Organisasi ini akan

mengambil alih tugas Setiausaha Bahagian. Tugas dan tanggungjawab mereka ialah melaksanakan dasar-dasar yang diluluskan oleh Jawatankuasa-jawatankuasa parti selaras dengan arahan-arahan Ibu Pejabat.

Saudara-saudara sekalian,

Seperti yang saudara-saudara perhatikan, mulai tahun ini Penyata UMNO telah dirangka semula untuk memberi emphasis kepada peranan UMNO di peringkat kebangsaan dan kandungannya diselaraskan dengan kehendak emphasis yang baharu itu. Setelah mengkaji Penyata-penyata yang lepas, saya dapati peranan UMNO sebagai parti pemerintah yang ulung tidaklah diberikan tumpuan di dalam Penyata Tahunan dan ini sangatlah merugikan kita kerana ahli-ahli sejarah mungkin akan mengkaji balik di dalam masa lima atau sepuluh tahun akan datang. Penyata cara baharu ini membolehkan mereka membuat kajian-kajian dan memberi penilaian yang sebenarnya kepada peranan kita. Penyata Tahunan ini mengandungi lapuran-lapuran lengkap mengenai usaha-usaha yang dijalankan oleh parti kita di seluruh peringkat dari segi politik nasional, termasuk lapuran-lapuran Pergerakan Pemuda dan Wanita. Ini adalah selaras dengan kehendak-kehendak Undang-undang Pendaftaran Pertubuhan dan juga Perlembagaan kita.

Saya juga suka memaklumkan bahawa pelan atau blue-print bangunan UMNO yang baharu di Jalan Maxwell telahpun hampir siap dan saya berharap Ibu Pejabat UMNO akan dapat berpindah ke bangunan baharu itu sebelum akhir tahun 1975. Bangunan UMNO yang baharu ini akan benar-benar mencerminkan peribadi UMNO sebagai parti yang ulung dan merupakan tiang seri bagi kestabilan negara kita. Saya berharap pelan-pelan bangunan UMNO akan dapat dipamirkan di dalam Konvensyen UMNO bulan Ogos kelak.

Saudara-saudara sekalian,

Adalah mustahak parti kita terus berkuasa untuk mengekalkan harmoni antara kaum dan menjamin keselamatan dan kestabilan Negara. Tanggungjawab memimpin dan membimbing rakyat jelata amatlah berat. Kita tidak akan dapat memenuhi tanggungjawab ini kalau sekiranya kita tidak berusaha setiap masa meninjau, mengkaji, meneliti dan membuat perubahan-perubahan yang perlu dari masa ke masa.

Organisasi parti ialah alat kita untuk mencapai dan melaksanakan dasar-dasar dan matlamat parti dan Negara. Oleh itu parti kita harus 'experiment' dengan cara-cara baru. Kita harus mendidik pegawai-pegawai dan pekerja-pekerja yang cergas dan mempunyai pengetahuan dan ilmu untuk memimpin rakyat. Organisasi sebagai alat pelaksanaan dasar, mestilah kemas dan efficient setiap waktu.

Peranan UMNO dalam tahun-tahun tujuh puluhan ialah memimpin rakyat untuk mencapai cita-cita restructuring of a new society—menyusun semula dan melahirkan satu masyarakat yang baru dan adil dan membina satu bangsa dan negara yang berdisiplin. Ini adalah satu perkara yang UMNO belum pernah cuba membuatnya di masa yang lalu.

Semenjak kita memulakan tugas yang maha penting ini selepas Peristiwa 13 Mei, kita telah mendapat berbagai-bagai pengalaman. Kita sekarang tahu bahawa yang penting untuk menjayakan tugas di hadapan kita, bukanlah dengan mengubah Dasar Parti bahkan apa yang perlu ialah mengubah dan menyesuaikan organisasi parti sebagai alat penggerak rakyat untuk membentuk masyarakat baru yang berdisiplin, berpandangan jauh serta mempunyai nilai-nilai hidup yang moden dan progresif.

Bagaimanapun, adalah penting bagi kita terlebih dulu menanamkan nilai-nilai baru dan disiplin itu pada diri kita sendiri, kalau tidak, tentulah kita tidak akan berjaya menegakkan masyarakat yang kita kehendaki itu.

Keadaan selalu berubah dan kita mesti bersedia menghadapi perubahan itu dan kita haruslah gunakan perubahan untuk memberi seluas-luas faedah kepada rakyat supaya National Front yang kita telah tubuhkan dengan parti-parti lain itu menjadi landasan yang kukuh bagi kestabilan Negara yang kekal, bersatu padu, aman dan makmur.

Saudara-saudara sekalian,

Majlis Kerja Tertinggi telah membuat keputusan bagi mengadakan convention pada 25 dan 26 Ogos, 1973, untuk memberi peluang kepada wakil-wakil dari Bahagian-bahagian bersama dengan pucuk pimpinan parti membincang perkara-perkara yang penting berkaitan dengan dasar Kerajaan. Convention itu akan dibahagi kepada beberapa bengkel menurut perkara-perkara yang akan dibincang. Tujuan mengadakan Convention ini ialah supaya

para perwakilan dapat membincangkan dasar Kerajaan dengan cara mendalam beserta dengan keterangan-keterangan yang disediakan. Bahkan setengah-tengah kertas kerja telahpun disiapkan dan akan diserahkan kepada Bahagian-bahagian dalam Perhimpunan Agung ini supaya dapat disemak sebelum Convention itu kelak.

Dengan adanya perbincangan menurut cara yang dicadangkan ini dapatlah Ketua-ketua UMNO memahami dan mengetahui cara pelaksanaan dasar Kerajaan dan masalah-masalah yang kita hadapi. Dengan itu saya percaya Ketua-ketua dan ahli-ahli UMNO di peringkat Bahagian dan Cawangan dapat memberi sokongan dan Kerjasama dalam menjayakan dasar Kerajaan dengan cara yang lebih berkesan lagi.

Sungguhpun Perhimpunan Agung ada membincangkan dasar Kerajaan, tetapi oleh sebab kesuntukan masa perbincangan hanya dapat diadakan sepintas lalu sahaja dan sebahagian besar para perwakilan tidak dapat mengambil bahagian.

Saudara-saudara sekalian,

Saya sekali lagi mengucapkan terimakasih atas kehadiran para perwakilan dari jauh dan dekat pada Perhimpunan Agung kali ini. Selama dua hari ini kita akan membincangkan perkara-perkara yang saya gariskan dalam ucapan ini dan juga beberapa ketetapan-ketetapan yang dikemukakan oleh para perwakilan. Saya harap saudara-saudara akan menggunakan waktu yang ada pada kita sebaik-baiknya dengan memberikan pandangan dan kritik yang membina supaya Persidangan ini dapat memberikan hasil yang berguna demi kepentingan parti kita UMNO, Bangsa dan Negara dan kedudukan serta imej parti kita dipandang tinggi oleh semua pihak baik dari dalam maupun dari luar negeri.

Saya ucapkan kepada para perwakilan selamat bersidang.

Hidup berjaya!



Tun Abdul Razak bin Hussein sedang berucap kepada ahli-ahli UMNO di pembukaan Perhimpunan Agung UMNO kali yang ke 24 di Hotel Hilton, Kuala Lumpur pada 30hb Jun, 1973.

(Gambar Jabatan Penerangan Malaysia)

UCAPAN PERDANA MENTERI DI PEMBUKAAN
KUALA LUMPUR FORUM, DI DEWAN TUNKU
ABDUL RAHMAN, KUALA LUMPUR PADA 2HB
JULAI, 1973

Y.B. Datuk Ong Kee Hui¹, Dif-dif yang terhormat, Tuan-tuan dan puan-puan,

Terlebih dahulu, saya mengucapkan berbanyak-banyak terimakasih kerana diberi penghormatan merasmikan Forum Kuala Lumpur atau KL Forum pagi ini.

Pada pendapat saya, langkah mengadakan Forum ini sangat kena pada waktunya iaitu semasa Kerajaan sedang membuat pengkajian Pertengahan Penggal Rancangan Malaysia Kedua dan di saat Ibu Kota Kuala Lumpur ini berada di ambang sejarah barunya sebagai Ibu Negara Malaysia menjadi Wilayah Persekutuan.

Sambil mengucapkan tahniah kepada Jawatankuasa Pengelola Forum ini, saya mengalu-alukan para peserta yang datang dari luar negeri dan dalam negeri, dan terutama kepada mereka yang datang pertama kali, saya berharap mereka akan berpuashati selama berada di Kuala Lumpur ini.

Distinguished Guests and Delegates, Ladies and Gentlemen,

This Forum is particularly significant at this stage of our national development and more for this Capital City of ours which is on the threshold of its new status as Federal Territory when a bill to that effect is tabled before Parliament next Monday.

I take this opportunity to particularly welcome distinguished speakers and delegates from overseas and I hope you will be able to find time to visit other parts of the country, meet our people and learn something about our way of life. Your participation in this Forum will extend to us the vast knowledge and experience gathered in your own countries and, at the same time, you may be able to derive a fresh perspective of your own specific problems through observing the manner in which our professionals approached and dealt with similar problems.

¹ Y.B. Menteri Perumahan dan Kerajaan Tempatan.

Ladies and Gentlemen,

The fact that this Kuala Lumpur Forum is jointly organised by the four Institutes—Architects, Town Planners, Engineers and Surveyors—to my mind is an achievement by itself. I understand this is the first time that the four Institutes have come together to work on a joint project like this.

In the past, we see each Institute organising conference of its own on subjects involving only its own field of specialization, but when all the four agree to come together in close co-operation, and working for a common objective, the result should be more profound and no doubt more meaningful and rewarding. I, therefore, look eagerly forward to read the proceedings and the recommendations of this Forum which might be applicable to our own needs and requirements.

Ladies and Gentlemen,

This is essentially a forum on planning, which involves not only the four allied professions but also civil servants and administrators and inevitably politicians like me who, in the final analysis, will be answerable to the people. In its essence, it is the people who are the final judges of any development planning—urban or rural—since they are the ones who have to live with it.

Living as we do in this era of rapid advancement in technology and communications, it is vital that there is close co-operation between the professional, the administrators, the sociologists and even the politicians, in confronting the common problems facing our Nation. And applying this in a wider sense, in the context of regional efforts and co-operation, we should also explore the possibilities of sharing limited resources of technical and professional manpower so that experiences gained in one country can be made available to deal with a similar situation in another. Conferences of this nature, therefore, in which participants are drawn from many different countries, will help to weld together our different peoples and create the understanding so essential for our continued progress.

Ladies and Gentlemen,

We can be proud of the progress we have achieved in both rural and urban development. We have also embarked upon an ambitious

redevelopment programme in two major cities viz. Kuala Lumpur and Penang which embodies the framework of restructuring our urban community as envisaged by the New Economic Policy. Because of the multi-racial character of our population, we have to adopt a realistic approach to our problems and find a permanent and, at the same time, acceptable solutions to these problems. In this respect, the Urban Development Authority or UDA for short which has been in existence for over a year now, is expected to play an increasing role in order to fulfil the target of the New Economic policy.

Another major problem common to us in this region is population and I understand this subject is given high priority in your deliberations for the next few days. I need not go into the causes and effects of uncontrolled population growth, but suffice to say that we are fully alive to the situation and through concerted efforts of the National Family Planning Board, we hope to reduce our population growth as scheduled.

I said earlier on that in whatever planning that we do, be it housing or schools, roads or water supply, we should not overlook the fact that all these efforts are intended for the betterment of our people. It is a fact that when a large number of people are thrown together in a new community, there will inevitably arise problems of accommodation, education, employment and a host of other sociological problems. The larger the concentration of people, the bigger the problem and the more difficult the solution. But, the problems are not insurmountable so long as we are determined to grapple with them and provided we adopt the right approach and act firmly with sincerity and dedication.

Taking a more specific case of the urban migration into Kuala Lumpur, I think it is well for us to remember that those who have drifted from their kampungs have done so with the hope of bettering themselves with the new economic opportunities available in the commercial and industrial field. Others hope to better themselves through better education. As the main bulk of the urban migrants are youths, I did suggest to our Lord Mayor not so long ago that in the planning for housing accommodation, he should give consideration to providing accommodation specifically for youths, a departure from the present policy of providing family accommodation.

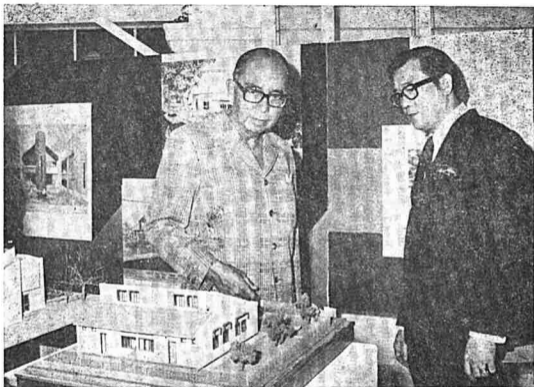
Ladies and Gentlemen,

We are aware that the more advanced nations have been able to cope with this problem by establishing specialised institutions and providing heavy expenditure on accommodation and pre-employment assistance. Such provisions require a great deal of organisation and expenditure which at our present level of development we can ill-afford. But on the other hand, we are taking positive steps to curb the urban drift by opening new opportunities in the smaller town in rural areas, particularly in the more depressed states and thereby hope to reduce the flow in due course. Since this particular issue will feature prominently in your discussions, I look forward to whatever possible solutions you can offer.

In conclusion, I would like once again to congratulate the Organising Committee, especially the Chairman, Mr Leong, for having put a great deal of effort into organising this Forum and the Exhibition concurrently held with it. All these again indicate that our professional bodies are both alive to the problems facing Government and are prepared to shoulder part of the burden. I understand that the entire Conference and Exhibition is sponsored by the private sector from donations and subscriptions. This indeed is most commendable. I hope this will not be the last time that an entire Conference has been organised without active participation of Government or quasi-Government bodies, although the Government will benefit immensely from it.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

Dengan menyatakan hasrat itu, saya sukacita merasmikan Forum Kuala Lumpur ini sambil berharap semuga perbincangan-perbincangan akan penuh berjaya.



Tun Abdul Razak bin Hussein sedang menyaksikan pameran yang diadakan di pembukaan KL Forum di Dewan Tunku Abdul Rahman pada 2hb Julai, 1973.

(Gambar Jabatan Penerangan Malaysia)

UCAPAN PERDANA MENTERI DI UPACARA
MELETAK BATU ASAS KOMPLEKS PUSAT
ISLAM BERHAMPIRAN DENGAN MASJID
NEGARA, KUALA LUMPUR PADA 6HB JULAI,
1973

Yang Berhormat Menteri-menteri dan saudara-saudara sekalian,

Alhamdulillah, saya bersyukur ke hadrat Allah Subhanahu Wataala kerana dapat kesempatan hari ini untuk melakukan upacara meletak Batu Asas Kompleks Pusat Islam yang menjadi tempat pergantungan kita semua untuk menjadi menara yang akan memancarkan sinar Islam dengan gilang-gemilang ke seluruh Tanahair kita dan di seluruh kawasan dunia di sebelah sini.

Kompleks Pusat Islam ini akan merupakan bangunan yang akan melambangkan perkembangan Islam dan kebangkitannya semula di Negara kita ini, supaya agama Islam itu dapat bersemarak dalam masyarakat Islam Negara kita dan dalam tiap-tiap hati dan jiwa umat Islam di Negara ini.

Adalah menjadi cita-cita asal dari pembinaan Kompleks Pusat Islam ini supaya ia menjadi Pusat yang akan menempatkan Ibu pejabat Majlis Kebangsaan Hal ehwal Ugama Islam Malaysia dan juga menempatkan Pusat Penyelidikan Islam, Instituti Dakwah Islam bersekali dengan asramanya, dan Makhad Menghafaz Quran yang kelak akan menjadi Instituti Pengajian Al-Quran.

Saudara-saudara sekalian,

Untuk melancarkan dengan lebih laju lagi jentera kemajuan agama dalam Negeri ini maka baru-baru ini dengan arahan saya, suatu kajian telah dibuat untuk memperkemaskan penyusunan jentera Majlis Kebangsaan Hal Ehwal Ugama Islam Malaysia dan semua badan-badan dan Institusi-institusi yang ada di bawahnya, dan saya percaya penyusunan semula ini, yang telah dimulakan pengkajiannya dari tahun lepas, akan membawa usaha yang lebih teratur, dan dinamis untuk perkembangan dan kemajuan Ugama Islam di Negara kita ini.

Suatu masaalah yang dihadapi oleh kita sekarang ini ialah untuk mendapatkan tenaga-tenaga ahli yang pakar dalam Islam mengenai

berbagai aspek, seperti tenaga-tenaga mubaligh dan pendakwah yang mahir, pensyarah-pensyarah, penyelidik dan pengarang-pengarang Islam yang berkaliabar. Tenaga-tenaga itu sangatlah diperlukan sekarang ini untuk memenuhi tugas-tugas bagi melancarkan langkah-langkah memajukan pembangunan Ugama Islam di Negara kita ini. Pada masa ini usaha sedang diambil untuk mendapatkan tenaga-tenaga itu seberapa yang boleh, dan dengan itu adalah diharap bahawa jentera Majlis Kebangsaan Hal Ehwal Ugama Islam, dan segala badan-badan yang dibawahnya, dapat berjalan dengan lancar dan licin.

Adalah diharapkan bahawa tenaga-tenaga ugama yang berkaliabar itu adalah terdiri dari orang-orang yang penuh semangat keislaman, penuh dedikasi menjalankan tugas, dan akan dapat memikul beban mereka dengan sepenuh-penuhnya untuk mengembangkan ajaran Islam dan meninggikan sinar Ugama Allah, dengan tidak mengira masa bekerja dan penat lelah.

Masyarakat pada masa ini memerlukan satu revolusi pembaharuan dalam memajukan Ugama Islam sesuai dengan keadaan masa dan suasana yang ada, iaitu seperti sifat asli ugama Islam yang dinamis itu sendiri.

Saya suka juga menyeru sokongan daripada semua tenaga, dari semua golongan Umat Islam, bagi memperhebatkan gerakan kemajuan Ugama Islam, terutamanya gerakan dakwah, supaya dengan gabungan tenaga yang padu itu, maka kebangkitan dan kemajuan Islam dapat tercapai dengan sempurna.

Saya juga mengambil kesempatan ini sekali lagi menyatakan bahawa di samping mendirikan Kompleks Pusat Islam ini, saya telah mengarahkan semenjak dua tahun yang lalu untuk dipersiapkan susunan sebuah Yayasan Dakwah Islamiah, dan saya suka menyatakan di sini pada hari ini bahawa Yayasan Dakwah Islamiah itu akan lahir tidak berapa lama lagi dan saya akan melancarkannya ke pangkuan Umat Islam di Malaysia untuk didukung bersama, kerana Yayasan itulah yang akan menjadi jentera Pusat untuk menyelaras dan mengembangkan usaha-usaha Dakwah Islamiah di seluruh Negara.

Usaha-usaha ini semua adalah membuktikan bahawa Kerajaan Pusat adalah sangat serious dalam melaksanakan peruntukan dalam Perlembagaan, bahawa Ugama Islam ialah ugama rasmi bagi Negara kita ini.

Saudara-saudara sekalian,

Sebagaimana diketahui umum, antara usul-usul yang dimajukan oleh Perhimpunan Agong UMNO baru-baru ini ialah usul-usul berhubung dengan ugama iaitu supaya diperhebat penyiaran pengajaran Islam yang dinamis itu bagi memesatkan pembangunan Negara dan masyarakat, serta supaya diperhebatkan gerakan pembaharuan dakwah di kalangan Umat Islam dan bukan Islam, juga supaya diperbanyakkan pengeluaran karya-karya Ugama Islam yang bermutu untuk memenuhi kedahagaan masyarakat kita yang sedang membangun ini, dan saya percaya bahawa hasrat yang terkandung di dalam usul-usul yang amat baik bagi pembangunan Ugama itu, akan dapat disalurkan menerusi usaha-usaha yang akan dijalankan di bawah bumbung Kompleks Pusat Islam ini nanti.

Saudara-saudara sekalian,

Saya suka juga menyatakan di sini bahawa Kerajaan dan Majlis Kebangsaan Bagi Hal Ehwal Ugama Islam sentiasa menaruh minat yang besar untuk menghasilkan suatu susunan Undang-undang Nikah Cerai Islam yang lebih kemas dan teratur bersandarkan lunas-lunas Syarak yang Muktabar, dan mempunyai peraturan yang serupa bagi semua Negeri-negeri di Malaysia ini. Saya sukacita mendapat tahu bahawa Jawatankuasa Kecil yang ditubuhkan oleh Majlis Kebangsaan Bagi Hal Ehwal Ugama Islam untuk mengkaji soal mengemaskan Undang-undang Nikah Cerai ini telah selesai membuat laporan permulaannya untuk dikaji oleh Majlis, dan kemudian akan digubal dengan teliti, setelah itu akan dirujuk kepada tiap-tiap Negeri untuk mendapat pertimbangan dan persetujuan Negeri-negeri itu, kerana kuasa ugama dan Perundangan Ugama adalah terletak di tangan Negeri-negeri dan limpah perkenan Duli-duli Yang Maha Mulia Raja-raja di tiap-tiap Negeri.

Saya suka mengambil kesempatan ini untuk meminta tiap-tiap Negeri di Malaysia menimbangkan syor-syor yang telah dikaji itu dan menerimanya dengan ikhlas, supaya Undang-undang Mengenai Nikah Cerai dapat diselaraskan di seluruh Malaysia sesuai dengan hukum Syarak dan sesuai pula dengan sifat Syarak yang suci itu, iaitu sentiasa sesuai dengan perkembangan masa dan keadaan.

Saudara-saudara sekalian,

Adalah menjadi harapan saya supaya menara Masjid Negara yang di samping kita ini dan kemuncak Kompleks Pusat Islam ini yang akan siap pembinaannya pada akhir tahun ini, akan bersama-sama mencakar langit Tanahair kita bersama-sama dengan bangunan-bangunan pencakar langit yang sedang tumbuh menunggak angkasa di Ibu Kota ini pada masa ini, sebagai melambangkan bahawa pembangunan Negara kita ini adalah pembangunan yang berlandaskan kepada dua landasan yang setimpal; iaitu pembangunan fizikal masyarakat dan pembangunan rohani umat; dan ini sesuaiilah dengan ajaran doa yang diajarkan kepada kita oleh Allah di dalam Al-Quran supaya sentiasa memohon kepadanya,—“Rabbana atina fiddunya hasanah, wafilakhirati hasanah” yang bermaksud “Wahai Tuhan Kami berilah kami kebajikan di dunia dan berilah kami kebajikan di akhirat”.

Barang diberkati Allah segala usaha kita untuk pembangunan Negara kita dan pembangunan ugama, mudah-mudahan kita sentiasa dipayungi oleh keredaanNya.

UCAPAN PERDANA MENTERI, DI MAJLIS HARI UCAPAN DAN PENYAMPAIAN HADIAH KOLEJ MELAYU, KUALA KANGSAR, PERAK PADA 7HB JULAI, 1973

Yang Berbahagia Tan Sri Syed Zahiruddin¹, Pengerusi, Lembaga Pengurus, Ahli-ahli Lembaga Pengurus, Guru Besar, Murid-murid dan Hadirin sekalian,

Pertama sekali, sukalah saya menyatakan perasaan amat gembira di samping mengucapkan terimakasih kepada pihak Kolej Melayu ini kerana ingatan baik mereka menjemput saya hadir pada upacara meriah petang ini.

Sambutan istimewa yang diberikan kepada saya sebaik sahaja saya menjejak kaki di kawasan Kolej ini sebentar tadi sangatlah mengharukan perasaan serta membawa ingatan saya kembali ke zaman silam masa tahun tigapuluhan dahulu. Perasaan rindu atau nostalgia kepada Alma Mater ini saya percaya dirasai bersama oleh setiap bekas pelajar Kolej ini yang telah menempuh tahun-tahun permulaan hidup dan mendapat penuh munafaat dari Kolej ini.

Bagi diri saya sendiri, Kolej ini mempunyai tempat istimewa kerana di sinilah saya mendapat pendidikan rendah dan menengah, dan oleh itu bolehlah saya nyatakan bahawa saya telah memperolehi ilmu pengetahuan dan asuhan peribadi yang memberikan tapak yang kukuh kepada saya hingga ke hari ini. Saya percaya hal yang sama juga dirasai oleh beberapa jenerasi pelajar-pelajar yang telah melalui pintu gerbang Kolej ini termasuklah anak saya yang kedua, Johari, yang ada bersama di majlis ini pada hari ini.

Rasanya tidaklah perlu saya perkatakan sejarah Kolej ini tetapi memadailah kita mengingat bahawa Malay College atau Babul-Darjat ini adalah institusi bercorak public school yang julung kali didirikan di negara ini. Sebagai seorang murid tua, saya benar-benar tahu suasana riang gembira dan pahit maung yang dialami oleh pelajar-pelajar institusi berasrama penuh seperti Kolej ini. Saya insaf bahawa daripada pengalaman zaman persekolahan yang berkisar di antara riang gembira dan pahit maung itu, Kolej

¹ Pengerusi Suruhanjaya Perkhidmatan Keretapi,

Melayu ini telah menempa prestige akademik dan luar akademik yang amat membanggakan masyarakat dan negara. Kejayaan cemerlang ini dan nama baik MCKK hendaklah sentiasa dijaga dan dikekalkan setiap masa.

Kita sedia maklum, Kerajaan adalah memberikan keutamaan atau priority kepada pelajaran sebagaimana yang terbukti dengan peruntukan wang yang begitu besar untuk pelajaran setiap tahun. Inilah investment negara yang paling utama dan terpenting kerana hasil dari investment ini ialah tenaga manusia atau manpower yang terdidik, berpelajaran dan berdisiplin. Di tangan merekalah terletaknya beban tanggungjawab menyambung dan meneruskan kehidupan budaya dan tamaddun manusia.

Sepertimana saya katakan pada Konvokesyen Universiti Kebangsaan Malaysia dua minggu yang lalu, taraf kemajuan pelajaran di negara kita hari ini membuka peluang luas kepada semua dari peringkat rendah ke peringkat menengah hingga ke peringkat tinggi atau universiti. Ibarat menibar jala yang besar, kita telah dapat merangkum hampir kesemua, kalau tidakpun, semua sekali anak-anak jenerasi baru dan memberikan mereka pelajaran dan pendidikan. Sekarang tugas kita ialah menentukan bahawa pendidikan dan pelajaran yang diberikan itu menjamin quality anak-anak itu supaya mereka menjadi anggota masyarakat yang berguna dan membina masyarakat Malaysia baru seperti yang dicita-citakan.

Waktu yang akhir saya di sini ialah lapan tahun dahulu semasa Kolej ini merayakan Jubli Emasnya. Oleh yang demikian, kehadiran saya di majlis hari ini bolehlah dianggap sebagai "sentimental journey"—ibarat pulangnya si anak dagang ke Alma Mater atau Ibu Kandung yang sudah terbukti jasanya, dan apa yang saya saksikan menambah lagi keyakinan saya kepada masa depannya yang lebih cerah. Sebagai seorang yang praktikal dan realistik, perasaan sentimental saya itu tidaklah mempengaruhi saya mengharapkan Kolej Melayu ini masih kekal seperti zaman saya dahulu. Seajar dengan aliran masa, kemajuan negara dan perkembangan dalam bidang pelajaran, Kolej ini sudah bergerak jauh ke hadapan dengan berbagai kemajuan dan kejayaan yang tinggi serta membanggakan.

Saya masih ingat peristiwa-peristiwa lama semasa saya di Kolej ini—hendak tidur loceng, mandi pun loceng, hendak main dan tamat main loceng—hinggakan tiap-tiap kali saya dengar loceng, ingatan saya kembali dengan mesranya ke Kolej ini. Meskipun

pada waktu itu kita merasa bosan bersungut dan tidak suka dengan peraturan-peraturan ketat yang dikenakan ke atas tiap-tiap pelajar tidak kira senior atau baru—sejak pagi-pagi subuh bila kena bangun sehingga tutup lampu pukul 9.00 malam—tetapi bila kita telah bekerja dan menghadapi cabaran-cabaran hidup, kita berasa disiplin dan peraturan itu sangat berguna kepada saya hingga hari ini. It has stood all of us in good stead.

Sayugia diingat hidup kita adalah sentiasa penuh dengan cabaran dan ujian. Disiplin dan peraturan yang dikenakan kepada kita semasa sekolah akan membentuk keperibadian yang kukuh, menyediakan kita dari segi mental dan fizikal untuk menghadapi cabaran dan ujian hidup. Inilah, pada hemat saya, kelebihan ataupun "essense of life" yang tidak didapati di mana-mana kecuali institusi berasrama penuh seperti Kolej ini. Walau betapa berat dan peritnya perasaan akibat dari disiplin tinggal di asrama, saya sekali-kali tidak menyesal datang dan menghabiskan tempoh umur muda saya di Kolej yang dikasihi ini. Saya percaya rakan-rakan seperingkat dengan saya seperti Tan Sri Syed Zahiruddin dan lain-lain, mempunyai perasaan dan pendapat yang sama dalam hal ini.

Hadirin sekalian,

Salah satu tugas Kerajaan yang penting hari ini ialah mencapai matlamat mewujudkan masyarakat adil di negara ini seperti yang digariskan dalam Rukunegara. Pada pengertian saya, pembentukan masyarakat adil ini bukanlah dipandang semata-mata dari segi pembahagian kekayaan negara dalam ertikata "getting a slice of the economic cake" bahkan yang lebih penting, pada hemat saya, ialah peluang saksama atau "equality of opportunity". Tetapi, lebih daripada itu, patutlah dipanjangkan prinsip ini kepada peluang saksama untuk kejayaan "equality of opportunity for success"—dan ini bermakna memberikan pelajaran yang bermutu.

Kita sedar bahawa pada amnya murid-murid yang datang dari kawasan luar bandar adalah merupakan golongan yang mundur atau "culturally disadvantaged". Oleh kerana itu, dalam arena pendidikan mereka sepatutnya dijamin peluang yang saksama untuk mendapat pelajaran iaitu samada dari segi peruntukan biaya scholarship atau kemudahan. Namun begitu, kadangkala didapati bahawa peluang yang saksama ini tidaklah bererti mereka mendapat peluang saksama untuk berjaya kerana bagi murid-murid

yang "culturally disadvantaged" ini banyak faktor kemasyarakatan dan nilai-nilai hidup yang menghalang kejayaan. Dengan demikian, kejayaan dalam peluang saksama tadi perlulah diawasi dan saya yakin sekolah-sekolah berasrama penuh yang menampung murid-murid dari luar bandar akan berusaha memenuhi matlamat "equality of opportunity for success" ini.

Konsep peluang saksama untuk kejayaan ini memang lama saya sedari dan inilah yang mendorong saya semasa menjadi Menteri Pelajaran lapan belas tahun dulu membuka pintu Kolej ini kepada rakyat umum dan menghapuskan elite character Kolej ini seperti keadaan terdahulu darinya. Saya percaya dengan menghimpunkan pelajar-pelajar dari kalangan rakyat biasa dan kalangan bangsawan maka akan terdapat persaingan yang sihat, yang mendorong peningkatan quality dan mutu pelajar-pelajar yang lulus dari Kolej ini.

Hadirin sekalian,

Bercakap mengenai usaha-usaha memberikan pelajaran yang bermutu ini, saya yakin bahawa sistem persekolahan berasrama penuh seperti Kolej Melayu ini adalah sistem yang sebaik-baiknya kerana dalam kehidupan pelajar ditanamkan rasa tanggungjawab serta semangat self-reliant, tekun dan disiplin. Kolej Melayu ini sejak wujudnya dalam tahun 1905 telah memainkan peranannya untuk menghasilkan pelajar-pelajar yang mempunyai "quality education" dan merupakan contoh yang paling baik bagi sekolah-sekolah berasrama penuh. Saya gembira bahawa Kolej Melayu ini akan berbalik semula kepada sistem lama iaitu mengambil murid-murid bagi Darjah Satu dan tidak bermula dari Form Satu saja seperti beberapa tahun ini. Dengan demikian, Kolej Melayu ini dapat memegang semula kedudukannya sebagai "doyen" di antara sekolah-sekolah berasrama penuh dan menjadi "institutional model" yang elok dicontohi. Kerajaan berharap sekolah-sekolah yang berasrama di Negara kita dapat dijalankan secara Public School System seperti yang akan dijalankan di Kolej ini.

Hadirin sekalian,

Sejajar dengan matlamat Rukunegara yang menitikberatkan peranan sains dan teknologi, pihak yang berkenaan telah melakukan perubahan dasar dengan meletakkan emphasis kepada membangunkan sekolah-sekolah berasrama penuh. Orientasi dan bias yang kuat diberikan kepada mata pelajaran sains tulis, sains tambahan

dan teknikal untuk mencapai matlamat pengeluaran pelajar-pelajar Bumiputra yang lebih ramai dalam bidang sains dan teknologi. Dalam beberapa tahun yang akan datang ini, pencapaian matlamat ini menjadi "absolute must" kerana inilah faktor yang crucial sekali untuk membetulkan keadaan tidak seimbang dalam masyarakat sekarang. Keseluruhan upaya mempelajari sains di sekolah-sekolah akan dijayakan dengan jujur dan penuh tanggungjawab.

Saya suka menarik perhatian bahawa peruntukan kursus-kursus pelajaran yang kuat terhadap mata pelajaran sains dan teknikal di sekolah-sekolah berasrama penuh ini patutlah kita semua tinjau dari perspektif yang sebenarnya kerana kalau tidak, akan timbul sangkaan yang kita terlalu memberatkan tekanan kepada lapangan sains dan teknikal. Di samping mengeluarkan tenaga manusia untuk keperluan ikhtisas di bidang sains dan teknologi, corak pendidikan di sekolah-sekolah seperti ini haruslah juga memenuhi keperluan kemanusiaan atau humanities. Kita selalu dengar keluhan kegelisahan mengenai kelemahan anak-anak Melayu dalam pelajaran sains dan hisab. Saya sendiri tidak faham betul apakah punca kelemahan ini. Namun saya tidaklah setuju pendapat bahawa masyarakat Melayu tidak serasi dengan sains dan hisab.

Untuk mengatasi masalah ini, pendidikan mestilah memainkan peranan yang utama mengintegrasikan sains ke dalam kebudayaan kita. Bagi sebilangan besar pelajar-pelajar Bumiputra yang dipilih masuk ke sekolah berasrama penuh, termasuk Sekolah Menengah Sains, pelajaran sains dan teknik yang pesat harus didedahkan kepada pelajar-pelajar supaya merintis jalan ke arah proses integrasi ini. Kita mengakui bahawa "development implies adopting a scientific frame of mind" dan oleh itu jika masyarakat Melayu mengintegrasikan sains dalam budayanya dengan cara teratur, maka usaha memupuk "scientific frame of mind" itu boleh ditingkatkan. Pada hemat saya, usaha mengintegrasikan sains ke dalam kebudayaan kita semestinya menjadi tugas dan tanggungjawab yang baru bagi orang-orang Melayu. Jenerasi-jenerasi Melayu yang muda dan masih bersekolah wajib memikul tanggungjawab bagi menjayakan tugas ini.

Kita sedar bahawa di sekolah seperti Kolej Melayu ini satu ciri yang hendak kita pastikan ialah asuhan perwatakan atau character training. Asuhan ini hendaklah mempunyai quality yang sebaik-baiknya bagi menyemai dan memupuk perasaan luhur dan kesanggupan dari segi kepemimpinan (leadership). Pelajar-pelajar

di sini seperti di zaman saya dulu menganggap diri mereka kumpulan yang ulung atau "elite" kerana menerima kemudahan latihan atau asuhan istimewa menjadi pemimpin di masa depan. Tetapi suka saya mengingatkan bahawa taraf elitist ini seharusnya berdasar kepada kecerdasan otak atau intelligence pelajar dan kekuatan inisiatif, bukan kerana nama Kolej ini. Pelajar-pelajar haruslah faham bahawa perasaan elitism ini janganlah pula menimbulkan salah perhitungan atau penilaian diri mereka sendiri.

Seperti yang kita maklum, survival masyarakat Malaysia, khususnya masyarakat Melayu di masa depan bergantung besar kepada anggota-anggota masyarakat yang cekal, imaginative dan bersifat "achievement oriented". Watak dan peribadi ini perlu dibentuk dan dilentur dari bilik-bilik darjah lagi.

Dalam hal ini, perkara yang ingin saya tekankan ialah motivation dalam sistem persekolahan kita hari ini. Ada orang berpendapat bahawa suasana persekolahan hari ini terlalu stereotyped tanpa membolehkan guru-guru dan murid-murid bertindak balas dengan lebih imaginative. Laporan Kajian Keciciran ada menyentuh soal motivation ini dan kakitangan dengan aspirasi pembentukan konsep diri dan achievement murid-murid. Kajian ini juga menyebut kaitan antara sifat tersebut dengan effectiveness dan quality pengajaran di bilik darjah. Hal ini menyedarkan kita betapa penting dan mustahaknya guru-guru dan ahli-ahli pendidik kita memikirkan semula cara-cara dan serateji pengajaran dalam mendorong highest achievement.

Saya sungguh memandang berat soal perhubungan mesra, sihat serta mempengaruhi antara guru-guru dengan murid-murid. Saya ingin melihat sifat-sifat ini disemaikan dan dipupuk di bilik-bilik darjah supaya menumbuhkan "state of mind" yang sihat di kalangan bakal-bakal warganegara kita. Gejala-gejala alienation yang merenggangkan hubungan di antara guru dan murid hendaklah dijauhkan dan saya ingin melihat guru memerhatikan aspek ini dengan teliti dalam memberikan didikan dan pimpinan yang baik di bilik-bilik darjah.

Hadirin sekalian,

Sempena hari yang berbahagia ini, saya sukacita mengumumkan dua perkara yang saya percaya tentu akan menggembarakan pelajar-pelajar Kolej ini. Yang pertama ialah Kolam Berenang Kolej yang hendak dibina dengan berharga \$2,500,000 itu, saya sukacita memberikan wang sebanyak \$150,000 dan saya diberitahu

murid-murid tua akan menyumbangkan S50,000. Bakinya bolehlah kita ikhtiarkan kemudian kelak.

Akan tetapi saya tak tahu samada Kuala Kangsar ini cukupkah untuk memenuhi kolam yang begitu besar. Masa saya dulu, kolam berenang yang kecil dekat Tuck Shop itupun hanya dapat digunakan empat kali sebulan kerana kekurangan air. Saya dengar pada masa inipun hendak mandi pagi, kalau terlambat, terpaksa pergi ke bilik darjah dengan "dry cleaning" sahaja.

Perkara yang kedua ialah Piala Pusingan untuk Pertandingan Bahas Tahunan antara sekolah-sekolah berasrama penuh iaitu sebanyak lapan buah sekolah. Piala ini atas nama saya sendiri dan akan dikenal sebagai Piala Perdana Menteri. Ini adalah untuk mengeratkan persahabatan antara sekolah-sekolah berasrama penuh. Tiga daripada lapan sekolah ini adalah Girls Boarding Schools. Saya harap murid-murid semua akan bernesra antara satu sama lain melalui pertandingan ini. Ada pepatah berkata kalau sudah suka sama suka, maka kata-kata tak perlulah lagi!

Saya juga berasa gembira dan besar hati kerana satu daripada dua Dewan yang ada di Kolej ini telah diberi nama saya sendiri. Inilah satu kehormatan yang saya sangat hargai. Satu Hall lagi diberi nama Hargreaves Hall bagi memperingati Guru Besar Kolej ini yang pertama. Secara kebetulannya saya adalah Perdana Menteri yang pertama datang dari MCKK ini. Kita hanya baharu ada dua Perdana Menteri tetapi saya harap banyak lagi murid-murid tua akan dapat menjadi Perdana Menteri, Menteri-menteri, hartawan dan orang-orang kenamaan di masa akan datang.

Bercakap fasal orang-orang kenamaan, saya teringat tentang nama rumah atau houses di Kolej ini. Ada Mohd Shah House, Ahmad House, Sulaiman House dan Idris House. Kesemua houses ini baik tetapi yang terbaik sekali ialah my house—Ahmad House, forever Ahmad House. Yang koman sekali waktu saya dahulu ialah Idris House. Tak tahulah sekarang ini. Katanya Idris House masih koman lagi!

Hadirin sekalian,

Dengan kata-kata yang berjenaka itu, dan dengan perasaan yang amat gembira dan terharu, sambil mengenang masa lampau yang gemilang, saya berharap Kolej ini akan terus menempuh masa hadapan yang lebih cemerlang mengekalkan keperibadian dan prestige Malay College ini untuk zaman berzaman.



Tun Abdul Razak bin Hussein sedang menaiki beca ketika kembali ke Maktab Melayu Kuala Kangsar, di mana beliau telah bersekolah dari tahun 1934 hingga 1940. Sambutan ini diberi semasa di Majlis Hari Ucapan dan Penyampaian Hadiah Kolej Melayu Kuala Kangsar, Kuala Kangsar, Perak pada 7hb Julai, 1973.

(Gambar The New Straits Times)

SPEECH BY THE PRIME MINISTER AT THE
OPENING OF THE INTERNATIONAL FEDERATION
OF WOMEN LAWYERS AT DEWAN SRI
PINANG, PENANG ON 9TH JULY, 1973

Mrs Ooi, President Federation of Women Lawyers, Distinguished
Delegates, Ladies and Gentlemen,

When I was first approached to declare open this Convention, I was naturally surprised and even felt a bit flattered at the idea. I am sure all men present here would agree with me that it needs a real courage for a man to face so many women. In my life, I am used to facing only one woman and that is my own wife. Even that I never had the last say.

Although I normally like to dictate to women as I have a lady stenographer, I would not like to disappoint them particularly in this instance the ladies were my college mates some thirty years ago and also contemporaries in my student days in London after the war.

I consider this both an honour and privilege, since this is the first Convention of the Federation of Women Lawyers to be held in Malaysia. Needless to say, Penang is most happy to be the venue for the Convention besides the fact that the President is herself from Penang.

I would like to join her in bidding a warm welcome to our guests from so many friendly countries. I sincerely hope you will enjoy your stay in Penang and, especially, to those who are here for the first time, I would recommend you to meet the Hon'ble the Chief Minister, Dr Lim Chong Eu, who will only be too glad to inform you about the Island's economic progress and potentials. This indeed is an excellent opportunity for him to "sell" Penang.

I also understand most of you will proceed to Jakarta for the Lawasia Conference which I had occasion to declare open when it was held in Kuala Lumpur some two years ago. It is our hope that you will take with you not only pleasant memories of your visit here but a knowledge and understanding about our country, Malaysia, especially the Government's efforts to give our people a better life in the context of a new, just and modern society.

Distinguished Delegates,

Your Organisation has been in existence for more than three decades and has contributed immensely both to the legal profession and the upliftment of the status of women in an apparently men's world.

As I understand it, women were only admitted into the legal profession about fifty years ago and we are indeed proud that the first Malaysian woman was admitted to the Inns of Court ten years after the first English woman was called to the Bar. I take this opportunity to pay tribute to this woman pioneer who made the first break into what was considered to be a men's preserve in the person of your President.

Thus Malaysia was not far behind in spite of the fact that it was an insignificant British colony. And when we consider the role our Malaysian Women play in the various professions today including politics, it seems almost incredible that opportunities in the legal world were open to them only recently.

In the strict sense of the word, the first women lawyers were admitted to the English Bar at the beginning of the century. Yet the great English playwright and poet, William Shakespeare, could endow the gentle Portia in all forensic glory some centuries earlier when she confronted shylock in the "Merchant of Venice". It would seem to me that, despite the latter day claimants, Shakespeare was almost the forerunner of Women's Liberation in the field of law.

Distinguished Delegates, Ladies and Gentlemen,

We in Malaysia are extremely proud of the fact that an increasing number of our women lawyers have entered the legal world as lawyers and magistrates, as advisers to institutions and there is at least one politician in the making who is the Vice President of Pergerakan Wanita UMNO—the women section of our party.

I can well envisage the day, with the ever growing number of women lawyers we have today, when we shall have a lady on the Bench. This would undoubtedly cause some confusion to the practitioners who are all accustomed to address the Judges as My Lord or Your Lordship. I am not sure how we shall address a

lady Judge. Perhaps this is food for thought for my friend who writes regularly delivering his wittisms in the PONDER column in the Straits Times!

However, the majority of our women lawyers are of the younger generation and I trust they would serve as a precious link between our women society and the Government. They are placed in an ideal position of having to explain what laws exist that discriminate against women and how in fact these laws may be appropriately amended for the common good.

Also, I am pleased to state that we have a woman member in the Cabinet—in fact she is the second to hold the post. We also have a woman lawyer who is presently our Ambassador to Yugoslavia.

Ladies and Gentlemen,

I think I can say without fear of contradiction that we have always shown keen interest in understanding problems affecting women and to resolve them. One of my early acts on assuming Premiership was to recommend the setting up of a Royal Commission to examine our Laws of Marriage and Divorce under the Chairmanship of our Chief Justice. The Commission has sat for two years receiving written and oral representation from organisations and bodies as well as individuals interested in the reform of our divorce laws.

In fact, a bill has just been gazetted for public information and is now before Parliament for its first reading. As procedure requires on such an important matter, a Select Committee has been appointed by Parliament to receive and hear representations made to them. I am sure the Select Committee would be pleased to receive representations from members of your Federation in this country. In fact, there is no reason why the Federation itself should not submit its views on this important issue which affects every woman.

Distinguished Delegates,

I note from your Convention Agenda that you will be discussing Family Law and Family Courts. This, I feel, is a most meaningful aspect of legislation. Happiness, like charity, can only begin at home and the laws of matrimonial causes, succession and property

are matters that must engage the constant attention of all members of the society with a view to relieving them of discrimination and iniquities.

I hope your convention will enable you to benefit immensely from the knowledge and experience of each other's system of Family Law, among other things. The presence of so many distinguished jurists and prominent academicians including our Dean of Law School, who is an authority on Muslim Jurisprudence, will, I am sure, enhance your discussion and deliberation.

Madam President,

Finally, in saying how pleased I am to be here with all of you today, I have pleasure in declaring this Convention open and to wish your Convention great success.

SPEECH BY THE PRIME MINISTER, AT THE OFFICIAL OPENING OF THE SECOND MALAYSIAN LAW CONFERENCE AT DEWAN TUNKU ABDUL RAHMAN, KUALA LUMPUR ON 10TH JULY, 1973

Tuan Pengerusi, Y.B. Peguam Negara,¹ Tuan-tuan dan Puan-puan,

Saya sungguh sukacita atas inisiatif pihak Bar Council States of Malaya dan Jawatankuasa Pengelola mengadakan Persidangan ini buat kali yang kedua. Seperti yang kita maklum, perkembangan-perkembangan yang berlalu dengan pesat dalam semua bidang dengan sendirinya memerlukan perubahan dan ini termasuklah bidang undang-undang.

Oleh yang demikian, sangatlah baik pada hemat saya langkah mengadakan Persidangan ini untuk mengkaji beberapa aspek undang-undang dan pelaksanaannya. Tidak syak lagi, Persidangan ini besar munafaatnya kepada para peguam dan juga kepada pegawai-pegawai yang mentadbirkan undang-undang Negara kita ini.

Saya mengucapkan tahniah kepada semua pihak yang telah memberikan usaha dan tenaga mereka untuk kejayaan Persidangan Kedua ini, samada penulis-penulis Kertas Kerja, pembahas-pembahas dan juga peserta yang lain-lain.

Mr Chairman, Ladies and Gentlemen,

I am particularly delighted that you are able once again to organise this Conference the second in the series. At the same time, I feel very much in my elements and closer home after having, only yesterday, addressed an international gathering of women lawyers in Penang.

Every time I hear of a conference of professional people, I am filled with pride and satisfaction. It reassures me, as it must so many others, that people who have acquired or who have been endowed with a certain knowledge and position in life are bringing to, in fact breathing into—their training and talents a refreshing spirit and liveliness worthy of their station in society.

¹ Y.B. Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof.

Last Monday, I had the privilege of addressing a Convention organised by four professional bodies—Architects, Engineers, Surveyors and Town Planners—which deliberated on urbanisation with emphasis on the future development of Kuala Lumpur. This effort is indeed laudable as I see in it a really meaningful purpose as well as deep conviction among our professionals to serve the society of which they are part of.

This conference is indeed a demonstration of that spirit. You have taken your minds away from your clients, from the Court to consider the broader aspects of your practice.

Talking about lawyers and their clients, I am reminded of the words of an ancient scribe who on referring to legal costs asked "What is the price of your voice?" An even less charitable view was expressed by Charles Dickens when he said that if there were no bad people, there would be no good lawyers.

When asked to define a lawyer, someone answered "A lawyer is a legal gentleman who rescues your estate from your enemies, and keeps it himself."

Ladies and Gentlemen,

The legal profession, like any other profession, is constantly subject to an alternation of public strictures and public praise. For myself, I prefer the thought expressed by Abraham Lincoln, himself a lawyer, when he said:

"Discourage litigation. Persuade your neighbours to compromise when you can. As peace maker, the lawyer has a superior opportunity of being a good man. There will still be business enough."

There was this story of a famous trial lawyer who had been asked to give a talk to a law class. He made it short, telling them that "when you are in Court with the facts on your side, then hammer them to the jury. When you have the law on your side, then hammer that into the Judge. And, if you have neither facts nor law on your side, then simply hammer the table."

From your agenda, I note that the subjects you have chosen for deliberation at this Conference are closely allied to your professional calling. I trust after the daily routine of practice, you will find relief in academic contemplation.

I venture to suggest that there is nothing more stimulating than to pause in one's profession—in whatever field that might be—and to take stock of the meaning of it all, how things add up, where they all lead to and what services we have rendered the people and the country.

Such a reflection, however, academic, should not be treated as a luxury. In fact, I consider it to be a desirable concomitant to good practice.

If we begin with the whys and wherefores, we must inevitably acquire that social awareness that would give a fuller appreciation of all that is embodied in the Statute Book.

I and my Cabinet colleagues are frequently required to initiate legislation in Parliament. Invariably, some economic contingency or social need or political necessity prompts us to legislate with the overall objective of ensuring the greatest happiness for the greatest number of our people.

At the very nexus of our legislative programme lies our Five-Year Plan and the New Economic Policy. Every facet of our national life would be affected by the success or shortcomings in the implementation of this Plan. But we are determined to succeed.

Success means a gathering of the economic momentum to the economic momentum to the requisite pace so that, even in the general spin-off, the conditions of living of all our people would be materially alleviated.

Success ultimately means increased revenue for the State to carry out its numerous schemes. And, increased revenue could mean, among other things, more Courts, more Judges, and a more speedy dispensation of justice.

Ladies and Gentlemen,

I have no doubt that you are all aware of this fact. But, I urge you all to be mindful of it at all times. By all means, query the purpose of any Act of Parliament; comment upon its effectiveness; but more important, you must be conscious of what inspires it and of its background.

We are a society in transition and our laws reflect that phenomenon. It is a transition in the direction of integration. The more we fuse and merge into a single homogeneous community, we will

find some of our legislations are unnecessary. However, until such time, there must remain on the Statute Book the appropriate laws that seek to rectify social anomalies, redress economic imbalances and inspire a common Malaysian identity.

These are the broad objectives which we have given more prosaic reality by the various Acts of Parliament. But, much of what we are trying to do may be brought to nought if our detractors are allowed to inflame the feelings of the aggrieved.

In every society, there must be a section of disgruntled citizens. This is in the very nature of things. The disgruntled must have the opportunity to air their feelings, the aggrieved to have recourse to our Courts and to have their pleas adjudicated upon within the frame of law and order.

Law and order should not be cynically dismissed as pious clichés. From the solemn dignity of our Courts to the hobnailed authority of the policeman on the beat, lies the whole system of our law with its checks and balances, remedies for the aggrieved, penalties for the guilty, protection for the disabled and thus, I solemnly believe, we will find equity and justice for all.

Ladies and Gentlemen,

I would like to take this opportunity to reaffirm the conviction of Government that any plaintiff, however disagreeable his demeanour, must feel assured that the avenues of redress are open to him in our Courts. It shall not matter even if the conduct of Government is the subject of his complaint.

Distinguished Delegates, Ladies and Gentlemen,

All of us in this country have every reason to take pride in the high-mindedness of our judiciary. To reinforce this status, we shall always ensure that the judiciary is at all times independent of and distinct from the Executive. I think that it is on an occasion such as this that we must reiterate our faith in the safeguards provided to our citizens by our Constitution and in the due process of law.

There are times when we have had to amend the Constitution to enable us to meet the changing needs of our society—as has indeed been an inevitable feature in the Constitutions of other Democratic countries. In fact, yesterday Parliament was debating amendments

to the Constitution to enable Kuala Lumpur to become Federal Territory and this has now formed part of our Constitution.

But Constitutional amendments are invariably not on basic or fundamental matters. Fundamental rights and safeguards for our citizens have always been left untouched and entrenched in our Constitution.

There is one piece of legislation which the Government, in the interest of upholding the principles of Democracy and safeguarding the rights and freedom which we cherish, was compelled to legislate which may appear to have encroached in some way upon civil liberties. I refer to the Sedition Act. We have found it necessary to do this to ensure the harmony of our people and the peace and stability of our country. Indeed, to ensure the survival of our Nation!

However, as Prime Minister, I would like to assure you that the basic obligation of Government is to govern with all the sanctions of our Constitution.

The Government is determined to uphold the rule of law, to safeguard and extend liberties and not abridge them.

I venture to suggest that freedom is not always the mere absence of constraints. Rather, it is often the acceptance of these constraints. But the constraints must be kept under constant scrutiny with a view to their modification or removal if circumstances so warrant.

You will undoubtedly appreciate, that it is with no ease of mind that we have had to enact laws and that may, in their effects, inhibit certain liberties. But, where does liberty end and licence begin? At what point must liberty lapse and authority assert itself? These are questions we must wrestle with eternally. These are questions of increasing pertinence in an age of increasing permissiveness.

As a Government, we shall not arrogate ourselves the right to lay down the lines. What is correct must ultimately reflect the consensus and concern of our people. We shall on this specific issue only attempt to ascertain the nature of that concern and give legislative expression to it.

Ladies and Gentlemen,

We have all moved a long way from the harsh days of the struggle for Merdeka. Those were days when many talked of

fighting and dying for liberty and justice. Today, as we move towards a more relaxed and tolerant society, we must not stop reminding ourselves of all that had motivated us.

I think I do not have to elaborate. It is all enshrined in our Constitution and further reinforced in the Rukunegara. And, you as lawyers, understand more than any others our legal system, the rights and obligations of our citizens before the law. To this extent, you have a special responsibility to ensure that this is made to function in the manner envisaged by all those who framed the Constitution on behalf of all our people.

What I wish to say that even if it is superfluous today to talk of dying for liberty and justice, let us at least resolve that we shall not cease to live for it.

Mr Chairman, Ladies and Gentlemen,

I thank you, once again, for this distinct honour of inviting me to open this Conference and I wish your deliberations both beneficial and fruitful.

Dengan itu, saya dengan sukacitanya merasmikan Persidangan Undang-undang Malaysia yang kedua ini.

UCAPAN PERDANA MENTERI KETIKA MENGEMUKAKAN RANG UNDANG-UNDANG PERLEMBAGAAN (PINDAAN) (NO. 2), 1973, DI DEWAN RAKYAT PADA 10^{HB} JULAI, 1973

Tuan Yang Dipertua¹,

Saya mohon mencadangkan supaya Rang Undang-undang ini dibaca pada kali kedua.

Ahli-ahli Yang Berhormat mungkin ingat bahawa dalam Sidang Dewan yang baru lalu Akta Perlembagaan (Pindaan), 1973, telah diluluskan meminda Jadual Kelapan kepada Perlembagaan Persekutuan bagi maksud membolehkan Dewan Negeri Selangor meminda takrif "Negeri" dalam Perlembagaan Negeri Selangor mengikut keputusan lebihsuara.

Sebagaimana saya telah terangkan kepada Dewan ini pada masa itu, pindaan kepada Jadual Kelapan kepada Perlembagaan Persekutuan ialah langkah pertama yang perlu dalam proses undang-undang bagi melaksanakan penubuhan Wilayah Persekutuan Kuala Lumpur. Kemudian daripada itu, Dewan Negeri Selangor telah meluluskan Enakmen Selangor untuk mematuhi peruntukan Akta Perlembagaan (Pindaan), 1973.

Sebagaimana saya telah juga terangkan pada masa itu, mengikut kehendak-kehendak Perkara 2 Perlembagaan Persekutuan, Majlis Raja-raja kenalah juga memberi persetujuan terhadap kelulusan suatu undang-undang Persekutuan untuk mengubah sempadan-sempadan Negeri Selangor dan juga terhadap peruntukan-peruntukan lain dalam undang-undang itu berhubung dengan pemindahan bidangkuasa dan kedaulatan Raja Negeri Selangor. Saya juga suka hendak memberitahu Ahli-ahli Yang Berhormat bahawa Duli-duli Yang Maha Mulia telahpun memberi persetujuan Baginda-baginda dalam Majlis Raja-raja yang diadakan baru-baru ini.

Selain daripada yang tersebut di atas tadi, Perkara 2 Perlembagaan Persekutuan adalah juga menghendaki Dewan Negeri Selangor membenarkan melalui undang-undang Negeri itu supaya undang-undang Persekutuan itu diluluskan. Kebenaran ini

¹ Tan Sri Datuk Chik Mohamed Yusof bin Sheikh Abdul Rahman.

melalui Undang-undang Negeri Selangor telah juga diluluskan oleh Dewan Negeri Selangor dalam mesyuaratnya yang diadakan baru-baru ini. Pendeknya, saya suka hendak memberitahu Ahli-ahli Yang Berhormat bahawa segala kehendak Perkara 2 Perlembagaan Persekutuan telahpun dipatuhi supaya Rang Undang-undang Perlembagaan (Pindaan) (No. 2), 1973 yang ada sekarang ini di hadapan kita ini diluluskan.

Sebagaimana Ahli-ahli Yang Berhormat sedia maklum, apabila membaca Rang Undang-undang yang ada di hadapan kita, Rang Undang-undang ini bukanlah sahaja mengandungi peruntukan-peruntukan berhubung dengan penubuhan Wilayah Persekutuan bahkan juga mengandungi peruntukan-peruntukan berhubung dengan pindaan kepada Perkara 46 Perlembagaan. Kerajaan berpendapat mengambil peluang ini untuk meminda Perkara 46 Perlembagaan bagi maksud menyusun semula keanggotaan Dewan Rakyat dengan cara pengurangan-pengurangan mengikut Negeri-negeri di Semenanjung Malaysia. Semenjak Hari Malaysia, bilangan ahli-ahli Dewan Rakyat dari Sabah dan Sarawak adalah menurut pengurangan mengikut negeri-negeri—sila lihat Perkara 46 (2) yang sedia ada dalam Perlembagaan. Angka yang diuntukkan bagi Sabah dan Sarawak telah ditetapkan melalui perundingan dan oleh yang demikian tidaklah berasaskan bilangan penduduk-penduduk. Adalah didapati dari Suruhanjaya Cobbold bahawa "potential" Negeri-negeri Borneo telah juga ditimbang bagi menentukan angka itu. Di bawah perkara 46 yang sedia ada itu, bilangan ahli-ahli Dewan Rakyat bagi tiap-tiap satu Negeri di Semenanjung Malaysia akan ditentukan mengikut prinsip-prinsip yang dinyatakan dalam Jadual Ketigabelas kepada Perlembagaan. Ini adalah diperuntukkan dalam Perkara 116 (1) dan (2) yang sedia ada yang menyatakan bahawa—

"116. (1) Bagi memilih ahli-ahli Dewan Rakyat, sesuatu unit ulangkaji hendaklah dibahagi kepada beberapa kawasan pilihanraya mengikut peruntukan-peruntukan yang terkandung dalam Jadual Ketigabelas.

(2) Jumlah bilangan kawasan pilihanraya hendaklah sama dengan bilangan ahli-ahli supaya seorang ahli dipilih bagi tiap-tiap satu kawasan pilihanraya, dan daripada jumlah bilangan kawasan pilihanraya dalam Negeri-negeri Tanah Melayu itu sebilangan yang ditetapkan mengikut peruntukan-peruntukan yang terkandung dalam Jadual Ketigabelas hendaklah diuntukkan bagi tiap-tiap satu Negeri".

Prinsip-prinsip yang diikuti bagi menentukan bilangan itu di bawah peruntukan-peruntukan yang sedia ada itu adalah dinyatakan dalam seksyen 2 Bahagian I Jadual Ketigabelas.

Kerajaan, setelah berunding dengan Suruhanjaya Pilihanraya, mendapati perlu atas alasan-alasan penduduk-penduduk yang bertambah ramai, perpindahan penduduk-penduduk disebabkan perkembangan ekonomi dan potential masa hadapan negara ini, maka amatlah wajar ditambah bilangan kawasan pilihanraya di Negeri-negeri Semenanjung Malaysia supaya memberikan pengundi-pengundi perwakilan yang saksama dalam Dewan yang mulia ini.

Sebagaimana Ahli-ahli Yang Berhormat sedia maklum, ini hanya memerlukan suatu pindaan yang terus terang kepada Perlembagaan Persekutuan dengan syarat, bagaimanapun, pindaan itu adalah diluluskan dengan lebihsuara dua pertiga—sila lihat Perkara-perkara 159 (4) (bb) dan 161E Perlembagaan Persekutuan. Oleh yang demikian, bagi maksud ini, adalah perlu supaya Perkara 46 Perlembagaan Persekutuan diperkanunkan semula mengikut cara yang dinyatakan dalam Rang Undang-undang ini. Sebagai hasil dari pindaan ini, pindaan-pindaan berbangkit adalah juga perlu kepada Perkara-perkara 113 dan 116 dan juga kepada Jadual Ketigabelas.

Untuk memudahkan, maka Rang Undang-undang Perlembagaan (Pindaan) (No. 2), 1973 adalah dibahagi kepada tiga bahagian. Bahagian I adalah berkenaan dengan perkara-perkara berhubung dengan penubuhan Wilayah Persekutuan. Pindaan-pindaan berbangkit berkenaan dengan melaksanakan penubuhan Wilayah Persekutuan dan pemindahan bidangkuasa-bidangkuasa adalah terkandung dalam Jadual kepada Rang Undang-undang ini. Bahagian II Rang Undang-undang ini adalah berkenaan dengan perkara-perkara berhubung dengan pindaan kepada Perkara 46 Perlembagaan Persekutuan. Bahagian III Rang Undang-undang ini mengandungi peruntukan-peruntukan am berhubung dengan ulangkaji yang akan dijalankan oleh Suruhanjaya Pilihanraya selepas sahaja Rang Undang-undang ini diluluskan dan untuk menyangkal kuatkuasa lapuran-lapuran dan syor-syor Suruhanjaya Pilihanraya yang telahpun dibuat tetapi belum lagi diambil terima semata-mata oleh kerana lapuran-lapuran dan syor-syor itu telah didahului oleh perkara-perkara berikutan dengan pindaan-pindaan yang tersebut di atas tadi.

Huraian bagi Rang Undang-undang ini menerangkan dengan panjang lebar tujuan tiap-tiap satu Fasal dalam Rang Undang-undang ini. Saya tidak hendak mengambil masa Ahli-ahli Yang Berhormat dengan mengulangi huraian itu tetapi saya suka hanya hendak membuat penjelasan-penjelasan tertentu mengenai perkara-perkara yang berikut:

- (1) Berkenaan dengan penubuhan Wilayah Persekutuan, pemindahan bidangkuasa dan kuasa-kuasa sebagaimana dinyatakan dalam Fasal-fasal 3, 4, 5 dan 9 dan pindaan-pindaan yang dinyatakan dalam Jadual kepada Rang Undang-undang ini berhubung dengan pindaan-pindaan kepada Perkara-perkara 3, 11, 42 dan 97 adalah suatu pemindahan bidangkuasa dan kuasa-kuasa yang lengkap daripada Negeri Selangor kepada Kerajaan Persekutuan termasuk hak kedaulatan pengampunan dan bidangkuasa atas Ugama Islam dalam Wilayah Persekutuan. Pemindahan itu adalah mustahak seperti yang demikian supaya pemindahan bidangkuasa dan kuasa-kuasa itu tidak akan menimbulkan apa-apa juga keraguan atau pertikaian.
- (2) Saya bercadang dalam Jawatankuasa hendak meminda syarat yang kedua di fasal 8 iaitu wakil yang dinamakan oleh D.Y.M.M. Raja Selangor ditambah dari satu jadi dua.
- (3) Pindaan kepada Jadual Ketigabelas adalah juga termasuk suatu pindaan bagi memotong perkataan-perkataan "supaya pada setengah-setengah tempat, suatu bahagian pilihanraya di luarbandar boleh mengandungi hanya satu perdua daripada bilangan pengundi-pengundi dalam sesuatu kawasan pilihanraya di bandar" yang terdapat dalam perenggan (c) seksyen 2 Jadual itu. Pindaan ini ialah untuk memberikan peluang yang lebih luas kepada Suruhanjaya Pilihanraya menggunakan budi-bicaranya dalam menentukan langkah-langkah mengenai imbalan yang patut diberikan kepada kawasan luar bandar yang mana, oleh kerana keadaan-keadaan yang tertentu, mengalami kekurangan jika dibandingkan dengan kawasan bandar.

Ahli-ahli Yang Berhormat tentulah faham bahawa bebanan tanggungjawab Ahli-ahli yang mewakili kawasan pilihanraya luar bandar yang luas seperti Ulu Kelantan atau Kuala Lipis ataupun

kawasan saya sendiri di Pekan adalah jauh berbeza dengan Ahli dari Bangsar ataupun Bukit Bintang. Kesulitan perhubungan dengan penduduk-penduduk yang diam di kampung-kampung yang terpencil memerlukan penyemakan atas keadaan yang berlaku sekarang bagi penyusunan semula kawasan pilihanraya supaya membolehkan Wakil Rakyat memberikan perhatian dan layanan yang lebih saksama kepada pengundi-pengundi mereka.

Lain-lain peruntukan dalam Rang Undang-undang ini adalah diterangkan dalam Huraiananya dan tidak memerlukan penjelasan lagi.

Tuan Yang Dipertua,

Saya suka memaklumkan kepada Ahli-ahli Yang Berhormat bahawa soalan "bantuan kewangan" kepada Kerajaan Negeri Selangor telah ditimbang dengan saksamanya oleh Kerajaan Persekutuan.

Sebagaimana Ahli-ahli Yang Berhormat akan bersetuju, Kerajaan Negeri Selangor tidaklah seharusnya mengalami kerugian akibat dari penubuhan Wilayah Persekutuan. Bagi maksud tersebut, Kerajaan Persekutuan adalah berpegang kepada prinsip "menikmati kemakmuran bersama" dengan Kerajaan Negeri Selangor atas kemakmuran yang terdapat sekarang dan kemakmuran yang akan didapati pada masa akan datang bagi Bandaraya Kuala Lumpur. Kerajaan Persekutuan akan membantu Kerajaan Negeri Selangor dalam usaha-usahanya untuk mendirikan ibu negeri yang baharu di Shah Alam. Satu Perjanjian Kewangan akan diadakan di antara Kerajaan Persekutuan serta juga Kerajaan Negeri Selangor berkenaan dengan Wilayah Persekutuan.

Bahkan Kerajaan Pusat akan bersifat adil dan bertimbang rasa terhadap Kerajaan Negeri Selangor berkenaan dengan bantuan wang disebabkan pengorbanan yang telah ditunjukkan oleh Kerajaan Selangor menyerah Kawasan Kuala Lumpur seluas 94 batu persegi kepada Kerajaan Pusat. Sebahagian daripada pembayaran-pembayaran yang akan diberi kepada Kerajaan Negeri Selangor adalah seperti berikut:

- (i) pemberian bantuan khas tahunan sebagai pampasan menggantikan bantuan kiraan kepala (capitation grant) yang diberikan sekarang ini;
- (ii) pembayaran sagu hati bagi kehilangan hasil-hasil tahunan setelah ditolak harga mengurus (operating expenses);

- (iii) pembayaran atas harta, tanah dan rumah (immovable properties) yang akan diserahkan oleh Kerajaan Negeri Selangor kepada Kerajaan Persekutuan.

Dalam konteks ini, saya suka menyatakan bahawa kedudukan harta-harta persendirian tidak akan terlibat oleh kerana Kerajaan Persekutuan akan mewarisi semua tanggungjawab atas harta-harta ini daripada Kerajaan Negeri Selangor.

Satu Jawatankuasa Pegawai-pegawai yang dipengerusikan oleh Ketua Setiausaha Negara (Tan Sri Abdul Kadir Shamsuddin) mengandungi pegawai-pegawai dari kedua-dua Kerajaan Persekutuan dan Kerajaan Negeri sedang mengkaji berbagai-bagai aspek pentadbiran berkaitan dengan penubuhan Wilayah Persekutuan. Pertimbangan yang sewajarnya telah diberi untuk menentukan bahawa pemindahan yang berlaku itu akan dijalankan dengan licin tanpa apa-apa kegendalaan kepada perkhidmatan-perkhidmatan yang diberi kepada penduduk-penduduk Kuala Lumpur. Jawatankuasa itu pada masa sekarang adalah pada peringkat akhir dalam menyempurnakan tugas-tugasnya. Walau bagaimanapun, penilaian atas nilai sebenarnya harta-harta yang terlibat akan memakan masa yang lebih panjang. Oleh yang demikian, Kerajaan Persekutuan telah bersetuju untuk membayar wang pendahuluan sebanyak 200 juta ringgit kepada Kerajaan Negeri Selangor sementara menunggu angka-angka muktamad yang dipersetujui oleh kedua pihak.

Bagi mengelakkan keraguan atau kebimbangan di mana-mana pihak, saya suka juga memaklumkan kepada Dewan ini bahawa Ahli-ahli Parlimen dan Ahli-ahli Dewan Undangan Negeri Selangor akan terus memegang kerusi mereka selepas penubuhan Wilayah Persekutuan sehingga Parlimen atau Dewan Undangan Negeri dibubarkan kelak. Saya percaya Ahli dari Batu dan Ahli dari Datuk Keramat akan berterima kasih dalam hal ini.

Tuan Yang Dipertua,

Penubuhan Wilayah Persekutuan merupakan satu peristiwa yang bersejarah dalam kemajuan Bandaraya Kuala Lumpur. Adalah menjadi hasrat saya dengan penubuhan Wilayah Persekutuan, kemajuan dan pembangunan di Kuala Lumpur akan diperhebatkan lagi bersesuaian dengan kedudukannya sebagai Ibu Negara Malaysia.

Sebagai sebuah negara yang merdeka dan berdaulat, Malaysia sewajarnya mempunyai sebuah Ibu Negara yang dipunyai bersama oleh semua rakyat dalam Malaysia dan Ibu Kota yang ditadbirkan secara langsung oleh Kerajaan Persekutuan. Penubuhan Wilayah Persekutuan ini yang luasnya 94 batu persegi dengan penduduk hampir satu juta sudah tentu akan menambahkan prestige bagi negara kita dan kepada Bandaraya Kuala Lumpur.

Saya suka memberi jaminan di sini iaitu dengan terletaknya pentadbiran Ibu Negara secara langsung di bawah Kerajaan Persekutuan, maka Kerajaan akan memerhatikan supaya pembangunan masa hadapan Bandaraya Kuala Lumpur ini benar-benar memenuhi kehendak-kehendak dan keperluan sebuah Bandaraya yang moden setanding dengan Ibu-ibu Negara lain yang lebih maju di dunia hari ini. Dalam pada itu, Kerajaan akan juga menitikberatkan supaya kegiatan-kegiatan kehidupan di dalam Bandaraya Kuala Lumpur akan mencerminkan keperibadian dan kepentingan negara pada keseluruhannya.

Tegasnya, kemajuan dan pembangunan Bandaraya Kuala Lumpur akan menjadi contoh kepada pembangunan bandar-bandar lain yang sedang kita lancarkan untuk beberapa tahun akan datang.

Akhirnya, saya suka melahirkan sekali lagi rasa penghargaan Kerajaan Persekutuan di atas kemurahan hati dan pengorbanan yang ditunjukkan oleh D.Y.M.M. Sultan Selangor yang telah memperkenankan Penubuhan Wilayah Persekutuan serta juga kepada Kerajaan Negeri Selangor di bawah pimpinan Y.A.B. Datuk Harun.

Saya berharap pihak-pihak lain yang juga terlibat dalam pertukaran-pertukaran yang timbul dari Rang Undang-undang ini akan juga menerimanya dengan semangat yang sama seperti yang ditunjukkan oleh D.Y.M.M. Sultan Selangor dan Kerajaan Negeri Selangor.

Tuan Yang Dipertua,

Saya mohon mencadangkan.

UCAPAN PERDANA MENTERI, DI UPACARA
PERASMIAN PERAYAAN JUBLI EMAS MAKTAB
PERGURUAN SULTAN IDRIS TANJUNG MALIM,
PERAK PADA 20HB JULAI, 1973

Assalamualaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.

Sebagai pembuka kata, sukaiah saya mengucapkan ribuan terima kasih kepada Ahli-ahli Jawatankuasa Perayaan ini, khususnya kepada sahabat saya, Tan Sri Syed Nasir, kerana sudi menjemput saya untuk merasmikan Perayaan Jubli Emas MPSI yang pada masa dulu terkenal dengan nama SITC Tanjung Malim.

Saya bersyukur ke hadrat Allah kerana mengizinkan saya dapat bersama-sama dengan saudara-saudara sekalian pada peristiwa yang besar maknanya ini. Bahkan, pada anggapan saya, Perayaan ini bukanlah hanya dipandang penting oleh Murid-murid Tua yang telah menempuh pintu gerbang Kolej ini tetapi juga kepada orang-orang Melayu di seluruh negara. Dengan yang demikian amatlah wajar hari yang berbahagia ini disambut dengan penuh makna sejarah bagi mengingatkan jenerasi muda hari ini dan jenerasi-jenerasi masa depan akan sumbangan besar yang telah diberikan oleh Kolej ini kepada pendidikan Melayu dan lebih-lebih pula kepada kebangkitan nasionalism Malaya dalam tahun-tahun tiga-puluhan.

Kita sama-sama maklum dalam zaman penjajahan sebelum Perang Dunia Kedua dulu terdapat hanya dua institusi yang menjadi kebanggaan orang-orang Melayu iaitu MCKK—yang kebetulan Alma Mater saya—dan SITC. Tidaklah salah kalau saya katakan bagi seorang kanak-kanak Melayu di masa itu bila ditanya apakah cita-citanya dalam hidup, dia hanya akan memilih antara dua Kolej ini sebagai puncak cita-cita hidupnya. Lebih-lebih pula bagi anak-anak yang berasal dari kampung, kedudukan guru yang berkelulusan SITC amat tinggi dipandang masyarakat.

Antara kedua institusi ini, MCKK yang juga dipanggil orang Babul Darjat adalah tertua sedikit. Saya tak payah sebut mana satu yang terbaik di antara dua Maktab itu—memadailah di perlawanan bolasepak 1939 yang saya sendiri mengambil bahagian, MCKK telah mengalahkan SITC. Meskipun begitu, patutlah diingat SITC sebagai tapak semeian pendidikan Melayu adalah lanjutan dari Maktab Latihan Melaka dan Matang sebelumnya yang telah

melahirkan kaum pendidik Melayu sejak awal kurun ini. Walau apapun kekurangan yang terdapat pada masa itu, saya rasa seluruh orang Melayu bukan saja di Malaysia bahkan juga di Singapura dan Brunei sangat-sangat terutang budi pada Kolej ini oleh kerana para guru yang lulus di sinilah memegang peranan penting membentuk dan melentur anak-anak bangsanya pada peringkat permulaan sebelum mereka melanjutkan pelajaran ke peringkat yang lebih tinggi.

Sejarah juga merakamkan bahawa Kolej ini dalam tahun-tahun tigapuluhan dulu merupakan cradle of Malay Nationalism kerana di kalangan guru-guru Kolej inilah mula bertumbuhnya semangat kebangsaan Melayu yang kemudian bertiup kencang di seluruh tanahair kita hingga tercapai kemerdekaan. Nama tokoh-tokoh guru yang terkemuka seperti Haji Buyung Adil, Harun Aminurrashid, Ibhy, Karim Rashid antara lain-lain, akan kekal tercatat dalam sejarah negara. Berkat pimpinan dan inspirasi mereka itulah kita berbangga hari ini dengan tokoh-tokoh pemimpin di kalangan UMNO iaitu Allahyarham Encik Abdul Rahman Talib, Encik Ghaffar Baba, Datuk Senu, Tan Sri Syed Nasir, Datuk Sri Kamarudin dan ramai lagi yang tidak dapat saya sebutkan namanya satu persatu.

Saudara-saudara sekalian,

Tidak syak lagi dalam peristiwa seperti perayaan hari ini kita akan mengingati semula detik-detik perkembangan yang berlalu di Kolej ini yang mana telah membawa perubahan besar kepada sistem pelajaran Melayu khususnya. Saya percaya tidak siapa yang boleh menyangkal bahawa dalam bentuk dan corak asalnya pendidikan yang diberikan di SITC pada zaman sebelum Perang membawa kepada awal limapuluhan hanyalah bertujuan untuk mengeluarkan tenaga guru setakat memenuhi keperluan pendidikan yang paling minima. Pendidikan aliran Melayu pada masa itu tidak lebih dari tingkatan rendah atau primary education dan tidaklah salah kalau saya katakan bahawa taraf pendidikan atau sebenarnya latihan guru hanyalah setakat lower secondary. Tambahan pula dalam sistem penjajahan itu academic content dicampur aduk pula dengan kegiatan-kegiatan luar yang tidak sama sekali memberi makna apatah lagi inspirasi kepada pelajar-pelajar seperti berkebusan sayur, menganyam bakul dan bertukang kayu.

Barangkali tekanan dan himpitan dari sistem usang inilah yang mencetuskan peristiwa memboikot kelas yang dilancarkan oleh

sekumpulan pelajar-pelajar dalam tahun 1950—peristiwa mana telah mendesak penubuhan Jawatankuasa BARNES yang ditugaskan menyiasat kedudukan Pendidikan Aliran Melayu. Bagi kaum pelajar khususnya penubuhan Jawatankuasa Barnes ini menempa sejarah kerana buat pertama kali seorang wakil pelajar iaitu Allahyarham Aminuddin Baki yang pada masa itu menjadi Presiden Gabungan Pelajar-pelajar Melayu Semenanjung ditunjuk sebagai salah seorang anggotanya. Saya rasa amatlah kena pada tempatnya kita sekalian pada hari berbahagia ini mengenangi jasa-jasa Allahyarham itu terhadap pelajaran Melayu dan pendidikan kebangsaan, terutama mengenang bahawa di Kolej inilah beliau mencurahkan khidmat baktinya sekembali saja dari menamatkan pengajiannya di London. Nama beliau sayugianya mempunyai tempat istimewa di Kolej ini.

Saudara-saudara sekalian,

Seperti yang sering saya katakan di masa-masa lepas, saya merasa sungguh bertuah kerana diberi tugas pertama sebagai Menteri Pelajaran semasa negara kita memulai pemerintahan sendiri menjelang kemerdekaan. Meskipun hanya dalam tempoh yang singkat, tetapi dalam masa itulah kita berhasil meletakkan tapak landasan bagi Dasar Pendidikan Kebangsaan yang berjalan hari ini. Semasa itulah saya telah menjalin hubungan yang erat dengan tokoh-tokoh pendidik dan perjuangan kemerdekaan dan hingga hari ini saya merasa amat terhutang budi atas sokongan serta kerjasama yang mereka berikan kepada saya yang tidak ternilai harganya.

Saya sukacita menyebut di sini iaitu salah satu daripada perkara-perkara yang ditegaskan dalam Penyata Pelajaran 1956 ialah peri mustahaknya guru-guru Melayu lepasan SITC ini meninggikan pelajaran mereka samada cuba mengambil peperiksaan Cambridge di samping mempelajari bahasa kedua. Syukur Alhamdulillah, nasihat saya yang ikhlas itu mendapat sambutan baik dari kalangan guru-guru dan berkat tekun serta azam mereka ramai antaranya yang terus melanjutkan pelajaran ke peringkat Universiti dan mendapat ijazah di situ. Hari ini terdapat tidak kecil bilangan para pensyarah di Universiti Malaya, Universiti Sains dan Universiti Kebangsaan guru-guru lepasan SITC yang telah berjaya meningkat begitu tinggi di lapangan akademik dan ada yang terkenal di dunia International kerana karya sastra seperti Saudara Shahnom Ahmad yang ada bersama-sama di sini hari ini.

Memandang ke belakang kepada tahun-tahun yang silam, saya rasa jenerasi kita amat bertuah kerana mendapat peluang berkhidmat dan berbakti kepada negara hingga mencapai kemerdekaan dan seterusnya mengisi kemerdekaan itu. Kita boleh berbangga dengan kejayaan yang dicapai hingga hari ini akan tetapi kita mengakui bahawa matlamat cita-cita kita masih jauh di hadapan dan kita berazam akan berusaha dengan penuh dedikasi hingga tercapai cita-cita itu. Bagaimanapun, umur dan tenaga adalah terbatas dan kita sama-sama berharap agar jenerasi hari ini dan yang berikutnya akan meneruskan usaha itu hingga tercapai matlamat dengan penuh kejayaan.

Saudara-saudara sekalian,

Seperti yang saya tegaskan semasa Konvokesyen Universiti Kebangsaan Malaysia baru-baru ini, matlamat pendidikan negara ialah membina masyarakat Malaysia dalam context pembaruan atau renaissance di mana anggota-anggota masyarakat dapat menerima sepenuhnya-munafaat dari perbendaharaan ilmu pengetahuan terutama dalam bidang sains dan teknologi di samping mempunyai keperibadian dan kemampuan menyambung tamaddun manusia. Dalam hubungan ini, Kolej ini mempunyai peranan tertentu iaitu melahirkan para pendidik yang motivated dan berdedikasi kerana di tangan merekalah terserah masa depan ratusan ribu kanak-kanak jenerasi baru. Kata pepatah "melentur aur biarlah dari rebung" dan ini amatlah tepat dengan tugas dan kewajipan para pendidik di peringkat pelajaran rendah dan menengah seperti para pelajar di Kolej ini.

Kita sama-sama maklum bahawa satu hal yang amat mendesak di lapangan pelajaran hari ini ialah buku-buku teks dalam Bahasa Malaysia yang bermutu. Pada zaman sebelum perang dulu Jabatan Terjemah Menterjemah di SITC terkenal di seluruh Nusantara sebagai pusat penulisan buku-buku untuk sekolah-sekolah dan bacaan umum dalam Bahasa kita, tugas mana diambil alih oleh Dewan Bahasa dan Pustaka apabila ditubuhkan enam belas tahun dahulu. Namun begitu saya sukalah melihat guru-guru lepasan di sini terus menyambung tradisi dan reputation SITC yang lalu dengan mengusahakan penulisan buku-buku sekolah dan bacaan umum yang bermutu. Kekurangan karya novel dalam pemberian Hadiah Sastera tahun ini dan tahun lalu jelas mencerminkan keadaan ini dan rasanya tidaklah patut keadaan seperti ini terus berlaku.

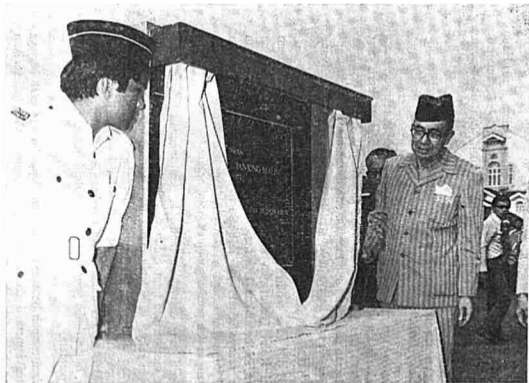
Saya tahu sahabat saya Tan Sri Syed Nasir semasa mengetahui DBP telah berusaha keras meninggikan martabat bahasa di samping menunaikan tugas utama mengeluarkan buku-buku teks dan bacaan umum. Memang diakui ada beberapa orang yang mendapat pendidikan di sini yang telah berjasa mengekalkan nama baik SITC sebagai pusat penulisan dalam bahasa Malaysia dan saya percaya serta ingin melihat lebih rami lagi bakat-bakat penulis akan berani muncul ke depan mengisi kekurangan yang saya katakan tadi.

Menyambung dalam hubungan ini lagi, elok juga saya sebutkan dengan terus terang tentang gejala-gejala yang timbul di kalangan para guru hari ini. Kita masih ingat di masa-masa lampau para guru mempunyai kedudukan yang tinggi sebagai golongan elite leadership terutama di kalangan masyarakat luar bandar. Hakikat bahawa grass-rootleadership dalam parti UMNO yang kebanyakannya terdiri dari kaum guru atau pendidik mencerminkan ini dengan jelasnya. Saya suka sekali kalau keadaan ini dapat dikekalkan kerana tidak siapa yang boleh menafikan bahawa para guru merupakan golongan pemimpin yang semula jadi baik dalam masyarakat Melayu ataupun bukan Melayu. Hanya agak dikesalkan juga oleh sebab adanya faktor lain seperti trendy mode dan hippie di kalangan yang muda-muda. Maka imej guru agak merosot juga. Saya percaya keadaan ini boleh dibaiki supaya kedudukan kaum guru dapat pertahankan pada tempat yang sewajarnya.

Saudara-saudara sekalian,

Peristiwa hari ini pada aspek yang lain menandakan kematangan kita sebagai bangsa yang merdeka dan berdaulat kerana setiap bangsa yang besar—bukan dalam ertikata ramai penduduk tetapi mempunyai martabat dan keperibadian—semestinya menghormati lambang yang memenuhi lembaran sejarahnya. Bagi kita, SITC adalah salah satu daripada lambang-lambang itu dan saya sekali lagi menyatakan rasa penuh kegembiraan kerana dapat bersama-sama di sini pada saat yang berbahagia ini.

Dengan nama Allah yang Maha Kuasa, saya sukacita merasmikan Perayaan Jubli Emas Maktab Perguruan Sultan Idris ini sambil mengiringi doa mudah-mudahan segala usaha kita akan diberkati Allah dan dipeliharaNya kita dalam aman damai, sentosa dan bahagia.



Tun Abdul Razak bin Hussein sedang membuka papan-nama semasa perayaan Jubli Emas Maktab Perguruan Sultan Idris, Tanjong Malim pada 20hb Julai, 1973.

(Gambar Jabatan Penerangan Malaysia)

UCAPAN PERDANA MENTERI, DI UPACARA PEMBUKAAN RASMI MAKTAB PERHUTANAN KEPONG, SELANGOR PADA 21HB JULAI, 1973

Y.B. Datuk Taib Mahmud, Menteri Perusahaan Utama, Tuan Haji Ismail, Ketua Pengarah Perhutanan, Pengetua Maktab Perhutanan Kepong, Dif-dif yang terhormat, Tuan-tuan dan Puan-puan sekalian,

Saya merasa amat gembira kerana diberi penghormatan merasmikan Kolej Perhutanan yang baru ini.

Sukalah saya mengambil peluang terlebih dahulu mengucapkan terimakasih kepada Datuk Taib Mahmud selaku Menteri yang berkenaan dan juga kepada Tuan Haji Ismail, Ketua Pengarah Perhutanan atas jemputan mereka, dan di samping itu mengucapkan tahniah atas kejayaan Jabatan Hutan mendirikan Kolej yang moden ini.

Bagi diri saya sendiri, perasmian sebuah lagi institusi latihan seperti Kolej Perhutanan ini amatlah menggembirakan kerana dengan ini bermakna kita maju selangkah lagi ke depan dalam usaha menyediakan vital infrastructure yang akan menambah ramai kumpulan tenaga terlatih yang sangat mustahak bagi perkembangan dan pembangunan ekonomi negara.

Seperti yang dimaklum, matlamat pembangunan negara ialah untuk memberikan taraf hidup yang baik dan sempurna kepada bilangan rakyat yang lebih ramai. Bagi maksud ini segala sumber kekayaan alam yang ada patutlah digunakan dengan sebaik-baiknya supaya munafaatnya dapat dinikmati oleh semua. Kita sungguh bersyukur kerana diberi Allah kekayaan alam iaitu tanah yang subur, hutan rimba yang luas dan isi bumi berbagai rupa termasuk batu permata.

Dalam tempoh beberapa tahun yang lepas ini kita telah berjaya memperbaiki method dan strategy pembangunan yang disesuaikan dengan kehendak-kehendak perubahan. Begitu juga kita tidak menghadapi masalah kewangan ataupun idea tetapi kita masih sangat kekurangan mengenai tenaga manusia yang terlatih serta berkemahiran dalam jurusan-jurusan tertentu dan oleh itu amatlah

penting dan mustahak kita mengatasi masalah ini melalui langkah jangka pendek dan juga untuk jangka panjang demi kemajuan negara.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

Dalam sektor kehutanan, keperluan bagi tenaga yang terlatih amat mendesak pada waktu ini. Hutan rimba masih merupakan sumber kekayaan alam yang terbesar dan oleh itu menghendaki tenaga terlatih yang besar pula. Hanya patutlah diingat bahawa sumbangan sektor kehutanan ini bukanlah bergantung semata-mata kepada keluasannya, bahkan yang lebih penting ialah kesanggupan kita menerusi integrated approach menyesuaikan dayausaha dalam kerja timber exploitation, industrialisation dan product diversification supaya memenuhi keperluan pasaran dunia. Oleh yang demikian, amatlah penting dewasa ini kita menyusun peringkat-peringkat pembangunan yang akan menjamin penggunaan kekayaan hutan dengan cara yang lebih baik, di mana tiap-tiap kawasan hutan simpanan akan dijaga dan dimajukan supaya penghasilan kayu balak akan terjamin dalam arti kata quantity dan quality. Harus diingat juga bahawa tanah hutan diperlukan untuk kegunaan lain seperti pertanian dan industry dan kerana itu pengekalan hutan simpanan yang besar mestilah berasaskan perhitungan yang wajar dan teliti. Lambat laun sektor kehutanan mestilah bersaing dan membuktikan kecekapannya berbanding dengan sektor ekonomi yang lain-lain dalam penggunaan tanah negara.

Pada hemat saya, dalam context pembangunan jangka panjang, mestilah ada perancangan yang teratur bagi menetapkan pembahagian kawasan hutan dan kawasan pertanian. Dari itu perusahaan kehutanan mestilah bersedia menjalankan peranan yang positif dalam ekonomi negara sama seperti perusahaan pertanian ladang secara besar-besaran. Meskipun dalam tahun-tahun akan datang kelak kawasan hutan akan beransur kecil berbanding dengan masa ini, adalah mustahak dikekalkan kelulusan basic supaya forest industry dapat terus memainkan peranan penting pada masa hadapan.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

Saya difahamkan pada masa ini di Semenanjung Malaysia terdapat lapan juta ekar kawasan hutan yang belum dihasilkan dan tujuh juta ekar yang telah diusahakan mengandungi lebihkurang

140 juta cubic tan kayu. Akan tetapi hasil yang penuh tidak mungkin didapati kecuali kalau pengurusan hutan dijalankan dengan cekap dan bermutu. Dimasa lepas banyak terdapat amalan mengambil jenis-jenis kayu yang terpilih dan berharga tinggi sahaja seperti yang terbukti dengan adanya tujuh juta ekar kawasan yang masih boleh diusahakan itu. Ini adalah disebabkan oleh kekurangan pegawai-pegawai di Jabatan-jabatan Hutan Negeri untuk mengawasi kegiatan pelesen-pelesen dan pembalok-pembalok supaya mengambil semua jenis kayu yang berguna dan berharga. Bahkan ada pembalok-pembalok yang sanggup membayar denda daripada mematuhi syarat-syarat dan peraturan menebang semua kayu yang ditandakan dalam kawasan mereka.

Saya menyeru kepada semua mereka yang mendapat kawasan balak supaya lebih bertanggungjawab dan mematuhi syarat-syarat yang ditentukan agar kekayaan hutan dihasilkan sepenuhnya. Andaikata amalan ini masih diteruskan, Kerajaan terpaksa mengambil langkah-langkah yang lebih keras terhadap orang-orang yang engkar itu.

Saya juga sedar bahawa sungguhpun kawasan hutan simpanan jatuh di bawah pengawasan Jabatan Hutan, kawasan hutan dalam tanah Kerajaan Negeri tidak termasuk pula. Barangkali ada baiknya kalau Kerajaan-kerajaan Negeri menimbang hal ini agar memasukkan kawasan hutan itu dalam lingkungan Forest Enactment supaya dapat dijalankan pengawasan yang teliti dan sekata terhadap kegiatan-kegiatan membalok di kawasan-kawasan tersebut.

Tujuan pengawasan ini ialah semata-mata untuk menjamin penggunaan hutan yang lebih sempurna pada keseluruhannya dan tidak hanya menumpukan perhatian kepada kayu jenis yang terbaik dan terpilih sahaja. Saya sukacita mendapat tahu beberapa jenis kayu kurang berharga pada masa dulu seperti Mersawa, Mangkulang dan Kempas sudahpun popular di kalangan pengilang-pengilang kayu, dan kilang-kilang kayu yang progresif sedia menerima balak yang agak kecil lilitannya. Pembukaan lebih banyak integrated timber complex seperti di Pekan, Sungai Petani dan lain-lain menjamin penggunaan kayu yang lebihbaik serta mengurangkan pembaziran yang sia-sia.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

Seperkara lagi yang saya anggap amat mendesak ialah dasar penubuhan semula hutan simpanan—regeneration of designated

forest reserve areas—oleh kerana memikirkan perlunya mengekalkan kekayaan alam untuk menjamin kestabilan perusahaan hutan di negara ini. Oleh yang demikian, mustahaklah rancangan forest regeneration yang tersusun dilaksanakan secara systematic bukan saja bagi kawasan-kawasan yang sedang diusahakan tetapi juga kawasan-kawasan yang lama terbiar di masa lalu. Kerajaan telah-pun memperuntukkan wang bagi maksud ini tetapi saya diberitahu masaalahnya ialah kekurangan kakitangan. Inilah satu tugas utama Kolej Perhutanan ini supaya dapat melatih kakitangan yang cukup bagi Jabatan Hutan dan saya ingin melihat pengambilan yang lebih ramai di masa hadapan.

Dasar regeneration ini mempunyai kaitan juga dengan keperluan memelihara hutan dengan tujuan mengekalkan keadaan alam sekeliling semula jadi menerusi langkah-langkah afforestation yang teratur baik dan dengan itu dapat mengawal ataupun mengurangkan akibat bencana banjir dan juga pengotoran alam. Haruslah diingat bahawa kekayaan alam semula jadi adalah hak warisan jenerasi-jenerasi masa hadapan dan tidaklah adil bagi kita jenerasi masa ini menghabiskan semua kekayaan ini dan hanya meninggalkan tanah tandus yang kering kuntang atau barren desert kepada anak cucu kita kelak.

Saya suka hendak mengingatkan semua pihak yang berkenaan supaya berlaku adil dan berhati-hati dalam pengambilan kekayaan alam pemberian Tuhan ini supaya nikmat daripadanya dapat dirasakan juga oleh mereka yang datang selepas kita kelak. Amalan yang dijalankan oleh setengah-setengah pihak yang tidak bertanggung-jawab menebang hutan semata-mata untuk merebut kekayaan tanpa memperhitungkan akibat buruk yang timbul daripadanya hendaklah dihentikan sama sekali demi kepentingan dan kebaikan negara pada masa akan datang.

Saya percaya dengan cara pengurusan serta pengawasan yang baik dan berencana or planned kekayaan hutan di negara ini boleh dikekalkan sebagai landasan timber-based industries untuk beberapa lama. Kajian yang dibuat oleh UNDP/FAO di Semenanjung Malaysia dan Sarawak menunjukkan potential expansion dalam bidang ini dengan kemungkinan menubuhkan dua puluh satu buah integrated timber complex yang besar hingga tahun 1985. Projek-projek yang mula berjalan sekarang ini iaitu di kawasan Pahang Tenggara, di Trengganu Tengah, Kelantan dan Bahagian ke-4 di

Bintulu Sarawak adalah antara projek-projek besar yang sedang dilaksanakan.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

Tidak syak lagi potential masa depan dalam sektor kehutanan merupakan cabaran besar bagi Jabatan Hutan dan juga pengusaha-pengusaha dalam dan luar negeri. Sektor ini mempunyai kedudukan yang ideal bagi menumbuhkan serta mempesatkan bidang industry, terutama di kawasan-kawasan luar bandar dengan membawa pelaburan ke tempat yang kurang maju dan bandar-bandar baru yang akan muncul di negara ini. Dengan demikian, sektor ini dapat memainkan peranannya yang wajar pada segi pelaburan modal, menggerakkan jentera yang membuka peluang pekerjaan, meningkatkan pendapatan dan memberi latihan kemahiran kepada rakyat luar bandar. Inilah sumbangan yang amat berharga terhadap usaha menyusun semula masyarakat bagi mencapai matlamat Dasar Ekonomi Baru.

Selain dari kegiatan-kegiatan kemajuan perhutanan, saya suka juga menarik perhatian umum kepada usaha-usaha Kerajaan mengadakan ladang-ladang hutan kayu pine dan lain-lain jenis untuk membekalkan pulp wood bagi perusahaan kertas. Di samping membuka satu aspek kemajuan yang baru, hutan-hutan kayu yang tersusun juga menambahkan kecantikan alam serta memelihara tanah pertanian serta bekalan air yang mustahak bagi kehidupan manusia. Tambahan pula rancangan mengadakan Taman-taman Rimba seperti di Pahang Tenggara yang dikatakan serupa dengan Yellowstone National Park di samping mencantikkan tempat-tempat air terjun di beberapa tempat menambah kemudahan rekreasi serta memberi nikmat kepada kehidupan kita semua.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

Saya suka mengambil kesempatan ini mengucapkan tahniah kepada Datuk Taib dan pegawai-pegawainya kerana mengambil langkah tegas dan berpandangan jauh dalam urusan kehutanan negara. Penubuhan Kolej ini bagi melatih kakitangan di tingkatan sub-professional adalah satu langkah yang kena pada tempatnya bagi melengkapi keperluan tenaga di Jabatan Hutan. Universiti Pertanian di harap akan dapat mengeluarkan tenaga professional sementara Sekolah Hutan dan Sekolah Membalak anjuran Kerajaan Negeri serta kursus di MIT akan membekalkan ramai lagi tenaga bagi bidang yang sedang berkembang maju ini.

Saya suka juga memuji langkah yang diambil oleh Kementerian Perusahaan Utama untuk menyusun semula Lembaga Perusahaan Kayu Malaysia dengan tujuan antara lain-lain menyatukan peluang pemasaran kayu dengan pengeluarannya, dan juga mengadakan kecekapan penasihat perusahaan dalam Jabatan Hutan untuk memberi nasihat dan panduan atas perancangan, penubuhan dan operasi perindustrian kayu atau timber-based industries.

Selanjutnya, sukalah saya merakamkan penghargaan bagi pihak Kerajaan Malaysia dan saya sendiri atas bantuan yang diberikan oleh UNDP dalam projek mendirikan Kolej Perhutanan ini dan juga tenaga guru-guru serta fellow-ship bagi melatih guru-guru tempatan. Bantuan UNDP dalam program kehutanan negara yang akan dilaksanakan kelak amat dihargai dan Kerajaan akan memerhatikan pelaksanaan program ini supaya mencapai sepenuh kejayaan.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

Akhir sekali, saya ingin mengucapkan terimakasih kepada Tuan Haji Ismail, Ketua Pengarah Perhutanan, yang telah sudi menamakan sejenis pokok dengan nama saya sendiri. Saya diberitahu pokok ini tumbuh tinggi mencecah awan tetapi buat saya sendiri saya lebih suka sentiasa berjejak dibumi.

Kepada para pelajar pertama di Kolej ini, saya berharap mereka akan belajar dengan tekun supaya mencatatkan rekod yang tinggi untuk jadi tauladan kepada angkatan yang berikut kelak.

Dengan kata-kata itu, saya sukacita merasmikan Kolej Perhutanan ini.



Tun Abdul Razak bin Hussein sedang melihat contoh kayu melalui cermin pembesar di pembukaan Kolej Perhutanan di Kepong, Selangor pada 21hb Julai, 1973.

(Gambar Jabatan Penerangan Malaysia)

UCAPAN PERDANA MENTERI, DI UPACARA
PERASMIAN PERHIMPUNAN AGUNG MCA
DI BALAI SEMINAR, DEWAN BAHASA DAN
PUSTAKA, KUALA LUMPUR, PADA 11HB OGOS,
1973

Y.A.B. Tun Tan Siew Sin, Presiden MCA; Y.B. Menteri-menteri;
Para perwakilan MCA, Tuan-tuan dan Puan-puan sekalian,

Terlebih dahulu, sukalah saya mengucapkan berbanyak terima-
kasih kepada Jawatankuasa Pusat MCA khasnya kepada Tun
Tan Siew Sin kerana memberikan saya penghormatan sekali lagi
untuk merasmikan Perhimpunan Agung MCA tahun ini.

Saya sukacita kerana dengan ini saya mendapat kesempatan
untuk menegaskan lagi beberapa aspek penting mengenai dasar
negara kita yang sedang dijalankan sekarang ini. Terutama me-
mandang kepada perkembangan-perkembangan yang berlaku di
masa akhir-akhir ini, saya rasa amatlah penting dan mustahak
kita meninjau semula serta memahami perkara-perkara ini
dengan lebih jelas supaya kita sentiasa berada di jalan yang
sebenar menuju ke arah matlamat pembangunan negara dan
perpaduan rakyat seperti yang dicita-citakan itu.

Saya rasa amatlah kena pada tempatnya saya mengambil
kesempatan ini menyatakan kenangan dan merakamkan setinggi-
tinggi penghargaan kepada pemimpin kita yang dikasihi dan
sangat banyak jasanya kepada negara dan parti—Allahyarham
Tun Dr Ismail. Semasa hayatnya Tun Dr Ismail telah sentiasa
mempertahankan kebenaran dan keadilan serta memberikan
khidmat bakti dengan jujur dan penuh dedikasi tanpa meng-
hiraukan kepentingan diri. Bagi kita yang tinggal, sebaik-baik
balasan kepada jasa beliau itu ialah dengan meneruskan cita-cita
serta perjuangan suci beliau itu hingga tercapai matlamat negara
yang adil dan aman damai di mana setiap rakyat mempunyai
tempat dan kedudukan yang wajar sebagai bangsa yang merdeka
dan maju.

Saya juga mengambil kesempatan ini mengalu-alukan Tuan-
tuan dan Puan-puan para perwakilan yang datang dari jauh dan
dekat untuk menghadiri Perhimpunan yang penting ini dan saya
sangat gembira kerana dapat bertemu muka pada hari ini.

Para perwakilan sekalian,

I am particularly pleased to be with you all again at this General Assembly of the MCA. Besides renewing acquaintance with all delegates from far and near, this occasion gives me an opportunity of restating some of the crucial aspects of our national policy which embody our long-term aims and objectives. Particularly, in view of recent developments within the MCA, I feel this is of vital importance lest we forget or lose sight of them in our daily lives and in the routine involvement of party politics.

I think it is most appropriate on this occasion for us to pay the highest tribute to our beloved and respected leader, the late Tun Dr Ismail, who in his lifetime set a fine example of sincere and dedicated service to the nation, in complete disregard of his personal well-being. In my view, the best tribute we can show to his memory is for everyone of us to pursue relentlessly the goal of a just society and prosperous and peaceful Malaysia for which he had already strived and given the best years of his life.

It hardly needs reminding that we are a young nation of diverse races, each with its own cultural tradition, its psychological outlook and way of life. And, because of historical and other reasons, there has been a segregation of the races; in fact, our society is compartmentalised into two broad categories of rural and urban which is reflected in the life pursuit of each group.

We are determined to correct this situation and I need hardly stress the point since I have touched on this so often before—that it is the policy of the Government to eliminate this segregation of races once and for all and to restructure our society in such a manner as to bring about real integration of our people into a truly united Malaysian nation.

To achieve this, we must create a situation where there is free communication among our people and an absence of suspicion of fear, and what is more important, an abiding conviction in every Malaysian that he has a stake in this country. A day must come when our people would stand up for the cause of national unity and join hands on national issues free from any racial overtones.

Adalah dasar Kerajaan kita hendak menghapuskan tembuk perpisahan kaum ini dan menyusun semula masyarakat supaya

mewujudkan perpaduan rakyat sebagai bangsa yang bersatu. Untuk mencapai matlamat ini patutlah diwujudkan keadaan di mana rakyat dapat berhubung antara satu dengan lain dalam suasana muhibbah tanpa perasaan bimbang atau curiga. Bahkan yang lebih penting ialah keyakinan di hati setiap rakyat bahawa ia mempunyai hak dan tempat di negara ini.

In order to ensure that we are moving in the right direction, we must focus our attention on those specific policies which we consider vital to achieve that overall objective and see that they are implemented properly. I refer first of all to our National Education Policy in the context of giving the national language or Bahasa Malaysia its rightful status both as the official language and the medium of teaching in our schools and institutions of higher learning as well as a language of unity.

However, we are equally mindful of the fact that we have to keep abreast with the scientific, industrial and commercial developments that are taking place around us in other parts of the world. In this connection, we recognise the role of the English language which, for all intents and purposes, has acquired a position of prominence in these fields of human endeavour. English, therefore, will have an appropriate place in our national education system so that our young men and women will not be deprived of this important medium to equip themselves with the necessary knowledge and skills relevant to our projected development requirements.

We shall at the same time, see to it that there shall be ample opportunities for Malaysians of Chinese and Indian origin to study their respective languages and receive education in the mother-tongue as provided in our education policy.

Para perwakilan sekalian,

Earlier on, I mentioned that the compartmentalization of our people has brought about a clear division of the various races into rural and urban communities. We are fully aware of the undesirable economic and social consequences of the situation particularly as the living conditions of the urban community are generally better off than the rural people and there is a distinctly wide gap between the haves and the have-nots in our society.

We have already taken steps to redress this imbalance. The New Economic Policy which the Second Malaysia Plan is based

seeks to ameliorate the ills of the past and at the same time strengthen the foundations of our unity through the restructuring of the society. I would like to stress again here that the NEP is not aimed to benefit any one particular community but indeed meant to benefit all Malaysians.

There is no question about the policy itself as the need for it was first deliberated in the National Consultative Council during the NOC period and subsequently debated at length by both Houses of Parliament. The fact that it was approved by an overwhelming majority in Dewan Rakyat is clear testimony of the unqualified support and acceptance of the NEP by the people. And as I have said on many occasions, it is the success of the NEP that would determine our survival as a nation.

If any clarification is further needed, I can only say that the concepts of the NEP are new, but their potential effects are far-reaching. It is accepted that there may be differences of opinion on methods of implementation and the pace it should proceed and these could be debated with a certain amount of fervour so long as it is done in a lawful and responsible manner.

It might be useful for me to state once again the stand of Government on this important matter. We mean to see that the National Economic Policy succeed because there can be no enduring stability unless the economic imbalance between the major races is rectified and unless the have-nots of all races are given reason to feel that the Government is alive to their problems and difficulties.

We shall not be taken in by well-meaning pessimists or, worse still, people who talk of doom and destruction, who point to imaginary obstacles. We shall do all that is necessary to give effectiveness to the laws and administrative measures that subserve the Economic Policy and see that the objectives are fully realised.

As I have stated on many other occasions, we see very clearly that the objectives of the NEP can be realised only in conditions of constant economic growth and fairly rapid expansion. We shall not allow extremists and demagogues to influence us to take what may seem to be popular measures at the expense of the health and efficiency of our economy. We shall listen attentively to those who put forward reasonable arguments that specific measures in its implementation are ill-advised or untimely

or apt to prove counter productive and we shall not lack the courage to correct our mistakes.

Para perwakilan sekalian,

As we are all aware, it is the policy of the Government in order to restructure our society and ensure National Unity that there should be Bumiputra participation in commerce and industry and the target is that 30% of all activities at all levels should be in Bumiputra hands during the next twenty years.

It is important to remember, as I have pointed out earlier, that in doing this we are not depriving anyone of their rights and pursuit. Indeed, those non-Bumiputras who have had no opportunity to participate in the economic life of our country will also be given opportunity to do so.

But, at the same time, we must be reminded of the fact that it is no longer the day when certain trade and vocation are identified with any particular community. In other words, our economic life must reflect the racial composition of the Malaysian society.

I want to draw your special attention to these facts as it is ultimately vital to our national stability and security that there should be a more equitable distribution of the nation's wealth. This stability will in turn ensure the climate for further industrial investment and economic growth. With the restructuring of the society, with the sense of Malaysian identity becoming increasingly widespread and with the intrinsic good sense of our people steadily finding further expression, I envisage the day when racialism and racial politics will only linger as an ugly memory.

However, we fully well realise that we are not going to achieve this overnight: a certain time dimension is necessary since it is not easy to define a schedule and say at what projected time we hope to become a properly integrated society. Much will depend upon events and circumstances, some of which may be outside our present contemplation.

I am confident that the majority of Malaysians of all races will see the National Economic Policy a necessary programme to achieve a truly Malaysian Malaysia, not as a mere slogan but as enduring reality. No matter what the hazards, no matter what the impediments, we intend to get there. We intend to be a

people with a homogeneous outlook in all the diversity of our cultural heritage.

Para perwakilan sekalian,

Coming back to this important meeting, I would like to dwell a little on the position of MCA within the Alliance and as the original partner of UMNO which blazed the path to our independence. It is without doubt that you are meeting in a novel situation as the Alliance which we forged over twenty years ago and later blossomed into a Grand Alliance, which together with Party Gerakan, PPP and PAS today forms the bulwark of the National Front. This is in keeping with the interests and wishes of the vast majority of our people and further strengthen the foundation of our unity.

You will agree with me that the National Front clearly demonstrates the flexibility of our approach to national politics for it is in this very flexibility that our strength lies. I take this opportunity once again to reiterate my sincere appreciation to the leaders of the Gerakan, PPP and PAS for their foresight and perception, and their preparedness, to submerge sectarian issues for the sake of an overall national consensus.

Of course, at the same time, we accept the fact that there will always be and continue to be conflicts of varying degrees among our people. This is a normal feature in any democratic society. However, these conflicts must not and cannot be allowed to come to a point of explosion, leaving permanent scars in our body politic.

By and large, almost everyone—and this includes foreigners who have written on the Malaysian political scene—agrees that the Alliance represents the most realistic meeting of minds of our people of divergent backgrounds. It provides the maximum possible accommodation to all the pressures and pulls that exist in our society. Furthermore, it is ample testimony to the maintenance of a liberal and tolerant society to which we are fully committed.

Para perwakilan sekalian,

It necessarily follows that this vary accommodation of political parties in the Alliance must mean the abandonment of chauvinistic politics. Chauvinism in any form or guise is incompatible with the outlook and spirit of the alliance. In this light,

it is undesirable to talk about the rights of particular racial group or to seek unity of particular community first albeit to achieve national unity.

I can well understand that the politics of moderation and tolerance which we have practised throughout the years may not hold much appeal to some people. They think that by putting on an aggressive posture, they could embarrass or harass the Government into doing their bidding. Let me remind them that as a Government, we are not easily embarrassed or harassed. We shall not bend to any form of pressure.

Haruslah diingat iaitu dengan adanya persefahaman antara parti-parti politik dalam Perikatan bermakna tidaklah ada tempat untuk politik perkauman. Sesungguhnya perkauman atau chauvinism dalam apa corak atau dalehan adalah bertentangan dengan semangat Perikatan. Oleh yang demikian, langkah memperjuangkan hak sesuatu kaum ataupun menyatukan sesuatu kaum dengan helah mencari perpaduan tidaklah diinginkan sama sekali.

Saya faham benar kenapa dasar sederhana dan bertimbang rasa yang kita amalkan selama ini tidak memuaskan setengah-setengah pihak. Pada fikiran mereka, dengan bersikap lebih agresif, mereka boleh memaksa Kerajaan tunduk kepada kehendak mereka. Saya hendak mengingatkan di sini bahawa Kerajaan tidaklah mudah dipaksa dengan apa tekanan sekalipun. Saya dukacita ada setengah-setengah ahli politik yang mengharapkan populariti dengan menggunakan sentimen perkauman di kalangan sebahagian rakyat. Helah politik mereka itu tidak sekali-kali diinginkan.

Regrettably, there are some politicians who are out for short-term popularity and have chosen to pander to the more extreme sentiments prevalent among certain section of our people. I must say openly how much I dislike this kind of politics. Whatever they do, we may well remember what Lincoln said, " You may fool some of the people all the time or all the people some of the time but you cannot fool all the people all the time."

Para perwakilan sekalian,

We have had a long standing association in the Alliance and I am glad to say that over these years the leadership of the MCA has stood together through many a trial. Ours is an association that has endured the test of time and I am confident we shall

continue to move forward together in a single step and solid body for many more years to come.

It is equally essential that there should always be full and free discussions among members of the UMNO, MCA, or MIC so that we can contribute to the final formulation of Alliance policies—policies that must be the subject of constant review. But once the outlines of these policies have been worked out, it is equally essential that everyone must adhere to them. This is the essence of discipline in the Party.

We must accept the fact that Party discipline needs to be enforced to ensure loyalty and to maintain unity in the Party. Let us not forget that politics means power and power means responsibility. It goes without saying that any lack or lapse in this sense of responsibility on the part of any member must be dealt with firmly.

Adalah sama-sama mustahak supaya terdapat suasana bebas bertukar-tukar fikiran di kalangan ahli-ahli UMNO, MCA dan MIC supaya kita dapat merumuskan dasar-dasar Perikatan yang harus ditinjau kembali setiap masa. Dan manakala garis-garis dasar ini telah ditetapkan, wajiblah tiap seorang mematuhiinya. Inilah inti disiplin dalam Parti. Sesiapa jua yang tidak mematuhi tanggungjawabnya kepada Parti patut menghadapi tindakan sewajarnya.

Para perwakilan sekalian,

There is another matter which I would like to take up on this occasion relating to our elected members both of Parliament and the State Assemblies. I have been very frank on this with members of UMNO and have advised those who feel that they can no longer contribute to the Party and the electorates to step down before they are pushed out. There have been cases where elected members have neglected their constituencies and to me this is unpardonable. We should realise that people have placed their trust in us and failure to attend to the interests of the constituents is tantamount to a breach of that trust. I must ask our elected representatives at all levels that they owe a duty to the Party and the people who elect them to do their duty and attend to the interests and welfare of their constituents.

The winds of change have been with us for some time and I would expect that the MCA leadership at all levels to respond

to this change accordingly. It is our determination to provide a dedicated and honest Government and I would expect all our Party leaders that they should set an example of honest and sincere service to the people.

Angin perubahan telah bertiup sekian lama dan saya berharap pimpinan MCA pada setiap peringkat akan menerima perubahan ini. Kita berazam hendak memberikan pemerintahan yang jujur dan berdedikasi dan oleh itu saya ingin melihat pemimpin-pemimpin Parti menjadi contoh yang baik dalam memberikan perkhidmatan yang jujur dan ikhlas kepada rakyat.

Kita patut sedar bahawa rakyat biasa baik dia Melayu, Cina atau India meletakkan harapan yang tinggi kepada Kerajaan serta mengharapkan kehidupan yang lebih baik bagi mereka dan anak cucu mereka. Setiap mereka mempunyai hak di negara ini dan ingin mendapat bahagian dalam kemakmurannya. Oleh itu adalah kewajiban kita semua melihatkan agar sedikit sebanyak harapan mereka ini dipenuhi supaya mereka kekal memberikan kepercayaan kepada kita dan rakyat.

I would ask you leaders of the MCA here today to guide the political thinking of Malaysians of Chinese origin in the right direction for the good of the nation, to make them work together hand in hand with the Malays and other Malaysians to support Government policies of building a happy and united people. We Malaysians ought to be proud of the fact that we are one of the few new emerging nations of the world who have maintained a measure of self-respect and dignity and who have won the admiration of almost every country of the world. All Malaysians including Malaysians of Chinese origin have played their part in bringing this about. Let all of us continue our endeavour to perpetuate this image. Although we are still a nation of several parts and our people of various races are not yet fully integrated, there are few of us in this country who can think of a more attractive and pleasant place to live in.

I and my Government intend to ensure that our people of all races continue to live in peace and prosperity and we will do all in our power to deal with forces that may wish to disrupt the stability and harmony of our country.

We ought to realise that the common people be he Malay, Chinese or Indian have high expectations of the Government and hope for a better life for themselves and their children.

They have a stake in the country and they too want a share of the nation's prosperity. It is, therefore, our duty to see that at least some of their expectations are met and by so doing the common people will continue to have confidence in us and the Government.

We have come a long way since the Alliance was formed. We have had our share of joys and sorrows, but our conviction and firmness of purpose have seen us through the years.

The future brings new hopes and expectations but, at the same time, it poses challenging problems before us. A new generation has come into being since merdeka and the process of modernisation has brought rising expectations among our educated youth. We are doing our best to resolve the problems by providing training facilities and ensuring opportunities for employment hand in hand with our policy of industrialisation. Above all, it is a matter of vital importance for us to inculcate an abiding sense of responsibility and belonging in our youth, and thereby ensure the emergence of a stable, progressive and tolerant society.

Para perwakilan sekalian,

Sekianlah sahaja amanat yang dapat saya berikan kepada tuan-tuan dan puan-puan sekalian. Saya ucapkan selamat bersidang dan semoga perhimpunan ini mendapat sepenuh kejayaan.



Tun Abdul Razak bin Hussein diiringi oleh Presiden Kebangsaan MCA, Tun Tan Siew Sin semasa merasmikan Perhimpunan Agung Tahunan yang Ke 22 Persatuan China Malaysia di Kuala Lumpur pada 11hb Ogos, 1973.

(Gambar Jabatan Penerangan Malaysia)

UCAPAN PERDANA MENTERI, DI UPACARA
PELANCARAN LEMBAGA PERTUBUHAN PE-
LADANG DI DEWAN TUNKU ABDUL RAHMAN,
KUALA LUMPUR PADA 13HB OGOS, 1973

Y.M. Tengku Ahmad Rithauddeen,¹ Pengerusi Lembaga Per-
tubuhan Peladang; Y.B. Menteri-menteri, Dif-dif yang terhormat,
Saudara-saudara sekalian yang hadir,

Hari ini mempunyai makna yang besar kepada rakyat di seluruh
negara khususnya kaum tani yang sebahagian terbesar daripadanya
terdiri dari kaum Bumiputra. Saya amat sukacita dan berterima-
kasih kepada Ahli-ahli Lembaga Pertubuhan Peladang ini kerana
menjemput saya melancarkan Lembaga ini dengan rasminya
sungguhpun Lembaga ini sudahpun bergerak sejak beberapa bulan
yang lalu.

Sebagaimana yang sama-sama kita maklum, Lembaga Pertubuhan
Peladang ditubuhkan melihat pada keadaan yang berjalan pada
masa yang sudah di mana dua pertubuhan yang dianjurkan oleh
Kerajaan bersaing antara satu dengan lain meskipun kedua-
duanya mempunyai tujuan yang sama iaitu membantu kaum tani
untuk meninggikan taraf hidup mereka.

Gerakan kemajuan kerjasama di kawasan luar bandar dan juga
gerakan persatuan peladang dalam menjalankan kegiatan sehari-
hari bukan saja bersaing tetapi kerjanya berlapis dan menjadi
sia-sia menyebabkan rakyat menjadi keliru atas tujuan-tujuan
Kerajaan menubuhkan persatuan peladang dan syarikat-syarikat
kerjasama ini. Biarpun kedua-dua badan ini berada di dalam satu
kawasan, mempunyai ahli-ahli yang hampir sama dan menjalankan
aktiviti-aktiviti yang hampir serupa tetapi mendapat galakan dan
juga bantuan dari Kementerian dan Jabatan Kerajaan yang ber-
lainan.

Di setengah-setengah tempat, ahli-ahli gerakan kemajuan kerja-
sama merasakan mereka telah dikebelakangkan oleh Kerajaan
memandang bahawa Persatuan-persatuan Peladang mendapat ber-
bagai rupa bantuan samada subsidi wang ataupun perkhidmatan
kemahiran yang tertentu. Oleh yang demikian, saya dapati mustahak

¹ Y.B. Menteri dengan Tugas-tugas Khas.

diselaraskan aktiviti-aktiviti kedua-dua pertubuhan ini melalui Lembaga Pertubuhan Peladang supaya rakyat mendapat sepenuhnya faedah dan munafaat dari usaha yang dijalankan oleh Kerajaan itu.

Satu lagi peranan penting Lembaga ini ialah untuk menyelaraskan aktiviti badan-badan berkanun seperti LPN, FAMA, FIMA, Perbadanan-perbadanan Kemajuan Pertanian Negeri, RISDA, Bank Pertanian, MARDI, Bahagian Kajiteknik Makanan dan Jabatan-jabatan Pertanian, Parit dan Taliair dan lain-lain yang menjalankan tugas-tugas yang terlibat secara langsung dengan kemajuan pertanian di negara ini.

Adalah jelas bahawa apa yang diperlukan sekarang ialah penyelarasan yang berkesan bagi mengelakkan perlapisan serta persaingan tugas di peringkat kampung. Oleh itu saya memberi Lembaga Pertubuhan Peladang kuasa yang penuh untuk menyelaraskan perancangan dan pelaksanaan aktiviti yang dijalankan oleh badan-badan dan jabatan-jabatan yang berkenaan dengan meminta mereka itu bekerjasama dengan Lembaga ini dalam usaha-usahanya untuk memajukan pertubuhan-pertubuhan peladang. Saya sendiri akan memerhatikan agar dasar yang digariskan itu dijalankan dengan sempurna.

Saudara-saudara sekalian,

Satu daripada aspek penting dalam Dasar Ekonomi Baru Kerajaan ialah menyusun semula masyarakat di mana tiap-tiap anggota rakyat akan menikmati taraf hidup yang lebih baik dan sempurna. Objektif penyusunan semula masyarakat tidak akan dapat dicapai sekiranya usaha-usaha pembangunan ditumpukan di bandar-bandar sahaja. Usaha-usaha pembangunan hendaklah lebih diperhebatkan di kawasan luar bandar kerana sebagaimana kita sedia maklum, untuk beberapa tahun akan datang sektor pertanian akan kekal sebagai asas ekonomi negara dan tambahan pula di kawasan luar bandar terdapat sebahagian besar daripada rakyat tani kita terutama kaum Bumiputra. Memandang pada keadaan ini, pihak Kerajaan, melalui Lembaga Pertubuhan Peladang, akan memperluaskan usaha-usaha kemajuan pertanian dengan lebih pesat dan lebih moden.

Usaha-usaha memodenkan sektor pertanian merupakan satu proses yang kompleks dan berangkai. Langkah-langkah hendaklah

diambil oleh Lembaga ini, sebagai pihak berkuasa yang tunggal, supaya memberi sepenuh galakan dan dorongan kepada pertumbuhan-pertumbuhan peladang dan juga menyusun rancangan-rancangan yang boleh meninggikan taraf ekonomi dan sosial kaum tani amnya.

Saya fikir Lembaga ini hendaklah mengaturkan projek-projek tertentu yang meliputi semua bidang kegiatan ekonomi luar bandar termasuk perkilangan memproses hasil pertanian, penyelenggaraan jentera, pengangkutan dan pemasaran. Projek-projek ini bukan sahaja akan memberi peluang-peluang kerja kepada penduduk desa, khasnya kaum belia, bahkan dengan projek-projek ini akan muncul kegiatan-kegiatan ekonomi yang baru, peluang perniagaan baru dan perusahaan baru di kawasan luar bandar yang akan membawa faedah kepada golongan yang lebih ramai lagi.

Kerajaan juga berharap dengan adanya Lembaga Pertubuhan Peladang ini, kita dapat menyusun semula institusi-institusi serta sistem sosial peringkat desa dengan tujuan bagi menyelaraskan perkembangan ekonomi negara pada keseluruhannya. Dalam penyusunan semula sektor pertanian, Lembaga Pertubuhan Peladang ini patutlah mencari langkah-langkah membolehkan peladang-peladang memiliki tanah yang lebih ekonomi sebagai satu daripada langkah reformasi tanah.

Saya telah menyebut dahulu iaitu tujuan kita supaya setiap peladang memiliki sekurang-kurangnya enam ekar tanah sawah untuk menjamin pendapatan yang sewajarnya. Dalam hal ini, Lembaga Pertubuhan Peladang dikehendaki bekerjasama dengan badan-badan lain seperti Bank Pertanian, Kementerian Kemajuan Tanah, Felcra dan Kerajaan-kerajaan Negeri untuk menyelaraskan kegiatan masing-masing bagi membolehkan peladang-peladang memiliki ataupun menebuskan kembali tanah mereka yang tergadai supaya boleh menjamin pendapatan yang seimbang dengan pendapatan minima dalam sektor perindustrian.

Selanjutnya, pertumbuhan-pertumbuhan peladang patutlah digalakkan mengusahakan ladang-ladang besar atas dasar co-operative atau "collective farming" supaya tiap-tiap ahli akan dapat merasai faedah rancangan ini dan meningkatkan pendapatan mereka di samping menikmati hasil dari ladang yang dimiliki mereka sendiri. Dalam hal ini, saya berharap Kerajaan-kerajaan Negeri akan dapat menyediakan tanah yang sesuai untuk diusahakan oleh

pertubuhan-pertubuhan peladang untuk tanaman jangka panjang. Di sini saya inginlah mengucapkan tahniah kepada Kerajaan Negeri Johor yang telahpun memberikan tanah seluas 5,500 ekar (dan akan ditambah 1,500 ekar lagi) kepada Persatuan Peladang Negeri Johor untuk dijadikan ladang kelapa sawit. Saya juga bersyukur beberapa Kerajaan Negeri yang lain telah berjanji untuk memberikan tanah kepada Persatuan-persatuan Peladang bagi tujuan yang sama.

Saudara-saudara sekalian,

Pada hemat saya, Lembaga Pertubuhan Peladang hendaklah menetapkan strateginya bagi mencapai penyelarasan di antara badan-badan berkanun dan Jabatan-jabatan Kerajaan untuk menjamin supaya perkhidmatan yang boleh diberi oleh mereka itu akan disampaikan kepada peladang-peladang secara lebih berkesan. Salah satu daripadanya ialah memilih satu "Kawasan Kemajuan Peladang" di mana kemudahan-kemudahan asas dan incentive untuk kemajuan pertanian akan disusun dan ditumpukan. Dengan demikian, sumber bantuan daripada Kerajaan dan pihak-pihak yang lain akan dapat digunakan sepenuhnya untuk mempercepatkan proses memperbagai dan memperdagangkan hasil pertanian.

Bagi maksud ini, Lembaga Pertubuhan Peladang telah diarah supaya menubuhkan segera Pusat Kemajuan Pertanian di tiap-tiap kawasan kemajuan peladang yang akan diistiharkan. Pusat Kemajuan Pertanian ini akan menjadi pusat di mana semua kegiatan dan perkhidmatan Jabatan-jabatan Kerajaan dan badan-badan berkanun akan dapat diselaraskan serta menjadi saluran yang tunggal bagi menyalurkan bantuan dan perkhidmatan kepada petani-petani kita.

Saudara-saudara sekalian,

Seperti yang sering saya katakan, tujuan Dasar Ekonomi Baru ialah untuk membasmi kemiskinan dan menyusun semula masyarakat untuk mewujudkan masyarakat adil di negara ini. Oleh itu, salah satu daripada peranan penting Lembaga Pertubuhan Peladang ialah menggalakkan rancangan-rancangan yang dijalankan oleh persatuan-persatuan peladang dan syarikat-syarikat kerjasama asal saja rancangan itu selaras dengan cita-cita Dasar Ekonomi Baru itu. Lembaga Pertubuhan Peladang hendaklah menentukan projek-projek yang patut diberi keutamaan. Umpamanya, mendirikan

industri-industri berasaskan sumber pertanian yang bersifat "labour intensive" iaitu yang banyak menggunakan tenaga manusia supaya pengangguran di kawasan luarbandar dapat dikurangkan.

Dalam hubungan ini, saya sukacita atas inisiatif peladang-peladang di Johor dan Negeri Sembilan mengusahakan kilang memproses buah Markisa yang ditanam oleh mereka sendiri. Saya memandang adanya kemungkinan mendirikan industri-industri yang sederhana besarnya, yang tidak memerlukan modal yang banyak, tetapi boleh meninggikan pendapatan tiap-tiap seorang peladang yang menyertainya dan bukan untuk kepentingan segulungan ahli yang kecil sahaja. Sambil itu saya suka mengambil kesempatan ini menyeru peladang-peladang supaya melibatkan diri mereka bukan sahaja dalam pelaksanaan projek-projek kemajuan bahkan juga dalam perancangan dan pengurusan projek-projek itu sendiri.

Saudara-saudara sekalian,

Kerajaan juga telah memutuskan iaitu satu daripada langkah jangka panjang yang akan diambil oleh Lembaga Pertubuhan Peladang ialah menyatu dan menggembelinkan tenaga dan usaha rakyat supaya bergabung di dalam satu pertubuhan sahaja, iaitu Pertubuhan Peladang. Pertubuhan Peladang yang bakal ditubuhkan dalam tiap-tiap kawasan peladang akan dianggotai oleh persatuan-persatuan peladang dan syarikat-syarikat kerjasama yang berasaskan pertanian di dalam kawasan yang berkenaan itu sebagai unit-ahli. Peladang-peladang perseorangan yang mengusahakan ladangnya sendiri atau yang mempunyai mana-mana satu daripada faktor pengeluaran pertanian dibenarkan menjadi ahli terus pertubuhan peladang kawasan itu. Di masa hadapan, pendaftaran syarikat-syarikat kerjasama yang berasaskan pertanian hendaklah tertakluk kepada syarat bahawa mereka itu hendaklah menjadi unit-ahli kepada pertubuhan peladang kawasan yang berkenaan.

Saya berharap apabila Lembaga Pertubuhan Peladang ini menubuhkan pertubuhan peladang di tiap-tiap kawasan kemajuan peladang, semua persatuan peladang dan syarikat kerjasama yang berasaskan pertanian akan turut serta menjadi yunit-yunit kepada pertubuhan peladang yang berkenaan. Inilah satu-satu caranya bagi mendapatkan penyelarasan yang sempurna di antara syarikat-syarikat kerjasama yang berasaskan pertanian dengan persatuan-persatuan peladang. Dengan tertubuhnya badan itu, diharapkan

perkhidmatan yang disediakan oleh Jabatan-jabatan Kerajaan akan dapat disampaikan menerusi saluran-saluran yang tunggal sahaja.

Saudara-saudara sekalian,

Saya sukacita mendapat tahu Lembaga Pertubuhan Peladang sekarang ini sedang giat menyediakan satu rangkaian kedai-kedai runcit untuk mengedarkan barang-barang pengguna sebagai satu langkah bagi mengelakkan kesan inflasi. Saya berharap Perbadanan Kemajuan Negeri, PERNAS dan lain-lain Badan Pemborong akan bersetuju melantik pertubuhan-pertubuhan rakyat diperingkat desa sebagai ejen pengedar dan penjual barang-barang pengguna itu.

Pada masa ini lebih kurang lapan puluh lapan buah syarikat kerjasama yang berasaskan pertanian terlibat dalam penjualan barang-barang runcit dan diharap Lembaga Pertubuhan Peladang akan dapat menyediakan rangkaian kedai runcit yang dimiliki oleh syarikat-syarikat kerjasama ataupun persatuan-persatuan peladang yang mempunyai keupayaan memainkan peranan dalam sistem pengedaran ini. Dengan langkah ini, bukan sahaja inflasi akan dapat dikurangkan, bahkan dengan secara langsung akan membawa peladang-peladang berkecimpung di dalam alam perniagaan.

Kerajaan sentiasa berikhtiar membantu kaum tani kita dan dalam hal ini saya sukacita mengumumkan bahawa Kerajaan telah bersetuju menurunkan kadar faedah atas kredit pertanian daripada 12% kepada 8.5% setahun mulai daripada musim pengeluaran padi bulan September 1973 ini. Bank Pertanian dan Lembaga Pertubuhan Peladang telah diarahkan supaya melaksanakan keputusan ini. Dengan turunnya kadar faedah ini, peladang-peladang sekalian akan mendapat lebih keuntungan daripada hasil pertanian mereka.

Saya sukacita Lembaga Pertubuhan Peladang bersama-sama dengan Jabatan Keselamatan Sosial sedang mengkaji kemungkinan melanjutkan rancangan keselamatan sosial dikalangan peladang-peladang. Sebuah "task-force" telahpun dibentuk untuk mengkaji cadangan ini dan adalah diharap laporan "task force" ini akan dapat dikemukakan kepada Kerajaan pada penghujung tahun ini.

Akhir kata, saya gembira mengumumkan iaitu 6hb Ogos tiap-tiap tahun hendaklah dijadikan sebagai Hari Peladang yang boleh dirayakan oleh peladang-peladang diseluruh negara. Tarikh 6hb

Ogos ini ialah sempena pelancaran Gerakan Pembaharuan di Dungun tahun lepas dan saya berharap Hari Peladang ini akan menjadi suatu hari yang memberi erti dan makna kepada kaum tani kita dan rakyat amnya.

Dengan nama Allah yang Maha Kuasa, saya sukacita merasmikan pelancaran Lembaga Pertubuhan Peladang ini sambil berdoa semoga usaha-usaha kita mendapat berkat dan hidayahNya.

UCAPAN PERDANA MENTERI, DI PEMBUKAAN RASMI LANGKAWI COUNTRY CLUB, PULAU LANGKAWI, PADA 18HB OGOS, 1973

Encik Low Yow Chuan, Pengarah Urusan, Langkawi Country Club; Y.A.B. Datuk Menteri Besar Kedah¹, Y.T.M. Tunku, Y.B. Menteri-menteri, Tuan-tuan dan Puan-puan.

Terlebih dahulu sukalah saya menyatakan perasaan terima kasih kepada Lembaga Pengarah Langkawi Country Club ini kerana sudi menjemput saya dan isteri saya ke majlis pembukaan rasmi Langkawi Country Club ini di samping memberi saya penghormatan merasmikannya.

Seperti yang dikatakan oleh Encik Low tadi, projek Langkawi Country Club ini merupakan satu cabaran yang hebat kerana kita tahu bukanlah satu perkara yang mudah membina sebuah hotel bertaraf international di Pulau yang terpencil seperti Langkawi ini. Oleh itu patutlah pada tempatnya Low Yat Holdings diberi setinggi-tinggi tahniah dan pujian atas kesanggupan dan keberanian mereka menyambut cabaran dari Y.T.M. Tunku itu. Saya sukacita projek ini dijalankan bersama dengan SEDC Negeri Kedah kerana memang menjadi dasar Kerajaan menggalakkan jointventure seperti ini antara pihak Kerajaan dan sektor swasta.

Tidak syak lagi complex Langkawi Country Club ini merupakan satu kemajuan besar kepada Pulau ini khasnya dan kepada national tourist industry amnya. Saya percaya Y.T.M. Tunku menggambarkan kemajuan ini dengan tujuan mempopularkan Pulau yang terkenal dengan legend Mahsuri kepada dunia. Barangkali walaupun masih ada peninggalan dari sumpah Mahsuri yang dikatakan itu, saya percaya ini akan berakhir dengan bermulanya zaman baru kemakmuran atau new era of prosperity berikutan dari kemajuan yang berlaku sekarang ini.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

Kita semua maklum bahawa bidang pelancungan atau tourism merupakan potential yang besar bagi negara kita di masa akan datang. Saya sukacita melihat kemajuan yang pesat di bidang

¹ Y.B. Dato Syed Ahmad bin Syed Mahmud Shahabuddin.

ini berikutan dengan Persidangan PATA tahun lalu yang telah memperkenalkan Malaysia dengan lebih luas kepada dunia. Ini adalah jelas dari angka pelancung yang semakin meningkat tiap-tiap bulan yang mana menjamin kestabilan kepada hotel industry.

Perkembangan di bidang tourist industry jelas membuktikan kemungkinan yang lebih besar di masa akan datang. Kerajaan melalui Tourist Development Corporation sudahpun membuka Tourist Office di Tokyo kerana negara Jepun adalah salah satu punca tourism yang kaya kerana adanya golongan middle class yang mampu melancung sekurang-kurangnya sekali setahun. Selama ini kita lebih mengharapkan tourist source dari Amerika, Eropah dan Australia dan dari itu patutlah diperhebat kempen menarik pelancung-pelancung ke negara ini dengan mengadakan lebih banyak tourist office di negara-negara tersebut dan juga di kota-kota yang merupakan vital airline terminus seperti Beirut, Hongkong dan Bangkok.

Saya percaya dengan kerjasama pihak Hotelier dan Kerajaan, kita boleh meningkatkan angka pelancung ke Malaysia tahun ini berbanding dengan dua tahun lalu (1972: 725,874; 1971: ± 600,000). Hingga enam bulan yang lalu, bilangan pelancung yang datang iaitu 424,996 adalah lebih ramai berbanding dengan tempoh yang sama tahun 1972.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

Berbalik semula kepada Complex Langkawi Country Club ini, saya suka memuji beberapa hal yang sungguh menarik hati seperti bentuk architecturenya yang imaginative; nama-nama ruang dan bilik yang menghidupkan tradisi sejarah Pulau ini dan juga dasarnya mengutamakan pekerja-pekerja Bumiputra yang kebanyakannya dari Langkawi ini sendiri. Ini adalah contoh yang baik kepada Pengusaha-pengusaha kerana dengan cara beginilah kita dapat membahagikan kemakmuran dengan lebih saksama. Saya ingin melihat projek Hotel di Pulau Tioman yang akan siap tidak lama lagi mengamalkan dasar yang sama.

Negara kita, baik Semenanjung Malaysia mahupun Sabah dan Sarawak mempunyai sumber keindahan alam yang sukar ditandingi dan semua ini boleh dimajukan sebagai tourist objective. Hingga sekarang, negeri-negeri Pantai Timur masih agak ketinggalan dan segala usaha yang dibuat oleh Kerajaan Negeri

tentulah tidak dapat menjamin kejayaan kecuali kalau dapat kerjasama pihak swasta yang berpusat di bandar-bandar besar seperti Kuala Lumpur dan Pulau Pinang. Saya suka melihat inisiatif seperti Langkawi Country Club ini dijalankan di Kelantan, Trengganu dan Pahang supaya pelancang-pelancang ke negara kita dapat melihat dan mengetahui keadaan yang lebih luas dan tidak terbatas kepada Pantai Barat sahaja.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

Seperti yang dikatakan oleh Encik Low tadi, pusat pelancongan seperti Langkawi Country Club ini akan menimbulkan kegiatan-kegiatan ekonomi—generating economic activities—di lapangan pengangkutan serta membuka peluang kepada penduduk-penduduk Pulau ini menjalankan perusahaan tangan atau cottage industry untuk dijual kepada pelancang-pelancang yang datang ke mari. Semua ini patut diambil perhatian penuh supaya rakyat Pulau ini benar-benar mendapat faedah dari kemajuan pembangunan dan tidak hanya terbatas kepada pekerja-pekerja di Langkawi Country Club ini sahaja.

Akhir kata, saya sekali lagi mengucapkan terimakasih atas jemputan ke majlis ini dan khasnya kepada kakitangan Langkawi Country Club yang telah berpenat lelah mengaturkan acara meriah pada petang ini. Lawatan saya kali ini akan menjadi kenangan indah kepada saya sekeluarga dan berharap akan dapat datang lagi kemari pada masa lain.

Dengan itu saya dengan penuh sukacita merasmikan Langkawi Country Club ini sambil berharap tempat ini akan terus maju menarik pelancang-pelancang ke Pulau Langkawi ini.

**SPEECH BY THE PRIME MINISTER AT THE
OPENING CEREMONY OF THE FOURTH
CONGRESS OF THE WESTERN PACIFIC
ORTHOPAEDIC ASSOCIATION AT THE
FACULTY OF MEDICINE, UNIVERSITY
MALAYA, KUALA LUMPUR ON 20TH
AUGUST, 1973**

Tuan Pengerusi, Tan Sri Dr Abdul Majid,¹ President West Pacific Orthopaedic Association; Y.B. Menteri-Menteri. Dif-dif yang terhormat, Tuan-tuan dan puan-puan,

Saya sangat berbesar hati atas penghormatan yang diberi kepada saya untuk membuka Kongres keempat Persatuan Orthopaedic Pasifik Barat ini.

Sesungguhnya, Malaysia merasa bangga kerana dipilih sebagai tuan rumah dan bagi pihak Kerajaan dan rakyat Malaysia saya mengalu-alukan para perwakilan yang datang dari beberapa negara sahabat di rantau ini dan juga dari France dan United States.

Distinguished Delegates, Ladies and Gentlemen,

I am indeed very happy to be with you all this morning and to declare open your Congress. Malaysia is indeed proud and honoured to host this Congress and on behalf of the Government and people of Malaysia, I sincerely welcome all of you to our Capital—Kuala Lumpur and wish you all a pleasant stay here. I am given to understand that we have gathered here several distinguished Orthopaedic Surgeons from the Asia-Pacific region and also from France and the United States. I, therefore, look forward to hear the fruits of your deliberation and hope that Malaysia will be able to derive considerable benefit from this conference.

Distinguished Delegates, Ladies and Gentlemen,

As a layman, I only understand the meaning of orthopaedics when one of my sons who incidentally was full of beans, as they

¹ Ketua Pengarah Kesihatan.

say, got injured while playing football. Fortunately for him, and thanks to orthopaedic surgery, he suffered no physical disability. However, we know that a number of everyday accidents result in physical disability and in some cases they may be permanent, or even fatal. Since the causes of disability are so very different in our respective countries, it is vital that we should find solutions for them.

Distinguished Delegates,

The hazards of modern life, particularly the every increasing morbidity and mortality resulting from road and industrial accidents cause great concern to us in Government. In fact, it should be the concern of everyone although people tend to take this for granted as the price we have to pay for modern progress. However way we look at it, we should not disregard the importance of planning adequate facilities for the care and management of the injured.

Although our Government is intensifying its efforts in road safety programme as well as trying to minimise industrial accidents, it is really impossible to eliminate them altogether. Only recently, I read of an accident involving a young factory hand who preferred to wear her hair hip-length for the sake of fashion and beauty. Unfortunately for her, she met her death when her hair got entangled in the machine she was working on. And all because she refused to wear the regulation headgear which the firm provided to every worker in the factory.

It is indeed fortunate that we in this era are able to benefit fully from the advancement and progress in this branch of medicine. It hardly needs emphasis that the specialised knowledge and expertise of the orthopaedic surgeon is indispensable and we are proud indeed to have an eminent orthopaedic surgeon in this country who is the professional head of our medical services.

I understand that your Congress is emphasizing orthopaedic education in its programme. This is indeed most opportune and very much needed by the community. However, in my view, we cannot and should not follow the training pattern as handed down to us a generation ago during the days before Independence. In fact, it is not feasible for us to adopt practices which are not suitable to our society.

We should instead train our young aspirants in orthopaedic surgery and traumatology in our own environment—the community in which they would eventually practise. More important, the training must be carried out by tutors who are well conversant with the problem of elective orthopaedic surgery and trauma as it exists in developing nations.

Distinguished Delegates,

Apart from this important subject of orthopaedic education, I also notice that many current problems relevant to our communities will be discussed. This will also include the latest concepts of joint replacements. Research papers too from an important part of the programme in order to cover the subjects completely.

I feel that your deliberations will be very fruitful for the advancement of orthopaedic surgery, particularly in our region. Both medical schools—here in the University of Malaya and the fledgling in Universiti Kebangsaan would certainly benefit from this Congress—the first international Orthopaedic Congress to be held in this country.

Before I declare the Congress open, I would like to say a word of praise to your President, Tan Sri Dr Abdul Majid Ismail and to the Chairman of the Organising Committee, Professor J. F. Silva, who have worked so hard to make this meeting a success. I hope this will be the first of many more to follow and I once again, wish all our friends from oversea a delightful stay in our country. Perhaps some of you might find the opportunity to see much more of our country and meet our people in their everyday life.

Dengan kata-kata itu saya rasmikan Kongres Keempat Per-satuan Orthopaedic Pasifik Barat dengan harapan semoga persidangan ini mendapat sepenuh kejayaan.

UCAPAN PERDANA MENTERI, SEBAGAI
PRESIDEN MAJLIS AMANAH SEKOLAH
OUTWARD BOUND DI MESYUARAT
AGUNG TAHUNANNYA DI BANGUNAN
GETAH ASLI, JALAN AMPANG, KUALA
LUMPUR PADA 21^{HB} OGOS, 1973

Ahli-ahli Majlis Amanah (Outward Bound Trust), Tuan-tuan sekalian,

Terlebih dahulu saya suka mengalu-alukan tuan-tuan sekalian dan mengucapkan terimakasih atas kehadiran tuan-tuan ke Mesyuarat Agung tahun ini. Saya juga suka menyatakan penghargaan kita serta mengucapkan terimakasih kepada pihak Lembaga Tabung Getah Malaysia kerana bermurah hati membenarkan kita menggunakan bilik mesyuarat Bangunan Getah Asli petang ini.

Sebagaimana biasa, saya sukalah memulakan ucapan ini dengan mengkaji kegiatan-kegiatan yang telah dijalankan oleh Sekolah Outward Bound dan kemajuan-kemajuan yang telah diperolehinya dalam tahun lalu.

Dalam tahun 1972, sekolah ini telah dapat menyelenggarakan beberapa kursus untuk seramai 513 di banding dengan 449 orang tahun 1971. Pada tahun ini seramai 548 orang telah memohon untuk mengikuti kursus di sekolah ini termasuklah sekumpulan seramai sepuluh orang pemuda dari negeri Jepun yang dianjurkan bersama oleh Syarikat Akhbar Yomiuri dan Junior Chamber of Commerce Tokyo. Seorang wartawan dan seorang jurukamera akan turut serta dalam kumpulan itu. Saya difahamkan jika kumpulan ini berjaya, Setiausaha Junior Chamber of Commerce telah membayangkan kemungkinan menghantar lebih ramai lagi pelatih-pelatih ke sekolah ini.

Penyertaan pemuda-pemudi dari Jepun kali ini sangatlah dialu-alukan dan saya yakin Sekolah Outward Bound ini akan dapat terus menunjukkan kecekapan dan mutu tinggi yang telah memang sedia ada kekal di sekolah itu. Inilah satu jalan yang baik bagi kita memperkenalkan Sekolah Outward Bound ini di luar negeri.

Tuan-tuan sekalian,

Pada hemat saya, adalah wajar juga bagi kita membukakan pintu Sekolah ini kepada peserta-peserta dari negara-negara rantau ini yang ingin menyertai kursus latihan bagi membolehkan pemuda-pemuda kita bercampur gaul menempuh latihan-latihan bersama dengan pemuda-pemuda negara asing. Ini akan meluaskan pandangan mereka di samping menjalin tali persahabatan.

Pada tahun ini juga Sekolah ini akan mengambil peserta-peserta wanita seramai lima puluh lapan orang berbanding dengan empat puluh tujuh orang dalam tahun lalu dan empat puluh satu orang tahun 1971. Ini sungguhlah menggalakkan dan nampaknya kaum wanita termasuk yang berumur pun menunjukkan minat terhadap latihan di sini.

Saya suka mengambil peluang ini mengucapkan tahniah kepada ahli-ahli Jawatankuasa Pengelola dan kakitangan Sekolah ini atas kerja-kerja cemerlang yang telah dijalankan itu.

Saya mendapati bilangan ahli seumur hidup telah bertambah seramai enam orang sementara ahli biasa bertambah tujuh orang lagi. Majlis Amanah merasa amat sedih atas kehilangan seorang ahli seumur hidup, iaitu Tan Sri H. A. Campbell¹, yang telah meninggal dunia tidak lama dulu. Tan Sri Campbell adalah Ahli Pengasas Seumur hidup dan telah berkhidmat beberapa tahun sebagai Pengerusi Jawatankuasa Pengelola Sekolah ini. Majlis ini merakamkan ucapan takziah dan penghargaan yang tinggi atas jasa-jasa dan khidmat bakti beliau itu kepada Sekolah ini.

Tuan-tuan sekalian,

Tidaklah boleh dinafikan bahawa peranan sekolah ini adalah penting bagi melatih pemuda-pemudi supaya berani, tegas, pantas dan cekap untuk menghadapi sebarang cabaran hidup. Dari latihan-latihan yang diberi itu mereka akan berani berdikari tanpa mengharapkan pertolongan dari sesiapa pun. Ini adalah penting jika mereka hendak menjadi rakyat yang berguna dan bertanggungjawab. Masa depan negara adalah terletak di tangan pemuda-pemudi yang menjadi pemimpin negara pada masa hadapan.

¹ Ahli seumur hidup Sekolah Outward Bound Trust dan bekas Pengerusi Jawatankuasa Pengelola sekolah tersebut.

Kerajaan telah menyediakan banyak kemudahan latihan yang dijalankan oleh Kementerian Buruh, MARA, Kementerian Pelajaran dan lain-lain badan dan pertubuhan bagi melengkapkan belia dengan pengetahuan dan kemahiran bagi membolehkan mereka mendapat pekerjaan di sektor awam dan swasta.

Saya telah kerap kali menegaskan bahawa belia adalah menjadi matlamat utama usaha pembangunan kerajaan yang bertujuan untuk meninggikan taraf dan kedudukan ekonomi semua kaum dan mengadakan lebih banyak lagi peluang-peluang pekerjaan dari rancangan-rancangan yang dilaksanakan itu. Oleh yang demikian, adalah penting bagi semua belia untuk melengkapkan diri mereka dengan pengetahuan-pengetahuan yang sesuai supaya mereka boleh menempuh cabaran-cabaran dan pergolakan hidup.

Saya suka sekali lagi menyeru kepada semua pihak, samada Jabatan-jabatan Kerajaan atau Pertubuhan-pertubuhan Swasta supaya membantu dan memimpin belia-belia kita bagi mencapai masa depan mereka yang lebih cemerlang. Salah satu jalan membantu mereka ialah dengan menganjurkan mereka mengikuti kursus di Sekolah Outward Bound ini. Ini akan memberi peluang kepada belia-belia supaya menyedari akan kewajipan mereka kepada negara, menanamkan semangat perpaduan dan taat setia, ketabahan hati yang menjadi unsur penting bagi menjadi pemimpin yang bertanggungjawab di masa hadapan.

Tuan-tuan sekalian,

Saya suka mengambil kesempatan ini mengucapkan terimakasih kepada siapa sahaja yang telah membantu dan menolong Majlis Amanah dalam beberapa tahun yang lampau, khasnya saya sukalah memberi terima kasih kepada Messrs Barlow Boustead Estate Agency Sendirian Berhad kerana perkhidmatan mereka sebagai Setiausaha dan Bendahari kepada Majlis Amanah ini.

Sebelum mengakhiri saya sukacita mengumumkan nama pemenang Hadiah Tunku Abdul Rahman bagi tahun 1972. Sebagaimana kita sedia maklum, Hadiah ini diberi kepada bekas pelatih yang telah menunjukkan contoh tauladan yang baik dari sesuatu perbuatan atau satu siri perbuatannya sejajar dengan semangat dan cogan kata Sekolah ini iaitu "To serve, to strive and not to yield".

Pemenang yang dimaksudkan itu ialah Kepten Muhammad Yusoff bin Awang.

Kepten Muhammad Yusoff ialah Pemangku Pegawai Kebudayaan Belia dan Sukan Negeri Perak. Beliau adalah seorang yang cekap, bijak dan tegas serta mempunyai pandangan yang luas. Kelakuan dan tingkah lakunya adalah menjadi perangsang terhadap pergerakan dan kegiatan Sekolah Outward Bound. Seorang pekerja sukarela yang cergas dan semasa berkhidmat di Pahang, selain dari menjadi Komandan Pasukan Palang Merah, beliau juga menjadi Setiausaha Kehormat Kutub Khanah Bandar Kuantan. Sebagai Pegawai Tentera Wataniah beliau juga menjadi Pegawai Pemerintah, 12 Angkut, Pasukan Perkhidmatan Malaysia, Ipoh, Perak.

Kepten Muhammad Yusoff telah menyertai kursus No. 126 dari 27hb September hingga 21hb Oktober 1967 sebagai peserta anjuran Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan. Tatkala itu beliau telah berusia tiga puluh empat tahun dua bulan dan mempunyai anak seramai tujuh orang. Beliau telah mendapat kepujian dalam kursus tersebut. Lapuran Warden Sekolah mengenai dirinya adalah seperti berikut:

"Seorang pelatih yang tertua dalam kursus. Beliau merasai sukar hendak menandingi pelatih-pelatih yang lebih muda darinya, tetapi beliau tidak putus asa, sentiasa mencuba dan sekalipun telah letih beliau mempunyai tenaga untuk bersaingan dengan pelatih-pelatih lain.

Beliau adalah seorang yang disukai dan seorang pemimpin yang dihormati dan dipuji oleh orang-orang yang di bawahnya.

Sungguhpun latihan itu telah memerahkan tenaganya, tetapi beliau telah menunjukkan kebolchannya sehingga tamat kursus. Hasrat dan keazamannya mengikuti kursus sehingga ke akhir adalah menjadi inspirasi kepada pelatih-pelatih yang lebih muda darinya. Apabila Muhammad Yusoff menyuruh orang-orangnya membuat sesuatu, beliau memastikan yang beliau sendiri boleh menunjukkan contoh yang baik dan membuatnya seperti mereka.

Seorang yang sangat baik dan seorang pemimpin yang cemerlang".

Dengan kata-kata ini, saya akhiri ucapan dan mempersilakan Kepten Muhammad Yusoff bin Awang, menerima hadiah ini.

UCAPAN PERDANA MENTERI, DI PEMBUKAAN RASMI BANGUNAN MIC, KUALA LUMPUR PADA 24HB OGOS, 1973

Y.B. Tan Sri Manikavasagam, Presiden MIC; Dif-dif terhormat,
Tuan-tuan dan Puan-puan,

Hari ini amatlah besar maknanya kepada kita sekalian, khasnya kepada rakan-rakan kita dalam MIC yang telah melangsungkan Persidangan Tahunannya pagi tadi di bawah pimpinan Presidennya yang baru.

Saya amat sukacita dapat bersama-sama pada majlis petang ini dan mengucapkan berbilang terimakasih kepada pucuk pimpinan MIC kerana memberi saya penghormatan merasmikan Bangunan MIC ini.

Sesungguhnya MIC ialah parti politik yang kedua ditubuhkan di negara ini iaitu dalam bulan Ogos 1946, hanya tiga bulan setelah UMNO dilancarkan. Selama dua puluh tujuh tahun ini, MIC telah bergerak aktif secara sendirian, membela kepentingan rakyat dari keturunan India khasnya mereka yang menjadi mangsa Death Railway semasa pendudukan Jepun dan juga buruh ladang yang kebanyakannya melarat oleh kerana ladang-ladang getah belum dipulihkan.

Berkat adanya pimpinan MIC yang progresif dan berpandangan jauh, parti ini bersama-sama dengan UMNO dan MCA berjaya melahirkan Perikatan untuk memperjuangkan kemerdekaan negara. Saya ingin merakamkan setinggi-tinggi penghargaan kepada Tun V. T. Sambanthan¹ yang telah bersama-sama memandu bahtera Perikatan sejak dari kemenangan pilihanraya pertama pada tahun 1955 membawa kepada tarikh kemerdekaan hingga beliau menyerahkan tugas kepada pimpinan baru dua bulan yang lalu. Sejarah akan mencatatkan perkhidmatan dan pengorbanan beliau itu untuk diabadikan kepada jenerasi akan datang.

I wish to take this opportunity to record our highest appreciation to Tun Sambanthan who together with the UMNO and MCA leaders led the party through the first Alliance victory in 1955, towards the achievement of independence two years later until he

¹ Y.B. Menteri Perpaduan Negara.

stepped down from office two months ago. His dedicated service and selfless sacrifice to the country will have a fitting place in the history of the Nation.

Tuan-tuan dan puan-puan,

Berbalik kepada Bangunan MIC yang indah tersergam ini, tidak dapat dinafikan bahawa bangunan ini merupakan batu tanda yang penting dalam sejarah pergerakan dan kemajuan MIC. Sebagai orang UMNO, saya merasa iri hati—cannot help being envious at least until the new UMNO Complex is ready, only a few yards away from here. Of course, we have a better site and we make it quite certain that it will not be affected by flood from the nearby river.

Bagaimanapun, adalah satu kenyataan bahawa bangunan sembilan tingkat yang berharga \$2.4 juta ini merupakan lambang keyakinan ahli-ahli MIC kepada pucuk pimpinannya dan juga kepada pimpinan Perikatan. Saya diberitahu perbelanjaan bangunan asal sudahpun dilunaskan dan bayaran untuk bangunan tambahan hampir-hampir selesai. Setidak-tidaknya ini membuktikan bahawa ramai orang-orang yang berada di kalangan MIC di samping rasa taat setia ahli-ahli rank-and-file menyumbang kepada Tabung Bangunan MIC ini.

Sukalah saya menyatakan tahniah dan pujian kepada Tan Sri Manikavasagam² selaku Chairman Building Fund Committee dan lain-lain yang telah mencurahkan usaha dan tenaga untuk mencapai kejayaan yang susah ditandingi ini. Memandang dari segi kos perbelanjaan bangunan yang semakin meningkat, sudah tentulah nilai investment \$2.4 juta ini meningkat juga menjadi MIC parti yang berada antara parti-parti lain.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

Tidak lama lagi iaitu seminggu dari sekarang, kita akan menyambut Hari Kemerdekaan yang ke enam belas. Perayaan kali ini mempunyai makna yang lebih istimewa lagi oleh kerana tahun ini juga genap sepuluh tahun pembentukan Malaysia, yang menggabungkan rakyat dari berbagai asal keturunan, kaum dan suku dari Perlis hingga ke Sabah.

Saya mengambil kesempatan ini untuk mengingatkan rakyat sekalian, khasnya kepada ahli-ahli MIC di sini, betapa pentingnya

² Y.B. Menteri Buruh dan Tenaga Rakyat.

menjaga perpaduan dan harmoni pada setiap masa. Seperti yang seringkali saya katakan, perpaduan rakyat atau national unity adalah kunci kepada kejayaan kita sebagai satu bangsa dan satu negara. Inilah sebabnya Kerajaan mengambil tindakan tegas melaksanakan Dasar Ekonomi Baru yang bertujuan menghapuskan jurang perbezaan ekonomi antara masyarakat bandar dan luar bandar dengan menguburkan pembahagian kerja menurut kaum—identification of race with vocation.

Langkah-langkah yang diambil oleh Kerajaan mempesatkan bidang industri nyata ditujukan ke arah usaha ini. Dengan bertambahnya peluang-peluang pekerjaan di firma-firma dan kilang-kilang baru, belia keturunan India yang selama ini terkongkong di bawah suasana kehidupan di ladang, akan dapat meninggalkan cara kehidupan lama itu dan memasuki lapangan hidup yang baru. Inilah cara kita menyusun semula masyarakat tanpa mengira kaum supaya pada suatu masa kelak terdapat keadaan di mana-mana juga—baik di bidang pertanian, industri dan perdagangan—yang mencerminkan pembahagian penduduk kita yang berbilang bangsa.

Tuan-tuan dan puan-puan,

Hari depan masyarakat keturunan India sebagaimana juga yang lain-lain di negara ini adalah sama cerah menuju zaman yang gemilang. Bagi mereka yang hidup bergantung kepada pekerjaan di ladang-ladang, adalah jelas bahawa keadaan hidup mereka jauh lebih baik dari sepuluh hingga limabelas tahun yang lalu. Tidak berapa lama dahulu, Kerajaan telah mendapatkan kerjasama dari pihak pengurusan ladang supaya menambah lagi kemudahan untuk pekerja-pekerja mereka dan di mana-mana yang boleh disediakan tanah untuk tapak perumahan yang kekal. Saya tahu ramai ahli-ahli MIC yang bergabung dalam Land Finance Society yang telah pun berjaya memiliki ladang-ladang sendiri di mana mereka boleh bekerja sambil merasa hak milik sekali.

Begitu juga di bidang-bidang lain seperti pelajaran rakyat keturunan India tidak harus merasa ketinggalan kerana peluang saksama sentiasa terbuka kepada mereka yang berkebolehan dan yang patut mendapatnya. In other words, there is no reason why some members of the Indian community should feel neglected or being left behind in our march towards progress. As I have said earlier, the Government's efforts to restructure society as underlined in the New Economic Policy will bring about

a real change in the employment pattern and in the population distribution, and bring an end to the colonial heritage where each race and community was identified with its vocation and livelihood. Once this comes about, we will then have a truly integrated Malaysian society.

Tuan-tuan dan puan-puan,

Seperti yang saya katakan pada awal tadi, MIC telah memberikan sumbangan yang bermakna dalam penyertaannya semasa kita menuntut kemerdekaan dulu dan terus memberikan kekuatan kepada tenaga Perikatan. Peralihan pucuk pimpinan dari Tun Sambanthan kepada Presiden sekarang yang keenam—Tan Sri Manikavasagam—adalah satu proses yang lazim dalam mana-mana parti. Saya mengulangi lagi seruan kepada ahli-ahli MIC khususnya supaya memberikan sokongan dan kepercayaan mereka kepada pimpinan yang baru supaya kekuatan MIC dapat dikekalkan.

Sebagai rakan dalam Perikatan, adalah menjadi keinginan saya dan pimpinan UMNO supaya kedua MIC dan MCA menjaga perpaduannya dan menjadi tumpuan sokongan rakyat keturunan Cina dan India. It is important that both MCA and MIC as our partners in the Alliance to continue maintaining their unity and strength so that the Alliance as a whole will continue to give positive leadership to our people as we done for the past twenty years.

Tuan-tuan dan puan-puan,

Sekali lagi saya mengucapkan terimakasih atas jemputan kepada majlis yang gemilang ini dan dengan sukacitanya saya merasmikan Bangunan MIC ini.



Tun Abdul Razak bin Hussein sedang diberi sambutan selamat datang dengan cara tradisi India semasa merasmikan pembukaan bangunan Malaysian Indian Congress di Kuala Lumpur pada 24hb Ogos, 1973.

(Gambar Jabatan Penerangan Malaysia)

UCAPAN PERDANA MENTERI DI PEMBUKAAN RASMI PAMIRAN BARANG-BARANG BUATAN MALAYSIA DI STADIUM NEGARA, KUALA LUMPUR PADA 25HB OGOS, 1973

Y.B. Tan Sri Nik Ahmad Kamil, Yang di-Pertua Persatuan Pengilang-pengilang Malaysia; Y.B. Menteri-menteri, Dif-dif yang terhormat, Tuan-tuan dan Puan-puan,

Saya mengucapkan berbanyak terima kasih kepada Persatuan Pengilang-pengilang Malaysia kerana memberi saya kesempatan sekali lagi bersama-sama di sini sambil merasmikan Pamiran Barang-barang Buatan Malaysia ini. Di masa yang sudah-sudah, Pamiran seperti ini pernah diadakan dan pamiran kali ini mempunyai erti yang besar kerana diadakan dalam bidang Perayaan Menyambut Ulangtahun Malaysia yang ke sepuluh.

It gives me real pleasure for me to be here today to declare open this year's Made-in-Malaysia Trade Fair. Similar fairs have been organised by the Federation in previous years but this one has a special significance in that it is being held in conjunction with the National Day celebrations. I am told that this is the biggest trade fair held so far with a record number of firms participating. This indeed is a heartening indication for the continued success of the fair in the years to come.

The theme you have chosen—"Build Malaysia through Industry"—is most appropriate and relevant as it is in line with Government's policy programmes as enunciated in the Second Malaysia Plan. We are putting great stress on industrialisation in order to reduce the country's dependence on traditional export commodities and, at the same time, to create more employment opportunities for the people. The manufacturing sector with a growth rate of about 15% per annum is expected to provide the main push to the overall growth of the economy.

This is not to mention the other intangible benefits to be gained from industrialization like the transfer of skills, technology and modernisation. We are fully aware of this and it is for this reason that we have embarked upon an ambitious industrialization programme designed to attract both local and foreign investment.

Various forms of new incentives such as investment tax credit and labour utilization relief have been offered to overseas investors. Besides this, the infrastructure facilities have been improved and geared to meet the needs of industries. And, today, we can see for ourselves the fruits of our efforts in the form of the various products being displayed in the stalls.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

A very interesting feature in this year's trade fair is the inclusion of an Export Promotion Pavilion to promote export of manufactured goods. As this complements Government's efforts in its export drive, I wish to congratulate the organisers for their initiative and I am confident that the experience gained will assist the organisers immensely in undertaking more ambitious export promotion plans in future trade fairs.

Malaysia, as we know, has an export oriented economy with the export sector contributing no less than 40% to the Gross National Product. Thus, the economic well-being of the country depends greatly on the performance of the export sector and the need, therefore, for the export sector to remain strong cannot be overstated. We have embarked upon export diversification away from the traditional export commodities of rubber and tin; last year their percentage share of total exports was reduced to 46% as compared with 62% in 1965. This has been achieved in spite of the fact that their absolute export values had been growing steadily.

I am happy to note that manufacture goods are playing a more dominant role in export diversification, increasing by about 16% from \$520 million in 1970 to \$602 million in 1972. Similar exports from Peninsular Malaysia alone, for the first quarter of this year, amounted to \$133 million compared with \$85 million for the same period in 1972—an increase of 57%. Some of the manufactured products which have shown remarkable growth are textiles, clothing, footwear and wood products. The coming into production of export-oriented processing and manufacturing industries will further augment this sector in the future.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

The year 1972 saw a significant change in the pattern of foreign investment flowing into Malaysia. If the decade of the 60's can be described as a period of import substitution, which is evident

from this fair, we have entered a new era of export orientation in the Malaysian manufacturing sector.

This rapid influx into Malaysia of labour intensive, export oriented operations in the electronics, electrical, textiles and other fields has within one year firmly established Malaysia as one of the leading export industry centres in this region. The concept of free trade zones for such export industries which was introduced in 1972 has also proved to be a resounding success. The free trade zones in Bayan Lepas, Sungei Way and Ulu Klang have experienced tremendous growth; in fact both free trade zones in Selangor—Sungei Way and Ulu Klang—have been fully occupied in less than a year.

In the past, it was the Government which took the lead in export promotion by organising trade missions and participating in trade fairs overseas. Although the success achieved has been encouraging, it must be understood that what the Government can do in this regard is limited due to the constraints of human and financial resources.

It is my earnest hope, therefore, that the Federation of Malaysian Manufacturers and your trade associations are matured and developed enough to initiate on their own, with the co-operation of the private sector, export promotion programmes such as participation in selling trade fairs and selling missions overseas.

Co-operation between export manufacturers is important at this stage because by international standards, Malaysian exporters are small. But collectively they could undertake joint promotion and meet substantial orders from large importers by pooling together their production resources. This can be achieved if Malaysian exporters can be far-sighted enough to see the long-term advantage of their co-operating for mutual benefit.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

In export promotion, I can safely say that every exporting country is selling in a buyer's market. Gone are the days of the sellers' market! It is, therefore, important for our exporters to adopt a more aggressive sales technique to enable them to break into and increase their share of the export market. Malaysian exporters must expose themselves to the markets by going overseas,

visiting and discussing with importers not only their products but also acquainting themselves of the market demands there.

The Ministry of Trade and Industry has posted Trade Commissioners in the important commercial centres of the world. They are there to assist you. Visit them and make use of them for your own advantage and of course, for the benefit of Malaysia as well.

I am, of course, aware that there are problems in exporting overseas, but I wish to remind you of the saying that "where there is no venture, there is no gain". All that is needed is a little courage to accept the risks of export trade. However, I wish to emphasise, at this juncture, that it is important to maintain a good image of Malaysia overseas as it facilitates exports. Everything must be done to ensure that Malaysian manufactures will come to mean good quality products. Image building takes time, but a deliberate start has to be made and it is the collective responsibility of exporters to co-operate by maintaining stringent quality controls and observing contractual obligations fully.

There is one last point I would like to make before I conclude. Many of the developed countries have taken various measures to combat inflation at home, one of which is the liberalisation of trade to encourage cheap imports. This measure would definitely favour low-cost producers such as Malaysia and I have no doubt that you will take advantage of this newly created opportunity and carve out for yourselves a significant place in a competitive world market.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

Dengan itu, saya dengan penuh sukacitanya mengisytiharkan Pamiran Barang-barang Buatan Malaysia ini dibuka.



Tun Abdul Razak bin Hussein sedang melawat sebuah gerai kasut di Pameran Perdagangan Buatan Malaysia di Stadium Negara, Kuala Lumpur pada 25hb Ogos, 1973.

(Gambar Jabatan Penerangan Malaysia)

UCAPAN PERDANA MENTERI DI MAJLIS PEMBUKAAN RESTORAN RAKYAT, KUALA LUMPUR, PADA 30^{HB} OGOS, 1973

Yang Berbahagia Pengerusi dan Ahli-ahli Jawatankuasa Pengelola Restoran Rakyat, Yang Berbahagia Datuk Bandar,¹ Yang Berhormat Menteri-menteri, Saudara-saudara sekalian yang hadir,

Terlebih dahulu sukaiah saya mengucapkan terima kasih kepada Pengerusi dan Ahli-ahli Jawatankuasa Pengelola Restoran Rakyat dan juga Datuk Bandar kerana menjemput saya merasmikan pembukaan Restoran Rakyat ini dan seterusnya menikmati hidangan sulung Restoran ini meskipun semua orang dikenakan bayaran untuk kali pertama ini.

Seperti yang sedia dimaklum, tujuan Kerajaan mendirikan Restoran Rakyat ini ialah untuk menyediakan makanan dengan harga yang murah tetapi mempunyai cukup zat atau "balanced diet" terutamanya kepada pekerja-pekerja yang berpendapatan rendah dan juga kepada pelawat-pelawat dari luar bandar yang datang melawat Ibu Kota ini.

Adalah nyata Restoran ini merupakan satu langkah Kerajaan yang positif untuk menolong mereka yang berpendapatan rendah dan dengan itu mengurangkan belanja hidup rakyat lebih-lebih lagi dalam keadaan inflasi seperti sekarang. Oleh itu Restoran Rakyat ini bolehlah dikatakan berlainan daripada perniagaan-perniagaan biasa kerana ianya tidak mementingkan keuntungan tetapi untuk berkhidmat kepada orang ramai.

Kita semua tahu ramai pekerja-pekerja yang berpendapatan rendah baik dalam Kerajaan ataupun swasta datang ke pejabat dari pagi dan hanya pulang pada waktu petang dan kadang-kadang larut malam. Bagi mereka ini makanan tengah hari dan sarapan pagi pun menjadi satu masalah meskipun ada kantin di setengah-tengah jabatan. Dengan adanya Restoran Rakyat ini, mereka bolehlah mendapat makanan tengah hari dengan harga murah dan di tempat yang agak selesa. Hanya di sini mereka kenalah beratur dan mengambil sendiri atau self-service. Saya berharap Kerajaan-kerajaan Negeri akan mencontohi usaha ini dan menubuhkan

¹ Y.B. Tan Sri Datuk Yaacob bin Latif.

Restoran Rakyat di bandar-bandar ibu negeri untuk maksud yang sama supaya ini menjadi satu institusi yang kekal di negara ini.

Untuk menghilangkan keraguan setengah-setengah pihak, saya ingin menegaskan di sini bahawa Restoran Rakyat ini bukanlah bertujuan hendak bersaing dengan penjaja-penjaja kecil yang telahpun sedia berniaga makanan di Kuala Lumpur. Maka itu saya telah mengarahkan supaya Restoran ini hanya menjalankan perniagaannya pada sebelah pagi dan tengah hari sahaja dan tidak di sebelah malam supaya penjaja-penjaja kecil yang sedia berniaga di sini, khususnya di kawasan yang berdekatan dengan Restoran Rakyat ini, tidak kehilangan pelanggan-pelanggan mereka.

Oleh kerana Restoran ini bukan bertujuan mencari untung, jadi semua operasinya di susun untuk mengurangkan perbelanjaan. Pentadbirannya diserahkan kepada satu Jawatankuasa Pengelola dan segala perkhidmatan mentadbirkan Restoran ini dijalankan oleh Jawatankuasa Pengelola ini dengan sukarela. Saya ingin mengucapkan ribuan terimakasih kepada Pengerusi dan Ahli-ahli Jawatankuasa Pengelola kerana kerelaan mereka menyumbangkan tenaga bagi usaha bakti ini dan bertungkus lumus membuat persediaan supaya Restoran Rakyat ini dapat memulakan perniagaannya pada hari ini. Saya harap mereka akan terus berkhidmat dengan cara sukarela supaya Restoran ini terus berkhidmat demi kepentingan pekerja-pekerja yang berpendapatan rendah dan rakyat umum.

Saya juga diberitahu ada beberapa agensi Kerajaan yang telah memberi berbagai rupa kemudahan dan bantuan kepada Restoran ini untuk mengurangkan perbelanjaannya. Kepada agensi-agensi ini saya ingin mengucapkan terimakasih terutamanya kepada;

Dewan Bandaraya yang telah mengeluarkan perbelanjaan mendirikan bangunan Restoran Rakyat yang begitu indah dan menyediakan kerusi meja serta perkakas dapur;

Lembaga Letrik Negara kerana memberikan bekalan letrik dengan kadar rendah atau concession;

Kerajaan Negeri Selangor kerana membekalkan air kepada Restoran ini dengan kadar minima;

Dan kepada Lembaga Padi dan Beras Negara yang membekalkan beras kepada Restoran ini.

Saya juga berterimakasih kepada syarikat-syarikat dan orang-orang individu yang telah menderma kereta dan alat-alat serta perkakas-perkakas tertentu untuk kegunaan Restoran ini. Sumbangan mereka itu amatlah dihargai.

Akhirnya saya ingin mendoakan selamat berjaya kepada Restoran Rakyat ini dan dengan sukacitanya merasmikannya.



Tun Abdul Razak bin Hussein sedang membeli makanan tengahari yang pertama di Restoran Rakyat pada 30hb Ogos, 1973 sempena pembukaan Restoran tersebut.

(Gambar Jabatan Penerangan Malaysia)

UCAPAN PERDANA MENTERI DI PEMBUKAAN RASMI DEWAN PEMBANGUNAN TUN RAZAK, KUCHING, SARAWAK, PADA 31^{HB} OGOS, 1973

Y.A.B. Datuk Haji Abdul Rahman Yaakub,¹ Dif-dif yang terhormat, Saudara-saudara sekalian,

Saya sungguh merasa terharu dengan sambutan yang begitu meriah dan beranikawarna semasa ketibaan saya beserta isteri saya dan rombongan sebentar tadi. Sudah beberapa kali saya datang ke Kuching dan yang terakhir pada bulan Mei lalu tetapi inilah rasanya peristiwa sambutan gilang-gemilang dan sukar dilupakan seumur hidup saya.

Sesungguhnya saya merasa amat terhutang budi kepada semua pihak dan inginlah saya terlebih dahulu mengucapkan ribuan terimakasih kepada Datuk Abdul Rahman dan rakan-rakannya dalam Kerajaan Sarawak kerana sudi menjemput saya berdua serta memberi saya penghormatan besar—pertama menamakan Dewan ini dengan nama saya dan kedua untuk merasmikan pembukaannya dalam bidang perayaan ini.

Pada hemat saya, upacara yang gemilang ini mempunyai makna yang jauh lebih besar daripada upacara perasmian Dewan yang indah ini sahaja oleh kerana hari yang mulia ini membawa dua tuah kepada kita semua iaitu menandakan hari ulangtahun ke enam belas Kemerdekaan negara kita dan kepada rakyat Sarawak khususnya tahun ini genap sepuluh tahun penubuhan Malaysia yang memberikan mereka taraf dan kemuliaan sebagai rakyat yang merdeka.

Saya bersyukur ke hadrat Allah Subhanahuwataala kerana dengan izinNya saya dapat bersama-sama menyambut hari yang berbahagia ini dengan rakyat di Sarawak yang datang dari segenap pelusuk Negeri ini. Sungguhpun pada masa yang sudah-sudah, saya telah berpeluang menemui saudara-saudara baik di Kuching ini ataupun di Sibul, di Kapit atau di Bintulu dan di Miri, saya rasa kesempatan ini sangatlah istimewa bahkan untuk seumur hidup—once in a life time—oleh kerana waktunya dan suasana yang riang gembira serta bersejarah bagi kita semua.

¹ Y.B. Ketua Menteri Sarawak.

Bagi rakyat Sarawak dan juga Sabah, kemerdekaan menerusi Malaysia bukanlah satu perkara yang senang tanpa halangan oleh kerana adanya cabaran dari rejim Sukarno yang menentang hebat gagasan Malaysia pada masa itu. Syukur Alhamdulillah, cabaran itu telah kita atasi dengan jayanya yang membolehkan rakyat di Sarawak dan Sabah kemudian menumpukan usaha dan tenaga terhadap pembangunan negara untuk mengisi kemerdekaan itu.

Saudara-saudara sekalian,

Dengan latar belakang sejarah yang saya katakan tadi, Dewan Pembangunan ini mempunyai tempat dan kedudukan istimewa sebagai lambang hasrat dan cita-cita rakyat Sarawak yang inginkan kemakmuran dan kebahagiaan saya amat gembira mengenangkan kembali betapa kuat serta tingginya keazaman rakyat Sarawak menghadapi kesulitan-kesulitan yang timbul akibat ancaman musuh semasa konfrantasi dulu dan ancaman anasir-anasir jahat yang berterusan hingga hari ini. Walau bagaimanapun, kesulitan dan rintangan itu sama sekali tidak menghalang usaha-usaha pembangunan yang bertujuan membawa harapan baru dan hari depan yang cerah kepada rakyat Sarawak.

Pimpinan yang dinamis dan penuh dedikasi setelah terbentuknya Kerajaan Campuran pada tahun 1970 di bawah ketuaan Y.A.B. Datuk Haji Abdul Rahman Yaakub menjadikan harapan itu satu kenyataan yang tidak boleh disangkal lagi bahkan jelas kemajuan yang berjalan sejak itu amat mengagumkan. Saya katakan demikian kerana Sarawak mempunyai berbagai masalah yang jauh berbeza dari negeri-negeri lain di Malaysia—masalah politik dalam negeri, masalah perhubungan, masalah rakyat berbagai suku dan kaum, dan yang amat berat sekali masalah keselamatan. Untungnya rakyat Sarawak mempunyai tekad yang bulat dan negeri ini kaya dengan segala rupa kekayaan alam iaitu hutan rimba dan isi buminya.

Pada hemat saya, kemajuan dan perkembangan yang berlaku di sekeliling kita selama tiga tahun ini bukan saja meletakkan Sarawak antara negeri-negeri yang terkedepan bahkan menjadikannya sebuah negeri contoh kemajuan dan perpaduan rakyat yang berazam hendak menebus kembali zaman gemilangnya pada masa silam dahulu. Tidak syak lagi, Dewan pembangunan ini kelak akan merupakan nadi kemajuan ekonomi dan sosial yang pesat, yang

akan meningkatkan taraf serta kedudukan ekonomi mereka se-
tanding dengan rakyat negara-negara yang sudah maju.

Semasa lawatan saya bulan Mei lalu, saya mendapat gambaran yang amat menarik hati terutama berhubung dengan rancangan perindustrian kayu yang akan dijalankan di kawasan Bintulu di mana bandar-bandar baru akan muncul dan pekan-pekan yang pada masa ini jauh di pedalaman seperti Belaga dan Kapit akan dihubungi oleh jalanraya, dan tidak lagi bergantung pada perhubungan sungai seperti pada masa ini. Tidak salah kalau saya katakan iaitu pusat pertumbuhan ekonomi Sarawak akan beralih ke kawasan Bintulu dan sekitarnya. Gambaran yang indah ini barangkali dapat dilihat semasa tempoh hidup kita sendiri.

Bagaimanapun, saya diberitahu perkembangan sekitar bandar Ibu Negeri Kuching ini akan terus meningkat dengan pemajuan kawasan di seberang sungai Sarawak di mana dua hari dahulu Y.T.M. Tunku telah meletakkan batu asas untuk bangunan Kerajaan yang baru mengambil sempena nama beliau sendiri. Dengan siapnya pelabuhan di Pending di samping lapangan terbang baru kelak, Kuching akan memainkan peranan penting sebagai gateway ke Malaysia sebelah sini di bidang perdagangan dan pelancungan.

Saudara-saudara sekalian,

Saya sukacita juga Sarawak melihat kemajuan yang pesat di bidang pelajaran. Pembangunan tidak dapat berjalan lancar tanpa perkembangan yang sama serentak di bidang pelajaran, yang disifatkan sebagai "investment of human resources" untuk menjamin persediaan tenaga manusia yang terdidik dan terlatih sebagai pentadbir, perancang, business executives, engineers, doctors, pendidik, tenaga mahir, peladang dan seterusnya. Dalam context ini, saya mengucapkan tahniah kepada Kerajaan Negeri Sarawak kerana memberikan emphasis kepada pembangunan tenaga manusia menerusi pendidikan yang menyeluruh iaitu memupuk kekuatan jasmani dan rohani sekali supaya menjadikan manusia yang bersemangat tinggi dan lengkap sempurna. Inilah salah satu daripada "tujuh matlamat Kebangsaan Kerajaan Campuran Sarawak"—seven national objectives of the Sarawak Coalition Government.

Perkembangan terakhir iaitu dengan meluaskan kampus ITM ke Kuching adalah satu langkah yang bijak supaya lebih ramai lagi tenaga manusia terlatih dapat disediakan bagi memenuhi keperluan

di bidang industri, perdagangan dan lain-lain lagi. Sebagai negeri yang kaya dengan kayu-kayan dan pertanian, saya melihat kemungkinan meluaskan scope Universiti Pertanian di Serdang ke Sarawak ini dengan menubuhkan institute atau college yang bergabung dengan Universiti itu.

Saudara-saudara sekalian,

Kemajuan yang kita capai dalam pelaksanaan Rancangan Malaysia Kedua sangat memuaskan terutama pada segi physical development. Sarawak tidak ketinggalan dalam hal ini, khasnya dalam pembangunan jalanraya yang akan menghubungkan seluruh negeri ini dari Tanjung Datu hingga ke Limbang dan seterusnya ke Sabah. Begitu juga pelaksanaan Dasar Ekonomi Baru yang meskipun merupakan satu proses yang mengambil masa, pasti akan membawa perubahan besar kepada rakyat Bumiputra yang pada masa ini kebanyakannya masih diam di ulu-ulu sungai yang jauh terpencil di pedalaman. Saya percaya saudara-saudara kita daripada kaum Iban, Kenyah, Bidayuh dan Punan akan dapat menikmati kemewahan hidup seperti orang-orang lain di Malaysia ini.

Seperti yang saya katakan tadi, Dewan Pembangunan dan Pamiran ini adalah lambang kemakmuran rakyat Sarawak pada masa hadapan di samping merupakan tambahan kepada keindahan dan identiti bandar Kuching sebagai Ibu Negeri Sarawak. Saya ingin Dewan ini digunakan dengan sepenuhnya semuga dengan usaha kita yang bersungguh-sungguh dan sebulat kata untuk menggerakkan Sarawak ke arah kemakmuran dan kemajuan demi kepentingan jenerasi kita yang akan datang.

Dengan nama Allah Yang Maha Kuasa serta Pengasih dan Penyayang saya sukacita merasmikan Dewan Pembangunan ini sambil berdoa mudah-mudahan segala usaha kita itu akan diberkatiNya pada sepanjang masa.

UCAPAN PERDANA MENTERI MENERUSI
RADIO/TV MALAYSIA SEMPENA MENYAMBUT
ULANGTAHUN HARI KEBANGSAAN, PADA
31HB OGOS, 1973

Saudara-saudara sekalian,

Besok kita sekalian rakyat Malaysia dari semua kaum dan keturunan dari segenap lapisan dan golongan, bersama-sama menyambut hari yang mulia untuk mengingati peristiwa kita mencapai kemerdekaan enam belas tahun yang lalu.

Perayaan Hari Kebangsaan tahun ini mempunyai makna yang sangat istimewa, terutama kepada saudara-saudara kita di Sabah dan Sarawak oleh kerana tahun ini menandakan genap sepuluh tahun lahirnya negara baru Malaysia yang memberikan taraf dan kemuliaan kepada mereka sebagai rakyat yang merdeka dan berdaulat.

Saya suka mengambil kesempatan ini menyeru saudara-saudara di mana-mana juga saudara berada supaya menyambut hari bertuah dan gemilang ini dan merayakannya dengan penuh ghairah dan sambil itu mengangkat tangan berdoa kepada Tuhan Yang Maha Kuasa agar kita diberikan taufik hidayah dan perlindungan-Nya pada setiap masa.

Dalam pada kita merayakan hari ini dengan berbagai acara yang hebat dan meriah, sayugialah kita bertafakur sejenak untuk mengenang dan menghormati roh para pemimpin yang telah pergi mendahului kita, dan juga para pahlawan yang telah gugur, mempertahankan tanah air yang dicintai ini.

Awal bulan ini, kita telah kehilangan pemimpin negara yang dikasihi, patriot bangsa dan negarawan yang dihormati ramai di dalam dan di luar negeri iaitu Allahyarham Tun Dr Ismail.¹ Nama Allahyarham akan terukir dengan tinta mas dalam sejarah negara kerana jasa-jasanya yang tidak ternilai demi kepentingan Malaysia dan bagi kepentingan dan perdamaian rantau ini.

Sungguh sukar bagi saya sebagai sahabat yang rapat dan rakan seperjuangan sejak sekian lama, hendak mencari kata-kata yang

¹ Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri.

tepat untuk menyatakan betapa besarnya penghargaan kita sekalian terhadap jasa-jasa dan bakti Allahyarham itu. Bagi kita yang tinggal, sebaik-baik sumbangan untuk mengenangi beliau ialah meneruskan usaha-usaha bagi mencapai matlamat ideal dan cita-cita yang diperjuangkan oleh Allahyarham semasa hayatnya.

Berikutan dengan peristiwa sedih itu saya telahpun melakukan perombakan Jemaah Menteri dengan memberikan tugas-tugas penting kepada tenaga baru dan muda. Saya bersyukur sambutan daripada rakyat umum, termasuk kalangan berpengaruh di luar negeri—pada keseluruhannya amat baik dan kepercayaan yang mercka tunjukkan kepada team saya yang baru itu merupakan dorongan dan inspirasi kepada kami untuk menjayakan segala rancangan-rancangan yang telah ditentukan menurut Dasar Ekonomi Baru.

Saudara-saudara sekalian,

Pada amnya, tahun 1973 ini membawa keadaan yang lebih cerah dalam semua bidang usaha Kerajaan. Pengkajian separuh penggal atau Mid-Term Review sedang dilakukan sekarang ini dan kita boleh berbangga kemajuan yang dicapai hingga hari ini, iaitu setakat yang mengenai pembangunan lahiriah atau physical development amat memuaskan. Kalau dibandingkan dengan Rancangan Malaysia Pertama dulu untuk tempoh yang sama, pencapaian adalah tinggi iaitu hampir-hampir 90% dari matlamat yang dijangkakan. Seperti yang telah saya katakan dulu, Penyata Kajian ini akan dibentangkan pada Sidang Parlimen yang akan datang.

Bagaimanapun, pencapaian dalam bidang lain khasnya penyusunan semula rakyat masih jauh dari memuaskan oleh kerana proses mengubah sikap dan resam hidup orang-orang kita tentu mengambil masa yang agak lanjut. Dalam pembinaan satu masyarakat Malaysia baru, sangatlah mustahak ditekankan nilai-nilai sosial yang moden sambil meninggalkan nilai-nilai lama yang akan menghalang proses kemajuan. Namun segala usaha akan dibuat dengan tujuan supaya dalam tempoh yang ditentukan, orang-orang Melayu dan Bumiputra yang lain akan mendapat kedudukan yang wajar dalam bidang ekonomi moden dan di samping itu juga pembahagian pekerjaan serta penempatan rakyat akan benar-benar mencerminkan sifat masyarakat Malaysia yang berbilang bangsa ini.

Langkah-langkah yang berjalan serentak untuk menghapuskan kemiskinan tanpa mengira tempat dan asal keturunan akan dapat merapatkan jurang ekonomi antara rakyat luar bandar dan masyarakat bandar serta membawa kepada perpaduan yang kekal dan kestabilan negara.

Kita patut bersyukur oleh kerana keadaan ekonomi yang lembab atau stagnant berikutan dengan krisis matawang atau monetary crisis yang melibatkan dollar Amerika dan pound sterling tidak lama dahulu telah pulih kembali. Setelah mengalami keadaan harga barang-barang mentah yang merosot pada tahun lalu, hari ini harga bahan-bahan tersebut seperti getah, bijih timah, kelapa sawit dan kayu-kayan telah naik berlipat ganda. Ini adalah membolehkan rakyat kita terutama orang-orang di kampung menikmati sedikit sebanyak kemewahan dan kemakmuran.

Saudara-saudara sekalian,

Keadaan yang di luar kawalan kita sama sekali di luar negeri telah menimbulkan gejala-gejala inflasi yang menyebabkan harga barang-barang impot melambung tinggi sehingga melibatkan bahan-bahan pengeluaran kita sendiri. Keadaan ini menjadi bertambah buruk lagi oleh kerana kekurangan bahan-bahan bijian di seluruh dunia yang menyebabkan kekurangan bekalan beras serta menaikkan harga bahan itu. Kita seharusnya bersyukur kerana keadaan di negara ini adalah jauh lebih baik dari negara-negara lain dan Kerajaan menjamin rakyat akan boleh mendapat bekalan beras pada setiap masa dengan harga yang berpatutan.

Bagaimanapun, seperti yang sering saya peringatkan di masa-masa lain, amatlah mustahak bagi kita mengambil segala langkah untuk mengurangkan tekanan inflasi melalui sistem penyaluran bahan-bahan keperluan sehari-hari kepada pengguna dengan harga yang berpatutan serta mencegah perbuatan pekedai-pekedai yang cuba mengambil kesempatan yang berlebihan.

Lembaga Padi dan Beras Negara telahpun mengambil langkah dan tindakan yang akan menjamin supaya bekalan beras tidak terganggu. Langkah-langkah sedang diambil juga untuk mengadakan sistem penyaluran bahan-bahan gunaan yang teratur melalui PERNAS, Lembaga Kemajuan Ekonomi Negeri dan institusi umum yang lain.

Saya sekali lagi menegaskan bahawa Kerajaan berazam hendak meredakan tekanan inflasi ini—yang sebahagian terbesar ialah

inflasi dari luar atau imported inflation—supaya kemakmuran rakyat tidak terjejas olehnya.

Saudara-saudara sekalian,

Dari segi keselamatan, boleh dikatakan tempoh setahun yang lalu ini membuktikan kejayaan yang cemerlang terutama sekali di Sarawak di mana kekuatan musuh telah dapat dipatahkan. Bilangan anasir-anasir musuh negara yang telah dihapuskan dan yang kembali ke jalan baik membuktikan bahawa Kerajaan mendapat sokongan tegas dari rakyat yang inginkan keamanan dan kemajuan.

Di Semenanjung Malaysia juga, keadaan keselamatan sentiasa terkawal meskipun anasir-anasir jahat masih berusaha hendak menimbulkan kekacauan di kalangan rakyat dengan perbuatan-perbuatan kejam dan tidak bertimbang rasa. Oleh itu amatlah mustahak bagi rakyat sekalian sentiasa berwaspada serta memberikan sepenuh kerjasama kepada Kerajaan supaya dengan pulihnya ketenteraman kita akan boleh menumpukan sepenuh tenaga kepada pembangunan.

Dalam bidang luar negeri, kita terus memainkan peranan positif dalam usaha-usaha kerjasama serantau supaya hasilnya dapat dinikmati bersama oleh rakyat hampir-hampir 200 juta di rantau ini. Usaha yang diharap akan membawa keamanan dan kestabilan yang kekal menerusi gagasan Perkecualian Asia Tenggara sedang beransur maju setapak demi setapak ke arah matlamatnya. Kita sama-sama berharap dengan tercapainya persetujuan politik di Indo China, keamanan dan kestabilan di rantau ini akan pulih supaya rakyat negara-negara itu yang telah bertahun-tahun sengsara dan menderita boleh menikmati keadaan hidup damai, makmur dan sentosa.

Buat negara kita Malaysia, dasar berkecuali yang kita amalkan sekarang telah meluaskan lingkungan persahabatan kita dengan negara-negara dunia termasuk negara-negara sosialis Eropah Timur. Perhubungan yang mula terjalin dengan Republik Rakyat Cina antara rakyat dengan rakyat di bidang perdagangan, sukan dan penyelidikan sains, akan terus dipupuk dan dikekalkan menjelang tibanya waktu yang sesuai bagi mengadakan pertukaran diplomatik secara rasmi antara kedua negara.

Saudara-saudara sekalian,

Perayaan Hari Malaysia tahun ini mempunyai tema "Masyarakat Berkebudayaan" dengan maksud menegakkan salah satu tiang utama dalam Rukunegara. Kebesaran sesuatu bangsa adalah bergantung pada tamaddunya yang tinggi dan kebudayaan adalah pencerminan dari tamaddun ini. Kita di Malaysia ini mempunyai keistimewaan bukan saja dari sifat masyarakatnya yang berbilang bangsa tetapi pada hakikat bangsa-bangsa itu mempunyai warisan kebudayaan yang kaya dan tinggi mutunya.

Sebagai satu bangsa yang muda dan sedang membangun, kita berada pada saat dan waktu yang penting oleh kerana inilah masanya kita menentukan bentuk dan corak kebudayaan Malaysia yang bakal diwariskan kepada jenerasi akan datang. Dalam hal ini, kita sudahpun mempunyai garis-garis panduan yang nyata iaitu kebudayaan Malaysia hendaklah berlandaskan kebudayaan rakyat asal rantau ini. Saya ingin hakikat ini difahami betul supaya tidak lagi timbul keraguan atau kebimbangan pada mana-mana pihak pun.

Kebudayaan rakyat asal rantau ini adalah menjadi asas bagi kebudayaan nasional kita. Sambil itu mustahaklah kita menerima unsur-unsur seni dan budaya yang sesuai dari ciri-ciri berbagai kebudayaan yang terdapat di negara ini dan dari hasil-hasil kemajuan teknologi moden. Saya yakin dan percaya dengan kekayaan ilmu dan kekuatan kita di kedua-dua bidang rohani dan jasmani akan membentuk masyarakat Malaysia masa depan yang mempunyai ketahanan dan daya kreatif yang tinggi dalam bidang teknologi dan kebudayaan.

Untuk meneruskan usaha kita memupuk serta memperkayakan kebudayaan nasional, Kerajaan telahpun merancang pembinaan sebuah kompleks kebudayaan yang boleh menjadi kemegahan kepada kita sekalian. Dalam hubungan ini, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan telahpun menjalankan usaha-usaha penting untuk mengembangkan kegiatan kebudayaan dari peringkat daerah hingga ke peringkat nasional yang berkemuncak dengan pertunjukan perdana yang diadakan setiap tahun seperti yang dilangsungkan beberapa hari yang lalu.

Saudara-saudara sekalian,

Akhir kata, saya berseru kepada rakyat dari segenap lapisan dan golongan, sambil merayakan hari yang berbahagia ini, supaya

menyinsing lengan dan berganding bahu antara satu dengan lain untuk menggiatkan usaha-usaha dalam semua bidang supaya segera tercapai matlamat menjadikan negara ini makmur, aman dan ber-satu padu. Saya percaya dengan azam yang kuat, dengan tekun dan usaha dan dengan berkat hidayah serta petunjuk Allah Subhanahuwataala, cita-cita kita yang suci murni itu akan terlak-sana sepenuhnya.

Selamat berjaya dan selamat malam.



Tun Abdul Razak bin Hussein sedang memerhatikan pameran barang-barang ketika melawat pameran Perusahaan dan Pertanian di Jalan Pandungan, Kuching pada 1hb September, 1973.

(Gambar Jabatan Penerangan Malaysia)

UCAPAN PERDANA MENTERI DI MAJLIS
JAMUAN NEGERI PERAYAAN ULANGTAHUN
KESEPULUH KEMERDEKAAN SABAH MENE-
RUSI MALAYSIA, KOTA KINABALU, PADA 23HB
SEPTEMBER, 1973

T.Y.T. Yang Dipertua Negara Sabah¹ dan Puan Sri Rahimah;
Y.A.B. Tun Datu Haji Mustapha² dan Toh Puan Hajjah Rahmah,
Y.B. Menteri-menteri, Dif-dif yang terhormat, Tuan-tuan dan Puan-
puan sekalian,

Terlebih dahulu sukaiah saya mengambil kesempatan ini menyatakan perasaan ikhlas dan sukacita serta mengucapkan setinggi-tinggi tahniah kepada T.Y.T. Tan Sri Fuad Stephens atas perlantikan beliau sebagai Yang Dipertua Negara yang baru bagi Negeri Sabah ini. Sesungguhnya perlantikan beliau itu amatlah kena pada tempatnya sebagai tanda penghargaan atas jasa-jasa beliau yang tidak ternilai kepada Negeri Sabah ini khasnya dan kepada Malaysia amnya.

Seterusnya saya juga ingin mengucapkan berbanyak terima kasih kepada saudara saya Y.A.B. Tun Datu Mustapha bagi pihak isteri saya dan saya sendiri kerana sudi menjemput kami berdua menghadiri Majlis makan malam yang permai dalam bidang Perayaan Ulang Tahun Kesepuluh Kemerdekaan Sabah menerusi Malaysia. Pada hemat saya, perayaan ini mempunyai erti yang besar kepada kita sekalian, khasnya kepada rakyat Negeri Sabah oleh kerana dengan keikhlasan dan ketabahan hati mereka menyokong pembentukan Malaysia dan mempertahankan negara yang muda itu, maka hari ini mereka dapat, ibarat kata pepatah "berdiri sama tinggi, duduk sama rendah" sebagai rakyat yang merdeka dan berdaulat setanding dengan rakyat negara-negara lain yang sudah maju.

Tuan-tuan dan Puan-puan sekalian,

Kita bersyukur ke hadrat Allah Subhanahuwataala yang telah memberikan taufik hidayah serta perlindunganNya agar kita dapat

¹ Y.M. Tan Sri (Datuk) Haji Mohd. Fuad Stephens.

² Y.B. Ketua Menteri Sabah.

merayakan hari yang berbahagia ini dalam suasana aman damai dan makmur bahagia. Meskipun dalam tempoh sepuluh tahun ini kita telah menempuh berbagai-bagai pengalaman suka dan duka, pada amnya kita telah mencapai kejayaan meliputi semua bidang kehidupan baik ekonomi, sosial dan juga politik. Tidak syak lagi, kejayaan-kejayaan itu adalah hasil dari usaha dan penat lelah kita sekalian serta berkat keazaman rakyat yang berdiri teguh menyokong Kerajaan dan berkerjasama mengisi kemerdekaan. Sesungguhnya kemerdekaan bukanlah bererti akhirnya perjuangan kita bahkan adalah permulaan satu babak yang penting dalam sejarah negara untuk memberi makna kepada kemerdekaan itu.

Saya merasa bertuah kerana dengan izin Allah saya dapat bersama-sama dengan rakyat Malaysia di Sabah pada perayaan yang amat meriah dan penuh dengan suasana riang gembira. Bagaimanapun, semasa kita bersama-sama merayakan hari ini sambil menikmati suasana yang meriah patutlah juga kita menoleh ke belakang dan memerhatikan di mana terdapat kelemahan atau kekurangan supaya segera dibaiki untuk mencapai matlamat pembangunan negara sebagaimana yang dicita-citakan.

Lebih kurang tiga minggu dahulu saya telah menyertai rakyat di Sarawak merayakan peristiwa yang bersejarah di samping memberikan sokongan moral kepada pimpinan Kerajaan Negeri dalam usaha mereka menjalankan usaha pembangunan serta menentang anasir-anasir jahat dan anti-nasional bagi memulihkan keamanan dalam tempoh yang sesingkat-singkatnya.

Tuan-tuan dan Puan-puan sekalian,

Sejarah sesuatu bangsa mencatatkan banyak peristiwa yang bakal menjadi sumber inspirasi kepada jenerasi masa depan. Seperti kita sedia maklum, kelahiran Malaysia sepuluh tahun yang lalu menempuh suasana genting dan cemas oleh kerana adanya tentangan dari rejim Sukarno dan Filipina. Kepada kita peristiwa ini merupakan ujian yang paling berat akan tetapi berkat keazaman rakyat dan dengan perlindungan Allah kita telah berjaya menentang segala ancaman dan cabaran dari mereka yang tidak ingin melihat rakyat Sabah bergerak maju sebagai rakyat yang merdeka. Pada hari yang berbahagia ini, sukaiah saya mengulangi lagi tahniah dan pujian kepada rakyat Sabah yang telah menunjukkan semangat kepahlawanan serta patriotism yang tinggi dalam mempertahankan kehormatan negeri ini serta menegakkan kedaulatan Malaysia.

Peristiwa Kalabakangan akan kekal tercatat dengan tinta emas dalam sejarah negara yang mana akan jadi contoh tauladan kepada generasi muda sekarang dan yang akan datang.

Pada kesempatan yang baik ini saya juga ingin merakamkan setinggi-tinggi penghargaan kepada saudara saya, Tun Datu Haji Mustapha, dan juga kepada pimpinan sebelumnya, atas kerjasama yang erat serta saling mengerti antara Kerajaan Negeri ini dan Kerajaan Persekutuan. Berkat kerjasama yang erat ini serta juga tali persaudaraan yang kukuh antara kedua pihak, segala langkah dan usaha pembangunan telah berjalan dengan lancar demi kepentingan Kerajaan dan rakyat bersama. Sepertimana yang dikatakan oleh Tun Mustapha sebentar tadi, saya juga berharap perhubungan yang rapat dan mesra ini akan terus dikekalkan oleh pemimpin akan datang agar hasrat dan cita-cita kita akan tercapai sepenuhnya.

Tuan-tuan dan Puan-puan sekalian,

Salah satu daripada perkara yang penting dalam laporan IGC dahulu ialah pengkajian semula peruntukan-peruntukan yang menyentuh kuasa-kuasa Kerajaan Negeri. Proses ulangkaji ini sedang berjalan dengan lancar dan sukalah saya memberi pengakuan di sini iaitu apa juga perkara yang menyentuh kepentingan negeri dan rakyat di Sabah ini akan diberi pertimbangan yang adil dan saksama.

Tuan-tuan dan Puan-puan sekalian,

Masa depan bagi negeri Sabah ini khasnya dan bagi Malaysia amnya amatlah cerah dan penuh dengan harapan. Bagaimanapun, amatlah penting bagi rakyat sekalian menumpukan sepenuh tenaga kepada usaha-usaha pembangunan serta memberikan kerjasama penuh kepada Kerajaan bagi mengekalkan ketenteraman dalam negeri. Kita bersyukur iaitu kesan-kesan dari peristiwa kemarau yang menimpa Sabah tidak berapa lama dahulu telah beransur hilang dan kehidupan rakyat terutama mereka yang tinggal di kawasan pendalaman telah pulih semula. Begitu juga projek-projek penting di Negeri ini seperti Lebuhraya ke Sandakan dan juga pelabuhan di samping lombong tembaga dan minyak di dasar laut semuanya adalah jaminan untuk hari depan yang lebih cemerlang, makmur dan bahagia kepada rakyat Negeri Sabah ini.

Tuan-tuan dan Puan-puan sekalian,

Akhir kata, saya sekali lagi mengucapkan ribuan terima kasih kepada Tun Datu Mustapha dan Kerajaan Negeri Sabah kerana memberikan saya penghormatan pada majlis yang permai dan gemilang ini. Kerajaan Persekutuan akan sentiasa mengikuti perkembangan dan kemajuan pembangunan di Sabah dan akan bersedia mempertimbangkan kehendak-kehendak Kerajaan Negeri untuk memberi penghidupan yang lebih baik dan sempurna kepada rakyat di Sabah ini.

Marilah kita sama-sama mengangkat tangan berdoa ke hadrat Allah agar negara kita kekal aman damai di bawah perlindungan-Nya serta diberikan kita taufik dan hidayah menuju hari depan yang gilang gemilang, makmur dan bahagia.

STATEMENT BY THE PRIME MINISTER OF MALAYSIA AT THE NON-ALIGNED SUMMIT CONFERENCE, ALGIERS ON SEPTEMBER, 1973

Mr Chairman, Distinguished Heads of State and Government, Excellencies, Ladies and Gentlemen,

As I look around this hall, my thoughts are, first of all, directed to the historic significance of the non-aligned movement, which first met formally more than a decade ago in Belgrade. We have witnessed so many changes since then and we have also seen, alas, so many problems still unresolved. This gathering represents an important moment in the history of our movement, for we meet in circumstances when basic changes are taking place on the international scene. We will need, therefore, so soberly and earnestly as we can, to review the international situation and above all to reappraise the role of non-alignment itself in this emerging era of detente so that we can play a more positive role in the search for a more peaceful and just international order.

I am, therefore, happy to be able to take part personally in our deliberations at this important juncture in our movement. I am all the more happy that we are meeting here in Algeria, whose liberation struggle has been one of the most glorious in the entire history of the anti-colonial movement. Our host, the Government and the people of Algeria, have been most meticulous and hospitable in the arrangements they have made and I would like here to express my deep gratitude to them. Meeting here in this historic and beautiful country under your able leadership, Mr Chairman, I am confident that this Conference will fulfil the high expectations which have brought us to Algeria. Let me add that my Delegation for its part will render its utmost co-operation to ensure the success of this Conference.

Mr Chairman, we are indeed meeting, as I mentioned a moment ago, under changed international circumstances. But, first of all, it can be said with some pride, that non-alignment has itself helped to bring about the present atmosphere of detente by its contribution over the years in preventing major power conflict and in breaking down the rigidities of the cold war. However, in spite of the emergence of a politically multi-polar world of detente, it is at

least open to question whether we are any nearer the objective of peace, freedom, justice and development which the non-aligned movement has consistently pursued.

We see today the getting-together of the big powers in bilateral diplomacy to resolve problems that affect world peace and security outside the framework of the United Nations. I certainly do not deny the usefulness of private diplomacy. But the almost studious avoidance of an international dialogue in favour of bilateral diplomacy is a development which must surely cause concern. I had drawn attention to this at the last Summit in Lusaka and I also referred then to the divergence of interest between the major powers, on the one hand, and the small and medium powers, on the other. The neglect of issues and problems of central concern to us is the inevitable result of current developments.

In the political field, we see this in West Asia and in Southern Africa, to name but two glaring instances. Israel continues to occupy Arab lands and to defy more brazenly than ever all efforts at a peaceful and just settlement. In Southern Africa, the colonialist and racist regimes are, if anything, more deeply entrenched than ever, secure in the knowledge that their powerful friends will obstruct any effective action by the international community.

We see this too in the economic field where regional and sectoral claims to protectionism, the revival of economic nationalism, the setback to trade liberalization and the breakdown of the international monetary system are symptoms of an unhealthy international economic order. Such setbacks have exacerbated the plight of the developing countries and have dramatised the neglect in tackling the problems of international poverty.

Mr Chairman, the picture that I have painted may seem somewhat gloomy, and yet it is in that context that the future role of non-alignment must be examined and appraised. In brief, the struggle to attain our objectives is by no means over. Far from it. Our efforts to attain these goals must continue and we must remain steadfast and steady in the face of difficult odds. But to be effective, we must, first of all, recognize these odds. We ignore them only at the peril of listening to the echoes of our own voices. Without losing sight of our principles and our objectives, therefore, we must be conscious of the realities as they exist and we must accept that we shall attain our goals, not by brilliant oratory, not by more resolution however urgently phrased, but by getting down to the

detailed and undramatic business of examining and dealing with each individual issue. We must be serious and we must be seen to be serious.

In this connection, I would like to make one specific point with regard to statements and declarations which are made in the name of the non-aligned movement. My own view is that such declarations should be issued, as far as possible, at the highest level, at a summit Conference such as this, in order to have the necessary impact and to carry the necessary weight. Too many statements at lower levels, particularly when it is well known that many of the participating governments are unenthusiastic or even have reservations about them, tend to be ignored by other governments and this surely does not reflect well on our movement. I believe our primary concern is simply to be effective. We are here not to make propaganda but to make policy. It is easy for statements to be made, particularly when they do not require decisions at the highest level of government. It is, alas, even easier for them to be ignored when it is clear that our own behaviour and policies do not conform to these statements. We must mean what we say and there must be a sustained follow-through of the declarations that we make, if we expect to be taken seriously.

While I am on this subject of self-appraisal, Mr Chairman, allow me to make another point. I believe it is important that we should be on our guard against certain dangers within the non-aligned movement that may cause us to deviate from the basic philosophy of non-alignment and to adopt positions that change the image and character of the non-aligned movement altogether. Our deliberations at all levels are not intended to be an exercise in proving our radical or revolutionary credentials. They are intended to be serious efforts in our struggle to attain our objective.

We have arrived where we are—we have achieved our successes in the past—because, within the framework of our commitment and our philosophy, we have never ceased to be objective. Indeed, that is our fundamental contribution to the dialogue of diplomacy: we have tried as far as possible, to judge each issue on its merits and to arrive at our independent judgement on an objective assessment of the facts within the framework of our commitment for peace, for freedom, for justice and for development.

In a movement which has grown to be so large as ours, there will inevitably be differences among us, which spring from differences in value orientations, be they ideological or economic, differences in our regional pre-occupations, differences in priorities and emphases, differences even in our reading of the facts. We must surely expect and, above all, respect these honest differences. But we must not allow ourselves to be divided or polarized because of them. Tendencies in that direction, unless checked, can split our movement into camps and leave us divided and weak. We will need, therefore, to maintain our vigilance against these polarizing influences. We will need to ensure that our actions and motivations must always be consistent with the true spirit, aims and objectives of non-alignment to that in the final analysis, this would strengthen the credibility and fabric of our movement.

One thing, however, is heartening to note. In spite of the tribulations and problems that have beset our movement, there is abundant goodwill among non-aligned countries. This same spirit of goodwill, flexibility and accommodation will, I am certain, continue to be a source of strength in the future. The deliberations at Kabul especially in regard to the reaffirmation to the concept of decision-making by consensus demonstrate that, given the goodwill, understanding and mutual respect for each other's differing viewpoints, the non-aligned movement will continue to be a credible force.

Mr Chairman, the non-aligned movement faces the important task of redressing its own weaknesses. This will be no easy task. However, the greatest challenge for the seventies is whether the non-aligned movement will be capable of going beyond the mere formulation of declarations and the drawing up of elaborate programmes that may not be implemented. It is essential that we get out of the futile exercise of mere rhetorics and exert our strength towards translating our policies into specific and concrete programmes of action. This is particularly relevant in the economic field. I mention the economic field in particular because without the economic muscle at our disposal, our political will cannot be translated into effective action. This surely is a bitter but obvious lesson which we have learnt.

Mr Chairman, the developed nations are using the emerging era of detente to increase the tempo of their economic activity and to enjoy a higher proportion of the growing prosperity in the world.

The developing nations, on the other hand, are struggling against a host of barriers, to provide their people with a modicum of material satisfaction. The gap between the two groups of nations, as is only too well-known, continues to grow and, in this age of technology and electronics, will grow even more.

As successive sessions of UNCTAD and other international conferences bear testimony, the developed world has hitherto taken only half-hearted measures to assist in rectifying the imbalance: it has been more pre-occupied with pandering to the selfish demands of economic nationalism. As one index of this, it should be pointed out that the protectionist and price-support policies of developed countries are estimated to entail an annual outlay of US\$23 billion. This represents three times the flow of financial resources from developed to developing countries and indicates the intensity of the pursuit of economic nationalism by the developed countries.

It is in this context that the developing countries should attach particular significance to the comprehensive multi-lateral trade negotiations which will begin this year under the aegis of GATT to expand and liberalise world trade and improve the international framework for the conduct of commercial relations. These negotiations will involve detailed and technical work over a wide range of specific issues. Their outcome will crucially affect for good or ill, our economic future for many years to come. We should therefore act in concert to present a common approach and secure an increasing share of the growth in international trade, commensurate with our needs for economic development and on the basis of non-reciprocity, non-discrimination and preferential treatment. The Delegation of Malaysia stands ready to co-operate to the utmost with other non-aligned and developing countries in this direction.

Linked with international trade is the international monetary system which has recently been buffeted by the storms of successive devaluations and flotations. There is a greater urgency than ever before to reform the system and instil greater confidence, stability and discipline, for it is the developing countries who pay the most extreme price. On the question of international monetary reform, developing countries should exert joint efforts to ensure that it is undertaken with adequate regard for their special interests simultaneously with the liberalization of international trade between the developed and the developing nations.

For more than two decades now, the Third World has pleaded for a fair share of the world's growing prosperity and for a more rapid transfer of the developed world's technology. The response from a self-centred and complacent developed world has not been uniformly favourable. Indeed, the developed world has unleashed the forces of economic nationalism so extensively that developing nations face an uphill task.

In the face of this impasse, it is only proper that the Third World should intensify the application of the principle of self-reliance on as wide a spectrum as possible. In resorting to a policy of increasing self-reliance, developing countries may draw inspiration from the examples of those countries that have, largely through self-reliance, built up viable economies. This is not to deny the importance of co-operation and assistance from the developed countries. But, in the final analysis, developing countries will succeed only by dint of their own unremitting efforts.

In Malaysia, from time immemorial, the spirit of *gotong-royong* or community self-help has been a mainstay of village development. We are seeking to extend this spirit throughout the fabric of our society so that the tempo of development may be accelerated and the people's sense of participation increased. I am sure Third World nations have abundant resources of innate ingenuity which can be drawn on in support of an active policy of self-reliance.

Mr Chairman, the primary emphasis in Malaysia's foreign policy are in her strong commitment to non-alignment, to the strengthening of regionalism and to the neutralization of Southeast Asia.

The Association of Southeast Asian Nations or ASEAN has, since its foundation in 1967, been the dominant vehicle for the promotion of regionalism in Southeast Asia. As a founder-member of the Association, Malaysia has seen it grow from hesitant beginnings into a stable body which has helped tremendously to bring the nations of Southeast Asia into closer fellowship and dialogue. As a result, solidarity and a better appreciation of common problems have developed.

In November 1971, the member state of ASEAN pledged through the Kuala Lumpur Declaration to exert the necessary effort to transform Southeast Asia into a Zone of Peace, Freedom and Neutrality. This Declaration is in keeping with the spirit of the Lusaka Declaration. The realization of such a Zone in Southeast Asia would be a concrete expression of non-alignment in the region.

Before the Southeast Asian Zone of Peace, Freedom and Neutrality can become a reality, the existing impediments to peace, harmony and mutual understanding in the region have to be removed. With the signing of the ceasefire agreements on Indochina and the winding down of the most devastating war in the history of that area, there will be ample scope for the lessening of tension and the growth of reconciliation and friendship amongst the peoples of the Indochina countries. I hope that the climate of peace thus created will enable the states of Southeast Asia which are not signatories to the Kuala Lumpur Declaration to associate themselves with the five who have signed the Declaration and thereby hasten the pace towards the achievement of neutrality, peace and freedom on a region-wide scale.

For many decades now, Southeast Asia has been the cockpit of struggle for competing foreign powers seeking to impose their hegemony, imperial or ideological, over the area. The massive foreign intervention to which Southeast Asia has been subjected has been unparalleled in any other region of the globe. The people of Southeast Asia have come to realise that embroiling themselves in the contests and conflicts of foreign powers merely prolonged the agony of their vassalage. They have also come to realise that for the full flowering of their innate spirit, foreign military intervention should be expelled and excluded from their lands. The peoples of Southeast Asia must be allowed the freedom to find their own solutions to their problems and they must be allowed to chart their own destiny untrammelled by the self-seeking influence of foreign powers.

Mr Chairman, I would like to conclude my address by touching on one other matter which is looming large in importance, namely, the question of national sovereignty and jurisdiction over the adjoining seas. To Southeast Asia, which has largely an insular and peninsular configuration, the seas are a close reality providing excellent communication links and a rich harvest of marine products. Of late, oil has been struck in several places in the sea and thereby brought into sharper focus the question of the extent of marine sovereignty.

The Straits of Malacca has become one of the most frequented marine thoroughfares in the world. When in 1969, more than a decade after the last International Conference on the Law of the Sea, Malaysia proclaimed a territorial sea of twelve miles, there

were rumblings of protest from maritime nations outside the region against the imposition of this limit on the Straits of Malacca. There were rumblings also in protest against some of the measures proposed by the littoral States resigned to safeguard the Straits against pollution and to increase safety of navigation. It is being claimed that the right of free transit should be permitted in the Straits and not a regime of innocent passage conceded by the littoral states. To the maritime states outside the area, the threat of pollution to the environment and marine life of the Straits is a matter of remote concern but to the littoral states, it is real, especially the ever-present risk from huge oil tankers which could spring a leak or run aground in the shoals and rocks which abound the Straits. It is in the interest of our peoples, therefore, that steps have been initiated to regulate navigation in the Straits.

I am sure that the extent of patrimony over the adjoining seas is a question that occupies the attention of many non-aligned countries. A concerted stand on this matter and on other matters connected with the law of the sea would be useful to steer the Conference on the Law of the Sea next year in a direction that would assure the non-aligned nations their legitimate share in the growing trend to assert wider national sovereignty and jurisdiction over the resources of the open sea.

Mr Chairman, the non-aligned movement stands for peace, for freedom, for justice, and for development. I am confident that we will attain our objectives if we remain steadfast to our true principles, if we apply ourselves steadily and unremittingly to specific issues with specific programme of action, and if we continue to co-operate with one another in the spirit of brotherhood and goodwill which has long characterized our movement. I pledge Malaysia to the pursuit of policies in these directions.

UCAPAN PERDANA MENTERI DI MAJLIS
PENYAMPAIAN HADIAH PERTANDINGAN
AL-QURAN ANGKATAN TENTERA, KE-
MENTERIAN PERTAHANAN DI KUALA
LUMPUR, PADA 10HB OKTOBER, 1973

Assalamualaikum warahmatullahi wabarakatuh.

Y.B. Datuk Hamzah,¹ Y.B. Jeneral Tan Sri Ibrahim, Dif-dif
terhormat, Saudara-saudara sekalian,

Saya sama-sama bersyukur ke hadrat Allah Subahanahuwataala kerana dengan izinNya Pertandingan Membaca Kitab Suci Al-Quran dan Berzanji bagi anggota-anggota Angkatan Tentera telah berlangsung dengan sempurna dan penuh kejayaan.

Sukalah juga saya menyatakan terima kasih kepada Jawatan-kuasa Pertandingan kerana sudi menjemput saya berdua menyaksikan majlis malam ini dan khasnya kepada saya sendiri bagi menyampaikan hadiah kepada Qari dan Qariah yang berjaya dalam pertandingan tahun ini.

Saya menganggap kesempatan malam ini tambah bermunafaat kerana dapat bertemu muka dengan saudara-saudara sekalian dari semua peringkat yang datang dari jauh dan dekat sambil berharap semoga tali perhubungan yang lama itu akan terus berkekalan.

Saudara-saudara sekalian,

Semenjak Angkatan Tentera mula mengadakan Pertandingan ini lima belas tahun yang lalu, saya dapati banyak kemajuan yang dicapai dan mutu pembacaan pada amnya telah meningkat tinggi. Saya faham ada di antara pembaca-pembaca dari Angkatan Tentera yang mewakili Negeri masuk ke Pertandingan Peringkat Kebangsaan dan ini tentulah menjadi kebanggaan serta perangsang kepada yang lain-lain.

Sesungguhnya, pada bulan Ramadan yang mulia ini, kita umat Islam dikehendaki membuat seberapa banyak amal ibadat kepada Allah. Pada segi itu, amalan kita, yang boleh pun dikatakan

¹ Menteri Pertahanan.

menjadi tradisi kita masa ini—dengan mengadakan pertandingan ini membawa semua umat Islam beribadat serta memuliakan kitab suci Al-Quran.

Seperti yang kita maklum, tujuan kita mengadakan Pertandingan ini ialah untuk memperdengarkan bacaan Al-Quran yang baik mutunya dan di samping itu pula dapatlah kita memahami ajaran-ajaran yang sebenar yang berguna bukan saja untuk hari akhirat bahkan bagi kehidupan kita sehari-hari. Pendek kata, Kitab Suci Al-Quran diturun oleh Allah untuk kebahagiaan semua manusia bagi semua zaman. Hanyalah dengan kita memahami ayat-ayat suci dan hikmat di sebaliknya barulah dapat kita menjalankan kehidupan kita dengan cara-cara yang disertai dan diberkati Allah di dunia dan di akhirat dan menikmati kebahagiaan hidup yang dikehendaki.

Memandang pada aspek yang lain, melalui aktiviti seperti ini juga membuktikan bahawa anggota-anggota Angkatan Tentera Malaysia tidak ketinggalan dalam lapangan ugama bahkan bergerak sama dalam arus kehidupan masyarakat. Saya sukacita amalan ini dapat dijayakan terus menerus sekian lama serta meliputi anggota tentera yang static di Garisen, Briged dan Divisyen masing-masing. Dengan cara itu, imej baik angkatan tentera kekal tinggi di mata khalayak umum.

Saudara-saudara sekalian,

Dalam pada kita mengadakan majlis ini, sayugialah juga masyarakat umum mengingat akan anggota-anggota tentera yang bertugas di garisan hadapan samada di sempadan Malaysia/Thai ataupun di rimba belantara di Sarawak. Saya faham gerakan telahpun dimulakan untuk mengumpulkan barang-barang makanan dan kuih-muih sebagai hadiah Hariraya kepada perajurit yang berada di kawasan perbatasan itu.

Saya ingin menyeru orang ramai supaya bermurah hati memberikan sumbangan mereka sebagai tanda balasan yang tulus ikhlas kepada para perajurit kita yang menyabung nyawa demi menjaga keselamatan dan ketenteraman negara. Sesungguhnya apa yang dapat kita berikan tidak berbanding dengan semangat pengorbanan dan patriotism yang ditunjukkan oleh anggota-anggota Angkatan Tentera kita itu supaya kita dapat tinggal dalam keadaan aman damai dan bahagia.

Kita patut berbangga dengan kejayaan cemerlang yang diperolehi di masa-masa akhir ini terutama di Sarawak, di mana nampaknya kekuatan physical serta morale penganas-pengganas komunis telah dapat dipatahkan. Saya percaya dengan bertambahnya keyakinan serta kerjasama dari rakyat, keadaan aman damai dapat dipulihkan dalam masa yang segera.

Kejayaan di Sarawak adalah satu natijah yang baik dan kita mengucapkan setinggi-tinggi tahniah kepada anggota-anggota Pasukan Keselamatan iaitu Tentera dan Polis yang telah menjalankan tugas serta tanggungjawab mereka dengan cemerlang sekali.

Menjelang tibanya hari yang mulia, kita sekalian amat terhutang budi kepada anggota-anggota angkatan tentera dan Polis kerana berkat ketabahan hati serta semangat keperwiraan mereka keselamatan negara terkawal pada setiap masa. Kita berdoa mudah-mudahan Allah sentiasa memberikan mereka perlindungan dan dipelihara dari apa-apa bencana.

Saudara-saudara sekalian,

Saya ingin juga menarik perhatian am kepada peristiwa yang berlaku di Asia Barat serta menyatakan rasa dukacita kerana meletusnya peperangan di sana antara pihak Arab dengan Israel. Tidak syak lagi punca peperangan ini ialah kerana kedegilan pihak Israel tidak mematuhi keputusan Bangsa-bangsa Bersatu supaya berundur dari wilayah Arab yang didudukinya selepas perang tahun 1967 dahulu. Adalah nyata seluruh tanggungjawab mengenai peristiwa yang berlaku sekarang ini terletak penuh di bahu pemimpin-pemimpin Israel yang sama sekali tidak menghiraukan pendapat dunia umum.

Pada saat saudara-saudara Islam menghadapi kecemasan ini, kita di Malaysia menyatakan penuh simpati kepada saudara-saudara Islam kita di Mesir, Syria dan Negara-negara Arab yang lain dalam perjuangan mereka menebus kembali tanahair mereka yang dirampas oleh musuh itu. Kita berdoa semuga perjuangan suci mereka itu dimakbulkan Allah dan bahagian tanahair yang diduduki Israel itu kembali kepada yang haknya.

Saudara-saudara sekalian,

Seperti yang kita maklum, masaalah yang sedang dihadapi orangramai masa ini ialah kenaikan harga barang-barang terutama pada masa menjelang hari raya oleh kerana adanya

setengah-setengah pekedai yang menaikkan harga barang-barang dengan tiada sebab pun. Sesungguhnya perbuatan seperti ini bukan saja tidak bertanggungjawab bahkan boleh dianggap sebagai antinasional. Saya suka menyatakan di sini iaitu Kerajaan akan menjalankan segala kuatkuasa undang-undang dengan tujuan mencegah kenaikan harga barang-barang keperluan supaya orang-ramai khususnya suri-suri rumah tangga dapat membuat persediaan hari raya seperti di masa-masa yang lampau dan kita dapat menyambut hari yang mulia itu dengan penuh meriah dan gembira.

Saudara-saudara sekalian,

Berhubung dengan perkara ini juga, saya ingin menyentuh tentang kedudukan bekalan dan harga beras di masa akan datang. Saya ingin mengulangi bahawa bekalan beras negara kita adalah mencukupi dan orangramai tidak perlu bimbang. Mereka boleh mendapat beras dengan harga yang berpatutan.

Dalam pada itu, Kerajaan telahpun menimbangkan semula dasar pengeluaran padi dan beras serta memutuskan supaya kita berusaha mengeluarkan padi dan beras untuk secukup bagi seluruh Malaysia termasuk Sabah dan Sarawak. Pendek kata, kita akan mengeluarkan padi dan beras 100% bagi keperluan kita supaya kita tidak lagi bergantung kepada bekalan dari luar negeri di masa hadapan.

Saudara-saudara sekalian,

Akhir kata, sukalah saya mengucapkan tahniah kepada para pemenang dalam Pertandingan ini serta berdoa mudah-mudahan Allah panjangkan umur kita serta memberikan kita rahmat dan perlindunganNya pada setiap masa.

UCAPAN PERDANA MENTERI DI MAJLIS
PERTANDINGAN MEMBACA AL-QURAN,
PERINGKAT KEBANGSAAN DI STADIUM
MERDEKA, KUALA LUMPUR, PADA 13HB
OKTOBER, 1973

Assalamualaikum warahmatullahi wabarakatuh.

Y.B. Tan Sri Syed Nasir Ismail, Pengerusi, Jawatankuasa Pusat;
Y.B. Menteri-menteri; Dif-dif yang terhormat, Saudara-saudara
sekalian,

Syukur Alhamdulillah kerana dengan izin dan inayahNya kita
dapat berhimpun di majlis malam ini untuk memulakan Per-
tandingan Membaca Kitab Suci Al-Quran bagi tahun Hijrah
1393 ini.

Saya sukalah terlebih dahulu mengucapkan tahniah dan pujian
kepada ahli-ahli Jawatankuasa Pusat di bawah pimpinan Tan Sri
Syed Nasir dan juga kepada tiap-tiap orang perseorangan yang
telah memberikan sumbangan mereka dalam apa juga bentuk
untuk menjayakan majlis pertandingan ini.

Saudara-saudara sekalian,

Sesungguhnya amatlah kena pada tempatnya Pertandingan
tahun ini memilih tema "Pembangunan Ekonomi dan Teknologi".
Sebagai manusia zaman moden di mana kehidupan kita sentiasa
bergantung kepada ilmu pengetahuan serta dipengaruhi oleh
kemajuan sains dan teknologi, hakikat ini patutlah disadari setiap
masa supaya membolehkan kita bergerak maju mencapai taraf
kehidupan yang lebih tinggi seperti bangsa-bangsa lain di dunia.

Adalah menjadi syarat mutlak bagi kita, baik sebagai orang
perseorangan mahupun sebagai satu bangsa, memperbaiki taraf
ekonomi yang menjadi ukuran samada kita benar-benar satu
Bangsa yang moden dan maju ataupun sebaliknya.

Bagi kita umat Islam, kemajuan yang kita hajatkan tentulah
tidak memadai untuk lahiriah sahaja bahkan hendaklah sama
seimbang dan sama sejajar dengan kemajuan rohani.

Oleh yang demikian, adalah menjadi kewajipan kita, sebagai
umat Islam yang taat kepada Tuhan memperbaiki keadaan hidup

dengan menguatkan kedudukan ekonomi kita dan dengan demikian memperkukuhkan lagi iman untuk beribadat kepada Allah. Adalah nyata keadaan hidup yang rukun damai mendorong kita supaya sentiasa mengingat akan Allah yang memberikan rezkiNya serta melindungi kita pada setiap masa.

Pada aspek yang lebih luas, ajaran Islam menegaskan kewajiban kita memperkukuh kedudukan ekonomi kita supaya kita membina masyarakat yang teguh serta bangsa yang kuat dan maju. Sebaliknya, kalau kedudukan ekonomi kita lemah, maka kekallah kita sebagai umat yang lemah dan kita tidak akan berupaya meninggikan syiar Islam yang mulia itu. Pada hal Islam adalah ugama yang progresif dan dinamis yang berkehendakkan umatnya kuat serta hidup bahagia dan mulia. Dan dengan kekuatan serta keteguhan ekonomi jugalah maka kita dapat mempertahankan kedaulatan dan keselamatan negara.

Saudara-saudara sekalian,

Memandang kepada hakikat inilah sebagai umat Islam merasa bertuah oleh kerana Allah telah menurunkan Kitab Suci Al-Quran yang mengandungi ajaran-ajaran untuk kebahagiaan manusia bagi setiap zaman. Walau apa juga bangsanya dan di mana ia berada, setiap umat Islam menjunjung tinggi Al-Quran dan menganggapnya sebagai punca segala ilmu pengetahuan ataupun ibarat mercu suar yang menyuluh kita di malam gelita supaya mengikuti jalan yang sebenar.

Sebagai menghormati serta memuliakan Kitab Suci Al-Quran maka kita mengambil sempena peristiwa Nuzul-Quran untuk mengadakan majlis Pertandingan Membaca Al-Quran, memperingati hari Allah menurunkan Al-Quran kepada Nabi Muhammad s.a.w. junjungan kita semasa beliau di dalam semadi di Gua Hira'. Pada anggapan saya, inilah cara yang sebaik-baiknya bagi menghormati serta memuliakan Kitab Suci itu yang mana kita sama-sama berharap akan menjadi tradisi negara yang kita kasihi ini.

Saudara-saudara sekalian,

Bagaimanapun, tentulah tidak mencukupi kalau hanya setakat memuliakan Al-Quran dengan cara memperdengarkan bacaan yang baik serta teratur menurut tajwid dan suara yang lemak

merdu. Bahkan perkara yang lebih penting ialah bagi kita mempelajari Al-Quran untuk memahami segala ajaran yang terkandung di dalamnya serta hikmat yang terselindung di sebalik tafsirannya itu.

Saya sangat puas hati serta gembira iaitu hasil dari usaha kita mengadakan pertandingan ini setahun demi setahun, hari ini kita telah mencatatkan kemajuan yang tinggi di bidang pembacaan Al-Quran di samping mendapatkan sambutan yang meluas terhadap usaha meninggikan mutu pembacaannya. Kita boleh menyaksikan hal ini melihat kepada sambutan yang meriah setiap kali diadakan pertandingan membaca Al-Quran bukan saja anjuran Kerajaan di peringkat negeri dan daerah bahkan juga dikalangan para pelajar, dikalangan angkatan tentera dan polis, serta kadang kali menjadi acara hiasan untuk majlis keramaian dan sebagainya.

Bagi pihak Kerajaan, usaha-usaha akan terus dijalankan supaya sambutan orangramai serta sikap cintakan Al-Quran ini terus berkekalan. Seperti yang dimaklum, Tafsiran Al-Quran telahpun sempurna disiapkan dan begitu juga buku yang mengandungi Kumpulan Hadith Nabi yang saya harap akan dapat diedarkan untuk tatapan umum tidak lama lagi.

Begitu juga, usaha-usaha yang berhubung dengan tujuan meninggikan syiar Islam akan segera diselesaikan iaitu Pusat Kajian Islam dan Pusat Dakwah yang mana mempunyai erti yang besar terhadap perkembangan serta kemajuan Islam di negara kita pada masa akan datang.

Saudara-saudara sekalian,

Sukalah saya mengulangi lagi betapa pentingnya bagi kita khasnya umat Islam menumpukan usaha dan tenaga untuk meninggikan taraf ekonomi dan seterusnya memperkuat kedudukan serta mertabat bangsa. Seperti yang saya sebutkan tadi, kita memerlukan kedudukan ekonomi yang teguh supaya dapat menunaikan ibadat dengan sempurna. Pada masa ini, dan dalam tempoh sebulan dua ke hadapan, umat Islam akan mula berhimpun di Tanah Suci Makkatul Mukarramah untuk menunaikan Fardhu Haji iaitu Rukun Islam yang kelima.

Adalah jelas hikmat disebalik rukun ini iaitu supaya kita berusaha untuk berjimat cermat mengumpulkan wang untuk membiayai perjalanan ke Tanah Suci itu. Ini tentulah tidak

dapat dilakukan kalau kita tidak menyusun ekonomi kita dengan baik supaya dapat kita menyimpan wang samada melalui Tabung Haji ataupun melalui cara-cara yang lain.

Saudara-saudara sekalian,

Kerajaan sedar dan sangat mengambil berat tentang rancangan ekonomi dan terus-menerus berikhtiar untuk meninggikan taraf ekonomi umat Islam di negara ini. Mulai tahun lalu kita telah melancarkan Tabung Ekonomi yang dijalankan serentak semasa umat Islam mengeluarkan zakat fitrah. Saya harap pada tahun ini pungutan untuk tabung ekonomi itu dengan seberapa banyak modal yang boleh akan dijalankan dengan lebih giat lagi. Saya berharap Jabatan Ugama Islam di negeri-negeri patut menubuhkan satu rancangan ekonomi bagi menguatkan tabung kewangan Baitulmal yang telah sedia ada di Jabatan Ugama itu. Kegiatan-kegiatan ekonomi yang sesuai dengan zaman moden, zaman sains dan teknologi, patutlah dikaji dan dijalankan untuk membawa munafaat kepada semua.

Kita semua maklum ada institusi kewangan yang ditetapkan oleh Islam untuk menyusun pemungutan harta yang berkekalan untuk tujuan membiayai kebajikan Umat Islam dari semasa kesemasa, misalnya tabung wakaf yang disumbangkan oleh hartawan Islam untuk tujuan-tujuan kebajikan umat Islam. Tetapi malangnya oleh kerana kita umat Islam tidak mengikut peredaran zaman maka harta-harta wakaf umat Islam itu tidak berkembang. Tanah-tanah wakaf yang terdiri dari rumah-rumah lama ataupun mempunyai tanaman-tanaman yang amat sedikit mendatangi hasil, terbiar begitu sahaja, sepatutnya kita cuba menyusun semula cara-cara bagi mendapatkan hasil yang berpatutan daripada harta-harta wakaf itu. Sedangkan objektif wakaf itu adalah mulia dan sangat baik; maka patutlah diperhatikan semula pengurusan tanah wakaf itu.

Islam mempunyai rancangan-rancangan yang mulia yang boleh menjamin menguatkan kedudukan umat Islam dari segi ekonomi dan kemasyrakatannya. Pada zaman ini dunia membangun dengan kekuatan ekonomi dan perindustrian. Kita umat Islam wajib membangunkan perindustrian dan perekonomian kita sesuai dengan ajaran Islam yang mahukan kita supaya menjadi kuat dan maju di kedua-dua lapangan, lapangan kebendaan dan kerohanian, sesuai dengan kehendak maksud suatu Hadith Nabi

bahawa, orang mukmin yang kuat itu lebih mulia di sisi Allah daripada orang mukmin yang lemah.

Masanya telah tiba bagi kita umat Islam bekerja dengan lebih kuat lagi dan berfikir dengan lebih positif ke arah membangunkan diri sendiri untuk menebus kemunduran yang sekian lama kita alami itu. Tuhan tidak akan mengubah nasib sesuatu kaum, sehingga kaum itu mengubah nasibnya sendiri.

Saudara-saudara sekalian,

Hanya sekian ucapan saya di majlis yang berbahagia ini dan seterusnya saya dengan nama Allah yang maha Pemurah lagi Mengasihani merasmikan Majlis Pertandingan Membaca Al-Quran Peringkat Kebangsaan ini.

UCAPAN PERDANA MENTERI DI UPACARA
PEMBUKAAN RASMI SEMINAR MENGENAI
"PERHUBUNGAN PERUSAHAAN DAN UN-
DANG-UNDANG BURUH" DI PUSAT DAYA
PENGELUARAN NEGARA, PETALING JAYA,
PADA 18HB OKTOBER, 1973

Tuan Pengerusi Seminar, Y.B. Tan Sri Manickavasagam,¹ Tuan-tuan dan Puan-puan,

Terlebih dahulu, sukalah saya mengucapkan terimakasih atas kesudian pihak penyclenggara Seminar ini menjemput saya untuk merasmikannya. Setahu saya inilah pertama kali diadakan seminar mengenai "Industrial Relations and Labour Laws" pada peringkat kebangsaan, dan saya sangat gembira atas sambutan serta kerjasama pihak majikan yang diwakili oleh MECA, pihak MTUC di samping pihak Kerajaan dan juga kehakiman. Pendek kata, semua yang berkenaan dari sektor awam dan swasta juga kaum sekerja akan melibatkan diri dalam Seminar ini.

Memandang dari kepentingan Kerajaan, saya yakin perbincangan-perbincangan Seminar ini amat berguna untuk memupuk suasana hubungan buruh yang tenteram dan kekuatan kaum buruh yang stabil—industrial peace and labour stability. Ini akan menjamin kejayaan pelaksanaan Rancangan Malaysia Kedua terutama selepas diadakan Kajian Separuh Penggal atau Mid-Term Review yang akan dibentangkan kepada Parlimen bulan depan ini.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

Kita sama-sama maklum, pada saat kita membangun negara, industrial peace dirasakan amat mustahak sekali bukan saja bagi memupuk iklim yang baik atau favourable industrial climate untuk menarik pelaburan modal supaya meningkat tempo kegiatan ekonomi, bahkan lebih penting lagi ialah untuk mencapai hasrat nasional melalui pelaksanaan Dasar Ekonomi Baru dengan penuh kejayaan. Matlamat ini hanyalah boleh dicapai andaikata terdapat kemajuan serta pertumbuhan di bidang perindustrian.

¹ Y.B. Menteri Buruh dan Tenaga Rakyat.

Oleh kerana itu, Dasar Hubungan Buruh atau industrial Relations Policy hendaklah sentiasa mengingat akan kepentingan negara yang bermakna kepentingan kaum majikan atau kesatuan sekerja hendaklah tunduk kepada kehendak-kehendak negara—the interests of employers and trade unions have to be subordinated to the larger interest of the nation. Saya rasa masanya sudah tiba bagi pihak majikan dan pihak buruh menginsafi peranan mereka sebagai rakan bersama dan bersama-sama memegang amanah masyarakat. While capital and labour in a sense employ each other reciprocally, they are both employed in the service of the community and hence the interest of the community at large should be uppermost in handling industrial relations.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

Dalam hal ini meskipun Kerajaan berpegang teguh pada dasar Collective Bargaining akan tetapi memandang pada keadaan negara kita yang sedang membangun, direct action iaitu tindakan mogok ataupun lockout tidaklah diingini lebih-lebih lagi sebarang tindakan yang di luar sisi undang-undang. Saya percaya kalau collective bargaining tidak berhasil, sebaik-baik jalan ialah mencari penyelesaian menerusi conciliation ataupun arbitration ataupun tindakan mahkamah.

Satu perkara yang patut diingat oleh semua pihak baik majikan atau pekerja ialah every right is duty based i.e. with right there is always responsibility—hak asasi berlandas kepada tanggungjawab masing-masing. Dengan kata-kata lain, kalau semua menjalankan tanggungjawabnya dengan baik, maka dengan sendirinya pengeluaran akan terjamin yang bermakna kaum pekerja akan mendapat upah yang adil sementara majikan menerima keuntungan yang berpatutan. Dengan itu masyarakat umum akan mendapat barang-barang pengeluaran yang bermutu serta perkhidmatan yang baik dengan bayaran yang menasabah pula.

Bagaimanapun, saya berasa kesal bila melihat statistics tindakan mogok yang semakin meningkat serta kehilangan masa kerja atau man-days work hari ini berbanding dengan dua tahun yang berlalu. Keadaan ini tidaklah menyenangkan sama sekali (20,265 man-days lost in 1971 and 33,455 man-days in 1972 compared to 1,867 in 1970). Incidentally 1970 records the fewest number of strike actions for 25 years—as you know in 1970 we had the NOC Emergency Government. Meskipun kaum buruh berhak

mengambil tindakan mogok, ini hendaklah dianggap sebagai tindakan terakhir setelah segala usaha di sisi undang-undang didapati tidak berhasil oleh kerana ini akan membawa akibat yang buruk kepada pelabur terutama foreign investors. Oleh itu pihak majikan dan kesatuan sekerja sebaik-baiknya hendaklah mengatasi masaalah yang dihadapi mereka secara bertolak ansur supaya mengekalkan suasana harmoni setiap masa. Reasonable grievances should be redressed in order to ensure harmony in industrial relations.

Dengan tujuan ini juga Kerajaan mengkaji semula Undang-undang Buruh dari semasa ke semasa serta dipinda untuk menyesuaikan dengan perubahan masa dan kepentingan negara. Beberapa pindaan sedang dipertimbangkan bagi Industrial Relations Act dan Employment Ordinance supaya lebih melicinkan pentadbiran serta menjamin pelaksanaan dasar Kerajaan dengan lebih sempurna. Perlembagaan negara kita menjamin kebebasan berorganisasi dan undang-undang negara menganggap tidak adil kalau pihak majikan enggan menerima seorang bekerja dengannya atas alasan ianya ahli kesatuan sekerja ataupun memegang jawatan dalam kesatuan sekerja. Begitu juga tindakan mengadakan "closed shop union" seperti yang diura-urakan untuk pekerja pengangkutan adalah bertentangan dengan undang-undang dan Perlembagaan Negara.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

Menyentuh tentang perkembangan industri di negara ini, saya ingin menegaskan sekali lagi bahawa kejayaan kita di masa hadapan bergantung pada kemajuan kita mengubah tapak asas ekonomi negara daripada agriculture-based kepada industry-based nation. Saya berpuas hati dengan perkembangan dan kemajuan di beberapa negeri seperti Pulau Pinang, Johor, Negeri Sembilan dan Melaka dalam usaha menarik masuk pelaburan. Negeri-negeri lain patut mengorak langkah supaya lebih banyak lagi industry bertapak di sini dan dengan itu melegakan tekanan pengangguran—to ease the pressure of unemployment especially unemployment among the youth.

Saya telah seringkali menegur agar lebih banyak industry di bawa ke pekan-pekan kecil di luar bandar supaya memberi peluang pekerjaan di luar bandar serta menghentikan aliran belia dari luar bandar masuk ke bandar. Dalam pada itu, patutlah diingat oleh kerana negara kita berbilang bangsa penduduknya.

maka pengambilan tenaga buruh untuk satu-satu perusahaan hendaklah mencerminkan pembahagian penduduk-penduduk di negara ini.

Saya hendak menekankan kepada pihak majikan supayaimbangan racial composition ini dicerminkan pada setiap peringkat supaya membolehkan pembahagian yang wajar dan adil bagi setiap kaum baik di bidang perniagaan ataupun industry.

Kepada belia-belia yang tidak bekerja saya berseru supaya jangan sangat memilihkan kerja, pekerjaan di ladang-ladang sama juga penting dengan pekerjaan di Bandar-bandar.

Seperti yang sama-sama dimaklumkan, masalah besar yang dihadapi pada masa ini ialah kenaikan harga barang-barang terutama pada waktu menjelang perayaan. Salah satu sebabnya ialah "imported inflation" dan tidaklah dinafikan harga setengah barang-barang keperluan telah meningkat naik tetapi ini bukanlah di negara kita sahaja bahkan phenomena di serata dunia. Kerajaan sedang menjalankan ikhtiar untuk menjamin bekalan serta harga yang berpatutan bagi barang-barang keperluan sehari-hari dan dalam hal ini saya percaya kedua-dua pihak majikan dan kesatuan sekerja dapat membantu usaha Kerajaan supaya melegakan tekanan inflasi itu. Kesatuan sekerja melalui syarikat kerjasama tentulah dapat mengambil peranan sebagai saluran barang-barang keperluan untuk ahli-ahlinya dan menjamin mereka mendapat bekalan dengan harga yang berpatutan. Cara ini adalah lebih baik untuk mengelakkan spiraling effect kenaikan harga-harga barang-barang itu.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

Akhir kata, saya berharap Seminar ini akan menambahkan lagi pengetahuan kita mengenai usaha mengekalkan kesetabilan dan harmoni di bidang perindustrian serta memupuk hubungan kerjasama yang berhasil antara majikan dengan pekerja-pekerja. Saya percaya forum terbuka ini memberikan peluang untuk mengkaji semua aspek hubungan buruh berdasar kepada pengalaman masing-masing untuk merumuskan syor-syor yang membina bagi pertimbangan Kerajaan.

Saya dengan sukacita merasmikan Seminar ini sambil mengucapkan selamat berjaya.

UCAPAN PERDANA MENTERI DI UPACARA
PENUTUP PERTANDINGAN MEMBACA AL-
QURAN DI STADIUM MERDEKA, KUALA
LUMPUR, PADA 18HB OKTOBER, 1973

Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan
Agong¹ dan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Raja
Permaisuri Agong,²

Ampun Tuanku beribu-ribu ampun,

Bagi pihak hadirin dan rakyat jelata seterusnya, patik men-
junjung kasih yang tidak terhingga terhadap Ke bawah Duli
Tuanku berdua kerana limpah perkenan Duli-duli Tuanku
mencemar duli hadir di majlis penutup Pertandingan ini.
Sesungguhnya patik sekalian dan juga rakyat Duli Tuanku
merasa sangat bertuah kerana Duli Tuanku telah sempurna meng-
isytiharkan pembukaan Majlis Pertandingan ini tiga malam yang
lalu dan keberangkatan Duli Tuanku berdua di majlis malam
ini tambah menyerikan peristiwa yang besar maknanya ini.

Ampun Tuanku,

Izinkanlah patik berucap sepatah dua kata kepada para hadirin
sekalian yang hadir.

Assalamualaikum warahmatullahi wabarakatuh.

Y.B. Tuan Pengerusi Majlis Pertandingan, Y.B. Menteri-menteri
Dif-dif yang terhormat, Tuan-tuan dan Puan-puan sekalian,

Saya turut merasa gembira bersama-sama rakyat sekalian
kerana dengan izin Allah Subhanahuwataala, Pertandingan
Membaca Al-Quran peringkat Kebangsaan dan antarabangsa yang
berjalan selama lima malam berturut-turut telah selesai dengan
sempurna dan dengan penuh kejayaan.

Sukalah saya mengambil kesempatan ini terlebih dahulu
mengucapkan tahniah kepada para peserta yang telah menang
dalam pertandingan tahun ini dan seperti yang sama-sama di-
maklum telah mencatatkan mutu bacaan yang tinggi.

¹ Tuanku Abdul Halim Mu'adzam Shah ibni Almarhum Sultan Badlishah.

² Tuanku Bahiyah binti Almarhum Tuanku Abdul Rahman.

Seterusnya saya juga ingin merakamkan terimakasih serta pujian khasnya kepada Y.B. Tan Sri Syed Nasir Ismail, Pengerusi Jawatankuasa Pusat Pertandingan ini, dan juga kepada ahli-ahli Jawatankuasa yang lain atas pengorbanan dan kerjasama yang telah mereka curahkan semata-mata untuk menjayakan Pertandingan tahun ini.

Begitu juga saya ingin memuji serta berterimakasih kepada Kementerian Penerangan dan pihak-pihak lain yang berkenaan kerana Pertandingan tahun 1393 ini meneroka sejarah perhubungan yang baru oleh sebab buat pertama kalinya pertandingan antarabangsa disiarkan terus menerus kepada beberapa negara jiran dan negara-negara Islam di Asia Barat melalui satelit bumi kita di Kuantan. Ini adalah satu tapak kemajuan yang boleh dibanggakan dalam usaha memuliakan Kitab Suci Al-Quran di samping memuliakan bulan Ramadan yang mubarak ini.

Selama lima malam berturut-turut, rakyat sekalian, khasnya mereka yang beragama Islam, telah menikmati bacaan Al-Quran yang tinggi mutunya serta disulami dengan nasyid dan Qasidah. Sebagai acara istimewa, kali ini orang ramai dapat pula menikmati satu pantomine yang amat menarik hati, menggambarkan kegiatan-kegiatan yang lazimnya dilakukan dan sepatutnya dilakukan oleh umat Islam dalam mengejar kemajuan ekonomi di zaman moden ini.

Sesungguhnya acara ini adalah satu pengajaran yang baik dan sepatutnya menjadi sumber inspirasi serta menaikkan semangat ingan maju terutama untuk generasi muda.

Saya percaya dengan ajaran yang didapati daripada pantomine itu dan juga daripada ayat-ayat suci yang telah diperdengarkan, rakyat ramai akan memahami betul-betul hakikat bahawa Islam adalah ugama yang dinamis dan progresif, yang menghendaki umatnya sentiasa berusaha untuk mencapai kemajuan di dunia supaya mereka hidup dalam keadaan sempurna makmur dan bahagia.

Sayugialah kita faham tanpa kerukunan dan kesempurnaan hidup di dunia kita tidak akan dapat mengerjakan ibadat dengan sempurna untuk bekalan di akhirat kelak. Inilah intisari ataupun hikmat yang terkandung dalam Tema "Pembangunan Ekonomi dan Islam" yang telah kita pilih bagi majlis Pertandingan tahun ini.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

Seperti di masa-masa yang lalu, Pertandingan yang kita adakan tahun ini mendapat kejayaan penuh oleh kerana adanya sambutan dan kerjasama negara-negara sahabat dan negara-negara Islam. Bagi pihak Kerajaan dan rakyat Malaysia, sukaulah saya mengulangi sekali lagi ucapan terimakasih kepada mereka sambil mengharapkan semuga hubungan kerjasama dan silaturahim antara rakyat dengan rakyat akan terus berkekalan.

Kepada Kerajaan dan rakyat Republik Arab Mesir dan Syria serta semua negara-negara Arab yang sedang menghadapi pergolakan perang dengan Israel, kita suka menyampaikan simpati dan sokongan kita dalam usaha-usaha mereka menebus kembali wilayah mereka yang telah dirampas oleh musuh itu. Kita berdoa semuga perjuangan suci mereka itu akan disertai Allah dan berakhir dengan kemenangan yang membolehkan tanahair mereka jatuh balik ke tangan mereka. Kita juga mendesak Kuasa-kuasa Besar supaya jangan campur tangan di dalam pertelingkahan ini yang boleh membawa akibat yang buruk. Langkah ini kita telah ambil bersama-sama dengan Negara-negara berkecuali yang lain di Bangsa-bangsa Bersatu.

Saya suka juga mengumumkan bahawa sebagai sumbangan kita kepada saudara-saudara Islam, Kerajaan Malaysia akan mengirinkan bekalan ubatan—medical supplies—bernilai kira-kira \$50,000 kepada negara-negara Islam yang sedang berperang mati-matian mempertahankan tanahair mereka.

Ampun Tuanku beribu-ribu ampun,

Sekianlah sahaja ucapan patik dan dengan perasaan penuh takzim, patik memohon sudilah apa jua kiranya Duli Tuanku menyampaikan hadiah kepada pacal-pacal pemenang dalam Pertandingan Membaca Al-Quran tahun Hijrah 1393 ini. Ampun Tuanku.



Tun Abdul Razak bin Hussein sedang memerhati sebahagian dari buku-buku ketika melawat Perpustakaan Negara di bangunan UMBC, Kuala Lumpur pada 19hb Oktober, 1973.

(Gambar Jabatan Penerangan Malaysia)

**AMANAT PERDANA MENTERI MENGENAI
GERAKAN PEMBAHARUAN KEPADA PEGA-
WAI-PEGAWAI KEMAJUAN NEGERI PADA
MESYUARAT YANG AKAN DIADAKAN PADA
HARI SELASA, DI BILIK GERAKAN PERDANA
MENTERI, KUALA LUMPUR, PADA 23HB
OKTOBER, 1973**

Tuan-tuan sekalian,

Seperti yang tuan-tuan sedia maklum, Gerakan Pembaharuan yang telah saya lancarkan di Dungun pada 6hb Ogos, 1972, adalah bertujuan terutamanya menyedarkan rakyat tentang perlunya penglibatan mereka dalam usaha-usaha pembangunan dan kerjasama mereka dengan Kerajaan dalam bidang pembangunan. Rakyat-rakyat yang dipentingkan dalam Gerakan Pembaharuan ini ialah terdiri daripada semua rakyat khususnya mereka yang berada di luar bandar.

Salah satu jentera yang penting di dalam melaksanakan rancangan-rancangan di bawah Gerakan Pembaharuan ialah Jawatankuasa-jawatankuasa Kemajuan Kampung. Bagi saya Jawatankuasa Kemajuan Kampung adalah mustahak dalam usaha kita hendak membawa kemajuan kepada kampung-kampung kerana ahli-ahlinya adalah terdiri dari orang kampung itu sendiri dan mengetahui kehendak-kehendak dan masalah yang dihadapi oleh rakyat-rakyat di situ. Itulah sebabnya saya telah mengarahkan supaya dihidupkan semula Jawatankuasa Kemajuan Kampung dan digiatkan aktiviti-aktivitinya. Untuk membolehkan saya sendiri mengikuti perkembangan aktiviti-aktiviti Jawatankuasa Kemajuan Kampung, saya telah mengarahkan supaya tuan-tuan sekalian menyediakan senarai nama-nama ahli-ahli Jawatankuasa Kemajuan Kampung bagi tiap-tiap kampung dalam tiap-tiap daerah Negeri masing-masing. Saya mahu supaya Jawatankuasa Kemajuan Kampung dapat memainkan peranan penting dalam usaha Kerajaan untuk menyalur dan menggiatkan pembangunan di dalam kampung masing-masing. Kita mahu supaya ahli-ahli Jawatankuasa Kemajuan Kampung memainkan peranan yang aktif menjadi 'motivator and catalyst' dalam menjayakan Gerakan Pembaharuan dan rancangan-rancangan kemajuan keseluruhannya.

Bagi maksud ini adalah perlu bagi ahli-ahli Jawatankuasa Kemajuan Kampung terutamanya Pengerusi dan Setiausahanya mengetahui dan memahami serta merasa 'committed' terhadap rancangan pembangunan Negara, khasnya terhadap konsep Gerakan Pembaharuan. Tuan-tuan hendaklah memberi perhatian yang berat terhadap perjalanan Jawatankuasa Kemajuan Kampung dan memberi bimbingan serta tunjuk ajar kepada mereka untuk membolehkan mereka memainkan peranan mereka dengan sewajarnya. Dalam hal ini saya mahukan supaya tuan-tuan sekalian mengadakan kursus dari semasa ke semasa untuk ahli-ahli Jawatankuasa Kemajuan Kampung di Negeri masing-masing dengan tujuan mendapatkan 'commitment' dari mereka tentang Gerakan Pembaharuan dan memahamkan mereka tentang peranan mereka terhadap kemajuan kampung serta memaklumkan kepada mereka tentang projek-projek dan dasar-dasar yang diamalkan oleh Kerajaan untuk pembangunan Negara dan kemajuan kampung masing-masing khasnya.

Di peringkat Pusat pula, saya telah mengarahkan supaya diadakan kursus untuk ahli-ahli Jawatankuasa Kemajuan Kampung di Kuala Lumpur di samping kursus-kursus yang diadakan oleh tuan-tuan di Negeri masing-masing. Antara lain tujuan mengadakan kursus di Kuala Lumpur adalah untuk membolehkan ahli-ahli Jawatankuasa Kemajuan Kampung terutamanya yang aktif melawat bandar raya ini dan melihat dengan sendiri akan pembangunan yang giat berjalan di sekitar ibu Negara.

Saya berkehendakkan juga supaya tuan-tuan sendiri bersama-sama dengan Pegawai-pegawai Daerah yang berkenaan menghadiri mesyuarat Jawatankuasa Kemajuan Kampung sekurang-kurangnya dua kali sebulan dan menghantar laporan kepada Bahagian Penyelarasan Pelaksanaan dan Kemajuan Pentadbiran terutamanya mengenai perkara-perkara berikut.

- (a) Nama ahli-ahli Jawatankuasa Kemajuan Kampung dan lain-lain yang hadir;
- (b) Perkara-perkara yang dibincangkan;
- (c) Pandangan mengenai mesyuarat Jawatankuasa Kemajuan Kampung berkenaan;
- (d) 'Response' ahli-ahli Jawatankuasa Kemajuan Kampung terhadap rancangan pembangunan yang dilaksanakan oleh Kerajaan di kawasan mereka.

Selain daripada itu, pihak Jawatankuasa Penyelarasan Pembangunan Masyarakat sedang juga merancang pertandingan kemajuan kampung. Pertandingan ini akan dijalankan antara kampung-kampung sesuatu daerah berdasarkan kepada kemajuan-kemajuan yang dapat dicapai oleh kampung tersebut bagi tempoh yang tertentu. Pertandingan ini akan dijalankan mulai pada 1hb Januari, 1974. Hadiah-hadiah untuk pertandingan ini akan dibiayai oleh Kerajaan Pusat bersama-sama dengan sumbangan dari Syarikat New Straits Times. Kerajaan-kerajaan Negeri mungkin juga akan dapat memberi sedikit sumbangan kewangan bagi menjayakan pertandingan ini. Tiap-tiap daerah akan diberi peruntukan tertentu untuk mengendalikannya pertandingan ini.

Di samping itu Pesta-pesta Pembangunan Daerah-daerah dan Negeri-negeri hendaklah terus diadakan bagi tahun 1974 supaya aktiviti-aktiviti Gerakan Pembaharuan dapat berjalan dan diikuti oleh rakyat dan untuk membolehkan rakyat mendapat pengajaran dan petunjuk dari pesta-pesta ini. Dalam hal ini, saya berkehendakan supaya Kerajaan-kerajaan Negeri dan Badan-badan Kerajaan Persekutuan akan dapat memberi kerjasama untuk menjayakan Pesta-pesta Pembangunan ini.

Di samping kursus-kursus pusat yang akan diadakan di Kuala Lumpur, pihak Jawatankuasa Penyelarasan Pembangunan Masyarakat juga sedang membuat rancangan talivisyen bersiri mengenai Gerakan Pembaharuan. Rancangan ini diisi dengan berita-berita dan temuramah-temuramah dengan rakyat biasa khususnya yang datang dari kampung yang telah berjaya dalam usaha-usaha pertanian, usaha-usaha perniagaan, "Professional" dan sebagainya untuk dijadikan perbandingan dan dorongan serta contoh oleh rakyat-rakyat di kampung-kampung lain.

Selain daripada itu juga Jawatankuasa Penyelarasan Pembangunan Masyarakat ada mengeluarkan majallah yang dinamakan 'Pembaharuan' untuk dikeluarkan tiga bulan sekali dan majallah ini akan mengandungi berita-berita kejayaan yang dicapai oleh rakyat-rakyat biasa dan makalah-makalah yang berguna dalam bidang-bidang pelajaran, kesihatan, ekonomi, perniagaan dan sebagainya. Adalah diharapkan tuan-tuan sekalian dapat memberi kerjasama terhadap pengeluaran majallah ini dan juga rancangan Talivisyen yang saya sebutkan tadi dengan menghantar makalah-makalah masing-masing dan berita-berita kejayaan dari kampung di Negeri-negeri masing-masing untuk dimuatkan di dalam majallah ini.

PERUTUSAN HARI RAYA AIDILFITRI OLEH PERDANA MENTERI MELALUI RADIO DAN TV MALAYSIA, PADA 27HB OKTOBER, 1973

Saudara-saudara kaum Muslimin sekalian,

Malam ini dari segenap masjid dan surau di seluruh tanahair kedengaran takbir bergema bersyukur dan memuji Allah Yang Maha Kuasa menandakan ketibaan bulan Syawal tahun Hijrah 1393. Besok semua kaum Muslimin di Malaysia akan menyertai lima ratus juta umat Islam yang lain di serata dunia menyambut Hari Raya Aidilfitri.

Bersempena dengan hari yang berbahagia ini, saya dengan penuh kesyukuran dan sukacita mengucapkan Selamat Berhari Raya kepada semua saudara-saudara Muslimin amnya dan kepada rakyat Malaysia yang beragama Islam khususnya di mana-mana jua mereka berada, baik di dalam ataupun di luar negeri.

Selama sepanjang bulan Ramadhan, setiap umat Islam yang taat kepada suruhan Allah telah menunaikan fardhu Puasa sambil mengerjakan amal ibadat seperti yang dikehendaki olehNya. Malam ini marilah kita mengangkat kedua belah tangan bersyukur kepada Allah atas segala rahmat dan nikmat yang diturunkanNya kepada kita selama bulan Puasa ini serta atas taufik dan hidayahNya yang membolehkan kita mengerjakan ibadat Puasa dengan sempurna.

Seperti di tahun yang lalu, kali ini juga kita menjalankan kutipan derma untuk Tabung Ekonomi Islam serentak dengan kutipan fitrah. Saya percaya setiap orang akan tampil ke depan menyambut seruan suci itu yang bertujuan hendak membaiki kedudukan ekonomi orang-orang Islam khususnya kaum Bumiputra. Saya berseru supaya orang ramai menderma seberapa yang boleh untuk Tabung Ekonomi itu supaya segera terkumpul sejumlah modal yang besar untuk tujuan investment dan banking dan lain-lain kegiatan kewangan.

Islam menghendaki umatnya mengejar kemajuan di dunia dan bukan hanya untuk akhirat semata-mata supaya orang-orang Islam mencapai taraf kedudukan yang lebih baik di mata dunia

dan merebut semula martabat yang tinggi seperti di zaman kegemilangan Islam pada masa silam.

Saudara-saudara sekalian,

Sangatlah wajar bagi kita memuliakan Hari Raya Aidilfitri ini dengan cara yang sebaik-baiknya iaitu berusaha mengukuhkan tali silaturahim antara sesama saudara Islam di samping mempereratkan hubungan persahabatan dan muhibbah dengan mereka yang bukan Islam. Inilah inti dari pengajaran ugama kita yang suci terutama dalam context masyarakat kita yang berbilang kaum di Malaysia ini.

Dua hari yang lalu, sahabat handai kita yang beragama Hindu telah merayakan Hari Kebesaran mereka Deepavali—Pesta Cahaya—yang sama-sama disambut oleh masyarakat am dari semua kaum. Ini adalah natijah yang amat baik dan jelas membuktikan bahawa rakyat Malaysia mempunyai keyakinan penuh terhadap masa depan negara dan dengan penuh kesedaran berusaha menguatkan perpaduan rakyat serta membentuk keperibadian nasional di dalam masyarakat adil dan bersatu padu.

Bagaimanapun, semasa kita bersukaria menyambut hari dan bulan yang baik ini bersama-sama dengan sanak saudara dan sahabat handai di rumah dan di kampung, patutlah kita mengenang akan mereka yang telah mendahului kita ke alam baqa', terutama sekali tokoh-tokoh pejuang dan pahlawan bangsa yang telah berkorban membina serta mempertahankan negara dan tanahair yang dikasihi ini. Sebagai bangsa yang muda dan sedang membangun, amatlah mustahak bagi kita mempunyai nilai dan rasa kesedaran yang mendalam terhadap sejarah negara dan tokoh-tokoh pejuang nasional, mengingat bahawa perjuangan dan pengorbanan mereka itu akan menjadi pengajaran dan inspirasi kepada jenerasi-jenerasi akan datang. Tanpa kesedaran ini, kita tidak akan menjadi bangsa yang besar serta dihormati oleh negara-negara lain.

Begitu juga, pada ketika kita berhari raya bersama kaum keluarga, patutlah kita mengingati kepada anggota-anggota Pasukan Keselamatan yang sedang mengawal kawasan perbatasan Malaysia/Thai, di hulu sungai dan rimba raya Sarawak menjaga keselamatan kita dengan menghapuskan saki baki musuh yang masih berdegil hendak meneruskan niat jahat mereka terhadap

negara. Syukur Alhamdulillah, dengan adanya kerjasama dari orang ramai dan berkat ketabahan hati serta semangat keperwiraan para perajurit kita, keadaan keselamatan pada masa ini jauh bertambah baik dan dengan izin Allah suasana aman damai akan pulih segera supaya rakyat khususnya mereka yang diam di pedalaman dapat hidup dalam aman dan bahagia.

Adalah menjadi kewajipan setiap rakyat menunjukkan taat setianya kepada negara dengan memberikan sepenuh kerjasama kepada Pasukan Keselamatan supaya mereka dapat menunaikan tugas dan tanggungjawab mereka dengan penuh kejayaan. Kita sungguh merasa terhutang budi kepada para perajurit kita oleh kerana dengan pengorbanan mereka, maka kita dapat merayakan hari yang mulia ini dengan meriah tanpa sebarang kebimbangan.

Saudara-saudara sekalian,

Selesai kita menempuh ujian Puasa dan menyempurnakannya, marilah kita menumpukan perhatian semula kepada usaha pembangunan untuk mencapai matlamat mendirikan masyarakat yang stabil, adil dan makmur. Seperti yang dimaklum, pelaksanaan Dasar Ekonomi Baru telahpun berjalan hampir tiga tahun hingga sekarang ini dan satu pengkajian pertengahan penggal atau mid-term review telahpun selesai dibuat dan akan dibentangkan kepada sidang Parlimen bulan depan kelak.

Sayugia diingat usaha pembangunan yang sedang berlangsung di seluruh negara menghendaki tenaga dan kegiatan raksaksa kerana bukan saja kita berazam membasmi kemiskinan dan meninggikan taraf ekonomi rakyat tetapi dalam mencapai matlamat itu adalah mustahak dipercepatkan usaha penyusunan semula masyarakat serta membasmi unsur-unsur peninggalan zaman penjajahan yang membelahbagikan masyarakat kita menurut kaum dan pekerjaan.

Di samping langkah Kerajaan menggembelingkan seluruh tenaga rakyat untuk usaha pembangunan, perlulah juga perubahan sikap dan pemikiran di kalangan rakyat sendiri supaya mereka bersama melibatkan diri bagi mendapat sepenuh faedah dari penyertaan mereka dalam rancangan besar-besaran itu. Dasar Ekonomi Baru menghendaki penyertaan yang positif dan dinamis dari semua pihak, swasta dan Kerajaan, secara individu atau berorganisasi, bukan sikap yang pasif dan hanya menerima saja.

aktif. Selanjutnya, saya telah mengarahkan Pegawai-pegawai Kemajuan Negeri dan Pegawai-pegawai Daerah supaya selalu melawat ke kampung-kampung dan memberi bimbingan kepada ahli-ahli Jawatankuasa dalam menjalankan tugas mereka yang penting ini.

Di Kedah ini saja terdapat 647 Jawatankuasa Kemajuan Kampung dan dengan kerana bilangan yang banyak Kerajaan telahpun mengadakan jawatan Penolong Pegawai Daerah Pembangunan Masyarakat yang khusus bertugas untuk membimbing Jawatankuasa Kemajuan Kampung. Saya harap saudara-saudara sekalian akan memberi kerjasama dan menerima bimbingan yang diberi oleh pegawai-pegawai berkenaan iaitu Penolong Pegawai Daerah dan Pegawai Kemajuan Negeri.

Saudara-saudara sekalian,

Satu perkara yang saya harap saudara-saudara sekalian akan sentiasa menitikberatkan ialah masalah-masalah yang dihadapi oleh rakyat di kampung seperti persekolahan anak-anak, kesihatan keluarga dan peluang-peluang pekerjaan untuk belia-belia di kampung di samping mendidik mereka supaya mengubah sikap serta menerima nilai-nilai sosial masyarakat moden. Perkara perkara inilah yang dititikberatkan dalam Gerakan Pembaharuan terutama bagi menjadikan orang-orang kita manusia baru dalam context ekonomi sosial dan kesedaran politik.

Kerajaan akan terus mengambil dayausaha bagi menggalakkan penyertaan rakyat di kampung dalam usaha-usaha pembangunan. Salah satu langkah ialah merancang pertandingan diantara kampung-kampung untuk mengejar dan menunjukkan kemajuan. Tujuan pertandingan ini bukanlah setakat berlumba untuk mendapatkan hadiah-hadiah sahaja tetapi juga untuk menanamkan semangat berlumba dan ingin maju dalam segala lapangan hidup. Matlamat utama disebalik pertandingan itu ialah untuk membangunkan kesedaran setiap anggota masyarakat di kampung-kampung bagi membaiki keadaan tiap-tiap kampung terutama cara kehidupan sehari-hari. Dengan adanya pertandingan seumpama ini kampung-kampung yang kurang maju akan berusaha mencontohi kampung-kampung yang maju dan sama-sama bergerak ke hadapan ke arah kemajuan yang lebih bermakna.

Kerajaan sedar bahawa Jawatankuasa Kemajuan Kampung memerlukan bimbingan dalam menjalankan tugas dan peranan

mereka sebagai Pelupur dan Pemaju dalam usaha-usaha pembangunan di kampung masing-masing. Oleh itu amatlah mustahak ahli-ahli Jawatankuasa Kemajuan Kampung meluaskan pandangan dan scope pemikiran mereka supaya dapat memainkan peranan dengan lebih sempurna. Kursus-kursus seperti ini adalah satu cara yang baik supaya semangat dan cara pemikiran Gerakan Pembaharuan berkembang subur dalam hati sanubari kita dan kesadaran itu menjadikan kita sekalian betul-betul terikat atau "committed" terhadap usaha-usaha pembangunan masyarakat. Saya berpendapat sebelum kita tampil ke depan mempelupuri usaha-usaha pembangunan di kampung, kita sendiri mestilah memahami akan konsep dan semangat Gerakan Pembaharuan yang sebenar. Dengan cara beginilah barulah dapat peranan pelupur dan pemaju ini dilaksanakan dengan sempurna.

Saudara-saudara sekalian,

Saya difahamkan sebagai lanjutan dari kursus-kursus yang diadakan di sini ada di antara saudara-saudara akan dipilih untuk menghadiri kursus yang lebih tinggi di Kuala Lumpur. Ini memberi peluang yang baik bagi meluaskan pandangan supaya saudara-saudara dapat memerhati perkembangan pembangunan di luar kampung masing-masing, terutama pembangunan yang sedang pesat berjalan di sekitar ibu negara kita.

Akhir sekali, saya sekali lagi menyatakan harapan agar saudara-saudara sekalian menumpukan perhatian dan pemikiran terhadap ceramah-ceramah dan perbincangan-perbincangan yang diatur bagi kursus ini supaya saudara-saudara sekalian akan mendapat faedah yang sepenuhnya

Marilah kita menggembeling usaha untuk kemajuan.



Tun Abdul Razak bin Hussein sedang dialu-alukan oleh orang ramai setibanya untuk pembukaan rasmi kursus untuk ahli-ahli Jawatankuasa Kemajuan Kampung di Kedah pada 11hb November, 1973.

(Gambar Jabatan Penerangan Malaysia)

REMARKS BY THE PRIME MINISTER OF
MALAYSIA, AT THE OFFICIAL BANQUET
GIVEN IN HIS HONOUR BY THE PRIME
MINISTER OF SINGAPORE AT ISTANA
NEGARA SINGAPORE ON 14TH NOVEMBER,
1973

Mr Prime Minister,¹ Mrs Lee,² Excellencies, Ladies and Gentlemen,

I should like, first of all, Mr Prime Minister, to say how much I appreciate the way in which you, your colleagues and your officials have welcomed us and look after us since our arrival yesterday afternoon.

It has been some time since I visited Singapore. Indeed, my last visit here in an official capacity was some four years ago on the occasion of the 150th anniversary of the Founding of Singapore. It was a privilege for me to be present at that celebration—and my personal attendance on that historic occasion was in itself a testimony to the close and intimate ties between our two countries. In the same way, the presence of Dr Goh Keng Swee³ in Kuala Lumpur last August on the occasion of our national sorrow—the death of the late Tun Dr Ismail—a presence which we in Malaysia deeply appreciated—equally reflected those close and intimate ties.

Last year, Mr Prime Minister, you paid your first official visit to Malaysia. It was an extremely fruitful journey for both our countries and our discussions then set the tone and tempo for the relations between our two countries ever since. I am therefore very happy now to renew and refresh the direct personal links between us and between our two governments so that we may co-operate even more closely and sincerely for the betterment and welfare of our respective peoples.

Mr Prime Minister, my visit here is brief and the arrangements for my stay are informal and business-like. These have also been characteristic of my recent visits to two other close neighbours of

¹ Mr Lee Kuan Yew.

² Wife of Prime Minister of Singapore (Mr Lee Kuan Yew).

³ Deputy Prime Minister and Minister of Defence of Singapore.

ours—Indonesia and Thailand. I firmly believe that visits among friends should be as far as possible informal like this. Our primary purpose of having these meetings is to open up frankly to each other, to acquaint each other with the way we see things and the problems we face, to exchange views on developments around us in this region as well as elsewhere in the world which would affect our security and our stability, so that as a result of our discussions, we may be better able to take into account each other's views and perspectives in formulating our own respective policies.

I do hope, Mr Prime Minister, that you and I and some of our colleagues, may continue to meet more frequently together, not because there are any special issues to resolve, but to continuously keep in touch, as it were, so that we may be fully aware of each other's views and policies. We in Malaysia are very conscious—and I know, Mr Prime Minister, that your Government is equally so—that any happening that affects the stability and prosperity of one country has its repercussions on the other. No transient difficulties or differences between us can obscure the essential facts of the close and binding mutuality and inter-reaction of our interests.

Mr Prime Minister, our close relations are founded on a much firmer foundation than slogans such as "special relations" or "indivisibility"—words which may be appealing but, on the other hand, do tend to give rise to unnecessary emotion, expectations and misunderstanding. Our two peoples continue to retain intimate bonds of friendship and family ties and continue to share common values and common aspirations. Our two countries are willy-nilly bound together by the facts of our geography, our history and our economy. We are both equally committed to creating modern, multi-racial and cohesive societies. The practical links between us cover almost the entire gamut of activities, both official and non-official, that can exist between two sovereign countries. Despite this though, perhaps, because of this—people tend sometimes to make too much fuss whenever we act independently of each other. I am aware that the numerous occasions when we co-operate together do not often make headlines. But when we do act independently, I think more can be done to put across the idea that each country has to act within the impulse and logic of its own situation and its own interest.

However, Mr Prime Minister, in recent years, we have made real progress in understanding one another and in working closely together and there have been much less public emotion than in the past. I have no doubt that, given mutual goodwill and a genuine friendship, such occasions when we do differ, will not impair the deep and abiding links which unite us on some of the more important and vital questions. If there are differences between us, let there be the minimum of fuss and the maximum of understanding because what unites us are far more fundamental than matters on which we may occasionally differ.

Mr Prime Minister, I do not regard this pleasant and elegant evening which you have arranged for us to be an occasion for much speech-making. Indeed it is basic to my own thinking about the nature of our relations that we do not need such occasions.

It has been for me a rewarding as well as an enjoyable stay during this brief visit to this Island Republic. We have had a very useful, frank and sincere exchange of views earlier this afternoon. However, the most important of our achievements is the almost casual and relaxed manner in which our two peoples have accepted this visit, regarding it as indeed they should, as a matter of course. This is a good augury for the future.

Mr Prime Minister, as I leave for home tomorrow, I carry with me not only pleasant recollections of my stay here but also the convictions that we can continue to co-operate even more firmly and fruitfully in the future. Whatever differences there may be on certain issues, the important thing is that we both agree and are determined to march forward in step together in the interest of our two countries and our two peoples.

Once again, Mr Prime Minister, I thank you and Mrs Lee and members of your Government for your kindness and your hospitality and for this pleasant and enjoyable evening.

Ladies and Gentlement, I would like now to invite all guests present to join me in a toast to the good health of the Prime Minister of Singapore, Mr Lee Kuan Yew, and Mrs Lee and to the Government and people of Singapore.

UCAPAN PERDANA MENTERI DI UPACARA
MERASMIKAN MESYUARAT PERTAMA LEM-
BAGA PERTUBUHAN PELADANG DAN MAJLIS
PENASIHAT PELADANG DI BILIK GERAKAN
LEMBAGA PERTUBUHAN PELADANG, JALAN
DUNGUN, DAMANSARA HEIGHTS, KUALA
LUMPUR PADA 19^{HB} NOVEMBER, 1973

Y.B. Encik Abdul Ghafar,¹ Y.B. Datuk Haji Mustafa Jabar,²
Ahli-ahli Lembaga Pertubuhan Peladang dan Majlis Penasihat
Peladang, Saudara-saudara sekalian,

Saya sukacita kerana dapat peluang berjumpa serta merasmi-
kan Mesyuarat Pertama dua badan yang penting pada pagi ini.
Sebagaimana kita sedia maklum, Lembaga Pertubuhan Peladang
telahpun dilancarkan pada 13hb Ogos lalu meskipun ia mulai
wujud daripada 14hb Februari, 1973. Syukur Alhamdulillah sejak
perlantikan Ketua Pengarahnya, Encik Ahmad Sarji, kedua-dua
Lembaga Pertubuhan Peladang dan Majlis Penasihat Peladang
mempunyai ahli-ahli yang lengkap hari ini. Selain daripada
mereka yang telah ditetapkan menjadi ahli-ahli Lembaga dan
Majlis Penasihat mengikut Akta-akta yang berkenaan, beberapa
orang perseorangan telahpun sudi berkhidmat dalam Lembaga
dan Majlis Penasihat ini, dan saya bagi pihak Kerajaan meng-
ucapkan setinggi-tinggi terimakasih serta berharap agar tuan-tuan
sekalian dapat membantu pegawai-pegawai Lembaga ini bagi
mencapai tujuan serta cita-cita Kerajaan dan juga rakyat melalui
Pertubuhan ini.

Saya percaya tuan-tuan sekalian memahami penuh tugas-tugas
penting Lembaga ini dan marilah kita bersama-sama memerhati-
kan supaya tugas-tugas penting Lembaga ini dan itu dijalankan
dengan sempurna. Mulai dari 1hb November ini, Lembaga Per-
tubuhan Peladang ini telahpun mengambil alih semua persatuan-
persatuan peladang peringkat kawasan, negeri dan kebangsaan
daripada Jabatan Pertanian dan juga sejumlah 1,536 syarikat-
syarikat kerjasama yang berasaskan pertanian daripada Jabatan

¹ Menteri Pembangunan Ekonomi Luarbandar.

² Setiausaha Parlimen Kementerian Pertanian dan Perikanan.

Kemajuan Kerjasama. Oleh itu, kita tentulah dapat memahami peranan dan tanggungjawab Lembaga Pertubuhan Peladang menyelaraskan kegiatan-kegiatan persatuan-persatuan peladang dan syarikat-syarikat kerjasama merupakan tugas yang sangat berat.

Kita sedia maklum Persatuan-persatuan Peladang telahpun ditubuhkan di atas dasar pelbagaiguna atau multi-purpose dan pada amnya menyediakan perkhidmatan yang "integrated" seperti extension service, credit, pemasaran, bekalan keperluan ladang (farm input supplies), pengangkutan dan juga "warehousing" (penyimpanan). Bersama-sama dengan itu, kita dapati pula syarikat-syarikat kerjasama kredit kampung sebanyak 927 buah, syarikat-syarikat kredit berhad (16 buah), syarikat-syarikat kilang padi (238 buah) dan syarikat-syarikat serbaguna (371 buah). Adalah mustahak semuanya ini diselaraskan pada semua peringkat di kampung-kampung.

Dalam melaksanakan strateji Kerajaan iaitu penyatuan Persatuan Peladang dengan Syarikat Kerjasama tidaklah perlu dibubarkan syarikat ataupun persatuan yang telah berdaftar. Sebenarnya apabila digabungkan syarikat kerjasama dan pesatuan peladang dalam Pertubuhan Peladang kawasan, penyelarasan aktibitinya akan dikendalikan oleh sebuah Jemaah Pengarah yang bertanggungjawab menentukan pembahagian tugas syarikat dan persatuan peladang yang bergabung itu. Lembaga inilah menentukan "framework" ataupun rangka penyelarasan samada Persatuan Peladang menumpukan kegiatan perkembangan sahaja sementara tugas pemasaran, processing, credit dan pembekalan dijalankan oleh syarikat kerjasama.

Saudara-saudara sekalian,

Lembaga ini juga bertanggungjawab menyelaraskan kegiatan badan-badan berkanun dan Jabatan-jabatan Kerajaan yang terlibat dalam pembangunan pertanian dan mempunyai hubungan yang rapat dengan peladang-peladang. Saya sukacita mengetahui Lembaga Pertubuhan Peladang telahpun menetapkan strateginya untuk mencapai penyelarasan yang "effective" di antara Lembaga ini dengan badan-badan berkanun dan Jabatan-jabatan Kerajaan yang berkenaan. Begitu juga dengan langkah Lembaga ini hendak menubuhkan "Pusat-pusat Kemajuan Pertanian" atau Agriculture Development Centres supaya penyelarasan itu membawa hasil

penuh kepada petani-petani dengan cara memperhebatkan usaha-usaha pembangunan di kawasan-kawasan pertanian yang mempunyai banyak kemudahan seperti tanah, bekalan air dan juga kemudahan-kemudahan yang lain.

Saudara-saudara sekalian,

Pada masa ini, beberapa "development agencies" bersama-sama bergerak menyalurkan perkhidmatan dan bantuan kepada petani-petani kita. Jabatan Pertanian, Perkhidmatan Haiwan, RISDA, Jabatan Parit dan Talian, Bank Pertanian, Bank Rakyat, MARDI, MARA Yunit Trust, FAMA, FIMA, Bahagian Kajiteknik Makanan, dan LPN masing-masing mempunyai peranan dan tanggungjawab yang tertentu dalam usaha Kerajaan hendak meninggikan pengeluaran petani-petani dan dengan itu menambahkan pendapatan mereka serta meningkatkan taraf hidup mereka. Oleh kerana kemajuan pertanian bergantung kepada aktiviti dan perkhidmatan yang disediakan oleh Jabatan-jabatan Kerajaan dan badan-badan berkanun, Lembaga Pertubuhan Peladang hendaklah menubuhkan "Pusat-pusat Kemajuan Pertanian" supaya semua perkhidmatan dan bantuan dapat disalurkan untuk digunakan bagi faedah petani-petani.

Satu perkara berkenaan dengan penggunaan "farm input" melalui Bank Pertanian, nampaknya hingga hari ini petani-petani masih belum mengambil kesempatan dari kemudahan-kemudahan yang disediakan. Hanya 20% daripada petani-petani di kawasan Muda menggunakan kemudahan Bank Pertanian dan saya rasa ini tidaklah memuaskan. Malah sebaliknya ini menunjukkan iaitu masih ramai petani-petani yang terikat kepada orang-orang tengah—pekedai-pekedai runcit di kampung dan lain-lain—yang mana patutlah diberi perhatian oleh Lembaga ini supaya kemudahan-kemudahan Kerajaan digunakan sepenuhnya.

Berkenaan dengan penubuhan sekim perkhidmatan, saya ber-setuju benar dengan cadangan Ketua Pengarah Lembaga mengadakan "Sekim Perkhidmatan Khidmat Peladang" supaya memberi gambaran yang tepat mengenai tugas-tugas Lembaga ini dan juga peranan yang dimainkan oleh pegawai-pegawai dan kakitangan Lembaga ini. Saya ucapkan tahniah kepada pegawai-pegawai Lembaga yang telah mengambil langkah segera bagi menggubal sekim-sekim perkhidmatan bagi pegawai-pegawai.

Saya fikir Lembaga Pertubuhan Peladang ini hendaklah menjalankan kempen besar-besaran bagi mendapatkan petani-petani memasuki pertubuhan-pertubuhan peladang ataupun dalam syarikat-syarikat kerjasama berasaskan pertanian. Dasar Kerajaan ialah bagi menggalakkan rakyat berusaha di atas kaki mereka sendiri dan memainkan peranan mereka yang sewajarnya melaksanakan Dasar Ekonomi Baru Kerajaan. Dari segi penglibatan petani-petani di dalam syarikat-syarikat kerjasama dan persatuan peladang, kita adalah jauh tinggal ke belakang jika dibandingkan dengan negara-negara Asia lain yang mempunyai sektor pertanian yang maju dengan kerana penglibatan petani-petani dalam "agricultural co-operatives" masing-masing. Di negeri Jepun, misalnya, 90% daripada keluarga-keluarga petani adalah menjadi ahli-ahli biasa dalam "agricultural co-operative" dan bakinya sebagai ahli-ahli bersekutu. Ini bermakna bahawa hampir-hampir keseluruhan keluarga petani di negeri Jepun, adalah berdaftar menjadi ahli dalam "agricultural co-operative".

Saya suka mencadangkan supaya Lembaga Pertubuhan Peladang mengambil langkah meningkatkan pengeluaran hasil-hasil pertanian terutama sekali di kawasan-kawasan pembangunan pertanian yang baru di Seberang Perai, Johor Barat dan Besut. Lembaga Pertubuhan Peladang telah diberi tugas melaksanakan dasar baru Kerajaan mencukupi keperluan pengeluaran beras 100% (100% self-sufficiency). Di samping itu, kita hendaklah juga mengeluarkan barang-barang makanan lain—buah-buahan, sayur-sayuran, ayam itik dan telur, binatang ternakan—seberapa banyak supaya tidak mengharapkan supply dari luar negeri. Dengan mengeluarkan barang-barang makanan secukupnya, kita akan dapat mengurangkan tekanan inflasi di dalam negeri yang lazimnya berlaku akibat "too much money" chasing too few goods" terutama mengenai barang-barang yang diimpot. Saya ingin lembaga ini menjalankan kempen besar-besaran di kalangan ahli-ahlinya melaksanakan dasar "commercialised agriculture" supaya bekalan barang-barang makanan negara termasuk beras sentiasa mencukupi. Saya telahpun mengarahkan Kementerian Pertanian dan Perikanan supaya melipatgandakan usaha terhadap perkara yang penting ini supaya dalam tempoh beberapa tahun akan datang ini kita mempunyai bekalan barang-barang makanan keperluan pada setiap masa.

Saya suka memaklumkan bahawa Kerajaan telah memberikan satu tugas yang terbaru kepada Lembaga ini. Mulai daripada

bulan Februari, 1974 Lembaga Padi dan Beras Negara akan menarik balik monopolinya di kawasan jelapang padi di Sabak Bernam dan Tanjung Karang yang bermakna pembelian padi dan pemasaran beras di kawasan itu akan dibebaskan. Bagaimanapun, untuk menjamin harga padi kepada petani-petani di situ, saya telahpun mengarahkan Lembaga Pertubuhan Peladang ini membuat persediaan mulai daripada sekarang bagi membolehkan pertubuhan-pertubuhan peladang di kawasan yang berkenaan memainkan peranan yang sewajarnya untuk membeli padi dari petani-petani dan memasarkan beras kepada pengguna-pengguna seperti yang dilakukan oleh LPN sekarang ini.

Akhir sekali saya sukacita mengumumkan bahawa pihak Kerajaan telahpun meluluskan peruntukan wang yang baru berjumlah \$10,970,000 kepada Lembaga Pertubuhan Peladang ini bagi memajukan kegiatan pertubuhan-pertubuhan peladang. Peruntukan wang ini adalah bagi maksud menambahkan pengeluaran hasil pertanian dan khusus bagi penubuhan petak-petak semaian (\$300,000), penubuhan bengkel jentera ladang (\$150,000) dan peruntukan kewangan yang besar, iaitu berjumlah \$10,000,000, bagi maksud tabung modal pusingan Lembaga ini untuk membantu usaha-usaha perniagaan pertubuhan-pertubuhan peladang.

Dengan ini, saya sukacita mengucapkan selamat bersidang dan berharap perbincangan-perbincangan mesyuarat ini membawa hasil-hasil yang berfaedah bagi rakyat dan negara.

REMARKS BY THE PRIME MINISTER AT THE
LAUNCHING OF AIMBANKERS, AT THE LAKE
CLUB, KUALA LUMPUR ON 19TH NOVEMBER,
1973

Y.B. Tan Sri Omar Ong, Ahli-ahli Lembaga Pengarah AIMBANKERS, Tuan-tuan dan Puan-puan,

Saya sukacita dan gembira dapat hadir bersama-sama di sini pada majlis yang permai untuk melancarkan sebuah lagi Merchant Bank yang baru iaitu Asian International Merchant Bank (AIMBANKERS).

Sukalah saya mengambil kesempatan ini mengucapkan setinggi-tinggi tahniah kepada rakan kita yang juga seorang ahli politik veteran dan diplomat terkenal—Tan Sri Omar Ong¹ atas segala usaha beliau hingga berjaya menubuhkan AIMBANKERS ini. Dengan ini kita sekarang mempunyai enam buah Merchant Bank yang menjalankan kegiatan dalam berbagai bidang kewangan khususnya pembangunan perindustrian untuk eksport, supaya negara kita juga dapat menikmati faedah-faedah yang didapati pada jurusan itu.

Saya sangat tertarik hati melihat dalam usaha ini UMBC sebagai institusi tempatan bekerjasama dengan dua buah bank—satu dari Barat dan satu dari Timur—yang mempunyai sejarah lama dalam operasi bank iaitu National & Grindlays Bank dari United Kingdom dan Fuji Bank, sebuah bank yang terkemuka di negara Jepun. Nama dan pengaruh dua bank yang berpengalaman ini sudah semestinya akan menjamin kejayaan AIMBANKERS dalam menjalankan kegiatannya di masa hadapan.

Ladies and Gentlemen,

AIMBANKERS is unique among the Merchant Banks in Malaysia in that for the first time we have the joint participation of a Japanese and a British bank with a Malaysian bank in partnership. Needless to say both The National & Grindlays and the Fuji Bank have a long history of banking behind them while the UMBC itself, as we know, is the first locally incorporated banking institution in Malaysia.

¹ Yang Dipertua Dewan Negara.

You will agree with me that much of the credit for establishing this new institution goes to our indefatigable friend Tan Sri Omar Ong who is most eminently placed as its Chairman. This is quite an achievement for Tan Sri Ong, having been a Cabinet Minister in the early days of independence, a diplomat of long standing and now a Banker (not forgetting the fact that he is a veteran politician and still an active one).

I also notice another familiar face among the Board members—an old friend who of late has been dabbling in journalism and claims to have a large following of readers for his "Ponder" column. For him too this is certainly an occasion of great significance—after all not every ex-civil servant finally ends up as a Banker but only the Mandarins among them!

Coming back to the substance of this evening's occasion, I on behalf of the Government heartily welcome the new Bank with the hope and confidence that it will play its role and contribute meaningfully to our economic progress, in particular our industrialization programme. The steady expansion of our manufacturing sector is a clear indication of the good prospects openly available to entrepreneurs especially from overseas who are most welcome to invest here and participate with local investors in joint-venture effort.

I am confident that the AIMBANKERS will involve itself immediately in this arena and, with the expertise available, contribute in a large measure to the economic and industrial development of Malaysia in future.

On that note, I happily launch the AIMBANKERS and wish it all success.

**SPEECH BY THE PRIME MINISTER, AT THE
OPENING OF THE SEMINAR ON "EXPERT
CONSULTATION ON INTEGRATED FARMERS
ORGANISATIONS IN ASIA" AT THE BANQUET
HALL, FEDERAL HOTEL, KUALA LUMPUR
ON 20TH NOVEMBER, 1973**

Tuan Pengerusi, Y.B. Menteri-menteri, Tuan-tuan Yang Terutama, Dif-dif yang terhormat, Tuan-tuan dan Puan-puan dan Saudara-saudara sekalian,

Terlebih dahulu sukalah saya menyatakan ucapan terima kasih kepada pihak penyelenggara Seminar ini kerana sudi menjemput saya merasmikannya. Seminar mengenai "Export Consultation on Integrated Rural Development through Farmers Organisation" ini sangatlah kena pada masanya khasnya bagi kita di Malaysia oleh kerana Farmers Organisation atau Pertubuhan Peladang baru saja mulai bergerak menjalankan tugas-tugasnya dan hanya kelmarin saja saya telah bersama-sama untuk merasmikan mesyuarat pertama Lembaga dan Majlis Penasihat Pertubuhan itu.

Saya suka juga mengalu-alukan peserta-peserta Seminar ini dari luar dan dalam negeri yang telah datang untuk bertukar-tukar fikiran dan pendapat cara bagaimana sebaik-baiknya kita berusaha meningkatkan lagi daya pengeluaran petani-petani supaya dengan itu mereka dapat menambahkan pendapatan dan meninggikan taraf hidup mereka.

Mr. Chairman, Ladies and Gentlemen,

I would like to extend a hearty welcome to all of you who are participating in this Seminar. I am particularly pleased to have this opportunity of meeting rural development experts from Asian countries on the practical aspects and problems of operating farmers' organizations. Unlike many such Seminars and Symposia in the past, which were chiefly concerned with the general concept and structure of integrated rural institutions, this current one is really a "follow-up meeting" focussing on the more practical aspects and problems of operating such institutions.

We are very grateful indeed to the joint-sponsors for having chosen our country as the venue of your meeting. It is also a happy co-incident that on 1st November, 1973, our Farmers Organization Act, 1973, came into effect which provides for the integration of farmers associations and agro-based co-operative societies into farmers' organizations.

Malaysia, as you well know, is predominantly an agricultural country—the agricultural sector generates more than 30% of the Gross Domestic Product. It provides employment for nearly half of the working population and contributes to about 50% of the country's foreign exchange earnings.

However, ours is basically a smallholding agriculture as two-fifths of the cultivated area is operated smallholder-farmers. There are 600,000 farm-households, supporting a population of almost three million in the rural areas, with an average farm size no larger than eight acres. The bulk of the smallholdings are below this average—ranging between two to six acres, and generating an average income of less than \$100 per month.

While it is true that we have made significant progress in the overall economy, we are still faced with the increasing problem of widening socio-economic gap between the urban and the rural sector. We have therefore, placed high priority in our development strategy on the rapid generation of income in the rural sector, particularly within the smallholding agriculture. But the success of our rural development programme depends upon the degree of responsiveness of farmers themselves towards modernization—that is, the acquisition of technical skills and new social values.

It has been said that there are three types of farmers: one that sees change and helps to facilitate it; one that sees change and does nothing about it; and finally one who wonders at what had happened and its too late! It is true, of course, that if we are going to modernize the peasant sector in the sense that we have to mechanise it, to bring chemical fertilizers, introduce new planting materials and new methods of growing, even new crops and new methods of processing. All this is necessary. But before we can bring this about, there must be "institutional changes" in the society. Indeed, this is one of the weakest areas in the rural development programmes of most developing countries. It is not necessarily true that by bringing a new technology to the farmers, they get higher

income and better standard of living. It doesn't work, because of the existing relationships between farmers, landlords, money-lenders and the exploiting middlemen.

Today, our unionised workers are doing very well. It has always been my article of faith, that unless we can get people actually organised in a big way, they cannot get really modernized. Take for example the rice industry. In the past, there has been a tendency to encourage the growth of a large number of rather small co-operative rice mills for home consumption. The farmer may sell off a little bit when he needs some cash. Many have found that this is a high-cost method and does not bring the padi farmers into the monetised sector at all. When they do come in, they are exploited by the big mills who buy padi through these small mills at a rather low price. The crux of the modernization process is: we have to convince the farmers that they must produce commercially and sell it for cash. They must manage their lives on the basis of cash income and we must make it possible for them to earn enough income for a decent life. Only then will they begin to live in a different way, and think in a different way. In other words, they will then become a new kind of economic men.

Ladies and Gentlemen.

Your Seminar is concerned about farmers organizations and I would like to say a few words on the development of our grassroot organizations. Today there is a total of 1,536 agro-based co-operative societies; of these, 943 are village credit societies, 238 rice-milling societies and 371 multi-purpose co-operative societies. We have now adopted a programme of consolidation i.e. amalgamation of small unit single-purpose co-operatives. This has brought about a reduction in the number of rural credit societies, and, on the other hand, has seen the birth of a new type of society—the multi-purpose societies having credit, marketing, processing and consumer supplies as their objectives. However, the problem of proliferation of rural institutions does not end here. Parallel with the co-operative movement is the establishment of multi-purpose farmers' associations providing integrated services such as extension, credit, marketing, farm input supplies, transportation, warehousing and processing services. They are organised on a three-tier system, with Area Farmers' Associations at the grassroots level, and state level Farmers' Associations and a National Farmers' Association.

In order to accelerate the modernization process in the rural sector, the most obvious strategy is to mobilise farmers' associations and agricultural co-operatives as the vehicle for integrated agricultural development. It has been recognised that the parallel existence of both farmers' associations and agro-based co-operative societies within the same locality in the rural sector has given rise to certain problems. The existence of farmers' associations and co-operative societies within in the same farming locality, serving the same people and yet subjected to different ministerial policies and serviced by different departments, has created some confusion among farmers with regard to Government objectives and policies. Besides this duplication of purpose, farmers' associations face difficulties in expanding their activities into areas where they would be competing with co-operative societies for the same people.

The Government, therefore, decided on a streamlining of policy in regard to the development of rural institutions. The new policy involves two elements: the creation of a single authority—the Farmers' Organisation Authority—to co-ordinate the activities of Government departments and statutory bodies directly concerned with agricultural development; secondly, the integration of all farmers' associations and agricultural co-operative into farmers' organizations. To date, the FOA has taken over 122 Area Farmers' Associations nine State Farmers' Associations and one National Farmers' Association as well as the 1,536 agricultural co-operatives mentioned earlier. As you can see, the supervision and promotion of these associations and co-operatives present a tremendous challenge to the Authority in terms of managerial requirements and financial resources.

The new law provides for the integration of an area farmers' association with agricultural co-operatives within the same locality into an Area Farmers' Organisation. The problems attendant upon this integration—the 'operational problems'—will interest you most. It is envisaged that if the integration exercise can be effected throughout the rural sector, overlapping and duplication of activities between farmers' associations and agricultural co-operatives will be avoided. The potential benefits of integration are obvious—in processing and marketing as well as in the wholesale aspect of consumer distribution and transportation, there are substantial economic and commercial benefits to be gained from large scale operations as a result of a pooling of financial and managerial resources.

Ladies and Gentlemen,

You will observe that the new strategy does not require the dissolution of any existing institutions but it has to define the exclusive functions of each institution. The basic aim is to have a rural development strategy whereby the farmers are given effective and efficient services through co-ordination at all levels—village, district, state and national. This calls for a thorough discussion in regard to the assignment of functions. Should all extension service activities be assigned to the existing farmers' associations and all marketing, processing, credit and consumer supply activities be assigned to existing co-operatives? These are some of the operational problems, which, I hope, you would be addressing yourselves, when discussing the Malaysian context.

I believe that many of the operational problems can be solved if the activities and services provided by government agencies and statutory bodies which are directly concerned with agricultural development are properly co-ordinated. This is the idea behind the establishment of Agricultural Development Centres. This is a new strategy in development, the concept of which calls for an integrated approach to agricultural development through an efficient organization of services at the farm-gate level and, where necessary, an integration of such activities and services as agricultural production, processing, marketing, agricultural credit and extension work. The Government departments and statutory bodies must jointly meet the need for a rural "circulatory system"—provision of inputs supplies farm mechanisation services, extension services, credit facilities and the provision of marketing and processing services, which will be channeled through the Agricultural Development Centres. We will thus minimise the operational aspects of farmers organisations, because the whole gamut of activities within the context of each area ADC and enforcement activities of Government agencies are being co-ordinated. If all the institutions and authorities move harmoniously in the same direction, complementary to each other, many of the problems of the farmers' organizations will be solved.

Mr. Chairman, Ladies and Gentlemen,

Malaysia is on the threshold of a new experience in farmers organization. I hope you as experts will contribute your share of

ideas to this meeting and thereby assist us in creating new economic men among our farmers. We look forward to your recommendations with great interest and I can assure you they will be given full attention by the Government.

On that note, I would like to conclude by wishing you a successful conference and pleasant and memorable stay in this country.



Tun Abdul Razak bin Hussein sedang melawat salah sebuah gerai di Expo Teknik Perancis di Kuala Lumpur pada 22hb November, 1973.

(Gambar Jabatan Penerangan Malaysia)

UCAPAN PERDANA MENTERI KEPADA
PESERTA-PESERTA KURSUS GERAKAN
PEMBAHARUAN/JAWATANKUASA KEMA-
JUAN KAMPUNG NEGERI PAHANG, DI
KEDIAMAN MENTERI BESAR PAHANG,
KUANTAN, PAHANG, PADA 24HB NOVEM-
BER, 1973

Assalamualaikum warahmatullahi wabarakatuh.

Saudara Pengerusi, Y.A.B. Datuk Haji Abdul Aziz, Menteri Besar Pahang, Saudara-saudara sekalian,

Saya sukacita dan bersyukur kerana dapat berjumpa mata dengan saudara-saudara yang datang menyertai Kursus Gerakan Pembaharuan/Jawatankuasa Kemajuan Kampung dan bercakap sepatah dua kepada saudara-saudara sekalian. Tidak berapa lama dahulu, saya telah berpeluang berjumpa dengan para peserta kursus dari seluruh Negeri Kedah dan Perlis. Dalam bidang lawatan ke Pahang kali ini saya berpeluang menemui saudara-saudara dari seluruh Pahang pula. Saya ucapkan tahniah kepada Jawatankuasa Gerakan Pembaharuan Negeri Pahang yang telah berusaha menyediakan kursus latihan ini.

Saudara-saudara sekalian,

Seperti yang saudara-saudara sedia maklum, usaha-usaha pembangunan sedang berjalan dengan penuh giat di seluruh negara termasuk di Negeri Pahang—dari daerah-daerah hingga ke kampung-kampung. Selama pembangunan ini dijalankan, saya percaya tidak ada sebuah pun kampung dalam negeri ini yang terkecuali—boleh dikatakan semua mendapat sedikit sebanyak nikmat pembangunan samada yang jauh di hulu sungai seperti Kampung Bantal ataupun kampung nelayan di Pulau Tioman hatta kampung-kampung orang asli di rimba pendalaman.

Bagaimanapun, kemajuan pembangunan dari segi mengadakan physical infrastructure seperti jalan, taliair, sekolah, kelinik, masjid, bekalan air minum dan api letrik hanyalah sebahagian dari apa yang kita kehendaki. Tidak dinafikan kemudahan-kemudahan ini menyenangkan kehidupan di kampung-kampung,

menjamin persekolahan anak-anak dan juga kesihatan keluarga petani-petani. Pendek kata, kemajuan pada segi ini setakat yang telah dicapai hingga sekarang amatlah memuaskan.

Akan tetapi, tujuan kita yang hendak lebih diutamakan pada masa ini di samping membasmikan kemiskinan dan meninggikan pendapatan dan taraf hidup rakyat, dari semua bangsa ialah matlamat Kerajaan supaya kaum Bumiputra dapat menyertai sekurang-kurang 30% kegiatan perdagangan dan perusahaan dalam semua jenis dan pada semua peringkat dalam tempoh dua puluh tahun. Dengan ini kita berharap dapat memastikan pemilikan modal (capital ownership) kaum Bumiputra sebanyak 30% menjelang tahun 1990.

Saudara-saudara sekalian,

Begitulah dengan cara ringkasnya cita-cita disebalik Dasar Ekonomi Baru Kerajaan yang pada jangka panjangnya membina masyarakat adil, makmur dan bahagia di negara ini. Untuk tujuan ini, Kerajaan akan terus melipatgandakan usaha-usaha pembangunan dan menjalankan segala upaya supaya kaum Bumiputra dapat menikmati kedudukan yang lebih saksama berbanding dengan kaum-kaum lain di negara ini. Hakikat ini akan lebih nyata kalau dilihat bahawa pendapatan penduduk-penduduk luar bandar yang sebahagian besarnya adalah kaum Bumiputra pukul rata ialah sebanyak \$155 sebulan berbanding dengan \$285 bagi penduduk-penduduk di bandar.

Jelaslah dari angka-angka ini bahawa tumpuan perhatian yang utama ialah meninggikan pendapatan kaum Bumiputra dan serentak dengan itu juga pendapatan penduduk-penduduk luar bandar amnya supaya terdapat perimbangan yang lebih saksama antara penduduk-penduduk luar bandar dan penduduk-penduduk bandar. Inilah yang dikatakan tapak untuk membina masyarakat Malaysia yang adil di mana kekayaan negara dibahagikan dengan lebih saksama supaya dapat menjamin kesetabilan dan perpaduan.

Saudara-saudara sekalian,

Dalam hubungan inilah, pada hemat saya, peranan saudara-saudara yang dipilih menjadi anggota-anggota Jawatankuasa Kemajuan Kampung dianggap amat penting oleh kerana Jawatankuasa Kemajuan Kampung ini bolehlah disifatkan sebagai jentera

penggerak aktiviti luar bandar—kaum tani, nelayan dan orang-orang kampung amnya. Kita maklum bahawa kejayaan rancangan-rancangan Kerajaan adalah bergantung kepada penyertaan dan involvement rakyat kerana dalam usaha mengubah sikap dan cara hidup mereka, adalah mustahak mereka sendiri sedia dan sanggup menerima perubahan. Gerakan Pembaharuan yang saya lancarkan tahun lalu bermaksud memberikan nafas baru kepada usaha-usaha pembangunan luar bandar supaya membawa kemajuan yang lebih pesat dan memberikan kehidupan yang lebih sempurna.

Di masa-masa yang lalu, Jawatankuasa Kemajuan Kampung telah memberikan sumbangan yang berharga terhadap kemajuan pembangunan dan saya percaya dalam bentuknya yang baru ini Jawatankuasa Kemajuan Kampung akan terus memberikan khidmat bakti yang cemerlang demi kebaikan rakyat kita di kampung-kampung seluruh negeri. Tambahan pula, saudara-saudara sendiri pun adalah dari kampung dan faham benar-benar akan cita-cita dan harapan orang-orang kita serta masaalah yang dihadapi mereka sehari-hari. Jadi selain dari tugas sebagai jambatan penyambung antara rakyat dengan pihak berkuasa, baik daerah atau negeri, saya ingin menekankan peranan baru sebagai Pelopor atau catalyst yang sentiasa berada di hadapan serta memberikan contoh yang baik kepada rakyat di kampung amnya.

Saya telah mengarahkan Pegawai-pegawai Kemajuan Negeri dan Pegawai-pegawai Daerah supaya bersama-sama memberikan perhatian terhadap perjalanan Jawatankuasa Kemajuan Kampung dan memberitahu saya dari semasa ke semasa tentang kemajuannya, samada mereka betul-betul aktif menjalankan tugas masing-masing ataupun tidak. Pegawai-pegawai Kemajuan Negeri dan Pegawai-pegawai Daerah akan lebih kerap melawat ke kampung-kampung untuk memberi nasihat dan pimpinan kepada Jawatankuasa Kemajuan Kampung di tempat itu dan membantu mereka menghuraiakan apa-apa masaalah yang timbul. Oleh kerana memandang pada keperluan inilah maka Kerajaan telahpun mengadakan jawatan Penolong Pegawai Daerah (Pembangunan Masyarakat) yang khusus akan bertugas membimbing Jawatankuasa Kemajuan Kampung menunaikan kewajipan dan tanggungjawab mereka. Saya percaya dan berharap saudara-saudara akan bekerjasama dan bersedia menerima tunjuk ajar pegawai-pegawai yang berkenaan supaya Jawatankuasa Kemajuan Kampung ini berjalan dengan licin dan sempurna.

Saudara-saudara sekalian,

Hari ini masalah besar yang dihadapi oleh rakyat di kampung-kampung ialah soal persekolahan anak-anak, kesihatan keluarga kita, cara kehidupan dan peluang-peluang pekerjaan bagi belia-belia. Saya ingin saudara-saudara menumpukan perhatian terhadap masalah-masalah ini dan dengan demikian mendidik orang-orang kita supaya mengubah sikap dan menerima nilai-nilai baru sesuai dengan kemajuan manusia moden. Inilah intisari Gerakan Pembaharuan yang pada muktamadnya menjadikan orang-orang kita khasnya Bumiputra manusia baru dalam context ekonomi, sosial dan kesedaran politik.

Saya suka mengulangi iaitu Kerajaan akan terus meningkatkan dayausaha untuk menggalak penyertaan rakyat di kampung-kampung dalam usaha pembangunan yang akan membawa perubahan dan kemajuan untuk mereka. Semangat berlumba-lumba dan ingin maju hendaklah terus dipupuk supaya orang-orang kita muncul ke depan dalam semua lapangan hidup baik di bidang pertanian, perikanan, perdagangan ataupun perusahaan. Bahkan kita ingin melihat kemajuan ini meningkat ke lapangan perindustrian meski pun secara kecil pada permulaannya.

Bagi tujuan ini, Kerajaan telahpun menubuhkan beberapa agensi baru di samping yang sedia ada—umpamanya Lembaga Pertubuhan Peladang, Majuikan, FIMA dan Bank Pembangunan pula tidak lama lagi. Semua ini akan sia-sia saja jika rakyat tidak digerakkan supaya menggunakan kemudahan-kemudahan itu sepenuhnya. Di Pahang dua perbadanan baru Kerajaan telah ditubuhkan iaitu Syarikat Perkayuan dan Syarikat Perdagangan di samping badan-badan yang ada seperti Lembaga Perusahaan Pertanian, Lembaga Kemajuan Negeri, Perbadanan Jengka dan rancangan besar-besaran yang sedang berjalan di Pahang Tenggara. Semua ini ialah untuk membuka peluang baru bagi orang-orang kita di Pahang ini supaya bersama-sama menikmati kekayaan yang diberikan Allah kepada kita.

Saudara-saudara sekalian,

Ada pepatah berkata "Di mana ada kemahuan, di situ ada jalan" dan dalam hubungan ini saya suka menegaskan sekali lagi bahawa tugas Jawatankuasa Kampung yang lebih besar dan utama ialah menanamkan kemahuan ingin maju ini di hati sanubari kaum tani, buruh dan nelayan di kampung supaya mereka bergerak mengejar taraf hidup moden dan lebih sempurna.

Saya yakin saudara-saudara akan benar-benar menunaikan peranan sebagai pemaju atau catalyst bukan saja pada kata-kata bahkan dibuktikan pula oleh perbuatan dan amalan kita sendiri. Tidak ada pimpinan yang lebih berkesan kecuali kalau orang yang memimpin itu memberikan contoh tauladan yang baik dengan cara mereka sendiri mempunyai rumahtangga yang teratur baik dan jaya dalam usaha-usaha yang dikerjakan untuk kehidupan sehari-hari. Mereka bukan saja hidup dengan sempurna tetapi ingin melihat anak-anak mereka lebih maju setelah mendapat pelajaran tinggi dan pekerjaan yang lebih baik samada dengan kerajaan ataupun swasta.

Saudara-saudara sekalian,

Tidak syak lagi kursus yang saudara-saudara hadir ini akan memberi munafaat yang besar dan pengetahuan yang saudara-saudara dapati di sini bolehlah dipanjangkan kepada orang-orang kita di kampung supaya mereka juga mendapat faedah darinya. Saya difahamkan ada antara peserta-peserta Kursus ini akan dipilih pula untuk mengikuti kursus yang lebih tinggi di Kuala Lumpur kelak dan di situ mereka akan berpeluang melihat kemajuan dan perkembangan sekitar Ibu Negara kita. Dengan lebih luasnya pandangan serta lebih masak pengalaman, saudara saudara akan dapat memberikan pimpinan yang lebih baik sebagai pelopor kemajuan dan pembangunan dalam ertikata yang sebenarnya.

Saya ucapkan selamat berkursus dan terus mara menggembelngkan tenaga untuk kejayaan.

UCAPAN PERDANA MENTERI, KETIKA
MENGEMUKAKAN USUL MENGENAI KA-
JIAN SEMULA PERTENGAHAN PENGGAL
RANCANGAN MALAYSIA KEDUA DI
DEWAN RAKYAT PADA 26HB NOVEMBER,
1973

Tuan Yang Dipertua,

Saya bangun untuk mengemukakan satu usul yang berbunyi seperti berikut:

"Bahawa Dewan ini, mengakui akan kemajuan cemerlang yang telah dicapai semasa tempoh tiga tahun pertama Rancangan Malaysia Kedua untuk memenuhi matlamat-matlamat Dasar Ekonomi Baru yang bertujuan hendak membasmi kemiskinan tanpa mengira kaum dan menyusun semula masyarakat supaya menseimbangkan kedudukan ekonomi antara kaum di negara ini, mempersetujui dan menerima Kajian Semula Pertengahan Penggal Rancangan itu beserta pindaan-pindaannya mengenai peruntukan belanjawan bagi pembangunan awam supaya dapat memenuhi matlamat-matlamat tambahan untuk melaksanakan langkah-langkah dasar dan rencana pembangunan sepertimana yang tertera dalam Kertas Perintah No. 4 Tahun 1973."

"Selanjutnya dalam mempersetujui Kajian Semula ini, Dewan ini menyeru seluruh rakyat Malaysia dari semua lapisan dan golongan agar membaharui semula tekad dan menumpukan usaha sepenuhnya terhadap tugas tertentu dan cabaran untuk menjamin agar matlamat-matlamat Rancangan Malaysia Kedua dan Dasar Ekonomi Baru tercapai sepenuhnya serta berhasil membentuk masyarakat adil saksama dan negara Malaysia yang progresif dan bersatu menurut lunas-lunas Rukunegara yang mana setiap rakyat sedia berkhidmat kepadanya dengan penuh bangga serta sanggup berkorban jiwa raga untuk mempertahankannya."

Tuan Yang Dipertua,

Tiga tahun yang lalu, dengan terlancarnya Rancangan Malaysia Kedua, kita telah menentukan arah haluan baru bagi pembangunan negara ini dan meletakkan batu asas perpaduan negara

dan kemakmuran rakyat seluruhnya. Hasrat dan cita-cita kita semuanya terkandung dalam Dasar Ekonomi Baru serta digariskan langkah-langkah tindakan yang akan diambil dalam jangka waktu sehingga pertengahan tahun tujuh puluhan bagi melaksanakan Dasar tersebut dalam bidang Rancangan Malaysia Kedua.

Saya sangat sukacita dan bangga dapat membentangkan kepada Dewan ini Kajian Semula Pertengahan Penggal ini untuk pertimbangan dan penerimaannya.

Sukacita dinyatakan bahawa kemajuan yang telah dicapai dalam tempoh tiga tahun pertama Rancangan Malaysia Kedua melebihi jangkaan kita. Dengan itu bermakna tapak asas untuk membina masyarakat Malaysia berlandaskan cita-cita Rukunegara adalah lebih kukuh berbanding dengan keadaan dalam tahun 1969 manakala kerusuhan antara kaum mengancam keutuhan masyarakat kita yang berbilang bangsa.

Hari ini kita boleh memandang ke hadapan dengan penuh keyakinan. Akan tetapi, kita patutlah sentiasa berwaspada oleh kerana tempat yang kita tuju itu masih jauh. Sungguhpun kita boleh berpuashati dengan kejayaan setakat ini, janganlah pula hal ini menyebabkan kita lalai dan bersenang diri. Sebaliknya, kita mestilah sentiasa berjaga-jaga terhadap anasir-anasir perosak yang masih ada di tengah-tengah kita dan sambil itu berbuat sedaya upaya untuk menghapuskan anasir-anasir itu. Akan diingat, perpaduan negara yang menjadi tiang seri segala dasar kita amat penting serta berharga kepada kita semua oleh kerana perpaduan adalah mustahak bukan saja untuk menjamin kemajuan ekonomi dan sosial yang berkekalan bahkan lebih-lebih lagi oleh kerana ianya merupakan syarat mutlak bagi menjamin wujudnya negara Malaysia yang berbilang bangsa.

Kita semua faham selagi kemiskinan dan keadaan ekonomi yang tidak seimbang terdapat di dalam masyarakat kita dari ceruk rantau negara, maka selama itu perpaduan negara akan sukar dicapai. Oleh yang demikian, wajiblah kita memperkuatkan daya usaha untuk membina masyarakat yang bersatu, teguh dan progresif, dengan penuh berpeluang bagi semua rakyat.

Tuan Yang Dipertua,

Negara kita Malaysia sedang berada dalam zaman peralihan. Kita sedang bergiat membentuk keperibadian nasional yang mencerminkan perpaduan antara kaum dan ciri-ciri kebudayaan

menurut lunas-lunas Rukunegara. Selanjutnya bila sedang berusaha membina sebuah masyarakat adil yang menjamin tempat dan peluang bagi setiap rakyat. Serentak dengan itu, kita sedang bergerak keluar dari kongkongan adat dan pegangan usang serta nilai-nilai lama yang menyekat kemajuan moden selaras dengan kemaraan sains dan teknologi, tanpa mengeneipkan nilai-nilai rohani.

Seterusnya, sedang kita menggalakkan semangat berdikari dan sikap yang positif dikalangan rakyat, kita terus bergerak ke arah zaman baru politik campuran yang menjunjung semangat bekerjasama dan kepercayaan yang teguh terhadap kebijakan negara. Kita juga berjaya membaiki lagi perhubungan dengan negara-negara lain di dunia tanpa menghitung corak ekonomi ataupun ideologi politik mereka. Dan, menerusi kerjasama serta persefahaman dengan negara-negara jiran tetangga, kita sedang berusaha menjadikan Asia Tenggara ini rantau aman damai, bebas dan berkecuali.

Tuan Yang Dipertua,

Seperti sedia dimaklum, Dasar Ekonomi Baru adalah garis panduan kita hendak membina masyarakat adil, progresif dan bersatu padu. Dasar ini mempunyai matlamat serampang dua mata iaitu membasmi kemiskinan dikalangan rakyat tanpa mengira kaum, dan menyusun semula masyarakat supaya lambat laun akan hapus keadaan di mana satu-satu kaum terpisah menurut fungsi ekonomi mereka.

Dalam melaksanakan dasar, program dan projek kita, mustahaklah diingat bahawa perpaduan negara akan menjamin adanya tempat yang wajar bagi setiap rakyat Malaysia, di samping mengadakan peluang yang saksama untuk setiap warganegara Malaysia agar dapat menikmati dan sama-sama merasa kekayaan negara. Selanjutnya, dalam proses pembangunan, tidak seorang pun atau satu-satu kaum akan merasa kehilangan hak asasi mereka. Dengan kerana itulah, seringkali ditegaskan bahawa strategi serampang dua mata ini hanya dapat dilaksanakan dalam keadaan ekonomi yang semakin luas dan bertumbuh. Pendek kata, kita akan membuka peluang dalam keadaan ekonomi yang berkembang dan serentak dengan itu berusaha merapatkan jurang perbezaan antara kaum bagi membina masyarakat adil dan bersatu.

Kita juga sedar dalam melaksanakan dasar-dasar kita, mungkin ada pihak perseorangan atau satu-satu kumpulan yang merasa kepentingan mereka tidak dihiraukan. Keadaan yang tidak seimbang yang dihadapi oleh orang-orang Melayu dan ahli-ahli Bumiputra lain—warisan sejarah zaman penjajahan—hanya boleh dibaiki melalui tindakan yang tegas dan radikal. Oleh itu didapati mustahak usaha-usaha permulaan itu dibuat besar-besaran agar lebih berkesan dan bermakna.

Saya suka menegaskan di sini bahawa kita akan mengambil apa jua tindakan untuk mengurangkan kesan-kesan buruk yang mungkin timbul dari langkah permulaan itu. Bukanlah tujuan kita hendak menjadikan keadaan tidak seimbang antara Bumiputra dan bukan Bumiputra hari ini masaalah yang berkekalan hingga masa depan. Kita hanya hendak mengurangkan keadaan yang tidak seimbang seperti yang ada sekarang. Apabila keadaan itu telah diperbaiki, kita tidak akan meneruskan usaha lebih daripada itu sehingga memburukkan keadaan orang-orang yang bukan Bumiputra. Ini akan menimbulkan keadaan tidak seimbang yang kita tidak ingini dan ini bukanlah tujuan kita. Apa yang kita harapkan ialah rakyat di Negara kita dapat peluang yang saksama dan dengan itu dapatlah kita menubuhkan masyarakat adil di Malaysia ini.

Kita ada mempunyai kemampuan yang cukup untuk membina masyarakat baru ini. Kita juga mempunyai sumber yang cukup bagi menjamin kehidupan yang sempurna bagi semua rakyat. Kita juga mempunyai kemahuan dan keazaman menjayakan tugas-tugas ini dan menghadapi sebarang cabaran.

Tuan Yang Dipertua,

Apakah sebenarnya kemajuan dalam tempoh tiga tahun yang baru lalu? Kajian semula menunjukkan GNP atau Pengeluaran Kasar Negara meningkat kepada 11% menurut harga sekarang, berbanding dengan matlamat asal 6.5% setahun. Setelah memperhitungkan kesan kenaikan harga semasa 1971-73, perkembangan sebenar ialah 6.9% dan lebih tinggi dari jangkaan. Berdasarkan ini, menurut anggaran conservative bagi seluruh tempoh Rancangan, pendapatan nasional pada harga sekarang akan meningkat hampir-hampir 9% setahun yang melebihi matlamat asal 6.5% sementara GNP akan bertumbuh dengan sewajarnya.

Sesungguhnya kita sedang menuju tempoh yang memberangsangkan hasil dari pertumbuhan yang segar dari usaha mempelbagaikan ekonomi negara. Galakan yang diberi oleh Kerajaan mencarigali minyak dari dasar laut telah mula memberi hasil yang baik. Tahun ini saja, enam penemuan minyak dan gas dasar laut telah diumumkan dan kita boleh mengharapkan aliran gas dan minyak dari penemuan-penemuan baru kelak, yang mungkin menjadikan negara ini salah satu pengeksport minyak yang penting pada akhir abad ini.

Harapan yang baik ini membuka jalan baru bagi kita meluaskan tapak ekonomi negara dan kita sedang menimbang dengan teliti cara-cara bagi mendapatkan faedah-faedah ekonomi dan sosial dari sumber-sumber minyak serta gas itu. Satu hal yang nyata ialah kemungkinan melaksanakan strategi membawa industri ke kawasan kurang maju di samping meluaskan scope perindustrian dengan mengadakan petroleum-based industries.

Langkah-langkah telah juga diambil untuk memajukan capital and financial market dan juga international commodity market di Malaysia. Ini akan memberi stimulus untuk memesatkan perkembangan ekonomi yang dipelbagaikan.

Tuan Yang Dipertua,

Tidak syak lagi kita boleh berbangga dengan kejayaan-kejayaan ini. Perkembangan ekonomi negara telah meningkatkan taraf hidup rakyat yang lebih ramai di samping memberikan tenaga untuk memperkuat usaha membasmi kemiskinan. Sasaran kita yang utama ialah pengangguran, kurang daya pengeluaran dan keadaan hidup yang daif. Kajian semula ini mengadungi laporan lengkap mengenai kemajuan yang telah dicapai dalam bidang-bidang itu.

Tuan Yang Dipertua,

Sekarang biarlah saya sebutkan kemajuan-kemajuan utama dalam bidang ini. Dalam tempoh 1971-73, sebanyak 350,000 pekerjaan baru dapat diadakan iaitu 58% dari matlamat 596,000 pekerjaan dalam lima tahun. Kita anggarkan sebanyak 250,000 pekerjaan lagi akan diadakan dalam tahun 1974-1975, menjadikan jumlah 600,000 pekerjaan baru. Saya percaya kita akan menemui kejayaan dan seterusnya mencapai sasaran "full employment" yang dijadualkan. Dengan ini kita akan mengurangkan pengangguran dari 7.5% tahun 1970 kepada 7% tahun 1975.

Dalam usaha kita memodenkan sektor pertanian, dan dengan itu meninggikan daya pengeluaran dan pendapatan pekebun-pekebun kecil, beberapa kejayaan telah juga dicapai. Seluas 600,000 ekar tanah baru telah dimajukan. FELDA sendiri membuka 224,000 ekar dan mencapai 81% matlamat tempoh lima tahun. Lebih 400,000 ekar tanah diberi kemudahan parit dan taliair; dari jumlah itu 210,000 ekar tambahan untuk menanam padi dua musim. Yang selebihnya adalah bagi memperbaiki keadaan ladang kecil getah, kelapa dan tanaman-tanaman lain. Lebih 70% matlamat telah dicapai. Dari segi kewangan, sebanyak \$300 juta telah dibelanjakan oleh institusi-institusi kewangan seperti Bank Pertanian, Bank Bumiputera dan MIDF, sementara bank-bank swasta mengeluarkan hampir-hampir \$500 juta untuk commercialised agriculture dan perkembangan agro-based industries.

Dalam usaha memperbaiki keadaan hidup rakyat berpendapatan rendah, sebanyak \$30 juta telah dibelanjakan untuk bekalan elektrik di kampung-kampung, membawa faedah kepada 350 kampung dan New Villages, meliputi 55,000 pengguna luar bandar. Lebih \$20 juta dikeluarkan untuk kesihatan luar bandar. Lebih kurang 63,500 yunit rumah murah telah dibina di samping 8,400 yunit untuk FELDA.

Di bidang persekolahan, sepuluh sekolah berasrama sudah siap bagi latihan belia luar bandar dalam jurusan sains, teknikal dan vocational. Usaha sungguh-sungguh di jalankan bagi mengurangkan angka keciciran murid-murid dan memperbaiki kemudahan sekolah bagi keluarga miskin di bandar dan luar bandar.

Satu program istimewa untuk New Villages telah dilancarkan bagi membuat jalan, memberi bekalan elektrik, parit, padang permainan dan lain-lain. Bersama-sama dengan pihak swasta, kemudahan-kemudahan di ladang dan lombong akan dibaiki lagi di samping memberi peluang memiliki rumah bagi golongan pekerja. Dengan ini mereka akan dapat ditarik ke dalam kehidupan sosial dan ekonomi negara.

Seperkara yang agak penting ialah usaha kita menggalakkan integration antara negeri-negeri dan kawasan-kawasan di Malaysia, membuka pusat pertumbuhan baru (new growth centres) dan mendorong pembahagian aktiviti ekonomi yang lebih memuaskan. Beberapa rancangan pembangunan kawasan dan projek telahpun siap dan yang lain pula baru dimulakan. Banyak juga industri yang

ditarik ke tempat-tempat kurang maju dengan mengadakan Free Trade Zones, kawasan-kawasan perindustrian dan galakan-galakan pelaburan serta infrastructure development. Infrastructure termasuk hubungan udara perkapalan di samping khidmat-khidmat sosial lain telah diperluaskan kepada semua negeri termasuk Sabah dan Sarawak. Dengan perkembangan ini, sumber-sumber ekonomi yang belum diusahakan dapat dimajukan untuk kebajikan bersama di samping membawa tempat-tempat yang terkebelakang mengikuti arus pembangunan ekonomi dan sosial.

Tuan Yang Dipertua,

Hasrat kita mencipta masyarakat adil dalam negara yang berbilang bangsa menghendaki seluruh rakyat memahami dan mengambil peluang untuk memberi sumbangan kepada kehidupan ekonomi negara sambil menikmati hasil titik peluh mereka. Adalah nyata terdapat jurang perbezaan antara orang perseorangan dan antara kumpulan semua kaum. Tetapi jurang perbezaan ini adalah lebih ketara di antara orang-orang Melayu dan Bumiputra yang lain dengan orang-orang bukan Bumiputra.

Kerajaan berazam hendak menghapuskan punca yang menyebabkan keadaan tidak seimbang di kalangan rakyat dan memberi peluang yang sama kepada mereka dalam suasana kemajuan dan kemakmuran. Dalam hubungan ini, Kerajaan adalah berazam membentuk seberapa segera satu golongan perdagangan dan perindustrian Bumiputra yang berkembang subur. Kita berbuat demikian bukan semata-mata kerana orang-orang Melayu dan Bumiputra merupakan golongan majoriti, bukan kerana keadaan tidak seimbang itu akan menimbulkan ketegangan sosial dan politik tetapi ialah kerana kebenaran dan keadilan. Dan sambil itu Kerajaan juga berazam membantu yang lemah, yang miskin dan yang tidak bernasib baik, tidak mengira kaum atau bangsa.

Patutlah diingat bahawa tempoh tiga tahun adalah terlalu singkat untuk melihat kejayaan yang lebih besar oleh kerana tugas ini meliputi jangka waktu yang panjang. Bagaimanapun, kita telah memulakan usaha yang besar dan berkepanjangan itu. Dengan pengertian dan kerjasama pihak swasta, Kerajaan telahpun melaksanakan kehendak agar pembahagian pekerjaan benar-benar mencerminkan keadaan penduduk kita dalam semua sektor ekonomi.

Dalam pada itu, badan-badan seperti PERNAS, UDA, MARA, Bank Bumiputra, Credit Guarantee Corporation dan Lembaga

Kemajuan Negeri—ajensi-ajensi yang ditubuhkan untuk merintis jalan ke arah penyusunan semula masyarakat—telah meluaskan kegiatan-kegiatan dalam bidang perniagaan dan perindustrian. PERNAS sekarang mempunyai tujuh syarikat anak menjalankan perniagaan insuran, binaan, dagang, harta benda, kejuruteraan dan saham. PERNAS juga menubuhkan perkongsian dengan pihak swasta dalam perlombongan, hotel, kontena dan khidmat perunding.

MARA setakat ini telah membina lima puluh lima bangunan kedai untuk membolehkan 600 peniaga Melayu menjalankan perniagaan. Lembaga-lembaga Kemajuan Negeri, selain dari menjalankan kegiatan perniagaan dan perindustrian, membina 720 yunit kedai untuk disewa kepada peniaga peniaga Bumiputra. UDA sejak ditubuhkan telah menyediakan 240 yunit tempat perniagaan bagi orang-orang Bumiputra untuk beberapa jenis perniagaan. Selain dari itu, UDA juga memberi bantuan kepada peniaga-peniaga untuk mengubah serta melengkapkan tempat-tempat perniagaan, sementara tempat-tempat telah ditempah dalam beberapa kompleks baru yang sedang dibina di bandar-bandar besar.

Dalam usaha Kerajaan membukakan peluang kepada orang-orang Melayu dan Bumiputra yang lain untuk memainkan peranan yang lebih besar dalam bidang pengurusan serta mengelolakan perniagaan dan perindustrian, Kerajaan juga menggalakkan pemilikan modal oleh ahli-ahli Bumiputra dalam sektor ekonomi moden. Di samping usaha-usaha yang dijalankan oleh PERNAS dan Lembaga Kemajuan Negeri, Amanah Saham MARA terus meluaskan kegiatan pelaburan. Kompleks Kewangan MARA telah ditubuhkan dengan modal permulaan sebanyak \$8 juta untuk Amanah Saham dan ini ditambah menjadi \$40 juta untuk mengumpul serta menyalurkan simpanan ahli-ahli Bumiputra bagi pelaburan serta menggalakkan penyertaan dalam pasaran modal dan saham.

Sementara itu, modal orang-orang Bumiputra dalam projek perkilangan telah meningkat kepada \$350 juta. Selanjutnya, satu Yunit Penyertaan Bumiputra dan Tabung Amanah telah diadakan di Kementerian Perdagangan dan Perindustrian untuk memberi peluang dan membantu ahli-ahli Bumiputra mendapat saham yang dikhaskan untuk mereka.

✓ Meskipun banyak usaha yang telah dijalankan, kesannya kepada ahli-ahli Bumiputra tidak akan dirasakan kecuali kalau mereka

disediakan menerusi pelajaran dan perubahan sikap agar dapat menyertai secara berkesan dalam perniagaan, perindustrian dan pertanian moden. Oleh itu Kerajaan memberi keutamaan kepada perkembangan pelajaran dan latihan dalam jurusan sains, teknologi dan perniagaan. Hari ini bilangan pelajar-pelajar di peringkat Menengah Atas dan Universiti bertambah sebanyak 40%. Sambil itu, ratio pelajar-pelajar dalam aliran sains, teknikal dan vocational bertambah dari 34% tahun 1970 kepada 45% tahun 1973 bagi peringkat Menengah Atas dan dari 44% kepada 48% di peringkat Universiti.

Untuk mengatasi kelemahan pelajar-pelajar Bumiputra dan bangsa-bangsa lain yang miskin dalam jurusan sains, banyak lagi sekolah-sekolah berasrama didirikan oleh Kementerian Pelajaran dan MARA supaya lebih ramai lagi pelajar jurusan sains dari kampung luar bandar.

Bilangan pelajar-pelajar Bumiputra yang semakin ramai di Kolej dan Universiti amat menggalakkan. Perimbangan pelajar-pelajar Bumiputra di Universiti hari ini meningkat dari hampir-hampir 40% tahun 1970 kepada 53% iaitu dalam tempoh tiga tahun. Tidak dapat dinafikan kejayaan-kejayaan ini amat membanggakan kita semua terutama bila kita mengingat keadaan yang agak berat pada peringkat ini hanya beberapa tahun dahulu. Kita terpaksa mengejar waktu dan bersyukur kerana telah mencapai kejayaan selama tiga tahun ini. Tetapi patut juga diingat akan tujuan kita menjamin agar peluang-peluang pelajaran bagi rakyat Malaysia yang lain terus berkembang sama.

Tuan Yang Dipertua,

Saya ingin memberi jaminan kepada Dewan ini dan juga kepada orang ramai bahawa Kerajaan tidak berhajat hendak menghapuskan keadaan tidak seimbang pada masa lalu itu dengan menimbulkan keadaan baru yang serupa. Sebaliknya, rancangan-rancangan pendidikan kita akan dilaksanakan supaya meluaskan peluang pelajaran bagi semua rakyat Malaysia selaras dengan kedudukan negara kita yang berbilang bangsa. Tegasnya, kita akan menambahkan peluang-peluang bagi semua rakyat di pusat-pusat pengajian tinggi negara ini.

Tuan Yang Dipertua,

Seperti yang saya katakan pada awal tadi, Kerajaan telah melancarkan satu rancangan pembangunan besar-besaran yang belum

ada bandingannya untuk mencapai matlamat-matlamat Dasar Ekonomi Baru. Tahniah dan penghargaan patutlah diberikan kepada pegawai-pegawai kita di peringkat Persekutuan dan Negeri, Badan-badan Berkanun dan syarikat-syarikat awam oleh kerana semangat didikasi dan azam mereka melaksanakan Rancangan ini menurut jadual sebagaimana yang terbukti dari Kajian Semula ini.

Menurut rencana, kita telah menganggarkan \$7,000 juta untuk kegiatan sektor awam bagi tempoh 1971-75. Hingga akhir tahun ini, hampir-hampir \$5,000 juta atau 67% telah dibelanjakan dan sebahagian besar dari peruntukan wang ini adalah dari sumber-sumber dalam negeri. Ini adalah satu rekod yang sangat cemerlang. Memandang pada kemajuan yang dicapai dalam pelaksanaan program dan projek-projek, maka Kerajaan telah meminda matlamat belanjawan pembangunan awam untuk tempoh lima tahun dengan tambahan lebih \$2,000 juta. Ini akan membolehkan pelaksanaan program yang lebih luas—yang belum ada bandingannya selama ini—bagi mempercepat langkah pembangunan ekonomi dan sosial. Boleh dikatakan semua agensi Kerajaan akan menerima peruntukan yang lebih dari jumlah asalnya. Bidang pertanian dan pembangunan luar bandar akan bertambah 14%, pengangkutan dan perhubungan tambahan lebih 30%, kemudahan awam (utilities) lebih 30%, sementara pelajaran dan latihan tambahan hampir-hampir 37%.

Tuan Yang Dipertua,

Sebagaimana ahli-ahli Dewan ini sedia maklum, masih terdapat jurang perbezaan di antara pendapatan dan peluang-peluang bagi meninggikan taraf ekonomi, pelajaran dan sosial rakyat kita di peringkat kampung. Oleh itu, Kerajaan akan terus menjalankan usaha bagi meninggikan taraf hidup kaum tani dan untuk maksud ini, Kerajaan telah menyusun semula jentera pentadbiran dan pertubuhan-pertubuhan peringkat bawah (*grassroots institutions*) dengan tujuan hendak melicinkan pelaksanaan rancangan-rancangan yang diaturkan bagi kaum tani. Lembaga Pertubuhan Peladang kini sedang giat menyusun rancangan-rancangan kemajuan bukan saja untuk membantu melaksanakan dasar pertanian Negara menyediakan bekalan beras yang cukup di samping meninggikan daya pengeluaran hasil pertanian seperti buah-buahan tempatan dan sayur-sayuran. LPP juga telah diberi tugas baru mempergiatkan usaha-usaha memperdagangkan hasil-hasil pertanian supaya peladang-peladang kita akan bertukar corak daripada

"subsistence farmers" kepada "commercial farmers". Adalah diharapkan proses perubahan sikap di kalangan masyarakat tani akan dapat dipercepatkan lagi. Lembaga Pertubuhan Peladang akan menitikberatkan usaha-usahanya di kawasan-kawasan pembangunan pertanian di mana perbadanan pertanian yang khas tidak diwujudkan, seperti di Besut, Sungai Manik, Seberang Perak, Johor Barat, Sabak Bernam dan Tanjung Karang, Pahang Tua dan lain-lain kawasan yang mundur.

Bagaimanapun, tambahan yang paling besar ialah di bidang perdagangan dan perindustrian untuk membiayai program PERNAS, UDA, MARA dan Lembaga Kemajuan Negeri. Pindaan peruntukan bagi sektor ini lebih dua kali ganda dari peruntukan asalnya. Program pelaburan yang lebih besar untuk sektor awam akan mendorong pertumbuhan pelaburan sektor swasta. Tambahan pula dasar galakan untuk pelaburan swasta akan lebih diutamakan oleh kerana sektor swasta telah memainkan peranan besar dalam pembangunan negara. Adalah menjadi tujuan kita menjamin agar sumbangan pihak swasta untuk mencapai matlamat-matlamat sosial dan ekonomi bukan saja dikekalkan bahkan beransur-ansur ditingkatkan untuk tahun-tahun yang akan datang.

Tuan Yang Dipertua,

Sedia dimaklum, tugas membiayai matlamat-matlamat yang bertambah luas itu akan menghendaki kawalan kewangan yang lebih berhati-hati di pihak Kerajaan. Kita mesti menjamin supaya semua sumber yang ada di tangan kita digunakan sewajarnya untuk mengekalkan momentum pembangunan yang telah ditetapkan tanpa menimbulkan keadaan yang tidak stabil. Di atas segala-segalanya kita hendaklah sentiasa berjaga-jaga terhadap bahaya inflasi. Oleh yang demikian, amatlah mustahak kita terus mengekalkan keteguhan ringgit dan sistem kewangan negara supaya menjaga iklim pelaburan yang baik dan faedah-faedah dari pembangunan ekonomi demi kepentingan hidup rakyat tidak akan terjejas.

Kerajaan memandang berat terhadap masalah kenaikan harga barang-barang sejak beberapa bulan yang lampau. Seperti dimaklum, kenaikan harga ini berpunca dari beberapa sebab. Yang jelas kepada kita ialah kenaikan harga barang-barang impot khususnya harga bahan-bahan makanan termasuk beras. Ini boleh dikatakan menjadi masalah antarabangsa. Oleh itu, untuk menjamin agar jurang antara bekalan dan tuntutan (supply and demand

gap) dikurangkan, Kerajaan telah mendapatkan bekalan beras secara langsung dan menjualnya kepada orang ramai secara subsidy. Langkah-langkah telah juga diambil untuk menjamin pembahagian barang-barang keperluan yang lebih efficient kepada rakyat, khususnya di kampung-kampung. Begitu juga mengenai bekalan bahan-bahan makanan seperti gula dan susu, cukai impot telah diturunkan atau dihapuskan supaya mengawal kenaikan harga. Penarikan quota dan pengecualian cukai atas bahan-bahan binaan khususnya besi waja dengan tujuan mengelakkan kenaikan harga.

Satu perkara yang menarik perhatian ialah wujudnya terlampau banyak wang dalam pusingan yang disebabkan oleh kemasukan wang melimpah dari luar negeri dan penambahan domestic credit. Keputusan mengapungkan nilai ringgit Malaysia terpaksa diambil sebagai langkah meredakan tekanan inflasi luar ini. Bagaimanapun, kesan dari tindakan ini akan mengambil waktu kerana jauhnya masa antara pembelian dan penyerahan sebenarnya.

Dalam semua langkah-langkah ini, Kerajaan adalah memastikan bahawa pertumbuhan ekonomi tidak tergendala oleh langkah-langkah yang ketat, dan sistem harga tidak terganggu supaya peruntukan bahan-bahan dapat dijalankan dengan sempurna. Pada muktamadnya, kita percaya kesuburan ekonomi yang stabil hanya boleh dicapai dengan menambah pengeluaran dan meluaskan perbekalan.

Memandang hal inilah maka saya telah mengarahkan pembukaan lebih banyak lagi kawasan-kawasan baru untuk tanaman padi dan usaha yang lebih giat untuk menanam tanaman-tanaman lain. Begitu juga, kedudukan perbekalan bahan-bahan binaan telah dikaji dengan teliti bagi menyusun langkah menjamin harga yang stabil.

Ahli-ahli Yang Berhormat sedia maklum bahawa Kerajaan sentiasa waspada dan sedar akan kesusahan yang dialami rakyat terutama mereka yang berpendapatan rendah akibat kenaikan harga barang-barang. Antara sebab-sebab kenaikan harga itu, ada yang tidak dapat dikawal, terutama inflasi yang datang dari luar. Akan tetapi Kerajaan berazam mengawasi keadaan ini dengan teliti dan menghapuskan perbuatan curang dan mencari untung yang berlebihan. Kerajaan telahpun memberi Elaun Bantuan Khas kepada pekerja-pekerja Kerajaan Khasnya yang berpendapatan kecil dan beberapa kemudahan yang lain yang bertujuan mengurangkan kesusahan rakyat.

Tuan Yang Dipertua,

Usaha untuk mengubah susunan sosial dan ekonomi Malaysia seperti yang disarankan oleh Dasar Ekonomi Baru akan mengambil masa kira-kira satu jenerasi untuk dilaksanakan. Dalam menuju matlamat ini, Rancangan Malaysia Kedua merupakan satu peringkat sahaja tetapi peringkat yang maha penting.

Oleh itu dengan tujuan supaya kita mendapat gambaran jangka panjang mengenai dasar-dasar yang akan disusun dan rancangan-rancangan yang akan dilaksanakan serta usaha-usaha bagi menjayakannya maka satu Rancangan Perspektif bagi tempoh 1970-90 telah juga disediakan dan dimasukkan bersama dalam Kajian Semula Pertengahan Penggal Rancangan Malaysia Kedua ini.

Rancangan Perspektif ini membayangkan bahawa matlamat-matlamat Dasar Ekonomi Baru dapat dicapai dalam masa satu jenerasi. Menerusi dasar perindustrian negara dan pertumbuhan ekonomi yang meningkat, Rancangan Perspektif ini membayangkan kemungkinan tercapai keadaan pekerjaan yang cukup (full employment) dan perimbangan kaum dalam pekerjaan dalam tempoh jenerasi itu.

Kita mempunyai banyak bahan dan tenaga manusia yang boleh dimajukan sepenuhnya untuk faedah kita semua. Untuk tujuan ini kita perlulah bekerja kuat, mempunyai daya usaha, inovasi dan lebih-lebih lagi semangat dedikasi dan commitment kepada tugas-tugas yang kita laksanakan.

Tegasnya, kita merancang untuk menambah lebih banyak bilangan orang Melayu dan Bumiputera yang lain dalam perdagangan moden dan industri serta menambah peluang-peluang pekerjaan kepada rakyat Malaysia yang lain iaitu sejajar dengan kedudukan penduduk negara kita yang berbilang bangsa. Pendeknya, rakyat Malaysia mempunyai peluang menggunakan segala kemahiran dan bakat yang ada pada mereka.

Rancangan Perspektif ini adalah berasaskan lunas utama Dasar Ekonomi Baru iaitu dalam menyusun semula masyarakat maka kumpulan-kumpulan tertentu dalam masyarakat Malaysia tidak akan kehilangan hak-hak mereka. Ini adalah asas strategi kita dalam usaha mewujudkan perimbangan antara kaum di negara ini dalam pemilikan, pengurusan dan penguasaan harta negara ini.

Tuan Yang Dipertua,

Kerajaan adalah benar-benar berazam untuk menolong orang-orang Melayu dan Bumiputra yang lain menambah pemilikan modal dalam negara ini sebagai usaha penting dalam strateji membentuk sebuah Masyarakat Perdagangan dan Perusahaan Bumiputera supaya dalam tempoh dua puluh tahun sebanyak 30% daripada jumlah aktiviti perdagangan dan perusahaan di semua peringkat berada dalam tangan mereka. Dalam pada itu, pertumbuhan ekonomi ini akan juga memberi munafaat sepenuhnya kepada rakyat Malaysia yang lain.

Adalah jelas, menurut Rancangan Perspektif ini, kita bukan saja akan mencapai matlamat-matlamat bagi menolong orang-orang Melayu dan Bumiputera yang lain bahkan membuka peluang-peluang bagi rakyat Malaysia yang lain menambah hak milik mereka sebanyak 11% setahun di samping sumbangan oleh pelabur-pelabur luar negeri yang berkembang sebanyak 8% setahun. Kesimpulannya, menjelang tahun 1990 kita berharap orang-orang Melayu dan Bumiputera yang lain akan memiliki 30% semua modal saham dan rakyat Malaysia yang lain akan memiliki 40% atau sembilan kali lebih daripada yang dimiliki mereka dalam tahun 1970; sementara pelabur-pelabur luar negeri akan memegang 30% daripada jumlah atau lima kali lebih daripada paras mutlak tahun 1970.

Dengan demikian, menjelang tahun 1990, kita menjangka rakyat Malaysia sendiri akan menguasai bahagian terbanyak sekali harta negara ini. Sambil itu Kerajaan akan sentiasa menggalak dan mengalu-alukan pelaburan dari luar negeri dalam semua sektor perdagangan dan perindustrian secara usaha bersama atau perkongsian untuk pembangunan ekonomi negara.

Tuan Yang Dipertua,

Saya telah menerangkan dengan panjang lebar kejayaan-kejayaan yang telah kita capai, harapan kita dan rancangan-rancangan kita untuk masa hadapan.

Kita telah melancarkan satu Rancangan yang besar untuk menghapuskan kemiskinan dan keadaan tidak seimbang dalam masyarakat dan meluaskan peluang-peluang untuk memberi kehidupan yang lebih sempurna kepada semua rakyat negara ini.

Ini adalah komitmen kita untuk membina sebuah masyarakat Malaysia yang baru berlandaskan Dasar Ekonomi Baru dan prinsip-prinsip Rukunegara. Usaha-usaha kita mencapai matlamat ini dalam tempoh tiga tahun yang lalu amat membanggakan. Sesungguhnya kejayaan kita dalam beberapa bidang melebihi jangkauan. Kita mampu meneruskan usaha-usaha ini dan menyempurnakan sepenuhnya tugas-tugas yang telah ditetapkan di bawah Rancangan Malaysia Kedua.

Sambil kita melangkah masuk ke peringkat kedua decade ini, kita memerlukan usaha-usaha yang banyak, berat dan rumit. Penyusunan semula masyarakat, walaupun dalam keadaan yang paling baik sekalipun, adalah merupakan satu tugas yang amat sukar. Akan tetapi, arah dan haluan yang hendak kita tuju adalah terang dan nyata, dan kita mempunyai kemampuan untuk melaksanakan segala yang telah ditentukan.

Oleh yang demikian, marilah kita semua, tidak kira bangsa, jenis pekerjaan atau taraf kedudukan, bersama-sama bersatu hati menumpukan usaha sebagai rakyat Malaysia membina sebuah negara yang bersatu-padu, aman bahagia, adil dan makmur untuk kita yang ada sekarang dan untuk jenerasi yang akan datang.

Tuan Yang Dipertua,

Saya mohon mengemukakan.

UCAPAN PERDANA MENTERI, DI PEMBUKAAN RASMI PENGKALAN KONTENA DI PELABUHAN KELANG, SELANGOR PADA 28^{HB} NOVEMBER, 1973

Y.M. Raja Azam,¹ Y.B. Menteri-menteri, Tuan-tuan dan Puan-puan,

Pagi ini kita bersama-sama menyaksikan satu peristiwa penting dalam sejarah Pelabuhan Kelang bahkan juga dalam sejarah negara—an important milestone in the history of Port Kelang—dan saya amat sukacita melakukan pembukaan rasmi Container Terminal ini.

Hanya beberapa bulan yang lalu saya telah berpeluang melawat pelabuhan ini serta melihat perkembangan yang sedang berlaku di sini. Oleh yang demikian, suka saya mengucapkan setinggi-tinggi tahniah dan pujian kepada semua pihak khususnya kepada Lembaga Pelabuhan Kelang ini kerana usaha dan tekun mereka dapat menyiapkan Container Terminal ini dalam jangka waktu yang dijadualkan.

Sungguhpun Container Terminal ini bukanlah besar, namun dengan siapnya negara kita memasuki zaman baru dalam context perhubungan moden dan meletakkan negara kita antara beberapa negara di dunia ini yang mempunyai kemudahan-kemudahan bagi containerised transportation. Indeed, we are proud to be among the advanced countries of the world in terms of modern transportation technology.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

Saya merasa gembira kerana peristiwa hari ini juga membuktikan kemajuan yang dicapai dalam tempoh Rancangan Malaysia Kedua dan hanya dua hari dahulu saya telah membentangkan Kajian Semula Pertengahan Penggal atau Mid-Term Review di Parlimen. Kita telah memperuntukkan sebanyak \$358.8 juta bagi pembinaan pelabuhan baru serta membaiki kemudahan-kemudahan yang ada termasuklah pembinaan jeti serta pembelian alat kelengkapan. Di

¹ Pengerusi Lembaga Pelabuhan Kelang.

Semenanjung Malaysia, dua pelabuhan baru telah dimulai pembinaannya iaitu Tanjung Gelang di Pahang dan Pasir Gudang di Johor—sementara rancangan-rancangan sudahpun siap untuk membina pelabuhan-pelabuhan baru di Sabah dan Sarawak di samping memperbaiki pelabuhan di Kuching dan Kota Kinabalu. Perkembangan-perkembangan ini adalah diselaraskan dengan keperluan masa hadapan memandang pada kemajuan-kemajuan pesat yang sedang dan mulai berjalan sekarang ini di Pahang Tenggara dan Trengganu Tengah, di Johor Tenggara dan kawasan Bintulu di Sarawak.

Meskipun perkembangan-perkembangan ini bertujuan untuk memberikan kemudahan dan perkhidmatan untuk hinterland yang lebih luas, peranan Pelabuhan Kelang akan terus ditingkatkan bagi memenuhi keperluan-keperluan perkapalan di Pantai Barat terutama bagi kawasan perindustrian Kuala Lumpur dan Kelang Valley yang sedang maju dengan pesat sekali.

Tidak berapa lama dahulu, keadaan di pelabuhan ini begitu sesak sekali hingga timbul sungutan dari syarikat-syarikat perkapalan dan lain-lain tentang kelewatan yang berlaku disebabkan oleh buncing of ship arrivals dan juga perkhidmatn-perkhidmatan berkaitan yang kurang memuaskan. Saya puashati dengan langkah-langkah yang diambil oleh pihak Pelabuhan ini untuk memperbaiki kemudahan serta memberikan perkhidmatan yang lebih cekap. Bagaimanapun, untuk jangkawaktu yang lebih panjang, saya rasa amatlah mustahak kita mengambil sikap yang lebih berani dalam perancangan kemajuan pelabuhan dan saya telahpun mengarahkan Lembaga Pelabuhan Kelang supaya menyemak semula projection masa hadapan dan mengambil langkah serta merta memperbaiki dan meluaskan scope perkhidmatan supaya keadaan sesak tidak akan berulang lagi.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

Serentak dengan perkembangan dan kemajuan pada segi mengadakan infrastructure, satu lagi perkara yang amat dirasakan ialah kekurangan tenaga-tenaga terlatih khasnya dalam sektor perkhidmatan laut atau marine service. Kerajaan bercadang mengadakan sebuah Akademi Pelaut atau Marine Academy kita sendiri untuk melatih pemandu laut dan lain-lain kakitangan yang diperlukan. Buat masa ini kita terpaksa menghantar mereka keluar negeri dan

di waktu akhir-akhir ini ramai pelatih-pelatih kita sedang mengikuti pendidikan dan latihan dengan jasa baik Kerajaan Indonesia yang mana kita sungguh berterimakasih kepada negara jiran itu. Saya suka melihat lebih ramai lagi belia kita mengambil jurusan pelautan ini sebagai career mereka, terutama belia Bumiputra, supaya menghidupkan semula tradisi nenek moyang kita sebagai bangsa pelaut yang terkenal di zaman sebelum kedatangan orang-orang Eropah dulu.

Kita boleh berbangga hari ini dengan syarikat perkapalan sendiri iaitu MISC—already a burgeoning enterprise fast approaching the million—ton mark. Di samping itu, Angkatan Tentera Laut kita sedang diperbesar dan dimodenkan, dan tidak berapa lama lagi akan mempunyai pengkalan baru di Lumut. Kedua-dua cabang ini akan dapat meningkatkan kemampuan kita dari segi mengadakan tenaga-tenaga pelaut yang mahir supaya dalam tempoh yang singkat kita mempunyai Ship Masters yang cekap dan membolehkan mengendalikan kapal-kapal besar bagi international routes sepertimana yang terdapat dalam Malaysian Airlines System hari ini.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

Untuk beberapa tahun akan datang ini, tumpuan perhatian kita ialah untuk meningkatkan marine industrial sector manakala limbungan kapal di Pasir Gudang siap kelak serentak dengan perkembangan MISC menurut programnya. Tidak syak lagi Shipyard Project di Pasir Gudang itu akan membuka prospek yang lebih luas bukan saja dari segi hendak berdikari atau self-reliant dalam pembinaan kapal dan perkhidmatan rawatan—ship building and repairs—tetapi yang lebih penting pada saya ialah matlamat penyusunan semula masyarakat kita hendak membina jenerasi baru yang lengkap pengetahuan dan kemahiran moden technology. Saya ingin melihat projek pelabuhan Kuantan memberikan perhatian juga kepada aspek ini sebagai complementary kepada Limbungan MARA di Kuala Trengganu, memandang pada keperluan bot nelayan oleh Jabatan-jabatan Kerajaan di samping menambahkan peluang bekerja. Kita agak ketinggalan dalam jurusan ini untuk sekian lama dan kerana itu patutlah mengejar masa supaya dapat menduduki tempat yang wajar antara negara-negara lain—our rightful place among maritime nations. We are for a long time very much, behind in ship-building industry and

I feel we should step up our efforts in this field in order to ensure our rightful place among maritime Nations of the world.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

Seperti yang saya katakan tadi, dengan memasuki Container era ini negara kita maju setapak lagi ke hadapan di bidang pengangkutan kapal. Bagaimanapun, tujuan kita bukanlah semata-mata hendak mengadakan perkhidmatan baru dan moden ini seperti negara-negara lain; sebaliknya yang muktamad ialah supaya dalam urusan mengendalikan export dan import, barang-barang buatan kita yang diexport menjadi lebih competitive sementara yang diimport lebih murah kepada pengguna. Untuk tujuan ini, Kerajaan telah juga mengarahkan agensi-agensi yang berkenaan—Keretapi Tanah Melayu, Kontena Nasional—antara lain-lain—supaya bersedia menghadapi cabaran yang timbul dari operasi Container Tarminal ini.

We must recognise the fact that containerisation will be successful in the long run only if those connected with the service develop proper co-ordination with one another. There must be co-operation all along the line and all agencies concerned must take it as their joint responsibility in seeing that their respective roles are properly performed. Since containerisation represents a break from the traditional mode of cargo movement, its success requires also a change in the attitudes of our exporters and importers. The age-old method of moving cargoes in small quantities must give way to the new requirements of Container operations. And all these must ultimately bring benefit to the country and consumers in terms of lower cost and better quality goods. In the highly competitive world of today, we simply cannot afford to rest on our past laurels nor cling to old traditions of doubtful values. We must change with the time unafraid to adopt and use the latest in technological advancement. Containerisation is synonymous with modern shipping and it has come to stay. In order to keep up with the changing times, we have to pay a price—albeit high—but in this respect, I think, it is worth the investment.

Ladies and Gentlemen,

I wish also to take this opportunity to welcome the Hamburg express—the second container ship to call—which is here to grace this auspicious occasion. While we appreciate her presence and

I am sure many more ships to come as evidence of their confidence in us and in the operation of Malaysian Ports, I would like on behalf of the Government to assure all shippers, particularly container ships—that we will do everything possible to see that our facilities are kept at maximum efficiency so that the full benefits of containerisation will be enjoyed by all.

Dengan kata-kata itu saya sukacita merasmikan Container Terminal ini sambil berdoa mudah-mudahan mendapat penuh kejayaan dan membantu ke arah kemakmuran dan kebahagiaan negara.

UCAPAN PERDANA MENTERI, DI MAJLIS
JAMUAN MAKAN MALAM SEMPERNA
PERAYAAN ULANGTAHUN KESEPULUH
LEMBAGA URUSAN DAN TABUNG HAJI
DI DEWAN TUNKU ABDUL RAHMAN,
KUALA LUMPUR PADA 30HB NOVEMBER,
1973

Y.B. Datuk Hussein Nordin, Pengerusi Lembaga Urusan dan Tabung Haji, Y.B. Menteri-menteri, Saudara-saudara sekalian,

Saya bersyukur ke hadrat Allah Subhanahuwataala kerana dengan limpah rahmatNya dapat kita berhimpun beramai-ramai pada malam ini merayakan Hari Ulangtahun ke sepuluh Lembaga Urusan dan Tabung Haji ini. Sempena dengan peristiwa ini, terlebih dahulu sukalah saya mengucapkan terimakasih kepada pihak Lembaga Tabung Haji kerana menjemput saya dan isteri saya ke majlis yang permai ini untuk mengingatkan kembali sejarah Lembaga Tabung Haji yang telah berjaya mencipta satu zaman baru bagi orang-orang Islam di negara ini. Memandang pada perkembangan dan kemajuan yang telah dicapai, saya ingin mengucapkan tahniah kepada semua Ahil-ahli Lembaga yang telah menyumbangkan tenaga mereka dan juga kepada sekalian pegawai dan kakitangan yang telah berkhidmat menjalankan tugas mereka hingga mendapat kejayaan cemerlang terutamanya dalam tahun-tahun tujuh-puluhan ini.

Kepada saudara kita Professor Ungku Aziz yang telah menyumbangkan buah fikirannya menyediakan garis panduan menubuhkan Lembaga Tabung Haji, peristiwa ini tentulah menimbulkan kebanggaan kerana hasil buah fikirannya itu telah menjadi kenyataan besar, jauh dari apa yang dijangkakan dalam memorandumnya pada masa itu. Nama beliau akan sentiasa diingat oleh umat Islam seluruhnya, terutama kaum Bumiputra, atas hadiah bakti yang tidak ternilai kepada bangsa, negara dan agama Islam yang maha suci.

Dengan memasuki tahun ke sebelas usianya, saya penuh yakin Lembaga Tabung Haji akan menjadi agensi yang ulung mempelupuri hasrat dan cita-cita hendak meninggikan dan membaiki keadaan ekonomi orang-orang Islam khususnya rakyat di kampung-kampung luar bandar.

Saudara-saudara sekalian,

Bagaimanapun, tidaklah harus kita berpuashati dengan apa yang tercapai selama sepuluh tahun ini. Usaha-usaha hendaklah dipergiatkan supaya dalam masa lima tahun yang akan datang, Lembaga Tabung Haji akan melipatgandakan lagi kejayaannya. Terutama sekali, pada hemat saya, kempen menambah bilangan ahli-ahli hendaklah digiatkan dalam tempoh dua tahun akan datang sehingga matlamat mendapatkan seramai 500,000 ahli itu akan tercapai dalam tempoh Rancangan Malaysia Kedua ini. Hingga sekarang bilangan ahli-ahli meningkat hampir 200,000 dan ini masih jauh dari matlamat itu sedangkan masa tidak menunggu kita. Dalam hubungan ini, saya belum puashati dengan sambutan dari pegawai dan kakitangan Kerajaan kerana saya difahamkan dari jumlah hampir-hampir dua ratus ribu pegawai dan kakitangan Kerajaan yang beragama Islam, hanya 49,800 orang sahaja yang menjadi ahli Lembaga Tabung Haji. Saya suka mengambil peluang ini sekali lagi menyeru semua umat Islam yang belum lagi menyertai Lembaga Tabung Haji supaya menjadi ahli. Ketua-ketua Jabatan Kerajaan dan badan-badan berkanun patutlah menggalakkan kakitangan mereka yang beragama Islam mendaftarkan diri mereka sebagai ahli supaya matlamat Rancangan Malaysia Kedua itu dapat dicapai hingga melebihi jangkauan.

Saudara-saudara sekalian,

Adalah jelas hari ini bahawa orang-orang kita ingin mewujudkan zaman baru sambil melakukan ibadat menurut suruhan Allah dan Rasulnya. Ramai antara mereka telahpun menceburkan diri dalam lapangan perniagaan dan melaburkan wang simpanan dalam saham-saham samada menerusi Lembaga Tabung Haji ataupun Amanah Saham Mara. Sehingga pertengahan bulan November ini, Lembaga Tabung Haji sahaja telah dapat mengumpulkan wang simpanan lebih \$80 juta—iaitu satu jumlah yang besar. Jika semangat seperti ini dapat dikekalkan, saya yakin orang-orang kita akan melihat masa depan yang lebih cerah bagi diri mereka dan jenerasi akan datang.

Langkah-langkah penting hendaklah dijalankan oleh Lembaga Tabung Haji supaya mendapatkan kejayaan yang berlipatganda. Lembaga hendaklah memandang jauh atau "far-sighted" dalam usaha mencari keuntungan dan meluaskan kegiatannya selain dari apa yang dijalankan setakat ini. Dengan ini bonos-bonos

yang lebih besar bolehlah dibayar kepada penyimpan-penyimpan dan insentif ini boleh menarik lebih ramai umat Islam menyimpan wang dengan Lembaga Tabung Haji.

Sempena tahun yang bersejarah ini, saya sukalah mengumumkan bahawa oleh kerana keuntungan pada akhir tahun dijangka akan meningkat hampir-hampir \$3.5 juta, berbanding dengan \$2 juta tahun lalu, saya telahpun meluluskan kadar bayaran bonos dinaikkan daripada 6% kepada 6½%. Ini akan melibat pembayaran bonos berjumlah hampir \$2.2 juta dan kita patutlah bersyukur atas nikmat rezeki yang diberikan Allah kepada kita semua.

Saudara-saudara sekalian,

Bagaimanapun, tidaklah memadai dengan perhatian dan kejayaan di segi pelaburan saja. Saya tidak berapa puashati dengan perkhidmatan kepada mereka yang hendak mengerjakan Fardhu Haji, dan kerana itu Lembaga haruslah memberi perkhidmatan yang lebih baik dan cekap lagi pada masa hadapan. Kemudahan-kemudahan yang lebih banyak dan layanan yang baik hendaklah diberi kepada bakal Jemaah Haji samada semasa membuat persiapan atau dalam perjalanan dan ketika berada di Tanah Suci. Keadaan di Subang ataupun di Pelabuhan Kelang dan Pulau Pinang patutlah dibaiki supaya menjaga imej kita. Pegawai-pegawai Lembaga hendaklah mensifatkan kewajipan mereka terhadap kebajikan bakal Jemaah Haji terutama penyimpan-penyimpan sebagai hutang budi yang besar dan tidak mempersiakan tugas mereka itu.

Saya suka melihat Lembaga menyediakan kemudahan-kemudahan tempat tinggal yang lebih banyak lagi di Medinah dan kalau boleh di Mekah juga supaya Jemaah-jemaah Haji kita tidak mengalami kesusahan dan dapat mengerjakan Rukun Haji dengan lebih sempurna lagi. Pendek kata, perkhidmatan hendaklah sentiasa meningkat maju dari setahun ke setahun supaya ahli-ahli penyimpan benar-benar puashati dengan khidmat yang diberi oleh Lembaga.

Saudara-saudara sekalian,

Sebagaimana kita maklum, sejak dari tahun 1971, bilangan Jemaah-jemaah Haji yang pergi dengan kapal udara semakin meningkat ramai dan nampaknya aliran atau trend ini akan berkekalan buat masa hadapan. Saya lihat peraturan sekarang

menyewa kapal-kapal terbang khas dari syarikat penerbangan luar negeri tidaklah begitu memuaskan dan menyebabkan banyak kesulitan kepada bakal-bakal haji. Oleh itu saya telah mengarahkan Syarikat Penerbangan kita sendiri, MAS, supaya mengambilalih peranan membawa Jemaah-jemaah Haji ke Tanah Suci pada tahun-tahun akan datang. Dengan ini kita akan dapat memberi perkhidmatan yang lebih baik dan teratur kepada Jemaah Haji yang pergi ke Tanah Suci dan keuntungan yang diperolehi itu dapat dinikmati oleh syarikat penerbangan kita sendiri di samping menjimatkan "foreign exchange". Yang penting sekali ialah kita dapat menunjukkan imej negara kita di luar negeri dengan kemampuan kita mengendalikan penerbangan Jemaah Haji sendiri.

Saudara-saudara sekalian,

Akhirnya, saya suka menggesa umat Islam di negara ini khususnya orang-orang Melayu supaya menggembelinkan usaha dan tenaga untuk mewujudkan zaman baru serta merebut peluang-peluang untuk memenuhi hasrat dan cita-cita Dasar Ekonomi Baru.

Sekali lagi saya mengucapkan terimakasih atas jemputan kepada saya dan isteri saya ke majlis ini. Marilah kita berdoa ke hadrat Allah Subhanahuwataala mudah-mudahan segala usaha Lembaga Urusan dan Tabung Haji akan diberkatinya dan mendapat kejayaan yang lebih besar sambil berkhidmat kepada bangsa, negara dan ugama Islam kita yang maha suci.

Selamat maju jaya.

UCAPAN PERDANA MENTERI DI PEMBUKAAN RASMI KOMPLEKS MATSUSHITA, SUNGAI WAY, SELANGOR PADA 6HB DISEMBER, 1973

Tuan Pengerusi Majlis, Mr Arataro Takahashi, Chairman of the Board of Matsushita Company, Y.B. Menteri-menteri, Tuan-tuan dan Puan-puan,

Terlebih dahulu sukalah saya mengucapkan berbanyak terima-kasih kepada pihak Matsushita khasnya kepada Mr Takahashi, yang telah bersusah payah menjemput saya untuk merasmikan pembukaan Kompleks Matsushita ini.

Seperti dimaklum, Kompleks ini mengandungi dua buah kilang iaitu Matsushita Industrial Corporation dan Matsushita Electronic Component, dan kedua-dua kilang ini mempunyai special significance dalam ertikata kedua-duanya adalah export-oriented dan yang julung-julung mengambil tapak kilang di Sungai Way Free Trade Zone ini. Bolehlah dikatakan kedua-dua syarikat ini menjadi pelupur pembangunan kawasan baru ini.

Sebenarnya, Syarikat Matsushita tidaklah asing di negara kita ini terutama sekali barang-barang buatan yang diberi trade mark 'National'—samada radio transistor, television, refrigerator and especially for the ladies—their inevitable hair-dryer. Semenjak Matsushita Company mendirikan kilangnya yang pertama di Shah Alam tahun 1966 dulu, bukan saja pengguna-pengguna kita mendapat munafaat dari usaha syarikat ini, lebih-lebih lagi pula mereka yang lazimnya mengikuti share market index of the Straits Times setiap pagi. Pendek kata, Matsushita ataupun National pada hari ini menyeluruhi kehidupan rakyat am baik yang diam di kampung-kampung ataupun di bandar-bandar. Thus it is time to say that Matsushita through their products or the National trade mark is known in every household in Malaysia.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

Saya sukalah mengambil kesempatan ini menyatakan pujian kepada Matsushita Co. atas inisiatif mereka bekerjasama dalam kemajuan perindustrian negara ini. Mulai daripada projeknya yang asal iaitu Kilang Matsushita Electric di Shah Alam, adalah jelas

bahawa syarikat ini melaksanakan dasar Kerajaan mengenai guna tenaga manusia dan pembahagian pekerjaan kepada kaum Bumi-putra, di samping membukakan peluang penyertaan modal saham atau share capital kepada rakyat Malaysia. I am happy to note that the Company adheres to government policy in giving employment to local people and we very much appreciate the steps taken by the Company to train our local boys in Japan so that they can play a useful role on their return.

Besides Matsushita Electric is the First Japanese enterprise to make available its shares to the Malaysian public. Since then, many others have followed suit and this I am sure is a good thing for all of us.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

Buat diri saya sendiri, peristiwa hari ini sedikit sebanyak ada mempunyai hubungan yang istimewa oleh kerana semasa lawatan saya ke Negeri Jepun akhir tahun 1971 dulu, memberi saya kesempatan untuk menemui Japanese industrialists and entrepreneurs, antaranya Mr Takahashi sendiri. Hasil dari perjumpaan saya itulah Matsushita Company membuat keputusan meluaskan lagi bidang operasinya sepertimana yang dibuktikan oleh kedua-dua Matsushita Industrial Corporation dan Matsushita Electronic Component ini.

Saya lebih-lebih berpuashati dengan dasar dan corak export-oriented kedua-dua syarikat ini dan saya dapati MAICO sudahpun mengeksport air-conditioners kepada lebih kurang tiga puluh negara termasuk Jepun, Eropah, Amerika Tengah, Australia, Asia Barat dan negara-negara jiran yang berdekatan. Waktu ini, 75% daripada pengeluaran MAICO sebanyak 10,000 unit sebulan diekspot keluar negeri dan tidaklah hairan kalau target ekspot kepada lebih 100 negara pada tahun hadapan akan dapat dicapai. Satu perkara yang juga menarik hati ialah sebahagian besar dari component air-conditioners itu seperti compressor, motor dan condenser diperbuat di kilang ini sendiri yang mana menunjukkan taraf kecekapan teknik dan kemahiran pekerja-pekerja kita yang sudah meningkat tinggi.

Syarikat satu lagi iaitu Electronic Components yang membuat electrolytic capacitors dan lain-lain bahagian penting bagi alat-alat elektrik seperti refrigerator juga telah mulai mengeksport pengeluarannya ke Negeri Jepun dan United States sejak dua bulan ini, dan

dijangka akan membawa pendapatan foreign exchange lebih \$1 juta hingga akhir tahun.

Tidak syak lagi penyertaan Jepun dalam bidang perindustrian di Malaysia telah jauh berubah maju berbanding dengan tahun-tahun enam puluhan dulu. Saya ingin melihat sikap yang progresif dan pandangan yang jauh ini akan membawa mutual benefit yang berlipat ganda bagi Japanese entrepreneurs serta mengekalkan imej yang baik bagi mereka dan Negeri Jepun amnya.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

Seperti dimaklum, kemajuan yang telah kita capai setakat ini adalah memuaskan, terutama di bidang perindustrian. Bagaimanapun adalah azam kita hendak meningkatkan lagi perkembangan di bidang ini dalam usaha kita hendak menyusun semula masyarakat supaya menjadikan masyarakat Malaysia maju dan moden dengan pengetahuan sains dan teknologi.

Dalam hubungan ini, saya sekali lagi mengulangi appeal kepada overseas investors to respond positively to the exciting challenge offered by Malaysia. There are vast potentials for new industries in the newly opened areas in Pahang Tenggara, Johor Tenggara and Trengganu Tengah and in the Jengka Triangle where we hope to build a new industrial society of young Malaysians; the emergence of a new generation of our people who are imbued with real and spirit of modern pioneers of the industrial era. We look to our friends from Japan, from Europe, from Canada and the United States to help achieve this objective.

Tuan-tuan dan Puan-puan,

Saya sekali lagi mengucapkan terimakasih kepada Matsushita Company serta dua syarikat yang berkenaan atas penghormatan merasmikan Complex yang besar dan penting ini. Tidak lupa juga ucapan terimakasih kepada kakitangan kedua-dua syarikat yang telah mengaturkan upacara sambutan dan persiapan bagi majlis yang permai ini dan saya percaya mereka akan berusaha lebih keras menjaga nama baik syarikat ini serta meninggikan kebolehan mereka pada masa hadapan.

Dengan kata-kata itu, saya sukacita merasmikan pembukaan Matsushita Industrial Corporation dan Matsushita Electronic Component sambil berharap semoga kedua-dua syarikat ini akan terus maju jaya pada tahun-tahun akan datang.

UCAPAN PERDANA MENTERI, DI MAJLIS
PERAYAAN JUBLI EMAS ALUMNI ASSOCIATION OF KING EDWARD VII COLLEGE OF MEDICINE AND FACULTY OF MEDICINE, UNIVERSITY OF MALAYA AND UNIVERSITY OF SINGAPORE DI HOTEL HILTON, KUALA LUMPUR PADA 7HB DISEMBER, 1973

Dr Tow Siang Yew, Presiden Alumni Association; Y.B. Tan Sri Lee Siok Yew,¹ Y.A.B. Dato' Haji Harun,² Dif-dif Terhormat, Tuan-tuan dan Puan-puan,

Saya sukalah terlebih dahulu mengucapkan berbanyak terima-kasih kepada tuan-tuan semua, khasnya kepada Presiden Alumni Association of King Edward VII College of Medicine and Faculty of Medicine University of Malaya dan University of Singapore kerana sudi menjemput kami berdua ke majlis Reunion serta Perayaan Golden Jubilee Alumni Association malam ini.

Ladies and Gentlemen,

I am grateful to the Alumni Association for giving me the opportunity to meet so many members of the Association—many of whom are old friends and acquaintances either of pre-war Raffles College days, or while I was serving the Government of Pahang. Therefore, this occasion tonight is not only a reunion of members of the Alumni but also for me a reunion with old friends and acquaintances whom I seldom have the occasion of meeting except a few of them from time to time at the RSGC.

I would like to take this opportunity on the occasion of this Golden Jubilee to congratulate those members of the Alumni who have given splendid services to the country and also to your noble profession and humanity. It must be a matter of some pride to you all that King Edward VII College of Medicine during the colonial days was an important centre of higher education which later together with Raffles College became the University of Malaya in 1949.

¹ Y.B. Menteri Kesihatan.

² Y.B. Menteri Besar Selangor.

Ladies and Gentlemen,

You would agree with me that a Reunion Dinner such as this is not the occasion for speech making; in fact, it would be more appropriate for reminiscing and talking about old times, especially when we have in our midst old stalwarts like Professor Sandosham, who, I am told, is the life spirit and never lacking in anecdotes or Sandy's spice as some of you say. Perhaps I am not letting the cat out of the bag if I were to announce tonight that the Parasitology Society has something in store for him when they meet next month.

I remember Professor Sandosham's definition of domestic harmony in married life. According to him, the definition of domestic harmony is music produced with the husband playing the second fiddle. I hope those newly married and those who intend to get married should bear this definition in mind.

Coming back to this evening's do, I have much praise and admiration for the spirit of comradeship which prevails and is continuously sustained in the Alumni, particularly among those of pre-war—and immediately postwar-vintage. Perhaps it is the rugged discipline on the playing field and in the corridors at Sepoy Lines that brought this about. I am happy to say that some pre-war Raffles of my generation still manage to meet together once a year over dinner, but, of course, without the elaborate paraphernalia and the fanfare. Yet, at least, it is something that we—I mean the Old Raffles—are proud of as a challenge to the present.

Talking about pre-war Medical College and Raffles College, the only occasion I had of visiting Medical College was during the football session of 1940-1941, when we had to play the annual soccer match between Raffles and Medical on the Medical College's ground. We managed, to the great annoyance of the Medical, to beat them by a solitary goal. I had the privilege of scoring that goal. The occasion was unforgettable for me because when the ball passed the Goalkeeper and touched the net, I was just as surprised as anybody else.

I am told that University of Malaya Graduates Society which, considering the number of recent graduates alone, can rally a membership of several hundreds, if not a few thousand, can count itself lucky if more than twenty people attend its function.

Surely this is a sad state of affairs. I would have thought that our graduates—particularly the Arts and Sciences—should emulate

the Alumni and instil a deeper sense of belonging among themselves. There is no denying the fact that most of them are serving the society in one way or another, in government or in the private sector. But there is more to this, and I believe a lot has to be done and can be done in the way of paying back service to the University such as the Student Loan Fund, or endowing a Chair or even a modest Book Prize. Perhaps those from University of Science or University Kebangsaan can show a better example.

Ladies and Gentlemen,

The Alumni Association, as the President said just now, has indeed played a very useful role and I hope it will continue to do so in the years to come. Your journal already earns high respect as a professional publication, much due to the painstaking efforts of your members who carry out original research in their respective branches of medicine. I for one can feel proud of being associated with your progress and achievements. To commemorate the occasion of this Golden Jubilee, I hope the Alumni will consider embarking on some worthy project, perhaps an Alumni Centre like the one in Singapore. In this respect, I think it is time the younger generation of doctors rise up to this challenge especially when your number will continue to grow with each batch of graduates very year. Surely there is a "Sandy" in the making from among you, or another "Koko" bred in the environment of Pantai Valley.

Talking about medical graduates, reminds me of a story of a doctor's daughter who wanted to marry a young fellow whom the doctor did not like and he told her so. He said the fellow was worthless and inclined towards obesity and would be a burden to any young woman who married him. But the daughter kept on seeing the young fellow. The doctor one day said to the daughter, "Apparently what I said carries no weight to you." He retorted, "I wish you would tell that fellow my opinion of him". The daughter replied, "I did". "And what did he say," asked the doctor. She replied, "He said it was not the first wrong diagnosis you had made".

Talking about diagnosis, after completing his examination of a patient, the doctor said, "I can't find the cause of your complaint. Perhaps it's due to drinking." "It's alright, doctor," said the patient

understandingly, "I know what it is." "Suppose I come back when you are sober."

Talking as a practising politician, I personally feel there is room for more members from the Alumni in this important but underpaid job. As it is now, the government members of your fraternity is outnumbered by those in the Opposition bench without including the only Dental Surgeon in the House of Parliament. I hope to see the situation improved when we next go to the polls.

Ladies and Gentlemen,

I really shouldn't take too much time especially after such a sumptuous dinner. It has been a very pleasant evening for me and my wife and, once again, I thank you all for having us with you.

In conclusion, I would like to wish the Alumni Association all success in its efforts of assisting the Government to establish a just, healthy and prosperous society in our beloved country. I wish you all Merry X'mas and Happy New Year.

UCAPAN PERDANA MENTERI DI UPACARA
PELANCARAN JAWATANKUASA PENYELARAS
UNTUK PERBADANAN-PERBADANAN PEM-
BANGUNAN WILAYAH, DI BILIK GERAKAN
PERDANA MENTERI, KUALA LUMPUR PADA
10HB DISEMBER, 1973

Tuan Pengerusi dan Ahli-ahli Jawatankuasa Penyelaras Perbadanan-perbadanan Pembangunan Wilayah, Tuan-tuan sekalian,

Saya sukacita dapat bersama-sama pada pagi ini serta mengucapkan terimakasih kepada tuan-tuan sekalian kerana dapat hadir untuk melancarkan Jawatankuasa Penyelaras untuk Perbadanan-perbadanan Pembangunan Wilayah ini.

Tujuan menubuhkan Jawatankuasa ini ialah untuk menyelaras dan membantu usaha-usaha Perbadanan-perbadanan Wilayah supaya apa jua masalah atau kesukaran dalam memajukan projek pembangunan di bidang industri dan pertanian dapat diatasi.

Dalam usaha kita melaksanakan Dasar Ekonomi Baru, didapati banyak perubahan yang menghendaki kajian dan pertimbangan bersama antara Perbadanan-perbadanan Wilayah, Kerajaan Negeri dan Agensi-agensi Kerajaan Pusat. Oleh itu dengan penubuhan Jawatankuasa Penyelaras ini, hubungan antara pihak-pihak berkenaan dapat dilicinkan lagi, dan di samping itu sumbangan dari Kerajaan Pusat untuk kemajuan sesuatu Perbadanan Wilayah akan dapat disalurkan dengan seberapa segera.

Seperti tuan-tuan sedia maklum, konsep pembangunan wilayah sangatlah penting dalam pelaksanaan Dasar Ekonomi Baru. Langkah ini merupakan satu strategi yang sangat-sangat diperlukan dalam proses pembangunan Negara iaitu menurut konsep pusat pertumbuhan baru atau new growth centres. Mengikut corak lama yang berjalan sehingga kini, kawasan-kawasan yang sudah maju menjadi bertambah maju dengan adanya penumpuan faktor-faktor ekonomi dan sosial yang menarik pelaburan baru ke kawasan-kawasan itu seperti yang dialami oleh negeri-negeri di Pantai Barat Semenanjung; sedangkan wilayah-wilayah di Pantai Timur yang tidak mempunyai kemudahan infrastructure terus

tinggal terbiar. Tetapi dengan adanya pembangunan wilayah sebagai satu strategi baru, kita tidak akan lagi mengekalkan pattern pembukaan kawasan pembangunan serta penyebaran kegiatan ekonomi mengikut pilihan dan aliran modal pihak swasta semata-mata. Corak penyebaran kawasan pembangunan dan kegiatan ekonomi akan dipengaruhi dan didorong oleh penyertaan Kerajaan. Untuk menjamin pelaksanaan strategi ini supaya mencapai hasil yang berkesan di serata wilayah maka perlulah diadakan penyelarasan yang boleh mengekalkan kemajuan itu di peringkat yang tinggi.

Nyatalah pembangunan wilayah merupakan strategi penting untuk mencapai matlamat Dasar Ekonomi Baru. Resources negara yang hingga ini belum dimajukan dengan baik perlulah diusahakan dengan cara yang akan mendatangkan sebanyak-banyak faedah untuk membasmi kemiskinan dan menyusun semula masyarakat dalam context ekonomi yang berkembang. Sumber-sumber alam dan kekayaan hasil bumi hanya dapat digunakan dengan berkesan untuk mengurangkan jurang perbezaan ekonomi rakyat berbilang kaum jika dimajukan mengikut garis-garis matlamat ekonomi dan sosial yang tertentu dengan sentiasa mengekalkan perimbangan dalam pembangunan antara satu wilayah dengan yang lain.

Tambahan pula, sebahagian besar dari kawasan yang masuk di bawah pembangunan wilayah adalah kawasan-kawasan dara iaitu bukan sahaja belum dimajukan bahkan belum pun ada penduduk atau kemudahan-kemudahan infrastrukturnya. Oleh itu, strategi pembangunan wilayah menjadi satu cabaran perancangan dan pengurusan bagi tuan-tuan yang bertanggungjawab secara langsung dalam pelaksanaannya. Cabaran ini menghendaki kita mencari idea-idea baru bagaimana mempelbagaikan aktiviti-aktiviti ekonomi sesuai dengan keadaan tempatan. Di samping itu cabaran ini akan menguji keupayaan dan kebolehan tuan-tuan membuat penyesuaian antara kriteria-kriteria kejayaan ekonomi dengan keperluan-keperluan sosial. Perhatian hendaklah diberatkan kepada perimbangan dalam langkah-langkah untuk mencapai kedua-dua matlamat Dasar Ekonomi Baru supaya keputusan yang dibuat membawa hasil yang sewajarnya.

Dalam menghadapi masalah-masalah besar seperti ini, saya berharap Jawatankuasa Penyelaras ini akan memberi panduan dan nasihat yang bernas, supaya kemajuan wilayah akan berkembang

terus dengan sihat. Patutlah diingat kejayaan satu wilayah tanpa perimbangan dalam kemajuan ekonomi penduduk-penduduk antara satu wilayah dan wilayah lain tidaklah diingini dan bukanlah merupakan satu achievement.

Oleh yang demikian, sangatlah penting strategi pembangunan wilayah itu ditetapkan demi kepentingan negara seluruhnya, dengan kesedaran bahawa peluang pembangunan di kawasan-kawasan yang mempunyai economic potentials tidak disalahgunakan. Kita sendiri melihat gejala-gejala pembangunan di masa lalu yang menimbulkan keadaan yang tidak diingini dan melahirkan pattern yang perlu dibaiki menurut Dasar Ekonomi Baru. Pemindahan penduduk dari satu wilayah ke satu wilayah yang mempunyai harapan yang lebih cemerlang dan penyebaran tenaga pengurusan dan professional di antara wilayah-wilayah perlulah digalakkan dalam rangka pembangunan negara seluruhnya.

Di dalam keadaan pembangunan negara yang sedang berjalan dengan pesat sekarang ini, perlumbaan di antara agensi-agensi yang bertugas melaksanakan rancangan pembangunan perlulah diselaraskan supaya lebih wajar dan mendatangkan faedah kepada rakyat. Keperluan mendapatkan tenaga pengurusan dan professional pelaburan dan lain-lain punca keluaran adalah sama mustahak dengan pengurusan "scarce resources", yang baik dan saksama. Di sinilah pentingnya konsep pembangunan wilayah dalam rangka pembangunan negara. Satu ciri utama dalam pembangunan wilayah ialah bagi membawa perubahan environment untuk memudahkan proses pembangunan; dan ini termasuklah kemudahan memindahkan penduduk dari satu wilayah ke satu wilayah yang memerlukan tenaga manusia ataupun mempunyai potential ekonomi yang lebih baik. Pembangunan wilayah hendaklah juga menggalakkan munculnya masyarakat moden melalui pembaharuan teknologi dan peningkatan taraf hidup mereka.

Di dalam Kajian Semula Pertengahan Penggal Rancangan Malaysia Kedua sebanyak \$142.5 juta telah diperuntukkan bagi pembangunan Pahang Tenggara, Johor Tenggara dan Trengganu Tengah di mana terdapat kira-kira 4.3 juta ekar tanah yang belum dimajukan. Ini tidaklah termasuk peruntukan pembangunan awam bagi kemajuan pertanian dan lain-lain yang juga meliputi wilayah-wilayah pembangunan itu.

Saya percaya rakyat meletakkan harapan yang tinggi kepada pembangunan wilayah untuk mencapai matalamat Dasar Ekonomi

Baru sepenuhnya. Oleh itu tuan-tuan yang bertanggungjawab melaksanakan pembangunan hendaklah sentiasa memerhatikan agar punca keluaran yang belum diusahakan digunakan sebaik-baiknya, menggalakkan pemindahan penduduk ke kawasan-kawasan baru yang mempunyai potential, meluaskan infrastructure serta mengadakan kemudahan dan perkhidmatan sosial supaya menjamin tercapainya matlamat Dasar Ekonomi Baru dengan penuh kejayaan.

Memandang berapa pentingnya strategi pembangunan wilayah dalam usaha pembangunan negara, perlulah persediaan dibuat untuk menyelaraskan kegiatan-kegiatan di setiap wilayah pembangunan melalui satu jawatankuasa di peringkat Pusat supaya sebarang masalah dapat diatasi, pengalaman dan expertise dapat disalurkan untuk faedah bersama dan penyesuaian dapat diadakan supaya terdapat pembangunan yang seimbang dan sihat.

Jawatankuasa Penyelaras untuk Perbadanan-perbadanan Pembangunan Wilayah ini diketuai oleh Y.M. Tunku Datuk Shahrizan, Ketua Pengarah ICDAU dengan tugas-tugas berikut:

- (i) Menyelaraskan kegiatan-kegiatan Perbadanan-perbadanan Pembangunan Wilayah untuk mengelakkan duplikasi dan menentukan supaya "expertise" dan "scarce resources" dapat dipusatkan;
- (ii) Menentukan supaya pengetahuan dan expertise ini digunakan untuk faedah bersama;
- (iii) Menentukan supaya tujuan menyusun semula masyarakat mengikut Dasar Ekonomi Baru benar-benar dipatuhi dalam perancangan dan pelaksanaan projek-projek dalam tiap-tiap wilayah pembangunan;
- (iv) Menentukan supaya pembangunan di setiap wilayah pembangunan bergerak ke arah matlamat yang sebenar.

Jawatankuasa ini hendaklah melaporkan kepada saya mengenai kemajuan perbadanan-perbadanan itu dari masa ke semasa.

Saya menaruh harapan dan keyakinan kepada tuan-tuan supaya memandu usaha-usaha pembangunan oleh Perbadanan-perbadanan Pembangunan Wilayah di atas garis-garis Dasar Ekonomi Baru. Ahli-ahli Jawatankuasa ini akan diperluaskan untuk mewakili Sabah dan Sarawak apabila pembangunan wilayah di Negeri-negeri tersebut berkembang kelak. Saya ucapkan selamat maju jaya dan dengan sukacita saya merasmikan mesyuarat pertama Jawatankuasa ini.

REMARKS BY THE PRIME MINISTER, AT THE
OFFICIAL DINNER IN HONOUR OF PRIME
MINISTER OF NEW ZEALAND, THE HON'BLE
MR NORMAN KIRK, AT SRI TAMAN, KUALA
LUMPUR ON 18TH DECEMBER, 1973

Mr Prime Minister,¹ our guests and friends from New Zealand
Gentlemen,

I should like, first of all, on behalf of the Government and
people of Malaysia, as well as on my own behalf, to extend to you,
Mr Prime Minister, and to members of your party, a very warm
and cordial welcome to Malaysia. You are, of course, no stranger
to us. During the course of a meteoric and distinguished political
career, you have visited our country on several occasions and I
recall particularly the very interesting and useful meeting we had in
Kuala Lumpur in 1970. However, this is the first time that you are
here since assuming the high office of Prime Minister of your great
country and it is therefore with special pleasure that I welcome
you here tonight.

Mr Prime Minister,

We last met very briefly while in transit on our way to the
Commonwealth Heads of Government Meeting in Ottawa. I was
sorry that we had no other opportunity for a meeting then as my
stay had to be shortened by the sad occasion of the passing away
of the late Tun Dr Ismail.² I know, Mr Prime Minister, that he had
been overwhelmed by the cordiality and warmth of hospitality that
you had extended to him and his party, when he visited New
Zealand in March. Your visit here, therefore, gives me and my
colleagues a much awaited opportunity, not only to strengthen
further our friendship but also to reciprocate in a small way the
kindness and the hospitality which you had extended to the late
Tun Dr Ismail and his delegation—a kindness and hospitality in
which we all shared.

Mr Prime Minister, I am certain that we both agree that relations
between New Zealand and Malaysia have always been especially

¹ Mr Norman Kirk.

² Deputy Prime Minister.

close and cordial. We in Malaysia, for our part, value greatly our ties with you. New Zealand is a true and tested friend of Malaysia for you have stood by us in time of difficulty and danger, during the Emergency and the unfortunate period of Confrontation. Through our long historical association, through the habit of co-operation we have developed, and the ideals and values we share in common, we have developed relations between our two countries which are mutually beneficial and immensely satisfying.

It is, therefore, with a feeling of genuine satisfaction that I observe the closeness and the warmth of our relations. It is my confident hope, Mr Prime Minister, that you and I will continue to build on the firm foundation of friendship, goodwill and understanding that has been laid over the years by our peoples and our governments.

During the course of your visit, Mr Prime Minister, you will see at first hand some of the tangible results of the fruitful co-operation between your country and mine. Kampong New Zealand, which you will be visiting, occupies a permanent place for New Zealand in Malaysia and in our hearts. I know and deeply appreciate Mr Prime Minister, the sympathetic understanding that New Zealand has shown for Malaysia's development efforts. As an agricultural country that has achieved an enviable measure of success, New Zealand is well placed to appreciate the enormity and importance of our task in the field of development and to contribute towards the realization of the objectives we have set ourselves.

It is true, Mr Prime Minister, that we in Malaysia have made significant progress over the years but much remains to be done. Your visit to the land development scheme at Kampong New Zealand and also the timber complex at Bukit Ibam on Thursday, will, I hope, give you a measure of satisfaction in seeing how the development assistance you have given us has been translated directly towards building a better and happier Malaysia. We believe we owe it much as to our friends as to ourselves to ensure that such assistance is put to the most productive and effective use.

We meet, Mr Prime Minister, in an atmosphere of goodwill and friendliness, that has happily characterised our relations, and that enables us to exchange views with candour and with frankness. Unfortunately, as we look over the wider international scene, the picture is less happy and dark clouds still loom across the horizon.

The shadow of war still hangs over West Asia, while over much of the world the shortage of petroleum is beginning to make itself felt. I fear that the longer the situation persists the greater will be the problems for the world. We have become so interdependent, politically and economically, that it is not possible for any nation, however big or small, to insulate itself from world affairs. So we have to be concerned at the tide of events and to contribute our utmost towards easing international tension.

To us in Malaysia, the situation is clear: there can be no peace in West Asia unless there is justice. The return to the Arab people of their lands which have been illegally occupied by Israel is fundamental to a resolution of the problem. It is on this basis that we have supported Resolution 242 of the Security Council which still provides the only framework for a just and lasting settlement in West Asia. It is our hope that the counsels of sanity will prevail, so that peoples of the world will be spared the hardship and the ordeal, if peace and justice do not come soon to West Asia.

Mr Prime Minister, in our own part of the world, there is much that needs to be done to bring about an environment of peace and security, under which small nations such as ours can be free to seek its political and economic destiny without fear or interference. The Vietnam peace settlement appears to be at a dangerous standstill and all of us must do what we can to urge the parties to the Paris Agreement, which had been so painfully worked out, to observe and to implement it scrupulously. The fate of Cambodia still hangs precariously in the balance.

Looking at the picture more broadly, however, it can be said that the politics of the East Asia-Pacific Region have veered significantly away from conflicts towards the direction of co-operation. Malaysia, for its part, intends, in the conduct of our own foreign policy, to reinforce the habits of co-operation with all countries who would be friendly with us.

It is time, we feel, that all of us adjust to new realities, leaving behind positions that are no longer relevant. It is in this context that the Kuala Lumpur Declaration for a zone of Peace, Freedom and Neutrality should be seen. We are aware that this cannot be brought about by words alone and accordingly we are doing our utmost within the framework of ASEAN, to make the objectives of the Declaration a reality.

I note with appreciation, Mr Prime Minister, that you had declared that New Zealand had very sympathy with the desire of ASEAN countries to limit outside interference in their affairs and had expressed New Zealand's good wishes for the success of the neutralization proposal. We look forward to the day, when with your continued support, Southeast Asia can truly enjoy peace and stability.

Finally, Mr Prime Minister, let me say once again how delighted I am to see you here in Kuala Lumpur. Your stay is unfortunately all too brief but I hope nevertheless that you will be able to capture something of the flavour and tempo of life in this country and the genuine friendship and affection that we in Malaysia have for New Zealand and her people.

Gentlemen,

May I now invite all present to join me in a toast to the good health of the Prime Minister of New Zealand and to the Government and people of New Zealand.

UCAPAN PERDANA MENTERI, SEMASA MENGGULUNG PERBAHASAN DASAR MENGENAI BELANJAWAN TAHUN 1974 DI DEWAN RAKYAT PADA 19^{HB} DISEMBER, 1973

Tuan Yang Dipertua,

Sebelum saya menggulung perbahasan atas Rang Undang-undang Perbekalan Tahun 1974, bagi mengganti Y.B. Menteri Kewangan oleh kerana keuzuran beliau, saya sukalah menjawab beberapa tuduhan dan juga pandangan-pandangan yang dibangkitkan oleh Ahli-ahli Yang Berhormat atas perkara-perkara yang terletak di bawah Jabatan Perdana Menteri. Saya mohon kebenaran menggunakan kedua-dua bahasa Kebangsaan dan juga bahasa Inggeris apabila diperlukan.

Terlebih dahulu, sukalah saya mengucapkan terimakasih kepada Ahli-ahli Yang Berhormat yang telah memberikan pendapat serta pandangan yang membina mengenai Belanjawan Tahun 1974. Segala pandangan dan pendapat itu sangatlah berguna sebagai mengingatkan Kerajaan supaya berusaha dengan lebih kuat lagi untuk mencapai cita-cita negara serta memenuhi hasrat rakyat amnya.

Dalam perbahasan yang telah berlangsung semenjak beberapa hari yang lalu, ahli-ahli Yang Berhormat dari kedua pihak telah menimbulkan beberapa perkara yang sebenarnya telahpun dijawab dalam perbincangan Kajian Semula Pertengahan Penggal Rancangan Malaysia Kedua dan juga semasa soal jawab (question time).

Ahli dari Batu¹ telah membangkitkan soal elaun bantuan khas yang telah dibayar kepada kakitangan Kerajaan yang berpendapatan tidak lebih daripada \$500 sebulan. Beliau berkata elaun yang dibayar kepada pekerja-pekerja tersebut tidak mencukupi untuk menghadapi kenaikan harga barang-barang keperluan sehari-hari. Dalam hal ini saya telah terangkan dahulu iaitu menambahkan kadar elaun saja tidak akan mengatasi masaalah ini. Langkah-langkah lain seperti menambah peruntukan bagi buku-buku teks,

¹ Y.B. Dr Tan Chee Khoon.

menambah pengeluaran barang-barang makanan diharap dapat membantu usaha untuk mengatasi masalah ini.

Beliau juga menyebut pihak swasta enggan membayar elaun khas itu kepada pekerja-pekerja mereka. Saya telahpun memberitahu wakil-wakil majikan dalam satu perjumpaan khas pada bulan Oktober 1973, bahawa mereka hendaklah mencontohi langkah Kerajaan dalam membayar elaun bantuan khas ini. Ahli Yang Berhormat itu tentulah ingat saya telahpun menerangkan pendirian Kerajaan atas perkara pembayaran elaun bantuan khas kepada pekerja-pekerja dalam masa soal jawab pada 26hb November lalu. Oleh itu saya tidaklah berhajat hendak mengulangi lagi kenyataan yang telah saya buat itu.

I take a dim view of the Hon'ble Member's remark that the Government "stood by with folded hands until the full impact of inflation hit the country." The Government was always aware of the inflationary trend and had taken appropriate steps to mitigate its undesirable effect on the lives of our people. I have already explained the various measures the Government has taken and what members of the public should do to help themselves in the present situation.

Ahli Yang Berhormat dari Bandar Melaka² telah membangkitkan perkara kadar baru pencen yang saya umumkan pada bulan September 1973 yang katanya tidak mencukupi untuk menghadapi kenaikan harga barang-barang keperluan masa ini. Beliau meminta Kerajaan menimbangkan pembayaran COLA tambahan kepada pesara-pesara yang terlibat itu. Seperti yang telah saya terangkan dulu perkara ini telahpun dikaji dengan teliti dan mendalam oleh Jawatankuasa Khas di bawah ketuaan Tan Sri Syed Zahiruddin. Kadar bayaran elaun yang baru sebenarnya bertujuan menggantikan bayaran COLA yang diterima oleh pesara-pesara sebelum kadar baru itu dikuatkuasakan. Saya berpendapat elaun tambahan itu adalah berpatutan dan oleh itu bayaran COLA tambahan kepada pesara-pesara yang berkenaan tidak timbul lagi.

Ahli dari Kuala Selangor³ telah membangkitkan persaingan yang berlaku di antara peniaga-peniaga Bumiputra dengan badan-badan berkanun seperti PERNAS, UDA dan Perbadanan Kemajuan Ekonomi Negeri (SEDCs). Perkara ini telah juga dibangkitkan

² Y.B. Lim Kit Slang.

³ Y.B. Raja Nong Chik bin Raja Ishak.

dalam Seminar Ekonomi Bumiputra yang telah diadakan pada bulan April 1973 yang lalu. Seperti dimaklum, PERNAS hanya menceburkan diri dalam lapangan perniagaan yang besar-besar yang agak sukar disertai oleh Bumiputra pada masa sekarang. UDA pula memberi peluang kepada peniaga-peniaga Bumiputra dengan mengadakan bangunan dan ruang perniagaan untuk dibeli ataupun disewa oleh peniaga-peniaga Bumiputra, sementara SEDC-SEDC pula menyediakan bangunan kedai dan membekalkan bekalan barang-barang kepada peniaga runcit khususnya kepada peniaga-peniaga Bumiputra. Jadi bukanlah badan-badan ini bertujuan untuk bersaing bahkan sebenarnya membantu peniaga-peniaga Bumiputra.

Ahli dari Muar Dalam⁴ menyebut tentang modal sebanyak \$15 juta yang diperuntukkan kepada Bank Pembangunan itu tidak mencukupi kerana beliau berpendapat Bank Pembangunan hendaklah lebih menitikberatkan usaha-usaha pembangunan dan bukan mencari keuntungan.

Saya sedar mengenai perkara ini dan suka menyatakan bahawa dalam sesuatu usaha seperti urusan bank, kita haruslah menjalankannya secara berperingkat-peringkat memandangkan bahawa kaum Bumiputra agak kurang berpengalaman dalam bidang itu pada masa ini. Pada satu masa kelak kita akan membuka peluang kepada orang-orang Melayu membeli saham bank ini kerana memanglah tujuan kita supaya mereka bersama memiliki saham bank ini.

Ahli Yang Berhormat dari Larut Matang dan juga Ahli dari Seremban Utara telah mencadangkan supaya Restoran Rakyat ditubuhkan di bandar-bandar lain daripada Kuala Lumpur. Restoran Rakyat yang pertama di Kuala Lumpur bolehlah disifatkan sebagai satu projek percubaan—pilot project—dan setakat ini sambutan dari orang ramai terhadap Restoran Rakyat di Ibu Kota sangat menggalakkan. Dalam lawatan saya ke beberapa negeri baru-baru ini, saya telahpun menasihatkan Kerajaan-kerajaan Negeri supaya mereka mengambil langkah menubuhkan Restoran-restoran Rakyat di Ibu Negeri masing-masing. Suka juga saya sebutkan di sini bahawa kejayaan Restoran Rakyat ialah kerana Pengelola-pengelola dan pengurus Restoran ini bertugas adalah secara sukarela tanpa mendapat apa-apa pembayaran. Dengan sebab itu belanja atas running cost Restoran ini adalah mudah

⁴ Y.B. Tan Sri Syed Nasir bin Ismail.

jikalau dibanding dengan restoran-restoran yang lain. Saya sangat berhutang budi kepada mereka ini kerana pengorbanannya. Projek ini ialah salah satu usaha Kerajaan untuk meringankan bebanan rakyat terutama sekali mereka dari golongan yang berpendapatan rendah.

Ahli dari Datuk Keramat⁵ menuduh "Ministers are engaged in extravagance which has been on the increase in the past few years" dan meminta supaya lawatan Menteri-menteri ke luar negeri dikurangkan. Saya suka menegaskan di sini bahawa lawatan yang dibuat oleh Menteri-menteri ke luar negeri adalah mustahak dari segi kepentingan negara iaitu untuk menghadiri persidangan-persidangan penting dan bukanlah untuk tujuan melancung.

Beliau juga membangkitkan soalan mengenai satu kes yang bersangkutan dengan "The Essential (General Orders) (Chapter D) Regulations, 1969" yang dikeluarkan pada 28hb Julai, 1969. Perkara ini masih dalam pertimbangan Mahkamah dan oleh yang demikian disifatkan sebagai "sub-judice". Saya berharap bagi masa-masa yang akan datang, Ahli Yang Berhormat itu tidak lagi membuang masa Dewan ini dengan membangkitkan perkara-perkara semacam ini.

Ahli dari Darvel⁶ telah mencadangkan supaya Pasukan Petugas (Task Force) ditubuhkan bagi mengawasi projek-projek pembangunan supaya mereka dapat dilaksanakan mengikut jadual, terutama untuk mengawasi aktiviti-aktiviti pembangunan di Sabah. Saya suka menyatakan bahawa sebagai Perdana Menteri, saya sendiri sentiasa memerhatikan kemajuan pembangunan di seluruh negara termasuk juga Sabah dengan mengadakan mesyuarat Majlis Tindakan Negara (NAC) sekali seminggu. Bahagian Penyelarasan Pelaksanaan dan Kemajuan Pentadbiran (ICDAU) yang di bawah jajaan saya sendiri diberi tugas mengawasi dan menilai pelaksanaan semua projek dan rancangan di bawah Dasar Ekonomi Baru. Oleh itu tidaklah perlu ditubuhkan sebuah Pasukan Petugas (Task Force) atau Jawatankuasa untuk menjalankan cadangan-cadangan Ahli yang Berhormat itu.

Ahli dari Sungai Petani⁷ membangkitkan soal kekurangan pegawai-pegawai dalam Badan-badan Berkanun dan juga Perbadanan-perbadanan Kemajuan Negeri. Saya suka memaklumkan

⁵ Y.B. V. David.

⁶ Y.B. Mohd. Salleh bin Datuk Panglima Abdullah.

⁷ Y.B. Azahari bin Mohd. Taib.

bahawa Bahagian Penyelarasan Pelaksanaan dan Kemajuan Pentadbiran bersama-sama dengan Perbadanan Kemajuan Negeri sedang menyusun satu rancangan latihan bagi pegawai-pegawai mereka. Rancangan yang sama sedang dijalankan juga oleh badan-badan lain seperti MARA, PERNAS, UDA dan FELDA, yang mana ICDAU bertanggungjawab menyelaraskannya.

Ahli Yang Berhormat itu juga membangkitkan perkara rebut-merebut pegawai antara Badan-badan Berkanun dengan Perbadanan-perbadanan Kemajuan Negeri. Kerajaan memang sedar atas masalah tersebut dan untuk makluman Ahli Yang Berhormat, saya telahpun mengeluarkan arahan mencegah perebutan (pinching) di kalangan Badan-badan Berkanun. Suruhanjaya Gaji Harun telah juga memberi perhatian atas masalah ini dan telah membuat perakuan menyamakan tangga gaji pegawai-pegawai Badan-badan Berkanun. Saya percaya dengan adanya tangga gaji yang sama itu perebutan tidak akan berlaku lagi.

Ahli dari Pulau Pinang Selatan⁸ pula berkata Kementerian-kementerian tidak mengambil sebarang langkah atas sesuatu perkara yang dikemukakan oleh Ahli-ahli Parlimen dan mencadangkan supaya pada masa-masa akan datang, Kementerian yang berkenaan hendaklah mengambil langkah dan memberitahu tindakannya kepada Parlimen. Nampaknya kenyataan Ahli Yang Berhormat itu terlalu umum dan cadangannya itu tidaklah praktik, kerana kalau dilaksanakan, mungkin Dewan ini terpaksa bersidang sepanjang-panjang tahun. Saya suka menyatakan bahawa Kerajaan sentiasa memberi perhatian yang sewajarnya berkenaan dengan cadangan-cadangan yang membina dan munasabah yang dibuat oleh Ahli-ahli demi kepentingan rakyat, menurut sistem demokrasi berparlimen yang kita amalkan di Negara ini. Malangnya kebanyakan pandangan-pandangan yang dikemukakan oleh Ahli-ahli pembangkang tidak praktik dan adalah sia-sia belaka.

Ahli Yang Berhormat itu juga menyentuh perkara mewarganegarkan jawatan-jawatan penting yang dipegang oleh pegawai-pegawai "expatriate" dan menggantikan dengan warganegara Malaysia yang mempunyai kelayakan bagi jawatan tersebut. Kita haruslah berhati-hati dalam perkara ini dan menimbangkannya secara objektif supaya pelaksanaan projek-projek pembangunan tidak terganggu pada keseluruhannya.

⁸ Y.B. Thomas Selvaraj Gabriel.

Ahli dari Kampar⁹ cuba memperkecilkan langkah-langkah yang diambil oleh Kerajaan bagi menentang inflasi dan mengurangkan kenaikan harga barang-barang keperluan. Beliau cuba menunjukkan kebijaksanaannya dengan syor-syor supaya diadakan All Party Parliamentary Standing Committee on Prices dan National Price Commission.

Cadangan beliau itu bukanlah satu cadangan baru tetapi hampir sama seperti yang dibuat oleh rakannya dari Bandar Melaka. Saya telah menerangkan semasa soal jawab beberapa hari yang lalu mengenai penubuhan satu Badan Khas untuk mengawasi kedudukan harga (price situation) dan juga oleh Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri semasa beliau menggulung perbahasan atas Kajian Semula Pertengahan Penggal Rancangan Malaysia Kedua pada 4hb Disember, 1973. Saya fikir eloklah Ahli Yang Berhormat itu membaca dan memahami keterangan-keterangan yang diberi oleh pihak Kerajaan dalam Dewan ini dengan lebih teliti supaya tidak membuang masa Dewan ini.

Berkenaan dengan pindaan kepada "Price Control Act, 1946," Ahli Yang Berhormat itu patut tahu bahawa masa yang sesuai untuk membuat hujah-hujah adalah semasa Rang Undang-undang yang berkenaan dibentangkan untuk perbahasan kelak.

Berkenaan dengan usaha dan langkah yang telah dan sedang diambil oleh Kerajaan untuk mengurangkan bebanan rakyat menghadapi kenaikan harga, saya fikir adalah lebih baik bagi Ahli Yang Berhormat itu bekerjasama dalam usaha-usaha ini dan menyeru rakyat dikawasannya supaya bekerjasama dengan Kerajaan demi kepentingan semua.

Tuan Yang Dipertua,

Seperti yang saya katakan awal tadi, kebanyakan dari perkara-perkara yang dibangkitkan oleh Ahli-ahli Yang Berhormat dalam perbahasan ini adalah bersabit dengan inflasi yang dikatakan oleh Y.B. Menteri Kewangan "Our No. 1 economic problem." Setengah-setengah dari Ahli Pembangkang hanya tahu menyalahkan Kerajaan dan tidak sama sekali menghiraukan apa jua langkah yang diambil oleh Kerajaan. They take the line "heads I win, tails you lose", jadi tidak ada satupun yang betul. Whatever the Government does is always either too late or very inadequate or both.

⁹ Y.B. Fan Yew Teng.

In point of fact, with regard to the present situation, the consumer price index began to accelerate only in the latter part of 1972 after two years of sluggish economic growth. The economy was beginning to pick up at that time and it was therefore essential to allow the economy to get out of the doldrums in order to expand rapidly. To have taken restrictive measures at that stage would have inhibited growth and hampered the boom. It was right therefore that we did not take precipitate and untimely restrictive measures.

Hon'ble Members will recall that at the end of Tun Tan's winding up speech last year, he stated that his officials had told him that and I quote "they were rather worried that there was too much money in the country. This could well be the most significant pointer for 1973" unquote. The actual facts are that as economic growth accelerated during the year, the pressure on prices also increased, and suitable measures were taken without attempting to put on the brakes suddenly on economic growth and endangering the extraordinary boom we have enjoyed. Hon'ble Members, therefore, cannot say that we did not warn them or that they were not aware of the gathering momentum of inflation.

In regard to the criticisms that our anti-inflationary measures were inadequate, I would stress the need for not only proper timing but the correct degree of restraint in the management of inflation. Too much done too soon could be disastrous. Thus as early as April this year Bank Negara increased interest rates and since then other measures were taken to deal with the problem. For instance, on 8th May, the foreign exchange regulations were liberalised, thus allowing excess funds to be freely repatriated outside the former Sterling Area countries. The most important counter inflationary move, however, was the floating of the Malaysian ringgit on 21st June. Hon'ble Members will note from the Budget speech and the Economic Report that there have been many other measures undertaken since then to curb inflation.

I must add, however, that although more could be done and should be done in the future if the circumstances so warrant, it is necessary to be prudent and not impulsive in our response to this new situation. After all, this problem has been here for just over one year; so let us not over-react. As I have said before, we also have to learn to live with the problem of inflation which we cannot eradicate altogether. We can only try to curb it, and in any case

this should not be regarded as a once and for all exercise. We will have to watch the situation closely and act on a long term basis, as it is a continuing exercise.

Tuan Yang Dipertua,

Semasa membentangkan Belanjawan pada 6hb Disember, Y.B. Menteri Kewangan telah menyatakan kebimbangan atas banyaknya wang dalam edaran. Laporan Ekonomi yang telahpun diberi kepada Ahli-ahli Yang Berhormat memberikan butir-butir lanjut mengenai perkembangan kewangan dalam negeri dan langkah-langkah mengetatkan dasar kawangan negara hingga hari ini.

Kerajaan telahpun mengambil tindakan dalam bentuk package programme dalam usaha mencegah inflasi dan salah satu langkah yang tegas ialah memperketatkan lagi dasar kewangan—a further tightening of monetary policy. The details of this move were announced two days ago. These monetary measures involve basically higher borrowing and lending rates, increases in the statutory reserve ratios for banks and borrowing companies and a direction to commercial banks that the rate of growth of loans and advances to the private sector is kept in line with the availability of goods and services in the economy. The Government itself has stepped in with a third loan of \$200 million for 1973 to mop up further the excessive liquidity in the economy. The interest rate of Post Office Savings Bank deposits will also be increased from 4½% to 5½% with effect from 1st January 1974. Since export earnings have increased by more than \$2,000 million, it is clear that the excessive liquidity in the economy can be mopped up without affecting bona fide liquidity requirements for investment.

As members are aware, this is not a problem for the Government alone. In fact, as in all our national goals, all Malaysians have a role to play. We all have to participate not only in accelerating economic growth, but also in ensuring financial stability.

There are four ways which I would urge our people could adopt to curb inflation. They could support the Government's efforts by strengthening the consumer movement. There is much profiteering that can be reduced by joint action on the part of consumers. The import duties and quotas that have been reduced or liberalised should lower prices but unfortunately this has not happened. Consumers could ensure therefore that wholesalers and retailers do in

fact reduce prices. I would invite the Opposition to help us in this as proof of their sincerity of purpose rather than merely criticising the Government.

Secondly, I would also urge the trade unions to form co-operatives and to apply pressure on unscrupulous businessmen. This would be a positive and more rewarding method of fighting high prices. Government has already approved the grant of special allowance to relieve the low income group and the private sector is following suit. Increasing wages alone does not solve the problem of inflation, indeed it would aggravate it further. Any wage increases would then be wiped out or eroded by further price increases and labour will still lose while the traders will also manage to profit and stay ahead of inflation at the expense of labour. Undue rise in wages means increase in cost of production which could inhibit private investment and economic growth. This would consequently erode the gains we have made in job creation and aggravate unemployment which is still a significant problem today.

Thirdly, our people especially the steady wage-earners should endeavour to increase their savings. While incomes are high, it is natural to spend more. However, while we benefit from the current boom, we must refrain from unnecessary spending and increase savings. We would then be better prepared to face a situation later when our commodity prices are not as favourable as they are today.

Lastly, we should also remember that our inflation has been mainly due to persistent inflation abroad and also supply shortages at home. Our domestic supplies have not expanded fast enough to meet increasing consumer demand and expectations. This is best understood when we consider the importance of food in determining price levels. It may not be realised that about 47% of the total consumer goods on which the price index is calculated consist of food and about 13% of this constitutes rice, bread and other cereals. Indeed food prices showed the highest price increases this year, and it is clear that the cost of living could be substantially reduced if the prices of foodstuffs, particularly rice can be brought down. Towards this end, we need to produce more rice and other essential food, such as vegetables, fish, meat, milk and fruits. We are basically still an agricultural people and, I am sure, given the right attitude and approach, we could do much more to increase food supplies and thus help to reduce prices and the cost of living.

I have seek up a task force to look into this matter of growing more food and has instructed the Ministry of Agriculture to implement this policy in real earnest.

Government on its part will continue to scrutinise its expenditure policies and programmes to ensure that low priority projects are excluded. In this regard, I have noted some of the points made by Hon'ble, and I assure you that I am prepared to consider any further suggestions that will reduce uneconomic expenditure. As has been said before, we should aim at quality and not quantity in our expenditure policies and practices. Quality expenditure implies the exclusion of projects that have lesser economic value as these can be postponed. This is exactly what we intend to do and we appreciate the assistance of Hon'ble Members in identifying these projects from our extensive development programmes.

Tuan Yang Dipertua,

I would like to reiterate that the Government will leave no stone unturned in taking measures to counteract inflation. I have stated the measures we have taken and will continue to review the situation and will take other measures that may be considered necessary. But the crux of the matter is we must lower the price of foodstuffs and this can only be done if we grow more food and produce more food. In this, each one of us can play his or her part.

With regard to the proposed land speculation tax, I gladly note that this has found wide support in this House. However, some Members have expressed doubts about the extent of its effectiveness in view of what they regard as a relatively high exemption limit in terms of the amount of value of the transaction and the holding period of two years. We should realise that this is a new tax altogether in which the Inland Revenue Department has no past administrative experience and the administration of such a tax is by no means a simple matter. If anything, it may prove to be even more difficult than the administration of income tax which you know is so complex. Although we have made this tax as simple as possible in order to ensure that it can be collected without too much difficulty, Hon'ble Members will note that the Bill is quite a long one in spite of this. It is one thing to devise a tax, it is another to collect it.

If at this initial period of its operation, the exemption limits are reduced either in terms of the amount or value of the consideration or the holding period or both, the Inland Revenue Department will be handling a far greater number of cases. Given the present constraints in the administrative capacity of the Department and in view of the fact that this is a new tax for the Department to administer, it is desirable to proceed cautiously at this stage. It is well for us to remember also the possible danger that such a move may hit those whom the tax is not designed to include. The Government will of course review the position in the light of experience gained in the operation of this tax with a view to making it more effective.

One Hon'ble Member criticised the removal of import and excise duties on certain specific items as being too limited. I should point out that these measures were designed to help relieve the problem of high prices for food and building materials which affect the lower income groups the most. There is no purpose in extending this exercise to non-essential item, which are mainly consumed by those who can well afford to pay for them. In any case, the total revenue loss borne by the Government in this exercise is about \$8 million per annum. Also we must ensure that this exercise will benefit the consumers and it is no good giving exemption of taxes which will only benefit shopkeepers and middlemen.

Akhirnya, saya ingin menjawab perkara yang dibangkitkan oleh Ahli dari Larut Utara¹⁰ mengenai Bank Negara. Nampaknya terdapat sedikit salah faham Ahli tersebut dalam hal ini khasnya mengenai peranan Bank Negara sebagai salah satu alat yang menjalankan dasar kerajaan. Sayugia diingat bahawa Bank Negara hanya boleh mengemukakan kepada Menteri Kewangan garis-garis dasar yang dikehendaki mengenai perjalanan bank perdagangan (commercial banks) dan lain-lain institusi kewangan, di samping mempunyai tugas-tugas mengawasi perjalanan bank-bank dan institusi-institusi tersebut. Tetapi masalah-masalah dasar yang bersangkutan dengan perjalanannya diputuskan oleh perbendaharaan dan dengan itu Bank Negara tidak ada kuasa membantu sesuatu kaum mahupun Bumiputra.

Pada hemat saya, Bank Negara telah menjalankan peranan dan tugasnya dengan memuaskan dalam usaha mencapai hasrat dan

¹⁰ Y.B. Datuk Tajuddin bin Ali.

cita-cita Kerajaan berhubung dengan Dasar Ekonomi Baru. Kalaupun ada pegawai-pegawai Bumiputra dari Bank Negara yang telah keluar ialah disebabkan mereka mendapat pekerjaan yang lebih baik dan gaji yang lumayan dan bukanlah kerana kegagalan Bank Negara menjalankan tugas dan tanggungjawabnya.

Saya telah menyentuh semua perkara-perkara penting yang dibangkitkan oleh Ahli-ahli dalam perbincangan mengenai Belanjawan tahun 1974 ini.

Tuan Yang Dipertua, saya sekali lagi mengucapkan berbanyak terima kasih kepada ahli-ahli yang telah memberi sokongan kepada Belanjawan tahun 1974.

SPEECH BY THE PRIME MINISTER, AT THE DINNER GIVEN IN HIS HONOUR BY THE NEW ZEALAND PRIME MINISTER AT ISTANA TETAMU, KUALA LUMPUR ON 20TH DECEMBER, 1973

Mr Prime Minister, Ladies and Gentlemen,

I should like to thank you, Mr Prime Minister, for your very gracious words and for this very pleasant and enjoyable dinner.

In your brief visit here, we have had the opportunity of talking to each other informally and exchange views frankly, which is as it should be among friends. I have been much heartened by our conversation and by your thoughtful, consistent and imaginative approach to regional and international developments. I am indeed happy to observe that there is a broad identity of views between us on the things that matter. In particular, I believe that we share in common a certain attitude to international affairs: which is, that we temper our vision of the future with an awareness of the realities of the present. New Zealand and Malaysia, I feel, do subscribe to essentially the same values in bilateral and international relations and we can therefore expect to co-operate fruitfully together. The historical connections that have brought us together in the past wane somewhat with changing circumstances but the new connections being made will, I am confident, keep us together, now and for the future.

You mention in your remarks, Mr Prime Minister, that New Zealand will seek to reorientate its perspective towards Asia and the Pacific. We welcome this development most warmly. By working together, there is much that small countries can do to influence the political and economic environment in which they live. The developments of international relations in our region which have been so dramatic in recent years make it necessary for us to shake off the rigidities and assumptions of the past and to pool together our own experience and our own resources in the pursuit of common goals. I look forward to our continuing co-operation in the years ahead.

Mr Prime Minister, I very much hope that during your stay here, you and your party have felt that you are among friends. Certainly that is how we regard and welcome you. The friendliness and goodwill which the Malaysian people have for your country and your people must have been readily evident to you during your visit to Kampong New Zealand and to my own State of Pahang. Such friendliness and goodwill come out of the simple awareness not only of the help and the co-operation you have always extended to us but above all the spirit in which such assistance has been given. This concern for the ordinary man that imbues your policy with a true humanity has won our regard and our affection.

Mr Prime Minister, thank you once again for honouring me and my colleagues in this way tonight and for the preciousness of your remarks. I look forward to seeing you again perhaps for a more extended and leisurely stay. I assure you, Mr Prime Minister, that you and your colleagues are always welcome to visit us here in Malaysia. And so it is in that spirit that I would like to end my remarks not merely by wishing you "Selamat Pulang", as we say it here, or good-bye but *au revoir* "Selamat Bertemu Lagi", until we meet again soon.

May I now invite all present to join me in drinking a toast to the good health of Mr Norman Kirk and to continued success and prosperity of New Zealand and her people.

UCAPAN PERDANA MENTERI MERASMIKAN
KURSUS JAWATANKUASA KEMAJUAN KAMPUNG
PERINGKAT NEGERI PULAU PINANG,
DI SEKOLAH TINGGI BUKIT MERTAJAM,
SEBERANG PRAI PADA 28HB DISEMBER, 1973

Pengerusi Majlis, Y.A.B. Ketua Menteri Pulau Pinang,¹ Saudara-saudara sekalian,

Saya bersyukur kerana dapat bersama-sama di sini untuk memberi sepatah dua kata kepada saudara-saudara semua yang datang menghadiri kursus Jawatankuasa Kemajuan Kampung pada hari ini.

Sebenarnya, sebelum ini saya telahpun berpeluang berjumpa dengan ahli-ahli Jawatankuasa Kemajuan Kampung di Negeri Kedah, Perlis dan Pahang, apabila mereka menghadiri kursus seupama ini. Saya mengucapkan tahniah kepada pihak penganjur kursus dan mengucapkan terima kasih kerana memberi saya peluang yang dihargai ini.

Saudara-saudara sekalian,

Negara kita sekarang ini sedang melakukan pembangunan yang amat pesat dan di setiap ceruk rantau negara hari ini, di kampung-kampung serta juga di bandar-bandar, jentera pembangunan sedang giat berjalan. Matlamat pembangunan seperti yang kita semua sedia maklum ialah untuk memperbaiki dan meninggikan lagi taraf hidup rakyat supaya seluruh golongan rakyat dapat hidup dalam keadaan makmur dan bahagia dan mendapat tempat yang sempurna. Akan tetapi, patutlah diingat usaha Kerajaan sahaja tidaklah mencukupi, bahkan amatlah mustahak penglibatan dan kerjasama rakyat lebih-lebih lagi rakyat di luar bandar.

Gerakan Pembaharuan yang telah dilancarkan pada tahun lalu bertujuan untuk meningkatkan lagi usaha pembangunan yang telah berjalan selama ini. Dalam hal ini, amatlah mustahak rakyat mengambil sikap positif terhadap segala aspek pembangunan, baik dari segi ekonomi, pelajaran, kesihatan dan lain-lain dan bukanlah negatif sebagai penerima saja. Perkara-perkara ini sangat penting

¹ Y.B. Dr Lim Chong Yew.

dan kita patut memandang berat, misalnya, tentang persekolahan anak-anak kita supaya mereka tidak keciciran pelajarannya, tentang kesihatan keluarga kita oleh kerana badan yang sihat itu adalah perlu untuk otak yang cergas, dan belia-belia hendaklah merebut peluang-peluang pekerjaan atau berusaha sendiri supaya mengurangkan masalah pengangguran.

Pendek kata, melalui Gerakan Pembaharuan ini kita harap rakyat khasnya orang-orang Melayu kita akan lebih bersemangat dan berazam membina masyarakat baru yang dinamis dan sanggup menghadapi cabaran abad dua puluh satu kelak.

Saudara-saudara sekalian,

Bagi melaksanakan cita-cita ini, saya lihat ahli-ahli Jawatankuasa Kemajuan Kampung boleh memainkan peranan yang penting terutama sekali dalam membangunkan masyarakat kita di luar bandar. Kedudukan saudara-saudara sangat sesuai menjadi pemimpin di kampung masing-masing sebagai catalyst mempelopori projek-projek pembangunan di kedua-dua bidang kehidupan material dan rohani dengan memberi tunjuk-ajar kepada orang-orang kita di kampung-kampung. Dengan hasrat itulah saya telah mengarahkan supaya Jawatankuasa Kemajuan Kampung di tiap-tiap negeri digiatkan semula serta diperkemaskan organisasinya untuk bertindak—action oriented—dan tidak sebagai penasihat sahaja.

Seperti saudara-saudara sedia maklum, matlamat Dasar Ekonomi Baru Kerajaan dalam menyusun semula masyarakat ialah supaya golongan Bumiputra menyertai 30% daripada semua bidang dan jenis perniagaan dan perdagangan dalam masa dua puluh tahun akan datang. Kerajaan mengadakan berbagai rupa peluang bagi kaum Bumiputra untuk membaiki taraf ekonomi mereka, samada dengan usaha pertanian ataupun perniagaan melalui institusi-institusi seperti MARA, UDA, PERNAS, Perbadanan-perbadanan Kemajuan Negeri dan lain-lain pertubuhan seperti Lembaga Pertubuhan Peladang, Majuikan dan Majuternak. Kajian Pertengahan Penggal Rancangan Malaysia Kedua yang telah diluluskan oleh Parlimen baru-baru ini menunjukkan yang kita telah mencapai lebih daripada matlamat yang telah ditetapkan untuk tempoh tiga tahun ini yang merupakan satu pertanda baik bagi kita semua. Meskipun kita boleh berbangga dengan kejayaan itu tetapi tidaklah

seharusnya berpuas hati dengan apa yang telah kita capai itu; sebaliknya kita hendaklah berusaha dengan lebih giat lagi untuk mencapai kejayaan yang lebih besar untuk dua tahun akan datang ini.

Saudara-saudara sekalian,

Di Pulau Pinang ini dengan adanya pimpinan yang tegas oleh Dr Lim Chong Eu, usaha-usaha pembangunan berjalan dengan pesat malahan di lapangan perindustrian kemajuannya jauh ke depan berbanding dengan setengah-setengah negeri di seluruh Malaysia. Di Kawasan Perdagangan Bebas Bayan Lepas misalnya, terdapat banyak kilang-kilang elektronik yang memberikan banyak peluang pekerjaan untuk rakyat terutama kaum wanita. Dalam perancangan untuk beberapa tahun akan datang ini, akan muncul beberapa bandar baru di seberang sini iaitu Bagan Serai dekat Bukit Mertajam, di Penaga dan juga di Pulau Pinang iaitu Sungai Nibong dan Teluk Bahang. Jadi nyatalah proses pembandaran akan bertambah meningkat dan mengubah corak rakyat yang hari ini diam di kampung-kampung menjadi masyarakat baru dan moden.

Saya diberitahu di Pulau Pinang ini terdapat sebanyak 102 buah Jawatankuasa Kemajuan Kampung yang telah ditubuhkan. Selain dari tugas mengawasi pelaksanaan rancangan-rancangan Kerajaan, saya ingin melihat Jawatankuasa-jawatankuasa Kemajuan Kampung menggerakkan Kemajuan Pembangunan di kampung masing-masing untuk dunia dan untuk akhirat. Saudara-saudara sebagai ahli-ahli Jawatankuasa Kemajuan Kampung hendaklah mempelopori kemajuan dan pembangunan kampung di negeri ini dalam context pembangunan masyarakat, dengan ertikata bahawa semua usaha pembangunan itu berpunca dari rakyat, diusahakan oleh rakyat bagi faedah rakyat sendiri.

Kerajaan telah mengadakan jawatan Penolong Pegawai Daerah Pembangunan masyarakat yang khusus untuk bertugas membimbing Jawatankuasa Kemajuan Kampung ini. Saya berharap saudara-saudara sekalian akan memberi kerjasama yang penuh kepada pegawai-pegawai ini dan bersedia menerima nasihatnya untuk kepentingan bersama. Pegawai Kemajuan Negeri akan juga memerhatikan perjalanan JKK dan memberitahu saya kemajuannya dari semasa ke semasa.

Saya juga diberitahu bahawa pada tahun hadapan akan diadakan dua Pesta Pembangunan di Pulau Pinang ini, satu untuk kawasan Seberang Perai dan satu lagi di Pulau Pinang. Melalui pengalaman kita di masa lepas, Pesta-pesta Pembangunan seperti ini mendapat sambutan yang hangat dan memuaskan dari seluruh rakyat dan selain dari memberi mereka kesempatan mendapat pengajaran dan pengalaman, kita dapat menilai kemajuan yang telah dicapai serta mendapat feedback daripada mereka sendiri mengenai rancangan-rancangan yang telah dijalankan.

Saudara-saudara sekalian,

Tidak syak lagi pada masa ini rakyat di kampung menghendaki pimpinan dan panduan tegas untuk menghadapi masalah-masalah yang ditimbulkan oleh inflasi. Kita boleh bersama-sama meredakan tekanan serta mencegah akibat buruk yang disebabkan oleh inflasi ini seperti yang telah saya terangkan dalam Dewan Rakyat baru-baru ini. Patut juga diingat bahawa kenaikan harga barang-barang berlaku serentak dengan kenaikan harga pengeluaran kita sendiri samada getah, kelapa sawit dan juga padi. Adalah baik sekiranya orang-orang kita yang mendapat pendapatan yang berlebihan itu jangan lekas berbelanja bahkan hendaklah menyimpan sebahagian daripadanya. Benda-benda yang boleh kita adakan sendiri seperti sayur-sayuran, ayam dan telur dan barang-barang makanan yang lain patutlah diusahakan sendiri supaya kita tidak terlalu bergantung kepada orang lain dan dengan itu meredakan tekanan inflasi itu.

Saudara-saudara sekalian,

Saya percaya kursus ini memberi munafaat kepada semua dengan bimbingan dan panduan mengenai peranan dan tanggungjawab ahli-ahli Jawatankuasa Kemajuan Kampung dalam menjalankan tugas masing-masing. Melalui saudara-saudara dapatlah disatukan segala tenaga dan usaha sesuai dengan konsep Gerakan Pembaharuan dan di samping itu dapat pula dikaji masalah-masalah yang bakal dihadapi oleh ahli-ahli Jawatankuasa Kemajuan Kampung dalam masa menjalankan tugas untuk mencari penyelesaiannya bersama. Kursus ini juga meliputi semua agensi pembangunan Kerajaan seperti Bank Pertanian, Bank Rakyat, Lembaga Pertubuhan Peladang, Lembaga Padi dan Beras Negara serta peranan dan peluang-peluang yang ada pada agensi-agensinya ini

untuk penyertaan rakyat di kampung. Dengan ini diharap saudara-saudara dapat menerangkan kepada orang ramai bagaimana ajensi-ajensi ini boleh memberi munafaat kepada mereka kalau digunakan dengan bijaksana.

Sebagaimana yang dirancangan oleh kerajaan, beberapa orang daripada peserta-peserta kursus akan dipilih pula untuk menjalani kursus di peringkat yang lebih tinggi di Kuala Lumpur tidak berapa lama lagi. Ini bolehlah dianggap sebagai pendorong kepada saudara-saudara kerana di samping menjalani kursus di sana saudara-saudara akan berpeluang menyaksikan proses pembangunan yang sedang berjalan di Ibu Negara dan sekitarnya supaya meluaskan pengetahuan dan pandangan. Saya percaya saudara-saudara akan berlumba-lumba sesama sendiri untuk mendapatkan peluang yang baik ini dengan menggerakkan jentera pembangunan di kampung apabila pulang dari kursus ini kelak.

Saudara-saudara sekalian,

Buat mengakhirinya, saya sekali lagi menyatakan harapan agar saudara-saudara menumpukan perhatian penuh terhadap ceramah-ceramah dan perbincangan-perbincangan semasa kursus supaya kita bersama-sama mendapat faedah yang sepenuhnya.

Saya ucapkan selamat berkursus dan marilah kita bersama-sama menggembelingkan tenaga untuk kemajuan.

Terima kasih.

UCAPAN TAHUN BARU OLEH PERDANA
MENTERI, MENERUSI RADIO/TV MALAY-
SIA—RAKAMAN DIBUAT DI PULAU
PINANG PADA 29^{HB} DISEMBER, 1973

Saudara-saudara sekalian,

Dalam sedikit masa lagi kita akan mengalu-alukan ketibaan tahunan baru 1974 dan serentak dengan itu tahun 1973 ini akan luput dan hanya tinggal dalam kenang-kenangan sahaja. Kepada para pendengar semua khususnya rakyat Malaysia di mana-mana jua mereka berada, saya mengucapkan Selamat Tahun Baru 1974 sambil berdoa semua Tuhan memelihara kita dari segala marabahaya dan memberkati segala usahakita untuk mendapat kehidupan yang sempurna serta kebahagiaan di dunia dan akhirat.

Mengambil sempena saat yang baik ini patutlah kita merenung kebelakang dan mengambil pengajaran dari pengalaman-pengalaman kita di masa lalu dan di samping itu eloklah kita berikrar dan membaharui azam untuk berusaha lebih kuat lagi untuk mencapai hasrat dan cita-cita kita untuk kebahagiaan hidup kita sambil kita berbakti kepada negara.

Saudara-saudara sekalian,

Saya amat berpuashati kerana dalam usaha kita mencapai matlamat-matlamat pembangunan khususnya perlaksanaan Dasar Ekonomi Baru, tahun 1973 melihat paras pencapaian yang tinggi bahkan melebihi dari jangkaan dalam sektor-sektor tertentu. Kajian semula Pertengahan Penggal atau Mid-term Review yang diluluskan oleh Parlimen baru-baru ini menunjukkan kemajuan besar dalam semua bidang pada tahun 1973 berbanding dengan tempoh dua tahun sebelumnya. Satu perkara yang amat menggalakkan ialah kejayaan kita menurunkan nisbah pengangguran melalui langkah-langkah tegas meningkatkan kemajuan bidang perindustrian dan pembangunan pertanian terutama di kawasan-kawasan baru Pahang Tenggara, Johor Tenggara dan Trengganu Tengah.

Begitu juga kita berbangga dengan kemajuan di bidang pendidikan, terutama pendidikan tinggi dan teknikal sejajar dengan

keperluan tenaga manusia yang terlatih untuk pembangunan negara, khususnya di lapangan sains dan teknologi.

Saudara-saudara sekalian,

Masalah besar yang dihadapi rakyat pada masa ini ialah kenaikan harga barang-barang akibat inflasi yang melanda dunia berikutan dengan krisis kewangan tidak lama dulu. Syukur Alhamdulillah, serentak dengan itu barang-barang pengeluaran kita sendiri seperti getah, kelapa sawit, kayu balak, bijih dan juga padi turut mendapat harga yang baik di pasaran tempatan dan dunia, yang mana membolehkan pendapatan yang lebih baik kepada kita terutama rakyat di kampung-kampung. Jadi bolehlah dikatakan keadaan di negara kita agak baik berbanding dengan setengah-setengah negara lain di dunia sebelah sini.

Saya percaya rakyat menerima baik langkah yang diambil oleh Kerajaan untuk melegakan kesulitan rakyat terutama pekerja-pekerja yang berpendapatan rendah. Kakitangan Kerajaan telahpun diberi elaun bantuan khas dan saya berharap pekerja-pekerja dalam sektor swasta akan diberi layanan yang sama oleh pihak majikan. Kerajaan akan menambah peruntukan bantuan buku-buku teks bagi tahun hadapan ini dan terus berusaha mengekalkan bekalan bahan-bahan keperluan supaya orang ramai dapat membelinya dengan harga yang berpatutan.

Dalam sidang Dewan Rakyat baru-baru ini juga saya telah menyebut langkah-langkah yang patut diambil bersama oleh rakyat ramai bagi menghadapi akibat inflasi ini. Tindakan di pihak Kerajaan sahaja tidaklah memadai bahkan amatlah mustahak orang ramai bekerjasama supaya tekanan inflasi itu dapat dielakkan.

Inflasi atau kenaikan harga barang-barang ialah disebabkan oleh kekurangan barang-barang itu sedangkan orang yang berkehendakannya ramai, terutama barang-barang makanan. Oleh itu kalau kita dapat mengeluarkan barang-barang makanan dengan banyak seperti beras, sayur-sayuran, buah-buahan, ternakan, daging, telur dan sebagainya, barang-barang ini tak dapat tiada akan turun harganya dan sebahagian besar daripada masalah inflasi ini dapat di atasi. Oleh itu saya berseru kepada saudara-saudara semua samada yang duduk di kampung-kampung dan di bandar-bandar

bersama berusaha melipat gandakan pengeluaran barang-barang makanan itu.

Satu lagi sebab inflasi ialah banyak adanya wang dalam Negeri sungguhpun harga barang-barang naik rakyat masih terus membelinya. Oleh itu saya suka menegaskan lagi iaitu dalam keadaan hari ini amatlah mustahak kita mengamalkan tabiat berjimat-cermat iaitu menyimpan wang dan mengelakkan perbelanjaan yang berlebih-lebihan dan yang tidak begitu perlu. Orang-orang di kampung dan di rancangan Felda yang mendapat pendapatan lebih masa ini hendaklah menyimpan seberapa yang boleh supaya wang simpanan ini dapat di mobilise untuk kegunaan yang lebih penting pada kemudian hari kelak. Dengan berkurangnya wang yang ada dalam edaran dan kurang pembelian di pihak pengguna, kenaikan harga yang melampau-lampau akan dapat dicegah dan dengan demikian dapat memulihkan keadaan kepada suasana yang lebih stabil dan saksama.

Saudara-saudara sekalian,

Selain daripada masalah inflasi kita menghadapi masalah krisis minyak dan tenaga. Sungguhpun kita di Malaysia tidak kurang minyak tetapi harganya telah naik dan harga di dunia naik. Dengan sebab itu mustahaklah kita berjimat dan mengurangkan kegunaan minyak kecuali untuk hal mustahak sahaja.

Di dalam keadaan dunia sekarang kita di Malaysia mesti berani berjimat-cermat dan kurangkan segala perkara-perkara yang membazir. Kalau kita bertindak dengan bijaksana sekarang kita akan dapat mengatasi segala kesulitan yang kita hadapi masa ini.

Saudara-saudara sekalian,

Keadaan keselamatan dalam Negeri masih membimbangkan kita sungguhpun di Sarawak keadaan adalah lebih baik dari setahun dahulu. Kita sangat berterima kasih kepada anggota Pasukan Keselamatan dari kedua-dua angkatan Tentera dan Polis, kerana semangat patriotism dan azam mereka untuk menghapuskan musuh-musuh negara supaya tanahair yang dicintai ini kembali aman dan bahagia. Saya berseru kepada Pegawai-pegawai yang bertanggungjawab dan seluruh anggota-anggota Pasukan Keselamatan hendaklah sentiasa berwaspada terhadap kegiatan

anasir-anasir Kominis. Orang-orang ramai terutama mereka yang diam di kawasan sempadan dan juga orang-orang Asli hendaklah bekerjasama dengan kerajaan. Kita tidak boleh meringankan kegiatan-kegiatan pengganas-pengganas ini terutama di Semenanjung Malaysia. Masih ada lagi penduduk-penduduk di kampung dan Kampung-kampung Baru memberi pertolongan kepada mereka dengan menyimpan barang-barang makanan. Baru-baru ini ada agak banyak terdapat barang-barang makanan di simpan di kawasan pendalaman di Perak, Pahang dan Kelantan. Saya suka menegaskan sekali lagi Kerajaan tidak akan teragak-agak mengambil tindakan terhadap mereka yang memberi pertolongan dengan apa cara sekali pun kepada musuh-musuh Negara ini. Seperti yang seringkali saya katakan, musuh-musuh negara tidak akan dapat berleluasa kalau tidak mendapat sokongan dari orang ramai dan oleh itu mestilah kita semua—Kerajaan dan rakyat—bersama-sama berusaha menghapuskan ancaman ini.

Mengenai Pasukan Keselamatan kita, saya suka menyebutkan di sini iaitu pungutan Derma Tabung Amanah Perwira Negara yang dilancarkan bulan Mac dahulu di bawah ketuaan Allahyarham Tun Dr Ismail¹ telahpun berjaya mengumpulkan hampir-hampir \$3½ juta setakat ini dan bagi pihak Kerajaan saya mengucapkan terima kasih kepada orang ramai atas sambutan dan sokongan mereka itu. Seperti yang dimaklum, wang derma ini ialah untuk membantu keluarga dan tanggungan anggota-anggota Pasukan Keselamatan yang terkorban ataupun hilang upaya semasa bertugas mempertahankan negara ataupun semasa kejadian bencana negara seperti banjir yang berlaku baru-baru ini.

Kita bersyukur banjir yang melanda beberapa negeri di Semenanjung Malaysia pada musim tengkujuh ini tidaklah begitu berat dan lebih-lebih lagi saya berpuashati dengan persediaan-persediaan yang dibuat untuk menghadapi banjir itu. Begitu juga orang ramai nampaknya lebih bersedia dan bekerjasama penuh dengan pihak Kerajaan berpindah ke tempat-tempat yang selamat semasa banjir melanda kampung mereka. Bagaimanapun, suka saya mengingatkan rakyat yang tinggal berdekatan sungai supaya bersama-sama mengelakkan kemalangan maut yang kebanyakannya disebabkan oleh kecuaiian. Sehingga ini angka kematian enambelas orang, dan sayugialah kita bersama-sama melihatkan supaya di masa akan datang angka ini dapat dikurangkan.

¹ Y.A.B. Timbalan Perdana Menteri.

Saudara-saudara sekalian,

Di bidang perhubungan luar negeri, kita terus maju ke depan melaksanakan dasar persahabatan dengan semua negara sambil berusaha mencari perdamaian yang kekal di dunia ini. Bulan lalu, saya telah membuat lawatan ke Singapura dalam usaha memperkukuh hubungan yang sedia ada dengan negara itu dan sepanjang tahun ini saya telah menghadiri Persidangan Negara-negara Commonwealth di Ottawa dan Negara-negara Berkecuali di Algiers, di samping melakukan lawatan singkat ke Indonesia dan Thailand untuk berunding dengan pemimpin-pemimpin negara itu.

Baru-baru ini kita telah menerima lawatan Perdana Menteri New Zealand dan tidak lama lagi dalam bulan Januari ini Perdana Menteri Jepun dan Perdana Menteri Australia akan tiba kemari untuk berunding mengenai kepentingan bersama.

Kita turut mengambil berat berhubung dengan pergolakan yang berlaku di Asia Barat baru-baru ini. Selain dari bantuan ubat-ubatan yang kita sumbangkan kepada saudara-saudara Islam yang terlibat, kita telah mengambil pendirian yang teguh memperjuangkan supaya wilayah Arab yang diduduki oleh Israel akan dikembalikan semula kepada hak milik yang sah dan akan berusaha dengan seberapa daya upaya di lapangan diplomatik dan antara bangsa untuk mencapai tujuan ini.

Saya suka juga menyebut di sini iaitu perundingan antara kita dengan Kerajaan Republik Rakyat Cina untuk mengadakan pertukaran diplomatik hampir mencapai tingkat penyelesaian dan diharap tidak lama lagi perjanjian perhubungan akan disahkan oleh kedua pihak. Ini akan membolehkan kita melanjutkan dengan tegas lagi usaha menjadikan rantau Asia Tenggara ini wilayah aman, bebas dan berkecuali.

Saudara-saudara sekalian,

Seperti yang saya katakan semasa membentangkan Kajian Semula Pertengahan Pengal Rancangan Malaysia Kedua tidak lama dulu, adalah menjadi komitmen kita bersama membina sebuah masyarakat Malaysia yang baru berlandaskan Dasar Ekonomi Baru dan prinsip-prinsip Rukunegara. Sambil kita melangkah masuk ke pertengahan tahun tujuh puluhan, kita memerlukan lebih banyak lagi pengorbanan dan sumbangan tenaga dari

semua pihak. Meskipun tugas ini semakin berat dan kadang-kali sukar, kita akan terus berusaha dengan penuh inspirasi ke arah haluan dan matlamat yang terang dan nyata itu.

Saya sekali lagi berseru kepada semua rakyat Malaysia, tidak kira kaum ataupun taraf kedudukan, supaya bersatu hati dan dengan semangat setiakawan membina negara Malaysia yang aman bahagia, adil dan makmur untuk kita yang ada sekarang dan untuk jenerasi-jenerasi akan datang.

Selamat malam dan Selamat Tahun Baru.

INDEKS

CATITAN:

UNTUK MENGETAHUI BUTIR-BUTIR INDEKS MENGENAI UCAPAN-UCAPAN DALAM BAHASA INGGERIS SILA LIHAT MUKA SURAT 466-467

- Abdul Rahman Yaakob, Datuk, 210.
- Akademi Sastera *lihat* Sastera.
- Akta (Pindaan) Perlembagaan, 1973, 131, 247-249.
- Akta Perhubungan Perusahaan, 1967, 139.
- Al Quran, Pertandingan membaca, 336-337, 340; peringkat Antara-bangsa, 345; peringkat kebangsaan, 345; tafsiran, 338.
- Amanah Saham MARA, 208, 403, 417.
- Aminuddin Baki, 256.
- Angkatan Tentera, 41-42, 96, 332-334; Laut, 413.
- ASEAN, 161, 175, 212, 366.
- Asia Tenggara, 398, 458; perkecualian, 316.
- Bahasa Malaysia, 192-193; pelaksanaan, 187; *lihat* juga Melayu.
- Banjir, 457.
- Bank, 382-383; Bumiputra, 86, 91; Kerjasama, 91; Negara, 441, 445-446; Pembangunan, 91, 208, 437; Pertanian, 91, 379; Rakyat, 168-169, 171.
- Barisan Nasional, 47, 125, 152, 213, 217.
- Belia, 115, 293; pelupur, 183; bumiputra, 413; kezaman peneroka-peneroka, 82; keturunan India, 297, peluang pekerjaan, 34; rancangan, 82.
- Bumiputra, 70, 87, 93, 312, 369, 394, 399, 409, 413, 450; Belia, *lihat* Belia; dalam lapangan perdagangan, 392; dalam lapangan perindustrian, 207, 402, 409; dalam lapangan perniagaan, 155, 207; dalam lapangan perusahaan, 392; kontraktor, 88; Kongress Ekonomi, 86; pelajar-pelajar, 404; peniaga-peniaga, 92, 437; Penyertaan modal, 91; Seminar Ekonomi, 207.
- Dakwah, 115-118; Institut, 117; Yayasan—Islamiah, 116-117, 226.
- Dasar Ekonomi Baru, 32, 38, 52, 57, 78, 86, 90-91, 94, 142, 157, 199, 207, 209, 214, 264, 279, 281, 297, 312, 314, 341, 354-356, 369, 380, 392, 396-398, 405, 408, 410, 419, 427-430, 438, 446, 450, 454, 458.
- Dasar Pelajaran Negara, 192, 256.
- Datu Mustapha (Tun), 320.
- Dewan Bahasa dan Pustaka, 102.
- East-West Highway, 367.
- Ekonomi, perkembangan, 163.
- Elaun Bantuan Khas, 407, 435-436.
- Free Trade Zone, 402; Sungai Way, 420.
- GAPENA, 102.
- Gerakan Pembaharuan, 349-351, 355, 393; tujuan, 370.
- Getah, asli dan synthetic, 36; per-saingan—asli, 36.
- Guru, Melayu, 256.
- Hari Kebangsaan, 313.
- Hari Peladang, 283.
- Hutan, pengurusan, 262; sektor, 261-264; simpanan, 262.
- Industrial relation, 341.
- Inflasi, 305, 344, 440-443, 452, 455-456; dari luar, 316; menentang, 440.
- Infrastructure, 428.
- Islam, ajaran, 337, 339; Balai, 115-116; Kompleks Pusat, 225-228; Saudara-saudara, 334; sebagai agama rasmi, 116, 205, 226; Syiar, 337-338; Tabung Ekonomi Pembangunan, 352; agama, 225, 346; umat, 332, 336-337, 339-340.
- ITM, Kuching, 311.

- Jawatankuasa Kemajuan Kampung**, 349-350, 370-372, 392-393; kursus, 449-452; tugas, 394.
- Kakitangan kerajaan**, pengambilan, 119-123.
- Kayu-kayan**, perusahaan, 46.
- Kebudayaan**, Malaysia, 317.
- Keciciran**, 450; masalah, 154; Laporan Kajian, 234.
- Kelapa sawit**, 144.
- Kemiskinan**, membasmi, 398, 400, 428.
- Kenaikan harga**, masalah, 154, 334.
- Kerajaan Campuran**, 47-48, 153, 173, 210, 213-214, 310; faedah, 48; konsep, 204.
- Kerjasama**, syarikat, 168, 378, 380.
- Kesatuan Sekerja**, 138-142, 341.
- Kolej Melayu**, 229-230, 232-235.
- Kolej Perhutanan**, 260, 263.
- Kominis**, 163; anasir-anasir, 164, 457; ancaman, 42, 210; gerakan, 41; pengganas, 41, 57.
- Kompleks Perakayuan Mentega**, 180, 183.
- Kompleks Pusat Islam** *lihat* Islam.
- Konsep Berkecuali**, 58.
- Koperatif**, Hari—Antarabangsa, 168; Syarikat, *lihat* juga kerjasama.
- Kuala Lumpur**, sejarah, 29.
- Langkawi Country Club**, 285-287.
- Laporan Kajian Keciciran**, *lihat* keciciran.
- Laporan Suffian**, 140.
- Lembaga Kemajuan Pertanian Kemubu**, 51-54.
- Lembaga Pelabuhan Kelang**, 411-412.
- Lembaga Pertubuhan Peladang**, 52-54, 68-69, 278-284, 377-381, 406; peranan, 279.
- Lembaga Perusahaan Kayu Malaysia**, 263.
- Lembaga Urusan dan Tabung Haji**, 206, 416-419.
- LPN**, 315, 381; peranan, 84.
- Luar bandar**, industri, 45-46; murid-murid, 231.
- Majlis Hal Ehwal Ugama Islam**, 117; Kebangsaan, 206, 225-227.
- Majlis Tindakan Negara**, 438.
- Malaysia-Thailand**, persahabatan, 161.
- MARA**, 369, 402-403; Amanah Saham *lihat* Amanah Saham MARA.
- Masyarakat**, 45; Adil, 125, 396, 398-399, 402; Jawatankuasa Penyelaras Pembangunan, 351; mengujudkan—adil, 231; penyusunan semula, 32, 174, 182, 196, 199, 207, 279, 297, 314, 354-356, 369, 403, 408, 410, 413, 422, 430, 450.
- Matsushita Company**, 420-422.
- MCA**, 204; Perhimpunan Agung, 267.
- Melayu**, bahasa, 102; guru-guru, *lihat* guru; semangat kebangsaan, 255.
- MIC**, 298; ahli-ahli, 296-297; pimpinan, 203, 295.
- MISC**, 413.
- MPSI**, perayaan Jubli Emas, 254-258.
- National Identity**, 189.
- New Straits Times**, saham, 92.
- New Village**, 401.
- Pahang Tenggara**, 182.
- Pasukan Keselamatan**, 456-457.
- PATA**, 286, 365.
- Pekebun kecil**, 35-39, 65-70; masalah, 36.
- Pelajaran**, 450; Dasar—Negara *lihat* Dasar Pelajaran Negara; Kemajuan, 311; keutamaan kepada, 230; masalah, 126; Suruhanjaya Perkhidmatan, 131, 135-136.
- Pelancungan**, 162, 285, 365-366.
- Pembangunan**, 41, 78, 158, 160, 382, 430; ekonomi, 170; fizikal dan rohani, 228; gerakan, 449-450, 452; kemajuan, 164; konsep—Wilayah, 427, 429; negara, 173, 260, 310, 321, 396, 406, 427, 429; pesta, 452; rohaniah, 205; wilayah, 427-430.
- Pendidikan**, Melayu, 254.

- Pendapatan Negara**, 77.
- Pengangguran**, 53; masalah, 450; mengurangkan, 400.
- Penulis**, 103-104, 109; tugas, 106.
- Pentadbiran**, Bahagian Penyelaras, pelaburan dan kemajuan, 438-439.
- Perbadanan Kemajuan Ekonomi Negeri (SEDC)**, 436-437.
- Perbadanan Kemajuan Getah Malaysia**, 37.
- Perbadanan Kemajuan Negeri**, 129.
- Perbandaran (Urbanisasi)**, proses, 83, 451.
- Perindustrian**, 422; dasar-negara, 47; gulungan, 46; kayu, 311; rancangan-rancangan, 163; Trengganu Tengah, 145.
- Peristiwa**, 13 Mei, 124, 217.
- Perkhidmatan Tadbir dan Diplomatik**, 157-160.
- PERKIM**, 115-116.
- Perlembagaan**, 124; Persekutuan, 247-249.
- PERNAS**, 88, 91, 93, 129, 200, 369, 402-403, 439, 450.
- Perpaduan**, 59; negara, 396-397; rakyat, 119, 124, 130, 213, 297, 310, 353.
- Persatuan Peladang Suka Maju**, 90; kejayaan, 83.
- Persatuan Perubatan Malaysia**, 95.
- Pusat Kemajuan Pertanian**, 84.
- Rancangan Lima Tahun Kedua**, 182.
- Rancangan Malaysia Kedua**, 77-78, 89, 142, 145, 154, 172-173, 204, 206, 214, 312, 341, 355, 369, 396-397, 408, 410-411, 417, 429, 435, 440, 458.
- Rancangan Malaysia Pertama**, 314.
- Radio Malaysia**, 56-59; Perkhidmatan Luar Negeri, 58.
- Republik Rakyat China**, 316.
- Restoran Rakyat**, 305-307, 437.
- RISDA**, 35-39, 66-67; *Integrated approach*, 38; tanaman baharu, 37; tanggungjawab, 36.
- Rukunegara**, 59, 125, 141, 189, 195, 231-232, 317, 396, 398, 410, 458.
- Rukun Haji**, 418.
- Sabah**, rakyat, 320-323.
- Sastera**, Akademik, 108; Hadiah, 108-109, 257; Melayu, 102, 104; Nasional, 104-105, 108; Seminar—Nusantara, 102, 105, 107.
- Sekolah Outward Bound**, 219-294.
- Sistem Pelajaran Kebangsaan**, 104.
- SOCOSO**, 93, 96.
- Shamelin**, 93.
- Suruhanjaya Gaji Harun**, 439; Pilihanraya, 249-250.
- Syarikat Great Eastern Mill**, 45, 48.
- Tabung Ekonomi Pembangunan Islam**, lihat *Islam*.
- Tanam Semula**, 37.
- Tanah**, reformasi, 85.
- Tunku Abdul Rahman Putra**, 115; Award, 293.
- UDA**, 32, 88, 91, 93, 369, 402-403, 439.
- UMNO**, Ahli-ahli, 200, 210; kejayaan, 201; pemimpin-pemimpin, 152, 201; pemuda, 156; peranan, 217; pergerakan pemuda, 216; pergerakan wanita, 216; Perhimpunan Agung, 199-200, 227; Sukan pemuda, 154; wanita, 156.
- Undang-undang buruh**, 343.
- Undang-undang kawalan bekalan**, 155.
- Universiti Kebangsaan**, 185-190, 192, 194-197; konvokesyen, 215, 230.
- Universiti Pertanian**, 264.
- Wanita**, peranan, 80.
- Wilayah Persekutuan**, kawasan, 133-134; penubuhan, 134, 247-253.
- Yayasan Dakwah Islamiyah**, 116-117, 206, 226.

NOTE :

FOR INDEX ENTRIES OF SPEECHES DELIVERED IN MALAY
PLEASE REFER TO PAGE 463-465

- Agriculture**, 13; in rural area, 26; smallholdings, 385.
- Alumni**, 423-426.
- ASEAN**, 75, 149-150, 329, 433-434; development of—entrepreneurship, 150; membership of, 74; secretariat, 150.
- Bank, Merchant**, 358-359, 382; Negara, 441, 445-446; role of, 148-149; United Asian, 165-167.
- Constitution**, 23, 244-246.
- Co-operatives**, 374-376; Agricultural, 387.
- Development**, *see also* **Second Malaysia Plan**, agricultural, 388; agricultural—centre, 388; land, 432; National, 8-9, 14, 17, 22; of health, 10; planning, 14; Regional and International, 447; rural—programme, 385; rural and urban, 221.
- Education**, higher, 20; national—policy, 269.
- Emergency**, 18, 432.
- Farmers**, organisation, 384-386; organisation Act, 1973, 385.
- First Malaysia Plan**, 25.
- Foreign Exchange**, 441.
- Free Trade Zone**, 302.
- Identity**, National, 23.
- Inflation**, 259, 363.
- Investment**, 301.
- Kuala Lumpur**, Declaration, 63, 329-330, 433; forum, 221, 223.
- Land Speculation tax**, 444.
- Language**, National, 22, 269.
- Lawyers**, Federation of Women, 237; women, 238-239.
- Malaysian Employers Consultative Association**, 111-112.
- Malaysian Medical Association**, 98-100.
- Ministry of Health**, 10.
- Monetary system**, International, 328.
- National Family Planning Board**, 222.
- National Front**, 272.
- National Unity**, 9, 23, 268, 271-272.
- New Economic Policy**, 9-10, 99, 112, 222, 243, 259, 269-271.
- New Zealand and Malaysia**, relations between, 431, 447.
- Neutralization**, 329, 434; concept of, 63; of Southeast Asia, 329.
- Non-aligned**, movement, 324, 326-327, 329, 331.
- NUPW**, 18-19.
- Orthopaedic surgeons Asia-Pacific Society**, 288-290.
- PERNAS**, 61.
- Population**, growth, 222.
- Regional co-operation**, 176.
- Rotary**, charter, 72; movement, 76.
- Rubber**, industry, 18; market, 166.
- Rukunegara**, 9, 23, 246.
- Rural**, sector, 387.
- Second Five-Year Plan**, 9-10, 25, 61, 176, 359.
- Second Malaysia Plan**, 112, 300, 359, 364.
- Securities Act**, 166.
- Society**, 9; New Malaysian, 9; restructuring of, 25, 112, 268, 271.
- Southeast Asia**, 73-75.
- Tabung Amanah Perwira**, 98.
- Tourist Development Corporation**, 286.
- Trade**, Fair, 300; International, 328.

Transport and Communication, 176-177.

Unemployment, 24-26.

United Nations, 325.

University, 20-22; Asian, 22; Kebangsaan, 425.

Urbanization, 14, 242.

Urban Development Authority, 222.